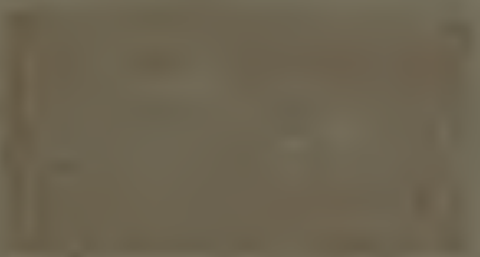
ONDINE



THE

MARINER'S AND MERCHANT'S POLYGLOT

TECHNICAL DICTIONARY,

OF

UPWARDS OF FIVE THOUSAND NAUTICAL, STEAM, AND SHIP-BUILDING TERMS,
COMMERCIAL AND SCIENTIFIC EXPRESSIONS,

IN TEN DIFFERENT LANGUAGES,

ENGLISH, DUTCH, GERMAN, DANISH, SWEDISH, FRENCH, ITALIAN, SPANISH,
PORTUGUESE AND RUSSIAN,

WITH A PRECISE EXPLANATORY KEY TO THE PRONUNCIATION OF THESE LANGUAGES,

AND A COMPARATIVE TABLE OF THE MONEY, WEIGHTS AND MEASURES OF SEA PORTS.

BY

K. P. TER REEHORST,

NATIVE OF BRITISH GUIANA, SWORN TRANSLATOR AT THE BAR OF AMSTERDAM,
AND PROFESSOR AT THE ROYAL GYMNASIUM OF KAMPEN.

LONDON:
WILLIAMS AND NORGATE,
HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN.
MDCCCL.

PREFACE.

Many a book has been ushered into the world, but never yet has any one similar to the present of ten painful years' application, been ut to the press. It contains upwards 4500 difficult intransfusable yet indispensable technical terms, of the three most requisite brai- hes of science, in the ten different ruling european languages. It is unmatched and unprecedented in its kind, and yet indispensaby ecessary; - the author therefore flatters himself, it will be a treasure, an unremitting gift to all votaries of Naval-, Engineering- and hipbuilding sciences. The English tongue as the ruling language on the Main, and of Trading places, has here been appointed the a- habetical one. Though not announced previously, a dutch index to find those terms also alphabetically, has been added gratis; inten- ing to offer in six months time, a separate Index at a very moderate rate, for the remaining languages, referring to this present work, n order to turn up for their respective terms also alphabetically. While committing these words to paper, consequently nearly done prin- ing, I was informed, that some similar work just appeared from the press in Hamburg, at a much higher price, though containing othhing else but Shipbuilding terms with woodcuts. — Conscious the ever encroaching and shameless Belgian Counterfeiters will in times o ome, regardless of the rights of man, endeavour to engross and usurp my property of ten successive years'labour; aware I must neces- arily find means, in imitation of *Blackwood's Magazine,* to prevent counterfeit- publications in America; yet neither of these obstacles ould induce me to deprive the world of such a valuable book, nor will any easily be able to produce cheaper editions. Several membes f royal families having conferred the honour upon me by becoming Subscribers to several copies. I begged for privilege in all conutries. s for the conciseness of this work, I must beg the reader to observe that, though knowing some hundreds of similar technical expres- ions more in English, but not possessing their equivalents in the greater part of the other languages, I was in a manner compelled o mit them. — Satisfied with having proved faithful to my promise by offering upwards 4500 of such terms. Too late also the titlepage f Mr. Arthur Young of Dundee's highly finished stroke of masterpiece came to view. Hoping this book will answer the purposes, for hich it was intended; the pains I have experienced in collecting, will be fully recompensed, and the obstacles intentionally put in my ay previous publishing, will be committed to oblivion. — No printer in all Holland (the present Netherlands) was found inclined o estow a farthing in becoming purchaser to the manuscript, until I resolved to stand the chance myself, and got it printed and pu- lished at my own costs. — Since Czar Peter the Great got the Dutch-Reformed Translation of Holy Writ, transfused into the Russian ongue, printed in Amsterdam and at the Hague from 1717 to 1721, Dutch and Russian Translation next to each other, and shipping off

the whole to Saint Petersburg (except one copy deposited in the University of Leyden), all but five copies now in Petersburg, were lost by shipwreck in the Baltic, no Russian printing characters or types were ever since seen in all Holland (Netherlands), until the moment I first introduced them for this present work. *) My friends do not contemptibly neglect to acquire the vernacular tongue of Peter the Great! for Russia is continually improving its physical power, army, navy and authority; and may once overwhelm our globe with awe.

Author and sole proprietor,

K. P. ter Reehorst.

Kampen, 2 September 1848.

*) *See the Life of Peter the Great:* Исторія Петра Велйкаго сочйненіе Нйколая Полеваго частъ чепвертая. Санкт Пербугъ. 1843.

AD UTILITATEM OMNIUM.

Nº. 1. *On the Pronunciation of living or modern languages in general.*

Surely it is not an easy matter to acquire foreign languages in such a perfection, as to become a proficient character and to pass r a native in each, in conversation or writing; yet such few examples may be met with; — but, to give a just and exact descrip-on of a foreign pronunciation only by characters, types or letters in books, is altogether impracticable. — I therfore shall endeavour to me as near as possible. — It does not lie within my consideration now, to expatiate upon the dead or ancient languages. I only wish remind and to suggest, that the ancient languages, such as the Latin or Roman dialect, the Hebrew (not that gibberish the jews eak now), the old Greek or Hellenikee (not new Greek or Romaikee), the Celtic, the Sanscritic, etc. etc. having once lost their proper tional character, have naturally also forlorn the vital and quickening part of their existence; so that they only may be studied theore-cally; — in one word, there is no indisputable key nor standing Rule to their respective pronunciations; — therefore only one way of quiring these vernacular modes of communication has, though imperfectly, been transmitted to us, which is, their grammatical prin-ples and prosody. Now there are two methods of acquiring living or modern languages: the one is the common, the mechanical, or irra-onal way, only fit for the illiterate and the low; — the other is the philosophical, or rational manner, adapted to the learned and the elbred. The former being the part of memory, the latter that of understanding. The former has only practice for its object, the latter eory and practice combined; yet those who merely study the theory or grammatical part of the modern or living tongues, and neglect eir quickening spirit, which is practice and pronunciation, commit a sad violation upon nature. Born in the english colony of Berbice, British Guiana, I was in my earliest years sent to Europe for education, - and experiencing an irresistible inclination to study modern nguages, I acquired the Dutch in Purmerend from my most esteemed master G. van Sandwyk, and in Amsterdam, and the English in ondon; — I then resolved to dedicate ten successive years, as far as my scanty means would admit of, to the application of as many odern tongues as I possibly could encompass; making it my aim, never to be too sparing in remunerating my teachers according to ability, r to engage any master for any of these languages, unless he be a native of education, in order to obtain in each a pure civilized na-

tional manner of utterance; how far I have succeeded, I humbly leave to others to decide; — but finding my means nearly exhausted and nothing else to rely upon but my talents, I was sometimes obliged to give up studying for a while, and to pass my subsequent examina tions as teacher. In consequence thereof, I was examined in 1835 at Haarlem and promoted public teacher of foreign languages in Am sterdam. In 1836 I was admitted Sworn Translator and Interpreter at the Bar, and in 1847 appointed Professor or Lecturer to the Royal Gymnasium of Kampen. As I had no protection whatsoever, nor means to buy me friends, the large number of competitors and spiteful characters o mere outward piety, often endeavoured to check my progressive perseverance; but fearing no human power, despising the motto *„the en justifies the means"* I cast all my hopes upon God, my talents, my perseverance, upon truth uncontaminated, as a sure guide, and upo my unprejudicial manner of imparting my opinion when required. — These few lines of my biographical account, only tend to sugges that, uprightness and perseverance in God, must meet with success at last.

I would further advise every body, bent to study modern languages, always to look out for welbred natives, and never to employ teacher for a language which is not his own; unless a persuasive conviction of theoretical and practical proficiency, be first ascertained No nation can come near to the Scotch nor the Russians in acquiring modern languages. It is a matter of course, as this boo was never intended to be a grammar, so no grammatical rules, much less the essential parts of grammar, can be expected here.

I merely endeavoured to facilitate the acquirements of votaries, and to offer a friendly assistance to the mariner, the merchant, the way faring and the shipwrecked. Were I to treat on *Orthography*, *Etymology*, *Syntax and Prosody*, the work itself would become of anothe nature; therefore I shall restrict my present explanations only to *Pronunciation*, not to *Accentuation* (though a material point of grammar) whereas books, treating on those parts are abounding.

N°. 2. *Pronunciation of the Dutch language.*

A, aa. Sounds long as in the english words: *arm, psalm, balm, calf, laugh, draught;* therefore not english *a* in: *hate, date;* but more the scotch *a* as in: *A', wá, wadna.* In like manner pronounce the dutch words: *laten, maken, laat, maak, zaken, zaak, draalt, dralen.*

NB. All single vowels are thus pronounced long, when at the end of a syllable, and short when not or followed by consonants.

A, a. Is short as in the english words: *hat, fat, pat, man,* for instance dutch: *man, bakken, kan, tak, takken.*

NB. By doubling the ensuing consonant after a single vowel when the word is lengthened, it preserves its short sound.

Aauw, auw, au. Sound as english *ou* in: *bound, out, loud,* in dutch: *gaauw, lauwer, laurier.*

Aai, aay. Sound invariably as english *I* or *eye.*

Sounds at the beginning and in the body of a word completely as in english; but it sounds at the end like *p*, for instance as *b* in: *boek, boer, hebben, nebben,* as *p* in: *heb, web, neb, krib.*

has the indentical variation as in english of *k* and *s*.

like *g* in original dutch words completely and always pure guttural. In words derived from the french, the sound there observed, prevails. — See at the *G*.

Sounds at the beginning and in the body of a word as in english; but is always pronounced as *t* at the end.

ee. Sounds long as english *ai* or *ay* in: *way, daily, pay, fair*, or as english *a* in: *hate, date, fate, take.* See *A. NB.*

Short, when not final as in english: *met, let, wet.* See *A. NB.*

uw. Completely like: *aioo* or *a-oo* in english.

, ey. Somewhat like: *I* or *eye;* there is no exact equivalent in english. See at the *Y*.

. Something like *u* short in english: *incur, occur* or *ea* in *heard* or completely as the french *eu* and *oeu,* or as the german, danish and swedish *ö*.

Quite englishlike.

Has like the *ch* in original dutch words always a pure genuine guttural sound. In words borrowed from the french, they generally preserve the sound there observed. A lowland Scotchman will find the very same dutch, german, spanish and russian guttural sound in his words: *Murdoch, Mc. Culloch, abeigh, Enburgh.* An englishman, in endeavouring to bring forth this sound must first do as if he were going to expell spittle out of the thorax or jugular vein by a rattling noice of breath in his innerthroat.

Always as english *h* in: *home, high.* — Spiritus asper.

ie. Long and sounds as english *ee* in: *beer, meet, seek.* See *A. NB.*

Short when not final and sounds as in english: *pin, thin.*

uw. Sounds nearly as english: *e-oo* or *eeoo* or *eeu.*

Sounds like *y* in english, when employed as consonant, such as in: *year, yes, yoke.*

, L, M, N. Completely as in english.

, oo. Long of sound as in english: *grove, store, bold, door, floor, more, told, wore, toe, low, go.* See *A. NB.*

Short when not final as in english: *hot, pot, lot.*

e. Quite as english *oo* in: *book, look, took* or *u* in *bull, full, pull.*

ei, oey. Sounds as english *ooi* or *ooy* or *uy.*

oi. Broader and longer than english *oi;* somewhat *o-i, oai* or *oei;* pure *o* long open and pure *e* as in english combined.

ouw. As english *ou* in *found, bound.*

P, Q, R, S. All equal to the english sounds.
Sch. Has the pure *s* and *ch* guttural a distinct though combined sound.
T. As in english but pure *t* as in: *tone, boat, take;* in words derived from the french as in: *natie, publicatie,* the *t* has the sound o but never as in english *nation,* or *tune.*
U, uw, uu. The english language has no sound nor equivalent to imitate this dutch sound; it must be taught and acquired by ver tuition; therefore every description of this sound, would only tend to entangle, envelop, to puzzle and lead astray. Those that kn french, german, danish or swedish will there find the pure sound of the french *û*, german *üh,* danish and swedish *y,* answer in all respects to the dutch *u* long or *uu,* or *uw.*

The scottish sound of *ui* comes very near to it. An englishman must in imitation by perfect want of verbal instruction, do as if were going to blow fire, first by pressing his lips gently together, then blow, and in that very position he must trie to pronou english *ee* or *u* or *oo;* further descriptions are totally deceitful.
U. Short when not final, as in english: *but, cut, nut.*
Uy. Ui. No sound in english equal to these; therefore completely indiscribable. It sounds like german *eu* in *Leute.* Endeavour pronounce *u* short as in *cut* and add *ee* to that sound. Every other description or imitation is erroneous.
V. Nearly as in english, but not so hard, a little sharper almost like *f.* In fact some dutchmen make no difference in sounding the *v* and
W. Somewhat like english *v* or rather between *v.* and *w.*
Y. Something like *I* or *eye* in english.
Z. Equal to english.

N°. 5. *Pronunciation of the German language.*

Ä, Äh, aa. Sound long as in the english words: *Harm, arm, bar, tar,* as in scottish: *Wa', a', wadna',* or frensch: *âge, âme.*
NB. All single vowels are thus pronounced long when at the end of a syllable, and short when not, or followed by consona
A. Short, when not final as in: *hat, fat, paddy, lad.*
Aeh. äh. Long, sounds as english *ai* or *ay* or *a* in: *hate, date, pain, way.*
Ae. ä. Short, when not final as: *ea* in *bread, a* in *bad* or *e* in *bed.*
Ai, ay, Ei, ey. Sound all alike, as *I* or *eye* in english.

Is completely the english *ou* in: *out, found, our.*

At the beginning and in the body of a word when pronounced properly, quite as in english, but at the end as *p*; some germans owever, do always confound the *B.* with the *P*, and the *D* with . the *T*, even when speaking other languages, and instead of: *Give me some bread and butter to breakfast and to dinner.*" hey will say: »*kiff me zom prett and putter do prickfast and do tinner.*

When soft, pronounce as *ts* before: *e, i, y, ä, ö*, and when, hard as *k.*

Has always a pure guttural sound, equal to the spanish *j* in: *juan, jefe*, or to the scottish *ch, gh*, in: *Enburgh, eight, abeigh* or to the utch *ch* and *g;* see the Dutch part at *G.* — Only *chs* behind vowels is pronounced *ks.*

At the beginning and in the body of a word, when pronounced properly quite as in english, but when final it then sounds as *t.* — ome Germans but very spuriously confound the *d* with *t* and *b* with *p.* See at B.

e, eh. Sound long, just as Aeh or äh described, or as english *ai* or *ay.*

Short, when not final, and at the end of a full word it is half mute or gently sounded; when short it sounds as english *e* in: *et, set, debt.*

eh. Completely as english *I* or *eye.*

äu, aeu. Sound as dutch *ui;* the english possessing no sound to imitate these genuine german and dutch sounds. See Dutch part at *ui* or *uy.*

Equal to english *F.*

Has generally a guttural sound before: *e, i y*; but hard as in english before *a, o, u* and the consonants.

Always aspired at the beginnning of a word; but mute in the body or at the end, and only tends to lengthen the vowelsound occur- ring in such a word.

h, ie, ieh. Sound long as english *ee* in: *meet, see, thee, free.*

Short when not final as in: *pin, thin, stick.*

Is equal to english *y* in: *yes, year, yoke.*

L, M, N. All equal to the english sounds thereof.

oh, oo. Sound long as in english: *grove, stove, door, floor road, boat, bold, toe, go, four, coat, bore.*

Short, when not final.

öh, ö. Sound long like dutch and french *eu*, danish and Swedish *ö*, or somewhat as the short *u* in: *occur, incur* or as *ea* in *heard.*

Is the english *oi.*

D, R, S, T. All equal to the pure english sounds assigned to each individually, when properly sounded. Some Austrians, Bohemians, Bavarians and Wurtemburgers confound *B* with *P, D* with *T, G* with *K*, and those of Berlin often confound *G* with *J*; but, there is no

worse pronunciation than that of Hamburg and of Cologn, which may be called *Kauderwälsch*, signifying: *gibberish.* *T* followed by sounds like *C* and *Z* as *ts.*

Ꝛ̊. Completely represents, the english *sh* or french *ch.*

U, uh. Quite as english *oo* in: *book*, *look* or *u* in *bull.*

Ue, üh. No words in english nor description to imitate this sound. The proper sound is completely like the french *û*, the dutch *uu*, danish and swedish *y* and nearly scottish *ui.* See the Dutch part at the *U* or *uu* long.

Ui, uh. Is english *ooi*, *ooy* or *ooee.*

V. Sounds between english *v* and *f.*

W. Sounds somewhat like english *V.*

Y. Is the english sound of *I* or *eye.*

Z. Always sounds as *ts*, which sound also the *C* obtains before *e*, *i*, *y*, *ä*, *ö.*

N°. 4. *Pronunciation of the Danish language.*

A. Has the same sound as *ah* in german, *aa* in dutch, *â* in french, *a* in scottish *whá* or english *a* in: *arm*, *bar*, *far.*

Aa. Sounds like english *a* in: *wall*, *tall*, *war*, or as *ough* in: *ought*, *brought.*

Ae, *æ*, *ä.* Sound as in english *ea* in: *head*, *bread* or *e* in: *wed*, *bed*, *fed.*

Ai, *ay*, *aj.* Are english *I* or *eye.*

Av. Is the english *ou* as heard in: *our*, *bound*, *sour.*

B, *C*, *D.* Equal to the english utterance. Sometimes the final *d* is completely sunk or mute; but whenever heard at the end words, it is then sounded completely as english *th* hard; — a sound which is only existing in English for *th;* in Spanish or rat Castilian for *Z* or for *C* when before *e*, *i* or *y*; in Greek for Θ, ϑ; and in Danish for final *D* when sounded.

E, *ee.* Sounds long as english *ai* or *ay* or *a* in: *hate*, *pay*, *pain.*

E. Short, when not final and sounds as *e* in: *let*, *set.*

Ei, *ej.* Nearly sounding as english *I* or *eye.*

Ev. Is the dutch *eeuw*, english *aioow* or *ayoo.*

F, *G*, *H.* All as in english. The *G* is hard as in english before *a*, *o*, *u*, and the consonants, but before *ä*, *ö*, *e*, *i*, *y*, it ha sound something like the mixed sound of *ky* or *ki*, whereof the sound of *i* or *y* is scarcely perceptible, just as in swedish. The is sounded everywhere, except before *V.* — Spiritus lenis.

ii, *ie*. Sound long as english *ee* in: *meet*, *knee*, *three*.
Short, when not final as in: *pin*, *thin*.
Is sounded as english *y* in: *yes*, *yon*, *yellow*.
L, *M*, *N*, All just as in english.
Sounds long as in english: *more*, *bore*, *door*, *toe*.
Short, when not final as in english: *pot*, *lot*, *dot*.
ȣ. Sounds as the french and dutch *eu*, german ö or nearly as short *u* in: *occur*, *incur* or *ea* in *heard*.
Is completely english *ow* as in: *down*, *bow*, *how*.
oj. Is english *oi* or *oy*.
Q, *R*, *S*, *T*. Equal to the english sounds. *T*, after *ion* sounds also just as in english *nation* or as *sh* english.
uu. Sound long as english *oo* in: *book*, *loom*, or *u* in: *full*, *bull*.
uj. Is english *ooi* or *ooee*.
Answers exactly to the english *W*.
Is the french *û*, dutch *uu*, german *üh*, nearly scottish *ui*. See the Dutch part at *uu*.
Exactly as in english.

ƀ. *Pronunciation of the Swedish language.*

Is equal to the german *ah*, french *â*, dutch *aa*, scottish *a* in *a'* or english *a* in: *arm*, *bar*.
å. Is the pure unaffected english *o* or *oa* as heard in: *more*, *told*, *toe*, or in: *boat*, *goat*, *road*; being the swedish å just as the english *oa* composed of *o* and *a*.
ä. Is the english *e* or *ea* as heard in: *bed*, *wed*, *bread*, *dead*.
aj. Sound as english *I* or *eye*.
Is the english *ou* as heard in: *our*, *foul*, *doubt*.
C. *D*. All sound as in english.
Sounds as english long *ai* or *ay* or *a* in: *hate*, *date*, *pain*, *day*.
Sometimes short, when not final as in: *let*, *set*, *bet*.
Sounds *aioo* or *ayoow*.

Ei , ej. Sounds nearly as *I* or *eye.*
F. At the beginning and in the body of a word , when not followed by *v* , it then sounds as in english; but when final or when im diately followed by *v* , it then sounds as *w* in english.
G. Is hard before *a , o , u ,* å , and all the consonants When followed however by *ä, ö, e , y, i ,* it always sounds as if a slig or *y* were preceding those vowels ; touching the *i* or *y* sound very slightly.
H. Always sounding as in: *house , home ;* except when standing before *v* (which often occurs in Danish and Swedish), it then is ent sunk or made mute.
I , ie. Equal to english long *ee* in*: teeth , meek , tree.*
J. Is englis *y* in: *year, yore , yankee.*
K, L , M , N. All as in english, except *K,* when standing before *e, ä, ö, y, i,* it acquires nearly the similar peculiarity as explained at th
O. Is the english sound of *au, aw* or *ough* as in: *naughty , applaud, saw , dawn , bought , fought.*
Ö. No sound in english to imitate. It is the dutch and french *eu ,* german and danish *ö ,* or nearly english *ea* or *u* short as in*: h* and*: occur, incur.*
Oi , oj. Is english *oi* or *oy.*
P , Q, R , S , T. All as in english , but quite pure ; — *t,* followed by *ion* sounds *s.*
Sk. Before *ä , ö , e, i , y ,* sounds as english *sh* or french *ch ,* but before all the rest as *sk* in english.
St. Often sounds as english *sh* or *sht* and *ch* before *ä , ö , e , i , y ,* but as pure *st* before all the rest.
U. Is the english *oo* or *u* as heard in: *loom , book , bull , pull.*
V. Is english *w.*
Y. No sound in english to represent it. It is the french *û,* the dutch *uu,* the german *üh,* the danish *y* or nearly scottish *ui.* Se Dutch part at *uu.*
Z. Completely as in english.

N°. 6. *Pronunciation of the French language.*

A , â. Sounds long as english *a* in: *arm , far , bar , tar* or scottish *á* as heard in:

»*Whá for Scottland's king and law.*
Freedom 's sword will strongly draw.
Freeman stand , or freeman fá.

Short *a*, as in: „*Caledonians! on wi'me!*" in english *pat, has;* scottish: „*We'll tak a cup of friendship yet.*"
ay. Is sometimes sounded as english *ai* or *ay* and sometimes *ea* as in: *bread.*
Sounds completely as english *o* in: *told, more, toe.*
C, D. The same value as in english; only sound the final *b* and *d* as *p* and *t.* — Ç is always sounded *ss.*
Is generally sounded as english *sh* and very seldom as *k* in greek derivations.
é. Is english *ai, ay* or *a* as heard in: *daily, fair, day, way, late, fate.*
. Is completely english *o* as in: *more, door, toe, no, grow.*
è. Is english *e* or *a* as heard in: *met, set, bat, pat.*
ê. Is english *ea* or *e* as heard in: *bread, lead, head, dead, wed, bed, led.*
e. Unaccented, final or at the end, is nearly mute.
Can not be signified in english. It is german *ö*, dutch *eu* and nearly english *u* or *ea* in: *occur* and *heard.*
. No sound in english to represent this peculiar french sound. It is dutch *ui* and german *eu.*
, *en.* Always as english *ang* through the nose or nasal, except in very few words where *enne* at the beginning and *en* at the end sounds as in english.
The same value as in english
Is pronounced through the nose combined nearly *hni.*
Sounds harder than *sh* and softer than *j* before: *e, i, y*; otherwise always *hard* as in english before the rest.
Generally mute, but when sounded, nearly not audible. — Spiritus lenis.
î. Is english long *ee* in: *see, three, fee, yankee.*
i. Rather short as in: *pin, sin.*
Equal to french *g* soft or in english between *sh* and *j.*
L, M, N. All as in english. Double *ll* is sometimes called *mouillé* or *liquidé*, sounding nearly *hli* lisping, touching the *i* very slightly.
At the end is produced through the nose and called *nasal.*
ô. Sounds as in: *more, toe, fold, door.*
Sometimes short as in: *pot, lot,* when not final.
Sounds mostly *o-ê* and again as: *wa* or *ua.*
, *Eu.* Have the same sound. No sonnd in english to imitate or represent it. It is the dutch *eu*, the german, danish and swedish *ö*
r nearly english *u* short as heard in: *incur, occur* or *ea* in: *heard.*
oy. Is pronounced as *wa'*, *ua'*, in: *what* and *squat.*
Is completely *oo* or *u* in: *book, soot, pull, full.*

P, Q, R, S, T. All as in english but always pure. *T.* standing before *ion* is sounded as *ss.*
U, û. No sound in english to represent this french sound. It is a genuine continental sound. It is the dutch *uu*, the german *üh*, danish *y* or nearly scottish *ui*. See its description in the Dutch part at *uu.*
Ua, Ue. Preceded by *g* or *q*, the *u* therein is sunk or mute; with a few exceptions.
Ui, uy, Is nearly *uwee* or *eewee* when not preceded by *g* or *q*, in which case the *u* therein is sunk.
V, X. As in english.
Y. Is english *ee* as in: *meet, see.*
Z. Just as in english.

N°. 7. *Pronunciation of the Italian language.*

„LA LINGUA ROMANA D'UNA BOCCA TOSCANA."

A. Is long french *â* or english *a* as in: *arm, far, bar balm,* when not followed by two immediate consonants, in which case short as in: *bat, lath.*
Ai. aj. Is english *I* or *eye,* and.
Au. As english *ou* or *ow* in: *out, now.*
B. As in english, when properly sounded.
C, cc. Is pronounced before *e, i, y,* as english *ch*; but before *a. o, u,* and the consonants as *k.*
Ch. Is always sounded *k.*
D. As in english.
E. Is when long sounded *ai* or *ay,* and when short *e* as in: *let.*
Ei, ej. Is nearly english *I* or *eye.*
Eu. Sounds *ayoo.*
F. Quite as in english.
G. When before *e, i, y,* is sounded completely as english *j* or *g;* consequently *djai*; but before all the rest hard as in english *glass.*
Gl. Is french double *ll mouillé,* nearly english *hli* lisping.
Gn. Is french *gn,* nearly english *hni.*
Gh. Is always hard *g* as in: *gloom, go , glass.*
Gua, gue, gui, guo , sounded: *gwa, gway, gwee, gwo.*

Seldom used, and never sounded. — Spiritus lenis
Is english *ee* in: *meet, see, thee.*
Is english *y* in: *yes, yoke, you.*
L, M, N. Quite as in english.
As english *o* in: *more, told, door, toe.*
oj. English *oi* or *oy.*
Q, R, S, T. Completely as in English. — *Qua, que, qui* sounded: *Kwa, kway, kwee.*
Is sounded: *Shay* or *shai.*
Sounds: *Shee* or *she.*
Quite the same as english *oo* or *u* in: *book, loom, foot, pull, bull, full.*
uj. English *ooi* or *ooee.*
As in english.
Is pronounced *ts* or *tz.*

N°. 8. *Pronunciation of the Spanish or Castilian language.*

»¿HABLA V^m^ LA LENGUA ESPAÑOLA Ó EL IDIOMA CASTILLANO?"

Is sounded as in english: *arm, barn, bar, psalm, balm,* long; but shortened only by consonants ensuing.
ay. Sounds *I* or *eye.*
Sounds as *ou* or *ow* in: *bound, our, now, how.*
As in english. Sometimes confounded with *v.* See at this letter or character.
When before *e, i, y,* it has in Castillian and among the civilized classes the permanent sound of *z,* which is quite the same sound the english *th* represents; but sounds *k* before all the rest.
Completely as in english *ch.*
As in english.
Generally as english *ai* or *ay;* but when immediately succeeded by two consonants, it sounds as *e* in: *set, let.*
ey. Sound *aiee* or *ayee.*

Eu. Is *aioo* or *ayoo.*

F. As in english.

G. Before *e, i, y,* it then has a pure guttural sound which the *j* always preserves. This guttural sound is represented by the german and dutch *ch,* russian x, and the scottish *ch* and *gh.* See the Dutch part at *G.* Before all other characters it sounds as in englis *glass, go.*

Gua, guo. Sounds *gwa, gwo.*

Gue, gui. In these sounds the *u* is mute, and the *g* sounds hard as in: *go, glass.*

H. Never sounded in spanish. — Spiritus lenis.

I. Is english *ee* in: *See, three.*

J. Is always sounded guttural as german ch and dutch *ch*, scottish *ch* and *gh,* russian x. See the Dutch part at *G.*

L. As in english.

Ll. Is equal to the french double *ll mouillé* and sounds nearly *hli.*

M, N. As in english.

Ñ. Is the french and italian *gn* nearly sounded *lni.*

O, P, Q, R, S, T. As in english. The *o* sounds as *o* in: *more, told, toe;* but is shortened by succeeding consonants. *Qua, quo,* is pr nounced: *Kwa, kwo. Que, qui, quy,* make the *u* mute.

V. When properly sounded is completely as in english; but the generality of the Spaniards commonly confound this sound with that the *B;* so, instead of *vaca* they often say: *baca* to a *cow,* instead of: *valor, Vasconsellos,* they say: *balor, Basconsellos.*

X. Sometines *eks,* sometimes simple *s;* but very seldom indeed and now a days erroneous to give this character its former predomina guttural sound. Instead of old spanish: *Don Quixote,* spell now: *Don Quijote*, pronouncing the *j* guttural.

Y. At the beginning as in english: *yes, year, you;* but at the middle and when final sound it as english *ee.*

Z. When properly pronounced as the Castillians do, it must always be sounded as *th* sharp in english; but, common people and cour try gentlemen sound it as *s* or *ss.* — Only the english *th,* the danish final *d,* the greek Θ, or Θ and the castilian *z* and *c* before *e,* and *y* are able to produce this stumblingblock to all other foreigners. — Tell a dutchman, frenchman, german, portuguese, swede italian to say: *Thirty three thousand three thick and thin thorns in thy thin thumb, with a lath through their thimble and thy thick thig* I recollet hearing a dutch schoolmaster say: *»Iam dirty and my wife is dirty too."* — In endeavouring to catch the english sound *th* some foreigners make it sound like *s,* others like *f* and others again like simple *t*; but seldom or never do they lay hold of th proper english sound. Only the Russians and the Scotch, experience no difficulty in making languages their own.

9. *Pronunciation of the Portuguese language.*

Is equal to english *a* in: *arm*, *bar*, *dart*, *start*,
C. As in english.
As french *Ç;* always sounded as *ss.*
Is the english *sh*, french *ch*, italian *c* or german *sch.*
Sounds as *ai* or *ay* in english.
As in english.
Sounds as the french *g* before *e*, *i*, *y* or *j* in french, or between english *sh* and *j*. Before the rest it is hard.
ua, *guo*. Pronounced *gwa*, *gwo.*
ue, *gui*, *guy*. Make the *u* therein mute and the *g* hard.
Generally mute. — Spiritus lenis.
As english long *ee* in: *meet*, *thee*, *he*, *she.*
Is always sounded as in french between english *sh* and *j.*
L, *M*, *N*, *O*, *P*. As in english. The *o* as in: *toe*, *more*, and when short as in: *hot*, *pot.*
R, *S*, *T*. As in english. — *Qua*, *quo*, sound: *kwa*, *kwo*; but *que*, *qui*, *quy*, make the *u* mute.
Always sounds as english *oo* or *u* in: *book*, *bull.*
Has generally the same sound as french *ch* or english *sh;* but is sometimes sounded *eks*, *s* or *ss.*
Is english *ee* in: *meet* and sometimes *y* in: *yes.*
Z. Equal to the english sounds.
lh. Is french *ll mouillé*, italian *gl*, spanish *ll*, or nearly english *hli.*
nh. Is french and italian *gn*, spanish ñ, and nearly english *hni.*
Õ. Mean either this or the succeeding letter must be sounded nasal, or as if still *n* or *m* were standing behind.

N°. 10. *Pronunciation of the Russian language.*

NB. The combination of these characters into syllables and words, must unavoidably be taught by a welbred Russian out St. Petersburg or Archangel, from Moscow or Odessa less preferable.

CAPITAL:	MINOR ONES:	CALLED:	PRONOUNCED:
А.	а, *а*	Ass	*A:* as in french, scottish, german.
Б.	б	Bookee	*B:* as in all languages.
В.	в,	Veeaidee, or weeaydee	*V:* and *W:* as in all languages.
Г.	г,	Glagolh	*G:* as heard in: *great;* sometimes *H:* as in all languages. — Spiritus asper.
Д.	д	Dobbro	*D:* as in all languages.
Е.	е	Yaysth, or yaiste	*A:* as in english: *hate, date.* —*E:* as in french: *parlEr, aimEr. O:* as in english: *go, fo* *Eu* as in french: *feu, deux.* — *Yea:* as in english: *year.*
Ж.	ж	Sheewetty	*Sh:* as in english: *ship, she.* — *ch:* as in french: *charm.*
З.	з	Zemla	Z. as in english: *zeal.*
Й, И.	й, н	Eeshay	Ee. as in english: *meet here.*
І.	ı, і	Ee	I: as in french: *îmage, île.* — English: *me, be, see.*
К.	к	Kakko	K: as in all languages.
Л.	л	Lioodee	L: as in all languages, but with the tip of the tongue bent or turned up against the u perpart of the palate.
М.	м	Muislate	M: as in all languages.
Н.	н	Nash	N: » » » —
О.	о	On	O: » » » sometimes *a* as in french.
П.	п	Pokoy	P: » » » —
Р.	р	Rtswee	R: » » » —
С.	с	Slowo	S: » » » —
Т.	т	Twerdo	T: » » » —
У.	у	Oo, u	Oo: as in english: *book.*
Ф.	ф	Fert	F: as in all languages.
Х.	х	nearly: Ghiarr (guttural)	Gh, ch: as in scottish, dutch, german; pure guttural.

APITAL :	MINOR :	CALLED :	PRONOUNCED :
Ц.	ц	Tswee	Ts, tz: as in all languages.
Ч.	ч	Tcherff	Ch, tch: as in english: *chin*, *charm*, *Dutch*.
Ш.	ш	Shaw	Sh: as in english: *sharp*.
Щ.	щ	Shttchaw	Shtch: as in english: *she* — *charms*, pronounced combined, as if one word.
Ъ.	ъ	Yerr	H: makes hard and shortens.
Ы.	ы	Yerri	Ui, oowee, hwee: as in english.
Ь.	ь	Yayre	H: makes soft and lengthens.
Ѣ.	ѣ	Yaite	E: as in french: *être*. EA, as in english: *bread*. Ya as: *Yankee*.
Э	э	Ay, a, a	A: as in english: *hate*, *date*. E. as in french: *donnée*
Ю.	ю	You, u	U: as in english: *due*, *duly*. Iou: as in french.
Я.	я	Ya, yai	Ya: as in all languages.
Ѳ.	ѳ	Feeta	F: » » » —
V.	v	Eeshitsa	Y, W: Seldom used.

Thus we see the Russians do not employ so many subsequent consonants, as many people, when imitating the Russian pronunciation with latin characters, are apt to presume; but one single Russian consonant, sometimes represents several of our latin consonants combined.

Bear in mind: *liviug languages*, that is: *Vital speech*, cannot be merely taught nor learned by books only.

AUTHOR AND SOLE PROPRIETOR,

K. P. TER REEHORST.

KAMPEN, 2 September 1848.

A LIST

of *few classical works and other Books in the nine last foregoing languages, brought to the notice of the reader.*

Hollandsch (Nederlandsch).

Dutch.

The poetical works of: *Bilderdyk*, *Tollens*, *Rynvis Feith*, the inimitable Sermons of *van der Palm* D. D., the masterpieces of the immorta *Oosterzee* D. D., of *Borger* D. D., the works of *van Lennep*, of *Des Amorie van der Hoeven*, *I. Da Costa*, miss *Toussaint*, and above all: „*The Histor of Church-Reformation in Sketches*" *by the highly dignified Reverend B. ter Haar* D. D. — I strongly recommend this last work to the notice of those who love God, Christ the Lord, and Truth. — It is masterly got up. Never saw I any writer so faithful to sacred Truth, so happily combine that el gancy and simplicity of style with all the fascinating tropes, to the facts occurring. — Well may this work deserve a worthy place in our library ne to the Bible. Amateurs to the Dutchfriesian dialect, may be referred to „*De Lappekoer fen Gabe Scroar*" by the Revd. *Halbertsma.*

Français

French.

The works of: *A. Delamartine*, *Boileau Despréaux*, *Jean Racine*, *Eugène Sue*, *Alexander Dumas*, etc.

Deutsch.

German

The works of: Schiller, Goethe, Krummacher, Zollicoffer, Zimmermann, Wilmar, Lessing, Gellert, von Claudius, Bürger, Klopstock, Schlegel, von Hebel, von Herder, etc.

Dansk

Danish.

The works of: *Rahbek*, *Kraft*, *Samsöe*, *Tode*, *Wessel*, *Brunn*, *Lund*, *Friman*, *Ingerman*, *Olsen*, *Zeltlitz.*

Svensk

Swedish.

The works of: *Tegner*, *Stagnelius*, *Franzen*, *Frederika Bremer*, *Lenngren*, *Granberg*, *Valerius.*

Italiano

Italian.

The works of: *Torquato Tasso*, *Bocaccio*, *Petrarca*, *Francesco Soave.*

Español

Spanish

The works of: *Miguel de Cervantes Saaverda*, *Martinez de la Rosa*, *Juan Bautista Alonso*, *Gregorio Bomero y Larranga*, *Manuel Breton de Herreros*, *Santos Lopez Pelegrin.*

Portuguez

Portuguese.

The works of: *Antonio Ferreira*, *Diogo Bernardes*, *Leonel da Costa*, *Luis Pereira*, *João de Lucena.*

Русскій

Russian.

Нйколая Палеваго, Александръ Бушаковъ.

ERRORS.

The author not having succeeded to meet with any body capable of superintending the correction while on the press, was under e necessity of taking charge of this disagreeable task himself; in consequence whereof, some slight errors escaped his searching eyes; ich he humbly begs the indulgent reader to rectify with a pen, according to the present list.

Page 2, at the Russian part: „Морской берегъ" is wrongly placed without number and out of the line; — it is the corresponding term of n°. 18, and „Поверйние, Вооружйние" being both the corresponding terms of n°, 19.

» 4, at the Russian part: from n°. 14 till n°. 21 the printingform and all those terms being too much sunk, each stands one line too low; as may be perceived.

» 10, Russian part n°. 18 stands: Ветрь, ought to be: Врема.

» 12, English » » 11 the word: *place*, wrongly broken off.

» 12, Swedish » » 16 in: *Hållar*, the final *r* to be omitted.

» 12, French » » 16 *ca*, should be: *ça*.

» 13, German » » 10 *Kochmaten*, must be: *Kochsmaten*.

» 16, English » » 9 *Rackwards*, » » *Backwards*.

» 16, Swedish » » 16 *Ater*, » » *Åter*.

» 16, Portuguese » » 6 *Cadaste*, » » *Codaste*.

» 17, English » » 5 *barce*, » » *brace*.

» 17, Danish » » 12 *Dæek*, » » *Dæk*.

» 17, Swedish » » 15 *Skip*, » » *Skepp*.

» 22, French » » 13 the *point* after *fusée* must be omitted.

» 22, English » » 1 *Bargeschip*, must be: *Bargeship*.

» 27, Swedish » » 1 *ret*, final » » either omitted or joined.

» 31, — » » 16 *mattstock* » » *måttstock*.

» 31, French » » 15 *fleus* » » *fleur*.

Page	33,	Italian	part	nº.	17	*rotondat*,	must be: *rotonda.*
»	35,	Swedish	»	»	6	*Aflopprör*,	» » *Aflöpprör.*
»	37,	English	»	»	1	*Bolstar*,	» » *Bolster.*
»	50,	—	»	»	8	*Gablefid*,	» » *Cablefid.*
»	55,	—	»	»	20	*Condemned*,	» » *Condemn.*
»	57,	—	»	»	12	the comma after *centre* to be omitted.	
»	63,	Italian	»	»	3	*ribattuto*,	must be: *ribattito.*
»	67,	English	»	»	14	*commadore*,	» » *commodore.*
»	71,	French	»	»	14	must be a comma between *capot, couvre.*	
»	71,	Portuguese	»	»	15	*charpa*,	must be: *chapa.*
»	72,	English	»	»	7	*Grampiron*,	» » *Cramp iron.*
»	74,	—	»	»	12	*Cuiser*,	» » *Cruiser.*
»	75,	Russian	»	»	6	Капч,	» » Капъ.
»	76,	German	»	»	16	*den*,	» » *der.*
»	87,	English	»	»	6	*equnoctial*,	» » *equinoctial.*
»	92,	—	»	»	9	*Fishermansband*,	» » *Fishermansbend.*
»	110,	Portuguese	»	»	1	*Estor*,	» » *Estar.*
»	111,	English	»	»	13	*Hawsebugs*,	» » *Hawsebags.*
»	150,	Dutch	»	»	9	the comma after *Fok* must be omitted.	
»	151,	Spanish	»	»	22	*Embole*,	must be: *Embolo.*
»	157,	English	»	»	8	*Quickmalch*,	» » *Quickmatch.*
»	157,	Dutch	»	»	14	*Spanning*,	» » *Sponning.*
»	157,	German	»	»	14	*Spannung*,	» » *Sponnung.*
»	157,	Swedish	»	»	23	*Slråle*,	» » *Stråle.*

1 English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Aback, to lay aback, to back the sails.	Tegenvallen, tegenliggen.	Backlegen, backholen, gegenliegen, gegenanfallen.	At bakke seilene.	Backa seglen.
2. Abacus.	Rekentafel, dekstuk.	Rechentisch, Rechentafel, Tabelle.	Multiplications tabel.	Räkentafla.
3. Abaft the midshipsbeam.	Achter het groote spant.	Hinter dem Hauptspann, hinter dem Lehrspann.	Efter det middelspant.	Efter nollspant.
4. Abaft rails, abaft driftrails.	Gillingen van het halfdek.	Gillingen des Halbdeckes.	Gillinger af half dækket.	Gilningar af half däcket.
5. Abaft the mainmast.	Achter den grooten mast.	Hinter dem großen Mast.	Efter stormaster.	Efter stormasten.
6. Abaft, astern.	Achter.	Hinter, hintenaus, agter.	Efter ud, agter henne.	Efterut, akter.
7. A, entire sound.	Entier, vierkwart, eerste klasse	Ganz, erste Klasse.	Heelt, förste klasse.	Helt, första klass.
8. A with a star, A*, three quart.	Trois quart, driekwart, tweede klasse.	Drei viertel, zweite Klasse.	Tre fjerde, anden klasse.	Tre qvarter.
9. A. M., antemeridiem, forenoon, morning.	Voormiddag.	Vormittag.	Formiddag.	Förmiddag.
10. Abandon, to leave.	Verlaten, afstand doen.	Aufgeben, überlassen, preisgeben	Opgive, overlade.	Försaka, lemna, afstå ifrå
11. Abase, to haul down, to lower, to strike, to let down.	Neerhalen, strijken, neerlaten.	Herablassen, senken, niederholen streichen.	Stryge.	Stryka.
12. Abate, to ease, to slacken.	Verminderen, afnemen.	Mindern, abnehmen.	Formindskes.	Minska.
13. Abeam, across, squareships.	Over dwars.	Quer, querschiffs, dwarsschiffs.	Tvers, tverskibs.	Tvärt, tvärtskepps.
14. Aboard, on board.	Aan boord.	Ambord.	Ombord.	Ombord.
15. About.	Rondom, omheen, bij, digt.	Um, herum.	Omkring.	Omkring.
16. About, to be about, to be ready.	Klaar staan om te wenden.	Klar zum wenden, fertig stehen.	Klar til vende.	Klar till at vända.
17. About ship!	Sta klaar!	Reh! klarigkeit zu wenden.	Klar til at vende! Ree!	Klar til at vända! Ree!
18. Abreast.	Tegenover, naast elkander.	Nächst an, nächst einander, gegenüber.	Over for, næst til.	Närmast, näst intill, vis à v
19. Abreast line.	Bataille linie in het breede.	Bataille linie in der Breite.	Slægtlini i brede.	Linia i Bredd.
20. Abroad, foreign, alien.	Buiten 's lands, buiten.	Im Auslande, die Fremde.	Udlandet, fremmedland.	Främmande land.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Coiffer sur le mât, vent dessus.	Braceiare in faccia, mettere, le vele di dosso.	Poner las velas en facha.	Pór sobre.	Обсшенгь нли на сшенгу.
Abaque, arche, abaco.	Abaeo.	Abaco.	Abaco.	Ябакаь.
Arrière le maitre beau.	In poppa di bao maestro.	En popa de bao maestro.	Em popa do vao grande.	Позадй бймса.
Lisses d'aecastillage.	Fornelli di cassaro.	Bobeda ó bobedilla de alcazar.	Almeida de tolda.	Позадй Дрйфшъ-рейлсы.
Arrière du grand mât.	Dietro del albero maestro.	Detras del palo mayor.	Are do mastro real.	Позадй Гронъ Мачшы.
Arrière, par derrière, en arrière, de l'arrière.	Di poppa, in poppa.	En popa, apopa.	Em popa.	Задняя часшь корабля.
Entier, quatre quart.	Intero, quattro quarto.	Entero, euatro cuarto.	Inteiro.	Цѣльй.
Trois quart.	Tre quarto.	Tres cuarto.	Tresquarto.	Трй чешвёршый.
Avant midi, A. M.	Innanzi di mezzo giorno.	Antes de medio dia.	Ante de medio dia.	Предъ полдень.
Abandonner, renoneer à.	Abbandonare.	Abandonar.	Abandonar.	Осшавйть.
Abaisser, amener.	Ammainare, abbassare.	Arriar, amainar.	Arriar.	Опустйть.
Abattre, diminuer.	Diminuire.	Disminuir.	Mingoar.	Сломать.
A travers, en breton, carré.	A traverso, quadrato.	Al traves, cuadro.	Ao travez.	Сквозь, чрезь.
Abord.	Abordo.	Abordo.	Abordo.	Внушрй корабля.
Autour, environ.	Adosso, intorno.	Cerca, al rededor.	Em redor.	Поворошь корабля.
Parer à virer, ou appareiller.	Pronto per bordeggiare, pronto a virare.	Pronto ó listo para virar, aparejar a virar.	Lesto a virar.	Помѣсшамъ.
Adieu va! pare à virer!	Pronto! orza alla banda!	Claro! apareja a virar!	Lesto! lesto a virar!	Пошъсшамъ.
Par le travers, à côté, côté à côté.	Dirimpetto, canto a canto, aecanto, allato.	Lado a lado, enfrente.	Emfrente.	Бокъ съ бокомъ.
Ligne de front.	Linea in faccia.	Linea de frente.	Linha de frente.	Лиша перпендикуляръ.
Chez l'étranger, aubain, dans l'étranger.	Istraniere, in paese straniere.	En pais estrangero.	Em paiz estranho.	Йносшранецъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk og Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Abyss, whirl pool, groundless bottom, race of the sea.	Afgrond, diepte, maalstroom, draaikolk.	Abgrund, Tiefe, Meerſtrudel.	Afgrund, malström.	Afgrund, målström.
2. Acceleration, check.	Verschrikking, overhaasting.	Beſchleunigung.	Fremskynden.	Påskyndande.
3. Acclivity.	Opklimming, opgang, steilte.	Anhöhe, Steilheit.	Steilhed.	Branthet, sluttning.
4. Accommodation, cabins and berths.	Inwendige verdeeling, kajuiten en kooijen.	Eintheilung, Bequemlichkeit, Kammern und Hütten.	Kammerne.	Hyttor.
5. Accommodation ladder.	Staatsie trap.	Große Treppe, Fallreepstreppe.	Storetrappe, Faldrebstrappe	Stora trappa, Falltrepstrappa.
6. Acorn, topball.	Kloot, topkloot.	Klote.	Klode.	Klot.
7. Account, reckoning.	Gegist bestek, bestek.	Beſteck, Beobachtung.	Bestik.	Bestick.
8. Accoutrement, fitting out, out fitting.	Toerusting, uitrusting.	Ausrüſtung.	Udrustning.	Utrustande, utrustning.
9. Acoast, to lay alongside.	Aanleggen, bijleggen.	Beiliegen, anlegen.	Lægge langs ved et skib.	Lägge långs skepps.
10. Across, crossships, athwart ships.	Dwars, dwarsscheeps.	Querſchiffs.	Tverts over skibet.	Tvärt öfver skeppet.
11. Across the bay.	Dwars in de haven.	Quer über, dwars Sees liegen in einem Hafen.	Ligge tverts med skibet i havn.	Ligga med långsidan emot böljorna.
12. Across the tide.	Dwars strooms.	Quer ab, dwars ab.	Tverts over strömen.	Tvärts öfver strömen.
13. Acute, sharp.	Scherp, bits, hitsig.	Spitzig, ſcharf.	Skarp.	Skarp.
14. Acute angular.	Scherphoekig.	Scharfeckig, ſpitzwinkelig.	Skarp vinklet.	Spetsvinklig.
15. Action, seafight, engagement.	Zeeslag, zeegevecht.	Seeſchlacht, Seegefecht.	Söslag.	Sjöslag.
16. Additional keelson.	Bijzaadhout, bijkolsem, endzaathout.	Loſer Gegenkiel, falſcher Obenkiel.	Straae boven kjöl.	Lösköl, stråköl, opklodsn
17. Addice shelve, adze shelve.	Disselhandvatsel, omslag.	Diſſel Umſchlag, Meiſſel Umſchlag.	Meisel omslag, linskav omslag.	Meisel omslag.
18. Adjacent coast.	Naburige kust.	Anliegende Küſte.	Anliggende sökyst.	Åliggande kust.
19. Adjustment.	Teregtwijzing, teregtstelling.	Anordnung.	Indretning.	Inrättning.
20. Admeasure, to gauge	Meten, peilen, afmeten.	Meſſen.	Maale.	Mäta.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portnguese.)	Русскій (Russian.)
Abîme, gouffre.	Abisso.	Abismo.	Abismo.	Пропасшъ.
Acceleration, choque.	Acceleramento.	Aceleracion.	Acceleração.	Ускореніе.
Montée, élévation.	Salita, scala, elevazione.	Subida, escalera, elevacion.	Elevação.	Восведеніе.
Logemens et emménagement d'un vaisseau.	Camerini, camerotti.	Camarotes.	Camarotes.	Каюта.
Échèlle de commandement	Scalla alla banda della nave.	Escalera de costado.	Escado do costado.	Парадный шрапъ.
Pomme de girouette.	Bertocce, bertoglo.	Bertello.	Caffoula.	Клонь, Клонйкъ.
Point.	Punto.	Punto.	Ponto.	Счйсленіе.
Accoutrement, armement.	Acconciamento.	Arreo, atavio.	Armanento.	Смѣшная одо жда.
Accoster, mettre à bord.	Accostarsi, prolungarsi.	Acercarse, prolongarse.	Prolongarse, verga a verga.	Боршъ сь боршомь.
En breton, par le travers.	Al traverso, quadrato.	Al traves, cuadro.	Ao travez do navio.	Сквозь, Поперегъ корабля.
Au travers du port.	Al traverso.	Al traves.	Ao travez.	Чрезь, Поперегъ.
Par le travers du courant.	Al traverso del corrente.	Al traves del corriente.	Ao travez do corrente.	Поперегъ Геченіе Водый.
Fin, aigû.	Fino.	Fino.	Fino.	Острый.
Fin angulaire, coin angulaire	Fino angulare.	Fino angular.	Fino angular.	Острый угольный.
Combat naval.	Battaglia navale.	Combate naval.	Combatimento naval.	Бой, бйшва, сраженіе.
Contre quille de rechange.	Sapata della contra colombia.	Zapata de la contra quilla.	Sobresano inferior exterior.	Кйльсонъ.
Tablette de la doloire.	Scancia della mannaja.	Estante de la azuela.	Estante do Enxó.	Полка.
Côte contigue.	Costa vicina.	Costa contigua.	Costa contigua.	Морской берегъ. Повѣрй ніе, Вооружйніе.
Ajustement.	Aggiustamento, acconciamento	Ajuste, adorno.	Composição.	
Mesurer.	Stazare, misurare.	Aforar, medir.	Medir.	Вымѣрйвать.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Admiral, supreme naval officer.	Admiraal, eerste zee-officier.	Admiral, höchster Befehlshaber einer Flotte.	Admiral.	Admiral, amiral.
2. Admiral's flag.	Admiraalsvlag.	Admirals Flagge.	Admirals flag.	Admirals flag.
3. Admiral ship.	Admiraalschip, kommandantsschip.	Admiral Schiff.	Admiralskib.	Admiralskepp.
4. Admiral of an harbour.	Oppergezagvoerder eener haven.	Oberbefehlshaber in einem Hafen.	Commandeur.	Hamn admiral.
5. Admirals of lower order.	Oppergezagvoerders van minderen rang.	Obercapitänen.	Storecapitainer.	Stora kaptener.
6. Admiral, lord high admiral.	Admiraal generaal.	Admiral general.	General admiral.	Stor admiral, riks admira
7. Admiral, port admiral.	Directeur generaal der marine.	Director general der Flotte.	Havn admiral.	Hamn admiral.
8. Admiral, rear admiral.	Schout bij nacht.	Contre admiral, Schulze bei der Nacht.	Contre admiral.	Contre admiral.
9. Admiral, vice admiral.	Vice admiraal.	Vice admiral.	Vice admiral.	Vice admiral.
10. Admiralty, board of admiralty.	Kamer van marine, admiraliteit.	Admiralität.	Admiralitet.	Admiralitet.
11. Admiralty, high court of admiralty.	Hooggeregtshof der marine, admiraliteitsraad.	Admiralitäts Gericht.	Admiralitets ret.	Admiralitets rätt.
12. Admiralty, lords of the admiralty.	Leden van het geregtshof der marine.	Admiralität, Mitglieder, des Oberkriegs Gerichts.	Admiralitet, medlemmer af krigsdom.	Admiralitet, admiralitets ledamot.
13. Adopted captain.	Zetschipper.	Setz Schiffer.	Sæt skipper.	Sättskeppare.
14. Adrift, afloat.	Vlot, drijvend.	Flott, Flott seyn.	Flot, væra paa flot.	Flyta.
15. Advance money, handsel.	Handgeld.	Handgeld, Handkauf.	Handsel.	Handsol, handpenningar.
16. Advance, to sail swift.	Voortzeilen, voortgaan.	Fortsegeln, Fortkommen.	Seile bort.	Segla bort.
17. Advice boat, despatches.	Adviesboot, depeches.	Advisboot.	Advisbaad.	Advisbåt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
. Amiral, premier officier de marine.	Ammiraglio, capitano generale.	Almirante, capitan general.	Almirante, capitão general.	Адмиралъ.
. Pavillon amiral.	Bandiera d'ammiraglio.	Pabellon almirante, bandera de almirante.	Pavilhão almirante.	Адмиралфлагъ.
. Vaisseau amiral.	Capitana.	Capitana.	Capitania.	Адмиральскій корабль.
. Amiral d'un port.	Ammiraglio d'un porto.	Almirante de un puerto.	Almirante do porte.	Адмиралъ Гавана.
. Amiraux d'escadres.	Tenenti generali, capi di squadra.	Jefes de escuadra, Tenientes generales.	Chefes de esquadra.	Командоръ.
. Amiral général.	Ammiraglio generale.	Almirante general.	Almirante general.	Велйкой Адмиралъ.
. Directenr de la marine, amiral général.	Tenente generale.	Lugar teniente general.	Tenente general.	Адмираль.
. Contre amiral.	Contro ammiraglio.	Soto almirante.	Sota almirante.	Конпръ Адмиралъ.
. Vice amiral.	Vice ammiraglio.	Vice almirante.	Vice almirante.	Вйце-Адмиралъ.
. Amirauté, ministre de la marine.	Ammiragliato, ministro dell' ammiragliato.	Almirantazgo, almirantia, Real hacienda del almirantazgo	Almirantado.	Адмиралтействъ коллегіа.
. Amirauté.	Ammiragliato.	Almirantia, almirantazgo.	Almirantado.	Адмиралшейпъ.
. Amirauté, membres de l'amirauté.	Ammiragliato, membri ó giudici d'ammiragliato.	Almirantazgo, miembros ú jueces de la almirantia.	Almirantado.	Адмиралшейпъ.
. Capitaine postiche.	Capitano posticcio.	Capitano postizo.	Capitão postico.	Капйтанъ Подложный.
. En dérive, au gré des flots.	Gala, galeggiare.	A flote, flotar.	A nado.	Дрейфуепъ.
. Prime, avance.	Anticipamento.	De antemano, prima.	Premio.	Выдача.
. Avancer, courir, cingler, faire route.	Velare, correre.	Velejar, correr.	Velejar, andar a vela.	Подать.
. Patache d'avis, dépêches.	Barca d'avviso.	Embarcacion de aviso, embarcacion de correo.	Embarcação de aviso.	Маленкое судно.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Adze, addice, adze hollow, hollow adze.	Dissel, gootdissel, kloofdissel.	Deiſſel, Holdeiſſel.	Dissel, hul dissel.	Skarf-yxa, ihälig skarf-yx
2. Afloat.	Vlot.	Flott, Flott ſeyn.	Flot, være paa flot.	Flyta.
3. Afore, front, before.	Vooruit, van voren.	Vor, zuvor, vorwärts.	For, frem, fremod.	Före, framför.
4. Aft arm of a knee.	Achterkant van eene knie.	Hinterſeite einer Knie.	Efterside af en knæ, Bagside of en knæ.	Eftersida af en knä, Ba sida af en knä.
5. Afterbackstays, aftbackstays.	Pardoens achter den mast, achter bakstagen.	Pardunen hinter dem großen Maſt.	Bardonen efter stormasten.	Barduner efter stormaste
6. Afterbody, aftbody.	Achterschip.	Hinterſchiff.	Efterskib, Bagskib.	Efterskepp, Bakskepp.
7. After capstern, main capstern.	Dubbelspil.	Doppeltes Gangſpill, großes Gangſpill.	Efter spillet, dobbelt spil.	Stora gångspelet.
8. After ebbtide, after fallingwater.	Achterebbe, laagwater.	Hinterebbe, Agterebbe.	Efter ebbe, Bag ebbe.	Efter ebb, Bak Ebb.
9. After floodtide, after washingwater.	Achtervloed, hoogwater.	Hinterfluth.	Efter floden, Bag floden.	Efter flod, Bak flod.
10. After hatchway.	Achterluik.	Hinterluke.	Efterluge.	Efter lucka.
11. Afterhold, afthold.	Achterruim, achteronder.	Hinterraum.	Efter lasten.	Efter rummet.
12. Afterleech, aft leech.	Achterstagzeil.	Hinterſtagſegel.	Efter stagseil.	Efter seglet.
13. Aftermagazine.	Achter victualieruim.	Hintervictualiemagazine.	Efter victallirum.	Efter victual magasin.
14. Afternoonwatch.	Namiddagswacht.	Nachmittagswache.	Eftermiddagsvagt.	Eftermiddagsvakt.
15. After perpendicular.	Achter loodlijn.	Hinter Lothlien, Lothrecht.	Efter lodret.	Efterlodrätt.
16. Afterpiece of a rudder.	Verklikker, klik van het roer.	Ruderklick, Steuerklick.	Klik af et ror.	Hälen af et roder.
17. Aftrail, afterrail, taffarel.	Hek, hakkebord, spiegel.	Hackebord, Hackbord.	Hakkebret.	Hackebräde.
18. Aftersails.	Achterzeilen.	Hinterſegel.	Efterseilene.	Efter Seglen.
19. Aftertimbers, afterbody.	Spanten in het achterschip.	Hinterſpannen.	Efterlige spanter.	Efter spantor.
20. Against, contrary to.	Tegen, tegenaan.	Gegen, wider, Zuwider.	Mod.	Mot, emot.
21. Against the sun.	Tegen zon.	Der Sonne entgegen.	Imod Solen.	Mot solen.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Doloire, erminette, herminette courbe.	Ascia, ascia curva.	Suela, hachada.	Enxó, enxó curva.	Шляхта.
A flot.	Galeggiare.	Flotar.	Estar a nado.	Нѣчно плавающее.
Avant, en avant, de l'avant.	Prima, innanzi.	Antes, adelante.	Ante.	Шѣчасти, ближекъ сиему.
Arrière d'une courbe.	Indietro d'un bracciuolo ó d'una curva.	Trasera de una curva.	Atraz de uma curva, Aré de uma curva.	Задній крйвой.
Contre étai.	Patarazzi di rispetto, galobani di rispetto.	Brandales de respetos.	Brandaes de respeitos.	Задне багштаги.
Poupe, l'arrière du vaisseau.	Poppa.	Popa.	Popa.	Заднейчасни корабля.
Cabestan de l'arrière.	Argano doppio.	Cabrestante doble.	Cabrestante do mastro grande.	Задній шпиль.
Arrière jusant.	Fine del reflusso.	Fin del cuchente.	Fino da vaçante.	Задне вода или мора.
Arrière flux, fin du flot.	Fine del flusso.	Fin de la marea, fin del flujo.	Fin do emechente.	Задне Приливъ.
Ecoutille d'arrière.	Boccaporta di dietro.	Escotilla de detras.	Escotilha de aré.	Ахтеръ люкъ.
Cale d'arrière.	Stiva di dietro.	Bodega de detras.	Parão de aré.	Задняя часи трюма.
Voile d'étai d'arrière.	Vela di straggio di dietro.	Vela del estay de detras.	Cozinheira de aré, vela do combes de aré.	Задне Боковые Лики.
Soute en arrière.	Magazzino di dietro.	Almacen por detrás.	Despensa de aré.	Задняя кормовая крюника-мора.
Quart de midi à quatre.	Quinta guardia.	Quinta guardia.	Quinta guardia.	
Perpendiculair d'arrière.	A Piombo di dietro.	A plomo de detras.	A Prumo de aré.	Полуденная вахта.
Safran.	Riverso del timone.	Azafran.	Safrão.	Задне перпендикулярный.
Tableau et couronnement.	Grela, poppa, coronamento.	Espejo, popa, coronamiento.	Popa, grinalda.	Перо у руля.
Voiles d'arrière.	Vele di poppa.	Velas de popa.	Velas de popa.	Гакабортъ.
Couples d'arrière.	Quaderni di poppa.	Cuadernas de popa.	Asteas, ou balizas de popa.	Задне паруса.
Contre, vis-a-vis.	Contra.	Contra.	Contra.	Задне часши корабля.
Vers le soleil.	Circa il sole.	Hacia el sol, para con el sol.	Verso o sol.	Напротивъ. Противъ солнце.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Aground, ashore, wrecked.	Aan den grond vast, schipbreuk.	Feſt ſitzen, zu grunde.	Fast, synke.	Fast, sjunka.
2. Ahead.	Voren, vooruit, van voren, met den boeg, tegen den boeg.	Vor dem Bug, gegen den Bug, Vorläufer, Vorgänger.	Boven mod, forgænger, forlöber.	Emot, med bogen, förgå gare, förlöpare.
3. Ahead of the lee.	Aan het hoofd onder den wind.	Am ſpitze in lee oder leewärts in dem Buge, in lee.	Boven mod i lævart.	Emot med bogen i lä.
4. Ahull, to scud under bare poles.	Voor top en takel bijliggen.	Vor Topp und Takel treiben.	Drive for top og takel.	Drifva för takel och tyg.
5. Aim at, to take aim.	Rigten, pointeren.	Richten, pointiren.	Stille, pointere.	Rikta, pointera.
6. Aim, aimfrontlet.	Vizier, rigting.	Richtvolſir, Sichtkorn.	Sigte, Sigtekornet.	Sigte, Sigtekorn.
7. Air, to dry.	Luchten, droogen.	Lüften, trockuen.	Luſte, törre.	Vädra.
8. Airfunnel of steam Engine.	Luchtpijp, luchtruimte des stooms.	Luftrohr, Luftraum.	Luftrör, luftpibe.	Luftröret, hvisselpipa.
9. Air of wind, breeze.	Flaauwe koelte, bries.	Kühlte.	Kuling.	Kultje.
10. Airgun.	Windroer.	Windbüchſe.	Vindbösse.	Vindbössa.
11. Air casing of steam Engine.	Luchtkisting, schoorsteenmantel des stooms.	Luftbüchſe, Schornſteinmantel.	Luftbösse.	Luftbössa.
12. Airpump of steam Engine.	Luchtpomp des stooms.	Luftpumpe.	Luftpumpe.	Luftpump.
13. Airpump cover of steam Engine.	Luchtpompdeksel des stooms.	Luftpumpdeckel.	Luftpumpdæksel.	Luftpump täcke.
14. Airpump crosshead of steam Engine.	Luchtpompjuk des stooms.	Luftpumphebel oder Wagebalk, Triebaxe, Triebſtange.	Vægtbiælk af Luftpump, Vægtstang, Luftpump drifstang.	Luftpump häfvel, luftpu vågbalk.
15. Airpump bucket of steam Engine.	Luchtpompzuiger des stooms.	Luftzug.	Luftræk.	Luftpumpläder.
16. Air tube, of steam Engine.	Luchtbos des stooms.	Luftbüchſe, Luftleiter.	Luftbösse, luftconductor.	Luftbössa.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
A terre, échoué, coulé à fond, naufragé.	Andato a fondo, naufragato.	Ido a pique, estrellado.	Naufragado, ido apique, ido ao fundo.	На мели, говоря о судѣ.
En avant du vaisseau.	In prua.	En proa.	Em proa, em avante.	Передъ носомъ.
L'avant sous le vent.	Prua sotto vento.	Proa sota viento.	Avante Sotavento.	Передъ подъ вѣтромъ.
A sec, à mâts et à cordes, courir à sec.	Andare a secco.	Correr a palo seco.	Correr a arrore secca.	Безъ парусовъ.
Pointer, prendre la mire.	Appuntare.	Apuntar, hacer la punteria.	Apontar.	Мѣтить, цѣлить.
Mire, guidon.	Mira.	Punto de mira.	Mira da peça.	Цѣль, мишень.
Chauffer, aérer.	Scaldare, dar aria.	Calentar, arear.	Arejar, ventilar.	Провѣтрить.
Tuyau à air.	Gola da aria.	Humero de aire, canal de aire.	Tubo de eira.	Воздухъ Труба.
Air, petit vent, brise.	Piccolo vento.	Pequeño viento, pequeña fugada.	Vento fresco.	Вѣтръ.
Fusil á vent.	Fucile da aria, schioppo da vento.	Fusil de aire, eslabon de viento.	Fuzil de eira.	Духовои огнво.
Enveloppe en tôle.	Coperta in latta.	Cubierta en plancha de hierro batido.	Chapa ferrea.	Воздухъ обертка.
Pompe á air.	Tromba da aria.	Bomba de aire.	Bomba de eira.	Духовои помпа.
Enveloppe de pompe à air.	Coperta di tromba da aria.	Cubierta de bomba de aire.	Chapa de bomba de eira.	Обершка помпы.
Traverse de pompe á air.	Traversa di tromba da aria.	Codale de bomba de aire, traversaño de bomba de aire.	Travessa de bomba de eira.	Шпонка помпы.
Piston de pompe á air.	Stantuffo di tromba da aria.	Pistola ó embolo de bomba de aire.	Embolo de bomba de eira.	Ведро помпы.
Tube à air.	Tubo da aria.	Tubo de aire.	Tubo de eira.	Воздухъ Трубка, Духовой Трубка.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk og Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Ake, german rivership.	Aak, Keulenaar.	Aak.	Rhin strömmen Fartöj.	Rhinströmen Fartog.
2. Alarmwatch.	Wekker.	Sturmglocke.	Stormklokke.	Stormklocka.
3. Albion, England.	Albion, Engeland.	Albion, England.	Albion, England.	Albion.
4. Aldertree.	Elzenboom, els.	Erle.	Elle.	Alträd.
5. Alee, to leeward.	Aanlij, onder den wind.	Unter dem Winde, in lee, leewärts.	I lae, lævart.	I lä, lävart.
6. Alee the helm.	Aan boord het roer! aan lij het roer.	Das Ruder in lee! das Steuer in lee!	Roret i læ!	Ror i lä!
7. Algebra.	Algebra, stelkunst.	Algebra.	Algebra.	Algebra.
8. All hands high!	Overal! al het volk boven.	Alle Hände hoch! überall.	Alle mand op! overalt.	Öfveralt!
9. All in the wind, foul wind.	Tegenwind, den wind tegen hebben.	Gerade gegen den Wind.	Mod vinden.	Emot vinden.
10. Allow, to ease away, to veer, to ease off.	Laten gaan, ruimen, toegeven, afvieren, opsteken.	Gehen laſſen, räumen, aufſtechen, vieren, abfeiern.	Stike op, at affiire.	At affira, sticka upp, låta.
11. Allow the leeway.	Wraakmaken, afdrijven, gissen.	Treiben, abtreiben laſſen.	Afdrive, at afdrive.	At afdrifva.
12. Allowance by current.	Wraak van den stroom.	Abtrift.	Afdrift.	Afdrift.
13. Allowance for leeway, dead reckoning.	Gissing der wraak.	Giſſing, Berechnung, Schätzung.	Gisning.	Gissning.
14. Allowance for drift.	Aanteekening der wraak.	Ration des Abtrifts.	Ration af afdrift.	Ration af afdrift.
15. Allowance of powder.	Ladingkruid.	Ladungpulver.	Ladningkrud.	Krutmått.
16. Allowed course, course by dead reckoning.	Gegiste koers, gegiste windstreek.	Gegißter cours.	Gissede cours.	Gissade cours.
17. Aloft, on high, up.	Boven, boven op, boven af.	Hoch, oben, empor.	Höi, op, ovenpaa.	Hög upp, ofvanpå.
18. Aloft from a bank, to keep aloof of a bank.	Van eene bank af te houden of ruimte geven.	Von einer Bank abhalten.	At holde fra banker.	Hålla af ut ifrån kusten.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
. Aque, acque.	Acha, bastimento, barca.	Acca, barca aleman.	Acca.	Ака.
. Reveil matin.	Svegliatojo.	Despertador.	Despertador.	Будильникъ.
. Albion, Angleterre.	Albion, Inghilterra.	Albion, Inglaterra.	Albion.	Англія.
. Aune.	Ontano.	Aliso.	Amieiro.	Ольха.
. Sous le vent.	Sotto vento.	Sota viento.	Sota vento.	Положеніе руля.
. Lof! changez la barre! barre à venir au vent!	Orza!	Sotaviento la caña! Orza!	Orça!	Положи руля подъ вѣтръ.
. Algèbre.	Algebra.	Algebra.	Algebra.	Алгебра.
. En haut tout le monde!	Tutti in alto! tutti in sú!	Arriba! todo el mundo por arriba.	Arriba.	Авралъ, Всѣ на верхъ!
. Prêt à fasier, vent contraire.	Vento contrario.	Viento contrario.	Vento pelo olho.	Левеншигъ.
. Laisser aller, adonner, filer, mollir.	Filare, mollare.	Arriar.	Largar, arriar.	Отдавать мало по малу.
. Dériver, en dérive, estime	Derivare.	Derivar, irse a la ronza.	Derivar.	Дать Дрейфъ.
. Dérive du courant.	Deriva.	Deriva.	Deriva.	Дрейфъ Теченія.
. Estime de la dérive.	Stima.	Estima.	Estima.	Счйсленіе по лагу.
. Raison de la dérive, ration de la dérive, annotation de la dérive.	Razione della deriva.	Racion de la deriva.	Raçâo da deriva.	Счйсленіе по дрейфа.
. Poudre d'amorce.	Polverino.	Polvo de cebo.	Areia de isca.	Порція пороха.
. Route estimée.	Rombo stimato.	Rumbo estimado.	Rumo estimado.	Счйсленіе по лагу.
. En haut, au dessus.	Sopra, lassú, dassú.	Sobre, en cima, arriba.	Em cima.	Къ верху.
. Faire honneur à une roche, au dessus d'une écueil.	Fare onore ad una punta di terra.	Respectar un banco.	Respeitar um banco.	На диспанцiи.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Along.	Langs, mede, te zamen.	Längs, mit, sämmtlich.	Langs med, langs ved, langs ad.	Langs, med.
2. Alongside.	Opzijde, langs, aan boord.	Anbord, auf der Seite, längs dem Bord.	Ombord, paa siden.	Ombord, längs skepps.
3. Aloof.	Ruimte.	Räumte.	Rum.	Rum.
4. Alter, change.	Veranderen.	Aendern, verändern.	Ændre, forandre.	Ändra, förandra.
5. Altitude.	Hoogte, altitude.	Höhe, Altitude.	Höide, altitude.	Höjd, altitude.
6. Altitude, apparent altitude	Schijnbare hoogte.	Scheinliche Höhe.	Forstilte höide.	Skenligte höjd, skenbar afstånd.
7. Altitude, true altitude.	Ware hoogte.	Wirkliche Höhe.	Virkelige höide.	Verklige afstånd.
8. Amain! let go, to lower, to loosen, to haul down, to strike.	Strijken, neerhalen, laten vallen, botgeven.	Streichen, abfeiern, fallen lassen, gehen lassen.	Stryge.	Stryka.
9. Amidships helm! amidships! right helm.	Middenscheeps het roer! middenscheeps.	Mittschiffs das Ruder! Mittschiffs das Steuer.	Roret midt skibs.	Roret midskepps.
10. Ammunitions.	Krijgsvoorraad.	Kriegsvorrath.	Forraad.	Förråd.
11. Amplitude.	Amplitude, uitgestrektheid.	Abendweite, Morgenweite, Umfang, Fähigkeit, Amplitudo.	Amplitudo, Vidde og brede.	Amplitudo, afstånd.
12. Amplitude compass, azimuth compass.	Peilkompas.	Peilkompaß.	Peilkompas, azimuth kompas.	Peilkompass, azimut kompass.
13. Analogical angles.	Overeenkomstige hoeken.	Gleichförmiger Winkel.	Eensformige vinkel, eller huk.	Likförmige vinkel, enförm vinkel.
14. Anchor.	Anker.	Anker.	Anker.	Ankar, ankare.
15. Anchor arm.	Ankerarm.	Ankerarm.	Ankerarmen.	Ankararmen.
16. Anchor is at the cat head.	Anker onder den kraanbalk.	Anker hängt vor dem Krahn.	Ankeret er under kranen.	Ankaret är under kranb ken.
17. Anchor bed.	Ankerbedding.	Ankerbett.	Ankerleie.	Ankar säng.
18. Anchor bill.	Ankerpunt.	Ankerspitze, Ankerpunct.	Næbbet.	Ankar näbben.
19. Anchor cross.	Ankerbreedte.	Ankerbreite.	Ankerbrede.	Ankarbredd.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Bord à bord, au long.	Bordo a bordo.	Bordo a bordo.	Bordo a bordo.	Вдоль берега.
Bord à bord, à côté, contre le bord.	Accosto, contro il bordo.	Atraca el bote, abretonado.	Acosta, abordo, contra a amurada.	Бортъ съ бортомъ.
Au lof, au large.	Alla larga.	A la larga, a la anchura.	Aslargas.	Въ отдаленіи.
Alterer, changer.	Cambiare, mutare.	Cambiar, mudar.	Mudar.	Перемѣнить.
Hauteur, altitude.	Altezza, altitudine, latitudine.	Altura, altitud.	Altura, altitudo.	Высота.
Altitude apparente.	Altezza, altitudine apparente.	Altitud aparente.	Altitude apparente.	Высота очевйдный.
Altitude vraie.	Altitudine vera, altezza.	Altitud verdadera.	Altitude verdadeira.	Высота истйнный.
En bander, lacher tout á coup, amener, caler tout.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Опустить.
Droit la barre! au milieu du vaisseau.	Timone alla via.	Derecho la caña.	Leme a mejo.	Поставь руль прямо.
Munition.	Munizione.	Municion.	Munição.	Адуница.
Amplitude, grandeur.	Amplitudine.	Amplitud.	Amplitude.	Амплйтудіе.
Boussole d'amplitude, compas de variation.	Bussola di variazione.	Compas de variacion.	Bussola de variação.	Азимуфъ компасъ.
Angles anologiques	Angoli analogichi.	Angulos analogicos.	Angulos analogicos.	Полобный уголъ.
Ancre, fer.	Ancora, ferro.	Ancla, Ancora.	Ferro, ancora.	Якорь.
Bras de l'ancre.	Braccia dell ancora.	Brazo de la ancla.	Braço.	Рога.
Ancre sous le bossoir.	Ancora pende sotto la grua.	Ancla esta a la pendura.	Ancora de pendurada.	Якорь есшъ по крамболѣ.
Lit de l'ancre.	Letto dell' ancora.	Madre de la ancla.	Alveo da ancora.	Ложе.
Bec de l'ancre, Diamant.	Punta, becco.	Pico de la ancla.	Bico de papajjo.	Носъ.
Bec de l'ancre, largeur.	Larghezza.	Anchura ó espolon dela ancla.	Anchura da ancora.	Носъ.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Anchor crown.	Ankerkruis.	Ankerkreutz.	Ankerkrydset.	Ankarkors.
2. Anchor eye.	Ankeroog, ankerschachtoog.	Ankerauge.	Anker öiet.	Ankar ögat.
3. Anchor fluke, anchor flook, anchor blade.	Ankerblad, ankerklaauw.	Ankerflügel, Ankerflünke, Ankerblatt.	Sandspaa, sandbore, floie.	Flyna, flyet.
4. Anchor fouled, foul anchor.	Onklaar anker.	Anker iſt unklar.	Ankeret er uklart.	Ankaret är oklart.
5. Anchor clutching or trenting.	Ankerhals.	Ankerhals.	Stærkeste ankerlæggen.	Ankar halsen.
6. Anchor ground.	Ankergrond.	Ankergrund.	Ankergrund, Ankerbund.	Ankargrund, ankarbotte
7. Anchorhold.	Ankerplaats.	Ankerſtelle, Ankerplatze.	Ankerbund.	Ankarbotten.
8. Anchor is apeak.	Anker is regt op en neder.	Anker iſt auf und nieder.	Ankeret er lige op og ned.	Ankaret står upp och n
9. Anchor comes home, anchor is atrip, anchor is dragging.	Het schip drijſt voor zijn anker, anker dregt door.	Anker ſetzt durch, das Schiff treibt vor Anker, der Anker iſt triftig.	Skibet driven, skibet slæber ankeret med.	Ankaret dragger med.
10. Anchor with two anchors ahead.	In een hanepoot vertuid liggen.	In einem Hahnpoot verteuet liegen.	Fortöied in hanefoden.	Fortögad i hanefoten.
11. Anchor is close up.	Anker is boven water.	Anker iſt oben Waſſer oder wacht.	Ankeret vaker.	Ankaret vaker.
12. Anchor is starting.	Anker laat los.	Anker läßt los, Anker hält nicht feſt.	Ankeret driver.	Ankaret dragger.
13. Anchor fishing.	Ankerkippen.	Den Anker aufpentern oder kippen.	Kippe ankeret.	Kipa ankaret, hala det läng sidan.
14. Anchor is up.	Anker is voor.	Anker iſt vorne an.	Ankeret er paa boven.	Ankaret är på bogen.
15. Anchor puddening.	Ankerroering.	Ankerrühring.	Ankerröringen.	Ankarröring.
16. Anchor lining.	Ankervoering.	Ankerfütterung.	Ankerföringen.	Ankarfodringen.
17. Anchor making.	Ankersmederij.	Ankerſchmiede.	Ankersmedie.	Ankarsmedja.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Collet de l'ancre, croisée de l'ancre, diamant de l'ancre.	Diamante dell'ancora, croce dell'ancora.	Cruz de la ancla.	Cruz.	Пята.
Oeillet de l'ancre.	Occhio dell'ancora.	Ojo de la ancla.	Olho.	Ухо.
Oreille d'ancre, patte de l'ancre.	Zampa, marra, patta.	Uña.	Unha, pata.	Лапы.
Ancre surjalée, ancre engagée.	Ancora sta imbrogliata.	Ancla enredado, ancla encepado.	Ancora encepada.	Якорь не чистъ.
Collet de l'ancre.	Collare.	Cuello.	Collo, cuelho.	Пята.
Mouillage, ancrage.	Ancoramento, fondo.	Anclaje, ancoraje, fondo.	Ancoradouro, fundo.	Якорное мѣсто.
Fond de mouillage.	Fondo d'ancoramento.	Fondo de anclaje.	Fundo de ancoradouro.	Якорная стоянка.
Ancre est à pic.	Ancora è a picco.	Ancla esta a pique.	Ancora esta a pique.	Якорь апаперъ.
Ancre chasse, ancre a laissé.	Ancora ara il fondo, la nave caccia, nave ciassa, la nave cazza.	El barco garrea.	O nao garra, o nao arrasta as ancoras.	Якорь не держитъ, Якорь всплалъ.
Mouillé en barbe.	Afforcato in barba di gatto.	Amarrado en barba de gatto.	Esta abarbado.	Спишь на якорѣ съ двою Якоры.
Ancre monte, ancre est á la veille.	Ancora veglia.	Ancla vela.	Ancora vigia.	Якорь на кранѣ.
Ancre laisse, s'adonne.	Ancora cazza, ancora ara il fondo.	Ancla garrea.	Ancora garra.	Якорь всплалъ.
Traverser l'ancre.	Traversare l'ancora.	Alotar o arrizar el ancla.	Pôr a rossa.	Взять якорь на фишъ.
Ancre est sur l'avant.	Ancora è in bordo.	Ancla esta abordo.	Ancora esta abordo.	Якорь на носъ.
Boudinûre de l'ancre, emboudinûre.	Ghirlanda.	Anetadura.	Forro do anete.	Обвивка якорнаго рыма.
Cousin de l'ancre, renefort de l'ancre.	Parabordo per l'ancora.	Concha.	Uma rapoza.	Отбиваше.
Forge d'ancres.	Fucina ó fabbrica delle ancore.	Ancoreria, fragua de las anclas.	Forja das ancoras.	Кузница якорнаго.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Anchornuts.	Ankerneuten of koppen, ankermoeren.	Ankernüſſe.	Ankernödderne.	Ankarnötter.
2. Anchorring.	Ankerring.	Ankerring.	Ankerringen.	Ankarringen.
3. Anchor is aweigh.	Anker gaat door, anker geligt.	Anker iſt wieder gelichtet.	Ankeret er lättet.	Ankaret är löst ifrånbott
4. Anchorshank.	Ankerschacht, ankerroede, ankersteel.	Ankerruthe, Ankerſtange.	Læggen.	Läggen.
5. Anchorstick.	Ankerstok.	Ankerſtock.	Ankerstok.	Ankarstocken.
6. Anchorstickbolts.	Ankerstokbouten.	Ankerſtockbolzen.	Ankerstokbolte.	Ankarstockbultar.
7. Anchorstickhoop.	Ankerstoksband.	Ankerſtocksband.	Jernbaand paa ankerstoken.	Järnband på ankarstock
8. Anchorstick treenails.	Ankerstoksnagels.	Ankerſtocksnagel.	Anker stoknagler.	Ankarstocknaglor.
9. Anchor stock.	Ankerstok.	Ankerſtock.	Ankerstok.	Ankarstocken.
10. Anchor stocktackle, fishtackle.	Pentertalie, ankertalie, zijgijn, piktakel.	Ankertalie, Pentertalie.	Penter, pentertalye.	Fisktalja, pentertalja,
11. Anchorstopper, Catheadstopper.	Portuurlijn, partuurlijn.	Porteurlinie, Bullentau.	Pertyrline, parturlin.	Pertyrlina, parturlina.
12. Anchorshoe.	Ankerschoen.	Ankerſchuh.	Ankerskoe.	Skon på ankaret.
13. Anchorweighing.	Ankerligten.	Den Anker lichten oder heben.	Lætte ankeret.	Lyfta ankaret.
14. Anchor with a spring.	Met een spring op het touw ankeren.	Mit einem ſpringe auf dem Kabel ankern.	Ankre ved et spring paa tovet.	Ligga med et spring tåget.
15. Anchor is a cock bill.	Anker is klaar, klaar anker.	Klarer Anker.	Anker ret op, klar anker.	Ankaret är rätt upp, a ret är klar.
16. Anchor with standingsails.	Met staande zeilen ankeren.	Mit ſtehenden Segeln ankern, unter Segel ankern.	Lade ankeret falde under seil.	Kasta ankaret under se
17. Anchor yard, Royal dock yard.	Ankerpark, zee arsenaal.	See Arſenal.	Sö arsenal.	Sjö arsenal.
18. Anchor catting.	Anker opkatten.	Anker aufkatzen.	Katte op ankeret.	Katta ankaret upp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Tenons de l'ancre, tourillons.	Prese, orechie.	Orejas.	Orelhas.	Заплечйки, Орѣхй.
Organeau de l'ancre.	Anello, cigalla.	Organeo.	Anete.	Рымъ.
Ancre a laisseé, ancre est déplantée ou dérapée.	Ancora é levata.	Ancla larga el fondo.	Ancora larga o fundo.	Якорь всталъ, отдѣлился отъ земли.
Verge de l'ancre, vergue.	Verga, usto, fusto.	Caña.	Astea.	Веретено.
Jât de l'ancre, jâs.	Ceppo dell'ancora.	Cepo.	Cepo.	Шшокъ.
Chevilles du jas de l'ancre.	Perni del ceppo dell' ancora.	Pernos del cepo.	Cavilhas do cepo.	Шшокъ Болтъ.
Cercle du jas de l'ancre.	Cerchio di ferro per il ceppo.	Suncho del cepo.	As chapas do cepo.	Бугели на якорномъшшокѣ.
Gournables du jat de l'ancre.	Caviglie del ceppo dell' ancora.	Cabillas del cepo.	Cavilhas do cepo.	Нагели деревянные.
Jat de l'ancre, jas d'ancre.	Ceppo dell' ancora.	Cepo de la ancla.	Cepo.	Шшокъ.
Candelette de l'ancre, pataras de l'ancre.	Paranco del pescante.	Apparejo del pescante.	Talha do pao de serviola.	Фишъ-талй.
Bosse de bout.	Bossa della grua, bozza.	Capon.	Boça do turco.	Перпулинъ.
Sole, savatte, soulier.	Paramare, scarpe.	Zapata de la ancla.	Rapoza.	Шкуна подъ якорь.
Lever l'ancre.	Levare l'ancora, salparla.	Levar el ancla.	Levare ancora.	Поднймать якорь.
Mouiller en faisant embossure, mouiller en s'embossant, s'embosser.	Ancora colla coda di poppa sopra la gomena.	Estar con una rejera sobre el cable.	Estar com rejeira sobre amarra.	Стать на якорь съ Шпингомъ.
Ancre est á la veille.	Ancora sta pronta.	Ancla esta pronto.	Ancora pronto.	Якорь на кранѣ.
Mouiller en pagale, mouiller sous voiles.	Dare fondo a la vela.	Dar fondo a la vela.	Dar fundo a vela.	Стать на якорь съ парусомъ.
Arsenal de marine.	Arsenale di marina.	Arsenal de marina.	Arsenal de marinha.	Адмиралшейство.
Caponner l'ancre.	Caponare l'ancora.	Izzar el ancla a la serviola.	Içar a ancora com o apparelho do turco.	Взять якорь на катъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Anchorage, Anchorage dues, duty of anchorage.	Ankergeld, leggeld, havengeld, ankerregt.	Ankerscheuer, Ankergeld, Hafenrecht, Ankerrecht, Ankerzoll.	Havnepenge.	Ankrandes rätt, ankarpe ningar, hamnpengar.
2. Anchorage, Anchorhold, bottom.	Ankerplaats, ankergrond.	Ankerstelle, Ankergrund.	Ankergrund, ankerbund.	Ankarbotten.
3. Anchor at a long peek.	Anker staat stagswijze.	Ankertau steht stagsweise.	Ankeret er stagviis.	Ankaret är stagvis.
4. Anchoring, to cast anchor, to anchor.	Ankeren, ten anker komen, anker werpen of laten vallen.	Ankern, zum Anker gehen, sich vor Anker legen.	Kaste ankeret, lade ankeret falde, lægge sig for anker.	Ankra, kasta ankaret, falla ankaret.
5. Anchoring signals.	Seinen ten anker.	Anker signale.	Ankersignaler.	Ankarsignaler.
6. Anend.	Regtop, loodregt, tegenaankomen of tegenaanraken.	Senkrecht.	Lodret.	Lodrätt, vertikal.
7. Angle.	Hoek.	Winkel.	Vinkel, huk.	Vinkel.
8. Annul.	Vernietigen.	Vernichten.	Til intet giöre.	Till intet göra.
9. Answer.	Beantwoorden, antwoorden.	Antworten.	Svare.	Svara.
10. Answer, to yield easily.	Luisteren, gemakkelijk te handteren.	Lüftern gut aufs Steuer, lüftern, regieren lassen.	At lystre det ror vel.	Att lystra väl.
11. Answeringflag.	Vlag ter beantwoording.	Flagge zu antworten.	Svarflagge eller flagg.	Svarflagg.
12. Answering signal.	Contra sein, antwoord sein.	Widersignal, contresignal.	Contresignal.	Contrasignal.
13. Antarctic, southern.	Zuid, zuidelijk.	Süd, Südlich.	Syd, sydlig.	Syd, sydlig.
14. Anvil.	Aanbeeld.	Amboß.	Ambolt.	Städ, smedjestäd.
15. Apartments.	Verdeeling, betimmering.	Eintheilung, Hütten.	Inddelning.	Afdelning.
16. Apeak, apeek.	Op en neder.	Auf und nieder.	Op og ned.	Up och ned.
17. Apparels and tackles.	Tuig, tuigaadje, optuiging.	Auftakelung, Betakelung.	Tiltaklet, optaklet.	Uptaklat, tiltaklat.
18. Apparent time.	Schijnbare tijd.	Scheinbare Zeit.	Forstilte tid.	Skenbare tid.
19. Apparent tide.	Schijnbaar getij.	Scheinliche Gezeit.	Forstilte tid.	Skenbare tid.
20. Approximate.	Naderen, bijkomen.	Nähern, zukommen.	Tilkomme.	Tilkomma.
21. Apron of a gun.	Platlood.	Plattloth.	Pladloddet.	Plattloddet.
22. Apron in a dock.	Stortbed, plankenbedding.	Stürzlage, Bretbettung.	Styrteleie.	Storteläge.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Ancrage, droit d'ancrage, mouillage, droit de mouillage.	Diritto d'ancoramento.	Derecho de puerto.	Despacho do porto.	Пошлины на мѣсто.
Mouillage, fond de mouillage ou d'ancrage.	Ancoramento, fondo.	Anclaje, ancoraje, fondo.	Ancoradouro, fundo.	Якорная стоянка.
Cable est à longue pic.	Ancora sta quasi a picco.	Cable esta quasi a pique.	Ancora esta quasi a pique.	Стать на якорь апаперъ.
Jeter l'ancre, donner fond, mouillant, ancrage, mouiller.	Dare fondo, ancorare.	Dar fondo.	Dar fundo.	Лечь или стать на якорь.
Signaux de mouillage.	Segnali d'ancorare.	Señales de dar fondo.	Sinaes de dar fundo.	Сигналы.
Debout, perpendiculaire.	Perpendicolo.	Perpendicular.	Perpendicular.	Стоймя.
Angle.	Angolo.	Angulo.	Angulo.	Уголъ.
Annuler, abroger.	Annulare, abrogare.	Anular, abrogar.	Annullar.	Отмѣнить.
Repondre, hisser.	Respondere, rimbeccare.	Responder.	Responder.	Отвѣчать.
Obeir, se soumettre, adonner, accorder, gouverner bien	Governare bene.	Gobernar bien.	Dar pelo leme.	Слушается.
Signal à répondre, pavillon à repondre.	Bandeira per respondere.	Bandera para responder. Cuentra señal.	Bandeira. Contrasinae.	Сигналъ согласія. Сигналъ согласія.
Contre signal.	Contra segnale.			
Antaretique, sud austral.	Ostro, di ostro.	Sud, sur, de sud.	Sul, do sul.	Зюйдъ, Югъ.
Enclume.	Incudine.	Yunque.	Encude.	Наковальня.
Appartements, postes.	Appartamenti.	Cuartos.	Quartos.	Мѣсто.
A' pic.	A picco.	A pique.	Apique.	Апаперъ.
Garniture et capelage, agrès, gréeage.	Guarnimento.	Aparejo.	Aparelho.	Тали.
Temps apparent.	Tempo apparente.	Tiempo aparente.	Tempo apparente.	Вешрь очевидный.
Marée apparente.	Marea apparente.	Marea aparente.	Maré apparente.	Морской очевидный.
Approcher.	Avvecinare.	Acercar.	Chegar.	Прйдвйнупь.
Couvre lumiere, platine.	Piastrella.	Planchada.	Pranchada.	Плаплошъ.
Radier d'un bassin.	Solajo di bacino.	Reja de surgidero ó estranque.	Grade.	Помостъ въ докѣ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Apron of the stem.	Binnenvoorsteven.	Binnenſteven vorne.	Inden stevnen paa forstevnen.	Foljare innan på forstäfv
2. Apron in gunnery.	Bedding.	Bettungen.	Bateriedæle.	Bädd.
2. Arch, bow, crook, curve, sheer, rounding down.	Boog, zeegd, strook, neerbogt.	Stroking, Seeg, niederbugt.	Skuabning, löbe ned.	Skabnaden, nederbugt.
4. Arched pieces.	Krommestukken hout.	Krumme ſtücken Holz.	Kromme stykke tömmer.	Krumme stycker af timm
5. Arching piece of timber, Compasstimber.	Krommer, kromhout.	Krummer, Krummholz.	Krumholt.	Krumhult.
6. Archipelago.	Archipel, eilandszee.	Archipel.	Archipelagus.	Archipelagus.
7. Architecture of vessels, building, construction, shipbuilding.	Bouw, constructie, aanbouw, scheepsbouw.	Schiffsbau, Anbau.	Skibsbygning.	Skeppsbygning.
8. Arms of paddle wheel of the steam engine.	Straalijzers, schepradsspaken.	Spiralfeder, Kolbenſtangen.	Spiralspyder, kolbestanger.	Spiralſjäder, kolfstång.
9. Arms.	Armen, slingers, nokken, handvatsels.	Arme, Nock.	Armer, Noker.	Armar, nåckar.
10. Arm and yardarm.	Nok tegen nok, boord tegen boord.	Nock wider Nock.	Nok mod Nok.	Nåck mot nåck.
11. Armbeams.	Dekbalkknieën, balkknieën.	Deckbalkknien.	Knæer til dæks bielkerne.	Däcksknän.
12. Armchest.	Geweerkist.	Waffenkiſte.	Vaabenkasse.	Vapenkista.
13. Arm cleats, yard arm cleats.	Kruisklampen, nokklampen.	Nocklampen.	Nokklamper.	Nåckklampar.
14. Armgasket, armpoint, armnipper.	Nokseising.	Nockſeiſing, Nockbefeſtigung.	Nokseising.	Nåckseising.
15. Arm of a beam.	Balkstuk.	Balkſtück.	Biælkstykke.	Balkstycke.
16. Arm of a sea.	Baai, inham, golf.	Bai.	Baj.	Bai.
17. Arms of the dead wood, cheeks of the head.	Sluitknieën, lijf op het slemphout, slooiknieën.	Schließknien, Backenknien, Schloiknien.	Sloiknær.	Slöjknän.
18. Arm of the oar, handle of the oar.	Riemhandvat, riemhandvatsel.	Handgriff des Riehms.	Handhefte eller skaft af en aare.	Handgrep af en åra.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Contre étrave interieur.	Contra ruota interiore.	Contrabanque.	Contraroda.	Фа лштемъ.
Platine de canon.	Piastra di cannone.	Platino de cañon.	Plataforma.	Плашлошъ.
Arc, arche, coupe, tonture, bouge.	Arcato, curvatura.	Trazo, curvatura.	Tozamento, curvura.	Лукъ.
Pièces courbées.	Pezze curvate.	Piezas encorvadas.	Peças curvas.	Кусокй гнуные.
Bois tord, courbâton.	Legno di volta.	Palos de vuelta.	Pao curvo.	Дубовое съ ногибью дерево.
Archipel.	Arcipelago.	Archipelago.	Archipelago.	Архйпелагъ.
Architecture navale, contruction.	Architittura navale.	Arguitectura navala.	Architectura naval.	Корабелное строеше, корабелная Архйтектура.
Rayons ou bras de la roue à aubes.	Razzi di ruota da albo, lieve di ruota.	Rayos ó brazos de rodezno.	Regos de roda de penna, braços de rodizio.	Рогъ, Рукавъ.
Bras, soutiens, bouts.	Bracci, teste.	Brazos, penoles.	Asteas, laiças.	Нокй реевъ.
Bord à bord.	Bordo a bordo.	Bordo a bordo.	Bordo a bordo.	Боршъ съ Бортомъ.
Courbes de baux.	Bracciuoli delle latte.	Curvas de las cubiertas.	Curvas das cubertas.	Поковой на Бймсы.
Caisse á armes, coffre.	Cassa da arme.	Caja por armas.	Caixa das armas.	Сундукъ.
Taquets de tournage, pointures de ris, pointures.	Connj dei pennoni.	Tojinos de los penoles.	Cunhos dos laiças.	Планкй на нокахъ рей.
Garcette de bras, fouet de bras.	Salmastra del braccio.	Rabiza ó mojel del brazo.	Rabixa da astea.	Ноковой сезень.
Bras de baux, traversin de baux	Braccio di bai.	Brazos de baos.	Braços de vaos.	Рогъ.
Accul, anse, baie.	Baja.	Baia.	Bahia.	Рукавъ моря.
Jottereaux de marouin, courbes de remplissage.	Bracciuoli di polena.	Curvas bandas.	Curvos do becque.	Ноковой на Дейдвудъ.
Manche d'aviron, giron de l'aviron.	Girante.	Jion.	Manubrio de um remo.	Рукавъ, Ручкй у Весла.

English (British.)	Hollandsch (Duteh.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Armpieces of the yards.	Ra stukken.	Raſtücken, Rahſtücken.	Ræstykker.	Råstycker.
2. Armracks, armcrosspieces.	Geweerrakken, pistoolrekken.	Recken, Gewehrrecken.	Rekker.	Råckar.
3. Armament, arming.	Uitrusting, bewapening.	Ausrüſtung, Bewaffenung.	Udrustning.	Utrustande.
4. Armed magnet.	Gewapend magneet.	Armirter Magnet.	Infattet eller beslagen magnet.	Armert magnet.
5. Armed ship.	Gewapend schip.	Armirtes Schiff, gewaffenetes Schiff.	Vaabt skib.	Armert skepp.
6. Arming of a ship.	Een schip uitrusten.	Ein Schiff ausrüſten.	At udruste et skib.	Utrusta et skepp.
7. Armistice, truce.	Wapenstilstand.	Waffenſtillſtand.	Vaabenstiltand.	Vapenhvila.
8. Armour, toparmour.	Marskleed.	Marſchkleid oder Kleidung.	Mersklædning.	Märsklädning.
9. Armour.	Wapenrusting.	Rüſtung.	Rustning.	Utrustning.
10. Array, line of battle.	Slagorde, slaglinie	Schlachtlinie, Linie der Bataille.	Slægtlinie, slagtorden.	Linia, slagordning.
11. Arrival place, landing place.	Landingplaats.	Landungplatze oder Ort, Anfahrt.	Landgangsted, Landingsted.	Landningsplats.
12. Arse of a block, the bottom of the channel of a block.	Bloks onderend, haard.	Unterende des Blocks, Heerd eines Blocks.	Under-ende af blokket, Underste side af blokket.	Under-ända af blåcket, boten af blåket.
13. Art of navigation.	Stuurmanskunst.	Steuermannskunſt.	Styrmandskab.	Styrmanskonsten.
14. Arctic, north.	Noord, noordelijk.	Nord, Norden, Nordlich.	Nord, nordlig.	Nord, nordlig.
15. Artificial magnet.	Kunst magneet.	Kunſtmagnet, Künſtlicher Magnet.	Kunstig magnet.	Artificiel magnet.
16. As she goes! as you go, keep steady! steer the course.	Regt zoo! houdt koers!	Hältſt den cours! Steuerſt den cours! Bleibt im cours!	Holde coursen!	Hållar coursen.
17. Ashpits of steam engine.	Aschplaatsen	Aſchenraum, Aſchenloch.	Askerum.	Askrum.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Pièces des vergues, Rateliers, parquets.	Pezze dei penoni. Rastrelliere.	Piezas de las vergas Armeria.	Peças das vergas. Cheleira.	Шкалы на случай. Брусья, перекладйны.
Armement.	Armamente.	Armamento.	Armamento.	Вооруженіе.
Aimant armé.	Calamita armata.	Iman armada.	Iman armado.	Магнйтъ.
Vaisseau armé.	Nave armata.	Navio armado.	Nao armao.	Вооруженное судно.
Armer un vaisseau.	Armare un vascello.	Armar un navio.	Armar um navio.	Вооружйть.
Armistice.	Armistizio.	Armisticio.	Armisticio, tregua.	Перемйріе.
Pavois des hunes, fourrure des hunes.	Fasciamento di gabbia, ferzo di coffa.	Forro de gabia, paño de cofa.	Forro do cesto.	Марсовыя сѣшкй.
Armûre.	Armadura.	Armadura.	Armadura.	Броня.
Ordre de combat, ligne de combat.	Linea di combattimento.	Linea de Combate.	Linha de combate.	Лйнія на Сраженіе.
Attérage, débarcadère.	Sbarco, atteramento.	Surgidero.	Jazeda.	Мѣсшо высадки дессанша.
Cul d'une poulie, le fond de la mortaise d'une poulie.	Culo ó fondo dell' occhia d'un bozzello.	Fundo de la mortaja de un moton.	Fondo do gorne de um moutão.	Дыра въ блокѣ.
Art de navigation, pilotage.	Pilotaggio.	Pilotaje, navigacion.	Pilotagem.	Мореплаваніе, Навйгація.
Arctique, septentrional, nord.	Trasmontana.	Norte.	Norte.	Нордъ, Сѣверь.
Aimant artificiel.	Calamita artifiziale.	Iman artificial.	Iman artificial.	Магнйтъ.
Droit comme ca! à la route !	Al rombo.	Gobierna al rumbo.	Governo ao rumo.	Держй шакъ.
Cendriers.	Vasi da cenerie.	Ceniceros.	Cinzeiros.	Зольнйкъ.

English (British)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Ashtree, ashwood.	Esschenboom, esschenhout.	Eſchenholz.	Ask, asktræd.	Ask, askträ.
2. Ascent.	Opgang, opklimming.	Aufſteigung.	Opstigende.	Uppstigande.
3. Ashore.	Aan wal, aan land.	An Wall, an der Wall.	Tilval.	Til vall.
4. Aslope, aslant	Schuins, afhellend.	Abſchüſſig.	Skak.	Sluttande.
5. Aspiring tube.	Zuigpijp.	Saugrohr.	Suerör.	Sugrör.
6 Aspiring pump of steam engine	Zuigpomp des stooms.	Saugpumpe.	Trækpompe.	Sugpump.
7. Asptree	Esp, espenboom.	Eſpe.	Asp.	Asp.
8. Assistant Shipwright.	Onderconstructeur.	Schiffs-Unterbaumeiſter.	Under forfatter, Under bymester	Skepps-under byggmästar
9. Assistance signal, signal of distress.	Noodsein, noodschoten.	Nothſignale, Nothſchuß.	Nödesignaler.	Nödsignaler, nödskott.
10. Assistant cook.	Koksmaat.	Kochmaten.	Koksmat.	Kocksmat.
11. Astronomical ring.	Zonne ring.	Sonnenring.	Solring.	Solring.
12. Assistant carpenter.	Tweede timmerman	Zweiter Zimmermann.	Andre tömmermand.	Andre timmerman.
13. Astrolabe, nocturnal.	Astrolabium.	Aſtrolabium.	Astrolabium.	Astrolabium.
14. Astronomy, astrology.	Sterrekunde.	Sternkunde.	Astronomie.	Astronomie.
15. Astern.	Van achteren.	Hinter an, von hinten an.	Fra agter.	Från akter.
16. At her loadmark.	Op zijn last of diepgang.	Auf dem Tiefgang, Laſtlinie oder Laſtigkeit, oder Laſt.	Paa drægtighed.	På bärning.
17. At ballast.	Voor ballast.	Zu Ballaſt.	Til baglast.	Till barlast.
18. At sea, in the main, in full sea, at the offing.	Op zee, ter zee, in zee.	In See, in die See, im Weltmeer.	J Söen.	J Sjön.
19. Atlas, map, chart.	Wereldkaart, atlas.	Atlas.	Sökortbog.	Atlas.
20. Atlantic ocean.	Atlantische oceaan.	Atlantiſches Meer.	Atlantstke söen.	Atlantska sjö.
21. Athwart, across, traverse, cross.	Dwars, overdwars.	Quer, dwars, überdwars.	Tverts.	Tvärt.
22. At young flood.	Bij het opkomen of oploopen van den vloed.	Vorfluth.	Forfloden.	Forflod.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Frêne.	Frassino	Fresno.	Reico.	Ясень.
Elevation, montée.	Elevazione, salita.	Elevacion, montea.	Elevação.	Возведеніе.
A terre.	A costa.	A costa.	Acasta, a ribeira.	На Берегу, на мелй.
Obliquement d'un côté.	Obliquamente.	Oblicuamente.	Obliquamente, dolosa.	Косой.
Corps d'aspiration.	Corpo d'aspirazione.	Tubo de aspiracion.	Corpo de aspiracão.	Аспйрантъ Труба.
Pompe aspirante.	Tromba aspirante.	Bomba aspirante.	Bomba aspirante.	Аспйрантъ помпа.
Aspic.	Aspide.	Aspid.	Aspide.	Аспйдъ.
Aide constructeur.	Seconde construttore.	Segundo constructor.	Segundo constructor.	ПЛоотнйчий Десятнйкъ.
Signaux de détresse, coups de détresse.	Segnali di cordoglio.	Senãles de angustia.	Sinaes de angustia.	Сйгналъ о помощй.
Aide coq, aide cuisinier.	Ajutanto del cuoco.	Ayudante de cocina.	Ajudante da cocinha.	Кокъ, поваръ.
Anneau solaire.	Anello astronomico.	Anillo astronomico.	Annel astronomico.	Солнечный звено.
Aide charpentier.	Ajutanto di maestro d'ascia.	Ayudante de carpintero.	Ajudante do carpinteiro.	Десятнйкъ.
Astrolabe.	Astrolabio.	Astrolabio.	Astrolabio.	Астролябія.
Astronomie, astrologie.	Astronomio, astrologia.	Astronomia, astrologia.	Astronomia, astroloja.	Астрономъ.
En poupe, en arrière.	In poppa.	En popa, apopa.	Em popa.	За кормою,позадй корабля.
Au tirant d'eau.	Al porto.	Al porte, bucosidad.	A porte, ou lote.	Грузовая вадеръ линія.
Au lest, à lest.	Per savora, alla savora.	Para lastre, al lastre.	A lesto.	По Баласгъ.
Sur mer, en mer, au large, en pleine mer.	In mare, su mare.	En plea mar, en la mar.	Em mar.	На Море.
Atlas, mappemonde.	Atlante.	Atlas, atlante.	Atlante, colleção de cartas.	Аплласъ.
Océan atlantique.	Oceano ó mare atlantico.	Océano atlantico.	Oceano, mar atlantico.	Океанъ.
De travers, à travers, par le travers.	Al traverso.	Al traves.	Ao travez.	Поперегъ.
Au commencement de la marée montante.	Comminciamento del flusso.	Punta de marea.	Pontade emchente.	Прй началѣ прйлйва.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. At sun set, at sun setting.	Met zonne ondergang.	Mit oder beim Sonnenuntergang.	Ved solens nedgang.	Vid solens nedgång.
2. At sun rise, sun rising.	Met zonne opgang.	Mit oder beim Sonnenaufgang.	Ved solens opgang, solens rejsende.	Vid solens uppgången, solens stigning.
3. Atop.	Ten top, boven, boven op.	Am Top, obenan, hinauf.	Oventil, Ovenpaa.	Ofvenpå.
4. Atrim.	Op zijn last.	Gleichlastig.	Liglastig.	Liklastig.
5. Attend, to mind, to take care.	Achtgeven, opletten.	Achtgeben.	Give agt paa.	Gifva akt på.
6. Atrie, Atry.	Bijleggen.	Beilegen.	Liggenbi.	Liggabi
7. Attend the moorings.	Op de vertuijing letten.	Auf den Verteuen oder Verteien, achtgeben.	Letta paa fortöjen.	Lätta på förtöian.
8. Attendant.	Verspieder, oppasser.	Aufwärter.	Opvarter.	Uppassare, betjent.
9. Atrip of the anchor.	Het doordreggen van het anker.	Treibend, Triftig des Ankers, durchsetzen des Ankers.	Skibet driver eller slæber ankeret med.	Ankaret dragger med.
10. Atrip of a sail.	In top van een zeil.	In den topp Segeln.	I toppen.	I toppen.
11. Attraction.	Aantrekkingskracht.	Anziehunskraft.	Attraction.	Attraction.
12. Auger.	Avegaar.	Bohr, Bohren.	Bore.	Bårr.
13. Auger bitshanked, bitshanked auger.	Schulpboor, pompboor.	Schulpbohr, Pumpenbohr.	Pompbore, naver, navre.	Pumpbårr, nafvare.
14. Austral, austrine.	Zuid, Zuidelijk.	Süd, Südlich.	Syd, sydlig.	Syd, sydlig.
15. Avast! Stop!	Vast! stop!	Stopp! hört auf!	Stoppe!	Stoppa!
16. Avaunt, away, fire away.	Voort, voorwaarts, ga voort.	Vorwärts, machet zu.	Frem, fremad.	Framåt, framsteg.
17. Average bill.	Avery papieren.	Averiepapieren oder Brief.	Haverie papir eller document.	Hafverie papper eller bi
18. Average, loss, damage.	Avery, Zeeschade, verlies.	Averie, Haverie, Verluſt.	Haverie.	Hafverie.
19. Average, at an average.	In het gros, door elkander.	Im großen, mit ein ander, durch ein ander.	Med hverandre.	Med en och andra.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portnguese.)	Русскій (Russian.)
Au coucher du soleil, au soleil couchant.	Al tramontar del sole, al ponente.	Al ponerse del sol, al poniente.	Ao pôrse do sol.	Захожденіемъ солнца.
Au lever du soleil.	Allo spuntar del sole.	Ala salida del sol.	Ao nascer do sol.	Возвышаеніе солнца.
En haut, au sommet.	Sopra.	Sobre, arriba.	Sobre.	Высоко, Громко.
Au tirant d'eau.	In stiva.	En aguas iguales.	Em aguas iguaes.	Вадеръ маркъ, знакъ.
Faire attention à, garer, prendre garde de.	Fare ó facere attenzione, guardare, badare.	Cuidarse, guadarse.	Guadarse, arredarse.	Наблюдать, смотрѣть, Имѣть вниманіе.
Capéer.	Capare.	Estar ala capa.	Estar a capa.	Дрейфуешъ.
Surveiller l'amarrage, soigner l'affourche.	Guardare l'afforcamente, o l'armizzamente.	Vigilar el amarramiente, cuidar el armarro.	Vigiar o amarrar, velar a ammarro.	Имѣть вниманіе по Шварповы.
Surveillant, garde.	Guardia, guardiano.	Veedor.	Mirão, Vigiador.	Смотрйщель.
La chasse de l'ancre, le laissé de l'ancre.	La nave caccia, ancora ara il fondo.	El ancla garrea.	Ancora arrasta, nao garra.	Якоръ всплалъ.
Une voile est guindée.	Vela izzata.	Vela izzada.	Vela izzada.	Парусъ подняты.
Attraction.	Attrazionc.	Attraccion.		
Tarière, Tarrière.	Verrina, verrugio.	Barrena, varena.	Verruma, trado.	Напарье, Сверло.
Tarière en verge, tarière en tige, rouane de pompe.	Verrugio scamesso.	Barrena de media caña.	Trado de annel.	Трубка.
Austral, méridional.	Australe, meridionale.	Austral, meridional.	Austral, meridional.	Южный.
Bosse! stoppe! tiens bon lá! tenez! basta!	Bozza! top! basta!	Boza! basta! top!	Boça! top!	Стопъ!
Allez! bon courage!	Su su! animo!	Animo!	Animo! Sus.	Бодрость.
Papier d'avarie.	Carta alla grossa avventura.	Papel de averia.	Papel de avaria.	Документы отъ Аварея.
Avarie, perte.	Avaria.	Avaria.	Avaria.	Аварея.
En gros, l'un avec l'autre.	L'un con l'altro, alla grossa.	Uno con otro, a la gruesa, ambos, todos.	Um con outro, ambos.	Оптомъ, Гуртомъ.

15 **English** (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Away, aweigh.	Niet houden, loslaten, verliezen, kwijtraken.	Treiben, triftig werden.	Drive.	Drifva.
2. Awl.	Els.	Pfrieme.	Syl, preen.	Syl, pryl.
3. Awning.	Dekzeil, tent, scherm.	Tente, Schirm.	Skierm.	Skärm.
4. Awning of a boat.	Sloeps zonnetent.	Sonnendeck eines Kahnes.	Sundække paa baaden.	Sundäck på båten.
5. Aweather, to haul up.	Ten loeverbrengen, op halen.	Anluven, aufholen.	At luva an, ophale.	Lofva, sticka up bi vind
6. Axe, battle axe, poleaxe.	Bijl, enterbijl.	Beil, Enterbeil.	Bile, entrebile.	Bila, enterbila.
7. Axe, junk axe.	Bijl, mastbijl.	Großes Beil, Maſt Beil.	Öxe.	Yxa.
8. Axiom.	Axioma.	Axioma.	Axioma.	Axioma.
9. Axis, axletree, shaft.	As, spil.	Axis, Achſe, Spill.	Axe, spil.	Axel, axis, spel.
10. Axlebolts, carriage bolts.	Rolpaardsbouten.	Achſenbolzen, Rollpferdbolzen.	Rapertbolte.	Råpertbultar.
11. Axle trees.	Houten assen.	Hölzerne Achſen.	Axer af tömmer.	Axar af timmer.
12. Axle pin.	Raderspil.			
13. Azimuth, deviation, declination, variation.	Azimut, afwijking, declinatie.	Azimuth, Abweichung, Declination.	Azimuth, afvigelse, misviisning, declination.	Azimut, afvikning, m visning, declination.
14. Back, prow.	Praam.	Prahm.	Pramme.	Pram.
15. Back all astern!	Strijk overal!	Streich überall!	Skode overalt!	Stryk öfveralt!
16. Back and fill a sail.	Tegenliggen en weder volbrassen, een zeil manoeuvreren.	Backbraſſen, gegenbraſſen, verkehrt braſſen, gegenliegen.	Bras bag, at bakke sejlene.	Brassa back, backa seg
17. Back an anchor.	Een anker katten, een auker verkatten.	Einen Anker verkatzen.	At katte et anker paa et andet.	Katta et ankar på et an
18. Back of a compass timber.	Bollezijde van een krom stuk hout, rug.	Rücken eines Krummholzes oder Krummers.	Rug of kromholt.	Rugg, eller back af krumh

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Laisser.	Andar alla deriva.	Ir a palo seco.	Correr a arvore secca.	Вспять, Отдѣлйться.
Alène.	Lesina.	Alesna.	Sovela.	Шйло.
Tente, tendelet.	Tenda.	Carroza.	Tugupar.	Тентъ.
Tente, banne, tendelet de chaloupe, ou de nage.	Tenda della lancia.	Corroza de la lancha.	Tugupar da lancha.	Тентъ.
Aller au vent, aller aulof, haler.	Orzare, alare.	Orzar, alar.	Metter a orça, alar.	На вътрѣ.
Cognée, coignée, hache d'armes.	Picoza, picozino d'abordare, picoza d'arrembare.	Pacha, hacha para abordar.	Hacha, hacha d'armas, machado d'abordagem.	Топоръ, Сѣкйра, Йнтрепель.
Hache de jonque, coignée.	Appie, picoza grande.	Hacha grande.	Machado grande.	Топорь.
Axiome.	Assioma.	Axioma.	Axioma.	Аксіома.
Axe, essieu, aissieu, arbre.	Asse.	Eje.	Eixo.	Ось, Веретено.
Barres d'affut, chevilles.	Perni do carretta,	Pernos de cureña.	Cavilhas de carreta.	Осьболтъ.
Essieux en bois.	Assi di legno.	Ejes de madera.	Eixos de madeira.	Осыдереванй.
Essieu d'une roue.	Asse di ruota, sala.	Eje de rueda.	Eixo de roda	Нагель.
Azimut, déviation, variations, déclination.	Azimute, variazione, declinazione.	Azimut, variacion, declinacion.	Azimut, variação, declinação.	Азймуфъ.
Prame.	Piatta.	Barca llana.	Batel chato.	Прамь.
Scie tout à culer!	Zia!	Cia para atraz!	Cia para traz!	Табань всѣ.
Coiffer et reventer une voile.	Bracciare le vele in faccia, porre in faccia, mettere in faccia, mettere de dosso.	Bracear las velas en facha, ponerlas velas en facha.	Pôr sobre, braciar, o pano sobre.	Обстенйвать й наполйвяшв.
Empenneler une ancre.	Appenellare, penellare una ancora.	Dar la zapata a la une del ancla.	Emrabachar uma ancora.	Впереди болшаго якоря.
Revers ou dos du bois tord, derrière du bois courbant.	Dosso di legno di volta.	Espalda de palos de vuelta.	Lombo da curva, ascostas.	Задняя на дубовое.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Backhooks.	IJzeren haken, touwslagers haken.	Eisenhaken, Eisernehaken.	Jernhage.	Järnhake.
2. Back of the keel, upper false keel.	Kiellap, binnenkiel.	Gegenkiel, Obenkiel.	Opklodsning.	Bofvenköl.
3. Back of the fashion pieces.	Buikstuk van het randsoenhout.	Bauchstück des Randsomholzes.	Bundstok af ransonholten.	Båtståck af ransoms timer.
4. Back of the rudder, afterpiece of the rudder.	Klik van het roer, verklikker.	Klick des Ruders oder Steuers.	Efterstykke eller klik af et ror.	Hälen af et roder.
5. Back a ship, to fall astern.	Deinzen, over stuur gaan, achteruitgaan.	Rückwärts ablaufen, über Steuer gehen.	At drive agter ud.	Gå öfver styr, driva akter
6. Back board.	Leuning.	Lehnbrett.	Löibræde, Rygbræde.	Ryggbräde, Länbräde.
7. Back of the sternpost.	Buitenachtersteven.	Loser hinter Steven.	Bagkanten af agterstævnen.	Följare utanpå akter stäf
8. Back astern starboard.	Strijken aan stuurboord!	Streich Steuerbord!	Döve om styrbord!	Stryk om Styrbord.
9. Backwards, aft.	Achteruit.	Hinten aus, hinteraus.	Agterud.	Akter ut.
10. Back and forwards.	Heen en weder, op en neder.	Hin und wieder, hin und her.	Frem og tilbagage.	Af och an.
11. Backstay plates.	Pardoens puttingsplaten.	Parduns, Puttingsplatte.	Bardonerpyttingplade.	Bardunerputtingplåt.
12. Back an anchor with a swivel.	Een anker met een ligter katten.	Den Anker verkatzen.	At katte et anker paa et andet.	Katta et anker på et an
13. Back sided timber.	Wankantig hout.	Wanholz.	Vankantigtræ,	Vankantigtimmer.
14. Backstaylaniards.	Pardoens talierepen.	Pardunentaljereep.	Bardonertallireeb.	Barduner talje rep.
15. Back a ship astern.	Tegenbrassen.	Backholen, backbrassen, gegenbrassen.	At bakke skibet.	At backa skeppet.
16. Back observation.	Contra observatie.	Gegen Beobachtung, Wider Observation.	Atter observation.	Ater observation.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Crocs de revers, crocs de retour, crocs de commettage.	Ganci, gambetti.	Ganchos, zancadillas.	Gancho do ferro.	Крюкъ.
Contre quille.	Contra colomba, contra primo.	Contra quilla,	Sobresano interior.	Задная кйль.
Contre cornière.	Matera o piana d'alette.	Plan ò varenga de aletas ó brazales.	Caverna dos mancos.	ЗаднееФашйнъййсы.
Safran du gouvernail.	Riverso del timone.	Azafran.	Safrão.	Заднячасть, спйнка у Руля.
Culer, avaler, descendre.	Calare, discendere di poppa, andare in dietro.	Bajar por la popa, ir atras.	Abaixar empopa, ir atraz.	Пяшйться, Отставашь.
Contre étambord extérieur.	Contra asta esteriore di poppa.	Contra codaste exterior.	Contra cadaste exterior.	Велмога.
Dossier.	Spalliera, Dossiere.	Escudo.	Espadar.	Наддълка у задней.
Scie à culer à tribord.	Zia adritta.	Zia estribord!	Cio estribordo.	Табанйть.
En arrière.	Per la poppa.	Por la popa.	Por a popa.	Задъ.
Caranguer en avant et en arrière.	Andar innanzi ed indietro.	Adelantarse y ir atras.	Ir e venir.	Ходйть задъ й Передъ.
Plaques de galhaubans, chaines de galhaubans.	Lande di patarazzi.	Cadenas de brandales.	Cadeas das brandaes.	Вантъ-пушенсы у бак шпаговь.
Empenneler une ancre.	Penellare o appenellare una ancora.	Dar la zapata a la una del ancla.	Emrabachar uma ancora.	Впередй большаго.
Bois flacheux, bois gauche.	Legno storto.	Manera toreida.	Madeira que não.	Тймберсы.
Rides des galhaubans.	Corridori di galobani, corridori di patarazzi.	Acolladores de brandales.	Colhedores das brandaes.	Талрепы бакшпаговъ.
Scier à culer, brasser à, contre brasser à culer.	Mettere il nava in faccia, mettere di dosso.	Poner el navio en facha.	Pôr sobre um nao.	Табанйшъ.
Contr' observation.	Contr' osservazione.	Contra observacion.	Contra observação.	Контра обсерваше.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Back, to lower, to strike, to let down.	Strijken, neerlaten.	Streichen, niederlaſſen.	Stryge.	Stryka.
2. Back, to lay aback the sails.	Tegenliggen, tegenvallen.	Die Segel back legen.	At bakke seilene.	Backa seglen.
3. Back, to barce up, to bring to.	Brassen, opbrassen.	Auf braſſen, auf den Wind braſſen.	Brase op.	Brassa upp.
4. Back the anchor.	Katten het anker, het anker verkaten.	Den Anker verkatzen.	At katte et anker.	Katta et ankare.
5. Back, to be backed, cambering.	Doorzetten, kattenrug krijgen.	Katzenrücken, laufſtechen, durchſetzen, durchgehen.	Kiölbrydning, kiölbrekke.	Kattrygg upstecka.
6. Backinganchor, kedge anchor.	Katanker.	Katzanker, Katanker.	Katanker.	Katanker.
7. Back and fill.	Vol en tegen brassen.	Gegen und vollbraſſen.	Brase bak og fuld.	Brassa back och fult.
8. Backingwind.	Ruimwind, uitschietende wind, bakstagswind.	Räumer Wind, Backſtags-Wind.	Bakstagsvind.	Backstagsvind.
9. Backstays.	Pardoens, bakstagen.	Pardunen.	Bardoner.	Barduner.
10. Backsweep of the waves.	Wederzee, weêrzee.	Wiederſee.	Bagsö, dragsö.	Bakslag.
11. Backstools, chainwales.	Pardoens rusten.	Rüſten.	Ryster eller röster.	Rustar.
12. Backcover of slide case, of the steam Engine.	Voetdeksel der Stoommachine.	Deckelplatte, Schleblade.	Dækselplade.	Lockplåt, skott fönst
13. Badanchoring, foulbottom.	Slecht ankerplaats.	Schlechter Ankergrund.	Slet ankerbund.	Slem ankar grunde.
14. Badplier, badplyer, badsailer.	Slechtlaveerder, slechtzeiler.	Schlechter oder ſtumpf Segler, ſlecht Segelſchiff.	Slet seiler.	Slät seglare
15. Badroadership, ship rides hard.	Slecht ter reede liggend schip, schip dat op zijn anker rijdt.	Schiff daß vor ſeinem Anker reitet.	Et skibet som rider for anker.	Et skipp som stufvar stampar för sitt an
16. Bad sea or weather.	Slecht water, slecht weder.	Schlechte See, ſchlechtes Wetter.	Slet veder, slet sö.	Ondt väder, elaka s

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Amener, baisser, caler bas, haler bas, hutter.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Опдавать, спускать.
Coiffer, faire vent dessus mettre sur le mât.	Mettere di dosso.	Poner en facha.	Por sobre.	Положить Парусъ на стенгу.
Brasser, faire bon bras, mettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear en facha.	Pôr a capa.	Обстенить паруса.
Caponner, empenneler.	Caponare l'ancora, penellare una ancora.	Izzar el ancla a la serviola, dar la zapata.	Içar a ancora com o apparelho do turco emrabachar.	Впередибо льшаго якорь.
Arquer.	Fare arco o rottura.	Hacer quebranto.	Alquebrar.	Погнувшійся.
Ancre de corps morts, ancre à caponner.	Pennello.	Galga.	Ancora a emrabachar.	Большой верпъ.
Coiffer et faire servir, brasser à porter et reventer.	Fare portare e bracciare in faccia.	Braccar a llenar y en facha.	Braciar a ir em cheio e pôr sobre.	Обстенивашь й наполнять
Vent grand large, vent qui soute, vent qui s'adonne.	Vento quartiere.	Viento a la cuadra.	Vento a um largo.	Вѣтръ совершенно.
Galhaubans.	Patarazzi, galobani.	Brandales.	Brandaes.	Багштагй й фардуны.
Ressac.	Resaca	Resaca.	Resaca.	Волна.
Portes haubans.	Parasarchie.	Mesas de guarnicion.	Mesas das emxarcias.	Гусленй.
Plaque de la glissière.	Frontone dello sdrucciolo.	Chapa del resbaladero.	Lamina do resvaladeiro, chapa do resvalador.	Доска на катокѣ.
Mauvais fond, mauvais mouillage.	Cativo fondo.	Mal fondo.	Mão fundo.	Опасный грунтъ.
Mauvais voilier, mauvais boulinier.	Bastimento che non cammina bene, che veleggia male.	Navio poco velero, navio que no es andador, porron.	Navio mão veleiro	Худой судно.
Vaisseau qui tangue sur son ancre, vaisseau mal au mouillage.	Una nave che salta o ficca sopra l'ancora.	Navio estando cabeceando sobre el ancla.	Ronceiro, Não esta arfando sobre amarra.	Худо стойитъ на якорѣ,
Gros temps, mauvais temps.	Tempo cattivo, mare grossa.	Mal tiempo, mar gruesa.	Temporal.	Худая погода.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Badboard.	Tegenslagboeg.	Gegenſchlagbug, Schlingerſchlagbug.	Sletgang.	Slätgång.
2. Badges, quarterbadges.	Looze galerijen.	Falſche oder loſe Gallerie.	Falskt eller blind gallerie.	Falskt gallerie.
3. Badly stowed ship.	Slecht gestuwd schip,	Schlecht geſtauetes Schiff.	Slet stued skib.	Slät stufvad skepp.
4. Baffling wind, variable wind.	Ongestadige wind, omloopende wind, rukwind.	Umlaufender oder veränderlicher Wind, Rückwind.	Foranderlige vind.	Variable vind.
5. Bag, bale.	Zak, baal.	Sack, Ballen.	Sæk, balle.	Säck, bal.
6. Bagreef.	Onderste rif in een marszeil.	Unterreef eines Mars Segels.	Under reef af et mærsseil.	Under ref af et märs seg
7. Bagpipe the mizen or boomsheet.	Den boomschoot afvieren.	Abfeiern, Abfieren den Baum ſchoten.	At affiire bom skiöder.	At affira bom skot.
8. Bags, hawsebags.	Kluiszakken.	Klüs-Säcke.	Klydssækkene.	Klyssäckar.
9. Bailiff.	Landdrost, baljuw.	Landvogt.	Landfoget, amtmand.	Landsfogde.
10. Bailiff, waterbailiff.	Waterschout.	Amtmann der Schiffslager.	Amtmand af skibslager.	Amtman af skepps nedla
11. Baitree, baytree.	Laurierboom.	Lorbeerbaum.	Laurbærtræ.	Lagerträd.
12. Balance frame, balance timber.	Balanceerspant, evenwigtspant.	Balanzierſpann.	Balancerings spant.	Balanceringsspant.
13. Balance reef.	Balance rif, overhoeks rif.	Balanz-Reef.	Balance reef.	Balance ref.
14. Balance, to take in a reef.	Balansrif insteken, reven.	Reef einſtechen oder einbinden, Reef einnehmen.	Tage reef i seilet.	Taga in ref.
15. Balcony.	Westergang.	Söller.	Loft.	Altan.
16. Balcony cove.	Voeting van den westergang.	Söllerdecke.	Loft dœksel.	Altantäcke.
17. Bales, bags.	Balen, zakken.	Ballen, Säcke.	Baller, sæker.	Baler, Säcker.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Mauvais bord.	Bordo corto.	Bordo corto.	Bordo curto.	Худая Боритъ.
Fausses bouteilles.	Giardini falsi, falsa galerio.	Gardinos fingidos, corredor ó jardin fingido.	Alforges falsos, falso jardim.	Фальшйвыя, поддѣльныя.
Vaisseau ou navire mal arrimé, mal chargé.	Bastimento malo stivato.	Navio mal stivado.	Nao máo arrumao.	Корабль худие грузйный.
Vent échars, brises folles.	Vento variabile.	Virazon de viento.	Vento de repiquetes.	Перемѣнчвые вѣтры.
Balle, ballot, sac.	Balla, balleta, Sacco.	Zurrone, bala, Saco.	Balla, sacca.	Кйпа, Тюкъ, сакй.
Ris du contre hunier.	Terzaruolo di gabbie.	Faja de rizos de gabias.	Rins das gavias.	Четверпый, Послѣдий. Рифъ.
Mettre l'artimon, vent dessus.	Filare, mollare le scotte di boma.	Arriar las escotas de cangreja.	Largar as escotas de bome.	Обизвѣтрь бйзань.
Tampons d'écubiers.	Sacchi delle cobie.	Sacos ó tacos por los escobenes.	Saccos por os escovoens.	Клюзъ сакй.
Bailli, sergent.	Podesta.	Baile.	Balio.	Командоръ.
Châbleur, officier de police au port.	Ufficiale del porto.	Oficial del puerto.	Practico, official de porte.	Командоръ.
Laurier.	Lauro.	Laurel.	Louro.	Лавръ.
Couple de balancement, couple balancine.	Quartiere.	Redel, cuadra.	Baliza.	Балансъ Тймберъ.
Ris diagonal.	Terzaruolo diagonale.	Rizo diagonal.	Rins diagonal.	Спаплапъ по рйфу.
Crocher le ris diagonal.	Fare terzaruolo.	Tomar rizos.	Metter naz rinzes.	Взять рйфъ.
Balcon, bandins de la poupe.	Balcone.	Balcon.	Balcão.	Балконъ.
Voûte du balcon.	Volta.	Bóveda.	Arco.	Балконъ сводъ.
Balles, ballots, sacs.	Balle, Sacche	Zurrones, balas, sacos.	Ballas, saccas.	Сакй.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bale slings.	Leng of schinkels voor balen.	Länge oder Lenge für Ballaſt.	Länge, fadlænge.	Länga.
2. Bale, to bale out.	Hozen, uithozen.	Ausöhſen.	Udöse.	Utösa.
3. Balk, breakwater, baulk.	Waterkeering, golfkeering, breekwater.	Waſſerkehrung, Brechwaſſer, Golfkehrung.	Biælker at afbryde vandet, huvbugts afbrækkende.	Balkar at afbryta vatt hafsviks af brytand
4. Ballast.	Ballast.	Ballaſt.	Baglast.	Barlast.
5. Ballast lighter.	Ballastligter, ballastschuit.	Ballaſtever, Ballaſt Schute.	Baglast pramme.	Barlast pråm.
6. Ballastmen.	Ballastschieters.	Ballaſt Stauer, Ballaſter.	Baglast stuver, baglastarer.	Barlast stufvarer, ba tarer.
7. Ballastporter.	Ballastbrenger, ballast bezorgen.	Ballaſt-Träger.	Baglast anförer.	Barlast anförare.
8. Ballastport.	Ballastpoort.	Ballaſt Pforte.	Baglats port.	Lastport, barlast port.
9. Ballastpigs.	Schuitjesballast.	Kleine Kahne Ballaſt, kleine Fahrzeuge mit Ballaſt.	Liden fartöier med baglast.	Små fartyg med barlas
10. Ballastscoop.	Ballastschop.	Ballaſt Schaufel.	Baglast skovl.	Barlast skåfvel eller sk
11. Ballasthot, shot ballast.	Ongestuwde ballast.	Ungeſtaueter Ballaſt.	Baglast ikke stued.	Barlast inte stufvade.
12. Ballast in stones, in bricks.	Ballast in groefsteenen en moppen.	Steinen, Ziegelſteinen, Ballaſt.	Steen og teglsteen baglast.	Sten och tegelsten ba
13. Ballast stowing.	Ballast stuwing.	Ballaſt ſtauung.	Baglast Stuening.	Barlast stufvning.
14. Ballast shifting.	Ballast verschieten of verstuwen, omstouwen.	Ballaſt umſtauen.	Baglast umstue.	Barlast stufva.
15. Ballast bulkheading, ballast trenching.	Ballast afkeeren of wegstuwen.	Ballaſt abtheilen, abſchotten, Ballaſt abſondern.	Baglast skodning.	Barlast skottning.
16. Ballast trimming.	Ballast slechten of waterpas maken.	Ballaſt waſſerpas oder wagrecht machen.	Giöre baglast Vaterpas, Vandpas.	Göra barlast vattenpas

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
lingues de ballots.	Braghi, braga.	Eslingas.	Elingas.	Стропы.
ider l'eau à l'aide d'un scop á main.	Vuotar l'acqua.	Achicar el agua.	Esgotar a agua.	Вылйвашь.
orans, épontilles de sapin our repousser les brisans.	Colonette.	Pies.	Pontaletes.	Балка, Бймсъ.
est, saore, savore.	Savora.	Lastre.	Lastro.	Баласшъ.
abarre, allège, bateau steur.	Gabarra da savora, burchio da tuona.	Gabarra, barco de lastre.	Gabarra, barco o lastro.	Плашкошъ баласшны.
mbarqueurs, arrimeurs e lest, lesteurs.	Stivatori di savora, savorari.	Estivadores de lastre, lastredores.	Estivadores do lastro.	Баласшъ Чѣловекы.
orteurs de lest, lesteurs.	Sovoratori.	Lastredores.	Lastradores.	Баласшъ Чѣловекъ.
abord de lest, sabord de harge.	Portello di riceva.	Porta de recibo.	Resbordo.	Поршы.
aumons de lest.	Lastre di savora, piccole gabbare da savora.	Masas de lastre, pequeñas gabarras de lastre.	Gabarras do lastro.	Свйнкй баласта.
elle à lest.	Pala da savora.	Pala de lastre.	Pa de lastro.	Лейка.
est pas encore arrimé.	Savora non stivata.	Lastre no estivado.	Lastro no arrumao.	Баласшъ нѣшъ грузйвъ.
est en pièrres et en briues.	Savora di pietre.	Lastre de piedras.	Lastro de pedras.	Булыжнйкъ.
rrimage de lest.	Stivamente di savore.	Stivamiente de lastre.	Arruma do lastro.	Нагрузка.
éplacer, desarrimer le st.	Distivare la savora.	Desestivar el lastre.	Desarrumar o lastro.	Переложйшь грузъ.
loisonner le lest.	Fare parapetto per la sovora.	Hacer mamparo por lastre.	Facer antepara por lastro.	Переборкй.
iveler le lest, rendre uni lest.	Livellare la savora.	Nivelar el lastre.	Esquadriar o lastro	Установленіе.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Ballastage, ballastworking.	Ballasting, bewerking van ballast.	Ballaſtung, Ballaſt-bearbeitung.	Baglastning, baglast bearbeidelse.	Barlastning, barlast skö
2. Ballastage, ballastmoney, ballast dues, ballast rates.	Ballasting, ballastregten, ballastkosten.	Ballaſtgelder, Ballaſtzoll, Ballaſtung.	Baglastning, baglastpenge, baglast ret.	Barlastning, barlast p ningar, barlast rätt.
3. Ballastage, ballast fees, workingmoney, Ballast labour.	Ballasting, ballast ongelden, loon voor het bewerken van ballast.	Ballaſtung, Ballaſt-Speſen.	Baglastning, omkostninger af baglast.	Barlastning, omgälder barlast.
4. Baltic.	Oostzee.	Oſtſee.	Ostsö.	Ostsjö.
5. Band, hoop.	Beugel, lap, band, bindsel.	Band, Bügel.	Baand, böje.	Band.
6. Band, side.	Zijde, scheepszijde.	Seiten des Schiffes.	Skibets sider.	Skeppets sidor.
7. Band of a sail, toplining.	Stootlappen.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
8. Band of a rope, lashing.	Bindsel.	Bindſel, Bindung.	Bændsel.	Bänsel.
9. Band of the rudder, ironwork of the rudder.	Roerwerk.	Eiſenwerk des Ruders, Eiſernes Werk.	Jernverk af roret.	Järnverk af roret.
10. Band of the reef.	Rifband.	Reefband.	Reefbaand.	Refband.
11. Banian days.	Magere dagen, kommer dagen, vastendagen, snertdagen	Kummertage, magere Tage.	Kummerdage.	Bekymmer dagar.
12. Bank of oars, seat, bench.	Sloepdoft.	Duft, Bank, Sitzbank.	Bænk.	Bänk.
13. Bank of a river, shore of the sea.	Zoom, boord, oever eener rivier of der zee.	Ufer.	Strandbred.	Åbrädd, siökant.
14. Bank, shoal, cliff, rock.	Bank, ondiepte, klip, rots.	Sandbank.	Sandbank.	Sandbank.
15. Banked.	Op een bank vastgeraakt, door zeebanken omringd.	Zwiſchen Bänke feſtſitzen.	Fastsætet imellem banker.	Beslutad emellan, ibl bankor.
16. Banker of Newfouwdland.	Terreneuve vaarder.	Terreneuve Fiſcher.	Terreneuve fisker.	Terreneuve fiskare.
17. Baptism, ducking.	Neptunus doop.	Taufe.	Döbning.	Döpning.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Lestage, placement de lest, lester.	Stiva.	Lastrage, Embarco del lastre.	Lastracâo, lastrar.	Баласпеніе.
Lestage, argent pour lest, droits pour lest.	Stiva, denaro da stiva, diritti di savora.	Lastrage, dinero de lastre, derechos de lastre.	Lastraçâo, direito de lastro.	Баластъ денгй, Баласпъ-пошлйны.
Lestage, honoraire de lest, paiement pour lest, graisse-patte pour lest.	Pagamento per savora.	Pagamiento por lastre.	Lastraçâo, dinheiro de lastro.	Балапъ-денгй.
Baltique, mer baltique.	Mare baltico.	Marbaltico.	Marbaltico.	Балпйка.
Lien, cercle, raban, bande.	Cerchio.	Suncho.	Chapa.	Спапланъ, Бугелъ.
Bandes, côtes de vaisseau.	Bande.	Costados.	Bandas.	Спорона, Бокъ.
Tablier, renfort, doublage d'une voile.	Batticoffa.	Bàtidero.	Batedouro.	Спопланъ у паруса.
Raban de frelage, amarrage plat, ferlage.	Ligatura.	Boton.	Botâo.	Найпювъ.
Ferrure du gouvernail.	Ferratura del timone.	Herraje del timon.	Ferragem do leme.	Желѣзное укрѣпленіе.
Bande de ris.	Cerchio di terzaruolo.	Suncho de riz.	Chapa do rins.	Спапланъ для рйфовъ.
Jours maigres.	Giorni magri.	Dias de penitencia.	Dias magros, dias de jejum.	Постные трй днй.
Banc de rameurs.	Banco.	Banco.	Banco.	Банка.
Bord, rivage.	Piaggia, bordo.	Playa.	Praia, bordo.	Банка, мель.
Banc de mer, écueil, rocher, roche.	Secca.	Bajo.	Baixo, restinga.	Мель.
Embanqué.	Imbancato.	Embancado.	Embancado.	Банкавъ по новой Землѣ.
Terreneuvier.	Pescatore da terranuova.	Pescador de tierra nueva.	Pescador da terra nova.	Судно по новой Землѣ.
Baptême de neptune.	Battesimo.	Bautismo.	Baptismo.	Крещеніе.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bar, sandbar.	Plaat, zandplaat, baar.	Baar, Barre, Sandbank.	Dæmning, sandbank.	Bar, bank för inloppet.
2. Bar, ironbar, staff.	Staaf, baar, ijzerenstaaf.	Staf, Staaf, Stafeisen.	Plat stang af Jern.	Plat stång af järn.
3. Bar, mastbar, point.	Zwieping.	Schwieping.	Svöben.	Svipping.
4. Bars of the capstern.	Windboomen in het spil.	Windbäume, Spillbäume.	Vindebommer.	Bräckbommar.
5. Bar of a harbour.	Sluitboom eener haven, boom eener haven.	Hafenbaum.	Havnbom.	Hamnbom.
6. Bar of a port.	Poortlegger, geschutpoortlegger.	Pfortleger, Pfortbauchstück.	Bundstokken af porterne.	Båtten stäcken af portarn
7. Barhemp, bar of longhemp.	Kol, of het beste hennep.	Reinhanf, Reinband, Schnitthanf, Paßhanf, Schreckenhanf.	Reenhamp.	Renhampa.
8. Barpump.	Kokspomp.	Kochspumpe.	Kokspompe.	Kockspump.
9. Bar across a water, a shoal.	Dwarsplaat, modderbank.	Bank.	Bank.	Bank.
10. Barshot, crossbarshot, double headedshot.	Kneppelkogel, kettingkogel.	Staffkugeln, Kugeln mit zwei Köpfen.	Stang kugler, knippel kugler.	Stång-kulor, knyppel-kulor.
11. Barholes.	Spilgaten, windboomsgaten.	Spill Löcher.	Spilgatter.	Spelgattor.
12. Bar at a harbour, bar at a haven, breakers.	Havenbaar, branding.	Hafenbaar, Hafenbarre, Brandung.	Brænninger.	Branning.
13. Barharbour.	Baarhaven, slechte haven.	Barrehafen, Baarhafen.	Dæmninghavn.	Barhamn.
14. Bar of a pump.	Pompwipboom.	Pumpheber, Wipbaum.	Pumphävert.	Pumpsugrör.
15. Barepoles, barpoles.	Top en takel.	Topp und Takel.	For top og takel.	För takel och tyg.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Barre, barre de sable, bas fond, banc.	Barra, Secca.	Barra, bajo.	Barra, baixo.	Баръ, мелководіе.
Barre, lingot, fer plat.	Ferro piatto.	Hierro en plancha, tiradera planchuela.	Ferro em plancha.	Баръ.
Barre, fouet, aiguillet de bosse, queue de rat.	Salmastra, Coda di ratto.	Mojel, rabiza.	Michelo, rabixa.	Баръ.
Barres, leviers du cabestan.	Manovelle dell'argano.	Barras del Cabrestante.	Barras do cabrestante.	Вымбовкй.
Barre, barrière d'un port.	Barra ó catena d'un porto.	Cadena ú bara de un puerto.	Caixeta de carreta.	Мѣсто.
Barre, barre de sabord.	Barra di portello.	Barra de porta.	Barra da porta.	Мель.
Premier brin de chanvre.	Canapa pura.	Cañamo limpio.	Canamo limpio.	Пенька.
Pompe pour futaille.	Tromba per barili	Bomba de barriles.	Bomba de barris.	Помпа.
Barre au travers du port, banc de boue ou de bagne.	Secca.	Bajo.	Baixo.	Баръ, Банка, Мель.
Boulet ramé, boulet á deux têtes.	Palle ramate ó con due teste.	Balas de palanqueta ó enramadas.	Palanquetas.	Тоже.
Mortaises, amelottes.	Mortise.	Mortajas.	Furos, buracos.	Долбежъ.
Lames ou brisans à l'embouchure d'un port, empêchement.	Rompimento del mare.	Rompimiento del mar.	Mar da costa.	Баръ, Банка.
Port à barre, port à lame, port brisant.	Barra porto.	Barrapuerto.	Barraporte.	Баръ-Гавань.
Fouet ou croc de la pompe.	Manovella.	Barra.	Barra.	Помповой крюкъ.
A sec, à mats et à cordes, courir à sec.	A secco, andare a secco.	A palo seco, correr à arbol seco.	A arvore secca.	Безъ парусовъ йдетъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Barge, bargeschip.	Barge, berge, transportboot.	Barge.	Barge.	Barge.
2. Bargeman.	Schipper, schuitenvoerder.	Schiffer.	Captain.	Captain.
3. Bark, a certain vessel.	Barkschip.	Barke, Barckſchiff.	Bark.	Bark.
4. Bark, innerbark of wood.	Spint, bast.	Baſt.	Barck, Fnaset.	Bast.
5. Barley.	Gort, grutte, garst.	Grüzze.	Gröd.	Bjugg, Gryn.
6. Barlings.	Bak en halfdeksbalken.	Back und Halbdeckbalken.	Bielkerne af bak og half dækket.	Back och half däcks bal
7. Barnacles.	Schulp dieren.	Schülpen, Schelpfen.	Skiel.	Sjömusslar.
8. Barometer, weatherglass.	Barometer, weerglas.	Barometer.	Barometer.	Barometer.
9. Barometergauge, barometergaudge.	Barometer peil.	Barometer-Aiche, Barometer-Eiche.	Barometer justering.	Barometer mått.
10. Barratary, imposition.	Afzeterij, bedrog, baraterie.	Baratterie, Betrügerei.	Baratterie.	Baratteric.
11. Barrel.	Vat, ton.	Faß, Tonne.	Fad.	Fat.
12. Barrel of a mast, step and partners of a mast.	Mastkoker.	Koker der Maſten.	Mastkoger.	Matskoger.
13. Barrel of a watch.	Horlogietrommel.	Uhrtrummel.	Tromel.	Urtrommel.
14. Barrel, fusee of a chronometer.	Buis, tijdloopersbuis, fuzee van eenen chronometer.	Spindel.	Spindel.	Slända.
15. Barrel of the capstern.	Spilkoning, spilstander.	Welle des Gangſpills.	Spillets tap.	Gångspels axel, trumm
16. Barrel of the steering wheel.	Trommel van het stuurrad.	Welle des Steuerrads.	Trumle.	Trumma.
17. Barrel of a gun.	Loop van een geweer.	Lauf.	Löb.	Pipa, löp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Barque de parade, barge, chaland, allége.	Bargio.	Bargio.	Barxo.	Баржа.
Bâtelier.	Capitano barcajuolo.	Barquero.	Barqueiro.	Судовщикъ.
Barque, navire.	Barca, fregatta.	Barca, fragata.	Saetia, barca, fragata.	Баржа, Барка.
Écorce, brou.	Scorza.	Cascara.	Casca.	Кора.
Orge, gruau.	Avena, polenta.	Cebada.	Aveia.	Ячменъ.
Baux du gaillard d'avant et d'arrière.	Latte ó bai di castello e di cassaro.	Baos de castillo y de alcazar.	Vaos do castello e da tolda.	Бимсы.
Morailles, coquillage.	Conchiglie.	Conchas, casarillos, escaramujos	Conchas.	Родъ раковйнъ.
Baromètre, connaissance du temps.	Barometttre.	Barometer.	Barometro.	Баромстръ.
Baromètre indicateur.	Indicatore del barometttre.	Justador del baromcter.	Indicadeiro.	Палецъ.
Baraterie, fraude, tromperie.	Baratteria.	Baratteria.	Baratteria.	Обманъ.
Baril, barique.	Barile.	Baril.	Barril.	Бочка малой.
Cornet d'un mât.	Mincia, scafa.	Mecha por el palo.	Mecha.	Пярпнерсы й спепсы.
Caisse d'un montre, fuseé, d'un montre.	Cassa, razzo.	Caja, manga.	Caixa.	Ракеша.
Fuscé d'un chronomètre, tuyau coupant du chronométre.	Fuso, doccia, canna.	Fuso, Tubo.	Tubo, fuso.	Пряжа.
Mêche du cabestan.	Campano dell'argano.	Mecha del cabrestante, molinete del cabrestante.	Madre do cabrestante.	Барель у шпйля.
Tremue du gouvernail, cidre de la roue du gouvernail.	Massa della ruota del timone.	Masa.	Cylindro do roda do lemc.	Валъ у шпура, шпуръ-валь.
Volée d'un canon, canon d'un fusil.	Cannonate, cannone.	Vuelo, descarga, reata.	Descarga.	Выспрѣлъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Barricade of a ship.	Schipsverschansing.	Verſchanzung des Schiffes.	Forskandsning af Skibet.	Bastingeran af Skeppet.
2. Base ring and ogee.	Sieraadsband aan het bodemstuk, platte en ogief van eenkanon.	Hinterfries.	Efterste eller bageste friise, Bagfriise.	Eftersta frisen, bakfrise
3. Basket, handbasket.	Ballastmandje.	Korb.	Kurv.	Korg.
4. Battens, tarpawlingnails.	Presenning spijkers.	Preſenningſpiker.	Presening spiger.	Presenningspikar.
5. Battened top, greating top.	Marsroosterwerk, roostermars.	Röſtermars.	Mers af röstværker.	Märs af trall.
6. Battens, ledges.	Strooklatten, roosterlatten.	Röſterlatten.	Mers röstlegter.	Märs läckter, ribbor.
7. Battens, ledges.	Rij klampen, ribben.	Ribben.	Ræbber.	Ribbor.
8. Battens, tarpawling.	Presenning.	Preſennung, Preſenning.	Présenning.	Presenning.
9. Battery.	Batterij.	Batterie.	Batterei.	Batterie.
10. Battle, fight, engagement.	Gevecht, slag, bataille.	Schlacht, Seeſchlacht.	Söslag.	Sjöslag.
11. Battle axe, pole axe.	Enterbijl.	Enterbeil.	Entrebile.	Enterbila.
12. Battle signals.	Seinen voor slagorde.	Signale für Schlacht Ordnung	Signaler af slagtorden.	Signaler af linia.
13. Battle array.	Slagorde.	Schlacht Ordnung, Schlacht-Linie.	Slagtorden, Slægt linie.	Slagordning, linia.
14. Baulks, balks, spars.	Spieren om stengen te maken.	Spieren, Sparren.	Spirer.	Spirar, bommar.
15. Bay, creek, cove.	Baai, inham, waaigat.	Bai.	Baj.	Bai.
16. Bee block, sisterblock.	Schildspadsblok, schildpad.	Grenadier, Schildpad.	Skildpadde.	Skildpatt.
17. Beacon, buoy, mark.	Baak, ton, boei.	Baak, Buje, Tonne, Klötze.	Boje, stang.	Boja, kummel, merke
18. Beaconage, buoyage.	Bakengeld, tonnengeld.	Tonnen und Baakengeld.	Havnepenge, bojepenger.	Bojapengar.
19. Beaconed rocks.	Rotsen met baken.	Felſen mit Tonnen.	Klippermedboje.	Klippor med merke.
20. Beakheads, catbeams, cutwater.	Spoor, scheg, schacht.	Schaft, Scheg.	Skiægget.	Skiägg.
21. Beakhead.	Luizenplecht.	Lauſepflicht.	Lusepligt.	Lusplikt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Bastingage, batayole.	Bastingace.	Trinchera.	Empavezão, trincheirão.	Сѣмка.
Platebande de la culasse.	Fascia della culatta.	Faxa de la culata.	Mordura da culatra.	Грядка вокругъ цвѣшнйка.
Panier à lest, manne de lest.	Paniere.	Canasta.	Paneiro.	Корзйна.
Clous de prélart.	Stopparuoli.	Estoperoles.	Pregas dos encerados.	Гвоздй.
Plateforme d'éperon, hune à caille botis.	Coffa di quartiere.	Cofe enjaretado.	Cesto emxadrezado.	Марсъ съ Люкй.
Lattes, listeaux.	Latte.	Latas.	Latas.	Дощечкй.
Barrotins, regles de bois, lattes.	Catene.	Barrotes.	Barrotes.	Обру й.
Prélart, anguitranade.	Incerata.	Encerados.	Encerados.	Брезентъ.
Batterie.	Batteria.	Bateria.	Bateria.	Батарея.
Combat naval.	Bataglia navale.	Combate naval.	Combatimento naval.	Сраженіе.
Hache d'armes.	Picozino di punta taglio.	Hacha para abordar.	Hacha d'armas, machado d'abordagem.	Йнтрепель.
Signaux de combat.	Segnali di linea di combattimento.	Señales de linea de combate.	Sinaes da linha de combate.	Сйгналъ.
Ligne de combat, ordre de bataille.	Linea di combattimento.	Linea de combate.	Linha de combate.	Лйнія, Йнтрепель-Лйнія.
Esparres, tangons, forans.	Pertie, bastoni.	Perchas, bordones.	Perchas, vergontas.	Балкй.
Baie, cul, crique.	Baja.	Bahia.	Bahia.	Бухта, губа, залйвъ.
Galoche, pouliot, vièrge.	Pastecca.	Galápago.	Castenha de páo.	Блокъ на чйксахъ.
Balise, bouée, marque.	Gavitello.	Baliza.	Baliza.	Вѣха, Баканъ, знакъ.
Droits de balise, argent, pour les marques maritimes.	Diritti dei gavitelli, dinari delle marche.	Derecho de las balizas.	Direito das balizas.	Вѣха-деньй.
Rochers avec des balises.	Scoglj con gavitelli.	Penascos ó escolles con balizas.	Escolhos com balizas.	Вѣха на камень.
Épéron, guibre, taillemer.	Tagliamare.	Tajamar.	Talhamar.	Кашъ-ваперъ, водорѣзъ.
Coltis.	Coltizza, Gazzari.	Coltiza, Gazas.	Coltiza, alsas.	Бйкгедъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk og Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Beak of the bulkhead.	Schot van de luizenplecht.	Schott der Lauſepflicht.	Skod af luſepligten.	Skot af lusplikten.
2. Beams, shipsbeams.	Balken.	Balken, Deckhölzer.	Bielker.	Balkar.
3. Beam or shank of anchor.	Ankerroede.	Ankerruthe.	Læggen.	Läggen.
4. Beams, bars, windingbeams.	Boomen, windboomen, disselboomen.	Windbäume, Spillbäume.	Vindebommer.	Bräkbommar.
5. Beams, turningbeams, levers, fids.	Wieken, draaiboomen.	Drehbäume.	Dreibommer, knippler.	Dreibommar.
6. Beam collars.	Luizenplechtbalken, balkkraag.	Balkkragen.	Bielkerkraver, eller brog.	Balkkarkrager, eller st
7. Beams of the cablestage.	Ribben onder de kabels.	Ribben unter die Kabelſtellung.	Ræbber af kabel stelling.	Ribbor af tågställning.
8. Beams of the cabletier.	Ribben van het kabelgat.	Ribben des Kabelloches.	Ræbber af kabelrum.	Ribbor af tågrummet.
9. Beamingwind, wind athwart.	Dwarswind.	Quer Wind, dwars Wind.	Tværsvind.	Tvärtvind.
10. Bear, to draw water, to bear a burthen.	Diepgaan, last, dragt hebben.	Tief gehen, Laſt, Ladelinie, Laſtigkeit haben.	Stykke dub, have drægtighed.	Djupgå, hafva bärning
11. Bear, to stretch, to lay.	Liggen, strekken, omloopen.	Liegen, Strecken, Umlaufen.	Strekke sig.	Sträcka.
12. Bear to, to shape to, to keep to, to stand off to.	Aanhouden, rigten, sturen, aanleggen.	Anliegen, halten, ſteuern.	Anligge, styre.	Anligga, styra.
13. Bear, to carry sails.	Voeren, dragen, Zeilvoeren.	Führen, tragen.	Före.	Föra.
14. Bear, to run, to sail, to advance in miles.	Loopen, Zeilen.	Laufen, Segeln.	At seile, löbe.	Segla, löpa.
15. Bear, to survey the coasts.	Opnemen de kusten.	Aufnehmen die Küſten.	Optage en kust.	Uptaga kysterna.
16. Bear down, to founder, to sink.	Doen zinken, in den grond boren.	Sinken laſſen, zu Grunde gehen.	Synke.	Sjunka.
17. Bear away by degrees.	Langzamerhand afhouden of afzakken.	Nach und nach abhalten oder abfallen.	At holde af eller at falde af lidt efter lidt.	At falla ell er at hå långsamt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Ioison du coltis.	Parapetto del coltizza.	Mamparo del coltiza.	Anterparado.	Перегородка.
Baux.	Bai, latte.	Baos.	Vaos.	Бймсы.
a verge, vergue de l'ancre.	Verga.	Caña.	Astea.	Веретено.
affes, crocs, barres.	Manovelle.	Barras.	Barras.	Бары, Вымбовкй.
arres, leviers, tresillons.	Caviglie.	Bureles.	Passadores.	Шлагтовъ.
aux du coltis.	Bao dei Gazzari.	Baos de los gazas.	Vao das alsas.	Биmсъ-Крагъ.
arrotins de la plate forme des cables ou échafaud.	Catene del bazigo.	Barrotes de las planchas de viento.	Barrotes do andaime volante.	Бимсы на канатъ.
arrotins de la fosse aux ables.	Catene della camera, catene della fossa delle gomene.	Barrotes de los pañoles de los cables.	Barrotes do paiol das amarras.	Канатныя бухты.
ent travèrs.	Vento traverso.	Viento traves.	Viento travez.	Гадфъ-виндъ.
irer d'eau, le port d'un aisseau.	Pescare, aver porto.	Calar, tener porte ó bucosidad.	Calar, aver lote, aver porte ou lotaçao.	Углубленіе, Обстоянь.
ester, gire, s'étendre.	Correre.	Correr.	Correr.	Лежать, находйтся.
orter, gouverner, courir, ller, tenir.	Governare, correre, far rota al largo.	Gobernar, correr fuera, ó al largo.	Governar, correr a ólargo.	Держать.
orter, supporter.	Portare.	Traer.	Trazer.	Нестй.
ingler, faire route, courir.	Velare, far vela, correre.	Velejar, correr.	Velejar, andar a vela, correr.	Бѣжать.
ever le plan, lever les erres.	Levar la costiera.	Demarcar la costa.	Levantar as costas.	Осматрйвать.
aire aller à fond, faire, ouler ou enfoncer.	Far andar a picco.	Hacer ir a pique, colar.	Fundir.	Потопйтв.
rriver en dépendant, en ondissant.	Appoggiare, arrivare, poco a poco.	Arrivar poco a poco.	Arribar pouco a pouco.	Спустйться.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish)
1. Bear to the northward, Bear northward.	Noordwaarts zich uitstrekken, om de noord loopen.	Sich Nordwärts ſtrecken, zum Norde umlaufen.	Löbe til norden.	Löpa till norden.
2. Bear 100 register tons.	100 Register ton diepgang hebben.	100 Regiſter Tonnen tiefgang haben.	100 Register tönde af drægtighed have.	100 Register tunna af ning hafva,
3. Bear the course, to prick the run, to shape the course.	Den koers opgeven, of aangeven, den koers aanduiden of ſtellen.	Den Cours angeben, aufgeben, den Cours ſtellen, Richten.	At stille coursen.	Gifva coursen, ställa c sen.
4. Bear southwest by west.	Zuidwest ten westen liggen of zich vertoonen.	Südweſt zum Weſten liegen oder ſich zeigen.	Strekke sig eller være syd vest til vest.	Sträcka eller vara syd till väst.
5. Bear before the wind, to bring the wind aft.	Voor den wind afloopen, voor den wind komen.	Vor dem Winde ablaufen, vor dem Winde abfallen.	Atkomme for den vind.	At komma för den vi
6. Bear a hand.	Een handje leenen.	Helfen.	Hjelpe.	Hjelpa.
7. Bear down.	Afhouden.	Abhalten.	At holde af.	At hålla af.
8. Bear acutes, ribbands.	Senten, lijsten.	Senten, leiſten.	Sænter, senter, lyster.	Sentor, listor.
9. Bear round up, hard aweather, hard up.	Voor den wind afhouden of afvallen, voor den wind afloopen.	Vor dem Winde ganz abfallen, vor dem Winde abhalten.	At holde af eller lade gaae for den vind.	At hålla af eller låt for den vind.
10. Bear away in the main, to claw off from lee shore. to keep the offing.	Naar of in de ruimte houden, de ruimte winnen.	Die Räumte halten, die Räumte gewinnen.	Seile langt udi söen.	Vinna rum sjö.
11. Bear up with, to chase, to give chace.	Opjagen, er op aanhouden.	Jagd machen.	Giöre jagt.	Jaga efter.
12. Bear away large.	Voor den wind vallen laten.	Ganz abhalten.	Late gaae for den vind.	Låta gå för den vind.
13. Bear away from a wave.	Voor eene aankomende zee afhouden.	Abhalten für eine Welle.	Afholde.	Afhålla.
14. Bear down in the wake of another.	In het kiel water van een ander komen.	Im Kiel Waſſer eines anders abkommen.	Afkomme i kiölvand.	Afkomma i kölvatn.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
re au nord, courir au rd.	Correre al norte.	Correr al norte.	Correr ao norte.	Бѣжать-сѣверный.
rter ou avoir 100 tonneaux registre en tirant d'eau.	Avere 100 barili di registro in porto.	Llevar ó tener 100 bariles de registro en porte.	Levar 100 barriles de registro em porte.	Несшій.
arquer la route, pointer route, donner la route.	Dar il rombo.	Dar el rumbo.	Dar o rumo.	Положить.
re ou se montrer sud est quart au ouest.	Correre ó mostrare quarta di lebeccio per ponente.	Correr ó mostrarse sudoeste cuarto al oeste.	Correr ou mostrar sudoeste quarta oeste.	Бѣжать зюйдъ западъ.
urir vent arrière, faire nt arrière.	Correre vento in poppa.	Correr viento en popa.	Corror vento em popa.	Бѣжать совершенно прошйвный.
ut la main, hardi.	Ajutare.	Ayudar.	Soccorrer.	Проворнѣй.
river.	Arrivare.	Arrivar.	Arribar.	Спустйться.
sses.	Forme, maestre, liste.	Maestras, vagaras, caireles, cintillas.	Armadouras.	Рйбансы.
river, arriver tout.	Arrivare, appoggiare tutto.	Arrivar, arrivar todo.	Andar ou arribar todo.	Спустйться нйже.
river tout au large, s'er, s'alarguer.	Alargarsi.	Largarse.	Tomar o largo.	Спустйться на фордевйндъ.
nner la chasse.	Dar caza.	Dar caza.	Dar caça.	Спустйться.
river tout plat.	Appoggiare tutto.	Arrivar todo.	Arrivar todo.	Ходйть фордевйндъ.
re honneur à la lame, défier d'une lame.	Evitare una onda.	Evitar la lamina.	Evitar a lamina.	Оповодй, очйщай.
cendre dans le houache, apper dans le sillage, iver dans les eaux d'un re.	Scappare nella stela.	Escapar en la estelà.	Escapar em esteira.	Ходйть въ кйльватерѣ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bear against the current.	Tegen den stroom houden.	Gegen or wider den Strom halten.	Holde mod strömen.	Hålla mot strömen.
2. Bear your guns! take aim!	Pointeer de stukken!	Richten oder Pointiren!	Stille kanonerne.	Rikta kanonerna.
3. Bear off the anchor.	Het anker van boord of boeg vrijhouden.	Den Anker vom Bug abhalten.	At holde ankeret af fra boven.	Athålla ankaret af ifr gen.
4. Bear off from the land.	Van wal afhouden.	Vom Lande abhalten.	Holde af fra landet.	Hålla af ifrån lande
5. Bear off, to keep off, to fend off	Afweren, afhouden, tegenhouden.	Abhalten, Abstoßen.	Afholde.	Afhålla.
6. Bear off to the offing, or to stand off to sea, to set sail, to sail away.	In zee gaan, de ruimte kiezen, uitzeilen.	Absegeln, aussegeln, die Räumte suchen.	Löbe udi rumsö, afseile, ud seile, söke rum sö.	Afsegla, utsegla, Sök sjö.
7. Bear up to a ship, to keep to a vessel.	Op een schip afzeilen of aanhouden of zeil maken.	Auf einem Schiffe Segel machen.	Ligge over paa et skib.	Segla an på et skep
8. Bear down on or upon a ship.	Een schip opjagen, er op afkomen of er op afzeilen.	Auf ein Schiff abhalten.	At holde af paa et skib.	Hålla upp till et ske
9. Bear in with the land.	Naar de kust toe sturen.	Steuern nach der Küste.	Styre paa kysten.	Styra på kusten.
10. Bear round all! aweather helm!	Te loever het roer.	Ruder zu lufwärts!	Roret til luvart!	Ror i lofvart!
11. Bear steady!	Regt zoo! houdt stijf zoo!	Mittschiffs das Ruder!	Roret midtskibs! ret saa!	Roret midskepps!
12. Bear in with the harbour.	De haven binnenloopen.	Dem Hafen herein laufen.	Löbe i den Havn.	Binnenlöpa.
13. Bear a great stretching, to crowd the sails.	Veel zeil bijzetten.	Viel Segel beisetzen.	Mygd seiler bisætte.	Mycka seglar bisätta
14. Bear on the beam.	Dwars afhouden.	Quer abhalten.	Holde aftverts.	Hålla af tvärts.
15. Bear up the helm, to weather helm.	Het roer ophalen.	Lufwärts Ruder.	Til luvart.	I lofvart.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
urir contre le courant.	Correre contro corrente.	Correr contro corriente.	Correr contro corrente.	Бѣжать противное теченіе.
enez la mire.	Appunta!	Apunta ! haga la punteria.	Aponta !	Мѣтить, цѣлить пушку.
fier l'ancre.	Difendere l'ancora.	Desatracar el ancla del costado.	Desviar ou retenir a ancora do bordo.	Отводи якорь.
éloigner de la côte.	Allantonnarse dalla costa.	Alejarse de la tierra.	Alienarse da costa.	Спустѣшься отъ Берега.
rer, repousser.	Oltrepassar, risospingere.	Rechazar, desviar.	Enfeitar, rebrotar.	Отводить, упираться.
mettre au large, mettre la voile, prendre le ge.	Correre al largo, far vela, cercare il largo, prendere il largo.	Correr al largo, hacerse a la vela, tomar el largo, buscar mar alta.	Correr ao largo, facerse a vela, prender o largo.	Лежать въ морѣ.
rter vers un vaisseau.	Far vela ad un vascello.	Hacer vela a un barco.	Por à vela a um nao.	Спустйться на кораблѣ.
river sur un vaisseau.	Arrivare sopra un vascello.	Arrivar sobre un navio.	Arrivar sobre um navio.	Спустйтвся.
urir vers la terre.	Correre alla costa.	Correr a la costa.	Correr a costa.	Лежать въ Берегъ.
rre à arriver.	Appogia!	Barlovento la caña !	Leme de lo !	Спустйться больше.
oit la barre ! Tiens n la barre !	Timone alla via !	Derecho la caña !	Leme a mejo.	Держй такъ!
ler au port, chercher le ouillage.	Entrar nel porto.	Andar en el puerto.	Ir no porto.	Спустйться въ гавань.
rrosser ou forcer les iles.	Far forza di vele.	Forzar las velas.	Forçar as velas.	Несйй всевозможные паруса.
urir a travers.	Correre al traverso.	Correr al traves.	Correr ao travez.	Набймсъ, вдольнобйнсу.
rre à arriver, mettre barre au vent.	Appoggia.	Arriva.	Leme de ló.	Спускайся !

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bear up helm, to pull up helm.	Het roer omsmijten.	Ruder überlegen oder umlegen, das Ruder umschmeissen.	Stöde igien.	Lägga om ror ret.
2. Bear out, bear on.	Volhouden, aanloopen.	Vollhalten, anlaufen.	Fuldholde.	Fulhålla.
3. Bearing to the southward, or south.	Om de zuidloopende, zuidwaarts uitstrekkende.	Umlaufen oder liegen, Strecken Südwärts.	Omlöbe eller strekke sig omsyd.	Omlöpa eller sträcka sig om syd.
4. Bearing to the north, or northward.	Om de noordloopende, noordwaarts liggende.	Umlaufen oder liegen, Strecken Nordwärts.	Omlöbe eller strekke sig om norden.	Omlöpa eller sträcka sig norden.
5. Bearing of an object.	Ligging van iets, kompasstreek.	Strich, Kompasstrich.	Streg.	Compass-strek.
6. Bearing of a ship, burthen of a ship.	Dragt of ligging van een schip.	Tragt, Last, Lastigkeit eines Schiffes.	Drægtighed.	Skepsbärning.
7. Bearing of the sea.	Zeestreek.	Seestrich.	Söströg.	Sjöstrek.
8. Bearing of the coast.	Rigting of loop van de kust.	Streckung der Küste.	Strekkning.	Sträckning.
9. Bearing body, evenkeel.	Evenlastig schip, evenwigtig schip, gelijklastig schip.	Gleichlastiges Schiff, Gleichwichtiges Schiff.	Liglastigskib.	Liklastig skepp.
10. Bearing of the sails.	Het opwerken, laveren of vooruitzeilen.	Das lavieren.	Laveret.	Lafverat.
11. Bearings of the compass, point of the compass.	Kompas streken.	Kompasstrich.	Kompas streg.	Compass strek.
12. Bearing of the land, bearing of the compass, surveying of the coast.	Het opnemen van het land, opneming met het kompas.	Das Aufnehmen der Küsten.	Optagning af kysterne.	Upptagning af kusterr
13. Bearing ahead, right ahead.	Vooruit, regt vooruit.	Voraus, von vorne, grade aus.	For ud, ret for ud.	För ut, rätt for ut.
14. Bearing astern, right aft.	Achteruit, regt achteruit.	Hinten, hinten ab.	Efter ud, bag ud.	Efterut, bak ut.
15. Bearing of steam engine.	Ashalzen, en tappen der stoomwerktuigdeelen.	Zapfen.	Dröbel, knag.	Tapper, svickor.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portnguese.)	Русскій (Russian.)
ousser la barre, changer a barre.	Cambiare la manovella.	Combiar la caña.	Cambiar a caña.	Повелѣ ние.
anger, faire porter la arre.	Tenere pieno.	Tener bueno.	Ter bem.	Держашь паруса полнымй.
ester, gire ou s'etendre u sud, gissement.	Correre ad ostro.	Correr a sul.	Correr ao sur.	Положеніе мѣспь на зюдь.
ester, gire ou s'etendre u nord, gissement.	Correre a tramontane.	Correr a norte.	Correr ao norte.	Положеніе мѣспь на нордъ.
ointe, aire de vent.	Rombo.	Rumbo, cuarto de viento.	Rumo, rumbo.	Нйзкймысъ, коса.
e port d'un vaisseau.	Porto della nave.	Bucosidad, porte del navio.	Lotação, lote, porte do navio.	Грузъ судна.
arage.	Tratto di mare.	Paraje.	Paragem.	Положеніе мѣспъ.
issement de la côte.	Situazione della costa.	Situacion de las costas.	Situação das costas.	Положеніе.
aisseau équilibre, vaisau de tirant d'au égal.	Nave in stiva.	Navio in aguas ignales.	Nao em aguas iguaes, nao por direito.	На ровный кйль.
ouvoiement, bordoiement.	Bordeggiamento.	Bordeamiento.	Bardejamento.	Передъ.
umb de vent, air de ent.	Rumbo di vento.	Rumbo.	Rumbo.	Румбы.
elèvement des terres, evation des côtes.	Levamento della costiere.	Demarcamiento de las costas.	Levantamento das costas.	Пеленгй.
roit en avant, en avant.	Dritto per la prua.	Derecho por la proa.	Direito pela proa.	Положеніе впередй.
roit arrière.	Per la poppa.	Por la popa.	Por a popa.	Положеніе за кормой.
ourillons de la machine vâpeur.	Cardini, orechioni.	Quicios, munones.	Quicios.	Верплюгъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Beard.	Afscheren, toehakken, afknippen, hakken.	Spannen, Einrichten, errichten.	Skiere, rigte.	Skära, rikta.
2. Beardingline of rudder, bearingline, breeching.	Roerligter, ligtlijn.	Ruderlichter.	Springliner.	Roderbrok, rorlicktar
3. Bearerbars of steam engine.	Roosterbeeren.	Rösterbären, Rösterwerkstützen.	Riste, Rustverk.	Trall, rostverk.
4. Beat, to strike, to knock	Slaan, afslaan.	Schlagen, abschlagen.	Afslaae.	Afslå.
5. Beat, to tide up, to tack up, beat against the storm.	Opwerken, oplaveren, tegen den storm inzeilen.	Auflavieren, Aufarbeiten.	Lavere op.	Lafvera upp.
6. Beat against, to strike, to touch the ground, to pitch.	Stooten, stampen.	Stoßen, Stampfen.	Stöde, stampe, duve.	Stöta, stampa.
7. Beat back.	Afstooten, terugslaan.	Abstoßen.	Afstöde.	Afstöta,
8. Beat down upon, to chace, to join, to overtake.	Opjagen, bezeilen.	Aufjagen, Besegeln, jagd machen.	Beseile, giöre jagt.	Besegla, jaga.
9. Beat a ship.	Een schip voorbijzeilen.	Ein Schiff vorbeisegeln.	Forbiseile	Förbisegla.
10. Beat at sea.	Zeebouwen.	Die See bauen, Fahren, Segeln.	Fare til sös.	Fara till sjös.
11. Beat by boards, to work windward.	In den wind opwerken, laveren.	Auf dem Winde arbeiten, gegen den Wind, in den Wind aufarbeiten, lavieren.	Arbeide, lavere.	Arbeta, lafvera.
12. Beat daybreak.	Den dagwaak slaan.	Die Diana Schlagen, Tagwache Schlagen.	Slaae reveille.	Slå reveille.
13. Beat off.	Afslaan, afstooten.	Abschlagen, Abstoßen.	Afstöde.	Afstöta.
14. Beat up.	Oplaveren, opzeilen, opwerken.	Auflavieren, Aufarbeiten.	Lavere op.	Lafvera upp.

Français (French)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Élever les couples, et cloue' les lisses.	Inalzare i quaderni e chiodare le maestre.	Levantar las cuadernas y clavar las maestros.	Levantar as balizas e cravar as armadouras.	Обтесано.
Brague du gouvernail.	Braga del timone.	Braquero del timon! boza del timon.	Bragueiro do leme.	Лйна на рулѣ.
Supports des grilles.	Ferriata, grattella.	Rejas.	Espeques.	Подпора отъ рѣшётки.
Abattre.	Atterrare.	Abatir.	Abater.	Лавйровать, Бйнь.
Remonter en louvoyant.	Rimontare bordeggiando, stando su i volti!	Subir en bordeando.	Hir bardejando.	Лавйровать.
Tanguer, talonner, donner coup de talon.	Toccare, ficcare, saltare.	Tocar, cabecear.	Tocar, tozar, arfur.	Качаться.
Repousser.	Sospingere.	Rechazar.	Rebrotar.	Отпалкйвать.
Atteindre, donner chasse, chasser, faire chasse sur un vaisseau.	Raggiungere, dar caza.	Alcanzar, dar caza.	Alcançar, dar caça.	Прогнать-
Dépasser.	Oltrepassare.	Pasar mas allá.	Exceder.	Обогнать, опередйть.
Naviguer.	Navigare.	Navegar.	Navegar.	Лавйровать,
Fatiguer, louvoyer, bordoyer.	Travagliare, bordeggiare.	Trabajar, bordear.	Travalhar, bordejar.	Лавйровать къ Вѣтру.
Battre la diâne.	Battere la diana.	Tocar la diana.	Tocar a diana.	Бйть дйянѣ.
Repousser.	Sospingere.	Rechazar.	Rebrotar.	Отпалкйвать.
Remonter en louvoyant.	Rimontare bordeggiando.	Subir bordeando.	Hir bordejando.	Лавйровать.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Beat about, to cruise.	Kruisen.	Kreuzen in der See.	Knydse i söen.	Kryssa.
2. Beating, stroke.	Slag, stoot.	Schlag, Stoß.	Slag.	Slag.
3. Beatingsea.	Holle zee, stampzee.	Stampf-See.	Stampsö.	Stampsjö.
4. Beating the sails.	In de luwte komen.	In die Kühlte kommen.	Komme til költe.	Komma till kyla.
5. Beatingpassage, short tacks, small boards.	Met korte slagen opwerkende, reis met korte gangen.	Kurze Gänge machende Reise.	Giöre en lidengang.	Gå icke länge på en b korta gånger resande
6. Beatingwind.	Tegenslaande wind.	Gegenwind, Widerwind.	Modvind.	Motvind.
7. Becket, strop, eye.	Strop, oog.	Auge, Stropp.	Öje.	Öga.
8. Become brokenbacked.	Een kattenrug zetten.	Katzenrücken aufstechen.	Have en katryg.	Hafva katryget.
9. Bedframes, seabeds, hammocks.	Kotten, hangmatten.	Hängmatten.	Hængematter.	Hängmattor.
10. Bed of a canon platforms.	Stelhouten, bedding van de kanonnen.	Bettungen der Kanonen.	Bateriedæle.	Bädd för kanoner.
11. Bed of a ship.	Zeeling, zel, zaad.	Seeling, Bette.	Sted.	Ställe.
12. Bed of a river.	Bed, bedding eener rivier.	Flußbette.	Leie.	Strömfåra.
13. Bed for stowing, stowage, dunnage.	Stuwaadje hout.	Stauholz, Stellholz.	Stovholtet.	Stufningsträ.
14. Bed of the anchor.	Ligplaats van het anker.	Ankergrund, Anterbette.	Ankergrund.	Ankerbotten, Ankergru
15. Bed bolts of a carriage.	Rolpaardbouten.	Bolzen der Kanonen.	Bolte af kanonen.	Bultar af kanonen.
16. Bedding.	Slagverbandsgoederen.	Schlachtverband.	Banierne.	Lastlafve, Trässbotten.
17. Bee block, B block, sisterblock.	Schildpadsblok.	Schildpadblock.	Skildpadde.	Skildpatt.
18. Become brokenbacked, to become cambered.	Doorzetten, eenen kattenrug krijgen.	Einen Katzenrücken aufstechen.	Have en katryg.	Hafva katryg.
19. Beech tree.	Beukenhoutboom.	Büchenholz.	Bög.	Bak, bök.
20. Bees, long tackle blocks.	Vioolstukken, viool blokken.	Violblocken, Fiolblocken, Violinblocken.	Fiolblokker.	Fiolblåckar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Croiser.	Cruciare nel mare.	Cruzar.	Cruzar o mar.	Крейсероваць.
Coup.	Colpo.	Golpo.	Golpe.	Лавйрьаше.
Coup de mer.	Colpo di mare.	Golpe de mar.	Golpe do mar.	Лавйровка.
Abriter, venir au masque, s'abriter, abrier.	Ripararsi.	Abrigarse.	Abrigar.	Укрышь, Опнапь Вѣпръ.
Passage à petites bordées, ou de petits bords.	Viaggio di bordate corte.	Viajo de bordadas cortas.	Fazer bordos cortos.	Лавйроваше.
Vent contraire.	Vento contrario.	Viento contrario.	Vento contrario.	Прошйвный Вѣпръ.
Oeillet, boucle, collet.	Occhio.	Ojo.	Olho.	Прйхвашкй, Спропкй.
S'arquer.	Fare nave rotta.	Quebrar, hacer navio quebrado.	Alquebrar.	Имѣющй переломъ.
Branles.	Brande.	Coyes.	Macas.	Служйше льская Койка.
Traversins du canon, chevets du canon, plates formes	Piatta forme.	Plataformas.	Plataformas.	Подушка.
Souille, soulie.	Letto.	Assiento.	Asento.	Мѣсто.
Lit de la rivière.	Letto, canale.	Madre de rio.	Alveo de rio.	Ложе.
Fardage, billettes, bois d'arrimage.	Legno per stivare.	Leña de estiva.	Madeira de estiva.	Нагрузка.
Mouillage.	Ancoramento.	Anclaje.	Ancoradoura.	Мѣсто.
Chevilles d'affût.	Perni dei cannoni.	Pernos de los cañones.	Cavilhas dos canhãos.	Желѣзный Болтъ.
Postes des blessés, postes des malades.	Luogo degli ammalati.	Entablado de los heridos.	Posto dos feridos.	Лазаретъ.
Galoche.	Pastecca.	Galapago.	Castenha de pão.	Блокй на чйксахъ.
S'arquer.	Fare nave rotta, archeggiare.	Quebrar.	Alquebrar.	Имѣющй переломъ.
Hêtre.	Faggio.	Haya.	Faia.	Букъ.
Violons de beaupré, poulies doubles de palan.	Taglie.	Poleas.	Moutão de emtalha.	Краспйцы, бйсы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Beetle.	Ram.	Ramm, Ramme.	Rammel.	Ram.
2. Beetle rhyming, calking mallet.	Kalfaathamer, breeuwhamer.	Kalfat-Hammer.	Klamei slag.	Drefhammare.
3. Before the wind.	Voor den wind, lensen.	Vor dem Winde.	For den vind.	För den vind.
4. Before the midships.	Voor het grootspant.	Vor dem Mittelspann, vor das Mittschiffs.	For den middelspant, for det midtskibs.	För den nollspant för c mittskepps.
5. Before the beam.	In het voorschip.	Im Vorschiffe.	I forskibet.	I förskeppet.
6. Beginning of the flood, washingwater.	Voorvloed.	Anfang des Fluthes, Vorfluth.	Forfloden.	Forflod.
7. Belay, to hitch.	Beleggen, sjorren, aanslaan, naaijen.	Belegen, Annähen.	Belægge, at naje.	Belägga, at naja.
8. Belaying pins.	Korveinagels, konvijnagels.	Koveinnägel, Kovillenägel.	Kofil nagler.	Koffernageler.
9. Belaying cleats.	Kruisklampen, beleggingsklampen, beleghouten.	Hornklampen, Kreuzklampen, Beleghölzer.	Kryds-klamper, hornklamper, krydsholter.	Horn krampar, kryssholt
10. Bell.	Klok.	Glocke.	Klokke.	Klocka.
11. Bellfrey.	Klokkegalg.	Glockengalg.	Klokkegalge.	Klockgalge.
12. Bells, to strike the bells.	Glazen, glazenslaan.	Glasen schlagen.	Slaae glaser.	Slå glaser.
13. Bell cranck.	Klokkenarm.	Arm der Glocke.	Armen af klokken.	Armen af klockar.
14. Belly of a compass.	Bolle zijde van een kompas.	Kompaßbauch, Wölbung.	Kompasbug.	Kompasbuk.
15. Belly of a sail.	Buik van een zeil.	Bauch eines Segels, Beutel des Segels.	Bugen af seilet.	Bolen af seglet.
16. Belly pieces, floortimbers.	Buikstukken, krommers.	Bauchstücke, Krummer.	Bundstokken.	Båttenstäcken.
17. Benchreel.	Garenwinder, wuit, rol.	Wold, woit, Garnwirbel.	Svingle.	Voit.
18. Bend of moulds.	Voltalligstel mallen.	Vollständiges Stell Mallen.	Sæt skabelonen.	Ställ af maller..

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
. Belin , blin.	Mazzabecco.	Drago.	Vaivem.	Чурбанъ.
. Mailet de calfat.	Mazzuola di calfata.	Macete de golpe.	Macete de calfate.	Мушкель.
. Vent arrière, vent en poupe	Vento in poppa.	Viento a popa.	Vento em popa.	Вѣтръ совершенно.
. Avant maitre couple , avant le milieu du vaisseau.	Innanzi quaderno maestro.	Delant cuaderna maestra , delante medinania.	Ante baliza mestra.	Впередй Средйна.
. Dans l'avant du vaisseau.	In prua.	En proa.	Em proa.	Впередй праверса.
. Montant de la marée.	Commincíamento del flusso.	Punta de marea.	Ponta de emchente.	Прйначалъ прйлйва.
. Amarrer , frapper.	Ammarrare, ligare.	Amarrer , coser.	Amarrar , coser.	Закрѣпйшь снасшь.
. Cabillots, chevillots.	Caviglie , cucinelli.	Cabillas , estantes, cazonetes.	Malaguetas.	Кофельнагелй.
. Taquets à cornes, taquets à branches, rateliers à chevillots.	Castagnuole.	Maniguetas, mesas de maniobra , cornamuses.	Cunhos da mariaçã̃o.	Планкй для укрѣпления.
. Cloche.	Campana.	Campanela.	Campana.	Колоколъ.
. Potence , montant.	Potenzia.	Guindaste.	Boneca.	Колоколня.
. Sonner l'heure.	Sonare l'ora.	Tocar la hora.	Picar.	Бйшь склянкй.
. Crochet de fer de la cloche.	Braccio della campana.	Cigueña de la campana.	Braço do sino.	Дуга.
. Ruelle , convexité.	Convessità.	Lado convexo.	Lado convexo.	Впадйна.
. Creux d'une voile, sein de la voile.	Seno della vela.	Seno de la vela.	Fundo bolso da vela.	Впадйна.
. Varangues.	Piane , legno di piano , matera , majera.	Planes, varengas.	Cavernas.	Флоръ-шйнберсы.
. Touret , quilloir.	Mulinello.	Carretel.	Carritel.	Кадка, Вюшка.
. Jeu complet de gabarits.	Giuoco di garbi.	Juego de plantillas.	Jogo das formas.	Лекало.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bend of a cable clinch.	Ankerbindsel.	Ankerbindsel.	Ankerbændsel.	Ankarbänsel.
2. Bend the cable, to clinch the cable.	Het kabel opsteken, het kabel in den ring steken.	Das Ankertau in den Ankerring stechen.	Stikke ankertovet udi röringen.	Sticka tåget ankarringen.
3. Bend the sails to their yards.	De zeilen aanslaan.	Die Segel anschlagen.	At anslaae seilene.	At anslå segel.
4. Bend planks, to make planks pliable.	Planken buigen, planken branden.	Planken biegen, Planken brennen.	Svide og brænde planker.	Basa plankor.
5. Bending of the mast.	Stagbout.	Maststagbolz.	Maststagbolt.	Maststagbult.
6. Bending strakes, binding strakes of a deck.	Schaarstokken.	Scheerstocken, Scheerstroken.	Skierstokker.	Skårstockar.
7. Bending of a sail, tabling of a sail.	Breedte van een zeil, verdubbeling van een zeil.	Breite Raum eines Segels, Verdoppelung eines Segels.	Fordobling.	Fördubbling.
8. Berths, beds, rooms.	Kooijen, slaapplaatsen.	Kojen, Schlafstellen, Bettgestellen im Schiffe.	Kojer.	Kojar.
9. Berth, moorings	Legplaats, ankerplaats.	Ankerstelle, Ankergrund, Liegplatze.	Ankerbund, ankergrund.	Ankarbotten.
10. Berth.	Bak, kooi.	Back.	Bakke.	Back.
11. Berthing up a bulkhead.	Schot of beschot maken, afkeeren, afschutten.	Schott oder Schotting machen.	Giöre skod.	Göra skott.
12. Best bower anchor.	Daagsch anker.	Täglicher Anker.	Daglig ankeret.	Dageliga ankaret.
13. Best bower cable.	Daagsch touw.	Tägliches Tau, tägliches Ankertau.	Daglig tovet.	Dageliga tåget.
14. Between decks.	Tusschendeks.	Zwischendeck.	Imellem dæk.	Mellandäck.
15. Between wind and water.	Tusschen wind en water.	Zwischen Wind und Wasser.	Imellem vind og vand.	Vattenbrynet.
16. Bevel, bevelling board.	Zweiplankje, zwei..	Schweibrett, Schweiholz, Schmiegebrett, Schmiegezunge.	Maalestok med en tunge.	Mattstock med en tunga.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Amarrag à plat sur l'ancre.	Ligatura dell' ancora.	Boton a l'ancla.	Botão da ancora.	Бензеля на Шпыкъ у канат.
Etalinguer le cable.	Ormeggiare la gomena.	Estalingar el cable.	Talingar a amarra.	Прйвязать канатъ.
Enverguer.	Inferire, fiorire, inantenare, impennare.	Envergar las velas.	Envergar as velas.	Прйвязать парусъ.
Plier les bordages, chauffer les bordages.	Dar il fuoco alle tavole.	Dar fuoga a los tablones.	Queimar as pranchas.	Прйвязать.
Tour ou cambrure du mât.	Torneo, volta.	Vuelta.	Forno, arquacão.	Бензеля.
Hiloires, virûres.	Corde.	Cuerdas.	Sicordas.	Два пояса въ декѣ.
Renfort de toile.	Rinforzo.	Refuerzo.	Forro, vaina.	Прйвязание.
Cabanes.	Camerini, letti.	Camarotes.	Camarotes.	Мѣсто, камера, чуланъ.
Mouillage, ancrage.	Ancoramento, fondo.	Anclaje, fundo, ancoraje.	Ancoradouro, fundo.	Мѣсто, оствартовление.
Logement.	Rancio.	Rancho.	Rancho.	Мѣсто.
Cloisonner, faire un fronteau.	Fare parapetto.	Hacer mamparo.	Fazer antepara.	Дѣлать Переборкй.
Seconde ancre, ancre de veille.	Seconda ancora.	Ancla de uso.	Segunda ancora.	Плехшъ.
Cable ordinaire.	Seconda gomena.	Cable de uso.	Segunda amarra.	Плехшъовый канатъ.
Entrepont.	Corridore.	Entrepuente.	Entre cubertas.	Пространство между декамй.
A fleus d'eau.	A fior d'acqua.	A la lumbre del agua.	Aflor d'agua, aolume de agua.	Подводная часть.
Equerre pliante, tablette d'équerrage.	Squadra zoppa.	Salta regla.	Sutta.	Йзмѣрение угла малкою.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bevelling edge.	Kantzwei.	Schmiege oder Kantschmiege, Kantschwei.	Skevning.	Skefning.
2. Bibbs of the mast.	Mast ooren.	Mastenohren.	Mast örer.	Mastörar.
3. Bight, double part.	Dubbele part.	Doppelte part.	Doppeltpart.	Dobblapart.
4. Bight, cove, creek.	Bogt, inham.	Bugt, Hafen, einweichung des Meers.	Havbugt.	Bugt.
5. Bilge, floorheads, bilge-pieces, bilgetrees.	Kim, bodem, kimming.	Sog, Kim, Kimming.	Fine belöb, kimmingen.	Resning, kimming.
6. Bilge free.	Lenspompen, lens, lensge-pompt.	Lenspumpen.	Slaae lens med pompen.	Pumpa läns.
7. Bilge, wake,	Kielwater, zog.	Sog, Kielwasser.	Kiölvand.	Kölvatten.
8. Bilgepump.	Slagpomp.	Schlag-Pumpe.	Slagpompe.	Slagpump.
9. Bilgepump of the steam engine.	Lenspomp der stoom machine.	Lenspumpe.	Lenspomp.	Länspump.
10. Bilgewater.	Zogwater, slagwater.	Sog, Schlagwasser.	Slagvand.	Slagvatten.
11. Bilgeways, cradles.	Slagbedden.	Schlagbetten.	Slæder.	Slädor.
12. Bill of an anchor.	Ankerpunt.	Ankerspitzen, Pünten.	Næbbet.	Ankarnäbben.
13. Bill of lading.	Cognosment, vrachtbrief.	Ladenschein, Connossement.	Connossement.	Connässement.
14. Bill of parcels, invoices.	Factuur, afleveringsbriefjes.	Factur.	Factur..	Factura.
15. Bill of exchange.	Wissel, wisselbrief.	Wechselbrief.	Vexelbref.	Växelbref.
16. Bill pendant.	Kiptakelschinkel.	Kipptakelschenkel.	Kippetakelskinkel.	Kipatakelskänkling.
17. Billiard.	Rammen.	Rammen, Antreiben, Einschlagen.	Ramle.	Ramma.
18. Billiardhoops.	Knipbanden, beugels, banden.	Bügel, Bänder.	Böiler.	Böglar.
19. Billows, waves, surges.	Baren, golven, zeeën.	Wellen, Seen, Wogen.	Bölge.	Vag, sjö.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
querrage.	Squadrare.	Il cuadramiente con la salta regla.	A xeura.	Йзмѣреніе угла.
ouches.	Calci.	Tablas.	Involvedoura.	Краьшпйпы.
arant double, balant.	Parte doppio.	Parte seno.	Seno.	Бухтъ.
nse, crique, enfoncement.	Ansa.	Angra, enseada.	Abra.	Бухтъ.
açon de l'arrière, fleurs vaisseau.	Taglio di poppa, fiori della nave, intiunte.	Delgados de popa, cantos del pantoque.	Calimes, delgados, cantos do fundo.	Плоскостъ, Верхйфлор.
ranchir la pompe.	Fare la tromba sciubere.	Hacer llamar la bomba.	Esgotar a agua.	Вылйвавъ отъ плоскостьъ
emoux, houache, sillage, ouage.	Stela.	Estela.	Esteira.	Кйльваперъ.
ompe à brimbale, pompe bringuebale.	Tromba con manovella e braccio.	Bomba con guimbalete y picota.	Bomba com embalette e mangote.	Ручная помпа.
ompe à affranchir la maine á vapeur.	Tromba da sciubere.	Bomba de llamer.	Bomba de esgotar.	Помпа отъ паровая машйна.
au morte.	Acqua muorta.	Agua muerta.	Aguas mortas.	Провоналая.
oîtes, anguilles, berceaux.	Vasi.	Basos, anguilas.	Guias, cachorras.	Санй.
		Pico.	Bico.	Носъ у якоря.
ec de l'ancre.	Punta, becco.	Conocimiento.	Conhecimento.	Коносаменшъ,
onnaissement.	Poliza di carico.	Factura.	Factura.	Факшура.
acture, billet de livrance.	Fattura.			
ettre de change.	Lettere di cambio.	Letra de cambio.	Lettra de cambio.	Вексель.
eudeur de pataras, penteur de candelette.	Brazetta della senale pescante.	Caña del aparejo del ancla.	Coroa da taque da ancora.	Шкенпель талей.
élinder, battre avec le élier.	Battere col mazzabecco.	Bater con el drago.	Picar com o vaivem.	Набйвапь бугели на Рошаномъ.
ercles.	Cerchj.	Sunchos.	Chapas, arcos.	Бугелй.
mes, ondes.	Onde.	Ondas, mares.	Ondas, mares.	Буяха.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian)	**Svensk** (Swedish.)
1. Binnacle.	Nachthuisje.	Nachthaus, Kompashaus.	Nathuset.	Natthus, nakterhus.
2. Binding, lashing, seizing.	Beslag, omslag, bindsel, belegsel.	Bendsel, Bindsel.	Bændsel.	Bänsel.
3. Birding, saucerheaded.	IJzerenbeslag.	Eiſerner Beſchlag.	Jernbeslag.	Järnbeslag.
4. Bit, primingiron, primingwire.	Ruimnaald, laadpriem.	Raumnadel, Ladepfriem, Bohrpfriem.	Remmenaalen.	Remnalen.
5. Bitsbanked auger, pumpborer.	Schulpboor, pompboor.	Schülp-Bohr, Pumpenbohr.	Navre, naver, pompbore.	Nafvare, pumpbårr.
6. Bite, to seize, to lay hold of.	Bijten, vatten, in den grond houden.	Beiſſen, Feſthalten, Faſſen.	Stikke, holde.	Sticka, hålla.
7. Bitts, bits,	Betingen, beetingen.	Betingen, Betungen.	Betinger, bedinger.	Betingar.
8. Bit the cable.	Betingleggen.	Das Ankertau um die Beting ſchlagen oder darauf belegen	Kaste tovet til bedingen.	Bära tåget till beeting
9. Bittpins, bitpins.	Betingspenen.	Betingſpenen.	Bedingsknægter.	Betingsknecktar.
10. Bittbolts, bitbolts.	Betingbouten.	Betingbolzen.	Betingbolter.	Betingbultar.
11. Bittstopper, bitstopper, clawstopper.	Betingstopper.	Betingſtopper.	Bedingstopper.	Betingstoppare.
12. Bitthead, bithead.	Betingkop.	Betingkopf.	Bedinghoved.	Betinghufvud.
13. Bitpinstep.	Betingspoor.	Betingſpuhr.	Bedingspor.	Betingspår.
14. Bitter of the cable.	Betingslag.	Betingſchlag.	Bedingslag.	Betingslag.
15. Bitterend, junk.	Bitterenden, zwaar end binnenboords.	Bitterenden, alte Tauenden.	Gamle tov-ender.	Gamla tåg ändar.
16. Bitscrosspieces.	Betingbalken.	Betingbalken.	Tværbeding, beding puden.	Betingskalf.
17. Blackwallhitch.	Bogtsteek.	Timmerſtich mit einem Vorſchlag.	Tömmer steeg med en forslag.	Timmerstek med for
18. Blacklead.	Bouwlood, ruwlood.	Bauloth, rothes Blei.	Lod, raalod.	Lod, rålod.
19. Blade, wash of an oar.	Blad, riemblad.	Blatt eines Riemen.	Blad paa en aare.	Årblad.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Habitacle.	Chiesiola.	Bitacora.	Bitacola.	Накпоузъ, подревнему.
Amarrage à plat.	Ligatura.	Boton.	Botão.	Найшовъ, Оковка.
Ferrure.	Ferratura.	Herraje.	Guarne.	Головка на блюдечко.
Dégorgeoir, Epinglette.	Sgorgatore, stiletto, spilletto.	Aguja para romper el cartucho.	Agulha.	Протравка.
Louane de pompe, cuiller de pompe.	Verrugio scamesso.	Barrena de media caña.	Trade.	Сверло.
Saisir.	Pigliare.	Tener, Tomar.	Ter, tomar.	Забрать.
Bittes.	Bitte.	Bitas, abitas.	Abitas.	Бйшенгй, Бйшсы.
Bitter le cable.	Imbittare la gomena.	Bitar el cable.	Abitar a marra.	Положйшь, заложйшь.
Montans des bittes, piliers des bittes.	Colonne delle bitte.	Columnas de las bitas.	Columnas das abitas.	Седечнйкъ.
Pailles de bittes.	Paglie di ferro per le bitte.	Pajas.	Cavilhas das abitas.	Бйшсъ болшъ.
Bosse de bittes.	Bozza da bitta.	Boza sobre la bita.	Boça da abita.	Стопора у бйшенговъ.
Tête de bittes.	Testa della bitta.	Cabeza de la bita.	Cabeça da abita.	Бйшсъ верхній.
Carlingue de bittes.	Mecha delle bitte.	Carlinga de las bitas.	Carlinga das abitas.	Спепсъ.
Bittûre.	Volta da bitta.	Bitadura.	Volta de abita.	Шлагъ.
Bouts de cables.	Pezzi di gomena.	Trozos de cables.	Troças de amarra.	Та часпъ каната.
Traversins de bittes.	Stramazzi delle bitte.	Crucete de la bita, crucete.	Traversão da abita.	Брусья, перекладйны.
Tourmort avec deux demi clés.	Parlare con volta rotondat.	Vuelta redonda, con balestrinque.	Volta redonda com balestrinque.	Блакваль-узелъ.
Plomb crû.	Scandaglio duro.	Escandallo crudo.	Prumo.	Свйнецъ.
Pelle d'aviron.	Palla d'un remo.	Pala de un remo.	Pala de um remo.	Лопасть.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutſch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Blades, anchorblades, anchorpalms or flukes.	Ankerhanden, ankerbladen.	Ankerblatt, Ankerflünke.	Sandborerne, sandspaane.	Flyna, flyet..
2. Blast of wind.	Omloopende wind, ongestadige wind.	Aus- und einkriechender Wind.	Foranderlige vinden.	Föränderliga vinden.
3. Blinds, shutters, deadlights.	Blinden, luiken.	Blinden, Blindeluken.	Blindluger, lendse skoder, lemmer.	Blindlukor.
4. Block.	Blok.	Block.	Blok.	Bläck.
5. Blockheel, heelblock.	Hieling, achterkiel.	Hieling.	Hælen.	Häl.
6. Block D, D block, reeftackle block.	Riftalieblok.	Reeftalieblock.	Reev-tallieblok.	Reftaljabläck.
7. Block fixed, taiblock.	Vastblok, staartblok.	Feſtblock, Feſterblock, Steertblock, geſtropter Block.	Sterteblok.	Stjärtbläck.
8. Blockstanding, topsailsheetblock, shoulderblock.	Schootblok.	Schotblock, Marsſegelblock.	Mærse-skiödblok.	Märsskotbläck.
9. Blockseizing.	Blokbindsel.	Blockbindſel, Blocknähung.	Blokbændsel.	Bläckbänsel.
10. Blockstrop.	Blokstrop.	Blockſtropp.	Blokstropp.	Blackstrop.
11. Bloody ancient.	Bloedvlag.	Blutflagge.	Blodflagd.	Blodflagg.
12. Blown from the boltrope.	Uit de lijken gewaaid.	Ausgewehet, Ausgeſchlagen.	Lösslagen fra ligene.	Slagen lös ifrån liket..
13. Blow.	Waaijen, blazen.	Wehen, Blaſen.	Vaje, blæse.	Blåsa.
14. Blow off of steam engine.	Afblazen, afspuijen, afblazen des stooms.	Ausblaſen.	Blæse ud.	Blåsa ut.
15. Blow off.	Wegwaaijen, wegblazen, voorbijwaaijen.	Vorüberblaſen, vorbeiblaſen.	Forbiblæse.	Förbiblåsa.
16. Blowpump, to leak of steam engine.	Pomp lekken, niet lens slaan.	Nicht lenspumpen, lecken.	Slæ ikke lens med pompen, lække.	Ikke pumpa lens, läck
17. Blowthrough of the steam engine.	Door blazen der stoommachine.	Durchblaſen, durchziehen.	Blæse igjennem, træke igjennem.	Blåsa igenom, Genomt

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Pattes des ancres, aîles des ancres.	Patte delle ancore, marre, zampe delle ancore.	Uñas de la ancla.	Unhas, patas.	Лапы.
Vent inconstant, les vents sont au conseil.	Vento variabile ó inconstante.	Viento variable.	Vento virando.	Порывъ вѣтра.
Faux sabords, faux manelets.	Contra portelli, finestre oscure.	Gualdrines.	Postigos de pão.	Глухія ставнй.
Poulie.	Bozzello.	Moton, cuadernal.	Mutão.	Блокъ.
Talon.	Coggino, calcagno·	Coz, zapata.	Coz, pé.	Блокъ.
Poulie de palon, poulie de ris.	Bozzello, d'amantiselo, bozzello di paranchinetto.	Cuadernal de palanquin, moton de rizo.	Mutão talho de rizo.	Топенанпъ-блокъ.
Poulie simple à fouet.	Bozzello di coda.	Moton de rabiza.	Mutão de rabicho.	Блокъ сошперпюмъ.
Poulie à épaule, poulie d'écoute.	Bozzello delle scotte di gabia	Moton de las escotas de gabia.	Mutão das escotas de gavia.	Споячая блокъ.
Amarrage de poulie.	Ligatura di bozzello.	Boton de moton.	Botão de mutão.	Блокъ-бензель.
Estrop de poulie.	Stroppo da bozzello.	Estrobo de moton.	Estropo de mutão.	Блокъ-стропъ.
Pavillon de guerre.	Bandiera di guerra.	Bandera de roja.	Bandeira de combate.	Флагъ.
Déralingué, emporté.	Via dalla sua ralinga.	Desrelingada.	Desrelingada.	Прошйпь на лйкъ-просъ.
Venter, éventer, faire du vent.	Ventare, fare vento.	Venter, hacer viento.	Ventar, faser vento.	Прошйпь, пройдетъ.
Décharger.	Scaricare.	Descargar, desembocar.	Descarregar, desembocar.	Выгрузйпь.
Dissiper, passer, emporter.	Dissipare, sciarrare.	Disipar.	Dissipar.	Йпшй.
Ne pas franchir la pompe, pouler, faire eau.	Nonfare la tromba sciubere, colare, fare acqua.	No hacer llamar la bomba, Derramarse, hacer agua.	No esgotar a agua, derramarse, faser agua,	Перескочйпь.
Purger la machine.	Purgare.	Purgar, limpiar.	Limpar, purgar.	Чйспйпь.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Blow through valve of steam engine.	Doorblaasklep des stooms.	Durchblasklappe, Zugventile.	Blæsventil, Trækluge.	Blasventil, Dragklaff.
2. Blow through valve box of steam engine.	Doorblaasklepkas des stooms.	Zugventilbüchse, Durchblasklapzgehäuse.	Blæsventilbösse, Trækluggdaase.	Blåsventilbössa, Dragklåda.
3. Blow valve of steam engine.	Snuifklep des stooms.	Dampfklappe.	Dampklap, damdæksel.	Bngklaff, Angask.
4. Blowing weather.	Storm, ontstuimig weder.	Sturm, stürmisches Wetter.	Stormende veir.	Stormväder.
5. Blowing off cock of steam engine.	Spuikraan des stooms.	Ausblashahn.	Udblæshane.	Blåsa-uthane, utblåsh
6. Blowing off pipe of steam engine.	Spuibuis des stooms.	Abflußrohr.	Aflöbpibe.	Aflopprör.
7. Bluffbow, bluffheaded ship.	Volleboeg, volleboegschip.	Voller Bug, rund und bauchigt von vorne.	Rundbov.	Tvärbog, fylligbog.
8. Boar.	Sterke voorvloed.	Starker Vorfluth.	Sterke forfloden.	Stärka forflod.
9. Board, ship's board.	Boord, scheepsboord.	Bord des Schiffes, Anbord.	Bord, skibsbord.	Bord, skeppsbord.
10. Boards, planks, deals.	Planken, deelen.	Planken, Bretter, Theilen.	Planker.	Plankor.
11. Board, flatboard, card, chart.	Tafel, bord, kaart.	Tafel, Pappendeckel.	Taffel, bord, Tavle.	Tafla, tabel, plåt..
12. Board, tack, way, gang, passage.	Gang, loop, laveergang.	Gang, Weg, Lauf, Lavirgang.	Gang.	Gång.
13. Board, committee, assembly.	Commissie, directie, comité.	Commission, Gericht, Kammer.	Rett, Kammer.	Rätt, kammare.
14. Board, to grapple.	Enteren.	Entern.	Entre.	Entra, entra.
15. Board up, to weather.	Oploeven, aanloeven.	Anluven.	At luve an.	Lofva, sticka upp bi der
16. Boat, sloop.	Boot, schuit, sloep.	Boot, Fahrzeug, Kahn.	Baad.	Båt.
17. Boatfenders.	Wrijfhouten.	Wreifhölzer, Reibhölzer.	Friholter.	Frihultar.
18. Boatscoop.	Hoosvat.	Oehsfaß.	Osekar.	Öskar.
19. Boatman.	Schuitenvoerder, schipper.	Schiffer, Bootsmann.	Skiber.	Skeppare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
oupape à purger.	Animella da purgare, turacciole da sventare, ventilore.	Sopapo de purgar, valvula de limpiar.	Orgão de purgar, valvula de limpar.	Клапанъ на чйстйпь.
ite de soupape à purger.	Scatola di ventilore, bossola di turacciolo.	Caja dela valvula de limpiar.	Caixinha da valvula.	Каршечъ.
eniflare.	Turacciolo da vapore.	Valvula de vapor.	Fugador de fumo.	Захлонка.
emps orageux.	Tempo burrascoso.	Tiempo borrascoso.	Borrasca.	Вѣтренная.
obinet de vidage.	Chiave da voto.	Llave de vacio.	Chave de evacuação, torneiro.	Пустой-кранъ.
ıyau de vidage.	Gola da voto.	Tubo de vacio, humero.	Tubo de vacuo.	Пустой-труба.
vant renflé, avant joufflû.	Prua piena.	Lleno de proa.	Cheio de proa.	Судно, ймѣющее шйрокія скулы.
ontant fort de la marée	Comminciamento forte del flusso.	Punta fuerta de marea.	Ponta forte de emechente.	Прйлйвъ.
ord d'un vaisseau.	Bordo della nave.	Bordo del navio.	Borda do navio.	Доска, сходня.
ordage, planche.	Bordaggi.	Tablas.	Pranchas, taboas.	Доска.
able, planche.	Tavola, banchetto.	Tabla.	Taboada.	Таблйца.
ordée, bord.	Bordata.	Bordada.	Bordo.	Галсъ.
omité, conseil.	Comito, consiglio.	Junta, comitre, consejo.	Juncta, comitre.	Комйтетъ, собранс.
border, aramber.	Abordare, arrembare.	Abordar.	Abordar.	Абордйровать.
ler au lof.	Orzare.	Orzar.	Orçar.	Йдшй къ вѣтру.
teau, chaloupe, cano.	Batello.	Barca.	Batel.	Боть, шлюбка, каперъ.
efenses.	Difese di legno.	Defensas de palo.	Defensas de pão.	Кранцы.
coр à main.	Sassola.	Bertedor.	Bartidouro.	Лейка.
elier, canotier, bachoteur.	Barcajuolo.	Barquero.	Barqueiro.	Дневальный.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Boatrope.	Bootsleper, vanglijn.	Schleptau, Fanglien.	Fangline.	Fånglina.
2. Boat built with clincher work.	Klinkwerksloep, zoomwerkboot.	Klinkerweise gebaueter Boot.	Klinkebygning.	Byd på klink.
3. Boatswain.	Bootsman, schieman.	Bootsmann, Schiemann.	Baadsmand.	Båtsman.
4. Boatswains call.	Bootsmanspijp.	Bootsmannspfeiffe.	Baadsmandspibe.	Båtsmanspipa.
5. Boats guy, spritsailsheet-block.	Kondwachter.	Kundwachter.	Duxhoved.	Kundväktare.
6. Boatswain spare stores.	Waarlooze goederen.	Warlo oder Reservegüter.	Værgodset.	Förrådsgod.
7. Bobvane.	Vleugel.	Flügel auf dem Top der Masten.	Flöi.	Flög, Flögel.
8. Bob, jack.	Geus, standaard,	Gösch.	Giössen.	Giös.
9. Bob, pendant.	Wimpel.	Wimpel.	Vimpel.	Vimpel.
10. Bobstay.	Waterstag.	Wasserstag.	Vandstag, Vaterstag.	Vantstag.
11 Bobstayholes, cutwaterholes	Scheggaten.	Schaft oder Scheglöcher.	Skiæggetgatter.	Skiäggator.
12. Bobstay collar.	Waterstagkraag.	Wasserstagkragen.	Vandstagbrog, vandstagstrop	Vatnstagstropp.
13. Body, hull, hold.	Romp, hol, buik, het ruim.	Rumpf, Bauch, Raum.	Skrov, lasten.	Skåf, rummet.
14. Body plan, vertical plane, body plane.	Spant-teekening, raam, plan der spanten.	Spann-riß.	Spant-tegning.	Spant-ritning.
15. Body of a fleet, centre of a fleet,	Middelpunt of centrum eener vloot.	Mittelpunt einer Flöte.	Centrum af en flaade.	Centrumt af en flotta
16. Boiler, steamboiler.	Ketel, Stoomketel.	Dampfkessel.	Dampkedel.	Ångkettil.
17. Boldshore.	Steilekust.	Jähe, Abhängende Küste.	Skraaning, Bratkyste.	Fallande kust.
18. Bollards in a dockyard.	Meerboeijen, ophaalboeijen.	Klapboje.	Havnetönde, spidseböje.	Kummel, tunna.
19. Bollards, harbour poles.	Dukdalven, dikdalven, drijfkisten.	Dückdalben, Pfähle.	Dukdalber.	Duckdalbar.
20. Bollardtimbers, hawse pieces.	Apostels, judas ooren, boegstukken.	Apostel, Bugstücke, Bughölzer.	Apostler, bovstykkerne.	Apostlar, bogtimmer.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Cablot.	Traversino.	Contraboza de la lancha.	Contra boça da lancha.	Веревкй.
Bâtiment bordé à clin.	Le tavole delle bande.	Barco tinglado.	Baca que tem os costados telhados com tablas.	Судно поспроенное край на край.
Contremaître.	Nostró uomo.	Contramaestro.	Contramestre.	Боцманъ.
Sifflèt du maître.	Fischio del nostro uomo.	Pito del contramaestro.	Assovio do contramestre.	Свйстокъ, дудка.
Moque du civadière.	Bigotta della civada.	Bigota de la cebadera.	Sapata da cebedeira.	Бурундукъ.
Rechange.	Rispetti.	Respetos.	Respeitos.	Запасный шкйперскіе чуланы.
Girouette.	Pennello.	Cataviento.	Catavento, grimpa.	Флюгеръ.
Pavillon de beaupré.	Bandiera di prua.	Bandera del baupres.	Bandeira do gurupes.	Гюйсъ.
Flamme.	Fiamma, fiammolo.	Flamula, gallardete.	Flamula.	Вымпелъ.
Sousbarbe de beaupré.	Briglia del copresso.	Barboquejo.	Oscabrestes.	Вадеръшпагъ.
Mortaises de la guibre.	Buchi della tagliamare.	Mortajas ó buracos del tajamar.	Buracos do talhamar.	Дыры для вадеръшпаговъ
Collier de la sousbarbe de beaupré.	Gazzo ó collare della briglia.	Gaza del barboquejo.	Alsa dos cabretes.	Крагъ.
Corps de cale, rouche.	Scaffo, stiva.	Buque, casco, bodega.	Casco, porão.	Трюмъ, кузовъ, корпусъ.
Plan vertical, plan de projection.	Disegno verticale.	Proyeccion tranversal.	Plano vertical.	Гермйнъ.
Centre, milieu d'une armée navale.	Centro d'un' armata navale.	Centro de una armada naval.	Centro de uma frota ó armada.	Флотъ.
Chaudière à vâpeur.	Calderone.	Caldera.	Caldeira.	Болшойкотёлъ на паровъ.
Côte écore, falaise.	Spiaggia alta.	Costa montada.	Costa escarpada.	Крутый прйглубый берегъ
Balises.	Boe.	Balizas.	Balizas.	Столбы.
Estacades.	Pali pei bastimenti.	Estacas.	Estacas.	Болшіе столбы.
Apôtres, alonges d'écubiers.	Apostoli.	Astas de proa.	Columnas de proa.	Нашгедсы.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk og Norsk** (Danish and Norwegian)	**Svensk** (Swedish.)
1. Bolstar up.	Onderschragen.	Unterſtützen.	Understötte.	Understödja.
2. Bolster for a mast, firlings.	Kussens op de langzaling.	Küſſen, Klampen aon weichem Holz auf den Langſahlingen.	Puder paa de langsalinger.	Bolster eller dynar, fyllningar.
3. Bolsters of the hawseholes.	Rijbed voor de kluizen.	Reibett, Reibhölzer, Küſſen, Schlitten.	Puder, slidskerne.	Bolster, slädor.
4. Bolts, Clinchbolts.	Bouten, klinkbouten.	Bolzen, Klinkbolzen.	Klinkbolte.	Klinkbultar.
5. Bolts for connecting sideplates of steamwaterways.	Verbindingschroefbouten der stoommachine.	Vereinigungſtangen, Vereinigungbolzen.	Sammen föiningsbolte.	Föreningsbultar.
6. Boltneedles, boltropeneedles.	Lijknaalden,	Leiknadeln, Leichnadeln.	Lignaale, liignaale.	Liknålar.
7. Boltrope.	Zeillijk, lijk.	Leik, Leich.	Lig, liig.	Lik.
8. Boltrope yarn.	Lijkgaren.	Leikgarn, Leichgarn.	Liiggarn.	Likgarn.
9. Bolt out.	Uitslaan, uitdrijven.	Ausſchlagen, Heraustreiben.	Udslaae.	Utslå.
10. Bolt in.	Inslaan, indrijven.	Einſchlagen, Hereintreiben.	Indslaae.	Inslå, utislå.
11. Bolt with a ring and hook.	Bokshoorn, boksooren.	Bocksh̃örner, Bocksohren, Bolz mit Haken und Ringen.	Buxhorn.	Boxhorn.
12. Bolts with forelocks.	Spijlbouten.	Splintbolzen.	Slutningsbolte, splitbolte.	Slutningsbultar, splintbu
13. Bomb, shell.	Bom.	Bombe.	Bombe.	Bomb.
14. Bombketch, bombvessel.	Bombardeergaljoot.	Bombardiergaliote.	Bombardergaliot.	Bombkist.
15. Bonnet	Bonnet.	Bonnet.	Bonnet.	Bonnet.
16. Bonddock.	Entrepôtdok.	Entrepotdock.	Entrepôtdok.	Entrepotdåck.
17. Book, register.	Register, naamlijst.	Eintrag, Verzeichniß, Regiſter	Register.	Registre.
18. Boom, harbourboom.	Boom, sluitboom, havenboom.	Baum, Hafenbaum.	Indlöbetbom.	Hamnbom.
19. Boom, bar.	Boom, spier, stok.	Sparre, Windbaum.	Vindebom.	Bräckbom.
20. Boomage.	Boomgeld, sluisgeld.	Baumgeld, Hafenbaumgeld.	Havnbompenge.	Hamnbompengar.
21. Boomguyswifter.	Bullentouw.	Buhlentau.	Bullentov.	Bullentåg.
22. Boomtoppinglift.	Boomdirk, boomreep.	Baumreep, Baumtalie.	Toplenter til bomen.	Sådplänta till bommen.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Supporter, soutenir, appuyer.	Sostenere.	Sostener.	Apoiar , escoras.	Поддержйвать.
Coussins des longis.	Cuscinetti dei bai.	Almohades de los baos.	Almofadas dos vaos.	Легвапны.
Coussins , defenses.	Cuscinetti , parabordo.	Almohadas, varaderos.	Almofadas, escoas da bordo	Подушкй.
Chevilles clavetées.	Perni ribattuti.	Pernos-ebatidos.	Cavilhas de aninar.	Болшъ, заклепнойболшъ.
Boulons.	Chiavarde.	Pernos.	Cavilhas ferreas.	Болшъ.
Aiguilles à ralingue.	Aguglie da ralinga.	Agujas pe relinga.	Agulhas de tralhar.	Лйкъ-Йгла.
Ralingue.	Gratillo e ralinga.	Relinga.	Tralha.	Лйкъ-просъ.
Fil à ralingue.	Filastiche da ralinga.	Filasticas por las relingas.	Fios de relinga.	Нйшка.
Refouler , chasser.	Ricalcare.	Desatacar, destacar, rechazar.	Recalcar.	Перепопшапь.
Billarder.	Spingere.	Retacar, introducir.	Bilhardar.	Бйпь.
Cheville à boucle et à croc.	Perno con gancio ed anello.	Pernos de cancamo y de argolla.	Cavilhas de amurada.	Болшъ.
Chevilles à goupille.	Perni a chiavetta.	Pernos de chaveta.	Cavilhas de escatelar.	Болшъ.
Bombe.	Bomba.	Bomba.	Bomba.	Бомба.
Galiotte à bombes.	Galeotta da bombe.	Bombàrda.	Galiota de bombas.	Бомбардйрскій корабль.
Bonnette.	Bonnetta,	Bonneta.	Bonneta.	Настовная.
Bassin d'Entrepôt.	Bacino di deposito.	Bacin de deposito.	Tanque de emporio.	Складочное мѣсто.
Registre.	Registro.	Registro.	Registo.	Реестръ.
Barre du port.	Barra ó catena d'un porto.	Cadena de un puerto.	Barra de um porto.	Бревно , цепь, Бонъ.
Barre, gui . baume, manovelle , bâton.	Manovella , bastone.	Barra, botalon.	Barra , pão.	Росперы , Бомъ.
Droit d'entrer ou de passer une barre du port.	Diritti per passare la barra d'un porto.	Derechos que pague por salir y entrar la cadena.	Dereitos da barra.	Бомъ-Денгй.
Berda , bride.	Bardago.	Bardago.	Bardago.	Веревка.
Balancine de gui.	Mantico della boma.	Amantillo della botabarra.	Amantilho do bome.	Гйкъ-шопенанпъ.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Boom for boats.	Barringstijl, giekboom.	Giekbaum, Brigsegelsbaum.	Brigseilbom.	Bomsegelbom.
2. Boommainsailbalance.	Brikzeil met ingestoken balans.	Brigantinesegel, Brigsegel mit eingestochen Balans.	Brigseil med balans.	Brigsegel med balans.
3. Boomsail.	Giekzeil, boomzeil.	Giekfegel, Baumfegel.	Bomseil, jagtseil, giikseil.	Bomsegel.
4. Boomtackle.	Lijzeilsspieruithaler.	Leefegelfpierenaushöler.	Læseilsspirerudhaler.	Läsegels bommar utha
5. Boomiron.	Lijzeilsspierbeugel.	Leefegelfpierenbügel.	Læiselenesböiler.	Böglar till läseglets sp
6. Booms, menacles, sailbooms.	Uithouders, spieren.	Aushälter, Spieren.	Spirer.	Bommar.
7. Boom of the maintackle.	Laadboom.	Ladebaum.	Ladbom.	Ladbom.
8. Boomring or hoop.	Lijzeilsspierband.	Leefegelfpierenband.	Læseilsspirerbaand.	Läsegelsspirorband.
9. Boomsaddle, yardamcleat.	Ra-klamp.	Nock-Klamp.	Nokklamp.	Näck-klamp.
10. Boomingship.	Vaartzettendschip.	Schnellaufendes Schiff.	Hurtigskib,	Snabb skepp.
11. Boomkin, bumkin.	Botteloef.	Butluf	Botteluer.	Bottlof.
12. Boot top, to heel.	Krengen, halfkielen.	Krängen, Neigen, Krengen.	Krænge.	Kränga.
13. Bore, wimble, gimlet.	Boor.	Bohr, Bohrer.	Bore, naver.	Bårr, nafvare.
14. Bore of a gun or cannon.	Kanonziel.	Seele oder Lauf der Kanone.	Löbet.	Kullopet.
15. Boring a pump.	Eene pomp uitboren.	Bohren einer Pumpe.	Bore en pompe.	Borra en pump,
16. Borer.	Boorder.	Bohrer.	Borer.	Borare.
17. Borne, borne up, afloat.	Vlot.	Flott.	Flot.	Flyta.
18. Borrow, to bear in, to approach.	Aanhouden, naderen.	Anhalten, nähern.	Närme.	Närma sig.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ui, baume.	Boma.	Botaborra.	Bome.	Респеры, Рей.
oile de brigantine à ba-nce éralinguée.	Rando con terzaruolo.	Vela bergantina con rizo.	Vela bergantina con rinces.	Ба лансъ.
oile à gui, baume.	Randa, vela de boma.	Vela de cangreja con bota-barra.	Vela de bome.	Бомъ-парусъ.
mûre de boute hors de ergue..	Amura del bastone dei cortel-lazzi.	Amura del botalones.	Amura dos botalos.	Бомъ-шалй.
ercles des boute hors des onnettes.	Cerchj dei bastoni dei cortel-lazzi e scopamare.	Sunchos de los botalones de las alas y rastreras.	Arcos dos paos de cutelos e barredouras.	Бугелй на реяхъ.
outehors.	Bastoni, lancialuoli.	Botalones.	Botalos.	Деревья, Рей.
outehors à charger.	Pescante.	Pescante.	Pas de borda.	Гроша-рей.
ercle de l'amure de bon-ettes.	Cerchio dell'amura del basto-ne dei cortellazzi.	Suncho de la amura del bo-talones.	Chapa da amura dos bo-talos.	Бугелй.
aquet de bout de vergue.	Conio dei pennoni.	Tojino del penol.	Cunho de laiz.	Планкй на гйкѣ.
aisseau bien voilé, vais-eau bien courant.	Buon velato, Buon coperto, ben corriere.	Velero.	Veleiro.	Скорый въ ходу.
inois, boutelof.	Minotto.	Servioletta.	Pao da amura da traqueta.	Боканецъ, Выстѣлъ.
onner la bande.	Dar alla banda.	Dar ala tumbar, dar ala banda.	Dar a banda.	Кренйшся, клонйтся.
arrière, vrille, villebre-uin, rouane, cuiller.	Verrina, verrugio.	Barrena, morena, quanillo, ussillo.	Verruma, trado.	Буравъ, сверло.
me, calibre.	Anima.	Alma, calibre, anima.	Alma, oco.	Каналъ, калйбръ.
ercer une pompe.	Verrinare una tromba.	Barrenar una bomba.	Verrumar, furar uma bom-ba.	Просверлйть.
erceur.	Foratore.	Barrenador.	Furador.	Просверлйтелъ.
Flot.	A gala, galleggia.	a Flote.	a Nado.	Плавающее, плавающее.
allier, approcher.	Avvicinare, accostare, ren-nondare, riunire.	Rehacer, acercar.	Approximar.	Заходйть.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Bosom.	Zeeboezem.	Meerbuſen, Golf.	Fiord.	Hafsrik.
2. Both aftsheets, both sheets aft.	Ruimschoots.	Raumſchoots.	Rumskiöds.	Rumskots.
3. Botch, to bungle.	Knoeijen.	Stümpern, Flicken.	Fuske.	Fuska.
4. Bottom, shape, ship.	Bodem, makelei, schip.	Boden.	Bund.	Bottn.
5. Bottom, floor, ground, lower part.	Bodem, grond, vlak.	Flach.	Flakket,	Flacket.
6. Bottomplank.	Vlakplank, vlakgangen en buikdenningen.	Flachplank, Flachgangen, Boden, Planken.	Flakketsklædning.	Bordläggning på flacket
7. Bottom of a carriage, sole of a carriage.	Zool, bodemstuk.	Badenſtück. Bodenfeld.	Klods, bundstykket.	Klods bundstycke.
8. Bottom sweeping, hogging.	Het hoggen.	Schrubben, Hoggen.	Luttre.	Luta.
9. Bottomry.	Bodemerij, averij, gros.	Bodenmerei, Averigros.	Bodmerie.	Bodmeri.
10. Bottomry bond.	Bodemerijbrief.	Bodenmereibrief, Averileihe.	Bodmeriebrev, laane paa kiölen.	Bodmeri bref, låna på k
11. Bouge.	Opzwellen.	Aufſchwellen.	Opsvulme.	Flöda.
12. Bound, collar headed.	Beslagen, beslag omslag.	Beſchlag.	Beslag.	Beslag.
13. Bound out.	Tot de uitreis bestemd, Gedestineerd om uit te zeilen.	Auswärts beſtimmt, beſtimmt aus zu Seglen.	Hjemme fra bestemt, til ud seile bestemt.	Utanför bestämd, bes till segla ut.
14. Bound in.	Tot de te huis reis bestemd, naar binnen gedestineerd.	Heimwärts beſtimmt, nach Hauſe beſtimmt.	Hjemme bestemt, til ind seile bestemt.	Hem bestämd, bestäm hemresa.
15. Bound home, home bound.	Op de te huis reis, naar het vaderland gedestineerd.	Auf der Heimreiſe.	Paa hemreise være.	Återgång, Hemresa.
16. Bound with iron, iron bound.	IJzeren beslag.	Eiſerner Beſchlag.	Jernbeslag.	Järnbeslag.
17. Bounding shot, rolling shot.	Ricochet schot, dooveschot.	Preil-Schuß, Tauber-Schuß.	Sprengskud.	Ricochettskott.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español** ó **Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Golfe.	Golfo.	Golfo.	Golfo.	Залівъ.
Vent grand largue.	Vento quartiere.	Viento a la cuadra.	Vento a um largo.	Идшій фордевйндъ.
Ravauder, faire gâte-métier.	Rappezzare.	Zurcir.	Palmilhar.	Шпопать.
Carène.	Carena.	Fondo.	Fundo.	Дно.
Platfond.	Piatto fondo.	Pantoque.	Fundo plano.	Грунтъ.
Bordages de fond.	Tavole del fondo.	Tablones del pantoque, tablazon exterior y interior.	Taboados do fundo taboados e escoas.	Доскй.
Sole.	Suola.	Solera.	Soleira.	Нижній косякъ.
Espalmer, nettoyer.	Spalmare, frettare.	Espalmar, limpiar.	Espalmar.	Сѣдлйешъ.
Bonmerie, bomerie, grosse aventure.	Grossa avventura, buonmeria.	Aventura gruesa, buenmeria.	Aventura grossa.	Бодемърй.
Lettre de bonmerie, lettre de grosse aventure.	Lettere de gross' aventura.	Carta de aventura gruesa, carta a la gruesa.	Lettra de bommeria.	Пйсмона Бодемърй.
Gonfler, enfler.	Gonfiare.	Hinchar.	Inchar.	Надушь.
Ferrure.	Ferratura.	Herraje.	Guarnicão.	Крагъ.
Destiné pour sortir, voyage de départ.	Destinato d'uscire, viaggio di partire.	Destinado para salir, viage de partir.	Destinão por saïr, viajem de irse.	Йдешь, отходйшь.
Destiné pour entrer, voyage de retour.	Destinato d'entrare, viaggio di ritornato.	Destinado para entrar viage de vuelta.	Destinao por entrar, viajem de volta.	Доходйшь.
Être en retour.	Essere di dare indietro.	Estar en revuelta.	Estar em volta.	Отправляющійся обратно.
Ferrure.	Ferratura.	Herraje.	Guarnição de fero.	Крагъ.
Boulet sourd, coup à ricochet.	Tiro a balzi.	Tiro de ricochete.	Tiro de chapeleta.	Ядро.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bount lines, buntlines.	Buikgordings.	Bauchgordingen.	Buggardinger.	Bukgårdingar.
2. Bounty per ton, drawback.	Premie per ton, restitutie.	Prämie.	Præmi.	Premie.
3. Bows, shipsbows, sides.	Bakken.	Backen.	Siderne.	Sidorna.
4. Bow, shipsbow.	Boeg, scheepsboeg,	Bug des Schiffes.	Bov.	Bog.
5. Bow, bent.	Boog, buiging.	Bogen, Krümmung.	Bue, krumning.	Bågo, krökning.
6. Bow and quarter-line.	Ruitswijze geformeerde lijn.	Formirt in Quartierlien.	Formered i qvarterlin.	Formerad i qvarterlin.
7. Bowchaces, or bow chace guns.	Jagers, voorste boegstukken, of jagerstukken.	Vorstücke, Jagtstücke, Bugstücke.	Kanonerne for i boven paa skibet.	Jagtstycker.
8. Bower, bowanchor.	Boeganker.	Buganker.	Bovanker.	Bogankar.
9. Bowline.	Boelijn, boeglijn.	Bulien, Bulin, Buglien.	Bovline.	Bolina.
10. Bowl.	Bak.	Back, Schüssel.	Bak.	Bakke.
11. Bowlinebridles.	Boelijnspruiten.	Bulienspreut.	Bovlinesprydet.	Bolinsprutor.
12. Bowlinecringles.	Leuvers, boelijn spruit leuvers.	Bulienlägels.	Bovline löjerter.	Bolinlödror.
13. Bowline hitch, bowline knot.	Boelijnsteek, boelijnknoop.	Bulienstech, Bulienknoten, Pfahlstich.	Bovlinesteeg, Pælsteeg.	Bolinstek, Pälstek.
14. Bowline tackle.	Boelijntalie.	Bulientalie oder Takel.	Bovlinetallie.	Bolintalja.
15. Bowlingknot.	Paalsteek, lijfknoop, baksen.	Leibknoten, Leibstich.	Livknob.	Lifknop.
16. Bowse away.	Stijfzetten, stijfaanhalen.	Backsen.	Bakse.	Backsa.
17. Bowse in.	Inhalen.	Einholen.	Indhale.	Inhala.
18. Bowsprit.	Boegspriet.	Bugspriet.	Bovspryt.	Bogspröt.
19. Bowspritshrouds.	Boegstag.	Bugstag, Backstag des Bugspriets.	Bogsprötets bakstag.	Bogsprötes backstag, b stag.
20. Bowsprit cap, escutchon.	Schild, uilebord.	Schild, Eulebord.	Skildt.	Sköld.
21. Bowsprit gammoning.	Boegspriet woeling.	Wuhlung des Bugspriets.	Bovspryts santerning.	Vulingar.
22. Bowsprit chock.	Boegsprietkalf, boegspriet-sluitstuk.	Bugspriet, Schließkalb.	Bovsprytsslutning.	Bogsprötes slutning.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese)	Русскій (Russian.)
rguefonds.	Mese.	Brioles, briolines.	Brioes.	Бѣкъ-горденй.
ime, restitution.	Premio.	Premio.	Premio.	Денежная.
ues.	Bande.	Cachetes.	Amuras.	Бокъ, сторона.
Avant du vaisseau.	Prua.	Proa.	Proa, avante.	Носъ.
rc, croissant, courbure.	Arco.	Arco.	Arco.	Пояса.
ngé en ligne échi-ière.	Schierato in linea a scacchi.	Apartado en linea tablera.	Disposo em linha de xadrez.	Кварщерлйнія.
nons de chasse, pièces proue.	Cannoni di caccia, cannoni di corsia.	Miras de proa.	Cachorros.	Погонныя пушкй.
ncre de proue.	Ancora di prua.	Ancla de proa.	Ancora de proa.	Плехтъ.
ouline.	Bolina, borina.	Bolinas, boliches.	Bolina.	Булйнъ.
amelle.	Gamella.	Galleta.	Bandeja.	Арпелныебакй.
attes de bouline.	Patte di bolina.	Poas de bolina.	Poas da bolina.	Шпрюйпы у булйна.
erseaux de bouline.	Gazze di bolina.	Garruchos de bolina.	Garrunchos da bolina.	Булйнъ-проса.
oeud de bouline, noeud gui.	Volta di bolina, volta di quarnara.	Vuelta de bolina, balzo.	No de bolina, boca de lobo.	Узелъ у булйня.
alan de bouline.	Taglia di bolina.	Estrellera de bolina.	Talha de bolina.	Булйнъ-шалй.
oend d'agui à élinque.	Bazigo, volta di quarnara.	Balzo, asa de guia.	Boca de lobo.	Узелъ у булйня.
alanquer.	Ronzare.	Ronzar.	Bornear, rabear.	Тянупь, Трюкй вдругь.
âler.	Alare.	Alar.	Alar.	Садйпъ галсъ.
eaupré.	Copresso, buonpresso.	Baupres.	Gurupes.	Бушпрйпъ.
aubans de beaupré.	Mostaccie del copresso.	Mostachos, patarazes del baupres.	Patarazes de gurupes.	Вадеръ багшпагй.
scusson.	Quadro.	Escudo.	Escudo.	Мѣспо.
ûres ou saisines de eaupré.	Trinche del copresso.	Trincas del baupres.	Trincas do gurupes.	Вадеръ-Вулйнгй.
ntremise de beaupré, retoise de beaupré.	Traversa di buonpresso.	Traverso del baupres.	Travessa do gurupes.	Клйнья у Бушпйпа.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bowspritbreasthook.	Boegsprietband.	Bugſprietsband.	Bovsprytbaand.	Bogsprötband.
2. Bowsprithorse manropes.	Loopstag, klimstag.	Laufſtag.	Löbestag.	Löpstag.
3. Bowspritnetting.	Voorstengen stagzeilsnet.	Vorſtengen, Stagſegelnetzung.	Forstengenstagseilsnet.	Förstängenstagsegelsnä
4. Bowspritstep, pillow.	Boegspriet spoor.	Bugſprietſpuhr.	Bovsprytsspor.	Bogsprötes spår.
5. Bowspritscarf, bowsprithousing.	Buitenboord boegspriet.	Auſſer Bugſpriet, Bugſprietshäuſung.	Bovsprytsindfala, bovspryts husning.	Bogsprötes infall, bogsp husning.
6. Bowsprit stive.	Boegspriet sprong.	Bugſprietſprung.	Bovspryts spring.	Bogspötes språng.
7. Bowsprittopsail.	Schuifblinde.	Schiebblinde.	Boiten blinden.	Skufblinda.
8. Bowspritbits.	Boegsprietstijlen.	Bugſprietſpühre, Bugſprietſteile oder Spenen.	Bovsprytbedingkægter.	Bogspröt betingskneck
9. Bowspritshroudscollar.	Bakstagkraag aan de boegspriet.	Bugſtagkragen, Backſtagkragen des Bugſpriets.	Bovstagbrog, bovstagstrop.	Bogstagstropp.
10. Box, case, tube.	Koker, doos, bus, bos, huisje.	Büchſe, Kaſten, Gehäuſe.	Bösse, daase.	Dosa, låda, bössa.
11. Box, seat.	Bok, zitplaats.	Sitzkaſten, Sitzſtuhl, Logebanke.	Stol, säde.	Låda.
12. Box, slap, knock.	Oorveeg, klap.	Ohrfeige.	Öreſigen.	Örfil.
13. Box, countryseat.	Buitenplaats.	Landſitze, Landgüter.	Lystgaard.	Landtgård.
14. Box of a compass.	Kompasdoos.	Kompasbüchſe.	Compasbösse.	Compassbuss.
15. Box of a saw.	Zaaghandvat.	Handgriff einer Säge.	Handgreb af en saag.	Såggrepe.
16. Box of a screw.	Schroefbout, schroefmoer.	Schraubholz, Schraubnüſſe.	Skruvkoger.	Skrufkoger.
17. Box off.	Tegenbrassen.	Gegenbraſſen, Backlegen, Backholen.	At bakke seilene.	Backa seglen.
18. Box of the pump.	Pomp-emmer.	Pumpeneimer.	Emmert, hiertet.	Pump-ämbar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
uirlande du beaupré.	Busarda del copresso.	Busarda del baupres.	Busardo do gurupes.	Брешпуксы.
arde corps, sauve garde u beaupré.	Guardamo.	Guarda mancebo del baupres.	Guarda mancebo do gurupes.	Фалрепы.
ilet ou casse-tête de eaupré.	Rompicapo del buonpresso.	Red del baupres.	Quebra-cabeça do gurupes, red do gurupes.	Сѣтка.
rlingue du beaupré, chamrage du beaupré, coussin.	Mincia del copresso, scazza del buonpresso.	Carlinga del baupres.	Carlinga do gurupes.	Степсъ.
mpatûre de beaupré.				Юзйнь.
ontûre, chûte du beauré.	Ralinga del copresso.	Caida del baupres.	Testa do gurupes.	Шпйнгъ.
ontre civadière.	Contra civada.	Contrace badera, contracebo.	Sobrecevadeira.	Марселй.
ontans des bittes, piliers es bittes.	Colonne delle bitte.	Bitas del baupres.	Columnas.	Бйтсы.
ollier du beaupré.	Gazza ó collare del copresso.	Gaza del baupres.	Alsa do gurupes.	Крагъ.
remûe, tuyau, boîte, tube, ssette.	Tubo, doccia, canna, cassa, scatola.	Tubo, canal, humero, caja.	Tubo, caixa.	Коробочка, Стаканъ.
hèvre, cabre, loge, siège.	Argano, capanna, sedia.	Cabra, cabria, jaula, asiento.	Assento, sede, cabra.	Коза.
oufflet, coup de poings.	Schiaffo, colpo.	Bofetada, bofeton.	Bofetada.	Мѣхъ.
laison de campagne.	Villa.	Aposento, casa de campaña, aldea	Aposento.	Домйкъ.
oîte à boussole.	Leguo ó canalito da bussola.	Caja de compas.	Chumbo da bussola.	Ящйкъ.
lanche d'une scie.	Manica d'una sega.	Manija da la sierra.	Torneis da serra.	Мамеренецъ.
crou, tremûe.	Cassa d'un verricello.	Caja de tornillo.	Caixa do parafuso.	Гайка.
oiffer les voiles d'avant.	Bracciare in faccia.	Poner las velas en facha.	Pôr sobre.	Уклонйть.
hopine de pompe.	Goto della tromba.	Mortero de la bomba, rodilla de la bomba,	Nabo da bomba.	Стаканъ,

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Box for caulking.	Breeuwstoel.	Kalfaternſtuhl.	Stolen til kalfatre.	Stolen till kalfatra.
2. Boxhauling, to box.	Voor den wind omgaan, voor den wind omwenden.	Vor dem Winde umgehen, vor dem Winde wenden.	At vende for den vind.	At vända för den vi
3 Boxing of the stem, keelscarf.	Kiellasch.	Kiellaſch.	Kiöllask.	Köllånglask.
4. Boy, cabinboy.	Kajuitsjongen, kajuitswachter.	Schiffsjunge.	Skibs-junge.	skepps gåsse.
5. Braces.	Brassen.	Braſſen.	Brasar.	Brassar.
6. Bracependants.	Brasschinkels.	Braßſchenkel.	Brasskinkel.	Brass-skänklingar.
7. Brace about.	Voor volbrassen.	Vollbraſſen.	Fuldbrasar.	Fullbrasser.
8. Brace for the rudder.	Vingerling aan den steven.	Fingerlinge, Daumlinge.	Fingerlinger.	Fingerlingar.
9. Brace full.	Volbrassen.	Vollbraſſen.	Brase fuld.	Brassa fult.
10. Brace the sails flat aback.	De zeilen tegenbrassen.	Backbraſſen, Gegenbraſſen.	Brase bak.	Brassa back.
11. Brace the sails in.	Aanbrassen, haal de loefbrassen aan.	Anbraſſen, die Braſſen aufholen.	Brase an! brase bi!	Brassa an, brassa bi
12. Brace to, to bring to.	Opbrassen, of de loefbrassen aanhalen en de lijbrassen losgooijen.	Aufbraſſen, auf den Wind braſſen.	Brasar op.	Brassar up.
13. Brace up sharp, to trim sharp.	Scherp aan den wind brassen.	Scharf beim Winde braſſen.	Brase skarp.	Brassa bi den vind.
14. Brace yard full, to square the yards.	De raas vierkant brassen.	Vierkant braſſen, ins Kreuz braſſen.	Brase fiirkant.	Brassa firkant.
15. Brackets, belaying cleats.	Beleg klampen, kruisklampen, regelingen.	Kreuz-Klampen, Horn-Klampen.	Kryds klamper, horn klamper.	Hornkrampar.
16. Brackets, of the head, rails of the head.	Galjoen regeling.	Regelingen des Galjons.	Gallions reilinger.	Gallions rigler.
17. Brackets.	Mannetjes, lichtstijlen.	Leiſten, Klammer.	Klammer.	klammar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
lle de calfat.	Cabra da calfatare, capanna da calfatare.	Cabra para calfatear.	Escabello.	Коза.
rer vent arrière.	Virare vento in poppa.	Virar viento en popa.	Virar vento em popa.	Особенный.
art double de la quille, mant.	Giunta della chiglia ó del primo, ó della colomba.	Escarba ó ayuste de la quilla.	Escarba da quilha.	Подпора гаспйцамъ.
ousse, garçon.	Garzone, ragazzo.	Muchacho, paje.	Moço, pagem.	Малчйкъ.
as.	Braccj.	Brazos.	Braços.	Брасы.
ndeurs de bras.	Braccialotti.	Brazalotes.	Braça lotes.	Брасъ шкеншель.
asser plein.	Bracciar pieno.	Bracear todo.	Braçar tudo.	Брасопйшьрей.
emelots.	Femine.	Hembras.	Femeas.	Фйнгерлйнгъ.
orter, faire servir.	Far portare le vele.	Bracear a llenar las velas.	Braciar a ir em cheio.	Брасопйшь крупо.
asser à coiffer.	Bracciare in faccia.	Bracear en facha.	Braciar o pano sobre.	Положйшь парусъ на стенгу.
asser au vent, faire bon as.	Bracciar sopravento.	Bracear por barlovento.	Braciar por barlovento.	Брасовйшъ на вѣтръ.
ettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear en pano.	Atrevessar o navio, braciar por a capa.	Лечъ въ дрейфъ.
asser au plus près, linguer entenant le vent.	Bracciare ad andare ben all'orza.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Брасопйшь крупо.
asser carré.	Bracciare in croce.	Bracear en cruz.	Cruzar as vergas.	Обрасопйшь рей Поперегъ
aquets à cornes.	Castagnuole.	Maniguetas.	Cunhos da mariação.	Крагшпйны.
sses des herpes.	Soggie dello sperone.	Perchas.	Perchas.	Украшеше.
rceaux, manquins.	Mappe.	Abrazaderas.	Chapas.	Оконечность.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Brad.	Spijker zonder kop, stift, diamant spijkers.	Dielennagel.	Fjæl naagle.	Brädenägle.
2. Brails, cluegarnets, clueclines.	Geitouwen, geijen, bezaansdempgordingen.	Geitauen, Dempgordingen.	Gitover, dempgaardingar.	Gigtåg, dampgårdinga
3. Brailblock.	Geitouwblok.	Geitaublock.	Gitovblok.	Gigtågbläck.
4. Brail up.	Geijen, opgeijen.	Aufgeihen.	Gie eller gige op seilene.	Giga upp.
5. Brake, pumpbrake.	Gekstok.	Geck der Pumpe, Geckſtock.	Pomp vippe.	Pump vipp.
6. Branchpilot.	Buitenloods, koningsloods.	Königlicher Loots.	Kongelige lods.	Kungeliga lots.
7. Branny ground.	Zemelgrond.	Kleiartiger Grund.	Klidgrund.	Kligrund.
8. Brass, metal.	Metaal, geelkoper.	Meſſing, gelb Kupfer.	Messing.	Messing.
9. Brasses of steam engine.	Metalen kussens.	Metalkolben.	Metal kolben.	Metal kolfver.
10. Brass screws.	Koperenschroeven.	Kupferne Schrauben.	Kobber skruer.	Koppar skruffer.
11. Brass bushes.	Gegoten koperen bussen.	Kupferne Büchſen.	Kobber bösser.	Koppar bössar.
12. Breach, breakers.	Branding, deining, barning.	Brandung.	Brænninger.	Bränning.
13. Breadth.	Breedte, wijdte.	Breite.	Breden.	Bredden.
14. Breadthlines, ribbands.	Senten, kromtelinien in den opstand.	Senten, Schwankelatten.	Sænter.	Sentor.
15. Breadth of the rising.	Kromte in den platten grond.	Breite im Grundriß.	Brede i Grundtegning.	Bredd i grondritning.
16. Breadthmould.	Buiten wijdte der inhouten	Aeuſern breite der Senten.	Udbrede.	Utbredd.
17. Breadthplan.	Platte grond.	Grundriß.	Grundrids, grundtegning.	Grondritning.
18. Breadth or tabling, doubling of a sail.	Verdubbeling.	Verdoppelung eines Segels, breite Raum eines Segels.	Fordobling.	Fördubbling.
19. Breadthsirmark.	Spant sent.	Richtſpann, Scheerſpann.	Rigtspandt.	Rigtspant.
20. Breadth of the toptimbers.	Wijdte op het potdeksel.	Breite des Potdeckels.	Brede af potdeksel.	Bredd.
21. Break bulk.	De lading aanbreken.	Die Laſt oder Ladung brechen.	Bryde lasten, begynde ad losse ud.	Bryta lasten, börja at at.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español** ó **Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portnguese.)	Русскій (Russian.)
Clous à tête diamant.	Chiode senza testa.	Clavo sin cabeza.	Pregos sem cabeça.	Гвоздй.
Cargues points, cargues d'artimon.	Sagole delle bugne, Imbrogli della mezzana.	Palanquines, chafaldetes, cargaderas de la mezana.	Estingues, cergideiras da mezena.	Гйповы.
Poulie de carguepoint.	Bozello del sagole.	Moton del palanquines.	Mastão de estingues.	Блокъ.
Carguer les voiles.	Imbroglare le vele.	Cargar las velas.	Carregar as velas.	Взять на Гйповы.
Brimbale, bringuebale.	Manovella della tromba.	Guimbalete.	Embalete.	Мйкъ.
Camaneur royal, pilote côtier, pratique.	Piloto da costa, piloto reale.	Piloto practico, piloto de puerto.	Piloto das barras, piloto pratico.	Лоцманъ.
Fond d'argile.	Fondo d'argilla.	Fondo d'arcilla.	Fundo de argila.	Глйнйсное дно.
Airain.	Rame, ottone.	Alambre.	Arame.	Мѣдь.
Cousinets.	Cosinetti.	Cosinetes.	Maças.	Подушка.
Vis de cuivre.	Vite di rame.	Tornillo de cobre.	Parafuso de cobre, rosca de cobre.	Щурупъ.
Pistons fondûs.	Stantuffj.	Embolos fundidos.	Embolos fundiçãos.	Поршень.
Brisans.	Rompimento.	Rompimiento.	Mada costa.	Бурунъ.
Largeur.	Bocca.	Manga.	Boca.	Шйрйна.
Lisses.	Forme, maestre.	Maestras, vagaras.	Armadouras.	Рыбйна.
Largeur du plan.	Larghezza del disegno.	Anchura de la proyeccion.	Anchura a deprojecto.	Шйрйна.
Etraque.	Larghezza del bordo.	Anchura del bordo.	Anchura do bordo.	Шйрй на.
Plan, projet.	Planno, disegno.	Proyeccion, plano.	Projecto, designio.	Чертежъ.
Renfort de toile.	Rinforzo.	Refuerzo.	Forro, vaina.	Шйрокй.
Couple de levée.	Quaderno principale.	Cuaderna principal.	Baliza principal.	Боковой чертежъ.
Largeur.	Larghezza.	Anchura.	Anchura.	Шѣрйна.
Commencer à décharger.	Comminciare a scaricare.	Empezar a descargar.	Começar a descargar.	Ломать Трюмъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Break ground.	Het anker ligten.	Den Anker lichten oder heben.	Lætte ankeret.	Lyfta ankaret.
2. Break her back, cambering.	Doorzetten, kattenrug zetten.	Katzenrücken setzen.	Kiölbridning.	Kattryg sätta.
3. Break the ship's sheer.	Het slingeren doen verminderen.	Das Schwanken oder Schlingern mindern.	Formindske slingring.	Minska slingring.
4. Breakwater, balk, baulk.	Breekwater, waterkeering.	Brechwasser.	Brydvand.	Brytvatten.
5. Breakwater, floating buoy.	Waker van eene boei, wachter.	Ankerwacher, Ankerboye.	Ankervægter, ankerboyer.	Väktare, ankarboja.
6. Break of the deck.	Aftrede van het dek.	Decksabtritt.	Fratrædelse af dæket.	Afträde af däkket.
7. Break up.	Slopen, afbreken.	Abbrechen.	Bryde af.	Bryta af, bryta upp.
8. Break the rail.	De gilling afbreken.	Gilling oder das gewölbte Theil abbrechen.	Bryde gillingen.	Bryta hvalfvet.
9. Break of the waves.	De golven breken.	Brechen, Branden.	Bryde.	Bryta.
10. Break the line of battle.	De lijn van bataille verbreken.	Schlachtlinie verbrechen.	Bryde slægtlinie.	Bryta slagordning.
11. Break up monsoon.	De mousson veranderen.	Mousson verändern.	Forandre passade vind.	Ändra passad.
12. Breakers, iron, choked chisel.	Breekijzers, schietbijtel.	Ausbrecher, Brecheisen, Schiefbetel.	Krumbedel.	Krokbedel.
13. Breakers, surfs.	Branding.	Brandung, Brechen der Wellen	Brænninger.	Bränning.
14. Break off.	Ophouden.	Aufhören.	Ophöre.	Upphöra.
15. Break in, to flat in.	Doorkomen, inbreken.	Einbrechen.	Indbrække.	Inbräcka.
16. Bream a ship.	Een schip branden.	Brennen, Abflammen.	Svide og brænde.	Brimma svida och br
17. Breastwork, or bulk heads.	Schot, beschot.	Schott.	Skod.	Skott.
18. Breast beam.	Lijstbalk.	Leistbalk.	Senter bielke.	Sentorbalk.
19. Breastbackstays.	Zijpardoens.	Seitepardunen.	Side bardoner.	Sida barduner.
20. Breast fast.	Dwars meertouw.	Quer meertau.	Tov at binde tvert fast.	Tåg at binda tvärt fas
21. Breast gasket, furling lines.	Beslagbindsel.	Beschlagbindsel, Beschlaglienen.	Beslagliner.	Beslag linor.
22. Breasthooks, forehooks.	Stekers, boegbanden, kropwrangen.	Bugbanden.	Bogbaand.	Bogband.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ever l'ancre.	Salparla, levare l'ancora.	Levar el ancla.	Levare ancora.	Перемѣпйшъ-грунтъ.
aire arc, arquer.	Fare arco, fare rottura.	Quebrantar.	Alquebrar.	Погнувшійся.
iminuer le roulis.	Scemare la rolada.	Disminuir balance.	Diminuir balanço.	Лежашь на якорѣ.
orans.	Colonette.	Pics.	Pes.	Брекъ вадеря.
ouée.	Gavitello.	Boya.	Boia.	Тошбуй.
hûte du pont, descente u pont.	Discesa della coperta.	Baja de la cubierto.	Caida da coberta, descida da coberta.	Бресьдека.
emolir.	Demolire.	Demolir.	Demolir.	Ломашь.
emolir la voûte.	Demolire la carreca.	Demolir bobeda.	Demolir almeida.	Ломашь, Прорвашъ.
riser, Falaiser.	Rompersi.	Abatar, correr, romperse.	Quebrar.	Удравшь, бйшь.
riser la ligne de combat.	Rompere la linea de combattimento.	Romper la linea de combate.	Quebrar linha de combate.	Прорвашь.
hanger de moussons.	Cambiare monsone.	Cambiar viento tópico.	Mudar monção.	Пройшшй, Пробежашь.
ermoir à nez rond.	Formone curvato.	Formon corvado.	Escopro curvo.	Фермуаръ.
risans, falaises.	Rompimento.	Rompimiento.	Mar da costa.	Бурунъ.
esser, abandonner.				Сносишь.
raverser.	Fraversare.	Travesar.	Travessar.	Вынесшй.
hauffer.	Daril fuoco.	Dar fuego.	Queimar.	Обжйгашь.
loison, fronteau.	Parapetto.	Mamparo.	Antepara.	Перйла.
au de lisses.	Latte di liste.	Bao de cintillas.	Vao de armadouras.	Бймсъ.
alhaubans de côté.	Patarazzi ó galobani.	Brandales.	Brandaes.	Багшпагй й фадруны.
marrage de travers.	Capo per ormeggiare.	Cabo para amarrar.	Cabo de ammarrar.	Кабелиновъ.
ignes de frelage.	Serri di sagola.	Tomadores de rebenque.	Tomadouras de ravem.	Реванпъ.
uirlandes.	Busarde, zogie.	Busardas.	Busardas.	Брешпуксы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Breastrope.	Buikseising voor den looder.	Bauchseising.	Bugseising.	Buk seising.
2. Breastline.	Linie van slagorde in de breedte	Schlachtlinie in der Breite.	Slægtlini i brede.	Slagordning i bredd.
3. Breastwork of the quarter deck.	Schansschotten, balklijsten, stuurplegtschotten.	Schanzschotte, Leisten.	Skod for skandsen, senter.	Skott för skansen, s
4. Breath of wind, breeze.	Zuchtje, bries.	Brise.	Bris.	Bris.
5. Breech.	Bodemstuk.	Bodenstück.	Klods, bundstyk.	Klods, bundstycke.
6. Breechmoulding.	Sieraadband van het bodemstuk.	Zierathen des Stosses.	Längden im ellem druen, längden imellem bunden.	Längden emellan dr och bottnen.
7. Breech of a flag.	Broek van eene vlag.	Brohk oder Bruhk einer Flagge.	Brog af flagden.	Brok af flaggen.
8. Breech of the rising timber.	Inkeping van de wrang.	Kerbe oder EinKeep.	Kiæve.	Kiäfva.
9. Breechstrop.	Pikstrop.	Pechstropp.	Begstrop.	Beekstropp.
10. Breech of a gun.	Broekstuk van een kanon.	Brohk einer Kanone, Bruhk einer Kanone.	Kanonbrog.	Brok till kanonerne.
11. Breech the guns, to bowse the guns.	De stukken baksen.	Backsen.	Bakse.	Backsa.
12. Breeching, coat.	Broeking.	Bauer, Brohking, Bruhkung, Bruhk.	Brog.	Brok.
13. Breechingbolts, breechingringbolts.	Broekingringbouten.	BruhkungRingbolzen.	Brogringbolte.	Brokringbultar.
14. Breeze.	Bries, koelte.	Brise, Leichte Kühlte.	Bris, liden laring.	Brisa.
15. Bridle of the bowline.	Boelijnspruit.	Bulienspreut.	Bovlinsprydet.	Bolinsprutor.
16. Brig.	Brik, brigantien.	Brigantine, Bricke, Brigge.	Brig.	Brigg.
17. Brigmainsail.	Brikzeil.	Brigsegel, Briggiefsegel.	Brigseil.	Briggsegel.
18. Brinepump of steam engine.	Breinpomp.	Regulator, Wärmeleiter.	Regulator, briinpompe.	Regulatör, brinpump.
19. Bring a ship about from one tack to another, to tack.	Over stag gaan, over stag doen wenden.	Bei dem Winde überwinden, durch den Wind wenden.	At vende ved vinden.	Vända genom vinden

Français (French)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
aban de ferlage pour le nd de la voilie.	Serro di morsello.	Tomador de cajeta.	Tomadour do fundo.	Рѣбансы.
gne de front.	Linea del fronto.	Linea del fronto.	Linho do fronto.	Лйния.
onteau du gaillard d'arère, lisses.	Parapetto del cassaro, liste.	Mamparo del alcazar, cintillas.	Parapeito do tolda, armadouras.	Перйла.
r de vent, vent d'aval, brise.	Piccolo vento, brisa.	Brisa.	Brisa.	Маловѣтрıе.
ole.	Suola.	Solera.	Soleira.	Уголъкнйсы.
ul de lampe.	Fondo di lampada.	Moldura de la culata.	Moldura da espalda.	Обдѣваше.
ague de pavillon.	Braga di bandiera.	Braguero de bandera.	Bragueiro da bandeira.	Брюкй.
oujûre.	Incastro, incanalatura.	Encaje, canalita.	Gaiva, emtalho.	Уголъ.
strop de brai.	Stroppo di pece.	Estrobo de pez.	Estropo da brea.	Стропъ.
ague de canon.	Braga del canone.	Braguera del cañon.	Bragueira da peça.	Брюкй пушечные.
alanquer	Ronzare.	Ronzar.	Bornear, rabear.	Трюкать.
ague, braie.	Braga, cappa.	Braguero, capa.	Bragueiro, capa.	Брюкй.
evilles à boucle de brague	Perni ad anello di braga.	Pernos de argolla de braguero	Cavilhas de arganeo de capa.	Брюкй-болтъ.
rise, fraîcheur, bonnace.	Brisa, poco vento, bonace.	Brisa, bonace, poco viento.	Bonança.	Вѣперокъ.
attes de bouline.	Patte di bolina.	Poas de bolina.	Poas da bolina.	Шпрютй у булйна.
rigantine.	Brigantina.	Bergantin.	Bergantim.	Брйгъ.
aume, brigantine.	Randa.	Vela bergantina.	Vela bergantim.	Брйгъ-Гротъ.
ompe de brin, pompe.	Tromba di pozzo, tromba di pollone.	Bomba de brin, bomba de pimpolo.	Bomba de fio, bomba de brim.	Брейнъ-помпа.
our tirer l'eau surchargée.				
rer vent devant.	Virare per avanti, roversare il bordo.	Virar por avante.	Virar por davante.	Поворотйть протйв. Вѣтра.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bring the ship's side to windwards, to weather side.	Aanloeven tot op de paralell van den windstreek.	Anluven bis am Paralell des Windstriches.	At luve an til vindstreg-paralellen.	Lofva eller sticka upp bi den till vindstrekens parallelen.
2. Bring the wind right ahead.	Op den wind loopen, oploeven tot op den wind.	Auf dem Winde anluven oder laufen.	At luve paa vinden.	Lofva på, sticka på elle pa på vinden.
3. Bring the wind aft, to run before the wind.	Voor den wind houden.	Vor dem Winde segeln.	Seile för den vinden.	Segla för den Vinden.
4. Bring a ship down to her load or draught.	Een schip tot op deszelfs diepgang laden.	Ein Schiff bis deſſen Tiefe, oder Waſſertracht laden.	At ladde et skib til sit dypgaang.	At lasta skeppet till djupgående.
5. Bring the guns to bear, to take aim.	Pointeren.	Richten, Pointiren.	Stille kanonerne.	Rikta kanonerna.
6. Bring a ship to her broadside.	Een schip dwars halen.	Ein Schiff quer holen.	Et skib tvert hale.	Et skepp tvärt hala.
7. Bring to one, bring into one.	Tot één brengen, in één brengen.	Zu Ein bringen, in Ein bringen.	Gjöre til een, bringe til een, ind eet före.	Föra till en, bringa till
8. Bring to an anchor, to cast an anchor.	Ten anker brengen.	Ankern, zu Anker gehen, ſich vor Anker legen.	Kaste ankeret, lade ankeret falde, lægge sig for anker.	Ankra, kasta ankaret, ankaret falla.
9. Bring down, to careen.	Kielen, afbrengen, kielhalen.	Kielholen.	Kiölhale.	Kiölhalla.
10. Bring to the wind.	Oploeven.	Anluven.	Luve an.	Lofva upp.
11. Bring by the lee, to chapel.	Een uil vangen.	Eine Eule fangen.	At fange en ugle.	Fånga en uggla.
12. Bring to.	Bijdraaijen.	Beidrehen, aufbraſſen.	Dreie bi.	Brassa upp.
13. Bring up, to swing.	Voor het anker optornen.	Vor dem Anker auftornen.	Dreie op.	At svaja.
14. Bring to the yard, to bend to the yard.	Aan de ra aanslaan.	An den Rahbändern anſchlagen.	At anslaae seilene.	At anslå segel.
15. Bring to the capstern, ready, clear.	Bij de gangspil klaar staan.	Klar oder fertig bei dem Gangſpill.	Klar ved spilet.	Klar ved spelet.
16. Bring a plank in its round, to bend a plank.	Eene plank buigen of branden.	Ein Plank biegen oder brennen.	Svide eller brænde planken.	Basa planket.
17. Bring the ship upright, to *bring* the ship to her sailing trim.	Het schip doen opgaan.	Das Schiff auf ſein paß laden.	Skibet paa sin pass lade.	Skeppet på sin pas

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Aller au lof jusqu'au parallèle de la pointe du vent.	Orzare fine il rombo.	Orzar hasta el rumbo.	Orçar em rumo.	Слушаться руля.
Aller au lof par le vent.	Andar al vento, con il vento in testa.	Orzar con el viento en proa.	Orçar com um viento em proa.	Кручйть.
Courir vent arrière, courir vent en poupe.	Correre vento in poppa.	Ir viento en popa.	Hir vento em popa.	Йдтй вѣтръ прямовъ корму.
Charger un navire jusqu'au tirant d'eau.	Caricare un bastimento fine il pescare della nave.	Cargar un navio hasta su cala llena.	Carregar um não ad o tirante da agua.	Прйвестъ окпаномъ.
Pendre sa mire.	Appuntare.	Apuntar.	Apontar.	Мѣтйть, цѣлйть.
Haler un navire à travers.	Alare un bastiamento traversino.	Alar un navio travesiño.	Alar um não travessina.	Кренговать.
Fermer deux amèrs.	Serrare due oggeti in uno.	Traer dos objetos por uno.	Fechar dous objectos.	Прйвесть до одйй.
Mouiller, jêter l'ancre, donner fond.	Dare fondo, ancorare.	Dar fondo.	Dar fondo.	Стань на якорь.
Carener.	Dar carena.	Tumbar, dar la quilla, carenar.	Crenar.	Валять.
Aller au vent.	Orzare.	Orzar.	Orçar.	Кручйть.
Faire chapelle.	Far un alluamento.	Tomar por la lua.	Tomar fargo.	Быстро рыскнуть.
Mettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear in facha.	Pôr a capa.	Лечь въ дрейфъ.
Eviter, faire son évitée.	Far testa all' ancora.	Salir por el cable.	Portar por a amarrar.	Прйведйть.
Enverguer.	Inferire, fiorire, inantenare, impennare.	Envergar.	Envergar.	Вернѣться вокругъ.
Paré, dégagé au cabestan.	Pronto al argano.	Claro al cabrestante.	Claro a cabrestante.	Чйсто, Очйстйть.
Chauffer les bordages.	Dar il fuoco alla tavola.	Dar fuego a los tablones.	Queimar as pranchas.	Обжйвать.
Mettre le vaisseau en assiette.	Stare in buona stiva per veleggiare.	Poner en buena estiva para andar.	Estar em estiva.	Лйчтй дйффереитъ корабля для плаванія.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Brisk.	Levendig.	Lebhaft, lebendig.	Livelig.	Häftig, qvick.
2. Broach to.	Bijloeven, bijdraaijen.	Beiluven.	Luvebi.	Lofva bi.
3. Broach to the wind.	Aan den wind loopen.	An den Wind gehen, anluven.	Luve an.	Lofva upp.
4. Broad pendent.	Breede wimpel, topstander.	Stander, breiter Wimpel.	Breedvimpel.	Bredvimpel.
5. Broadside striking sea.	Dwars inkomende zee.	Dwars oder quer See auf die Seite.	Bölgers bagslag paa siden.	Bakslag på sidan.
6. Broadside.	Volle laag.	Volle Lage.	Heele laget.	Hela laget.
7. Broadsheathing.	schuurgangen.	Spikerhaut, Hautgänge, Hautplanken.	Hudplanker, forhuduing.	Hudplankor, fördhudn
8. Broadside through the water.	Dwars af.	Dwars ab, quer ab.	Tverts over.	Tvärts öfver.
9. Broadthinbeam.	Balk van de kampanje.	Kampanibalk.	Bielk af kompanen.	Balk af kampanen.
10. Broadbow.	Wijdvoorschip.	Breitvorschiff.	Bredforskib.	Bredförskepp.
11. Broadpendent, bob, vane.	Standaard.	Toppstander, kleine Flagge.	Stander.	Standert.
12. Broadsheer.	Ruimzwaai, ruime wending.	Raum schweien oder wenden.	Rum svaje om.	Rum svaja.
13. Broken backed.	Doorgezet.	Katzenrück haben.	Katryg.	Katryg.
14Brokensheer or roundingdown.	Veranderde zeegd.	Zerbrochene Seeg, Niederbugt.	Löbe ned som er aabent.	Nederbugt som år öpe
15. Brought up.	Ten anker gebragt.	Geankert.	Ankarad.	Ankerad.
16 Brought to.	Bijgedraaid.	Beigedrehet.	Dreied bi.	Brassad up.
17. Brush, mop.	Kwast, teerkwast.	Quast, Pinsel.	Quast.	Sudd.
18. B. S. of the bowsprit, saddle of the bowsprit.	Boegspriet violen.	Bugspriet Backen, Bugspriet Violinen.	Fiolen paa bogspryttet.	Fiolen på bogsprötet.
19. Bucket, pail.	Puts, emmer.	Putze, Eimer.	Pyts, spand.	Åmbar, åm, pytts.
20. Bucket to leadline.	Loodlijnbalie.	Peilbalje, Lothlienbalje.	Lodbalje.	Lodbalja.
21. Bucklers, plugs, wads, tompions.	Kluisproppen.	Klühspfropfen.	Klydspropper.	Klysproppar.
22. Build, to construct.	Bouwen, construeren.	Bauen.	Bygge.	Bygga.
23. Build a chapel.	Eene uil vangen.	Eine Eule fangen.	At fange een ugle, at giere.	Fånga en uggla.
24. Builder, shipwright.	Scheepsbouwmeester, scheepstimmerman.	Schiffs-bauer, Schiffs-zimmer-mann.	Skibstömmermand.	Skeppstimmerman.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
f.	Vivo.	Vivo.	Vivo.	Харашо.
ettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear in facha.	Pôr a capa.	Бысшро рыскашькъ вѣпрѣ
ller au vent.	Orzare.	Orzar.	Orçar.	Кручйшь.
ornette, guidon.	Cornetta.	Gallardete de corneta.	Corneta.	Брейдъ-вымпелъ.
essac au côté.	Resaca a canto.	Resaca al lado,	Resaca ao lado.	Воленіе.
ordée, pleine bordée.	Bordata.	Descarga entera.	Descarga enteira.	Залпъ.
oublage, bordage.	Fasciame e tavole, dobblaggio, buonbordo.	Tablones del forro, embon, forro.	Taboados, forzo.	Обшйваніе.
travèrs.	Traversa.	Altraves.	Aotravez.	Пресѣчь.
au de la dunette.	Latte del casseretto.	Beo dela toldilla.	Vao da toldilha.	Бймсъ.
vant.	Prua larghe.	Proa larga.	Proa larga.	Носъ.
ornette, guidon.	Cornetta.	Gallardete.	Rabo de gallo, galhardete.	Брейдъ-Вымпелъ.
vitér large.	Girare largha.	Bornear larga.	Borrear larga.	Прйведйніе.
rqué.	Archeggiato.	Quebrado.	Alquebraô.	Переломомь.
ouge horizontale, coupeé.	Curvatura orizontale, aperta.	Curvatura orizontal, abierta.	Curvura horizontal, aberta.	Крйвйсна.
is a l'ancre.	Ancorato.	Anclado.	Anclaô.	Леглй на якорь.
is en panne.	Bracciato in panno.	Braceado en facha.	Ido a capa.	Прйнудйлй.
uipon, vaton, brasse.	Lanata, pennello.	Escopero.	Escopeiro.	Шепка.
aquets du beaupré, vi-ons.	Orecchie del copresso.	Aletas del baupres, orejas del baupres.	Conchas do gurupes.	Планкй на Бушпишѣ.
ceau, chopine.	Bugliuolo, goto.	Balde, mortero.	Balde, nabo.	Ведро камбузное.
aille de sonde.	Baia dello scandaglio.	Tina dela sondaleza.	Tina da sonda.	Ведро.
ouchons, tapes, valets u tampons des écubiers.	Tappi degliocchi ódelle cobie.	Tappas, tacos, ó corchas de los escobenes.	Tampas das escovoens.	Деревянныя.
âtir.	Fabricare.	Fabricar.	Construir.	Строишъ.
aire chapelle.	Far un alluamento.	Tomar por la lura.	Tomar fargo.	Ворочатч кругомъ.
onstructeur naval, char-entier de vaisseau.	Maestro d'ascia.	Carpintero.	Carpinteiro.	Тймерманъ.

English (British)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Bulk.	Ruim, ruimte, grootte.	Raum.	Lasten.	Rummet.
2. Bulgeways.	Sledebalken.	Schlittenbalken.	Aflöbningspuder, slædebalker.	Slädebielkor.
3. Bulk of the fleet.	Gros van de vloot.			
4. Bulkheads.	Ballastkisten.	Ballaſtkiſte.	Baglast kiste.	Barlast kiste.
5. Bulkload.	Stortgoederen.	Stürtz-Güter.	Styrtgodset.	Störtgods.
6. Bulkheads, breastwork.	Schot, beschot.	Schotten.	Skod, gevelinger.	Skott, gäflingar.
7. Bulkbeakhead.	Schot van den bak.	Vordere Schott der Back.	Skod for bakken.	Backensförskott.
8. Bull's eyes, wooden thimbles, trucks of the shrouds.	Wantklooten, houten kousen.	Wandklote, hölzerne Strümpfe.	Vandkloder, tömmerkovsse.	Vantklot, timmerkovsa
9. Bullen, plane.	Schaaf.	Hobel.	Hövel.	Höfvel.
10. Bullet, ball.	Kogel.	Kugel.	Kugle.	Kula.
11. Bumbvessel, bombketch.	Bombardeerschip, bombardeergaljoot.	Bombardier Galiote.	Bombardergaliot.	Bombkits.
12. Bumpkin, boomkin.	Botteloef, galjoen, rondhout.	Butluf.	Botteluer.	Bottlof.
13. Bumpkinshrouds.	Botteloefkrabbers, botteloefschenkel.	Butlufſchenkel.	Botteluerskiukler.	Bottlofs skänklingar.
14. Bung of a cask.	Spons van een vat.	Spund.	Spunds.	Sprund.
15. Bunghole.	Sponsgat.	Spundloch.	Spundshul.	Sprundhål.
16. Bunt, bount, leechrope.	Staand lijk.	Stehende Leich, oder Leik.	Staaende liget.	Stående liket.
17. Bunt.	Sprong.	Sprung.	Spring.	Språng.
18. Buntgaskets.	Buikseisings.	Bauchseiſingen.	Bugseisinger.	Bukseisinger.
19. Buntlines.	Buiksgordings.	Bauchsgordingen.	Buggaardinger.	Bukgårdingar.
20. Buntlinecloth, toplining.	Stootlap.	Stoßlap.	Stödlap.	Stötlapp.
21. Buntine, flagstaff.	Vlaggestok.	Flaggſtock, Flaggſtab, Flaggſtange.	Flagstangen.	Flaggstocken.
22. Buntine, canvass.	Vlaggedoek.	Flaggentuch.	Flagduk.	Flaggduck.
23. Buoy.	Boei.	Boje, Boye, Buje.	Böje.	Boja, boj.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Lacale.	Stiva.	Bodega.	Porão.	Грузъ.
Loîtes, anguilles.	Vasi.	Anguilas.	Cachorras.	Брусья.
Parquet de carène.	Casa de savorra.	Caja de lastre.	Arcada.	Переборкй.
Charge en grenier, ou en grains.	Carica di grano.	Carga de grano.	Carga de trigo.	Рожю, солью, яблокамй, нагруженъ товарамй.
Cloison, fronteau.	Casse, parapetto.	Arcadas, mamparo.	Antepara.	Переборкй.
Fronteau d'avant.	Parapetto del castello avanti.	Mamparo al principio del castillo.	Parapeito do castello de proa.	Бйкгедъ.
Pommes gougées, et cochées, cosses en bois.	Bertoccie delle sarchie.	Bertellos de la jarcia.	Cassoulas da emcarcia.	Коушъ.
Rabot.	Ciuna.	Cepillo, garlopa.	Cepilho.	Воропнйчёкъ.
Boulet.	Palla.	Bala.	Bala.	Пулй.
Galiote à bombes.	Galeotta da bombe.	Bombarda.	Galiota de bombas.	Маркйшантская лодка.
Minois, portelof.	Minatto, mijotto.	Servioletta.	Pão.	Боканецъ.
Haubans du minois.	Sartie del mijotto.	Pie de la servioletta.	Pataraes do pão.	Бакшпагй.
Bondon, bouchon, tampon.	Turacciuolo, turacciolo.	Pendon, agujero, ramo, tapon.	Rolha.	Втулка.
Bonde, trou de bondon.	Buco.	Compuerta, ojo.	Batoque, comporto.	Дйра.
Ralingue de chûte.	Ralinga.	Ralinga de caida.	Tralha da testa.	Пйзо, Средйна.
Chûte de l'av[illegible].	Ralinga.	Caida.	Testa.	Средйна.
Raban de ferlage.	Serro di morsello.	Tomador de cajeta del seno.	Tomador do fundo.	Обносный сезень.
Carguesfonds.	Mese.	Brioles, briolines.	Brioes.	Быкъ-Горденй.
Tablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Стаплать.
Bâton de pavillon.	Asta della bandiera.	Asta de bandera.	Pão de bandeira.	Флагштокъ.
Etamine.	Stamina.	Lanilla.	Estamenha.	Флаг-дукъ.
Bouée.	Gavitello, boa.	Boia.	Boia.	Томбуй.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Buoyrope.	Boeireep.	Ankerboireep.	Böjereb.	Bojrep.
2. Buoyropeknot or hitch.	Boeireepsknoop.	Boireepsknopf oder Knoten.	Böjrebsknop.	Bojrepsknut.
3. Buoycask, nunbuoy.	Tonneboei.	Tonnenboi.	Töndeböj.	Tunnboja.
4. Buoychain.	Boeiketting.	Boiketten.	Böjkiæde.	Bojakedjor.
5. Buoy in sight.	Waakboei.	Wachboi.	Vakböj.	Vakboja.
6. Buoyage, beanage.	Tonnegeld, havengeld.	Tonnengelder, Bujegelder, Hafengelder.	Boje og stangpenge, havnepeng.	Boja och kummelpen hamnpengar.
7. Burchisel.	Draaibeitel.	Dreher.	Drejer.	Dräjar.
8. Buried in the sea.	Onder door rijden, onzigtbaar door de golven.	Schwer Reiten, unter durch Reiten.	Sver ride.	Fåsjöstörtningar.
9. Burr of a chainpump of steam engine.	Trommel van de kettingpomp, rol van de ketttngpomp.	Kettenpumpe.	Kjædepomp,	Kedjepump.
10. Burton, girtline.	Wipper, joltouw.	Jolltau.	Jolltov.	Julltåg.
11. Bushed blocks.	Gebust blok.	Büchsblock.	Böseblok.	Låda blåck.
12. Buttscuttles.	Waterstanders.	Wasserfässer, Wasserlieger.	Læggers.	Vattenliggare.
13. Butt hook.	Lasch, haak.	Haken.	Hage.	Hake.
14. Butt sling.	Leng.	Länge, Lenge.	Fadlänge.	Länga.
15. Buttens, tarpawling cloth.	Presenningdoek.	Presenningtuch.	Presenningduk.	Presenningduck.
16. Butts for winding.	Boeghouten.	Bughölzer.	Bovstijkkerne.	Bogtimmer.
17. Buttens, battens, tarpawlingnails.	Presenningspijkers.	Presenningspiker.	Presenning spiger.	Presenningspikar.
18. Buttocks.	Billen.	Billen, Ründung.	Gattet, laaringen	Låring.
19. Button and loop.	Knevel en oog, knoop en oog.	Knebel oder Pflock und Auge, oder Knoten und Auge.	Knävel og Öjet eller knop og Öjet.	Knäfvel och Ögat, elle och Ögat.
20. By the head.	In den neus, in den kop.	In der Nase, im Kopfe.	I næse, i hoved.	I näs, i hufvud.
21. By the wind, close to the wind.	Bij den wind.	Bei dem Winde.	Bi den Vind.	Bi den vind.
22. By land.	Te land.	Zu land.	Til land.	Till landet.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
)rin, gaviteau.	Gruppia.	Orinque.	Orinque.	Веревкй, Буйрепъ.
loeud d'orin.	Nodo de gruppia.	Nudo de orinque.	Nó de orinque.	Узелъ.
ouée en baril.	Boa de barile.	Boia de baril.	Boia de pipa.	Двойной баканъ.
Chaines de bouée.	Catene di boa.	Cadenas de boia.	Cadeas de boia.	Собственно цѣпь.
ouée à la veille.	Gavitello veglando.	Boia velanda.	Boia vigianda.	Томбуй.
)roit de balises, droit de ort.	Diritti ó denari dei gavitelli è delle marche.	Derecho de las balizas.	Direito das balizas.	Тошбуй-денгй.
Manivelle.	Manubre.	Hierro.	Ferro.	Ручка.
Etre mangé par la mer.	Esser mangiato per il mare.	Robado por el mar.	Submergio.	Кругомь земля.
ompe à chapelet.	Tromba da corona.	Bomba con rosario.	Bomba de rosaria.	Помпа-Чешкй, Вынуклое.
Cartahû.	Andrivello, draglia.	Andarivel.	Andarivello.	Манпель-талй.
oulie à dés, poulie à boîte.	Bozzello in tubo.	Moton en caja, moton encajado	Mutão emcaixa.	Мѣдная-блокъ.
outes.	Botti.	Barriles.	Toneis.	Лючйкъ.
Croc.	Gancio.	Gancho.	Gancho.	Гакъ, крюкъ.
Elingue.	Braga.	Eslinga.	Elinga.	Стропъ.
Toile à prélart.	Panno d'incerata.	Paño de encerados.	Encerados.	Парусйна.
Elonges d'écubiers.	Apostoli.	Astas de proa.	Columnas de proa.	Стыкъ.
Elous de prélart.	Stopparuoli.	Estoperoles.	Pregos dos encerados.	Рейкй.
Tesses.	Rotondo.	Cojenadas.	Alhetas.	Выпук лостъ.
Eurin et boucle, ou noeud t oeillet.	Burello ed occhio, ó nodo con occhio.	Burel y ojo, ù modo con ojo.	Buril e olho, nó com olho.	Стропка.
Par le nez, par la tête.	Al naso, alla testa.	A la prua, a la cabeza.	Ao prua, ao cabeza.	На носъ.
. la bouline, plongé de avant.	Alla bolina.	A la bolina.	A bolina.	Въ бейдевйндъ.
Par terre.	In terra.	Por tierra.	Per terra.	На земля.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. By sea.	Ter zee.	Zu See, Meer.	Til sjö.	Till sjö.
2. By account, by dead-reckoning.	Gegist.	Beobachtet oder gegiſt.	Gissede.	Gissade.
3. Cabin.	Kajuit, hut.	Kajüte, Hütte.	Kahyt.	Kajuta.
4. Cabinboy.	Kajuitsjongen.	Kajütwächter.	Kahyt-junge eller vagter.	Kajutpojke.
5. Cable, rope.	Kabel, zwaartouw.	Kabel, Schwertau.	Sværtov, Kabel.	Svårtåg, kabel.
6. Cablebuoy.	Kabelboei.	Ankerbole.	Ankerboje.	Ankarboja.
7. Cableclinch.	Ankersteek.	Ankerſtich.	Ankerstik.	Ankarstek.
8. Gablefid, splicingfid.	Splitshoorn.	Spließhorn.	Splidshorn.	Splitshorn.
9. Cable laid cordage.	Kabelslag.	Kabelſchlag, Kabelweiſe.	Kabelviis.	Kabelvis.
10. Cablehitchseizing.	Ankersteekbindsel.	Ankerſtichbindſel.	Ankersteegbændsel.	Ankarstekbändsel.
11. Cablelength.	Kabellengte.	Kabellänge.	Kabellængde.	Kabellängd.
12. Cablesplice.	Zwaartouwsplitsing.	Ankertauſplitzung oder Spleiſſung.	Sværtovsplidsning.	Kabelsplisning.
13. Cablestage, cablehole.	Kabelgat.	Kabelkot, Kabelloch, Kabelraum.	Kabelrum.	Tågrummet.
14. Cableserving.	Kabelkleeding.	Kabelkleid.	Kabelklædning, tovklädning.	Tågklädning.
15. Cabletier.	Touwstelling.	Tauſtellung.	Stelling.	Stälning.
16. Cable yarn, ropeyarn.	Kabelgaren.	Kabelgarn.	Kabelgarn.	Kabelgarn.
17. Cablet, hawser.	Paardenlijn.	Pferdelien.	Pertline.	Pertlina, hästlin.
18. Calk, caulk.	Breeuwen, kalfateren.	Kalfaten, Kalfatern.	Kalfatre, digte.	Kafatra, drifva.
19. Calker, caulker.	Breeuwer.	Kalfaterer.	Kalfatrer.	Kalfatmästare, kalfata
20. Calkingbox.	Breeuwstoel.	Kalfaterſitze.	Kalfatre säda.	Kalfatarlåda.
21. Calkingiron.	Breeuwijzer.	Kalfateiſen.	Kalfaterjern.	Driſjärn.
22. Calkingmallet.	Breeuwhamer.	Kalfathammer.	Klamejslag.	Dreſhammere.
23. Calkingmaking iron.	Rabatijzer.	Rabatteiſen.	Rabatjern.	Dreſjärn.
24. Call out land! sing out land!	Land uitroepen.	Land ausrufen!	Udraabe land!	Utropa land!

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese)	Русскій (Russian.)
ar mer.	In mare.	Por mar.	Per mar.	На мора.
stimé.	Stimato.	Estimado.	Estimado.	На счйсленіе.
hambre.	Camera.	Camara.	Camara,	Каюпа.
ousse.	Ragazzo.	Paje, paie.	Pagem, moço.	Каюпа-юнга.
able.	Gomena.	Cable.	Amarra.	Канать.
ouée.	Gavitello.	Boya.	Boia.	Томбуй.
talingure du cable.	Maglia, maglettone, mezzo collo, remolco, or meggiatura.	Malla.	Malha, talingadura.	Шпыкъ у каната.
pissoir.	Caviglia.	Pasador.	Passador.	Свайка.
ommis en grélin.	Commesso in capo.	Calabrotados en cabos.	Calabroteados em cabos.	Веревка, кабелной работы.
mmarage d'étalingure.	Ligatura di remolco.	Baton de malla.	Botão da malha.	Бензель.
ncablûre.	Lunghezza d'una gomena.	Largura de uu cable.	Longura da amarra.	Длйна капата.
pissûre de cable.	Impiombatura di gomena.	Costura doble.	Costura doble.	Сплесень.
osse aux cables.	Fasse delle gomene.	Paño de los cables.	Paiol das amarras.	Помостъ.
ourrûre des cables.	Fasciatura dei capi.	Farro de los cables.	Forro das amarras.	Клешень, манъ, сарвень.
chafaud, pont volant.	Bazigo.	Planchas de viento.	Andaime volante.	Канатныя бухты.
il de caret.	Filastica.	Filastica.	Fil de careta.	Нйшка, каболка.
rélin.	Garlino, gherlino.	Garlin, guindaleza.	Virador.	Кабелшовъ.
alfater.	Calfatare.	Calfatear.	Calfatar.	Конопатйть.
aître calfat.	Maestro calafate.	Calafate.	Calafata.	Конопатйчйкй.
hèvre.	Cabra.	Cabra.	Cabra.	Каза.
er à calfat.	Ferro di calfate.	Hierro de calafate.	Ferro de calafate.	Желѣзо.
aillet de calfat.	Mazzuola di calfate.	Macete de golpe.	Macete de calfate.	Шчшкель.
er de calfat double.	Ferro da ribbattere.	Hierro de sentar.	Ferro de ribeira.	Дорожнйкъ.
rier terre !	Chiamare terra !	Llamar tierra !	Gritar terra !	Крйчатв Земля, Берегь.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Callippers, callipercompasses.	Mastpasser.	Krummerpaſſer, Maſtenpaſſer	Karmbened passer.	Mast passare.
2. Calm.	Kalm.	Kalm.	Kalm.	Kalm.
3. Calm latitude.	Stille streken.	Stille Strichen.	Kalme streger.	Kalme strekar.
4. Cambered keel.	Doorgezette kiel.	Durchgeſetzte Kiel.	Kiölbrydning, kiölbrekkelighed.	Kölkattrygg.
5. Camber, rounding bouge.	Bogt, kantbogt.	Bugt, Krummung.	Bugt.	Bugt.
6. Canbered deck, cambering.	Doorgezet dek.	Katzenrücken-deck.	Dækbrydning, dækbrekkelighed.	Däkkattrygg.
7, Camel.	Kameel.	Kameel, Kaſten.	Kameel.	Kamel.
8. Canal, artificial channel.	Kanaal, vaart, gegraven kanaal.	Gegrabener Canal, künſtlicher Canal.	Konstkanal.	Konstcanal.
9. Canbuoy, nunbuoy.	Tonneboei, klapboei.	Klapböje, Tonnenboi.	Spidseböje, haventönde, töndeböje.	Kummel, tunna, tunnl
10. Canhook.	Schenkelhaak.	Schinkelhaken, Bierhaken.	Löshager.	Skinkel hakar.
11. Canhookslings, pendents.	Schenkel met haken.	Schinkel mit Haken.	Skinkel.	Skänkling.
12. Cannon, great gun.	Kanon, geschut.	Kanone.	Kanon.	Kanon.
13. Cannonball, bullet.	Kanonskogel.	Kugel.	Kugle, stukkugle.	Kula.
14. Cannonbreech.	Bodemstuk van het geschut.	Bodenfeld.	Bundstyket.	Bottnstycke.
15. Cannonbutton.	Knevel, knoop, kanon druif.	Traube.	Druen.	Drufvan
16. Cannonbreech mouldings.	Sieraadsband van de stootplaat.	Zierathen.	Længden emellen, druen og bunden.	Längden emellan dru eller Friserna.
17. Cannonbase ring and ogee.	Sieraadband van het bodemstuk.	Hinterfries.	Bageste friise.	Aktersta frisen.
18. Cannonbore, caliber.	Kanonzielmiddellijn, holte, ziel.	Seele, Lauf.	Lœbet, löbet.	Kullopet.
19. Cannoncartridges.	Kardoezen.	Karduſer.	Karduser.	Karduser.
20. Cannonchace.	Langeveld van het kanon.	Mundſtück, Langeveld.	Forstykket, mundstykket.	Länga fältet, mundstyk
21. Cannonchacegirdle.	Langeveld, bandgordel.	Gurt.	Affalds längden.	Affalet längden.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ompas courbe, compas mâtûre.	Compasso curvo.	Compas curbo.	Compasso de pontas curvas.	Кропъ-цйркуль.
lme.	Calma.	Calma.	Calma.	Шпйль.
titude calme.	Latitudine calma.	Latitud calme.	Latitude calme.	Шйроны шпйлей.
ille arquée, quille affisée.	Chiglia abbassata, colomba abbassata, carena arcatta.	Quilla rota, quilla arcada, quilla de vuelta.	Quilha torturaô.	Съ переломомъ.
ntûre, bouche.	Arco.	Vuelta.	Tortura.	Погнувшійся.
nt arqué.	Arco, rottura.	Quebranto.	Alquebramento.	Погнутая палуба.
hameau.	Cammelle.	Camello.	Camello, embarcaçâo.	Камелй.
henal ou manche artielle.	Canale fatto per gl'uomini.	Canal hecho por los hombres.	Canal.	Мамеренецъ.
alise, bouée en baril.	Boa di barile.	Baliza, boya de baril.	Bazil, boia de pipa.	Баканъ.
lingue à pattes.	Gaffe, braga a gancj.	Gafas.	Patolas.	Храпы.
endeurs, pantoirs.	Brazetta.	Caña.	Coroa.	Спопы.
anon.	Cannone.	Cañon.	Canhão.	Пушка.
oulet.	Palla.	Bala.	Bala.	Свйнцовые пулй.
remier renfort.	Primo rinforzo.	Primer rifuerzo.	Reforço da culatra.	Брюкй пушечные.
outon.	Bottone, codone.	Cascabel.	Cascavel.	Спопка.
ul de lampe.	Fondo di lampada.	Moldura de la culata.	Moldura da espalda.	Обдѣланіе.
latebande de la culasse.	Fascia della culatta.	Faja de la culata.	Moldura da culata.	Грядка.
me calibre.	Anima.	Alma, calibre.	Alma, oco.	Калйбръ пушкй.
argousses.	Cortocej.	Cartuchos.	Cartuchos.	Картузъ.
olée.	Canna, volata.	Caña.	Bolada.	Выстѣлъ.
eintûre de la volée.	Cintura, della canna ó volata.	Largura de la caña.	Longura da moldura.	Линія.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Cannonchaceastragal and fillets.	Middelsteband.	Mittelband.	Forstykkebaand.	Längafält bandet.
2. Cannonmuzzlemouldings.	Kapband, mondband.	Kopffrieſen.	Hovedetsfriiser.	Hufvudetsfriser.
3. Cannonreinforce.	Sieraadsband.	Bodenfeld.	Bundstykket.	Bottnstycke.
4. Cannontrunnions.	Kanontappen, ooren.	Schildzapfen.	Tapperne.	Tapparna.
5. Cannonvent.	Cinkgat, laadgat.	Zündloch.	Fænghullet.	Fänghålet.
6. Cannonventfield.	Cintveld.	Zündfeld.	Längden for fænghullet.	Längden för fänghålet.
7. Canopy.	Roef.	Ruff, Ruf.	Rof.	Rof.
8. Cantbody.	Vallende spant, zijde spant.	Seiten Spann, fallender Spann	Sidespanter.	Sidaspantor.
9. Cantfashionpieces.	Meetkant van het rantsoenhout.	Maſtkant des Hinterſpanns.	Afspeilspant.	Afransonstimmer.
10. Canthooks.	Zethaken, kenterhaken.	Setzhaken, Kenterhaken.	Kloer at kantre tömmer.	Hakar eller klor at ka timmer.
11. Cantribbands.	Senten.	Senten, Latten.	Sænter.	Sentor.
12. Canttimbers.	Draaispanten.	Hukſpannen.	Kiölspanter.	Kantrings timmer.
13. Cantrope.	Keertouw.	Kehrtau.	Skiöd og hals.	Skot och hals.
14. Cantwood.	Slaghout.	Schlagholz, Stauholz.	Stovholtet.	Stufningträ.
15. Canvass, sailcloth.	Zeildoek.	Segeltuch.	Seildug.	Segelduk.
16. Cap.	Ezelshoofd.	Eſelshaupt.	Aeselshoved.	Eselhufvud,
17. Cape.	Kaap.	Kaap.	Kap, Forberg.	Cap, landsudd.
18. Cape a point.	Koers op eene streek houden.	Cours auf einem Strich halten.	Holde coursen paa stregen.	Styra coursen på strek
19. Cape fly away.	Boterland.	Butterland, Treibland.	Falsk sigte af landet.	Falsk sigta af landet.
20. Cap of a block.	Blokstrop, inkeeping.	Kerbe in einem Blockſtrop.	Kiæve af et blok.	Kiäfva af et Bläck.
21. Cap of a gun, apron.	Platlood.	Plattloth.	Platloddet.	Plattloddet.
22. Capscuttler, scuttler.	Springluik, bedekkingsluik.	Springluke, loſe Luken.	Springluge.	Springlucka.
23. Cap of the bowsprit, escutcheon.	Schild, uilenbord.	Schild, Namenbord.	Skildt.	Sköld.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ragal de ceinture.	Astragalo del colletto.	Astragal de cuello.	Bocel da garganta.	Астрагалъ.
intûre du bourrelet.	Girello a tulipani.	Mayor realce, moldura de brocal.	Moldura do bocal.	Обдѣлаше.
nfort.	Rinforzo.	Refuerzo.	Reforço.	Подкрѣпленіе.
urillons.	Orecchioni.	Muñiones.	Munhoes.	Цапфы.
nière.	Focone.	Fogon.	Fogoa.	Запалъ у пушкй.
amp de lumière.	Sito del focone.	Largura del focon.	Longura da fogoa.	Поле.
ambre en dehors.	Camara sulla coperta.	Carroza.	Camara.	Комната.
uples de côté!	Quaderni di canto.	Cuadernas de lado.	Quadeirnas de lado.	Члепа.
s estains.	Dei quaderni delle allette.	De las cuadernas de las aletas.	Da baliza dos mancos.	Фашйнъ-пйсы.
nards.	Gancj a tornare pali.	Perros.	Gatos.	Храпы.
ses.	Forme, maestre.	Maestras, vagaras.	Armadouras.	Рѣбансы.
uples dévoyés.	Quaderni.	Cuadernas.	Balizas.	Поворотные шпангоуты.
ubans.	Venti.	Vientos.	Espias.	Ванпы.
is d'arrimage, bûche.	Legno da stivare.	Leña de estiva.	Madeira de estiva.	Деревь у нагрузкѣ.
ile à voile.	Canevazza, lona.	Lona.	Lona.	Парусйна.
ouquet, ton, tête de rt.	Testa di moro.	Tamboretto.	Pega.	Эзельгофшъ.
p.	Capo.	Cabo.	Cabo.	Мысъ.
ter à une pointe.	Governare ad un rombo.	Gobernar a un rumbo.	Governar a um rumbo.	Правъ по румбу.
rre de beurre.	Falsa vista della terra.	Falso visaje de tierra.	Falso visagem da terra.	Земля на маслѣ.
ujûre d'une poulie.	Incastro.	Encaje, canalita.	Entalho, gaive.	Спропъ.
tine.	Piastrella.	Planchada.	Pranchada.	Плашлотъ.
outillon à panneaux.	Piccola boccaporta.	Escotillon en un cuartel.	Escotilhaô.	Лючйкъ, зонпйкъ на люкѣ.
isson.	Quadro.	Escudo.	Escudo.	Эшкучйнъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian)	**Svensk** (Swedish.)
1. Capsquarecarriages.	Flappen, tappedekplaten.	Flap, Flappen.	Hængsler.	Hängslar.
2. Capshore, capstanchion.	Stut onder het ezelshoofd.	Stützen, Ständer des Eselshauptes.	Stötter af æselshoved.	Stöttar af äsels hufve
3. Cap a rope, serve a rope.	Touw met smarting bekleeden.	Tau mit Schmarting bekleiden.	Klæde tov med smærting.	Kläda tåg med smart
4. Capsize, to capside, to overset, to upset, to overturn.	Omslaan, omkantelen, kenteren.	Umschlagen, Kentern, Umwälzen, Umkehren.	Kantre.	Kantra, vältra öfverä
5. Capstern, capstand, cabstan.	Spil.	Spill.	Spil.	Spel, gångspel,
6. Capstern purchases a pace.	De spil werkt en het anker laat los.	Der Anker läßt loß.	Anker lader lös.	Ankar låtar lös.
7. Capsternbars.	Spilwindboomen.	Windbäume, Spillbäume.	Vindebommer.	Bräckbommar.
8. Capsterndrumhead.	Spilkopstuk, spilkop.	Gangspillkopf, Köppels des Spills.	Spilhoved.	Gångspelshufvud.
9. Capsternbarrel.	Spilkoning, spilstander.	Welle des Gangspills.	Spilletstap.	Axel, trumma.
10. Capsternwhelps.	Spilklampen.	Spillklampen.	Spilhvalper, spilklamper.	Spelhvalpar, spelklar
11. Capsternpawls.	Spilpal.	Pallen, Sperrkegel.	Paler.	Paller.
12. Capsternstep.	Spilspoor.	Spillspuhr.	Spilspor.	Spelspår.
13. Capsternswifter.	Spilscheerlijn.	Baumtau.	Bomtov.	Bomtåg.
14. Capsternspindle, pivot.	Stander, spilkoning.	Spillrund.	Trumle.	Trumma.
15. Capsterntophoops.	Spilkopbanden.	Spillbügel.	Baander.	Bander.
16. Captain, master.	Kapitein, schipper, oude.	Kapitän, Kapitain.	Kapitain.	Kapitän.
17. Carcass.	Geraamte.	Innhölzer, Ribben.	Ræbber.	Ribbor.
18. Card of a compass, face of a compass.	Compasroos.	Windrose, Kompaßrose.	Rosen.	Rosen.
19. Cardinal wind.	Hoofdwind.	Hauptwind.	Hovedvind.	Hufvudvind.
20. Careen.	Kielen, hellen, overhalen.	Krängen, Kielholen.	Kiölhale.	Kölhala.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español** ó **Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
ate bandes.	Piatte bande.	Sobremunoneras.	Sobremunhoneiras.	Горбылй у пушечнаго.
ontilles, acores du ouquet.	Pontali della testa di moro.	Puntales, escoras del tamborete.	Esbirros da pega.	Стойкй, шиллерсы.
urrer le cordage avec la toile.	Fasciare, imbaronare, le cao-lame coll' imboglio.	Aforar los cabos con precintas.	Forar os cabos com lona.	Тренцовать.
nverser, tourner, cha-er.	Rovesciare, voltare, tornare.	Voltar, tornar.	Voltar.	Опрокйнуть.
bestan.	Argano.	Cabrestante.	Cabrestante.	Шпйль.
ancre se lève, adieu va ncre.	Ancora si leva, ancora non tiene.	Ancla esta larganda, ancla no tiene fondo.	Ancora deixa.	Заложйть малй йлй на канатъ.
rres du cabestan.	Manovelle dell' argano.	Barras del cabrestante.	Barras do cabrestante.	Вымбовкй.
te du cabestan.	Testa dell' argano.	Cabeza del cabrestante.	Cabeça do cabrestante.	Драмгедъ, шляпа у шпйля.
êche du cabestan.	Campana dell' argano.	Molinete, mecha del cabrestante.	Madre do cabrestante.	Барель у шпйля.
quets du cabestan, sques.	Fatinetti dell' argano.	Guarda infantes.	Cunhas de cabrestante.	Вельпы у шпйля.
inguets, linguets.	Castagne.	Linguetes.	Linguetes.	Палы у шпйля.
rlingue de cabestan.	Mortaletto.	Castañeta del cabrestante.	Chapa on cerlinga de cabrestante.	Сшепсъ, гнѣздо.
p de remarque.	Capo.	Boza.	Boça.	Свйстоъ.
indre du cabestan, pivot.	Massa della ruota.	Masa.	Cylindro.	Верешено.
rcles.	Cerchj.	Sunchos.	Chapas.	Бугелй.
pitaine.	Capitano.	Capitano.	Capitão.	Капйтанъ, капйтейнъ,
mbres.	Coste, membre.	Miembros.	Membros.	Членъ. (Шкйпперъ.
se de vent.	Rosa.	Rosa.	Rosa.	Карпушка у компаса.
nt cardinal.	Vento cardinale.	Viento cardinal.	Vento cardinal.	Гловные вѣтръ.
arêner.	Dar carena.	Tumbar, carenar, dar la quilla.	Crenar.	Кренгованье.

English (British.)	Hollandsch (Dutch)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Careeningblock.	Hellingblok.	Hellingblock.	Verftblock.	Gineblåcken.
2. Careenage.	Kielinggeld.	Kielgeld.	Kilpenge.	Kölomkostningar.
3. Cargo, load, freight.	Lading, vracht.	Ladung.	Ladning.	Last.
4. Cargo in grains, laden bulk.	Lading van stortgoederen.	Stürzgüter.	Styrtgodset.	Störtgods.
5. Cargo of parcels.	Lading van stukgoederen.	Stückgüter.	Stykgodset.	Styckegods.
6. Carlings.	Grieten, karvielen, klamaaijen, sluitklossen, paarden.	Balkkuntjes, Klameien, Balkfüllings, Pferde.	Kraveller, hester.	Karflar, hästar.
7. Carpentar, shipwright.	Scheepstimmerman.	Schiffs-Zimmermann.	Skibsötmmermand.	Skeppstimmerman.
8. Carriage, guncarriage.	Rolpaard, affuit.	Rapert, Rollpferd, Rampert.	Rapert.	Råpert.
9. Carriagetransom.	Voorkalf.	Kalb.	Brystet.	Bröstet.
10. Carriagecheeks, carriage sides.	Rolpaardzijwangen.	Wangen.	Sidestykker.	Sidostyckor.
11. Carrickbend.	Platteknoop, weversknoop.	Plattstich.	Platsteeg.	Platstek.
12. Carrickbits.	Draaijende aspillen.	Bratspillbetingen.	Bradspilbeding.	Bratspilbeting.
13. Carry along, carry away.	Medevoeren, medeslepen.	Mitführen.	Före med.	Medföra.
14. Carrya way a mast, to carry off a mast, to dismast.	Een mast verliezen.	Einen Mast verlieren, entmasten.	Tabe masten.	Förlora masten.
15. Carry alee helm!	Roer aan lij! aan uw roer!	Ruder in lee! Steuer in lee!	Röret i læ!	Ror i lä!
16. Carry sails.	Zeilen voeren of bijzetten.	Segel beisetzen.	Giore seil bi, bringe seil bi.	Bringa segel bi.
17. Carry out an anchor, to cast out an anchor.	Een anker uitbrengen.	Einen Anker ausbringen.	Före ankeret ud.	Föra ankaret ut.
18. Carry the courses.	Onderzeilen bijzetten.	Untersegel anschlagen.	Have under seilene.	Hafva underseglen.
19. Carry out a warp.	Een tros uitbrengen.	Ausjagen, Ausbringen.	Varpe.	Varpa.
20. Carry.	Voeren.			
21. Carry aweatherly! helm aweather! bear away!	Loefgierig het roer! roer loefwaarts aan boord.	Steuer luftwärts!	Röret til luvart!	Ror i lofvart!

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ulie de carêne.	Taglia d'occhio.	Polea.	Polea.	Блокъ.
rênage.	Denaro di carena.	Dinero de tumbar.	Dinheiro de Querena.	Денгй на кренгованъ.
argement, affrêtement.	Carico.	Çarga.	Carga.	Грузъ купеческій.
argé en grenier.	Carica di grano.	Carga de grano.	Çarga de trigo.	Нагружено розыпю.
arge en cueillette.	Carica a casse.	Carga de farderia.	Carga de fazendas.	Сбйраніе.
rrotins, traversins, marepieds.	Vraversi deibai, marciapie.	Atraversaños, guardamancebos.	Chassos, estribos.	Карлйнсы.
nstructeur, charpentier.	Maestro d'ascia.	Carpintero.	Carpinteiro.	Тймерманъ.
fût.	Carretta.	Cureña.	Carreta.	Станокъ пушечный.
tretoise.	Calastrello.	Teleron.	Talheira.	Транцы.
asques.	Traversi.	Traversaños.	Traversão.	Стороны.
eudplat.	Volta piano.	Vuelto llano.	No chato.	Названіе узла.
ttes laterales.	Bitte del mulinello.	Abitas del molinete.	Columnas das abitas.	Стойкй у Брашпйля.
rter, emmener.	Portare.	Traer.	Trazer.	Нести.
rdre son mât, démâter.	Disarborare, perdereil albero.	Desarbolar, perder su arbol, quitar el palo a un otro.	Desmaestrear.	Сломать, Потерять мачты.
rre à venir au vent!	Orza!	Orza! sota viento la caña!	Orça.	Руль на борцъ.
ttre de la voile.	Dar vela.	Dar vela.	Dar pano.	Идтй подъ парусамй.
rter l'ancre en cravatte.	Portare l'ancora.	Tender el ancla.	Por a ancora.	Вывесити якорь.
rter les basses voiles.	Mettere vele basse.	Poner las velas bajas.	Baixar as velas.	Пести нижные паруса.
uer.	Remorcarsi, liegomarsi.	Espiarse.	Espiarse.	Верноваться.
rter.				Нести.
rre à arriver!	Arriva! appoggia!	Arriva!	Leme de lô.	Спуститься на фордевиндъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutſch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Cartridges.	Kardoezen.	Karduſen.	Karduser.	Kardusor.
2. Cartridgebox.	Kardoeskoker of doos.	Karduskoker.	Karduskoker.	Karduskoger.
3. Cartridgechest.	Kardoes kisten.	Karduskiſten.	Karduskister.	Karduskistor.
4. Cartridgeformer, cartridge form.	Kardoesklopper, kardoesstok.	Kardusſtock.	Kardusform.	Kardusform.
5. Cartridgetwine.	Kardoesgaren.	Kardusgarn.	Kardusgarn.	Kardusgarn.
6. Cartridgeneedles, primeneedles.	Ruimnaald.	Kardusnadeln.	Kardusnaale.	Kardusnålar.
7. Carvingwork.	Beeldwerk.	Bildwerk, Schnitzwerk.	Billedhuggerie.	Bildhuggeri.
8. Cascablebutton.	Druif, knoop.	Traube.	Druen.	Drufvan.
9. Cascablelashings.	Druiftalien.	Traubetaljen.	Druentalier.	Drufvantaljar.
10. Case shot, chainshot.	Kettingkogels, schroot.	Kettenkugeln.	Lænke kugler.	Länkkulor, kedje ku
11. Case of a mast.	Mastkoker.	Maſtenröhre, Maſtenkoker.	Mastkoger.	Mastkoger.
12. Cask.	Legger, grootvat.	Tonnen, Leger.	Læggers.	Vattenliggare.
13. Caskhoops.	Vathoepels, banden.	Bände, Bügel.	Baanden, böjer.	Bander.
14. Casksling.	Leng, vatschinkel.	Länge, Lenge.	Længe, länge.	Länga.
15. Caskbuoy, canbuoy.	Klapboei.	Klapböje.	Spidseböje, havnetönde.	Kummel, tunna.
16. Cast away, wrecked, lost.	Schipbreuk geleden, gestrand.	Schiffbruch gelitten.	Skibbrud.	Skeppsbrott.
17. Cast iron.	Gegoten ijzer.	Gegoſſen Eiſen.	Gydjern.	Gjutad järn.
18. Cast ironfloors of steam engine.	Vloerplaten des stooms.	Deckelplatte.	Laagplade.	Deckelplåt.
19. Cast off.	Vieren, losgooijen.	Abfeiern, loßwerfen.	Affiire.	Affira.
20. Castoff, refuse, condemned.	Afkeuren,	Abſchlagen.	Afslaae.	Afslå.
21. Cast, leadcast.	Dieploodwerp.	Tiefloth werfen.	Dybpslodet.	Djuplod.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
argousses.	Cartoccj.	Cartuchos.	Cartuxos, cartuchos.	Картузъ.
ortegargousses, porte ux.	Scatola da cartoccj.	Caja por cartuchos.	Porta cartuchos.	Кокоръ, ящйкй.
aissons à gargousses.	Cassone da cartoccj.	Cajon por cartuchos.	Caixao de cartuchos.	Сундукъ.
orme à gargousses.	Forma da cortoccj.	Forma de cartuchos.	Páo de cartuxos.	Модель.
il à gargousse.	Filo a cartoccj.	Hio de cartuchos.	Fio para coser cartuxos.	Нйшкй, нйшь.
iguilles à gargousse.	Aguglie da cartoccia.	Agujas de cartuchos.	Agulhos de cartuxos.	Йгла.
culpture.	Scultura.	Escultura.	Escultura.	Рѣзба, Рѣзная.
outon à canon.	Bottone, codone.	Cascabel.	Cascavel.	Спрока.
alan du bouton à canon.	Paranchini, senaletti.	Palanquines.	Talhas.	Найшовъ.
oulets enchainés, bou-ts à l'ânge.	Pale incatenate.	Balas de cadena.	Balas encadeados.	Каршечь.
ornet de mât.	Mincia, scafa.	Mecha.	Mecha.	Кокоръ.
outes.	Botti.	Barriles.	Toneis.	Бочка.
ercles.	Cerchj.	Sunchos.	Chapas.	Бугелй.
iugue.	Braga.	Eslinga.	Esinga.	Бочечню стропы.
alise, bouée en baril.	Boa.	Baliza.	Baliza.	Баканъ.
aufragé.	Naufragiato.	Naufrajado.	Naufrao.	Быпьброшену на мель.
er fondu.	Ferro sparito.	Hierro fundido.	Ferro derretido.	Чугунъ.
ancher en fer de fonte.	Palco di ferro sparito.	Techo de hierro fundido.	Tecto deferro derretido.	Чугунъ-флоръ.
iler, mollir, larguer.	Filare, mollare.	Arriar.	Largar, arriar.	Отдать, опустйть.
ondamner, rebuter.	Distorre, scoroggiare, rifan-tare.	Echar, disgustar.	Repulsar.	Отрйпунь.
omb à sonde.	Scandaglio.	Escandallo.	Prumo.	Бросане лота.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Cast anchor, to cast out an anchor, to come to an anchor, to bring up.	Ten anker komen, anker werpen.	Ankern, sich vor Anker legen, zum Anker gehen.	Kaste ankeret, ladeankeret falde, lægge sigfor anker.	Ankra, låta falla a kasta ankaret.
2. Cast the wrong or the right way.	Aan de verkeerde of goede zijde afhouden, of afvallen.	Abfallen, Abhalten.	Falde,	Falla.
3. Cast in getting a ship under way.	Afhouden.	Abhalten.	Holde af.	Hålla af.
4. Cast loose.	Losmaken, losgooijen.	Losmachen, loswerfen.	Giöre lös, fiire.	Görä lös, kasta lös.
5. Cast upon the leeside.	Met den stroom aan lij afdrijven.	Abtreiben.	Afdrive.	Afdrifva.
6. Castle, forecastle.	Bak.	Back, vornes Stockwerk.	Bak.	Back.
7. Cat, catship.	Katschip.	Katschiff.	Katskib.	Kattskepp.
8. Catstopper.	Portuurlijn.	Portuhrlien.	Bardyrlin.	Porturlin.
9. Catbeam.	Luizenplechtbalk.	Lausepflichtbalk.	Lusepligtbielke.	Luspliktbalk.
10. Catblock.	Katblok.	Katblock.	Katteblok.	Kattblåck.
11. Catfall, catrope.	Katlooper.	Katläufer.	Katlöbe, katgen.	Kattlöpare, kattgina.
12. Catharpings.	Zwichtings.	Schwichtings.	Svigtninger.	Svicktningar.
13. Catharpingslegs.	Zwichtingschenkels, zwichtingbouten.	Schwichtingsbolze.	Svigtningbolte.	Svicktningbultar.
14. Cathead.	Kraanbalk.	Krahnbalk.	Kranbielke.	Kranbalk.
15. Catholes.	Kluisgaten.	Klüs, Klüslöcher.	Klydshuller.	Klys, klysgatorna.
16. Cathooks.	Haken van een katblok.	Kathaken, Katzhaken.	Kathager.	Katthakor.
17. Cat of ninetails.	Kat, straftouw, kat met negen strengen.	Katze, Knute, Knutpeitsche.	Kat.	Katt.
18. Cattackle, catrope, catfall.	Kat, katgijn, katlooper.	Katgien, Katzläufer.	Kat gin, kätlöbe.	Kattgina, Kattlöpare
19. Cat's tail.	Kattenstaart.	Katzenstehrt.	Vogter.	Vakare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ester l'ancre, mouiller, lonner le fond, mettre ur le fer.	Dar fondo, ancorare.	Darfondo.	Dar fondo.	Лечь, стать на якоръ.
Abattre, faire son abatée.	Abattare.	Abater.	Abater.	Бросать, катйтся.
rriver.	Appoggiare.	Arrivar.	Arrivar.	
Caler, filer.	Largare.	Largar.	Largar.	Раскрѣпйть.
Dériver.	Derivare.	Derivar, irse a la ronza.	Derivar.	Дрейфъ.
Gaillard d'avant, château l'avant.	Castello.	Castillo.	Castello.	Бакъ, форъ кастель.
Chat.	Gato.	Gato.	Gato.	Кашъ.
Bosse de bout.	Bozzo.	Bose.	Boçe.	Стопоры.
Coltis.	Çoltisa.	Cultisa.	Cultisa.	Биmсы.
Poulie de capon.	Bozzello di capone.	Cuadernal de gata.	Cadernal de turco.	Кашъ блокъ.
Capon, garant de capon.	Capone.	Gata.	Aparelho do turco.	Кашъ-лопаръ.
Trélingages.	Strelingaggi.	Jaretas.	Peas, cergideiras.	Швйцъ-сарвепь.
Pattes de trélingage, pattes voiles.	Brazette di strelingagge.	Cañas de jareta.	Coroa de pea.	Легсъ.
Boissoir.	Grua.	Serviola.	Turco.	Крамболь.
Ecubiers.	Cobie, occhj.	Escobenes.	Escovoens.	Клюзы.
Crocs de capon.	Gancj del capone.	Gancho de la gata.	Gancho do turco.	Кашъ-гакъ.
Touet.	Sferza.	Azote de cabos.	Açoute.	Кошка.
Capon, garant de capon.	Capone.	Gata.	Aparelho do turco.	Кашъ лопаръ.
Flamme de nuit.	Flammola.	Flamula.	Flammula.	Хвостъ.

English (British)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk og Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Cat's paw.	Zuchtje, windvlaag.	Windflage.	Vindflage.	Vindflagra.
2. Cat the anchor.	Ankerkatten, kat ankeren.	Anker aufkatzen.	Katte op ankeret.	Katta ankaret upp.
3. Catch aback.	Tegenliggen.	Gegenliegen, Backlegen.	Bakke.	Backa.
4. Catchfake.	Kink, touwslag.	Kink, Tauſchlag.	Kink, tovslag.	Kink, tåslagg.
5. Catchscrews for suspending pumprods, airpump crossheads of steam engine.	Pompstanggrepen, klembeugels aan de luchtpomp. jukken.	Griffe, Klauen.	Greb, klöer.	Grep.
6. Caulk, to calk.	Breeuwen, kalfateren.	Kalfaten, Kalfatern.	Kalfatre, digte.	Kalfatra, drifva.
7. Ceiling, footwaling.	Binnenwegering.	Weger, Wegering.	Væger.	Vägare.
8. Cells, cills, sills, cellport, cillport.	Drempels, poortdrempels.	Drempel.	Bössebænken.	Tröskel, porttrympel.
9. Centreblocks of workingbeam of steam engine.	Balans naven.	Spiralfedern.	Naver.	Naſver.
10. Centre, middle.	Middel, midden, centrum.	Mittel, Centrum.	Centrum.	Centrum.
11. Centre of displacement, cavity.	Zwaartepunt, drukkingspunt.	Schwerpunct, Mittelpunct.	Tyngdepunct.	Tyngdpunkt.
12. Centre, of gravity.	Zwaartepunt.	Schwerpunct, Mittelpunct.	Tyngde punct.	Centrum gravitatis.
13. Chace, chase of a gun.	Jagt, langeveld.	Mundſtück.	Forſtykket, mundſtykket.	Länga fältet, munsty
14. Chafe, to rub.	Beschadigen, schavielen, wrijven.	Reiben, Schavielen, Beſchädigen.	Beskadige.	Skada.
15. Chaffered sennit.	Duizendbeen.	Tauſendbein.	Tusindbeen.	Tusenben.
16. Chain, chains, fetters, irons.	Keten, ketens, boeijen, kettingen, schakels.	Ketten.	Kiettinger, kiæde.	Kjedjor, kedior.
17. Chains.	Puttings.	Puttingen.	Puttings.	Puttinger.
18. Chainbolts, preventerbolts.	Puttingbouten.	Puttingbolzen.	Puttingbolte.	Puttingbultar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
afal, risée de vent.	Rafago.	Turbonada.	Rajada.	Маловѣтріе.
aponner l'ancre.	Caponare l'ancora.	Izzar el ancla.	Içar a ancora.	Взяшьякорь на капъ.
oiffer.	Bracciare in faccia.	Poner en facha.	Pôr sobre.	Положить парусъ на стену
oque, pli, cercle roué.	Coca.	Coca.	Coca.	Согнутая.
ccroches á vis.	Inciampi.	Embarazos.	Agarras, rasgãos.	Крюкъ на винтѣ.
alfater.	Calafatare.	Calafatear.	Calafetar.	Конопатить.
aigres.	Fasciame di dentro, fiube, serrette, verzene.	Cerretas, cinglones.	Escoas.	Внутренная обшивка.
euillets.	Mezzanilli.	Batiportes.	Batentes.	Косякй, Паршъ.
oyeux des balanciers.	Mozzi dei bilancieri.	Cubos del balancero.	Cubos do balançeiro.	Родъ слйвъ.
entre, milieu.	Centro.	Centro.	Centro.	Кордебаталия.
entre, cavité, point de ression.	Cavito, centro, punto di pressione.	Centro, cavito, punto de presion.	Centro.	Важностъ.
entre de gravité.	Centro di gravitá.	Centro de gravedad.	Centro de gravidade.	Тягошеніе.
olée.	Canna, volata.	Caña.	Bolada.	Выстрѣлъ.
aguer, froisser.	Fare danno.	Dañarse.	Roçarse.	Терешься.
esses lardés.	Trinelle lardate.	Faja con ropa.	Gaixeta felpada.	Сезень.
haînes.	Catene.	Cadenas.	Cadeas.	Цѣнь.
haînes des haubans.	Lande.	Cadenas de las bigotas.	Cadeas.	Руслей.
nevilles des haubans.	Perni delle lande.	Pernos de las cadenas.	Batoques.	Вантъ-путень болтъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Chainknot.	Valsche steek.	Kettenſtich.	Kjedeslag.	Kedjestek.
2. Chainpump.	Kettingpomp.	Kettenpumpe.	Kiedepompe.	Kjettingspump.
3. Chainribband.	Rustlijst.	Rüſtliſte.	Rystliste.	Rystlista.
4. Chainshot.	Kettingkogels.	Kettenkugeln.	Lænkekugler.	Länkekulor, kedjekulo
5. Chainwales, channel.	Rusten, rust.	Rüſten.	Rystar, röster.	Rustar, rystar.
6. Chamber of a pump.	Pompkamer, middelpijp.	Pumpenſtiefel.	Pompestövle.	Pumpstöfvel.
7. Chamber of a mortar.	Mortierkamer.	Mörſerkammer, Drehbaſſekammer.	Kammer af en fyrmorse.	Kammare.
8. Chamfer, chamfering.	Stuiken.	Auskehlen.	Udkile.	Reffla.
9. Chandlers, shipschandlers.	Tagrijns.	Tagriens, Schiffskrämer.	Tagriins, skibskræmmer.	Tagrins, skeppskräma
10. Change of tack, to tack.	Overstaggaan.	Ueber ſtag wenden, durch den Wind wenden, bei dem Winde wenden.	At vende ved vinden.	Vända genom vinden
11. Change the mizen, to shift the mizen.	Bezaan door kaaijen.	Die Beſahn durchkahen.	Styre besanseilet paa den andere side.	Flytta besanseglet, på dre sidan.
12. Channel, notch.	Keep, inkeeping.	Kerbe, Kehp.	Kiæve.	Kiäfva.
13. Channel, rabbit, groove.	Sponning.	Kerbe, Vertiefung, Sponning.	Spunning.	Spunning.
14. Channel, strait, canal.	Kanaal.	Canal.	Kanal.	Canal.
15. Channelwale, waistrail.	Rahout	Rahholz.	Raaholt.	Råhult.
16. Channel, sheavehole.	Schijfgat.	Scheibenloch.	Skivgattet.	Skifgattet.
17. Channels, conducters, leadingholes.	Pijpen, buizen.	Röhre.	Pibe, rörer.	Rörer, pipar, bössar.
18. Chapel, to build a chapel.	Eene uil vangen.	Eule fangen.	At fange en ugle, at giere.	Fänga en uggla.
19. Chart, map.	Kaart, zeekaart, landkaart.	Karte.	Kort.	Karta, kort.
20. Charter, to freight, to procure	Bevrachten, laden.	Laden, befrachten.	At ladde, befragte.	Lasta, befrakta.
21. Charterparty.	Chartepartij.	Charte partie.	Charte partie.	Chartepartie.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
auxnoeud.	Volta falsa.	Vuelta falsa.	Volta falsa.	Фалсъ-узелъ, кнопъ.
ompe à chapelet.	Tromba a catene.	Bomba de rosario.	Bomba de roda.	Кешенсъ-помпа.
erre bosses.	Serra bosse.	Sierabosos.	Sereboses.	Кешенсъ-рйбанъ.
oulets à l'ânge, boulets chainés.	Pale incatenate.	Balas de cadenes.	Balas encadeadas.	Цѣпныя ядра.
orte haubans.	Parafarchie.	Mesas de guarnicion.	Mesas das emxarcias.	Русленй.
orps de pompe.	Corpo della tromba.	Cuerpo dela bomba.	Corpo da bomba.	Помпа-камръ.
hambre d'un mortier.	Camera d'un mortajo.	Camara de un mortero.	Camara de um morteiro.	Камръ.
anneler.	Accanalare.	Estriar.		Остpыхъ краевъ.
uneurs, chandeliers de avire.	Mercanti in cose di vascelli, guarnitori.	Veleros, mercadores de los aparejos.	Fornecedors de navios.	Тагрйнсъ, чандлерсы.
irer vent devant.	Virare per avanti, roversare il bordo.	Virar por avante.	Virar por davante.	Поворотйть прошівъ вѣпра.
hanger l'artimon.	Cambiare la mezzana.	Cambiar la mezana.	Cambiar a mezena.	Перенесй бйзань ня другую спорону.
oujûre.	Incastro, incalnaltura.	Encaje, canalita.	Gaiva, emtalho.	Йнкепйнгъ.
ablûre, rainûre.	Battidura, appuntadore.	Alefris.	Alefris.	Споннйнгъ, шпунгъ.
henal.	Canale.	Canal.	Canal.	Каналь, фарваперъ.
isse de vibord.	Cao da banda.	Galon de borda.	Verdugo da borda.	Карнйзы.
ortaise, clan.	Occhio.	Cajera, mortaja.	Gorne, encaixe.	Долбежъ.
uyaux.	Tubi, doccie, canne.	Tubos, cañas, canales, humeros.	Tubos.	Спволъ.
aire chapelle.	Far un alluamento.	Tomar por la lura ó lua.	Tomar fargo.	Ворочать кругомъ.
arte, charte.	Mappa, carta.	Mapa.	Mappa.	Карпа.
ffrêter, charger.	Caricare, noleggiare.	Cargar, fletar.	Carregar.	Обременйть.
hartepartie.	Contratto di nolo, ó di noleggio.	Contrato de fletamiento.	Contracto de affretamento.	Чартйпартія.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Charterer, freighter, ship-broker, loader.	Bevrachter, lader, cargadoor.	Ablader, Befrachter, Schiffsmäckler.	Befragter.	Befraktare.
2. Charge of a gun.	Lading van een kanon.	Ladung einer Kanone.	Ladning.	Laddning.
3. Chase, chace.	Jagt, langeveld.	Mundstück, Langefeld.	Forstyk.	Länga fält.
4. Chasegirdle.	Gordel.	Gurt.	Længden.	Längden.
5. Chaseports.	Jaagpoorten, boegpoorten.	Jagdpforten.	Jagtporter.	Jaktportar.
6. Chaseguns, bowchases.	Jager.	Jagdstücke.	Bogcanoner.	Bovstycker.
7. Chace, to chase a ship.	Jagen, jagtmaken.	Jagen, Jagd machen.	Jage, giore jagt.	Jaga, giöra jakt.
8. Chasing ship.	Jager, jaagschip.	Jagschiff.	Jagskib.	Jagskepp.
9. Cheat the glass.	Logglas omkeeren.	Logglas umkehren.	Vende timglaset.	Vända timmaglas.
10. Chased mat.	Gespekte mat.	Gespickte Matte.	Fuld spækkede matte.	Speckad matt.
11. Chase the wind, shifting of the wind.	Omloopen van den wind.	Umlaufen des Windes.	Omlöbe af vinden.	Omlöpa, vända af vind
12. Check the bowline, to pay off the bowline.	De boelijn schrikken.	Bulten abschrikken.	Afskrikke, eller fliire bovline.	Afskrikka, flira, lösa bo
13. Check, checkbook.	Monsterlijst, contraboek.	Monsterliste.	Monsterlist.	Monsterlista.
14. Checkbookkeeper, clerk of the check.	Monster-commissaris, equipagemeester.	Monster-Commissar.	Monster commissär.	Monster commisär.
15. Cheekblok.	Schildpad aan den steng.	Schildpath, Grenadier.	Skildpadde.	Skildpatt.
16. Cheek of a gaff.	Gaffelklaauw.	Gaffelklauen.	Caffelkloer.	Gaffelklor.
17. Cheeks of the head.	Slooiknie.	Schließknien, Backen, Knien, Schloiknien.	Slöiknær.	Slöjknän.
18. Cheeks of a block.	Blokwangen.	Wangen, Backen.	Side stykker.	Sido stykor.
19. Cheeks of a carriage.	Zijwangen, zijstukken.	Seitenstücke.	Vanger.	Sido stykor.
20. Cheek of a rudder.	Roerklik.	Ruderklick.	Roerklik.	Roderhälen.
21. Cheek of the pump, pump cheek.	Pompmik.	Pumpenmick.	Pompemik.	Pumpmick, Vippknä.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
frêteur, chargeur, cour- r de vaisseaux.	Noleggiatore, corretore, sensale.	Cargador, corredor de navio.	Carregador, fretador.	Маклеръ, наемшйкъ.
harge.	Carica.	Carga.	Carga.	Пушечный зарядъ.
olée.	Volata.	Caña.	Bolada.	Выспрѣлъ.
einture de la volée.	Cintura della volata.	Largura.	Longura.	Кушакъ.
bords de chasse.	Portelli di caccia, portelli di corsia.	Portas de las miras de proa.	Portas das peças de caça.	Портй.
anons de chasse.	Cannoni di caccia.	Miras de proa.	Cachorros.	Погонныя пушкйсъ носу.
onner la chasse.	Dar caza.	Dar caza.	Dar caça.	Гнашься.
aisseau de chasse.	Nava da caza.	Navio de caza.	Nao de caça.	Кораблъ о погопя.
anger le sable.	Tornare l'ampolla.	Robar la arena.	Virar a ampolheta.	Красшь врема, надуваш.
aillet lardé.	Natta lardata, paglietto lardato.	Pallete afelpado.	Cochim felpado.	Мапгъ.
hanger du vent.	Cambiarsi del vento.	Saltar, ó cambiar del viento	Virar do vento.	Размѣнать.
ler bouline, mollir, rguer.	Mollare, ó dar salta bolina.	Dar salto, ó arriar bolinas.	Dar salto, ó largar bolina.	Потравйть булйнъ.
ivret de la revûe.	Libretto di mostra.	Librete de revista.	Livrinho de mostra.	Таблйца умноженія.
ommissaire de la revûe.	Commissario della mostra.	Comisario dela revista.	Commissario de mostra.	Клеркъ, Чйновнйкъ.
aloche.	Pastecca.	Galápago.	Castenha de pão.	Шкйвъ съ одною блока.
attes du vergue à corne.	Patte di pico.	Uñas de pico.	Unhas, potas de carangueia.	Чйксы.
ourbes de jotteraux.	Bracciuoli di polena.	Curvas bandas.	Curvas do becque.	Чиксы на гальюнѣ.
lasques.	Traversi.	Traversaños.	Travessãos.	Щокй у блока.
lasques.	Fiasche, bande.	Gualderas.	Lados.	Стороны пушечнаго.
afran.	Riverso.	Azafran.	Safrão.	Чакй.
otence de brimbale ou inguebale.	Braccio della tromba.	Picota.	Manga, mangote.	Мйкъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Chesstrees.	Halsklampen.	Halshölzer, halsklampen.	Halsklamper.	Halsklampar.
2. Chests.	Kisten.	Kisten.	Kister.	Kistor.
3. Chief, commodore, commander in chief.	Chef, bevelhebber, kommandant.	Befelhaber, Hauptmann.	Överste.	Befelhafvare.
4. Chief, main, great, principal.	Hoofd, eerste, groot, voornaamste.	Haupt, Groß.	Hoved.	Hufvud.
5. Chimb.	Kim van een vat.	Kimme.	Skaar.	Lagg, fog.
6. Chimney, funnel of the steam boiler.	Schoorsteen van den stoomketel.	Schornstein, Schüsselstein.	Camin.	Skorsten.
7. Chink.	Spleet, kloof, naad.	Spalt.	Spalte.	Spricka.
8. Chip, chipping.	Splinter.	Splitter, Splinter.	Splinter.	Splittra.
9. Chisel.	Beitel.	Betel, Meissel.	Bedel, hugge-jern, slagjern.	Bedel, huggjärn.
10. Chisel, adz.	Dissel.	Deissel.	Dissel.	Skarf yxa.
11. Choaked, foul, jammed, choked.	Verstopt, verstikt, versmoord.	Verstopft, Unklar.	Uklar.	Oklar.
12. Chocks.	Onderslag.	Unterschlag.	Kravel.	Karflar.
13. Chocks.	Aanvullingskalf.	Kalben.	Klosser.	Klåssar.
14. Chock of a boat.	Bootsklamp, roeiklomp.	Bojeklampen.	Aarklamper.	Årklamper.
15. Chopping sea, hollow sea.	Holle zee, bol water.	Hohl Wasser, hohe Wellen, hohle See.	Stærksögang, huulsö.	Håll sjö.
16. Chronometer, timekeeper.	Chronometer, tijdmeter, duimkieper.	Chronometer, Zeithalter.	Chronometer, tidholder.	Chronometer.
17. Cells, sills, sells.	Poortdrempels.	Drempel.	Bænken.	Tröskel.
18. Circle.	Cirkel, beugel, omtrek.	Kreis, Umkreis, Zirkel, Band, Umfang.	Omkring, cirkel, kreds.	Cirkel, omkring.
19. Circlesector.	Cirkelsector.	Zirkel-Sector.	Cirkel sector.	Cirkelsector.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
gues d'amure.	Castognuole della mura.	Castañuelas de la amura.	Castanhas, gornes das amuras.	Шкйвъ.
ffres de bord.	Casse.	Cajas.	Caxas, caixas.	Сундукъ.
ef, commandeur, comndant, cap.	Capo, commandante.	Jefe, capo, commandante.	Cabo, chefe, commandante.	Командоръ.
and, premier, princi-	Maestro, grande.	Maestro, grande.	Maestro, grande.	Главный, больши.
nd d'un baril.	Fondo.	Fundillon.	Fundo.	Дно.
iminée, entonnoir.	Cammino.	Chiminea.	Chaminé, fogão.	Печная труба.
evasse, fente, lezard.	Fessura, crepaccio.	Grieta, hendedura.	Ahertura, fisga, greta.	Щель.
upeau, éclat.	Scheggia.	Astillazo.	Lasca, astilhaço.	Щепа.
seau.	Tenoggia.	Escoplo.	Escopro.	Рѣзецъ.
minette.	Ascia	Suela.	Enxó.	Шляхта.
gorgé.	Ingorgata.	Embarazada.	Embaraçada.	Заклйненъ, веревка, засорйшь, запкнушь.
tremises.	Traversi.	Chasso.	Chave.	Чакъ.
tremises, clefs.	Incimenti.	Entremiches.	Chassos.	Чакъ.
mes, tolletières, taquets nage.	Scarmi.	Tojinos.	Toleteras.	Блокй.
osse mer, mer clapoteuse.	Mar grosso.	Gruesa mar.	Mar grosso.	Море велнующееся.
ronomêtre.	Cronometre.	Cronometer.	Cronometer.	Кронометръ.
uillet.	Mezzanilo.	Batiporte.	Batente.	Косякйвъ портахъ.
rcle.	Circolo, cerchio.	Circulo.	Circulo.	Кругъ.
cteur de cercle.	Settore di circolo	Sector de circulo.	Sector de circulo.	Секторъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Circle segment.	Cirkelstuk, cirkelsegment.	Zirkel Segment, Zirkel Scherpunct.	Cirkel segment.	Cirkel segment.
2. Circular.	Cirkelvormig, kringswijze.	Kreisförmig.	Kredsformig.	Kretslik.
3. Circumference, circuit.	Omtrek.	Umkreis.	Omkreds.	Omkrets.
4. Cistern of hotwell of steam engine.	Warmwaterbak des stooms.	Warm Wasserbehälter.	Varmvand gjemme.	Varmvatten kista.
5. Cistern.	Kuip, bak.	Back, Cisterne, Kasten.	Bak.	Back.
6. Clamps.	Klampen, balkwegers, steunders.	Klampen, Balkwäger, Stützen.	Biælkevægere, stötter, klamper.	Balkvägare, stöttar, klapar.
7. Clamps of a mast, masthoops.	Mastbeugels.	Mastbügel, Mastbänder.	Mastböjler.	Mastböglar.
8. Clamp of a gun, capsquare.	Flap, tappedeksel plaat.	Flappen.	Flappen.	Hangslar.
9. Clap a messenger on the cable.	Kabelaring aan het zwaartouw maken.	Kabelaar am Kabel legen.	Gjöre kabelaring til toven.	Giöra kabellarium till get.
10. Clap by the wind.	Bij den wind oploeven.	Anluven.	At luve an.	Flicka upp bi vinden.
11. Clapper.	Klep van den pompzuiger.	Pumpzugklappe, Stempelventil.	Klap, ventil.	Ventil.
12. Clarion.	Roermal.	Steuermall, Rudermall.	Rörskabelon.	Rodermall.
13. Claspheadednails.	Duikers.	Dückers.	Dyker.	Dycker.
14. Clasp.	Haak, kram.	Haken, Krampe.	Hage, krampe.	Hake, krampa.
15. Clawstopper.	Betingstopper.	Betingstopfer.	Bedingstopper.	Betingståppar.
16. Claw off.	Van lagerwal afwerken.	Vom Lande abhalten.	Seile langt udi söen.	Vinna rum sjö.
17. Clawhammer.	Klaauwhamer.	Splithammer, Klauhammer.	Kloehammer.	Klohammare.
18. Claws.	Dreghaak of dregpuntklaauwen.	Klauen.	Klör.	Klor.
19. Clawingship.	Loefhouder.	Lufthälter.	Luvholdere.	Lofhållare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
egment de cercle.	Segmento di circolo.	Segmento de circulo.	Segmento de circulo.	Сегментъ.
irculaire.	Circolare.	Circular.	Circular.	Циркулярное пйсмо.
rconférence.	Circonferenza.	Circunferencia.	Circumferencia.	Окружность.
terne ou reservoir.	Cisterna , serbatojo.	Cisterna , charca.	Cisterna.	Сйстерна-Водоемъ.
terne.	Cisterna.	Caja, cisterna.	Cisterna.	Сйстерна.
anquières , épontilles , ores , taquets.	Dormente , pontali , tacchj.	Durmiente , puntales , tojinos.	Dormente , esbirros , cunhos.	Клямсы.
ercles de mât , colliers.	Cerchj degli alberi.	Sunchos de los palos.	Chapas dos mastros.	Желѣзныя.
ates bandes.	Piatte bande.	Sobremunoneros.	Sobremunhoneiros.	Горбылй.
aire marguerite , faire e tournevire au cable, apper , établir.	Fare capo piano alla gomena.	Hacer virador de combes al cable.	Facer cabo de ala.	Закрѣпйть , Прйсезнить кабаляръ къ канапу.
ller au lof.	Orzare.	Orzar.	Orçar.	Задержать па вѣтръ.
oupape du piston , pente.	Turacciolo dello stantuffo.	Valvula de la pistola.	Valvula do embolo.	Захлопка.
abarit de gouvernail.	Garbo del timone.	Galibo del timon.	Forma do leme	Модель.
etits clous sans tête.	Chiodi senza testa.	Clavos sin cabeza.	Pregos sem cabeça.	Гвоздь, коспылкй.
grafe , boucle.	Gancio , crampa.	Ganchio, crampon.	Tisoura.	Бугелй.
osse de bitte.	Bozza di bitte.	Boza de bita.	Boça de abita.	Стопоры.
alarguer, s'élever , s'éigner.	Alargarsi.	Largarse.	Tomar o largo.	Вылавйровывать.
arteau à dents.	Mortello di tenaglia.	Martillo de presa.	Martel com orelhos.	Молошокъ.
attes.	Patte.	Uñas.	Unhas.	Ногопь.
onboulinier.	Bolinero	Bolinero.	Bolineiro.	Судно хорошо ходящее.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Clean run.	Scherp achterschip.	Scharf Hinterschiff.	Skarptefterskib.	Skarp efterskepp.
2. Clean ship.	Fijn schip, scherp schip.	Scharf Schiff.	Skarptskib.	Skarptskepp.
3. Clean bottom.	Schoonvlak.	Rein Flach.	Skönflakk.	Skönflack.
4. Clear shore, clear coast.	Kust zonder klippen.	Reine Küste.	Godkyst.	Skönkuste.
5. Clear the shore.	Van lager wal afwerken.	Vom Lande abhalten.	Seile langt udi soën.	Vinna rum sjö.
6. Clear in and clear out at the customhouse.	Inklaren en uitklaren aan het tolkantoor of zeeregt.	Einklarieren und Ausklarieren beim Zoll-Comptoir.	Klarere i og ud för tullen.	Klarera i och ut till tu maren.
7. Clear hawse.	Klaartouw.	Klar Tau, fertiges Tau.	Klartov.	Klartåg.
8. Clear weather.	Helder weder.	Helles Wetter, schönes Wetter.	God väder.	Vacker väder.
9. Clear the ship for action.	Alles tot het gevecht klaarmaken.	Zum Schlacht ferkig machen.	Giöre klar, at give slægt.	Klargöra till gifva bat
10. Clear.	Ontwijken.	Entweichen.	Undvige.	Undgå.
11. Clear to go.	Klaar om te wenden.	Klar zu wenden.	Klar til vende.	Klar till vända.
12. Cleats.	Klampen.	Klampen.	Klamper.	Klampar.
13. Cleat of the gangway, Manropecleats.	Valreepsklamp.	Fallrehpsklamp.	Faldrebsklamp.	Fallrepsklamp.
14. Cleating.	Een bout op eenen ring klinken.	Klinken, Treiben.	Klinke.	Klinka.
15. Clench, cliuch.	Klinksel, ankersteegoog.	Ankerstich.	Ankersteeg.	Ankarstek.
16. Clenchbolts.	Klinkbouten.	Klinkbolzen.	Klinkbolte.	Klinkbultar.
17. Clerk of the check, purser.	Schrijver, monster-commissaris.	Schreiber, Musstercommissaire.	Skibsskriver.	Skepps skrifvare.
18. Clew, clue.	Geijen, gijen.	Aufgeien.	Gie op, gige op.	Giga upp.
19. Cliffs, rocks.	Klippen, rotsen.	Felsen, Klippen.	Klipper.	Klippor.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Belle arrière.	Bella poppa.	Bella popa.	Bella popa.	Хорошая корма, чйста корма.
Vaisseau fin.	Bastimento ben tagliato.	Barco fino.	Navio delgado.	Хорошо кораблъ, чйсто корабль.
Belle platfond.	Bel piatto fondo	Hermosa pantoque.	Formoso fundo.	Хорошо Дно, Чйсто Дно.
Belle côte.	Buona costa.	Costa clara.	Costa bella, costa clara.	Чйстй берегъ.
S'alarguer, s'elever, prendre le large, parer.	Alargarsi.	Largarse.	Tomar o largo.	Отойтй отъ берега.
Acquiter à la douane, se declarer en dedans ou dehors.	Pagar i diretti della gabella.	Clarar a la dogana.	Aclarar.	Очйстйть кораблъ.
Défaire, se défaire, paré, dégagé.	Levare le volte, pronto.	Quitar la vuelta, claro.	Tirar a volta, listo, prompto.	Канапы чйсты.
Temps sèrêne.	Tempo chiaro.	Tiempo claro.	Tempo claro.	Свѣтлая погода.
Parer pour combat, faire branle-bas pour combat.	Tenere pronto per combattimento.	Tener pronto para dar fuego.	Ter prompto per dar fogo.	Прйготовйться къ сраженю.
Eviter, parer, dégager.	Evitare, allontanarsi.	Alejarse.	Desviar.	Очйстить, йзъѣжать.
Prêt á virer.	Presto da virare.	Pronto para virar.	Pronto per virar.	Готовый.
Taquets.	Tacchj.	Tojinos.	Cunhos.	Планкй.
Taquet de la tireveille.	Tacchio del guardamano.	Tojino del guardamancebo.	Cunho do cabo.	Фалреп-планкй.
River, claveter.	Ribattere.	Rebater.	Aninar.	Заклепать.
Etanlingûre.	Mezzo collo, maglia.	Malla.	Malha.	Штыкъ у канапа.
Chevilles clavetées.	Perni ribattuti.	Pernos ribatidos.	Cavilhas de aninar.	Заклепный болтъ.
Secretaire, ecrivain, agent comptable.	Scrivano.	Escribano.	Escrivão.	Чйновнйкъ.
Carguer.	Imbrogliare.	Cargar.	Carregar.	Брать на гйтовы.
Rochers, roches.	Scoglj.	Escollos, péñascos.	Escolhos.	Ушесъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Clinch a cable.	Een kabel op het anker steken.	Ein Ankertau winden, Ankerring ſtechen.	Stikke ankertovet udi röringen.	Sticka tåget i ankarrin
2. Clinch a bolt.	Een bout klinken.	Verklinken.	Klinke.	Klinka.
3. Clinchbolt.	Klinkbout.	Klinkbolz.	Klinkbolt.	Klinkbult.
4. Clinch of a cable.	Ankersteek.	Ankerſtich.	Ankersteeg.	Ankarstek.
5. Clinchbuilt, clincherwork.	Klinkwerk, zoomwerk.	Klinkerwerk, Klinkerweiſe.	Klinkebygning.	Klinkbygde.
6. Closehauled, close to the wind, close hauled sail.	Scherp of digt bij den wind zeilen, of opsteken, zeil sterk bij den wind gebrast.	Bei dem Winde ſtechen, dicht bei dem Winde Segeln.	Stikke op i vinden, seile digt bi den vind.	Sticka upp i vinden, digt bi den vinden
7. Close hugged.	Tegenop werken of zeilen.	Den Wind abkneifen.	Knibe vinden.	Knipa högt upp.
8. Close quarters.	Dwarsschotten.	Quer Schotten.	Tvæskaaderne.	Tvärskotteu.
9. Close reeve.	Reven insteken.	Reefen einnehmen.	Tage reev i seilet.	Refva, taga in ref.
10. Close weather, sultry weather.	Drukkend weêr.	Schwüles Wetter.	Qvalmvæder.	Qvalmig väder.
11. Close plankedtop.	Digtgesloten mars.	Dichter Mars.	Tet mars.	Tät mars.
12. Closed road.	Besloten reede.	Beſchloſſene Rhede.	Beskudt reed.	Säkerhets redd.
13. Close to one.	Tot één of in één brengen.	Zu ein bringen.	Före til een.	Bringa till et.
14. Close to the weather!	Te loever het roer! aan boord het roer!	Das Ruder lufwärts! das Steuer an Bord.	Roeret til luvart!	Ror i lofvart!
15. Close aft.	Goed aangehaald.	Anholen.	Hale til.	Hala an.
16. Closing of ropes, to make rope.	Touwslaan.	Tau zuſammen drehen, oder Tauſchlagen.	At slaae et toug og tov.	Slå et tåg.
17. Cloth of a sail.	Kleed, breedte, doek, baan.	Kleid oder Breite eines Segeltuches.	Klæd af seilet.	Segelkläde.
18. Clothes in quarters.	Waarlooze plunje.	Reſerve-Güter, Warlo-Kleider.	Værgodset.	Förrådsgod.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
talinguer.	Ormeggiare.	Estalingar.	Talingar.	Прйвязать канать.
iver, claveter.	Ribadire , ribattere.	Rebater.	Aninar,	Заклепать болтъ.
heville clavatée.	Perno ribattuto.	Perno ribatido.	Cavilha de aninar.	Заклепнй болтъ.
talingûre du cable.	Maglia, mezzo collo.	Malla.	Malha , talingadura.	Штйкъ у канана.
ordé à clin.	Tavole delle bande.	Tinglado.	Telhado.	Построенное край на край.
lettre au plus près.	Andar bene all' orza.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Въ бейдевйндъ, крутой бейдевйндъ.
hicaner le vent.	Serrare il vento.	Ciñer el viento.	Cingir o vento.	Держать крушокъ вѣпру.
loissons traversières.	Parapetti traversi.	Mamparos al traves.	Parapeitos ao travez.	Толстыя перегодкй.
rendre un ris.	Far terzaruole.	Tomar rizos.	Metter nas rinzes.	Зарйфйться всѣмй рйфомй.
emps étouffant.	Tempo affogando.	Tiempo soffocante.	Tempo suffocante.	Душны погода.
une pleine.	Coffa piena.	Cofe lleno.	Cesto cheio.	Форъ-марсъ.
ade close.	Rada al coperto.	Rada al abrigo.	Rada abrigada.	Рейдъ.
ermer deux amèrs.	Serrare due oggeti in uno.	Traer dos objetos por uno.	Techar dous objectos.	Сомкнуть..
arre á arriver!	Arriva! appoggia!	Arriva! barlovento la caña.	Leme de lo!	Руль на боршъ!
order, serrer.	Cazar.	Cazar.	Cazar.	Натянй шкотъ домѣсна.
ommettre un cordage.	Commettere un capo.	Colchar.	Cuchar , retrocer.	Дѣлать веревкй.
ueille, lez.	Ferscio , ferzo.	Paño de vela.	Pano de vela.	Полотнищй.
echange.	Rispetti.	Respetos.	Respeitos.	Запасные паруса.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Cloutnails.	Platkoppen.	Plattköpfe.	Plathoveder.	Platthufvuder.
2. Clovehitch.	Bogtsteek.	Timmerſtich, Bugtſtich.	Tömmersteeg.	Timmerstek.
3. Cloves, nuts.	Moeren.	Mütter.	Moder.	Mutter.
4. Clue, clew.	Geijen.	Aufgeien.	Gie, gige op.	Giga upp.
5. Clueblock, cluelineblock.	Geitouwblok.	Geitaublock.	Gitovsblok.	Gigtågsblåck.
6. Clue garnets.	Onderzeil geitouwen.	Unterſegel Geitauen.	Underseilne, gitover.	Fockksegelgigtåg.
7. Cluelines.	Geitouwen.	Geitauen.	Gitover.	Gigtåg.
8. Clues of a sail.	Schoothoorn.	Schothörner, unterſte Ecken der Segel.	Skiödbarmer.	Skothornor.
9. Cluepiece.	Stootlap.	Stoßlappen.	Stödlad.	Stötlap.
10. Clue to the wind.	Den wind knijpen.	Den Wind abkneifen.	Knibe vinden, ligge saa nær vinden.	Knipa högt up i vin
11. Clue down.	Strijken.	Streichen, Abſtreichen.	Stryge.	Strycka.
12. Clutch of steam engine.	Klaauw, koppelstuk op de éénkrukas des stooms.	Klaue, Swungrad.	Klo.	Klo.
13. Coaks.	Metalen bossen.	Metalen Büchſen.	Metal bösser.	Metalbössar.
14. Coak of a block.	Blokbos.	Block Büchſe.	Blokbösse.	Blåckbössa.
15. Coak.	Handplaat, stootplaat.	Platen.	Plade.	Plåt.
16. Coalheaver.	Kooldrager.	Kohlenträger.	Kulbærer.	Kolhandlare.
17. Coalboxes.	Plaatijzersteen, koolhokken.	Kohlenkaſten.	Kullader.	Kollådar.
18. Coamings, comings.	Luikhoofden.	Scheerſtocken.	Lugekarmer.	Luckramar.
19. Coast, shore.	Kust, wal.	Küſte.	Kyste.	Kust.
20. Coastingvessel, coaster.	Kustvaarder.	Küſtenfahrer.	Kystfarer.	Kustfarare.
21. Coastingpilot.	Buitenloods, kustloods.	Küſtenloots.	Kystelods.	Kustlots.
22. Coasting.	Kustvaart.	Küſtenfahrt.	Kystfart.	Kustfart.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
lous à maugère.	Chiodi martelletti.	Estoperoles.	Pregos estopar.	Гвоздй.
emi clef.	Parlar.	Vuelta de ballestrinque.	Unhão.	Названіе узла веревкй.
crous.	Madreviti.	Matrices.	Porcas.	Гайкй, орѣхй.
arguer.	Imbrogliare.	Cargar.	Carregar.	Брашь на гйшовы.
oulie de cargues points.	Bozzello delle sagole.	Moton de dos palanquines.	Montão.	Гйшовъ блокъ.
argues points.	Sagole delle bugne.	Palanquines.	Estingues.	Гйшовъ.
argues points.	Sagole delle bugne.	Chafaldetes.	Estingues.	Марса гйшовъ.
oints d'une voile.	Bugne.	Puños.	Punhos.	Нйжный уголъ.
ablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Брезентъ.
incer le vent.	Serrare il vento.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Сомкнушь.
baisser, ammener.	Amainare.	Abajar.	Amainar.	Брашь на гйшовъ.
ccouplements.	Accoppiamenti.	Ayuntamientos.	Copula.	Совокупленіе.
és de fonte.	Dadi di ferro strutto.	Dados de metale.	Socco de fundição	Коксы, замки.
é de poulie.	Dado.	Dado.	Socco, dado.	Заклепываніе, соединеніе.
aumet.	Guardamano.	Guardamano.	Guardamão.	Кокъ.
orte faix de charbons.	Facchino pei Carboni.	Bracero de carbon.	Gallegos de carvão.	Носилщикъ.
outes à charbons.	Camere pei carboni.	Camarras de carbon.	Despensas de carvão.	Камора.
assoles, chambranles.	Mascelaj, mezzanilli.	Brazolas.	Braçolas.	Коминсы.
ôte.	Costa.	Costa.	Costa.	Берегъ, морскои ьерегъ.
hasse marée, caboteur.	Pescivendolo, costiere.	Playero, costeador.	Costeador.	Судно ходящее близъ берегъ.
ratique, lamaneur, hau-rier.	Piloto da costa.	Practico, limano.	Practico, piloto observa-dor.	Прибрежныи.
abotage.	Cabbottaggio.	Cabotage.	Cabotage.	Плаваніе подлѣ береговъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Coastwaiter, landwaiter, tidewaiter.	Strandvonder, kustbewaker.	Strandläufer, Strandherr, Strandwärter, Strandfinder.	Strandlöber, kyst opvarter.	Strandvakt, svartlasse strandägare.
2. Coastlihgt, lighthouse.	Baak, kustlicht, kustvuur.	Küstenlicht, Küstenfeuer.	Kystlys.	Kustljust.
3. Coat of arms, crest.	Wapen.	Waffen.	Vaaben.	Vapen.
4. Coat of the mast.	Mastbroeking.	Mastbrohk, Mastbruhk.	Mastbrog.	Mastbrok.
5. Coat of the rudder.	Roerbroeking.	Steuerbruhk.	Rorbrogen.	Rörbrok.
6. Coat of paint or pitch.	Laag verw of pik.	Farbelage, Pechlage.	Farv lag.	Färg läge.
7. Coating of the boilers of the steampipes, etc.	Bekleeding der stoomketels.	Verhütung, Kleidung, Gehäuse der Kessel.	Inklædning.	Klädning.
8. Cobbingboard.	Strafrooster.	Strafröster.	Ryster.	Röster.
9. Cock of a balance.	Balanshaan.	Balanzhahn.	Balanshane.	Balanshanne.
10. Cock of a sundial.	Wijzer.	Zeiger.	Viser.	Visare.
11. Cock of a gun.	Geweerhaan.	Hahn.	Hane.	Hane.
12. Cock to draw liquor with.	Kraan.	Krahn.	Kran.	Kran.
13. Cockbill, a cockbill.	Kraan onder den kraanbalk.	Klar unter dem Krahnbalk.	Klar ved kranbielken.	Klar uden kranbalken.
14. Cockpit.	Slagverband.	Slacht-Verband.	Banierne.	Lastlafve, trässbotten.
15. Cockswain.	Sloeps kwartiermeester.	Schlupmeister.	Quarteermesteren.	Quartermästare.
16. Cock with pipe for watering the blowvalves of steam engine.	Kraanpijpje aan de warmwaterbak des stooms.	Hahnrohr.	Hanpibe.	Hanrör.
17. Cocket.	Konvooiceel, paspoort.	Zollschein, Zollzettel.	Toldseddel.	Tullsedel.
18. Codfish dried.	Bakkeliaauw.	Backliau.	Bakliav.	Backliaf.
19. Cog.	Tand.	Zahn.	Tand.	Tand.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Garde côte, riverain, esclaveur, varècher.	Guardacosta.	Guarda costa.	Guarda costa.	Томаженный офйцеръ.
Phare, lumière, fanal.	Faro, facone, lume.	Farol, lumbre.	Pharol, luz.	Маякъ.
Armes.	Arma.	Arma.	Arma.	Оружіе.
Braie du mât.	Cappa dell' albero.	Capa del palo.	Capa do mastro.	Брюканецъ у мачты.
Braie du gouvernail.	Cappa del timone, manica del timone.	Capa de la limera.	Capo do leme.	Брюканецъ у бушприйпа.
Braie de peinture.	Brache di dipintura.	Pañal de pintura.	Cueiro de pintura.	Кафшанъ.
Enveloppe de feutre recouverte.	Coperta, involto.	Cubierta.	Coberta, chapa.	Обершка.
Grille à punir.	Gratella.	Reja.	Grade.	Коббйнгъ борпь.
Aiguille.	Ago.	Aguja, mano, fiel.	Fiel.	Йгла.
Style d'un cadran.	Ago.	Mostrador.	Ponteiro.	Йгла.
Chien, serpentin.	Cane.	Perro.	Serpentino.	Курокъ.
Robinet.	Chiave.	Llave.	Chave, torneiro.	Кранъ.
Paré ou dégagé sous le bossoir.	Pronto sotto la grua.	Claro bajo la serviola.	Claro baho o turco.	На кранѣ.
Poste des malades.	Luogo dei feriti.	Entablado de los heridos, farima de los heridos.	Posto dos feridos.	Кубрйкъ.
Patron de canot.	Padrone della lancietta.	Patron del bote.	Patrão debote.	Квартермейстеръ на Шлюбкѣ.
Robinet avec tuyau.	Chiave con tubo.	Llave con tubo.	Chave com tubo.	Кранъ.
Acquit de la douâne.	Recevuto di dogana, achitto di dogana.	Pago de aduana., recibo de resguardos.	Carta de alfandega.	Распйска, квйшанція.
Morue.	Merluzzo.	Baccalaò.	Baccalao.	Треска-рыба свѣжая.
Dent de roue.	Dento.	Diente.	Dente.	Зубь.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Cogwheel.	Kamrad.	Kammrad, Zahnrad.	Kamhjul, tandhjul.	Kugghiul, kamhiul.
2. Coil a cable, coil a rope.	Een touw opschieten.	Ein Tau aufschießen.	Skyde et tov op.	Skjuta up et tåg.
3. Coil of a rope, hawser-laidrope.	Tros.	Troß.	Trodse.	Träss.
4. Coldwaterpump, hand-pump.	Koudwaterpomp, handpomp.	Kaltwasser-Pumpe.	Koldvandpompe.	Kallvatten pump.
5. Collapsion of the steam-boiler.	Induwing van den stoom-ketel.	Krummung.	Krumning.	Krökning.
6. Collar.	Ring, oog, kraag, strop.	Kragen, Strop, Auge, Ring.	Brog, strop, öje.	Stropp, öga.
7. Collar of a stay.	Stagkraag.	Stagskragen.	Stagbrog.	Stagstropp.
8. Collarheaded.	Beslagen.	Beschlagen.		Bekläddning.
9. Collier, coalvessel.	Koolschip.	Kohlenschiff.	Kulskib.	Kolskepp.
10. Colours, flag.	Vlag, dundoek.	Flagge, Fahne.	Flagd.	Flagg.
11. Collector.	Ontvanger.	Zoll-Einnehmer.	Toldkasserer.	Tullnär.
12. Coldchisel.	Koudbeitel.	Hart-Betel, Ku-Betel.	Haard bedel.	Hård bedel.
13. Columns.	Vakken, kolommen.	Säule, Eintheilung.	Piller, indeelning.	Indelning.
14. Comb honey, honeycombs.	Gallen in het geschut, kuilen, goten.	Gallen und Gruben.	Gröfter, gruber.	Gropar.
15. Comb of the yard.	Ra-kam.	Rahkamm.	Kam.	Kam.
16. Comb cleat.	Halfronde klomp.	Halbrunde Klamp.	Halvrunde klamp.	Halfrunda klamp.
17. Come up.	Opzeilen.	Aufsegeln.	Seile an.	Segla till.
18. Come about.	Wenden.	Wenden.	Vende.	Vända.
19. Come round.	Ronddraaijen, rondzwaaijen.	Schwingen.	Svinge.	Svinga.
20. Come off, get off.	Afbrengen, vlotkrijgen.	Flottmachen.	Bringe af.	Bringa af.
21. Come to the wind, to weatherside, come to.	Oploeven, aanloeven, loeven.	Anluven, Aufluven, Luven.	At luve an.	Lofva up, sticka upp bi vind.
22. Come to grapling.	Dreggen.	Dreggen.	Dregge.	Dragga.
23. Come home.	Doordreggen.	Durchgehen.	Drive, slæbe.	Dragga med.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
oue en couteau.	Ruota di denti.	Rueda de dientes.	Roda de dente.	Колѣсо.
ueiller, rouer.	Aduciare.	Adujar.	Aduxar.	Сложить канатъ.
laussiére, cordage commis.	Gherlino.	Guindaleza.	Cabo de massa.	Кругъ веревкй.
ompe à eau froide.	Tromba da acqua fredda.	Bomba de agua frio.	Bomba de agua.	Ручная Помпа.
ffaissement de la chaudière.	Sprofondamento della caldérone.	Abajamiento.	Abaixamento, aluimento.	Понйженіе.
ollier, oeillet.	Gazza, occhio, collare.	Gaza, ojo.	Alsa.	Крагъ.
ollier d'étai.	Collare di strallo.	Gaza de la bigota del estay.	Alsa do estay.	Крагенъ.
collier, tête ferrée.	Testa ferrata.	Cabeza herrada.	Cabeça ferrada.	Съ крагѣ.
harbonnière.	Carbonaja.	Carbonera.	Carvoeira.	Судно на каменны у голѣ.
avillon, drapeau.	Bandiera.	Bandera.	Bandeira.	Флагй.
ercepteur.	Ricevitore.	Recaudador.	Recebedor.	Сборщйкъ.
iseau à froid.	Taglia ferro.	Corta hierro.	Corta ferro.	Рѣзецъ.
olonnes.	Colonne.	Columnas.	Columnas.	Колонна.
hambres.	Bollo, camere.	Escarabajos.	Brocas.	Раковйнаъ пушкѣ.
ateau de vergue.	Rasto.	Jimelga.	Rado.	Камъ.
aquet à demi tour.	Tacchо mezzo rondo.	Tojino media redondo.	Cunho meia redondo.	Полукруглыя планкй.
onter.	Alzare.	Subir.	Subir.	Догнать кого.
irer.	Virare.	Virar.	Virar.	Поворотйтъ.
onner un tour, tourner.	Torniare.	Girar.	Voltar, girar..	Преходйть, повернуть.
lotter, mettre à flot.	Scagliare.	Desencallar.	Meter a nado.	Выдшй.
ller au lof.	Orzare	Orzar.	Orçar.	Йдшй къ вѣтру.
raguer.	Rossegare.	Rastrear.	Rossegar.	Дрекать.
abourer, chasser.	Arare, cazziare, cazzare.	Garrear.	Garrar, arrastar.	Тащйтъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Come up to, to bring to.	Bijdraaijen.	Beidrehen.	Dreje bi.	Brassa up.
2. Command of the helm.	Stuur.	Steuer.	Styr.	Styre.
3. Command of the sheer.	Koers.	Kurſe, Cours, Kompaßſtrich.	Cours.	Cours, kosa.
4. Commander in chief.	Opperste bevelhebber.	Oberbefehlshaber.	Overbefalningsmand.	Öfverbefälshafvare.
5. Commander, driving mallet	Moskuil.	Muhskühl, Muhskeule.	Musseköl.	Musköl.
6. Commerce, trade.	Handel, bedrijf.	Handel, Gewerb.	Handel.	Handel.
7. Commissary, trusty, agent.	Commissaris, gevolmagtigde, agent.	Commiſſär, Abgeordnete, Agent.	Commissarius.	Commissarie.
8. Committee, board.	Commissie, directie, comité.	Commiſſion, Direction, Comite.	Commission, comité.	Commission, comité.
9. Commission, appointment.	Aanstelling. Magtbrief.	Anordnung.	Anordning.	Inrättning.
10. Commission, orders, procentage.	Commissie, opdragt, percent.	Commiſſion, Auftrag, Percent.	Commission.	Commission, uppdrag.
11. Commissioned officers.	Hoofd officieren.	Haupt-Offizieren.	Hövding.	Höfdingar, hufvud office
12. Commissioners of the navy.	Commissarissen der marine.	Commiſſäre.	Commissairs.	Commissarier.
13. Commodore.	Kommandant over een smaldeel.	Commandant, Befehlhaber eines Geſchwaders.	Överste af en escadre.	Befälhafvaren af en s dron.
14. Commadore's captain.	Vlag kapitein.	Flagg-Kapitain.	Flag capitejn.	Flagg capiten.
15. Common pole-head.	Korte top.	Kurze Topp.	Top.	Kört top.
16. Common bolts.	Gewone ronde bouten.	Bolzen.	Bolte.	Bultar.
17. Common cleat.	Keg, wig.	Kegge, Keil, Kiel.	Kile.	Kil.
18. Common belaying cleats.	Kruiskampen.	Hornklampen, Kreuzklampen.	Kryds klamper, horn klamper.	Hornkrampar.
19. Communication valves of steam engine.	Communicatiekleppen des stooms.	Communications-Ventile, Gemeinſchafts-Klappen, Zufluß-Klappen.	Communicationventiler, tillöbsklap.	Communications venti tillöps klaff.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Mettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear en facha.	Atravessar.	Лечь въ дрейфъ.
Gouvernement, pas en baumé.	Governo.			Спйръ, командъ.
Route, rumb de vent.	Rombo.	Rumbo.	Rumo.	Курсъ.
Commandeur en chef.	Commendatore principale.	Comendador en jefe.	Çommendador em chefe.	Главный командйръ.
Mailloche, masse de bois.	Mazza di legno.	Mazo rodero.	Massa de pão.	Мушкель.
Commerce.	Commercio.	Comercio.	Çommercio.	Торговла, комерсъ.
Commissaire.	Commissario.	Comisario.	Commissario.	Коммйсаръ.
Commission, comité, direction.	Commissione, comito, delegazione.	Comision, comitra, junta.	Juncta, comitre, commissão.	Коммйссія.
Commission, pouvoir, brevêt	Commissione, potere, potenza	Comision, poder.	Commissão, poder.	Повелѣніе, патентъ.
Commission, ordre.	Commissione, ordine·	Comision, orden.	Commissão, ordem.	Порученіе, порядокъ.
Officiers en chef.	Ufficiali capi.	Oficiales de jefe.	Officiares de chefe.	Чйновнйкй.
Commissaires de la marine.	Commissarj.	Comisarios.	Commissarios.	Чйновнйкй.
Commandant, chef d'escadre.	Capo squadra.	Çapo de escuadra, jefe de escuadra.	Cabo de esquadra, commandante.	Командоръ.
Capitaine du vaisseau, commandant.	Capitano del vascello ammiraglio.	Capitano del navio commandante.	Capitão do não commandante.	Сшаршй капйшанъ.
Ton rasé, tête rasée.	Calcese corte.	Espiga corta.	Calcez.	Коршъ топъ, мачша разсе.
Chevilles.	Perni.	Pernos.	Cavilhas.	Болты.
Coin.	Conio.	Cuña.	Cunho.	Планкй.
Taquets à cornes, taquets à branches.	Castagnuole.	Maniguetas.	Cunhos da mariação.	Крѣпашь.
Soupapes de communication.	Turacciolo di communicazione.	Valvula de comunicacion.	Vavula de communicação.	Захлопка отъ сообщенія.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Companion.	Kopluik, lantaarn.	Kappe.	Stirresen, ruffet.	Kappa, ruff.
2. Companions round the hatchway.	Band om de bun, ben of kaar.	Lukendeckel.	Luge.	Lucka, locket of en luc
3. Company, crew.	Bemanning, manschappen.	Mannschaft.	Mandskab.	Manskop.
4. Company, corporation.	Maatschappij, veem, gild.	Gesellschaft.	Selskab.	Sällskap, bolag.
5. Compass.	Kompas.	Kompaß.	Sö kompas.	Sjö compass, kompass
6. Compasstimber.	Krommer, kromhout.	Krummer, Krumholz.	Krumholt.	Krumhult.
7. Compassbox.	Kompasdoos.	Kompaß Dose.	Kompas daase.	Kompass dosa.
8. Compasscardfly.	Kompasroos.	Kompaß Scheibe.	Kompas skive, kompas rose.	Compass skifvan.
9. Compass corrected, corrected compass.	Regtwijzend kompas.	Rechtzeigender Kompaß.	Rettvisande kompas.	Rättvisende compass.
10. Compasslamp.	Kompaslamp.	Kompaß Lampe.	Kompas lampe.	Compass lampa.
11. Compassneedles.	Kompasnaald.	Kompaß Nadel.	Kompas naal.	Compass nål.
12. Compasspoint.	Kompasstreek.	Kompaß Strich.	Kompas streg.	Compass strek.
13. Compasspin.	Kompaspen.	Kompaß Stang.	Kompas stang.	Kompass stång.
14. Compassquarter.	Kompaskwartier.	Kompaß Viertel.	Kompasqvart.	Kompass qvarter.
15. Compass dipping, dipping compass.	Duikend kompas, inclinatie kompas.	Dük Kompaß, Neig Kompaß.	Held kompas.	Bugning kompass.
16. Compass hanging, hanging compass.	Hangkompas.	Häng Kompaß.	Hængende kompas.	Hångande compass.
17. Compass stuff.	Boeghout.	Bugholz.	Bugtömmer.	Bovträ.
18. Compasses, pair of compasses	Passer.	Paſſer.	Passer.	Passare.
19. Compass gimmals, compass gimbles.	Kompasbeugels.	Bügel des Kompaſſes.	Slingre ringen.	Kompassens böglar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Capot d'échelle.	Cappello della scalla.	Sombrero de la escalera.	Meia laranja.	Будка.
Panneau.	Coverchio.	Cuartel.	Quartels.	Вставка.
Equipage.	Equipaggio.	Tripulacion.	Tripulação.	Компанія, сообщество.
Compagnie, corporation.	Compagnia, sociètá.	Sociedad, junta.	Companhia.	Собраніе, общество.
Boussole, compas de mer.	Bussola.	Aguja nautica, brújula, compas	Compasso, bussola.	Компасъ.
Bois tort, bois courbant.	Legno di volta, cassa della bussola.	Palos de vuelta.	Pao curvo.	Крйвыя, вѣшвйсныя.
Boîte à boussole.	Cassa della bussola, scatola della bussola.	Mortero dela aguja, caja de la aguja.	Morteiro.	Ящйкъ.
Rose, carte, carton.	Rosa.	Rosa.	Rosa.	Картушка у компаса.
Compas corrigé de la variation.	Bussola correggiata.	Aguja corrigida, brújula justa.	Bussola corrigida.	Компасъ йсправйвъ.
Verine.	Lampada.	Lampara.	Macaco.	Фонаръ.
Aiguille de boussole.	Ago ò aguglia della bussola.	Aguja, brújula.	Agulha.	Стѣлка.
Rumb de vent, air de vent, quarts du compas.	Rumbo di vento.	Rumbo.	Rumbo.	Румбы.
Cheville de boussole.	Cavicchio di bussola.	Clavija de la aguja.	Cavilha da agulha.	Нагелъ.
Quartier de la boussole.	Quarto della bussola.	Cuarto de la brújula.	Quarto da bussola.	Кварпйръ.
Abaissement du compas, inclinaison de la boussole.	Bussola di abassamento, inclinazione.	Aguja de abajamiento, inclinacion.	Agulha de abaixamento, inclinação.	Наклоненіе.
Boussole pendante, boussole renversée.	Bussola rovinata.	Aguja trastornada.	Agulha transtornada.	Вйсячій компасъ.
Bois courbe, bois d'avant.	Legno volto, legno de prua.	Madera curba, madera de proa.	Madeira curva, madeira de de proa.	Крйвыя.
Compas.	Compasso.	Compas.	Compasso.	Цйркуль.
Balanciers de la boussole.	Cerchj della chiesiola.	Efferas de la lantia.	Circulo da habitacule.	Мѣдныя кольца.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Complement of the course.	Aanvulling van den koers.	Anfüllung, Complement.	Opfylden.	Påfylling.
2. Compound courses, traverse courses.	Koppelkoersen.	Kuppel cours.	Kobbelcours.	Kopplad cours.
3. Comptroller, controller.	Ontvanger, contrôleur.	Zolleinnehmer, Empfänger.	Tolder.	Tullnär.
4. Condemned, refused.	Afgekeurd.	Abgeschlagen.	Afpidsked.	Vägra.
5. Condensor of steam engine.	Condensor, drukker des stooms.	Condensator, Verdichtungsapparaten.	Condenserar, digte apperater.	Condensor, tätnings verk
6. Condensordoor.	Condensordekplaat.	Condensator Deckel.	Condenserarlaag.	Condensor lock.
7. Consignee.	Expediteur.	Expeditör.	Expeditör.	Expeditör.
8. Conformity, congenuity.	Gelijkvormigheid.	Gleichförmigkeit.	Eensformighed.	Jemnhet.
9. Connectionscrews of steam engine.	Aanhechtschroeven des stooms.	Adhärenz-Schrauben, Vereinigungs-Schrauben.	Forenings skruer, forbindningsskruer.	Föreningskrufver.
10. Connecting joints of steam engine.	Koppelschroeven.	Kuppel-Schrauben, Adhärenz-Schrauben.	Kobbelskruer.	Domeskrufver, koppe skrufver.
11. Condemned, refused.	Afgekeurd.	Abgeschlagen.	Afpidsked.	Vägra.
12. Connectingrods of steam engine.	Drijfstangen, verbindingsroeden.	Treibstänge.	Drivstang.	Drifstång.
13. Concludingline.	Valreep van den stoomladder.	Sturmleiterrehpfäller.	Stormlæder faldreb,	Stormstege fallrep.
14. Conversion, mould.	Bewerking, het mallen.	Mall.	Skabelon.	Mall.
15. Convexity.	Rondte.	Wölbung.	Hælvning.	Hvalf.
16. Conveying pipe of the safety valve of steam engine.	Weespijp des stooms.	Wärmeleiter.	Förepibe.	Förarör, conduktor pi
17. Convoy.	Konvooi.	Convoy.	Convoy.	Convoy.
18. Cook.	Kok.	Koch.	Kok.	Kock.
19. Cook's assistants, cook's mates	Koksmaten.	Kochsmaten.	Koksmater.	Kocksmator.
20. Cookroom.	Kombuis.	Kombüse, Küche.	Kabyssen.	Cabbysan.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
omplement.	Compimenti.	Complemento.	Complemento.	Полное чйсло, комплекшъ.
oute compliquée.	Cammino composto.	Derrota compuesta.	Derrota composta.	Конпелъ курсъ.
eçeveur.	Ricevetore.	Recaudador.	Recebedor.	Конпролеръ.
ebuté, de rebût.	Di ripulsa, di refiuto, pattume.	Desechado, echado, de repulsa.	De rebotalho, de refugo.	Опказъ.
ondenseur.	Condensatore.	Condensador.	Condensador.	Конденсеръ.
aque du condenseur.	Frontona del condensatore.	Chapa del condensador.	Chapa de condensador.	Конденсеръ доска.
xpéditeur.	Commissionario.	Despachador.	Despachador.	Спедйпюръ.
onformité.	Conformitá.	Conformidad.	Conformidade.	Сообразносшъ.
is a attacher.	Vite da attachare.	Tornillo para atar.	Parafuso por atar.	Шурувъ.
is et écrous.	Vite con madrevite.	Tornillo con su matriz.	Parafuso com porca.	Шурувъ, винпъ.
ebuté, de rebût.	Di ripulsa, di rifiuto, pattume.	Desechado, echado, de repulsa.	De ribotalho de refugo.	Опказъ.
ièlles, aiguilles à attacher.	Aghi da legare, bielli.	Bieles, agujas para atacar.	Fieles.	Нагелъ.
ireveille de l'échelle de rde.	Guardamano della scala di corde.	Guardamancebo dela escalera de cabos.	Cabo da escada.	Средняя веревка.
abarit.	Garbo, sesto.	Galibo, grua de tablas, plantilla	Forma.	Лекало.
onvexité.	Convessità.	Convexidad.	Convexidade.	Выпулосшь.
uyau pour évacuer, tuyau conduire.	Tubo da evacuare.	Tubo para evacuar.	Tubo de evacuar.	Труба вычищающй.
onvoie.	Convojo, convoglio.	Canvoi.	Comboio.	Конвой.
uisinier, coq.	Cuoco.	Cocinero.	Cocinheiro.	Кокъ, Поваръ.
ides de cuisinier.	Ajutante del cuoco.	Ayudantes de cocina.	Ajudantes da cocinha.	Коксмапы.
uisine.	Fogone, fuocone.	Fogon.	Cocinha.	Кухня.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Cool.	Afkoelen.	Ahkühlen, Kühlen.	Köle.	Kyla.
2. Coolswabber.	Koelzwabber.	Kühlschwabber.	Kölsvaber.	Kylsvaber.
3. Cooper.	Kuiper.	Faßbinder, Küper.	Kiper.	Kypare.
4. Copper steamboilers.	Koperen stoomketels	Kupferner Dampfkeſſel.	Klobberdampkedel.	Kopparångkettel.
5. Copper sheathing.	Koperen dubbeling, koperen huid.	Kupfer-Haut, Kupfer-Verdoppelung.	Forhudning af.	Förhudning af.
6. Coping, bevelling.	Het zwegen der ijzeren knieën.	Schmiegen.	Maale skevningen.	Mäta skefningen.
7. Cord of twine.	Streng garen.	Garn, Faden.	Garn.	Garn.
8. Cordage, rigging.	Touwwerk·	Tauwerk.	Tovværk.	Tågverk.
9. Cord, fathom, cord of wood.	Vaâm, vaâmhout, vademvolhout.	Klafter, Faden, Fahm hat 6 Hamburgſchen Fuß.	Favn har 6 fod til Köpenhavn.	Famn har 6 föd till Stockh
10. Corkbuoy.	Kurkenboei.	Korkboie.	Korkboje.	Korkboja.
11. Corporation, company.	Maatschappij, veem, gild.	Geſellſchaft.	Selskab.	Bolag, sällskap, comp
12. Coroner's inquest.	Lijkschouwing.	Leichnams Unterſuchung.	Liig-under-sögelse.	Likundersökning.
13. Corners of a sail, clues of a sail.	Schoothoorns.	Schothörner.	Skiödbarmer.	Skotöhrnor.
14. Cornerpiece, toplining.	Stootlappen, hoekstukken.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
15. Corrected compass.	Regtwijzend kompas.	Rechtzeigender Kompaß.	Rettvisande kompas.	Rättvisende kompass.
16. Corrected point, corrected reckoning.	Verbeterd bestek, verbeterde gissing.	Verbeſſertes Beſteck, verbeſſerte Giſſing.	Forbedrede bestik, forbedrede gisning.	Rättad besteck, rättad ning.
17. Corsair, pirate, searobber, privateer.	Vrijbuiter, zeeroover, zeeschuimer.	Seeräuber.	Söröver.	Sjöröfvare.
18. Cots, hammocks.	Kotten, hangmatten.	Hängmatten.	Hængematter.	Hängematter.
19. Counter.	Wulf, verwulf.	Gilling, Gewölbe.	Gilling.	Hvalfvet.
20. Counter balance.	Tegenwigt.	Gegengewicht.	Modvægt.	Motvigt, jemvigt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Rafraichir.	Rinfrescare.	Refrescar.	Refrescar.	Осьѣжйпь.
Raubert à rafraichir.	Radazza a rinfrescare.	Lampazo.	Lambaz.	Швабра.
Tonnelier.	Bottajo.	Tonelero, cubero.	Tanoeiro.	Бочарь.
Chaudières à vapeur en cuivre.	Calderone da vapore di rame.	Caldera de cobre de vapor.		Котёлъ опъ мѣдъ.
Doublage en cuivre.	Dobblaggio di rame, buonbordo di rame.	Embon de cobre, forro de cobre.	Forro da cobre.	Обшйваше мѣдью.
Mesurer avec la fausse querre.	Misurare colla squadra zoppa.	Medir con la salta regla.	Por emxeura.	Йзмѣреше угла малкою.
Fil.	Filo.	Hilo.	Fio.	Волокно.
Manoeuvres.	Caolame, monovra,	Jarcia, cordaje, manobra.	Caolame, massame, manobra.	Веревка.
Corde ou brasse contient 6 pieds de roi.	Braza ha 5 pedi di re.	Braza tiene 2 varas ó 6 pies de burgos.	Braça ha 8 palmos.	Фамв.
Bouée de liège.	Boa di nata.	Boa de corcho.	Boia de cortiça.	Томбуй.
Société, compagnie.	Compagnia.	Sociedas, compañia.	Companhia.	Компаня.
Perquisition mortuaire.	Diligente funebre.	Diligencia de difunto.	Inquiricão.	
Points d'une voile.	Bugne.	Puños de escota.	Punhos da escota.	Нйжний уголъ.
Tablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Стоплапь.
Compas corrigé.	Bussola corretta.	Brújula corregida.	Bussola corrigida	Компасъ йсправлепй.
Point corrigé, estime corrigé.	Punto corretto, stima carretta.	Punto corregido, estima corregida.	Ponto corrigido, estima corrigida.	Йсправлены счйслепе.
Corsaire, pirate.	Corsale.	Pirata, corsario.	Corsario.	Корсеръ.
Branles.	Brande.	Coyes.	Macas.	Койка.
Voûte.	Fornello, carreca, forno.	Bobeda, bobedilla.	Almeida.	Подзоръ.
Contre poids.	contra punto.	Contra punto.	Contra punto.	Балансъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Countertimbers.	Wulfhouten.	Gillinghölzer.	Gilling knæer.	Hvalfvets knäna.
2. Countertransoms, deck transoms.	Dekworpen.	Deckworpen, Deckwrangen.	Dækvarpene.	Dækvarporna.
3. Counter buff.	Tegenlap.	Gegenlapp.	Modlap.	Motlapp.
4. Counter point.	Tegenpunt.	Gegenpunct.	Modpunct.	Motpunkt.
5. Counter tide, eddy tide.	Tegen tij.	Wider Zeit, wider Strom.	Modstrom, modtid.	Motström, mottid.
6. Counter bracing, bracing aback.	Tegenbrassen, bakbrassen.	Gegenbraſſen, Backbraſſen.	Brase bak.	Brassa back.
7. Coupling screws, connecting joints of steam engine.	Koppelschroeven, verbinding schroeven.	Kuppel-Schrauben, Verbindungs-Schrauben.	Kobbel skruer, forenings skruer.	Koppel skrufver, domes ver.
8. Course, way, track, direction, run, route.	Koers, rigting, streek.	Kurs, Cours, Weg, Strich, Richtung.	Cours.	Cours, kosa.
9. Courses.	Onderzeilen.	Unterſegel.	Vinder seilene.	Uudersegien.
10. Courtmartial.	krijgsraad.	Kriegsrath.	Krigs rætt.	Krigsråd.
11. Cove, creek, subport, haven.	Inham, kreek, binnenhaven.	Innerhafen, Schlupfhafen.	Indehavn, vig, bugt.	Innehamn, vig.
12. Cove of the balcony.	Galerij voeting.	Vorder Gallerie-Obdach.	Forgalleri tag.	Förgalleritak.
13. Cove of sterngallery.	Tuinstuk.	Hinter Gallerie-Obdach.	Baggalleri tag.	Bakgalleritak.
14. Cover, toppiece, hood.	Deksel, dekstuk, bedekking, kop.	Kappe, Decke.	Kappe.	Kappa.
15. Cover or lap of the D. valve of steam engine.	Overlap of verbreeding van de stoomschuifplaten.	Deckel der Schubventil.	Dæksel af skydventilen.	Lock af skottventilen.
16. Cowlide.	Slang van zeildoek.	Segeltuch-Schlange.	Sejldugslang.	Segel dukrör.
17. Crab, spanish windlass.	Kreupelspil, kaapstander, loozespil.	Erdſpill, Krüppelſpill, loſer Gangſpill.	Kröbbelspil.	Kryppelspel, lösspel.
18. Crabber, craber.	Schip dat veel water schept.	Untertaucher, Waſſerratze.	Undervandseiler.	Dykare.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ourbes de voute.	Carreche.	Gambotes.	Cambotas	Коротенкія деревья.
arres d'arcasses, barres u pont.	Gue.	Yúgos.	Gios,	Декъ-шранецъ.
epousoir.	Cacciatojo.	Clavodor.	Soquete, cavilha,	Конпръ бофъ.
ourtepoinde.	Coltre.	Colcha.		Конпръ.
ontre courant, contre arée.	Contra corrente, contra marea.	Contra corriente, contra maréa.	Contra corrente, contra maré.	Пронйвное шеченіе.
oiffer, brasser à contre.	Bracciare in faccia.	Bracear en facha.	Pôrsobre, braciarsobre, pano sobre.	Подвѣтренный форъ марса брасъ.
is et écrous, bièlles.	Vite e madrevite, aghi.	Tornillo y matriz, agújas.	Parafuso com porca.	Шуруфъ, вйнтъ.
oute, rumb.	Rombo.	Rumbo.	Rumo.	Курсъ.
asses voiles.	Vele basse.	Velas bajas.	Velas baixas.	Нйжные паруса.
onseil de guerre.	Consiglia di guerra.	Consejo de guerra.	Conselho de guerra.	Военный судъ.
arse, calanque, anse, arsine.	Darsena, calanca.	Darsena, caleta.	Darsena, abrigada.	Малый залйвъ.
oûte de la gallerie de avant.	Forno della prua.	Bobeda dela galeria de proa.	Almeida da galeria de proa.	Раковйна.
oute de la gallerie de oupe.	Forno della galleria di poppa.	Bobeda dela galeria de popa.	Almeida da galeria de popa.	Раковйна.
apot couvre.	Cappello.	Sombrero.	Chapeo.	Подъ прйкрытіемъ.
andes horizontales de la lissières.	Fascie orizontale dello sdrucciolo.	Bandas horizontales del resbaladero.	Charpa.	Кофръ.
anche de toile.	Manico di tela.	Manga de tela.	Cabo de teia.	Шлангъ.
abestan volant, vindas.	Argano volante, piccolo mulinello.	Cabrestante volante.	Cabrestante volante.	Воропъ.
at d'eau.	Vascello immergendo.	Navio sumergiendo.	Rato de agua.	Крабръ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Crackrope.	Zwak touw.	Schwaches Tau.	Svagt tov.	Svagt tåg.
2. Cradlepoppets, spurs and drivers.	Sledestutten.	Schlittenſtänder.	Slæde stötter.	Slädor stöttor.
3. Cradle.	Wieg, slede.	Schlitten, Gerüſt.	Slæde.	Aflöpnings släde.
4. Cradles, bulgeways.	Bedden, sledebalken.	Schlittenbalken.	Slädebalker aflöbningspuder	Slädar bielkor.
5. Craft.	Ligter, kleinvaartuig.	Fahrzeug, Lichter, Kahn.	Ligter.	Ligter.
6. Crafts of the keel, scarfs of the keel.	Kielverscherving.	Kiel verſcherbung.	Kiölforlask, kiöllask.	Kölförlaska, köllask, s
7. Grampiron, staple.	Kram.	Krampe.	Krampe.	Krampa.
8. Crane.	Kraan,	Krahn.	Krane.	Kran.
9. Craneline of the shrouds.	Wantzwichting.	Wantſcheerlien.	Vant slyngning.	Vant svickning.
10. Craneneck.	Lantaarn uithouder.	Latern Eiſen.	Lantern zepter.	Lantern arm.
11. Cranebill.	Kraanvoet.	Krahnfuß.	Kranfod.	Kranfot.
12. Crane-iron.	Verschansing ijzer.	Verſchanzung Eiſen.	Forskandsning jern.	Skansjärn.
13. Cranks, shaftcranks, steam cranks.	Krukken, askrukken, stoomkrukken.	Kurbel.	Krumhank.	Vef, handtag.
14. Crankpins.	Krukpennen.	Kurbelnadel.	Krumhanknaal.	Vefnål, handtag järn.
15. Crankship.	Rank schip.	Rankes Schiff.	Ranktskib.	Rankt skepp.
16. Crawl.	Bun, ben, kaar.	Fiſchhälter, Fiſchkaſten.	Fiskekiste, fiskfad, hyttefad.	Fisksump.
17. Craw.	Boeg onderend.	Bugs Unterende.	Bov underend.	Bogundan ända.
18. Crazy ship, deepthongwrong.	Slecht schip, oud schip.	Schlechtes Schiff, hinfälliges Schiff.	Sletskib.	Slättskepp.
19. Creek, cove, haven.	Kreek, bijhaven.	Innerhafen, Schlupfhafen.	Vig.	Vig.
20. Creeper.	Vischdreg met vier armen.	Fiſchnetz.	Fisknet.	Fisknätt.
21. Crew, company, hands.	Volk, bemanning, manschappen	Mannſchaft.	Mandskab.	Manskap.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
endard.	Gomina debola.	Picaro, jarcia flaca.	Picaro.	Веревкя.
olombiers.	Colonne.	Palomares.	Chassos, pombales.	Деревъ.
erçeau.	Invasare.	Cuna.	Berça.	Санй.
oites, anguilles.	Vasi.	Anguilas.	Cachorras.	Кровашей.
âteau, allège.	Barco.	Embarcacion.	Barco.	Общее мелкйхъ судовъ.
cart de la quille, empâ-ure de la quille.	Giunta ó paella della chiglia.	Junta, escarba, escarpa de la quilla.	Escarba da quilha.	Замкй кйля.
rampe de fer.	Crampa.	Crampon.	Tisoura.	Желѣныя скобы.
rue.	Grua.	Grua.	Guindaste.	Кранъ.
erpentes des haubans.	Serpente della sarchie.	Culebras dela jarcia.	Cobras da emçarcia.	Лйня.
iguilles de fanal.	Braccio del fanale.	Hierro del farol.	Braço do farol.	Фонарные сеппоръ.
ec de grue.	Geranio.	Pico de grua.	Bico do grou.	Носъ у кранѣ.
er de bastingage, fer de atayoles.	Ferro d'impagliatura ferro di battagliole.	Hierro de filarete.	Ferro de empavezamento.	Желѣнъ на кранѣ.
rbres, manivelles, bras.	Manovelle, braccj.	Manecillas, manovelas, brazos·	Arvores.	Сеппоры.
oulons de manivelles.	Chiavarde di manovelle.	Pernos de manecillas.	Cavilhas de manevelas.	Сеппоры.
âtiment jaloux, batiment ible du côté.	Nave travaglianda.	Navio aguantando.	Não en doce da borda.	Валкй корабль.
ordigue.	Burdigo da pesce.	Zarzos.	Caneiro.	Заколъ.
abot de l'avant.	Canto inferiore di prua.	Lado inferior dela proa.	Bofes.	Носъ.
aisseau vicié, vaisseau ieux, vaisseau á troisquart	Vascello corroto.	Navio que vale nada.	Não podre.	Старанъ корабль.
arse, anse.	Darsena.	Darsena.	Darsena.	Пропокъ, залйвецъ.
rappin, croc à quatre ranches.	Grappino.	Garfio.	Fateixa.	Кошка.
quipage.	Equipaggio.	Tripulacion.	Tripulaçaõ.	Команда, гребцы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Cringles, crinkles.	Leuvers.	Lägels.	Lojerter.	Lodror.
2. Crooked chisel.	Ronde schietbeitel, breekbeitel, breekijzer.	Schiefoetel, Ausbrecher, Brecheisen.	Krumbedel.	Krokbedel.
3. Crooked, curbed, bent.	Krom, gebogen.	Krum.	Krum.	Krok.
4. Crossbarshot.	Stangkogel, kneppelkogel.	Drathkugel, Stangenkugel.	Stangkugle, knippelkugle.	Stång kula knyppel ku
5. Crossbeam.	Dwarsbalk.	Querbalk.	Tvert bielk.	Tvärt bjelk.
6. Crossjackyard.	Bagyne ra.	Bagienrak.	Beginne raa.	Begine rån.
7. Crossbow.	Dwarsboeg.	Quer Bug.	Tverbogen.	Tvärtbogen.
8. Crossjackbraces.	Bagijnbrassen.	Bagien Braſſen.	Beginebrasser.	Baginbrassar.
9. Crosshead of steam engine.	Stoomjuk.	Wagebalk, Triebaxe.	Driv-axel, vægtbiælke.	Vågbalk, drifhiul, drifa
10. Cross frames of steam engine.	Kruisverband.	Hebelverbindung.	Drive-fjederfor-ening, löftestang forbindelse.	Häfvelförening, vågbal förbindelse.
11. Crossjacksail.	Breefok,	Brefock.	Bredfok.	Bredfock.
12. Crosspieces, navel wood, filling pieces.	Schildpad met schuiven, duizendbeen, kamrad.	Kamm.	Kam.	Kam.
13. Cross trees.	Dwars zalingen.	Quer Sahlingen.	Tver salinger.	Tvärsalningar.
14. Cross set.	Vereenigingstoestel.	Verbindungs-Apparatus.	Forbindelse.	Förbindning.
15. Cross skitches.	Kruisnaden.	Quer Nathen.	Tvernaader.	Tvärnåtar.
16. Cross staff.	Graadboog, stof.	Jacobstab, Gradstock.	Gradstok.	Gradstock.
17. Cross a lashing.	Een bindsel kruisen.	Kreuzen.	Krydse.	Kryssa.
18. Cross turns.	Kruising slangen.	Kreuz.	Kryds.	Kors.
19. Cross of an anchor.	Ankerbreedte.	Ankerbreite.	Ankerbrede.	Ankarbredd.
20. Crosscut, sawbent, cross cutsaw.	Trekzaag.	Treckſäge, Ziehſäge.	Træksaug.	Drag säg.
21. Crossseizing.	Kruisbindsel.	Kreuzbindſel, Kreuzung.	Krydsing, krydsbændsel.	Kryssning, kryssbänsel.
22. Cross lines, shroudratlings.	Weeflijnen.	Webelienen, Wehblienen.	Vævlinger.	Veflingar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Herseaux.	Gazze.	Garruchos.	Garruchos.	Люферсъ, кренгельсы.
Fermoir a nez rond.	Formone curvato.	Formon corvado.	Escopro curvo.	фермуаръ.
Courbe.	Curvato.	Encorvado.	Curvo.	Гнутъ.
Boulet ramé.	Palla ramata.	Bala de palanqueta.	Palanqueta.	Тоже.
Bau traversier, traversin.	Traversino.	Traversaño.	Travessão.	Бймсы.
Vergue seche, vergue barré, vergue de fougue.	Pennone di fuoco.	Verga seca, verga de gata.	Verga seca.	Бегйнъ-рей.
Avant traversier.	Proa traversina.	Proa traversaña.	Proa travessão.	Носъ.
Bras dela vergue seche.	Bracci secchi.	Brazos secos.	Braços secos.	Брасъ.
Traverse de machine á vapeur.	Traversa di macchina di vapore.	Travesaño de maquina a vapor.	Travessa de machina de vapor.	Шпонка.
Croisillons et arcs boutans.	Braccj di legatura di croce.	Brazos de juntacruz.	Pontas.	Крейсйрованіе.
Voile de fortúne.	Vela rotonda.	Vela rotonda.	Vela rotonda.	Парусъ.
Remplissage.	Riempimento.	Taco moldura.	Ornato.	Брусья, перекладйны.
Barres traversières.	Crocette.	Crucetas.	Curvatois.	Краспйцъ салйнгй.
Accouplement	Accoppiamento.	Juntamiento.	Copula.	Совокупленіе.
Coutures en travers.	Incomenti traversi.	Costuras al traves.	Costuras ao travez.	Пазы.
Arbaléte.	Balestra.	Balestrilla.	Balestrilla.	Кросъ-стафъ.
Genoper, brider.	Strangulare.	Trincafiar, cruzar.	Cruzar.	Разсѣчь.
Demi tours.	Mezza volta.	Media vuelta, cruz.	Meia volta.	Заверній, закрѣпй.
Largeur de l'ancre.	Larghezza.	Anchura.	Anchura.	Пяпа.
Passepartout, harpon.	Sega.	Sierra.	Serra.	Пйла.
Genope, bridement, marrage bridé.	Strangulamento, ligatura strangulata.	Trincafiamente, cruzamiente, ligadura cruzada.	Cruzamento, batão em cruz.	Бензелъ.
Inflèchures.	Griselle.	Flechates.	Emfrechastes.	Выблйнкй.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Crotches.	Ruimbanden.	Raumbänder. (bel.	Rumbaander.	Rumbänder.
2. Crow, jackscrew.	Dommekracht.	Daumkraft, Daumschraub, He-	Dommeskrue, dommekratt.	Domskruf, domkraft.
3. Crow deadeye, crow foot.	Spinnenkop, hanepoot.	Spinnkopf, Hahnpoth.	Flynder, hanefod.	Dodkopp. hanefot.
4. Crossbar.	Zwieping.	Schwieping.	Sviiping.	Svipning.
5. Crotches, crosschocks.	Broek, twil, zogstukken.	Piekhölzer.	Pigsuer.	Botnstockar.
6. Cross pawls.	Greenen senten.	Senten.	Sænter.	Sentor.
7. Crow, handcrow, leaver.	Koevoet, boksijzer.	Kuhfuß.	Kofod.	Kofot.
8. Crowd the sails.	Alle zeilen bijzetten.	Die Segel drängen, alle Se- gel beisetzen.	Trænge seiler.	Tränga seglar.
9. Crowning, crownknot.	Sjouwermansknoop, kruis- knoop.	Schildknopf, Kreuzknopf.	Skuermændsknop, krydsknop.	Krykssknop, skuermans
10. Crown of an anchor.	Ankerkruis.	Ankerkreuz.	Anker krydset.	Ankarkors.
11. Cruise, cruize.	Kruisen.	Kreuzen.	Krydse.	Kryssa.
12. Cuiser.	Kruiser, kruisschip.	Kreuzer, Meerstreicher.	Krydser.	Kryssare.
13. Cruising latitude.	Kruispost.	Kreuzposten.	Krydsvagt.	Krysvakt.
14. Crutch.	Gaffelklaauw.	Gaffelklaue.	Gaffelklo.	Gaffelklo.
15. Crutches, crotches.	Ruimbanden.	Raumbänder.	Rumbaander.	Rumbänder.
16. Cuntlines.	Ruimte tusschen de stren- gen.	Leerefaden, Raumfaden.	Tömtraad, Rumtraad.	Tömtråd i tåget.
17. Cuntsplice.	Dubbele splitsing.	Doppelte splissung.	Doppeltsplidsning.	Dubbel splisning.
18. Cupboardringbolts.	Zijtalieringbouten.	Seitentaliering-Bolzen.	Side talibolter.	Sidatalibultar.
19. Current, stream, torrent.	Stroom, trekking.	Strom, Zug, Lauf.	Ström.	Ström.
20. Curve, rising.	Schipsbeloop.	Belauf des Schiffs, Schnitt des Schiffes.	Belöb.	Belopp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ourcats.	Forcacci.	Piques.	Enchimentos	Флоръ-пймберсы.
evier de fer, cric.	Lieva.	Palanca.	Levanta pesos, cris.	Ломъ, Домкратъ.
aigneé.	Aragna.	Araña.	Aranha.	Ганапушь.
anche d'ouverture.	Tavola d'apierta.	Tabla de abierta.	Tabua aberta.	Ломы.
ourcats.	Forcacci.	Piques.	Enchimentos.	Флоръ-тймберсы.
sses, elinguets.	Forme, maestre.	Vagaras, maestras.	Amadouras.	Палы.
nce, pied de chèvre.	Pie di capra.	Pie de cabra.	Pé de cabra.	Домкратъ.
rrosser, forcer les voiles.	Far forza di vele.	Forzar las velas.	Forçar as velas.	Несшй парусовъболѣе.
il de porc.	Pie di pullo.	Piña.	Pinha.	Кнопъ рѣкою, кровнйнгъ.
llet de l'ancre, croiseé de ncre, diament de l'ancre.	Diamante dell'ancora, croce dell'ancora.	Cruz dela ancla.	Cruz.	Пяшка у якоря.
oiser.	Crociare.	Cruzar.	Cruzar.	Крейсероваш.
isseau croiseur, vaisau en croisiere.	Crociatore.	Cruzadero.	Cruzeiro.	Крейсеръ.
oisiere.	Crociera.	Crucero.	Cruzeiro.	Шйроша мѣсша.
rne de gui, bec de la rne.	Corno di guia, becco del corno.	Cuerno de guia, beco de cuerno.	Corno.	Мѣсшо.
ourcats.	Forcacci.	Piques.	Enchimentos.	Кнйцы.
reins.	Luoghi voti della gomena.	Hilos abiertos de cable.	Files votos.	Проспрйсшво.
issûre à portière de che.	Impiombatura doppio o ad occhio.	Costura doble.	Costura doble	Продолговашый сплесень.
nevilles à boucles de lan de côté.	Cavicchi di fibbie del paranchino di canto.	Clavijas de hebilla dela palanca de ladó.	Cavilha de fivela.	Рымъ-болшъ.
ourant.	Corrente.	Corriente.	Corrente.	Теченіе.
açons.	Taglio.	Arbolar.	Delgados.	Резенъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Customs, duties, dues.	Regten, tolgelden.	Zoll, Rechten.	Rett, toll.	Tull, rätt
2. Customhouse.	Tolkantoor, zeeregt.	Zollhaus, Zollcomptoir.	Tollkammere.	Tullskammare sjötullsk mare.
3. Customhouse officers, searchers, waiters, excise-men.	Tolbeambten, ambtenaren, commiesen.	Zollbeämter.	Tollbetjenter.	Vagtmästare, sjötullsb jenter.
4. Cut a feather.	Snelzeilen.	Schnellsegeln.		
5. Cut down ship, razee-ship, laid up ship, ship in ordinary.	Afgenomen schip, opgelegd schip.	Aufgelegtes Schiff.	Oplægget skib.	Skepp läggad up.
6. Cutwater.	Scheg, bit.	Schaft, Scheg.	Skiægget.	Skiägg.
7. Cutwater doubling, wash board of the cheeks.	Blaasbalg.	Blasebalken, Schließknien des Gallions.	Gallion bræder.	Gallions knäbräder.
8. Cuttingdownline.	Kimlijn.	Kimmlinie.	Kimlinie, skaarlinie.	Kimmingslinie, bordl ningslinie.
9. C.w.t, C.weight, 100 weight.	Centenaar, kilo, kilogram.	Centner, Kilo.	Centner.	Centner, 100 skålpund.
10. Cycloidal wheels of steam engine.	Cycloidalewielen.	Cycloidale Wälze, Cycloidale Rollen.	Cycloidaltromler, cycloidal-hiuler.	Cycloidalkafler, cycloi hiuler.
11. Cylinderbottom of steam engine.	Cylinderbodemstuk.	Cylinder Lage, Walzboden.	Cylinderleie, cylinderbund.	Cylinderlag, cylinderl ten.
12. Cylindercover of steam engine.	Cylinderdeksel.	Cylinder Deckel, Walz Deckel.	Cylinderdæksel, valselaag.	Cylinderlock, hiulmåln
13. Cylindercrosshead of steam engine.	Stoomzuigerjuk.	Dampfsaugtreibaxe.	Dampsugdrivaxel.	Ångsugdrifhiul.
14. Cylinderjacket of steam engine.	Cylindermantel.	Cylinder Blechmantel, cylinder Wand.	Cylindervæg, cylinderkaabe.	Cylindermantel, cylin vägg.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Droits de la douâne.	Diritti, ragioni.	Derechos.	Taxa, dircito.	Пошлйны.
Douâne.	Dogana.	Aduana.	Alfandega.	Таможна.
Douaniers.	Officiali di dogana.	Resguardos.	Guarda d'alfandega.	Таможенный офйцеръ.
Courir bien, être bon voilier.	Essere nave spedita.	Ser buen velero.	Fazer baixel veleiro.	Перепѣзать перо.
Vaisseau désarmé.	Navio desarmato.	Navio desarmado.	Nao desarmao.	Срѣзанный корабль.
Taillemer, guibre.	Tagliamare.	Tajamar.	Talhamar.	Капч-ваперъ, водорѣзъ.
Tambour d'éperon, mouchoir ou remplissage des cottereaux.	Battimare.	Batidero.	Chapuzes.	Фалшъ-борты.
Ligne de fleur, flottaison.	Linea de fior.	Linea de agua.	Linea de agua.	Крйвая лйния.
Kilogramme, quintal.	Centi libri.	Cientos libros.	Kilogramma.	Кйлограмъ.
Roues en cycloids.	Ruote di cicloidi.	Rodeznos de cicloidres.	Roda de cicloide.	Сйклодиялъ-колесо.
Fond de cylindre.	Fonda di cilindro.	Fundo de cilindro.	Fundo de cilindro.	Цйлйндръ-дно.
Couvercle de cylindre.	Coperchio di cilindro.	Cobertera de cilindro.	Coberta de cilindro.	Цйлйндръ-крышка.
Traverse de grand piston.	Traversa del' gran' stantuffo.	Travesaño dela gran pistola.	Travessa de gran embolo.	Шпонка на поршенѣ.
Enveloppe du cylindre.	Coperta del cilindro.	Cubierta del cilindro.	Tampa de cilindro.	Обершка у Цйлйндрѣ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Cylinder and airpump siderods of steam engine.	Stoomcylinder zyroeden en luchtpompjukken.	Dampf-Cylinder, Seitenkolben und Luftpump-Wagebalken.	Dampcylinder sidekolbe og luftpumpevægtbiælk.	Ångcylinder sidakolfve och luftpumpvågbalk
2. Cylinder facings of steam engine.	Spiegelplaten.	Spiegelfläche, Spiegelplatten.	Cylinder flade, speilplade.	Cylinderslätt, spegelplå
3. Cylinder piston ol steam engine.	Stoomzuiger.	Cylinder-Stempel, Dampf-kolb des Cylinders, Druck-pump.	Cylindersugventil, dampkolbe af cylindern, trykpump.	Cylindersuglock, cylin sugrör, ångkolf af c dern.
4. Cylinder apertures.	Stoomdoortogten.	Dampfwege.	Damphul, dampvæg.	Rökhål, ångväg.
5. Cyphered.	Halve lasch.	Halberstich.	Halvsteek.	Halfsteck.
6. D. or 6d, 10d, 12d penny, denarium.	Stuiver, penning, spijker soorten.	Pfenning.	Penning.	Runstcyke.
7. Dagger knee, raking knee.	Schuinsche knie.	Schiefknie.	Skievknæ.	Skefknä.
8. Daggerplanks.	Wiegplankjes, kruisjes.	Abwiegbretter.	Aflöbbræter.	Aflöpplankor.
9. D. valve, or slidevalve of steam engine.	Stoomschuif.	Schubventil, Schieber.	Skuffventil, skaadde.	Skottventil.
10. Dales.	Kruisjes, dalen, buizen.	Röhre.	Rörer, piber.	Rörer, pipor.
11. Damper with its lever of steam engine.	Waterklep met hefboom.	Drehklappe mit Hebel.	Vandklap med löftstang.	Vattenlock med häfvel
12. Dampers for checking the draught of steam.	Afsluitdempers.	Sperrventile.	Spærreventil.	Stängventil, tillspärralo
13. D. valve, slide slide valve of steam engine.	Stoomschuif.	Dampfschieber, Schubventil.	Dampskaadde, skuffventil.	Ångskott.
14. Davitchock.	Klos, klamp.	Klotz.	Klods.	Klåss.
15. David, davit.	Kipstut, doovejut.	Taubejütte.	Davit.	David.
16. Davitguy.	Kipstut ophouder.	Jütte den Luvpardunen.	Stræber.	Dåvert.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Traverses des tringles du côté et de pompe à air.	Traverse delle verghe di canto e di tromba di aria.	Travesaño de las varillas ó vergas de lado y de bomba de aire.	Travessas do lado.	Шпонка.
Plaques contre la face de la cloison.	Frontoni cilindrichi.	Chapafronte del cilindro.	Chapafronte do cilindro.	Цйлйндръ-доска.
Piston de cylindre.	Stantuffo del cilindro.	Pistola del cilindro.	Embolo do cilindro.	Поршенъ, пйстонъ.
Passages de la vapeur.	Transiti del vapore.	Pasages del vapor.	Passagem de vapor, transito de vapor.	Переходъ отъ паръ
Demi écart.	Mezzo scarto.	Medio escarba.	Meia de scarte.	Отдаленіе.
Sous, denier, sortes de sous.				Денаромъ.
Courbe élancée, courbe en pente.	Curva pendente.	Curva abalanzanda, curva pendiente.	Curva pendente.	Косвенныя кнйсъ.
Planches au berceau pour lancer.	Tavole dell' invasare.	Planchas dela cuna.	Pranchas da curva.	Бруса·
Glissiére, tiroir.	Sdrucciolo.	Resbaladero.	Resvaladeiro.	Капокъ дорожка.
Conduits, tubes.	Tubi.	Tubos.	Tubos.	Труба, каналъ.
Disque en tôle.	Disco in latta.	Disco con gato.	Disco com tolete.	Дйскъ·
Régistres pour moderer le courant d'air.	Registri per frenare il corrente d'aria.	Registros para moderar el corriente de aire.	Registros.	Дамперъ.
Glissière, tiroir.	Sdrucciolo.	Resbaladero.	Resvaladeiro.	Капокъ дорожка.
Entremise, clef, taquet.	Tacco, chiave.	Choque.	Chave, chasso.	Пйтербалка, Боканецъ.
Davier.	Arganello.	Gabiete.	Gabieta.	Пйтербалка.
Boutehors, boutelof.	Lancialuolo, mijotto.	Horqueta, horquilla.	Forqueta.	Бурундукъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Davit rope.	Rijder, kipstutvanglijn.	Reitau.	Ridtov.	Ritåg.
2. Day signals.	Dagseinen.	Tag-Signalen.	Dag signaler.	Dagsignaler.
3. Day's work, account.	Bestek.	Besteck.	Bestik.	Bestick.
4. Day's work, job, task.	Dagwerk.	Tagewerk, Tagesarbeit.	Dags verk.	Dagsverk.
5. Deadbed of steam engine.	Doodbed.	Feuerfläche.	Ildflade, fyrplade.	Eld slätt, eld plåt.
6. Deadeye lashing.	Hartbindsel.	Hertzbindsel.	Hierte bændsel.	Hardbändsel.
7. Deadpoints of steam engine	Doodepunten.	Feuerzügen, Heizung.	Sted, dödsted.	Dödstäd.
8. Deadcalm.	Doodstilte.	Todt still.	Dödstil	Dödstil.
9. Deadeye block, deadeye.	Puttingblok	Todkopfsblock.	Dods hovedl.	Dödkopp.
10. Deaddoor.	Looze deur.	Lose Deckel.	Lös dæksel.	Lösaklapper.
11. Deadeye of the crowfoot.	Spruitblok, spinnenkopsblok.	Sprietblock, Spinnkopf.	Flynder blok.	Sprytbläck.
12. Deadeye lights, dead lights.	Lenspoorten, stormblinden.	Blinden.	Blindluger, lendseskoder.	Blindluker.
13. Deadwood.	Slemphout.	Kielklötze.	Döde træ.	Klåssar
14. Deadnaep, neaptide.	Doodtij.	Todtes Wasser.	Dödtid, dödvand.	Dödtid.
15. Deadreckoning.	Gegist bestek.	Beobachteter Cours, gegister Cours oder Besteck.	Gissede bestik.	Gissade bestick.
16. Deadrising.	Uitwaaijing.	Auswehung.	Udvejning.	Likesutblåsning.
17. Deadwater, wake of a ship.	Kielwater, zog.	Kiel-Wasser.	Kiölvand.	Kiölvatn.
18. Deadworks, upper works.	Bovenschip, huizing, doodwerk.	Todtes Werk.	Overskibet.	Öfverskippet.
19. Deadblock D.	Wantjusser, doodshoofd.	Wantjüngfer.	Vantjomfru.	Vantjungfru.
20. Deadeye block.	Puttingjusser, haakjusser.	Todtaugsblock.	Dödöjes blok.	Dödögatsbläck.
21. Deals, planks, boards.	Deelen, planken.	Bohlen, Bretter, Planken, Diehlen.	Planker, dæle.	Planker, bräde.
22. Decks, deck.	Dekken, deks, dek.	Decke, Deck, Verdeck.	Dæk.	Däck.
23. Deckbeams.	Dekbalken.	Deckbalken.	Bielkerne.	Balkar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
igne de davier.	Linea d'arganello.	Linea de gabiete.	Linea de gabieta.	Копчйкъ веревкй.
gnaux de jour.	Signali di giorno.	Señales de dia.	Sinaes de dia.	Дневные сйгналы.
oint, pointage.	Punto.	Punto,	Ponto.	Сутючное счйсленіе.
ravail d'un jour, tâche.	Lavoro di giorno.	Trabajo de un dia.	Empreitada.	Работъ на урокъ.
aque de la grille.	Frontone della grattella.	Plancha de reja.	Chapa de freiras, lamina.	Доска.
marrage en étrive.	Ligatura mezzo strangulata.	Ligature para embigotar.	Botão em cruz.	Найтовъ.
ositions des manivelles.				Дедъ пунты.
alme tout plat.	Calma morta.	Jacio de mar.	Calma morta.	Мертвая пйшйна.
oque.	Bigotta.	Bigota.	Sapata.	Юферсы у ванпъ.
aques fausses.	Contra frontoni.	Falsa cerradura.	Placa falsa.	Древй, глухія спавнй.
oque d'araignée, moque trélingage.	Bigotta dagl'occhj.	Liebre.	Sapata.	Комел-блокъ.
aux sabords.	Contra portelli.	Gualdrines.	Postigos.	Глухія спавнй.
assif.	Legno del fondo.	Dormidos.	Coral.	Дейдвудъ.
orte eau.	Acque morte.	Augua muerta.	Aguas mortas.	Самая нйзкая вода.
oute estimée, point estimé	Rombo stimato.	Rumbo estimado.	Rumo estimado.	Счйсленіе по лагу.
isse de façons	Liscio di faccia.	Guardafrentes.	Lisos.	Флоръ-пймберсовая.
illage, houache, remoux.	Stela.	Estela.	Esteira.	Спруя воды.
euvres mortes.	Opera morta.	Obra muerta.	Obra morta.	Вся на двод ная часть корабля.
ap de mouton de hauans.	Bigotta de sarchie.	Bigota de jarcia.	Bigota da Emçarcia.	Юферъ.
loque d'araignée.	Bigotta de ragno.	Bigota de araña.	Bigota de aranha.	Шпагъ-блокъ.
ordages, planches.	Bordaggi.	Tablas.	Pranchas, taboas.	Планкй, Доска сосновая.
ont, couverte.	Coperta.	Cubierta.	Cuberta.	Декй, палубы.
Baux du pont.	Latte, bai.	Baos.	Vaos.	Бймсы.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Deck cambering.	Doorzetting van het dek, kattenrug van het dek.	Katzenrücken.	Kiölbrydning.	Kattrygg.
2. Deckdescent, deckfall, deckhang.	Zeegd van het dek.	Niederbugt, Seeg.	Löbe ned.	Neberbugt.
3. Deckrising, decksheer.	Kromte van het dek.	Aufbugt.	Löbe op.	Upbugt.
4. Deckhook.	Dekband.	Deckband.	Dækbaand.	Däckband.
5. Deckknees, hangingknees.	Dekknieen.	Deckknien, Balkknien.	Dækknæer.	Däcksknän.
6. Deck open in the middle.	Kuildek.	Zerbrochenes Deck.	Aabent dæk.	Öpet deck.
7. Deckplanks.	Dekdeelen.	Deckplanken.	Dækplanker.	Däckplankor.
8. Deckrange, battery.	Batterij.	Batterie.	Batterie.	Batterie.
9. Deckstoppers.	Dekstoppers	Deckſtopper.	Dækstopper.	Däckstoppare.
10. Decktransoms.	Dekworpen.	Deckworpen, Deckwrangen.	Dækvarpar.	Däkvarpor.
11. Decknails.	Schotspijkers.	Deckſpieker.	Dækspiger.	Däkspiker.
12. Decline of the sun or of the moon.	Declineren der zon of maan.	Abweichung, Declination.	Declination, misvisning.	Declination, misvisning
13. Declination.	Declinatie.	Declination.	Declination.	Declination.
14. Decrease of the moon.	Afneming der maan.	Abnahme.	Atagelse.	Förminskning.
15. Degrees, minutes, seconds	Graden, minuten, seconden.	Grade, Minuten, Secunden.	Grader, minuter.	Grador, minuter.
16. Deepthong, half sound.	Tweekwart, derde klasse.	Zweikwart.	Toqvart.	Tvåqvart.
17. Deepthongwrong.	Driekwart, vierde klasse.	Dreikwart.	Treqvart.	Treqvart.
18. Deepthongrotten.	Afgekeurd schip, afbraak, sloopgoed, vijfde klasse.	Abgeſchlagenes Schiff.	Afslaaed skib.	Afslåget skepp.
19. Deep, profound.	Diep.	Tief.	Dyb.	Dup.
20. Deep loadmarks.	Merken van diepgang.	Auswäſſerungs-linie, Waſſertracht.	Vandlinie.	Vatten linie.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Arc.	Arco, rottura.	Quebranto.	Alquebramento.	Погнутая палуба.
Bouge horizontalé.	Curvatura orizonsale.	Curvatura orizontala.	Curvura horizontal.	Нйж-декъ.
Bouge verticale.	Curvatura verticale.	Curvatura verticala.	Curvura vertical.	Ногйбь.
Cercles du pont.	Cerchio della coperta.	Suncho dela cubierta.	Chapa da cuberte.	Декъ-гакъ.
Courbes de ponts.	Bracciuoli delle latte.	Curvas de las cubiertas.	Curvas das cubertas.	Вйсячия кнйсы.
Pont coupé.	Coperta aparta.	Cubierta abierta.	Cuberta aberta.	Декъ.
Bordages des ponts.	Tavole della coperta.	Tablas de las cubiertas.	Assoalhado.	Планкй.
Batterie.	Batteria.	Bateria.	Bateria.	Батарея.
Bosse du pont.	Bozza della coperta.	Boza de la cubierta.	Boca da cuberta.	Канатные стопора по деку.
Barres d'arcasses.	Gue.	Yugos.	Gios.	Декъ-пранец.
Clous de tillac.	Chiodi dal coperta.	Clavos de cubierta.	Cravos de cuberta.	Декъ-гвоздй.
Déclinaison du soleil, déclin du jour.	Decremento.	Menguante, tardecita.	Anoitecer.	Упадокъ.
Déclinaison du calcul ou de l'aiguille.	Declinazione.	Declinacion.	Declinação.	Склоненіе.
Déclin de la lune.	Decremento.	Menguante.	Mingoante.	Умаленіе.
Degrés, minutes, seconds.	Gradi, minuti, secondi.	Grados, secundos, minutes.	Grados, minutes, secundos.	Градусъ.
Deuxquart vicié.	Duequarto corrotto.	Doscuartos roto.	Dous quarto.	Полъ-портйвцы.
Troisquart vicié.	Trequarto corrotto.	Trescuartos roto.	Tresquarto.	Трй чепвёртый портйв.
Quatrequart vicié, vaisseau de rebût, vaisseau condamné.	Quatroquarto corrotto.	Cuatrocuartos roto.	Quatro quarto.	Портйвщъй.
Profond.	Profondo.	Profundo.	Profundo.	Глубйна.
Ligne de flottaison.	Bagno ed asciuga.	Linea de agua.	Linha de agua.	Гузовая вадеры лйнія.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Deep-sea-lead.	Zwaardieplood.	Tiefloth, Schwereloth.	Dybs-loddet.	Storalodet, djup lode
2. Deepsending, pitching.	Zwaar stampen.	Schwerſtampfen.	Stampen, duve.	Stampa.
3. Deepwaisted ship.	Hooggeboeidschip, kuilschip.	Tiefverbundenes Schiff, Kuhl Schiff.	Dybkule skib.	Högtbord skepp.
4. Demurrage, laydays.	Legdagen ankerdagen.	Liegetage, Liegezeit.	Liggedager.	Liggedagar.
5. Departure, setting off.	Vertrek, afreis.	Abreiſe.	Afreise.	Afresa.
6. Departure, deviation, variation.	Miswijzing, afwijking.	Mißweiſung.	Misviisning.	Misvisning.
7. Deposit, sediment, incrustation.	Aanzetsel, zaksel, bezinksel.	Abſatz.	Afsæt.	Afbrott.
8. Depth of a sail, drop.	Zeildiepte.	Tiefe eines Segels.	Dybden af seilet.	Djupleck af et segl.
9. Depth of the hold, depth of a ship.	Ruimsdiepte, holte.	Tiefe des Raumes, Hohl, Holl.	Skibs dybhed.	Djup af skepp.
10. Depth of the keel.	Hoogte van den kiel.	Höhe der Kiehl.	Höjd af kjölen.	Högd af kölen.
11. Derrick and span.	Dirk met hanepoot en klaplooper.	Dirk.	Dirk.	Dirk.
12. Derrickfall.	Dirktalie, dirklooper.	Dirkläufer.	Dirklöber.	Dirklöpare.
13. Detectorpipe of steam engine.	Verklikspijp.	Viſirrohr, Zeigerrohr.	Visirrör.	Visirrör.
14. Deviation, departure.	Afwijking, verschil.	Abweichung, Differenz.	Difference.	Difference.
15. Diagonal.	Diagonaal, hoekpuntslijn.	Diagonallinie.	Diagonal linie.	Diagonallinie.
16. Diagonallines.	Senten in de spanteekening.	Senten im Spann-Riß.	Sænter i spant-tegningen.	Sentor i spantritning.
17. Diagonalribbands.	Scheersenten.	Scheer oder Richtſpann Senten.	Rigtspant-sænter.	Rigtspantsentor.
18. Diagonalbraces.	Schoren bij het seppiaansch verband.	Stützen.	Stötter.	Stöttor.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castiliano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
omb à sonder.	Scandaglio grande.	Escandallo mayor.	Prumo grande.	Дипъ-лотъ.
nguer, tangage.	Ficcare, saltare.	Cabeccar.	Arfar.	Килевая качка.
isseau de hautbord.	Bastimento d' alto bordo.	Navio de alto bordo.	Não de alto bordo.	Корабль имѣющій высокій верхъ.
urs de planche, starie, jour.	Giorni di staglia.	Estada.	Estada.	Значитъ просиой, заиед леиесудна.
part.	Partenza.	Partida.	Partida.	Разносить долготы, отшествие.
riation, égarement.	Variazione.	Variacion.	Variação.	Склоненіе.
diment, residu, incru-tion.	Residuo, avanzo.	Residuo.	Residuo.	Осѣдъ.
ûte d'une voile.	Lunghezza.	Guinda.	Guinda.	Высота паруса.
ntal, creux.	Pontale.	Pontal.	Pontal.	Глубйна ин прюма.
uteur de la quille.	Altezza della chiglia.	Altura ó caida delle quilla.	Altura da quilha.	Глубйна на рула.
rtinet.	Gordoniera.	Amantillo.	Perigalho.	Дирикъ.
rant du martinet.	Veta della gordoniera.	Veta del amantillo.	Sucairo, tirador.	Дирикъ-фалъ.
yau rapporteur.	Doccia rapportante.	Tubo relator.		Дйпекпръ-пруба.
fférence.	Differenza.	Differencia.	Differencia.	Расносиь.
agonal.	Diagonale.	Diagonal.	Diagonal.	Діягоналъ.
sses du plan vertical.	Forme ó maestre del disegno verticale.	Maestras ó vagaras de la projeccion.	Armadouras de plano da elevacão.	Діягоналъ-линія.
sses du couple de levée.	Forme dello quaderno principale.	Vagaras de la cuaderna principal.	Armadouras da baliza principal.	Рибансы, рыбины.
ôres.	Pontali.	Puntales.	Escoras.	Брасъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Diagonalriders.	Diagonale kattensporen.	Diagonale Katzſpuhren.	Diagonal katspor.	Diagonalkattspår.
2. Diagonaltimbers.	Diagonale spanten.	Diagonale Spann.	Diagonal spanter.	Diagonal spantor.
3. Diamondknot.	Valreeps knoop.	Fallreeps Knopf.	Faldrebsknop.	Falleeps knut.
4. Diameter.	Diameter, middellijn.	Diameter.	Diameter.	Diameter.
5. Difference.	Verschil.	Differenz.	Difference.	Difference.
6. Differencemeter.	Diepgangsmeter.	Tiefgangs-Zeiger.	Dybgangs viser.	Dupgångs visar.
7. Dip of the needle, dipping.	Duiking of helling van de maagneetnaald.	Neigung der Magnetnadel.	Kompas naalens inclination.	Magnetnålens inclinati
8. Dip of the horizon.	Kimduiking.	Kimmdüking, Kimmneigung.	Kimmingens daling.	Kimmingens daling.
9. Dipping needle, dipping compass.	Inclinatiekompas.	Neigungsnadel, Neigungskompas.	Inclinations naal.	Inclinationsnål.
10. Disabled.	Reddeloos.	Ramponirt, Zertrümmert.	Ramponert.	Ramponert.
11. Discharge a ship, to unload, to take out the cargo.	Lossen, ontladen.	Löſchen, Entladen.	Losse.	Lässa.
12. Discharge, to dismiss.	Ontslaan, afdanken.	Abdanken, Abſchied geben.	Aftanke.	Afdanka.
13. Disconnection, disconnecting of steam engine.	Ontkoppeling, ontkoppelen.	Entknüppeln, Entbinden.	Afkobbele.	Afkuppla.
14. Dismount the guns.	Het geschut van het rolpaard afligten.	Die Kanonen von den Raperten abnehmen.	Aflegge kanonerne fræ raperterne.	Aflägga kanonerna fra perterna.
15. Disembark, to unship.	Ontschepen, landen.	Ausſchiffen.	Udskibe.	Utskeppa.
16. Disembogue.	Afwerken, afzakken.	Abſacken, Abarbeiten.	Arbyte af, arbyde af.	Arbeta af.
17. Dislodge the anchor.	Het anker doen doordreggen.	Den Anker durchdrechen laſſen.	Lete ankeret drive.	Låta ankaret dragga
18. Dismantle, to unrig.	Aftuigen, onttuigen.	Abtakeln.	Aftakle.	Aftakla.
19. Dismasted.	Masteloos, ontmast.	Maſtlos.	Udenmast.	Utan mast.
20. Distance reduced.	Gegiste afstand.	Gegiſte Weite.	Gissede vidde.	Gissade distance.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Porques diagonales.	Porche diagonale.	Bularcamas diagonales.	Prodigos diagonalos.	Ридерсы.
Couples diagonales.	Quaderni diagonali.	Cuadernas diagonales.	Baliza diagonala.	Тимберсы.
Noeud de tireveille, noeud de diamant.	Nodo del guardamano.	Nudo del guardamancebo.	No do cabo.	Кнопъ дюманиновый.
Diamêtre.	Diametre.	Diameter.	Diameter.	Діаметръ.
Différence.	Differenza.	Diferencia.	Diferincia.	Разность.
Différenciomêtre.	Differenzametere.	Diferenciameter.	Diferenciometer.	Диффренсметръ.
Inclinaison de l'aiguille.	Inclinazione.	Inclinacion.	Inclinação.	Наклоненіе.
Abaissement de l'horizon.	Abassamento ó dipressione del' orizonte.	Depresion del horizonte.	Abatimento do horizonte.	Наклоненіе горизонта.
Aiguille d'inclinaison.	Aguglia d'inclinazione.	Aguja de inclinacion.	Agulha de inclinação.	Наклоненіе йгла.
Desemparé, endommagé.	Danneggiata.	Damnificado.	Damnificado.	Отступйвше.
Décharger,	Scaricare.	Descargar.	Descarregar.	Облегчйть грузъ.
Congedier, décharger, renvoyer.	Congediare.	Despedir.	Darbaixa.	Отставйть, спйсать.
Découpler.	Sgiunzagliare, scoppiare.	Desjuntar, destraillar, desatacar.	Soltar.	Развязать.
Demonter les canons.	Demontare i cannoni.	Desmontar los cañones.	Demonter as peças.	Подбйть, спять.
Débarquer.	Sbarcare.	Desbarcar.	Desbarcar.	Выгрузйть, Высадйть.
Descendre.	Discendere.	Bajar.	Abaixar.	Сходйть.
Faire chasser, labourer l'ancre.	Fare ancora, andar al fondo, fare caccia.	Hacer garrear.	Far farrar.	Тащйть.
Dégréer, dégarnir.	Sguanire, disarmiggiare.	Desaparejar.	Desaparelhar.	Разружать вовсе.
Dématé.	Disarborato.	Desarbolado.	Desmastreado.	Потерань мачты.
Distance estimé.	Distanza stimata.	Distancia estimada.	Distancia estimada.	Дйстанція.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Distance corrected, true distance.	Verbeterde afstand, ware afstand.	Verbesserter Abstand, rechte Weite.	Forbedrede vidde.	Rättad distance.
2. Distress shot, distress signal	Noodschot, noodsein.	Nothschuß.	Nödskud.	Nödskott.
3. Distinguishingvane.	Distinctiewimpel.	Distinctions-Wimpel.	Distinctions vimpel.	Distinctions vimpel.
4. Division, squadron.	Smaldeel, eskader.	Division, Geschwader.	Division, eskadre.	Division, escader.
5. Dock, drydock, patentslip.	Dok, droogdok.	Docke, Trockendock.	Dokke, törrdok.	Dåkka, torrdåcka.
6. Docks, bonddock.	Dokken, entrepôtdok.	Entrepot-Docken.	Entrepotdokke.	Entrepotdåcka.
7. Dockyard, slip, wharf.	Scheepstimmerwerf, helling.	Werft, Helling.	Værv.	Varf.
8. Dock, floatingdock.	Drijfdok.	Treibdocke.	Drivdok.	Drifdåcka.
9. Dockmail, dockage.	Dokgeld.	Dockleihe, Dockspese, Dockgeld.	Dokpenge.	Dåckpengar.
10. Dogs.	Zethaken, balkhaken.	Teufelsklauen, Sethaken, Setzhaken.	Kloer, sæthager.	Klor, sätthakor.
11. Dogsvane.	Verklikker.	Verklicker, Flügel.	Spanieren.	Förklickare, spanior.
12. Dogstoppers.	Borgen, zetstoppers.	Setzstopfer.	Sætstopper.	Sättstoppare.
13. Dogshores, poppets.	Wiegschraag, schoren.	Schlittenständer.	Slæde stötter.	Slädestöttor.
14. Dogwatch, secondwatch.	Hondewacht.	Hunden-Wache.	Hundevagt.	Hundvakt.
15. Dogger.	Visscherspink.	Pink.	Pink.	Pink.
16. Dolphin of the mast, puddening.	Leguaan.	Leguan, Kranz.	Levang.	Leguan.
17. Dolphin of the guns.	Geschutooren.	Handhaben, Delphine.	Haandgreber, delphiner.	Delphiner, oronen.
18. Double, to sail round.	Omzeilen, te boven zeilen.	Umsegeln, Umlaufen.	Omseile, seile omkring, löbe omkring.	Segla omkring, löpa kring.
19. Double block, two sheave block.	Tweeschijfblok, dubbelblok.	Zweischeibigter Block, doppeltr Block.	Toskivedeblok, tveskivedeblok.	Tväskive bläck.
20. Double crownknot.	Dubbele kruisknoop.	Türkischer Knopf, doppelter Schildknopf.	Tyrkiskknop.	Turkisk knop.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Distance corrigée.	Distanza corretta.	Distancia correjida, distancia verdadera.	Distancia verdadeira.	Разпояние.
Coup de détresse.	Colpo di cordoglio.	Cañonazo de angustia.	Golpe de angustia.	Бѣдствіе.
Flamme de distinction.	Fiamma di distinzione.	Flamula ó Gallardete de distinccion.	Flamula de distincção.	Вымпѣлъ.
Division, escadre.	Divisione, squadra.	Division, escuadra.	Divisão, esquadra.	Дивизія.
Bassin, darse, bassin sec.	Bacino, darsena, bacino secco.	Dique, bacin, darsena, surgidero seco.	Dique, darsena, dique seco.	Докъ, сухойдокъ.
Bassin d'entrepôt.	Bacino di deposito.	Bacin de deposito.	Caldeira.	Складочноедокъ.
Chantier, atelier.	Cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Адмиралтейство.
Bassin flottant.	Baccino fluttuante.	Bacin flotante.	Tanque.	Плаваноедокъ.
Bassinage.	Spesi di baccinare.	Costos de surgidero.	Dirietos de bacia.	Денгй ошъ докѣ.
Renards.	Ganci, pie di porco.	Perros, pie de cabra.	Gatos, pe de cabra.	Желѣзная скоба.
Penon, penaut.	Pennello.	Cataviento.	Catavento.	Флюгарка.
Bosses supplémentaires.	Gobba.	Abolladura.	Amolgadura.	Собачій стопоръ.
Colombiers.	Colonne, colombaie.	Palomares.	Chassos.	Попецъ.
Quart de minuit à quatre.	Seconda guardia.	Segunda guardia.	Segunda guarda.	Собачій вахты.
Dogre.	Pinco, dogro.	Dogre.	Dougre.	Догеръ.
Bourrelet, baderne.	Paglietto.	Guirnalda.	Monelha.	Плетенка мапъ.
Anses.	Manichi.	Delfinos.	Golfinhos.	Плетенка.
Doubler, cingler.	Oltrepassare.	Doblar, cimbrar.	Chibrar.	Обходить, обойтй.
Poulie à deux rouets.	Bozzello di due occhj.	Cuadernal de dos ojos.	Cadernal de dous gornes.	Двойнойблокъ.
Cul de porque avec deux têtes d'alouette.	Pie de pullo.	Piña.	Pinha.	Узелъ двойною короною.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Doubleheaded shot.	Kneppelkogels.	Knüppelkugel, Staffkugel.	Knippelkugler, stangkugler.	Knyppelkulor, stångku
2. Doubleheaded scraper.	Dubbele schraper.	Doppelter Schraper.	Tve egged skrabbe.	Tvekantige skrapa.
3. Double laid.	Kabelslag.	Umschlagenes Tau.	Omslagen toug.	Omslaget tåg.
4. Double crankshaft of steam engine.	Dubbele as, tweekruk as.	Doppelte Axe, Zwelfurbelax.	Dobbelaxel, tokrummhank-axel.	Dubbelaxel, tvåvefaxel.
5. Double decknails.	Laschijzers.	Laſcheiſen, lange Scherbe.	Langlask.	Långlask.
6. Double part, bight.	Dubbele part.	Doppelte part.	Doppeltpart.	Dobbla part.
7. Doubling, lining or firling of the bits, firlining.	Betinglap, betingkussens.	Beting, Küſſen.	Bedingspuder.	Betingskalf, betingsdyn
8. Doubling of a sail, toplining.	Stootlap, stootkant.	Stoßlappen, Verdoppelung.	Stödlap.	Stöttlapp.
9. Doubling of the cutwater, washboards.	Blaasbalg.	Blaſebalken.	Gallion bræder.	Gallionsknäbräder.
10. Doublingnails.	Huidspijkers.	Hautſpitzen, Hautſiker, Hautnagel.	Hudspiger.	Hudnaglor.
11. Doubling, sheathing.	Huid.	Haut.	Hud, forhudning.	Förhudning.
12. Douse the bowlines.	De boelijns opsteken.	Bulien aufſtechen.	Bulin opstigge.	Bulina uppstigga.
13. Douse the sheets.	De schoten laten bijzakken.	Schoten herablaſſen.	Nedlade skiöd.	Nedlåta skioten. Segla rumskots.
14. Dousing of the wind.	Ruimschoots zeilen.	Raumſchoots Segeln.	Seile rumskiöds.	
15. Dousing chock.	Boegband.	Bugbänder, Bugbanden.	Bogbaand.	Bogband.
16. Dovetail.	Zwaluwstaart.	Schwalbenſchwanz, Schwalbenſtehrt.	Svalerumpe.	Lax stjert.
17. Downhaul.	Val, reep.	Fall, Reep, Rehp.	Fald, reeb.	Fall, rep.
18. Downhauler.	Neerhaler.	Niederholer.	Nedhaler.	Nedhalare.
19. Downhaul cringles.	Neerhalerleuvers, lijkleuvers.	Leichlägels.	Liiglöjerter.	Liklödror.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Boulets á deux têtes, boulets ramés.	Palle ramate.	Balas de palanqueta, balas enramadas.	Palanquetas.	Книпелъ.
Gratte double, racle double.	Rascetta doppia.	Rasqueta doble.	Raspador doble.	Двойная срябка.
Cordage refait.	Capo rifatto.	Cabo contrahecho.	Cabo refeito.	Кабелной работы.
Arbre à deux manivelles.	Manovella di due bracci, albero di due manovelle.	Manecilla de dos brazos, albero de dos manovelas.	Arvores de dous manvelas.	Двойная ручка.
Ecart double.	Paella.	Escarpe doble.	Escarba doble.	Декъ гвоздй.
Garant double, balant.	Parte doppia.	Parte seno.	Seno.	Опвйслость.
Coussins des bittes.	Cuscino delle bitte.	Almohada de las abitas.	Almofada das habitas.	Обшйваше.
Tablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Обшйваше.
Tambour d'éperon, remplise ou mouchoir desjottereaux.	Battimare.	Batidero.	Chapuzes.	Фалшъ-боршы.
Clous à doublage.	Chio di dobblaggio.	Clavos de embon.	Pregos de dobrar.	Гвоздй желѣзше.
Doublage.	Dobblaggio, buonbordo.	Embon, forro.	Forro.	Обшйваше.
Larguer, piquer les boulines.	Largare ó mollare le bolline.	Larguar las bolinas.	Larguar as bolinas.	Опуспйпь.
Culer les écoutes.				Ослабйпь.
Aller vent grand largue, venir au vent.	Correre con vento quartiere.	Ir con viento ala cuadra.	Andar vento a um largo.	Йдшй полнымъ вѣтромъ.
Guirlande.	Busarde, zogie.	Busardas.	Bussardas.	Деревья поперегъ фалстe-
Queue d'hironde.	Coda di rondine.	Cola de pato, cola de milano.	Rabo de minhoto.	Дофшелъ. (ма.
Drisse, corde.	Drizza, capo.	Driza, caba.	Driça, cabo.	Нйралъ.
Cargnebas, calebas.	Cargabasso.	Cargadero.	Carregadeira.	Нйралъ.
Herscaux des ralingues.	Gazze del grattillo.	Garruchos de las relingas.	Garruchos da tralha.	Нйраля-люферсъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Down the yard!	Strijk de ra!	Streich die Rah!	Stryg raan!	Stryk rån.
2. Down with the helm!	Roer aan lij!	Steuer in lee! Ruder in lee!	Roret i læ!	Ror i lä!
3. Down to leeward.	Aanlij vervallen.	Abtreiben.	Afdrive.	Afdrifva.
4. Drabler, drabbler.	Onder-bonnet.	Fatz, Unterbonnet.	Underste bonnet.	Understa bonnet.
5. Drag for the anchor.	Het anker visschen.	Den Anker fischen.	Fiske efter ankeret.	Fiska ankaret.
6. Drag.	Doordrijven, doorgaan.	Treiben, durchgehen, durchsetzen.	Drive.	Dragga.
7. Draglink of steam engine.	Koppelmetaal, verbindingstroppen.	Kuppelmetall, Verbindungszapfen, Adhärenzmetall.	Kobbelmetal, foreningsknager.	Koppelmetall, Förening tapper.
8. Draught of a ship, plan, sketch.	Scheepsteekening, plan, schets.	Abriß, Grundriß, Riß.	Tegning, plan.	Ritning, tekning.
9. Draught of water.	Diepgang, stuurlast.	Wassertracht, Tiefgang, Steuerlast.	Dybgaang.	Djupgång.
10. Drawa head.	Schralende wind.	Schraler Wind.	Skralle vind.	Skrala vind.
11. Draw in the guns, to haul home.	Het geschut binnen boord halen.	Einholen.	Indhale.	Inhala.
12. Draw sheets aft, to tally sheets aft.	Schoten aanhalen.	Die Schoten anholen, anziehen.	Hale skiöden til.	Hala an sköten.
13. Draw off, to stand off.	Zeewaarts aanleggen.	Seewärts anliegen.	Sta fra landet, sta ud at söen.	Ligga an sjövart.
14. Draw at sea.	Diepgaan.	Tiefgehen.	Stikke dybt.	Gå djupt.
15. Drawing bucket.	Slagputs.	Schlagpütze.	Slagpyts.	Slagpytts.
16. Drawing sail.	Volstaand zeil.	Volles Segel.	Fulde seil.	Fulla segel.
17. Drift away, drive away.	Wegdrijving.	Wegtreiben.	Drive.	Drifva.
18. Drifts.	Vertuining.	Zerbrochener Gang.	Fortöning.	Förtyning.
19. Driftrail.	Gilling.	Gilling.	Gilning.	Gilning.
20. Drift pieces.	Gillingstukken.	Gillingstücke.	Gilnings stykke.	Gilningstycker.
21. Drift scroll or scrowl.	Gillingkrul.	Gillingrolle.	Gilnings Rulle.	Gilning rulle.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
mene la vergue !	Amaina pennone !	Arria verga !	Arria verga !	Рей на нйзъ !
arre a venir au vent	Orza !	Orza ! sotavento la caña.	Orça.	Кладйруль подъ вѣтръ.
eriver.	Derivare.	Derivar, irse a la ronza.	Derivar.	Дрейфъ.
econde bonnette mailléc.	Seconda bonnetta.	Segunda boneta.	Segunda moneta.	Драблеръ.
raguer l'ancre.	Rossegare l'ancora.	Rastrear el ancla.	Rossegar uma ancora.	Тащйть.
hasser, labourer.	Cacciare.	Garrear.	Garrar, arrastrar.	Недержйть.
coupplement des mani-elles.	Coppiamento delle manivelle.	Destraillamiente delas mane-cillas.	União des manivellas.	Драгъ-лйнкъ.
lan.	Disegno.	Proyeccion.	Plano.	Планъ, плоскій.
irant d'eau.	Pescare.	Cala.	Tirante da agua.	Углубленіе.
ange de l'avant.	Vento contrario.	Viento per la proa.	Vento da proa.	Крупый вѣтръ,
aler.	Alare.	Salir.	Alar.	Галйть, заходйть.
order les écoutes.	Cazzar le scotte.	Cazar las escotas.	Cazar das escotas.	Гануть шкоты.
orter le cap à la mer, voir le cap au large.	Far rota al largo.	Correr al largo, correr fuera.	Correr ao largo.	Лежать въ морѣ.
irer.	Pescare.	Calar.	Calar.	Обтоять.
rand seilleau.	Bugliuolo grande.	Balde grande.	Balde grande.	Ведро.
oile pleine.	Piena vela, vela gonfie.	Vela llena, vela aguantada.	Vela cheia.	Напольнйть.
ller au grés des vent et e la mer, aller en dérive.	Deriva.	Ir a palo seco.	Correr a arvore seca.	Дрейфовать.
abattues.	Risalto.	Medias hiladas.	Alcacha.	Дрйфтй.
isses d'accastillage.	Lisci d'accastellamento.	Lizos de acastillage.	Lisos do acastello.	Дрйфтъ, рейлсы.
ourbâtons.	Bracci del risalto.	Curvaton.	Curvatão.	Дрйфтъ пйсы.
ul de lampe.	Vaso, fiore.	Floron.	Florão.	Дрйфтъ-скролъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Driven a shore.	Op strand gejaagd.	Auf dem Lande gesetzt.	Sæt paa landet.	Sättad på landet.
2. Drive in, send in.	Inslaan, indrijven.	Eintreiben, Einschlagen.	Slaae ind, drive ind.	Slå in, drifva in.
3. Drivenails.	Drijfbouten.	Jagdbolzen, Scharfbolzen.	Skarpbolte.	Skarpbultar.
4. Driversail, driver.	Broodwinder, achter-gaffelzeil.	Brothwinner, Treiber.	Driver, brödvinur.	Drifvare, brodvinar.
5. Driverboom.	Zeilboom, giek, broodwinderspier.	Leesegelspier, Giek.	Læseilspiir, giik.	Läsegelspir, gick, bo
6. Driver yard.	Broodwinderra.	Brodwinnerrah.	Driver raa.	Drifvare rå.
7. Drivingmallet, commander.	Moskuil, klopkuil.	Muhskeule, Muhskuhl.	Musseköle.	Musköl.
8. Dropstrake, streak.	Splisgang.	Spliſsgang.	Spliisgang.	Splisgång.
9. Drop of a sail.	Diepte van een vierkant zeil.	Tiefe eines Segels.	Dybden af et seil.	Seglets djupleck.
10. Drop of a deck.	Dekzeegd.	Abgang des Deckes.	Afgang af dacket.	Afgång af däcket.
11. Drop pawl.	Spilpal.	Spillpall.	Spelpal.	Spelpall.
12. Druxy timber.	Vurig hout.	Feuer im Holz.	Fyr i træ.	Fyr i trä.
13. Drumhead.	Bovenspil.	Spillkopf.	Spelhoved.	Spelhufvud.
14. Drydock.	Droogdok.	Trockendock.	Törredok.	Torre dåcka.
15. Dry a sail.	Een zeil droogen.	Ein Segel trocknen.	Torre.	Torra.
16. Dub a ship.	Een schip slechten.	Abschlichten, Schlichten.	Slette.	Slåta.
17. Ducking, plunging.	Laarzen, doopen, dompelen.	Taufen.	Döbe.	Döpa.
18. Dues, rates.	Ongelden, kosten.	Ungeld, Spesen.	Ungelt.	Omgäld.
19. Dumbpintles.	Draaijende roerhaken.	Ruderhaken.	Rorhager.	Roderhakar.
20. Dunnage, dinnage, stowing wood.	Stuwhout.	Stauholz.	Stovholtet.	Stufningsträ.
21. Duplicates for steam engine, speargears.	Waarlooze werktuigen.	Hülfsstücke.	Varlösstykke.	Hjelp styckor.
22. Duty, duties, customs.	Regten.	Zoll, Rechten.	Toll, rett.	Tull, rätt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
teré, chassé à terre.	Atterrato, sopra la costa.	Aterrado.	Aterrao.	Выбросйвшій на берегъ.
llarder, chasser.	spigner dentro.	Retacar.	Bilhardar.	Заколопйпь.
ous ou gournables á bil-der.	Chiodi per spignere.	Clavos para retacar.	Pregos de bilhardar.	Нагелй деревянные.
ille en cul, tappe cul.	Batticulo.	Maricangaya, ala de mezana.	Draima.	Драйверъ.
utehors de vergue, utehors de bonnette.	Bastonea lanciuolo dei cortellazzie scopamare.	Botalones.	Botalos.	Гйкъ.
rgue paille en cul.	Pennone di batticulo.	Verga di maricangaya.	Verga da draima.	Гйкъ-рей.
sse de bois, malloche, illet.	Mazza di legno.	Mazo rodero.	Massa de pao.	Мушкель.
rure épissure.	Filaro di tavola.	Hilada.	Fiada.	Обшйька, Пояса.
ûte d'une voile.	Lunghezza d'una vela.	Guinda de una vela.	Guinda.	Длйна, высота.
nture du pont.	Curvatura.	Curvatura.	Curvura.	Дропъ, сегшъ.
nguet, elinguet.	Mulinello.	Linguete.	Linguete.	Палъ.
is cani.	Legno marcito.	Madera blanca.	Madera apodrecida.	Дерева съ фаупомъ.
mbour, chapeau du ca-stan.	Cappa dell'argano.	Chapa del cabrestante.	Tampa do cabrestante.	Драмъ-гедъ, шляпа.
ssin sec.	Baccino secco.	Surgidero seco.	Dique seco.	Сухой докъ.
rer, secher.	Dar aria.	Orear.	Arear.	Сушйпь.
planir.	Appianare.	Alisar.	Aplainar.	Тесапь шопоромъ.
ptiser.	Battezzare.	Bautizar.	Baptizar.	Купаніе.
oits, impôts.	Diritti.	Derechos.	Direitos.	Служба, слѣдуепъ.
guillot.	Maschj.	Machos.	Machos.	Крючья.
is d'arrimage, fardage.	Legno di stivare.	Leña de estiva.	Madeira de estiva.	Посшйлка.
èces de réchange.	Pezze di cambio.	Piezas de recambio, piezas de cambio.	Peças de recambio.	Дуплйкяпы.
oits, impôts.	Diritti, ragioni.	Derechos.	Direitos.	Пошлйны, должносшь.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Dying away of the wind.	Het leggen van den wind.	Das Abgehen des Windes.	Læggen af vinden.	Läggande af vinden.
2. Earings.	Nokbindsels.	Nockbindſel, Nockbanden.	Nock bændsler.	Nåck bäntslar.
3. Earing cringles.	Nok leuver bindsels.	Nocklägels.	Noklöierter.	Nåck lödror.
4. Ease off, to ease away.	Bijvieren, botgeven, afvieren, afschaken.	Abfeiern, Abfieren, Abſchaken.	Affiire, afskage.	Affira, afskaga.
5. Ease the ship!	Loef op voor de zee!	Luv an!	Roret i læ!	Håll bi den vind!
6. Ease the helm!	Laat het roer opgaan!	Laß das Steuer aufgehen!	Læt op gaae roret!	Lätt roret upgå.
7. East.	Oost.	Oſt, Oſten.	Ost.	Ost.
8. East Indiaman.	OostIndievaarder.	Oſt-Indienfahrer.	Ost Indifarer.	OstIndiafarer.
9. Eastward by account.	Beoosten het gegist bestek.	Beoſten das Beſteck.	Beosten bestiken.	Beosten besticken.
10. East north east.	Oost-noord-oost.	Oſt-Nord-Oſt.	Ost-nord-ost.	Ost-nord-ost.
11. East by north.	Oost ten noorden.	Oſt zum Norden.	Ost til norden.	Ost till norden.
12. East variation.	Noordoostering.	Nordoſtering.	Nordö ostering.	Nordostering.
13. Ebb-, fallingwater.	Ebbe, vallendwater.	Ebbe.	Ebbe.	Ebb.
14. Eddywind, foulwind.	Tegenwind.	Gegenwind.	Modvind.	Motvind.
15. Eddytide or current.	Tegentij.	Widerzeit, Widerſtrom.	Modtid, modstrom.	Mottid, motström.
16. Edge away, stand off.	Afhouden.	Abhalten.	Holde af.	Hålla af.
17. Edge, side.	Rand, kant. zijde.	Rant, Kant, Seite.	Kant, side.	Kant, sid,
18. Edging, right, reach.	Bogt, kromming, rek, rak, be-	Bugt, Back, Krümmung.	Bugt.	Bugt.
19. Edging, skirt.	Zoom. (reik.	Saum.	Söm.	Söm.
20. Eduction pipe of steam engine.	Condensorhals.	Dampfſtiefel.	Dampstövle.	Ångstöfvel.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ent tombe, l'abaissement	Il vento abassa, abbassamento	El viento abaja, abajamiento	O vento baixa.	Спйхаетъ.
vent, l'abattement du vent	del vento.	del viento.		
bans de pointure.	Barrusi.	Empuñiduras.	Empunidores.	Нокъ-бензелй.
intures.	Bugne.	Puños.	Punhos.	Люферсъ.
ler, mollir, affaler.	Filare, mollare, sartiar.	Arriar, tiramollar.	Largar, arriar, tiramoihar.	Ошдавашь.
lof!	Orza !	Orza !	Orça.	Держй круче.
ener la barre en dou-	Amainar il timone.	Amainar el timon.	Amainar o timão.	Держй полнѣе.
ir.				
t, levante, oriental,	Levante, oriente.	Este, oriente.	Leste, oriente.	Ошъ.
ent.				
isseau qui court aux	Vascello che corre pell' Indie	Orientador, Esteador.	Orentaor.	Ошъ-йндскй корабль.
les orientales.	levante.			
l'est du point.	Al levante del punto.	Al este del punto.	Ao este.	Къ востоку.
t nord est.	Greco levante.	Est nord este.	Lest nordeste.	Ошъ нордъ ошъ.
t quart de nord-est.	Quarta di levante per greco.	Este cuarto al nord este.	Leste cuarta a nordeste.	Ошень нордъ.
rd-ester.	Declinazione al greco, gre-	Nordestear, variacion orien-	Nordestear.	Ошъ ск лоненіе.
	cizzare.	tal, nord-este.		
sant, reflux.	Riflusso.	Reflujo.	Vasante.	Оплйвъ моря.
nt contraire.	Vento contrario.	Viento contrario.	Vento pelo olho.	Вѣтръ напропйвъ.
tour de marée, contre	Contra corrente.	Contra corriente.	Contra corrente.	Пропйвное теченіе.
urant.				
écarter, s'éloigner, arriver	Appoggiare.	Arrivar.	Arribar.	Спускашься.
n. côté, face.	Canto.	Canto.	Canto.	Сторона, Бокъ.
ude, arque.	Volta.	Vuelta.	Volta.	Бухша, залйвъ.
aine.	Orlo.	Costura.	Bainha.	Губа.
yau du condenseur.	Tubo del condensatore.	Tubo del condensador.	Tubo do condensador.	Эдоксй труба.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Effective steam power.	Werkelijk stoomvermogen.	Wirklicher Dampfvermögen, effective Dampfkraft.	Virkelige dampkraft.	Virkliga ångmakt.
2. Elbow in the hawse.	Kabelslag.	Kabelschlag.	Kabelslag.	Kabelslag.
3. Elbow of a knee.	Kniehals of nebbe.	Kniehals, Nebbe.	Knæhals.	Knähals.
4. Elevation of the pole.	Poolshoogte.	Polhöhe.	Polihöjde.	Polhögd.
5. Elms'fire, jackwith the lanthern.	Dwaallicht, vreêvuur.	Irrlichter, Helmen-Feuer, Friedefeuer.	Irvisk, nattelys.	Ljus-eldar.
6. Embargo.	Embargo.	Embargo.	Embargo.	Embargo.
7. Embark.	Afschepen.	Abschiffen.	Indskibe.	Afskeppa.
8. Embay.	Op lagerwal vervallen.	Auf Legerwall verfallen.	Falde paa lægerval.	Falla på läger vall.
9. End pointed and tappered.	Geslurpt end.	Schlurpt-End.	Slyrpt-end.	Slyrpt änd.
10. Endseizing.	Boveneindbindsel.	Obenbindsel.	Bovenbændsel.	Bofvenbänsel.
11. End whipped.	Betakeld end.	Betakeltes End.	Taklet end.	Taglatänd.
12. Enfilade.	Enfileren.	Enfilieren.	Enfiliire.	Änfilira.
13. Engagement, action, fight.	Gevecht, slag.	Schlacht.	Slag.	Slag.
14. Enemy, foe, fiend.	Vijand, onvriend.	Feind.	Fiende.	Fiende.
15. Engine, steam engine.	Machine, stoommachine, stoomwerktuig.	Dampfmachine.	Dampmaskine.	Ångmachine, eldqva luftmachine.
16. Engine, fire engine.	Brandspuit.	Feuerspritze.	Brandspröite.	Brandspruta.
17. Engineer.	Machinist.	Machinemeister, Machinisten, Machineführer.	Maskineförer, maskinemester.	Machinist, machine
18. Engineworks.	Stoomwerken.	Dampfwerkzeugen.	Dampverktöi.	Ångverktyg.
19. Engine bearings.	Ashalzen, tappen.	Zapfen, Axenstiefel.	Knager, axelstövler.	Tapper, axelstöfvler.
20. Engine bearers or sleepers.	Leggers of fondatie balken.	Langsschienen, Fondationsbalken, Zapfenlager.	Knagbiælke, fondations biælke.	Tappebalkar, fond balkar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
issance effective.	Potenza effettiva.	Potencia efectiva.	Poder efeictiva.	Сйла, власпъ.
mi tour du clable, tour cable.	Volta di gomena.	Vuelta de un cable.	Volta da amarra.	Полкрыжа канапы.
ıcoignure.	Collo.	Bragada.	Garganta.	Полкыжа.
évation polaire.	Elevazione del polo.	Elevacion del polo.	Elevão do polo.	Возвышеніе.
eu folet, feu saint Elme.	Fuoco di sant Elmo.	Fuego de sant Elmo.	Fogo de santo Elmo.	Воздушное явленіе.
nbargo.	Imbargo.	Embargo.	Embargo.	Задержаніе.
ıbarquer.	Imbarcare.	Embarcar.	Embarcar.	Посадйпь десанпъ.
ıarger en côte, affaler.	Andar alla costa di sotovento.	Empeñar en la costa.	Empenhar na costa.	Прйжапь къ узкому.
out en queue de rat.				Конецъ красйвшй.
narrage á plat des haubans.	Ligatura delle sarchie.	Botons de los obenques.	Botão dos ovens.	Круглый бензелъ.
out lié, bout surlié.	Cima ligatta.	Trozo falcazado.	Troço falcazão.	Конецъ веревкй обвйное, оплеснйвъ конецъ.
nfiler.	Infilire.	Enfilir.	Emfiler.	Продѣпь.
ombat.	Battaglia.	Combate.	Combatimento.	Бой, Бйтва, сраженіе, морская баталія.
nnemi.	Nemico.	Enemigo.	Inimigo.	Врагъ, непріяпель.
achine à vapeur.	Macchina a vapore.	Maquina de vapor.	Machina de vapor.	Паровая машйна.
ompe à incendie.	Pompa.			Бранспойпы.
achiniste, mécanicien.	Macchinista.	Maquinista.	Machinista.	Машйнйстъ.
achineries.	Macchinieria.	Maquiniria.	Machiniria.	Машйна.
ourillos.	Cardini, orecchioni.	Quicios, munones.	Quicios.	Верплюгъ.
arlingues de la machine vapeur.	Paramezzali della macchina a vapore.	Carlingas de la maquina de vapor.	Carlingas.	Слйперсы, Бымсы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Ensign.	Vaandrig.	Fähnrich.	Fændrik.	Fändrik.
2. Ensign with a waft.	Vlag in 'sjouw.	Flagge in Schau.	Flag i siov.	Flaggi siav.
3. Enter a ship.	Een schip enteren.	Entern.	Entre.	Entra.
4. Entrance.	Het binnenloopen.	Einbugen, Einlaufen.	Indlöbet.	Inlöpet.
5. Equip, to rig, to trim, to fit out.	Uitrusten, bemannen en optuigen.	Ausrüsten, Bemannen, Auftakelen.	Udruste, bemanden, tiltakle.	Utrusta, bemanna, ti
6. Equator, equnoctial line.	Evenaar, de linie, evennachtslijn.	Equator, Linie.	Linie, equator.	Linia, equator.
7. Error of the chronometer.	Stand of stelling van den chronometer.	Stand des Zeitmessers, Stellung des Chronometers.	Sted af chronometer.	Ställning af chronon
8. Escapevalves of steam engine.	Waterkleppen.	Drehklappen, Wasserklappen.	Vandklapper.	Vattenlockar.
9. Escutcheon.	Schild, naambord.	Nahmbrett.	Navnbræde.	Namnbräde.
10. Estuary.	Kom, havenbogt.	Mündung.	Munding.	Mynning.
11. Evenkeel.	Gelijklastig.	Gleichlastig.	Liglastig.	Liklastig.
12. Eveningwatch.	Platvoetwacht.	Plattfuß.	Platfod.	Plattfod.
13. Evening gun.	Nachtschot.	Abendschuß.	Natskud.	Nattskott.
14. Evolutions.	Evolutien, omzwenkingen.	Evolutionen, Schwenkungen, Wendungen.	Evolutioner.	Evolutioner.
15. Excentric pulley of steam engine.	Excentriek schijf.	Exzentrikscheiben, Exzentrikum.	Excentrikum.	Excentricum.
16. Excentricstops on the mainshaft of steam engine.	Nokken op de hoofdas.	Zapfen auf der Exzentrik Hauptaxe.	Knager paa den excentrik hovedaxeln.	Tapper på den ex hufvudaxeln.
17. Excentricrod of steam engine.	Excentriek roede.	Exzentrikkolb.	Excentrik kolbe.	Excentrick kolf.
18. Extreme breadth ribband.	Kimsent.	Weitesente, Herzsente, Kimmsente.	Bredelinens sænt, kimmsænt.	Breddsent, kimmsen

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
nseigne.	Alfiere.	Alferez.	Alferes, portabandeira.	Кормовой флагъ.
avillon en berne.	Bandiera in darna.	Bandera amorronado.	Bandeira amorronada.	Кормовои флагъ.
border, aramber.	Abordare.	Abordar.	Abordar.	Сцѣпйться.
ntrée.	Entratto.	Entrar.	Entrar.	Входъ.
rmer, équiper, fournir, réer.	Armare, equipaggiare, guarnire.	Armar., tripular, aparejar.	Armar, tripolar, aparelhar.	Вооружать,прйготовлять
quateur, ligne.	Linea, equatore.	Linea, equator.	Linha, equator.	Экваторъ.
rreur d'un chronometre.	Errore di cronometre.	Error de chronometer.	Error.	Эрроръ.
oupapes aux cilindres.	Turacciolo cilindrico, animella di scappare.	Valvula cilindrico, sopapo de escapar.	Valvula cilindrica.	Захлопка.
cusson.	Tavola del nome.	Escudo.	Escudo.	Мѣсто.
ras de mer.	Braccio di mare.	Brazo de mar.	Braço de mar.	Малый залйвъ.
ans difference de tirant eau.	In stiva.	En aguas iguales.	Em aguas iguaes.	На ровный кйль.
uart de six à huit heures u soir.	Guardia dalle 6 fine alle 8 di sera.	Media guardia,	Meia guarda.	Собачьй вахты.
oup de retraite.	Colpo di ritiro.	Cañonazo de retreta.	Canhonaço ao por do sol.	Вечерняя зоревяя пушка.
volutions.	Evoluzioni.	Evoluciones.	Evolaçoens.	Эволюція.
xcentrique.	Eccentrico.	Excentrico.	Excentrico.	Разноценпренный.
enons d'excentrique.	Arpioni d'eccentrico, gangheri ó tralcio eccentrico.	Espigas de excentrico, calces de excentrico.	Chaves de excentricos.	Разноценпренное Щипъ.
ringle d'excentrique.	Verga d'eccentrico.	Varilla de excentrico.	Varãos de excentrico.	Разноценпренное Реика.
isse du fort.	Forma della bocca.	Maestra dela manga.	Armadoura do grosso.	Брепплеинова Рыбина.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Extreme breadth.	Breedte.	Breite, Weite.	Breden.	Bredden.
2. Eye of a bolt.	Oog van een bout.	Auge.	Oje.	Öga.
3. Eyebolt.	Oogbouten.	Augbolzen.	Ojebolte.	Ögnebultar.
4. Eyeletholes.	Reef gaten.	Reeflöcher.	Reevhuller.	Refhålar.
5. Eye of a stay.	Stag oog.	Stagaugen.	Stag öje.	Stag ögat.
6. Eye splice.	Oogsplitsing.	Augspliſſung.	Öje splidsning.	Ögaplisning.
7. Eye of an anchor.	Ankeroog.	Ankerauge.	Anker öjet.	Ankar ögat.
8. Eyegasket, eyeseizing.	Oogbindsel, oogseising.	Augseiſing.	Öjeseising.	Ögaseising.
9. Face of a gun.	Kanonsmonding.	Mündung.	Munding.	Mynning.
10. Face, facing.	Opslag, belegsel, plaat.	Flach, Platte.	Plade.	Plåt.
11. Facings, cylinder facings of steam engine.	Spiegelplaten.	Spiegelfläche, Spiegelplatten.	Speil plade, cylinder plade.	Spegel plåt, cylinder
12. Fag end of a rope.	Losgedraaid endtouw.	Loſes End des Taues.	Los end a ſtovet.	Lös ende af tåget.
13. Fagots, false musters.	Looze stukken of kanonnen.	Hölzerne Kanonen, falſche Kanonen.	Træ kanoner.	Träkanoner.
14. Fairting gale.	Flaauwe koelte.	Schlaffe Kühlte.	Litkuling.	Liten kulta.
15. Fairway.	Vaarwater, vaart.	Fahrwaſſer.	Farvand.	Farvatten.
16. Fake.	Touwbogt, touwslag.	Schlag.	Slag.	Slag.
17. Fallblock.	Valblok.	Fallblock.	Faldblok.	Fallbläck.
18. Fall of a tackle.	Talielooper.	Takelläufer.	Fallielöber.	Falia löpare.
19. Fall of a ship's deck.	Zeegd in een dek.	Niederbugt.	Löbe ned.	Nederbugt.
20. Fall not off!	Valt niet af!	Halt nicht ab! Laßt nicht fallen.	Ror i læ!	Ror i lä.
21. Fall astern.	Afzakken, achteruitgaan.	Abfallen, rückwärts gehen.	Affalde.	Affalla.
22. Fall over her anchor.	Over zijn anker gieren.	Auf den Anker getrieben werden.	Drive paa ankeret.	Drifva på ankaret.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
rgeur.	Bocca.	Manga.	Boca.	Ширина.
eillet.	Occhio.	Ojo.	Olho.	Огонъ.
hevilles à oeillets.	Perni ad occhj.	Pernos de ojos.	Cavilhas de olhal.	Огболтъ, обухъ.
eillets des voiles.	Occhj dei terzaruoli.	Ollados de los rizos.	Olhos dos rinzes.	Люферсы.
ollet d'étai.	Gazza della incapellatura.	Gazo de estay.	Garganta do estay.	Огонъ у штага.
pissûre d'estrop ou de nce	Impiombatura d'occhio.	Costura de ojo.	Costura de olho.	Сплесенъ огономъ.
eillet de l'ancre.	Occhio dell'ancora.	Ojo dela ancla.	Olho.	Ухо.
arcette à oeillet.	Serri di morsello conocchio.	Tomadores con gaza.	Tomadouros com olho.	Круглый бензель.
ranche.	Bocca.	Boca.	Boca.	Ротъ.
èce de front, face.	Frontone.	Chapa de fronte.	Chapa de frente.	Пропусканіе.
aques contre la face de cloison.	Frontoni del cilindro.	Chapas de fronte del cilindro.	Placas de frente do cilindro.	Цилиндръ-бляха.
out détaché de la corde.	Punto distaccato della gomena.	Punto desatado del cable.	Punto desatao.	Разпустившіися конецъ.
ausses lances, faux canons.	Cannoni di legno.	Cañones fingidos.	Canhôes falsos.	Фалшъ пушкй.
etit frais, brise molle.	Piccolo vento.	Colla, fugada.	Refesga.	Легкій вѣтерокъ.
asse, milieu du chenal.	Corrente, passo.	Corriente, Passo.	Passo.	Фарватеръ.
our, pli.	Volta.	Vuelta.	Vuelta.	Согнутая.
oulie des drisses.	Bozzello delle drizze.	Moton de los palanquines.	Motaô dos estingues.	Талиблокъ.
arant d'un palan.	Veta.	Veta.	Sucairo.	Талеплопаръ.
ouge horizontale.	Curvatura.	Curvatura.	Curvatura.	Покатость дека.
'arrive pas !	Orza !	Orza !	Orça !	Не спускайся ! Держй круче!
eculer en belle.	Correre in poppa.	Ir en popa.	Ir em popa.	Пятится, отставать.
ourir sur son ancre.	Caminare sopra l'ancora.	Ir sobre el ancla.	Ir sobre a ancora.	Тащить.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Fall in with a ship.	Een schip ontmoeten.	Ein Schiff begegnen.		
2. Fall off, to yaw.	Afvallen, gieren.	Abfallen.	Affalde, Giire.	Affala, Gira.
3. Fallinghome, tumbling-home.	Invalling.	Einfallung, Einziehung.	Indfald.	Infall.
4. Fall of the vangs.	Geerdlooper.	Geerdläufer.	Gerdeners fald.	Gärdlöpare.
5. False post.	Buiten-achtersteven.	Loser Hintersteven.	Bagkanten af efterstævenen.	Följare utan på akter ven.
6. False keel.	Looze keel.	Loser Kiel, falscher Kiel.	Straae kiöl.	Lösköl, stråköl.
7. False feaze, false feese.	Bezaandempgordingsuithaler.	Besahndempgordings-Ausholer.	Mesandempgaardinger udhaler.	Besandämpgårdingarlar.
8. False muster.	Looze geschutstukken.	Lose Kanonen.	Straae kanoner.	Stråkanonar.
9. False tie.	Draaireepborg.	Drehreepborg.	Dreje-reebborg.	Drairepborg.
10. Fancyline.	Kraallijn, bezaansgeitouwophaler.	Besahnbrohks Aufholer.	Besanbroks ophaler.	Gigtågs uphalare.
11. Fancylinesdownhauler.	Lijzeilsbekaaijer, dirk.	Dirk.	Dirken.	Dirk.
12. Fangs.	Bezaanspispotten.	Pispotten.	Pispotter.	Pispottar.
13. Farthel, fartheling, to furl, to hand the sails.	Zeilen beslaan.	Beschlagen die Segel.	Blaae, beslaae seilene.	Beslå seglarne.
14. Fashionpieces.	Rantsoenhouten.	Randsomhölzer.	Ransonholter.	Ransoms timmer.
15. Fast upon the wind.	Bij den wind opsteken.	Bei dem Winde aufstechen.	Stike op i vinden.	Sticka upp i vinden.
16. Fasten, to secure.	Vastmaken, vastbinden.	Festmachen.	Giöre fast.	Göra fast.
17. Fat quarter.	Volgebouwd van achteren.	Vollgebauet von hinten.	Fuldbygt.	Fullbygdt.
18. Fathom.	Vadem, vaâm.	Klafter.	Favn.	Famn.
19. Fay, a kind of plane.	Ploegschaaf.	Flachhobel.	Pladhövl.	Plåthyfvel.
20. Fay a ship.	Ploegen.	Flach machen.	Giöre flad.	Göra platt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ncontre un vaisseau.	Incontrare.	Encontrar un navio.	Encontrar.	Встрѣчаться съ кораблемъ
nbarder, abattre, faire e abattée.	Fare bige bage, guintare.	Guiñar.	Guinhar.	Спускаться.
ntrée.	Rientrata.	Recogimiento.	Amassamento.	Уклонъ топъ тймберсовъ
rant du palan de re-nue.	Veta del palanco.	Candelizas de las burdas.	Veta das talinhas.	Талей лопаръ.
ntre etambot exterieur.	Contra asta esteriore di poppa.	Contracodaste esterior.	Contracodaste exterior.	Фалшъ портъ.
usse quille.	Sapata della colomba.	Zapata dela quilla.	Sobresano inferior.	Фалшъ кйль.
mure des cargues d'ar-non.	Amura degl'imbrogli della mezzana.	Amura de las cargaderas dela mezana.	Amura das cergideiras da mezana.	Фалшъ фйсъ.
ux canons.	Canoni falsi.	Cañones fingidos.	Canhoes falsos.	Фалшъ пушка.
ague du faux martinet.	Taga, ó ostaga, ó itaca della bozza.	Ostaga dela boza.	Ostaga das boça.	Драйренъ-боргъ.
rtaheu des cargues d'ar-non.	Cabo degl'imbrogli.	Cabo de las cargaderos.	Cabo das cergideiras.	Ганапутъ.
artinet.	Gordoniera.	Amantilho.	Perigalho.	Ганапутьнйралъ.
urses d'artimon.	Cinque giorni.	Burros.	Oste, cabos.	Бйзанъ пйспопъ.
erler, sarquer, serrer.	Serrare.	Ferrar.	Ferrar.	Убйрать, крѣпйпь.
stains.	Alette.	Aletas, brazales.	Mancos.	Фашйнъпйсы.
ller au plus près.	Serrare il vento, accostarsi al vento.	Ciñir el viento.	Cingir o vento, chegarse ao vento.	Бейдевйндъ.
marrer, ferler.	Serrare, amarrare.	Ferrar, amarrar.	Ferrar, amarrer.	Укрѣпйть, закрѣпйть.
grand fond de derrière.	Largo fondo.	Lleno de fondo.	Cheio de fundo.	Спарнпосна.
rasse, corde.	Braccio di legno.	Braza.	Braça.	Сажень.
ée, bouvet.	Incorzatojo, fata.	Hada.	Cepo.	Фсь.
ffleurer, ajuster.	Conguagliare aggiustare.	Ajustar.		Прйдѣлать.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Fearnought.	Poortlaken.	Pforttuch.	Portklædc.	Portkläde.
2. Feedcock of steam engine.	Voedingskraan.	Speiſehahn.	Spisehane.	Spishane, födahane.
3. Feedpipes of steam engine.	Voedingspijpen.	Speiſeröhre.	Spiserör, madpibe.	Spisrör, födapipa, mat
4. Feedpumps or feeding-pumps of steam engine.	Voedingspompen.	Speiſepumpen.	Spisepump.	Spispump, födapump,
5. Feedvalvebox of steam engine.	Voedingsklepkas.	Speiſeventillade, Alimentazions Klappe-Welle.	Spiseventilkasse.	Spisventilkasse, födal kassa.
6. Feedvalve of steam engine.	Voedingsklep.	Speiſeventil, Alimentazions-Klappe.	Spiseventil.	Spisventil.
7. Felt.	Velt.	Fell, Filtz.	Filt.	Filt.
8. Fence.	Verschansing, schot.	Zaun.	Hegn.	Häck.
9. Fend off, keep off.	Afhouden.	Abhalten.	Afholde.	Afhålla.
10. Fenders.	Wrijfhouten, worsten.	Reibhölzer, Wurſten.	Vurster.	Vurstar.
11. Fenderbolt.	Groote ringbout.	Ringbolzen.	Ringbolte.	Ringbultar.
12. Ferrule.	IJzerenband om de ra-nok.	Rahnockband.	Jernbaand.	Järnband.
13. Fetchway of the casks.	Het slingeren der vaten, speling der houten.	Spielen.	Spille.	Spela.
14. Ferryboat.	Veerschuit, beurtman.	Fähr Ewer, Fährſchiff.	Færgebaad.	Färjabåt.
15. Fetchway of the masts.	Speelruimte of speling der masten.	Spielraum, Spielung.	Spillerum.	Spelrum.
16. Fetch the pump.	De pomp helpen, water in de pomp doen.	Laff oder Waſſer in die Pumpe gieſſen, Pumpe faſſen oder ziehen laſſen.	Komma vand i en pompe, giöre pompe trække.	Gjuta vatten i pumpen, pumpen draga.
17. Fids, mastfids.	Spoorstukken, klinken.	Maſtſpuhren.	Mastsporer.	Maste spåror.
18. Fids, splicingfids.	Marlpriemen, splitsijzers.	Marlpfriem.	Marlespiger.	Marleprim.
19. Fidhammer.	Klaauwhamer.	Klauhammer.	Kloehammer.	Klohammare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ises des sabords.	Panno di porta.	Paño delas portas.	Panno das portas.	Сермяжное сукно.
binet alimentaire.	Chiave alimentaria.	Llave alimentaria.	Chave alimentaria.	Алменшйръ кранъ, кранъ опь содержаше.
yaux alimentaires.	Tubi alimentari, doccie alimentarie.	Tubos alimentarios.	Tubos alimentarios.	Труба опь содержаше.
mpes d'alimentation.	Trombe d'alimentazione.	Bomba de alimentacion.	Bomba alimentaria.	Алменшйръ помпа.
îte de soupape d'alimention.	Bossolo de turacciolo alimentario.	Caja dela valvula de alimentacion.	Caixinha da valvula alimentaria.	Коробочка на захлопкѣ.
upape d'alimentation.	Turacciolo alimentario, animella alimentaria.	Valvula de alimentacion, sopapo alimentario.	Valvula alimentaria.	Захлопка алменшарю.
eûtre.	Feltro, borra.	Fietro, borra.	Chapeo.	Войлокъ.
stingage, batayoles.	Impagliatura.	Filarete.	Empavezamento.	Кранцы.
rer.	Fregiare.	Resguardarse, desviar.	Acautelarse.	Отводйпь.
rdes de defense.	Pezzi di capo.	Trozos de cabo.	Troços de cabo.	Кранцы.
heville à boucle.	Perni ad anello.	Pernos de argolla.	Cavilhas de arganeo.	Болпъ.
rcles de fer.	Cerchio di ferro.	Suncho.	Chapa.	Обухъ.
uer, avoir de jeu.	Giuocare.	Tener juego.	Jogar.	Шататься.
teau de passage.	Batello di passaggio.	Barco de pasaje.	Barca de passagem.	Феръ-бопь.
u.	Giuoco.	Juego.	Jogo.	Шатаешься.
harger la pompe, enêner la pompe, faire endre la pompe.	Caricare la tromba.	Echar agua en la bomba.	Echar agua no bomba.	Задйпь помпу.
rlingue du mât.	Mincia d'un albero.	Carlinga de palo.	Carlinga dos mastros.	Шлагповъ у спенгу.
pissoir.	Caviglia.	Pasador.	Passador.	Свайка.
rteaux à dents.	Martello di tenaglia.	Martillo de presa.	Martello com orelhas.	Молопокъ на марсѣ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Fid.	Stengeslothout, draaijer, sleutel, kalven, priem.	Schloßholz, Dreher, Schlüssel, Schlotholz.	Slutholt,	Sluthult.
2. Fid of a rigger.	Draaijer.	Dreher.	Drejer.	Dräjare.
3. Fidhole.	Stengeslothoutsgat.	Schloßloch, Schloßholzloch.	Slutgat.	Slutgat.
4. Fife rails.	Vertuining senten.	Verzeunung Senten.	Lister, fortöinnings sænter.	Förtynnings senter.
5. Fight, action.	Gevecht, slag.	Schlacht.	Slag.	Slag.
6. Fill the sails.	De zeilen levendig houden.	Die Segel lebendig halten, die Segel killen.	Brase seilene paa rand.	Brassa seglen på ran
7. Fillings, fillingpieces.	Kamhouten.	Kamholz.	Kamtömmer.	Kamtimmer.
8. Fillingcleats, firring cleats.	Vulling planken.	Füllingsplanken.	Fyllings planker.	Fyllning.
9. Fill flat, trim flat.	De schoten op hun gat zetten, de schoten voorhalen.	Die Schoten vorholen.	Hale skiödene til.	Hala till skoten.
10. Filling futtock.	Hanger.	Hänger, Aufhänger.	Fyllings oplänger.	Fyllings uplängare.
11. Finebody.	Mooi besneden.	Schön beschnitten.		
12. Firebooms.	Brandhaken.	Brandhaken, Brennhaken.	Brandhage.	Brandhakar.
13. Fireship.	Brander.	Brander.	Brander.	Brännare.
14. Firetrunks.	Vuurkokers.	Brandröhre, Feuerröhren.	Brandrör, fiirkoger.	Brandrören, eldkoge
15. Fire broadsides.	De volle laag geven,	Die volle Lage geben.	Give heele laget.	Gifva fienden hela la
16. Fireman of steam engine.	Stoker.	Ofener, Aufschütter, Schürer.		
17. Firlining.	Kussen.	Küssen.	Puder.	Bolster, dynar.
18. Firebridge of steam engine	Vuurbrug.	Wölbung.	Hvælving.	
19. Fireplaces of steamengine.	Vuurhaarden, fornuizen.	Feuerherd, Feuerkasten.	Arnested, ildsted.	Spisel, eldstad, spis
20. Firedog.	Brandijzer.	Brenn-Eisen, Brennbock.	Jernbuk.	Järnbåck.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ef du ton du mât.	Cassacavallo.	Cuña.	Cunha.	Шлагтовъ.
essillon.	Aspa.	Burel.	Burel.	Драйръ.
ou du clef du mât.	Pertuso dell'albero, ribasso dell'albero,	Buraco dela cuña, ojo dela cuña.	Buraco da cunha.	Гашъ.
sses d'accastillage.	Forme del cassaro.	Maestras del alcazar.	Armadouras da tolda.	Дрйфтовыя рыбйна.
mbat.	Battaglia.	Combate.	Combatimento.	Бой, бйтва, сраженіе.
sier, faire barbeyer, faiservir, remplir les voiles.	Far battere le vele.	Hacer flamear las velas.	Fazer bater o pano.	Сняться.
mplissage.	Riempimento.	Taco, modura.	Ornato.	Камъгоутъ.
rdages d'entre les préntes.	Tavole fra le cinte.	Tablas entre las cintas.	Tuboados entre as cintas.	Планкй.
rder les écoutes tout t.	Cazzar le scotte a besare.	Cazar las escotas a besar.	Cazar as escotas a beyar.	Наполнйть.
onges de remplissage.	Stammenale da riempiere.	Jenol ó enchimiento de mazizar.	Braço de encher.	Фушоксы.
enpris, bien coupé.	Benfatto.	Hermoso navio.	Bem fazo.	Хорошій корабль.
utehors contre les brûs.	Bastoni contra il brulotto.	Perchas contra el brulote.	Paos contra o brulote.	Шесты.
rûlot.	Brulotto.	Brulote.	Brulote.	Брандеръ.
les d'un brûlot.	Mine.	Canales.	Canudos.	Деревянная труба на брандерахъ.
nner la bordée entiere.	Dar la bordata piena.	Dar descarga entera.	Dar descarga enteira.	Палйть.
auffeur.				Пожарные.
ussins.	Cuscinetti.	Almohadas.	Almofadas.	Кйсенсъ.
nt de foyer.	Ponte dal focolare.	Puente de hogar.	Ponte de fogão.	Огонъ-декъ.
yers.	Focolari.	Hogares.	Fogão.	Очагъ, фокусъ.
enets de fer.	Cavalletti di ferro.	Cavalletes de hierro.	Cavaletes de ferro.	Скоба.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
2. Fish of a mast.	Mastwang, mastschaal.	Maſtſchalen, Maſtbacken.	Vanger.	Skålar.
2. Fish of a yard, battins.	Ra-schaal, stootschaal, rij-schaal.	Reitſchalen, Stoßſchalen.	Stödvanger, stödskaaler.	Stötskålar.
3. Fish of an anchor,	Ankerkip.	Ankerkipping.	Anker kippet.	Ankarkipare.
4. Fishhook of an anchor.	Kiptaliehaak, penterhaak.	Penterhaken.	Penterhage.	Penterhake.
5 Fishhook to catch fish with.	Vischhoek.	Fiſchhaken.	Fisk hage.	Fiskhake.
6. Fishhoop.	Rijschaalband, stootschaal-band.	Stoßſchalenband, Reitſchalen-band.	Stödskaalerbaand.	Stötskålar band.
7. Fishpendent.	Kiptakelschinkel.	Kiptakel-Schenkel.	Kiptakelskinkel.	Kiptakel skänkel.
8. Fish an anchor.	Het anker kippen.	Den Anker aufſetzen, den Anker kippen, oder aufpentern.	Kippe ankaret.	Kipa ankaret.
9. Fishermansband, timber-hitch.	Visschers-steek.	Fiſcher-Stich.	Fiskersteeg, gaardingsteeg.	Fiskarestek.
10. Fit out, to trim out, to rig out, to equip.	Uitrusten, bevrachten.	Ausrüſten.	Udruste.	Utrusta.
11. Fit, to fix.	Aanmaken, aanzetten.	Anſetzen, Anlegen, Anmachen, Annähen.	Til lægge, til sæte, til giöre.	Till lägge, till sätta, giöra.
12. Fit up.	Opbouwen, opzetten.	Anbauen, Aufſetzen.	Bygge op.	Bygga up.
13. Fix, to fit.	Aanslaan, aanzetten.	Anſchlagen, feſtmachen.		
14. Flag, Colours.	Vlag, dundoek.	Flagge, Fähne.	Flagd.	Flagg.
15. Flagofficer.	Vlagofficier.	Flagg-Offizier.	Flag capitain.	Flaggcapitain.
16. Flagship.	Vlaggeschip, vlagschip.	Flaggſchiff, Flaggenſchiff.	Flag skib.	Flaggskepp.
17. Flagfall, Flaghauliard.	Vlaggelijn.	Flaggenfall.	Flaggen fald.	Flaggfall.
18. Flag in a waft.	Vlag in sjouw.	Flagge in Schau.	Flag i siov.	Flagg i siav, i siaf.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Candelettes, jumelles.	Galapazze.	Jimelgas.	Chumeas.	Фйшъшалй, полошйть шкало.
Haquets des vergues, jumelles de brasseiage, matégaux.	Galapazze dei pennoni.	Jimelgas delas vergas.	Xumeas.	Фйшъ-шалй.
Traversin de l'ancre.	Travesso dell'ancora.	Alotamiente del ancla.	Pór a rossa.	Фйшъ.
Croc de Candelette.	Gancio del pescante.	Gata de arronzar.	Lambareiro.	Фйшъ.
Hameçon.				Крюкъ.
Cercle des jumelles.	Cerhio delle galapazze.	Suncho delas Jimelgas.	Chapa das xumeas.	Бугелй.
Pantoir ou pendeur des jumelles.	Brazetta delle galapazze.	Caña delas jimelgas.	Coroa das xumeas.	Фйшъ шалей шкентель.
Traverser l'ancre.	Traversare l'ancora.	Alotar el ancla.	Por a ancora.	Взять якоръ на фйшъ.
Noeud d'anguille.	Lissa.	Vuelta de arpeo, vuelta de braza.	Volta de ribeira.	Званіе узловъ.
Armer.	Armare.	Armar.	Armar.	Вооружйть, оснастйть.
Capeler, faire, frapper, mettre, lacer.	Incapellare, fare, allaciare, ligare.	Encapillar, atar, coser, hacer.	Emcapilhar, coser, enlaçar.	Вооружйть, укрѣпйть.
Bâtir, construir.	Fabbricare.	Fabricar.	Construir.	Спройть.
Ajuster, accommoder.				Укрѣпйть.
Pavillon, drapeaux.	Bandiera.	Bandera.	Bandeira.	Флагъ.
Capitaine du vaisseau commandant.	Capitano del vascello ammiraglio.	Capitano del navio comandante.	Capitão do não commandante.	Флагманъ.
Vaisseau commandant.	Vascello ammiraglio.	Navio comandante.	Navio commandante.	Флагманскій корабль.
Drisse de pavillon.	Drizza di bandiera.	Driza dela bandera.	Aderiça da bandeira.	Флагшалей лопаръ.
Pavillon en berne.	Indarna.	Amorronada.	Amorronada.	Флагъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Flagstaff.	Vlaggestok.	Flaggſtab.	Flagstangen.	Flaggstaken.
2. Flagstafftrucks.	Vlaggekloten.	Flaggen Kloten.	Flagkloder.	Flagklot.
3. Flagstaffstay, preventer-stay.	Knikstag.	Knickſtag, Borgſtag.	Knægstag, hielpestag.	Borgstag, knägstag.
4. Flagman.	Vlaggedrager.	Flaggaſt, Flaggeträger.	Flaggast.	Flaggast.
5. Flag of truce.	Vredevlag.	Friedensflagge.	Fredsflag.	Fridsflagg.
6. Flanch of steam engine.	Pijpkraag.	Rohrkragen, Rohrmantel, Rohrgehäuſe.	Rörkrave, rörmantel.	Rörkrage, rörmantel.
7. Flaps.	Zijstukken.	Seitenſtücke.	Vanger.	Sido styckor.
8. Flare over.	Voorover vallen.	Ueber Ohr gebauet.	Falde over skibet.	Falla öfver skeppet.
9. Flaringbow.	Uitvallende boeg.	Vorüberhängender Bug.	Skydende bogen.	Springande bog.
10. Flaring.	Schuine rantsoen houten.	Vorſprünge.	Forspringer.	Förspränger.
11. Flat in the sails.	Inbreken, zeilen stijf aanhalen	Einbrechen.	Indbrække.	Inbräcka.
12. Flat bottomed.	Platbodem.	Platterboden.	Flad bund.	Flatt bottn.
13. Flat calm.	Doodstilte.	Todtſtill.	Dödstil.	Dödstill.
14. Flat fill, flat trim.	Op zijn gat zetten, voorhalen.	Vorholen, Dichtholen.	Hale til.	Hala till.
15. Flat headednails, scuppernails.	Platkoppen spijkers.	Plattköpfe.	Platthoveder.	Platthufveder.
16. Flat quarter, square truckship.	Plat achterschip.	Platt-Hinterſchiff, Platt-gattet ſchiff.	Plattgattet skib.	Plattet skepp.
17. Flat scarf.	Plat lasch.	Platt Scherbe.	Plattlask.	Plattlask.
18. Flat seams-needles.	Gatnaalden.	Gatnadeln.	Storeseinaale.	Stora liknålar.
19. Flat ship.	Vlak schip.	Flachſchiff.	Plad skib.	Platt skepp.
20. Flat aft.	Tegenliggend.	Gegenliegend, vorgeholet.	Halde til.	Halade till.
21. Flaw.	Windvlaag, gal.	Flage, Windſtoß.	Flage.	Flagra.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Bâton de pavillon.	Asta.	Asta.	Asta.	Флагштокъ.
Pommes de pavillon.	Bertocci di bandiera, bertogli di bandiera.	Bertellos de bandera.	Cassoulas de bandeira.	Клюйкъ.
Faux étai.	Contrastrallo.	Estay volante.	Contra estay.	Шпагъ.
Cap de pavillon.	Capo di bandiera.	Guarda bandera.		Флагманъ.
Pavillon parlementaire.	Bandiera di pace.	Bandere de paz.	Bandeira de paz.	Перемирный флагъ.
Collet de tuyau.	Collo di tubo, collo di doccio.	Colete de tubo.	Volta de tubo.	Крагъ.
Flasques.	Fiasche, bande.	Gualderas.	Lados.	Вялый.
Donner d'élancement, donner de dévoiement.	Dar lanciamento.	Dar lanzamiento.	Dar lançamento.	Навйспуть.
Avant élancé.	Proa di lanciamento.	Proa de lanzamiento.	Proa do lançamento.	Уклонйстый носъ.
Élancé.	Mingherlino, sparutello.	Alto y delgado.	Alto.	Уклоненіе старносна.
Traverser les voiles.	Traversare.	Travesar.	Travessar.	Вынесйй шкопы на вѣтръ
Bâti à sole, fondplat.	Fondo piano.	Suelo.	Chata.	Плоскодонное судно.
Calme tout plat.	Colma morta.	Jacio de mar, calma muerta.	Calma morta.	Штйль, сущій.
Border.	Cazzare.	Çazar.	Casar.	Вынесй.
Clous à maugére.	Chiodi testa martelletta.	Estoperoles.	Pregos estopar.	Гвоздй.
Vaisseau à poupe carrée, aisseau à cul carré.	Nave con poppa rasa.	Navio con popa llana.	Não com popa quadrada.	Флашъ карабль.
Ecart double de demi à demi.	Paella piatta.	Media junta, escarba doble.	Escarva doble.	Замокъ.
Aiguilles à oeillet.	Aguglie grande da vela.	Agujas grandes.	Agulhas de apalombar.	Йглй, йглы.
Bâteau plat.				Флакъ корабгь.
Bordé.	Cazzata.	Cazada.	Cazão.	На стенгу.
Rafal, risée de vent.	Rafago.	Turbonada.	Rajada.	Шквалъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Fleet, a body of vessels.	Vloot.	Flotte.	Flaade.	Flotta.
2. Fleet off, to let go.	Afschaken, losmaken.	Abschaken, Reiben, losmachen.	Afskage, giöre lös.	Afskaga, giöra lös.
3. Fleet body.	Vloot centrum.	Flotte Centrum.	Flaade centrum.	Flott centrum.
4. Flemish eye.	Gemaakt touw oog.	Gelegtes Aug.	Giördt öje.	Giörd öga.
5. Flight.	Vlugt, bereik.	Flucht, Erzielung.	Flugt.	Gång, bortgång.
6. Flight, flyboat.	Vlieger.	Fliegeboot.	Flibaad.	Flibåt.
7. Float, raft, floatingstage.	Houtvlot, vlot.	Flott, Floß.	Flaade.	Flotta.
8. Flie out, flutter, fly out.	Uitwaaijen.	Auswehen.	Flagre, fladre.	Fladdra.
9. Float away.	Wegdrijven.	Wegtreiben.	Drive.	Drifva.
10. Float boards, paddles of steam engine.	Schepborden.	Treibräder.	Drivhiuler.	Drifhiuler.
11. Float with index of steam engine.	Watervlotter.	Wasserstand.	Vandetshöjde.	Vattenetshöjde.
12. Floating buoy.	Wakende boei.	Wachende Boie.	Vakende boi.	Vakande boja.
13. Flog the glass.	Den zandlooper omdraaijen.	Den Sandläufer umkehren.	Vende timglaset.	Vänta timmaglas.
14. Flood, washingwater.	Vloed, wassendwater.	Fluth.	Flod.	Flod.
15. Floodgates, sealocks.	Sluisdeuren, duikers.	Schleusethore.	Slusedör.	Slussdör.
16. Flooks, flukes.	Ankerklaauwen ankerhand, ankerblad.	Ankerhände, Ankerflügel, Ankerflünke.	Sandborerne, sandspaane, floyene.	Flyna.
17. Floor.	Vlak, kim.	Flach.	Flakket.	Flacket.
18. Floorharpings, Floorheads.	Kimgang voor planken, kim wang-end.	Kimmgang, Kimmplanken.	Kimmingsgang.	Kimmingsgång.
19. Floorplan.	Wrangenplank.	Wasserriß, Sentenriß.	Vandpasse tegning.	Vattenpass ritning.
20. Floortimbers.	Buikstukken.	Bauchstücke.	Bundstokker.	Båtten stäcker.
21. Floorriders.	Kattenspoorwrangen.	Wrangen.	Vrænger.	Vrängar.
22. Floorheads thick stuff.	Kimweger.	Kimmweger.	Kimmings væger.	Kimmingsvägare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Armée navale.	Armata navale.	Armada naval.	Armada, frota.	Флотъ.
Affalar, caler.	Sartiar, largare.	Tiramollar, largar.	Tiramolhar, largar.	Отдать.
Centre d'une flotte.	Centro d'una flotta.	Centro de una armada.	Centro de uma armada.	Центръ.
Oeillet fait, oeillet en corde.	Occhio fatto.	Ojo hecho.		Огонъ.
Volée, bande, portée.	Cannonata, tiro, grado.	Descarga, vuelo.	Descarga.	Сйла разума.
Flibôt.	Flibotto.	Flibote.	Flibote.	Флейпа.
Radeau, drôme.	Zatta, zattera.	Zata, jangada.	Jangada.	Плотъ.
Dejouer, déplier.	Sventolare.	Tremolar.	Tremular.	Распустй.
Aller en dérive, aller au gré des vents et des flots.	Andar alla deriva.	Ir, correr.	Correr.	Плавать.
Pales.	Imposte.	Compuertas.	Comportas.	Костыль, родъ весла паддлсы.
Flotteur avec index.	Galleggiatore con indice.	Fluctuador con indice.	Armador.	Флоттеръ.
Bouée qui veille.	Gavitello vegliando.	Boia velanda.	Boia vigia.	Томбуй.
Manger le sable.	Tornare l'ampolla.	Robar la arena.	Virar a ampolheta.	Оборачйвать склянку.
Flux, flot, marée.	Flusso, marea.	Flujo, marea.	Emchente, marea.	Прйлйвъ.
Vannes, bondes.	Cateratta.	Paradera.	Aduſa.	Запруда, вдохъ, воронка.
Pattes, ailes.	Patte, marre, zampe.	Uñas.	Patas, unhas.	Лапы.
Platfond.	Piatto fondo.	Pantoques.	Fundo plano.	Дно, полъ корабля.
Têtes de varangues, barlages des fleurs.	Filaro di tavole.	Tablas de los cantos.	Taboas dos cantos.	Верхй флоръ-шймберсовъ.
Plan horizontal.	Disegno orizontale.	Proyeccion horizontal.	Plano horizontal.	Чертежа.
Varangues.	Matere, piane, majere.	Planes, varengas.	Cavernas.	Флоръ шймберсы.
Varangues de porques, porques de carlingues.	Costole di paramezzale.	Varengas de carlinga.	Varengas, cavernas de carlinga.	Флоръ-рйдерсы.
Haigres des fleurs.	Serretti dei fiori.	Palmejares.	Palmeiras.	Кймвегръ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Flotage, flotson.	Gestrand goed.	Strandgut, Strandesgut.	Strandgod.	Strandgods.
2. Flow up, floodsea.	Vloedzee.	Fluth.	Flod.	Flod.
3. Flow up, to run up.	Oploopen, rijzen.	Aufsteigen, Steigen.	Afstigge.	Afstigga.
4. Flowingsheets.	Ruimschoots.	Raumschoots.	Rumskiöds.	Ramskots.
5. Flowingwater.	Wassend water.	Fliessend Wasser.	Rindende vand.	Hafstrom, flyttande va
6. Flues of steam engine.	Vuurgangen.	Feuerfläche, Rauchfänge, Feuerkanäle.	Rögfang.	Rökfång.
7. Flukes, flooks.	Ankerblad.	Ankerflünke.	Floyene.	Flyna.
8. Flurry.	Vlaag, bui.	Flage, Windstoß.	Flage.	Flagra.
9. Flushdeck.	Gestreken dek, glad dek.	Glattes Deck.	Glad dæk.	Glatt däck.
10. Fly and hoist of a flag.	Vlag lengte en diepte of uitwaaijing.	Länge und Tiefe einer Flagge.	Längden og höjden af en flag.	Längden och högden a Flagg.
11. Fly, flyboat.	Vlieger.	Flieboot.	Flibaad.	Flibåt.
12. Flying sheets.	Vliegende schoten.	Fliegende Schoten.	Flyvende skiöder.	Lösa skot.
13. Flying jib.	Buitenkluiver, jager.	Große Klüver, Buten-Klüver.	Store klyver, boyten klyver.	Storklyfvare.
14. Flying jibboom.	Jaaghout.	Jagerstock.	Klyver bommen.	Jagarståck, klyfverbon
15. Foam, froth, skim.	Schuim.	Schaum.	Skum.	Skum.
16. Fold the sails, to furl.	De zeilen opdoeken.	Auftuchen.	Duke op.	Duka up.
17. Foddering, fothering.	Loos lek stoppen.	Lose Leckstopfen.	Stoppe löse læk.	Tappalösläck.
18. Fold of a block, sheave.	Blokschijf.	Blockscheibe.	Skiven.	Skifva.
19. Foot.	Onder-end, voet.	Fuß.	Fod.	Fot.
20. Foot of a sail.	Zeilbuik.	Segelbauch.	Bugen af seilet.	Bolen of seglet.
21. Foothooks, futtocks.	Buikstukken, oplangers.	Auflänger.	Oplanger.	Uplångor.
22. Footropes, horses.	Onderlijken, paarden.	Unterleichen, Pferde.	Underliger.	Undralikor.
23. Foothookriders.	Kattenspoorbuikstukken.	Katspuhrbauchstücke.	Katsporsbundstokker.	Katsporetsbåtnståckar.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Epaves, varèche.	Cio che il mare getta sulla spiaggia.	Ovas.	Não submerso, cousa.	Обломкй.
Flux.	Flusso.	Flujo.	Fluxo.	Прйлйвъ.
Monter.	Montare, ascendere.	Subir.	Subir.	Восходйшь.
Vent grand largue.	Con vento quartiere.	Viento a la cuadra.	Com vento largo.	Положеніе шкотовъ.
Eau croissante.	Acqua crescende.	Agua crecienda.	Agua crescenda.	Прйлйвъ.
Conduits de flamme.	Condotte di fiamma.	Conducto de llama.	Canal de chamma.	Труба, каналъ.
Pattes.	Patte.	Uñas.	Unhas.	Лапы.
Grain, rafal, riseé.	Rafago.	Turbion, turbionada.	Rajada.	Легкй вѣперокъ.
Pont entier.	Coperta intera.	Cubierta de pnnta al oreja.	Cuberta corrida.	Палуба.
Battant et guidant d'un pavillon.	Longhezza e larghezza d'una bandiera.	Largura y anchura de una bandera.	Comprimento e largura da bandiera.	Длина глага.
Flibot.	Flibotto.	Flibote.	Flibote.	Флейша.
Ecoutes volantes.	Scotte volanti.	Escotas volantes.	Escotas volantes.	Положеніе шкотовъ.
Grand foc.	Fiocco di caccia.	Toque de caza.	Boyarona grande.	Бомъ клйверъ.
Bâton de foc.	Bastone di fiocco.	Botalon de foque.	Pão de boyarona.	Бомъ уплегеръ.
Ecûme.	Schiuma, spuma.	Espuma.	Baba.	Пѣна.
Plier les voiles.	Piegare.	Plegar.	Colher.	Сложить.
Aveugler une voie d'eau, étancher en pagale.	Ristagnare.			Подвесній парусъ.
Rouet d'une poulie.	Poleggia.	Roldana.	Roda.	Шкйвъ.
Pied.	Pie.	Pie.	Pé.	Нижняя, фушъ.
Creux ou sein d'une voie, fond de voile.	Fondo, seno.	Braguero, seno.	Fundo.	Нижній ликъ.
Alonges, genoux.	Stamenali, slongatori, forcameli.	Jenoles.	Bracos.	Фушоксы.
Ralingues de fond.	Gratilli.	Relinga de pujamen.	Tralha de esteira.	Нижней просъ, перны.
Varangues des porques.	Matere delle porche.	Planes de las bularcamas.	Cavernas dos prodigos.	Фушокъ рйдерсы.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Footwaling.	Buik denning.	Bauchdielen, Bauchdenningen.	Foringen i lasten.	Garnering.
2. Footlines.	Scheerlijnen.	Scheerlienen.	Hanefodsliner.	Hanefotslinor.
3. Foothookplates.	Marsputtings.	Marsputtingen.	Pyttingsskeener.	Märse puttingar.
4. Foot of a mast.	Masthieling.	Masthiel.	Mastfod.	Mastfot.
5. Foothookshrouds, futtock shrouds.	Puttings.	Puttingen, Kettenglieder.	Pyttinger, pytting kättinger.	Puttinger.
6. Footvalves of steam engine.	Voetkleppen.	Admissionsklappen, Fußventile.	Fodventiler.	Fotventiler.
7. Fore and aft guns housed.	Kanonnen langs het boord.	Kanonen ab und an festgemacht.	Kanoner ved munden paa siden surred.	Surrad kanoner vid mygen på sidan.
8. Foreign affairs.	Buitenlandsche zaken.	Ausländische Angelegenheiten.	Udlandske anliggende.	Främmand göromål.
9. Foreigners, aliens.	Buitenlanders, vreemdelingen	Ausländer, Fremden.	Udlænding.	Utländning.
10. Forebowlines, foresailbowlines.	Fokkeboelijns.	Fockbulienen.	Fokke boliner.	Föckboliner.
11. Forebody.	Voorschip.	Vorschiff.	Forskib.	Förskepp.
12. Foreboom, jib.	Kluiver.	Klüver.	Klyver.	Klyfver.
13. Forebraces.	Fokke brassen.	Fockbrassen.	Fokkebraser.	Fockbrasar.
14. Forecastle.	Bak, vooronder.	Back.	Bak.	Back.
15. Foredriftrails.	Bakgillingen.	Backgillingen.	Bakgillinger.	Backgillingar.
16. Foregears.	Fokke kardeelen.	Fockfardeel.	Fokkekardeler.	Fockkardelar.
17. Forehatchway.	Voorluik.	Vorluke, Kabelluke.	Forlugen.	Förluckan.
18. Forehold.	Waterruim.	Wasserraum.	Vandrummet.	Vattenrummet.
19. Forecatharpings.	Zwichtings.	Schwichtings.	Svigtninger.	Sviktningar.
20. Forefoot.	Voorstevenknie, brion.	Vorstevenknie.	Forstione knæ.	Förstäfvneknä.
21. Forehooks, breasthooks.	Kropwrangen, boegbanden.	Banden, Bugbänder.	Bog baand.	Bog band.
22. Foreleech.	Voorlijk.	Vorleich.	Forliget.	Förliket.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
ligres de fond.	Serette, verzene.	Forro.	Escoas.	Внутренная обшйвка.
articles d'araignée.	Branche d'una aragna.	Pernadas de la araña.	Pernadas de pé de gallo.	Линія.
ndes des hunes.	Lande delle coffe.	Cadenas de las bigotas.	Cadeas ou chapas das bigotas.	Марсовые ванпъ-пупинсы.
ed d'un mât.	Pié d'un albero.	Mecha.	Pé do mastro.	Шпоръ.
ains, gambes.	Lande.	Cadenas.	Cadeas.	Пупинсъ-ванпы.
apets de fond.	Coperchi del fondo.	Valvulas del fondo.	Valvulas do fondo.	Кожаная захлопка.
anons alongés contre le ord, serrés contre le bord.	Cannoni trincatti allungato contro il bordo.	Cañones trincados abretónado.	Canhaos trincaos contra a amurada.	Пушка задраепа.
ffaires étrangères.	Affari stranieri.	Negocios extrangeros, negocios afueros.	Negocios estrangeiros.	
ubains, étrangers.	Stranieri.	Extrangeros.	Estrangeiros.	Йностранецъ.
oulines de la mizaine.	Boline di trinchetto.	Bolinas de trinquete.	Bolinas do traquete.	Фокъбулинъ.
vant.	Prua.	Proa.	Proa.	Носъ.
oc, foque.	Fiocco.	Foque mayor.	Boyarona.	Кливеръ.
as de la misaine.	Bracci di trinchetto.	Brazas de trinquete.	Braços do traquete.	Фокабрасы.
hâteau d'avant.	Castello.	Castillo.	Castello.	Бакъ,
rcs des rabattues.	Capo del risalto.	Arcos ó cabezas de los tablones de los castillos.	Almeida das alcachas.	Фокъдрифтъ-реилсы.
risses du foc.	Drizze del fiocco.	Drizas del foque.	Aderiças, tripas.	Фока кардель.
coutille de la fosse aux, ables.	Boccaporta della fossa delle gomene.	Escotilla de proa.	Escotilha de proa.	Фока люкъ.
ale à l'eau.	Magazzino d'acqua.	Pozo del aguada.	Porão da aguada.	Трюмъ.
rélingage.	Strelingaggio.	Jaretas.	Peas, cerigideiras.	Фоковой швйцъсарвень.
rion.	Borracina.	Moho.	Musgo.	Баксъ.
uirlandes.	Busarde, zogie.	Busardas.	Busardas.	Брешпуксы.
alingue de têtière.	Gratillo.	Embergadura, gratil.	Tralha.	Лйкй.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Forelifts.	Fokke toppenants.	Focktoppenants.	Fokketoplenter.	Fock topläntor.
2. Foreman, headman.	Meesterknecht, kommandeur, ploegbaas.	Vormann, Hauptmann.	Formand, hovedmand.	Hufvudman.
3. Foreland.	Voorland, hoofd, punt.	Landſpitze.	Næs, odd.	Näs, lands ut.
4. Foremast.	Fokkemast.	Fockmaſt.	Fokkemasten.	Fockemasten.
5. Forepeak.	Hel.	Hölle.	Helgat.	Helgat.
6. Forepreventerstay.	Looze fokkestag.	Loſes Fockſtag.	Fokke hielpstag.	Fockborgstag.
7. Foresail, forecourse.	Fok, stagfok.	Fock, Stagfock.	Fokken.	Focken.
8. Foresheet.	Fokkesshoot.	Fockſchoot.	Fokskiöd.	Fockskot.
9. Foreshrouds.	Fokkewant.	Fockwant.	Fokkevant.	Fockvant.
10. Foreslide.	Voorschuifspier.	Vorſchieber, Vorgleitſpier.		
11. Foresprit.	Voorspriet.	Vorſpriet.	Forspryd.	Förspryt, försprit.
12. Forestay.	Fokkestag.	Fockſtag.	Fokstag.	Fockstag.
13. Forestaysail.	Stormfok.	Sturmfock.	Stormfok.	Stormfock.
14. Foretack.	Fokkehals.	Fockhals.	Fokhals.	Fockhals.
15. Foretackle pendent.	Fokken masthanger.	Fockmaſthänger.	Fokkemasthänger.	Fockamasthängare.
16. Foretop.	Fokke mars.	Fockmaſt.	Fokmers.	Fockmärs.
17. Foretop gallantmast.	Voorbramsteng.	Vorbramſtenge.	Forbramstänge.	Förbramstänge.
18. Foretop gallant royal yard.	Voorbovenbramra.	Voroberbramrah, oder Raa.	Forbovenbramraa.	Förbofvenbramrå.
19. Foretop gallant royal sail.	Voorbovenbramzeil.	Voroberbramſegel.	Forbovenbramseil.	Förbofvenbramsegel.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
alancines du foc.	Amantigli del fiocco, balanzuole del fiocco, mantiche del fiocco.	Amantillos dela foque.	Amantilhos da boyarona.	Фокъ-шопенанцы.
ap d'ouvriers, maitre-arçon, chef.	Capo, maestro.	Cabo, maestro, mancebo mayor.	Maestro obreiro.	
ointe de terre.	Punta di terra.	Punta de tierra.	Cabo.	Мысъ,
ât de misaine.	Albero di trinchetto.	Palo del trinquette.	Mastroreal do traquete.	Фокъ мачта.
osse au lion.	Camera delle sarchie, fossa dei lioni.	Pañol de proa.	Alvassus, paiol de proa.	Фокъ-гафель.
aux étai du foc.	Contrastraggio del fiocco.	Contra estay del foque.	Contra estay da boyarona.	Фокъ-лось-шпагъ.
rinquette.	Trinchettina.	Trinquetilla.	Trinquetilha.	Фокъ.
coute de la trinquette.	Scotta del trinchetto.	Escota dela trinquete.	Escota do traquete.	Фокъ-шкотъ.
aubans de misaine.	Sarchie di trinchetto.	Jarcia del trinquete.	Emçarcia do traquete.	Фокъ-ванцы.
lissoir.				
âleston de misaine, li-arde du foc.	Boma di trinchetto.	Botabarra del trinquete.	Espicho do traquete.	Фокъ-шпйтъ.
tai de misaine.	Straggio di trinchetto.	Estay del trinquete.	Estay do mastro do traquete.	Фока-шпагъ.
etite trinquette.	Trinchettina.	Trinquetilla.	Traquete.	Фокъ-спакселъ.
mure de misaine.	Amura di trinchetto.	Amura de triuquete.	Amura do traquete.	Фокъ-галсъ.
endeur de la misaine.	Penzolo del trinchetto.	Corona del trinquete.	Coroa do traquete.	Форъ-шкентель.
une de misaine.	Coffa di trinchetto.	Cofa del trinquete.	Cesto de traquete.	Форъ-марсъ.
etit mât de perroquet lant.	Albero di pappafico di parrochetto.	Mastelero del juanete de velacho.	Mastareo do joanete de proa.	Форъ-брамстенга.
ergue du petit perro-uet volant.	Pennone di contra pappafico di parrochetto.	Verga del sobre juanete de velacho.	Vergilha do sobre joanete de proa.	Форъ-бомъ-брамърей.
atacois, cacatois, petit erroquet volant.	Vela di contrapappafico di parrochetto.	Vela del sobre juanete de proa.	Vela do sobre joanete de proa.	Форъ-бомъ-брамсель.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Foretopgallantshrouds.	Voorbramstengenwant.	Vorbramſtengen-Want.	Forebramstänge vant.	Förbram-vant.
2. Foretopgallantsail.	Voorbramzeil.	Vorbram-Segel.	Forbramseil.	Förbramssegel.
3. Foretop gallant yard.	Voorbramra.	Vorbram-Rah oder Raa.	Forbramraa.	Förbramrå.
4. Foretopmast.	Voorsteng, stoksteng.	Vorſtenge, Vormarsſtenge.	Forstängen.	Förstängen.
5. Foretie.	Bezaansdraaireep.	Beſahns-Drehreep.	Mesandreiereeb.	Besandrairep.
6. Fore yard.	Fokkera.	Fockrah.	Fokraa.	Fockrå.
7. Foresailboom.	Bakspier.	Backſpier, Fockſpier.	Fokspiir.	Fockbom.
8. Foretopbowline.	Magerman.	Magermann.	Magermand.	Magerman.
9. Foretopgallantbowlines.	Voorbramzeilsboelijns.	Vorbram-Bulienen.	Forbramboliner.	Förbramboliner.
10. Foretopbraçes.	Voormarsbrassen.	Vormars-Braſſen.	Formärsbraser.	Förmärsbrassar.
11. Foretopgallantbraces.	Voorbrambrassen.	Vorbram-Braſſen.	Forbrambraser.	Förbrambrassar.
12. Foretopgallantroyalbraces	Voorbovenbrambrassen.	Voroberbram-Braſſen.	Forbovenbrambraser.	Förbofvenbrambrass
13. Fore cap.	Fokke-ezelshoofd.	Fock-Eſelshaupt, Fock-Eſels-kopf.	Fokæselshoved.	Fockeselshufvud.
14. Foretop-cap.	Voorstengen ezelshoofd.	Vorſtengen-Eſelshaupt.	Forestängen æselshoved.	Forstäng eselshufvud
15. Forechainwales.	Fokke-rust.	Fock rüſten.	Fokryster, fokröster.	Fock rustar.
16. Forethwart.	Plecht.	Pflicht.	Pligt.	Plickt.
17. Foretopmastshrouds.	Voorstengenwant.	Vorſtengen-Want.	Forestængevant.	Förstängsvant.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ubans du petit perro-et.	Sarchie di pappafico di parrochetto.	Jarcia del juanete de proa.	Emçarcia do mastareto de joanete de proa.	Форъ-брамъ-ванный.
tit perroquet.	Vela di pappafico di parrochette.	Vela del juanete de proa.	Vela do joanete de proa.	Форъ-брамсель.
rgue de petit pero-et.	Pennone di pappafico di parrochetto.	Verga del juanete de velacho.	Verga do joanete de proa.	Форъ-брамъ-рей.
tit mât de hune.	Albero di parrochetto.	Mastelero de velacho, mastelero de proa.	Mastareo de velacho, mastareo da gravia menor ó do traquete.	Форъ-стенга.
gue de la voile d'arnon.	Taga della vela mezzana.	Ostaga dela vela mezana.	Ostaga da gata real.	Форъ-драйрепь.
rgue de misaine.	Pennone del trinchetto.	Verga del trinquete.	Verga do traquete.	Фока-рей.
utehors de trinquete.	Bastone del trinchetto.	Botalone del trinquete.	Botalo do traquete.	Фоксел-уплегеръ.
uline du petit hunier.	Bollina del parrochetto.	Bolina del velacho.	Bolina do velacho.	Форъ-марсъ-булйнъ.
ulines du petit perro-et.	Boline del pappafico del parrochetto.	Bolines del juante de proa.	Bolinas do joanete de proa.	Форъ-брамъ-булйнъ.
as du petit hunier.	Bracci del parrochetto.	Brazos del velacho.	Braços do velacho.	Форъ-брамъ-брасы.
as du petit perroquet.	Bracci del pappafico di parrochetto.	Brazos del juanete de proa.	Braços do joanete de proa.	Форъ-марсъ-брасы.
as du petit perroquet lant.	Bracci del contrapappafico di parrochetto.	Brazos de sobre juanete de proa.	Braços de sobrejoanete de proa.	Форъ-бомъ-брамъ-брасы.
ouquet d la misaine.	Testa di moro del trinchetto.	Tamborete de trinquete.	Pega de traquete.	Форъ эзельгофшъ.
ouquet du mât de hune avant.	Testa di moro di parrochetto.	Tamborete del mastelero de velacho.	Pega do mastareo de velacho.	Форъ-марсъ-эзельгофшъ.
rte haubans.	Parasarchie.	Mesas de guarnicion.	Mesas de emxareias.	Форъ-русленй.
lle.	Pajola.	Paño̱l.	Paiol.	Банкй.
aubans du petit hunier.	Sarchie di parrochetto.	Jarcia de velacho.	Emçarcia de velacho.	Фоър-стенг-ванны.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Foretopstaysail.	Voorstengenstagzeil.	Vorſtengen-Stagſegel.	Forestængestagseil.	Förstängstagseglet.
2. Foretposail.	Voormars zeil.	Vormars-Segel.	Formærsseil.	Förmärssegel.
3. Foretopsailyard.	Voormars zeilra.	Vormars-Rah, oder Raa.	Formærsraa.	Förmärsrå.
4. Forelock.	Spijl, luns.	Splint, Speil.	Split.	Splint.
5. Forelockbolts.	Spijlbouten.	Splintbolzen.	Splitbolte.	Splintbultar.
6. Forereach.	Voorbijzeilen.	Vorbei oder vorüber Segeln.	Forbiseile.	Förbisegla.
7. Forfeit, fine.	Boete, verbeurte.	Einziehung, Confiscation.	Optagning.	Indragning.
8. Forkhead of steam engine.	Drijfstangjuk, balansjuk.	Treibſtangaxe, Balansbalk.	Drivstangaxel.	Drifstångaxel.
9. Forerunner.	Voorlooper.	Vorläufer, Vorgänger.	Forgænger.	Förgängare.
10. Forge over.	Overheenzeilen.	Ueberhin Segeln.	Henoverseile.	Segla ofvan på.
11. Formers.	Kardoeskloppers.	Kardusſtock.	Kardusform.	Kardusform.
12. Foul anchor.	Onklaar anker.	Unklarer Anker.	Uklart anker.	Oklart ankar.
13. Foul shore.	Lage kust.	Niedrige Küſte.	Lavekyste.	Lågkust
14. Foul ship.	Vuil schip.	Bart am Schiff.	Sögröntskib.	Siögrönt skepp.
15. Foul, to run foul.	Aanstooten, tegenaanloopen.	Anſegeln.	Anseile.	Segla an.
16. Foul wind.	Tegenwind.	Gegenwind.	Modvind.	Motvind.
17. Foul bottom.	Vuilvlak.	Unreine Fläche.	Ureen flakket.	Orenflacket.
18. Foul rope.	Onklaar touw.	Unklares Tau.	Uklart tov.	Oklart tåg.
19. Foundationbolts of steam engine.	Fondatiebouten.	Fondations-Bolze.	Fondation bolte.	Fondation bulter.
20. Foundation plates of steam engine.	Bodemstukken.	Zapfenlager, Bodenſtücke.	Knagleie, grundstykke.	Tapplag, bottenstyck
21. Founder.	Zinken.	Sinken.	Synke.	Sjunka.
22. Foxes.	Fokjes.	Fuchſen, Fuxjes.	Foxer.	Foxar.
23. Framestays of steam engine.	Verbindingsbouten.	Verbindungs-Bolze.	Forbindelsesbolte.	Föreningsbultar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
econd foc.	Vela di straggio di parochetto.	Segunde foque.	Foque.	Форъ-спенг-спаксель.
oile du petit hunier.	Vela di di parrochetto.	Vela de velacho.	Velacho.	Форъ-марсель.
ergue du petit hunier.	Pennome di parrochetto.	Verga de velacho.	Verga do velacho.	Форъ-марсърей.
oupille.	Chiavetta.	Chaveta.	Caveta.	Чека у болта.
hevilles á goupille.	Perni a chiavetta.	Pernos de chaveta.	Cavilhas de escatel.	Болтъ съ чекою.
épasser.	Oltrepassare.	Adelantarse, preceder.	Ganhar.	Достйгашь.
mande.	Mandorla.	Multa.		Мйндаль.
raverse de l'aiguille.	Traversa del ago.	Travesaño de la aguja.		Шпонка.
ouache du loc.	Primipassi.	Saga.	Saga.	Марка на лагъ лйнѣ.
asser audessus par force de voiles.	Sopra passare pelle vele.	Sobrepasar.	Ganhar.	Переиий черезъ.
ermes à gargousses.	Forme da cartoccj.	Formas.	Formas.	Модель.
ncre surjalée.	Ancora imbrogliata.	Ancla en redado, ancla en cepado.	Ancora encepada.	Якорь нечистъ.
ôte basse.	Costa bassa.	Costa baja.	Costa baixa.	Опасный берегъ.
aisseau verd.	Nave verde.	Navio verde.		Нечистоедно у корабль.
border.	Abordare.	Abordar.	Abordar.	Навалишь на насъ.
ent contraire.	Ventro contrario.	Viento contrario.	Vento pelo olho.	Пропивный вѣпръ.
ond sale.	Fondo sporco.	Pantoque sucio.	Fundo çujo.	Нечистое дно.
anoeuvre empêchée.	Capo imbucato, imbarrazato.	Cabo trajero, cabo envestido.	Cabo embrulhado.	Веревка.
oulons à écrous.	Chivarde di chiocciola.	Llave con su matriz.	Chave com porca.	Гаика-болтъ.
aquets de fondation.	Frontone di fondazione.	Chapa de fundacion.	Lamina de fondação.	Основаное доска.
ller à fond.	Andar à picco	Colar.	Fundirse.	Потопуть.
enards.	Scaltri.	Zorro.	Raposa.	Плешенка, кабялка.
raversale de liûre, bars d'union.	Trasversale di congiunzione.	Trasversal de juntamiento.	Travesão de corda.	Поперечный отъбиндъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Framing of steam engine.	Remschoen.	Hebelverbindung.	Löftestangforbindelse.	Häfstångsförbindelse.
2. Frames of clapvalves of steam engine.	Raamstoelen van valkleppen.	Rahmen.	Ramme.	Ram.
3. Frame of a sawer.	Schraag.	Träbuk.	Saagbok.	Sågbok.
4. Frame.	Spant, inhout.	Spann, Spant.	Spant.	Spant.
5. Frame of the top.	Mars.	Mars.	Mærs.	Märs.
6. Frame-saw.	Spanzaag.	Spannsäge, Stosssäge.	Spændsaag.	Spännsåg.
7. Frametimber.	Buitenplanking, buitenlijnen.	Aufferriß.	Udrift.	Utritning.
8. Framejoint.	Spantmeetkant.	Spannriß.	Spanrift.	Spannritning.
9. Frapping of a tackle.	Vastnaaijing.	Nähung.	Najing.	Najing.
10. Frapping a ship.	Een schip gorden, omgorden.	Umgürten.	Sammensurre, omgyrte.	Surra, omgyrta.
11. Frap the boat.	De sloep sjorren.	Sorren, Feſtbinden.	Surre.	Surra.
12. Freeboard.	Doodwerk.	Todteswerk.	Overskib.	Öfverskepp.
13. Freece, freeze.	Poortlaken, kamhout.	Pfortlaken, Fries, Pfortztuch.	Portklæde.	Portkläde.
14. Free the pump.	Lenspompen.	Lenspumpen, Leerpumpen.	Pompe lens.	Pumpa läns.
15. Freight, cargo.	Vracht, lading.	Fracht, Ladung.	Fragt.	Frackt.
16. Freight, charges.	Vracht, vrachtloon.	Hauer, Fracht.	Hyre.	Hyra.
17. Fresh gale.	Styve koelte.	Steife Kühlte.	Stiv kuling.	Styfkuling.
18. Fresh.	Opwakkeren, opsteken.			
19. Freshwaterjack.	Zoetwater matroos.	Baar, Drinbahr, unbefahrener Matroſe.	Friskvand matros.	Färkstvattnmatros.
20. Friction.	Schavieling.	Reibung.	Rivning.	Rifning.
21. Frigate.	Fregat.	Fregatte.	Fregat.	Fregatt.
22. Frontfishes.	Rijschalen, stootschalen.	Schalen, Stoßſchalen.	Vanger.	Skålar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Savatte de chassis.	Ciabatta del impannata.	Zapatos de bastidores.	Chinelos de caixilho.	Башмакъ.
Chassis de clapet.	Impannate del coperchio.	Bastidores de sopapo.	Caixilhos de valvula.	Рама.
Gaudet.	Mancina.	Caballete.	Cavalete.	Спанкъ.
Couple.	Quaderno, quaderale.	Cuaderna.	Baliza.	Наборъ, шпангоутъ.
Hune.	Gabbia, coffa.	Cofa, gabia	Cesto.	Марсъ.
Scie à main.	Sega di mano.	Sierra de mano.	Serra.	Пила.
Planches de dehors, agnes de couple.	Tavole di fuori.	Tablas de fuere.	Pranchas de ajouje.	Шпангоутъ.
Liûres de couples.	Congiunzione di coppia.	Juntamiento de costillas.	Junctas das pranchas.	Наборъ.
Portugaise.	Portughese.	Portugueza.	Portugueza.	Напигъ, обвязаніе.
Ceintrer.	Trincare, cingere.	Tortorar.	Cingir, acercar.	Обвязать, опоясать.
Amarrer.	Amarrare.	Amarrar.	Amarrar.	Снашовить.
Oeuvres mortes.	Opera morta.	Obra muerta.	Obra morta.	Додъ-веркъ.
Frise.	Panno.	Paño.	Panno.	Армашура.
Franchir la pompe.	Far la tromba sciuber.	Hacer llamar la bomba.	Esgotar a bomba.	Выливать.
Frêtement, charge.	Carica.	Carga.	Carga.	Фрахтъ, грузъ.
Frêt.	Nolo.	Flete.	Frete, aluguer.	Фрахть.
Grand frais.	Vento fresco.	Fuga da fuerta.	Vento rijo.	Свѣжій вѣтръ.
Hâle bouline.	Servaccio.	Alacuerdas, zapatero.	Labrador.	Матросъ.
Frottement.	Confricazione.	Friccion.	Raçadura.	Треніе.
Fregate.	Fregata.	Fragata.	Fragata.	Фрегатъ.
Jumelles.	Galappazze.	Jimelgas.	Chumeas.	Шкалы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Fuel.	Brandstof.	Brennmaterial, Brennstoff.	Brændsel.	Brännmaterial.
2. Full and by.	Vol en scherp bij den wind.	Voll und bei.	Fuld ogbi.	Fullt och bi.
3. Full run.	Volachterschip.	Voll Hinterschiff.	Fuld efterskib.	Fullt efterskepp.
4. Full to the beam.	Volgeladen.	Voll geladen.	Fuldladet.	Fullladdet.
5. Funnel.	Schoorsteen, trechter.	Schornstein.	Skorsteen.	Skorsten.
6. Furl the sails, to hand the sails.	Zeilen beslaan.	Beschlagen.	Beslaae	Beslå.
7. Furlinglines.	Beslaglijnen.	Beschlagbindsel, Beschlaglienen	Beslagliner.	Beslåglinor.
8. Furnaces of steam engine.	Fornuizen, vuurhaarden.	Feuerkasten, Feuerherd.	Arne, ildsted.	Spisel.
9. Furniture of steam engine.	Gereedschap.	Geräthe.	Redskab.	Redskap.
10. Furr, furring.	Dubbeling.	Schläf, Schlähf.	Slutstyk.	Slutstycke.
11. Furlining.	Kussen.	Küssen.	Bolster, puder.	Dynar.
12. Furrens.	Vullinglap.	Völler.	Fylder.	Fyller.
13. Fusee, fuzee.	Buis, fusee.	Pfeife, Fusee.	Pibe, fusee.	Rör, fusee.
14. Futtocks, foothooks.	Buikstukken, zitters.	Sitzer.	Sitter.	Sitror.
15. Futtocklines.	Verticale doorsneelijnen.	Querschnitt.	Tværsnit.	Tvärtsnitt.
16. Futtockshrouds.	Puttings, spreetouwen.	Puttingtaue.	Pyttingsvante.	Puttingsvant.
17. Futtockplates.	Marsputtings.	Marsputtingen.	Pyttingskeener.	Märseputtinger.
18. Futtocktimbers.	Oplangers.	Auflänger.	Stötholter.	Toptimmer.
19. Gaff.	Gaffel.	Gaffel.	Gaffel.	Gaffel.
20. Gaff-fall, gaffhauliard.	Gaffelval, piekeval.	Gaffelfall, Piekfall.	Gaffelfald.	Gaffelfall.
21. Gaffsail.	Gaffelzeil.	Gaffelsegel.	Gaffelseil.	Gaffelseglet.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
hauffage.	Legname da fuoco.	Leña de quema.	Lenha.	Топка.
rès et plein.	Serrate il vento.	Envela.	Anda em cheio.	Держй никрупо, нйполно.
aisseau bondé en poupe.	Nave banda di poppa.	Navio bando de popa.	Nao bando de popa.	Фулъ-рунъ.
hargé plein.	Carriatto pieno.	Plea cargado.	Carregado pleno.	Полный.
heminée.	Camino.	Chiminea.	Chaminé.	Камйнъ.
erler, saquer.	Serrare.	Ferrar.	Ferrar.	Убирашь, крѣпйшь.
ignes de ferlage.	Serri di sagola.	Tomadores de rebenque.	Tomadouros de ravem.	Реи-сезнй.
ourneaux.	Fornelli.	Hornillos.	Fornalha.	Печка.
utils.	Strumenti.	Herramienta.	Ferramentas.	Орудіе.
bout.	Rombo.	Rumbo.	Rombo.	Надѣлка.
oussins.	Cuscinetti.	Almohadas.	Almofades.	Подушка.
ordages d'anguillères.	Legnami d'anguilliera.	Tablones.	Cintas, buracos.	Фолъ.
usée.	Spoletta.	Espoleta.	Espolete.	Фусеь.
enoux.	Forcami, stamenali.	Estemenaras.	Braços.	Фушоксы.
onsécantes verticales.	Cosecanti verticale.	Consecantes verticales.	Consecantos.	Фушокъ-линія.
ambes de hune, hauans de revers.	Rese delle sarchie.	Arraigadas.	Areigadas.	Фушока-ванцы.
andes de hunes.	Lande delle coffe.	Cadenas de las gabias.	Cadeas, chapas.	Марспушнгсъ.
longes de revers.	Scarmoti.	Jenoles.	Aposturas.	Фушока-шимбсрсы.
ergue à corne.	Pico.	Pico.	Carangueia.	Гафелъ.
risse du pic.	Drizza del pico.	Driza de la cangreja.	Aderiça da carangueia.	Дирикъ фалъ.
oile à corne.	Vela di pico.	Vela de cangreja.	Vela de carangueia.	Гафелсель.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Gagingrod.	Peilstoel, maatsok.	Probirſtang, Peilholz, Peilſtock.	Peilstok, pegepind.	Peilstock.
2. Gagecocks of steam engine.	Peilkranen.	Probirhähne.	Peilhane.	Peilhanne.
3. Gage of a ship, weather gage.	Schipsloef.	Windſeite, Luve.	Luv.	Lof.
4. Gage of ship, ship's gage.	Diepgang.	Tiefgang, Waſſertracht.	Skibsdybt.	Djupgående.
5. Gage, to guage, to measure.	Meten, roeijen, peileu.	Auspeilen, Abmeſſen.	Peile.	Peila.
6. Gain fast to windward.	Spoedig aanloeven.	Luv gewinnen.	Vinde luven.	Taga lofven.
7. Gain windward by tacking.	Oplaveren.	Auflavieren.	Lavere op.	Lofvera upp.
8. Galeass, galleass.	Galeas.	Galeaſſe.	Galease.	Galease.
9. Gale.	Rukwind.	Rückwind.	Rykvind.	
10. Gale a way, to stand on.	Koers zetten.	Cours richten.	Stille cours.	Styra cours.
11. Gall.	Schuren, schavielen.	Reiben, Schamvielen.	Skamfile.	Skamfila.
12. Galleryladder.	Stormladder.	Sturmleiter.	Stormlædderne.	Tågstege, stormstege.
13. Galleryrim.	Gallerij baklijst.	Galeriebackliſte.	Galeribaglist.	Galeribaklist.
14. Galley, cookroom.	Kombuis.	Kombüſe, Küche.	Kabyssen.	Cabbysan.
15. Galley, rowgalley.	Galei.	Galeere.	Galeie.	Gallere.
16. Galliot.	Galjoot.	Galjote.	Galliot.	Galliot.
17. Gallowbits.	Barringstijlen.	Barringhölzer.	Barringholte.	Barringtimmer.
18. Gammoningcleats.	Woelingklampen.	Wuhlingsklampen.	Vulingsklamper.	Vulingsklamper.
19. Gammoning.	Woeling.	Wuhling.	Santerning.	Vulingar.
20. Gang, set of workmen.	Ploeg.	Bande, Trupp.	Trup.	Band, tropp.
21. Gangboard.	Juk.	Joch, Querhölzer.	Stilling.	Ställning.
22. Gangboard.	Loopgang.	Gangbord, Laufplanken.	Löbeplanker.	Löpplankar.
23. Gangways of the hold.	Wale gangen.	Walegänge.	Valegangene.	Gånger.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Sonde.	Sonda , scandaglia.	Sondaleza.	Sonda.	Глубомѣръ.
Robinets observateurs,robinets sondeurs.	Chiave scandaglie.	Llaves de sonda.	Torneiros sondadores.	Наблюденое кранъ.
Côté du vent.	Sopravento.	Barlovento.	Barlovento.	Преймущество вѣтра.
Tirant d'eau.	Pescare.	Calando.	Tirante.	Углубленіе.
Relêver, sonder.	Observare , sondare.	Marcar , sondar.	Marcar , sondar.	Бросать.
Gagner le vent.	Guadagnar il vento.	Tomar barlovento.	Ganhar o barlovento.	Выйграть вѣтръ.
Remonter en bordéyant.	Bordeggiare.	Subir bordeando.	Hir bordejando.	Выйграть.
Galeasse.	Galeazza.	Galeaza.	Galeaça.	Галеасъ.
Coup de vent.	Colpo di vento.	Golpo de viento.		Штормъ.
Pendre cours, faire route.	Prendere rombo.	Tomar rumbo.	Tomar rumo.	Уйтй.
Erailler.	Ragnare.	Luir.	Rasgar.	Потерть.
Echelle de corde.	Scala di corde.	Escalera de cabos.	Escada de cabos.	Галлерея-трапъ.
Moulures des bouteilles.	Moldure.	Molduras.	Molduras.	Украшенія на галлереясъ.
Cuisine.	Fuocone.	Fogon.	Cozinha.	Кухня.
Gallère.	Galera.	Galera.	Gale.	Галера.
Galiote.	Galeota.	Galeota.	Galeota.	Галіотъ.
Potences des vergues.	Forca d'antenna.	Borca.	Forca.	Постеры.
Taquets de liûres.	Tacchj delle trinche.	Tacos delas trincas.	Cunhos das trincas.	Планкй на вадеръ вулйнгй.
Liûres, saisines.	Trinche.	Trincas.	Trincas.	Вулйнгъ.
Escouade, brigade d'ouvriers.	Squadra di lavoratori,squadra d'operatori.	Escuadra de trabajadores.	Patrulha de obreiros.	Гангъ , плугъ.
Echaffaud.	Ponte , bazigo.	Andamios.	Andaimes.	Сходня.
Passe avant.	Passavante.	Passamano.	Baileos.	Доска.
Passages.	Passavanti.	Corredores.	Corredores.	Шкафутъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Gangway netting.	Zeildoeksche verschansing van den loopgang.	Segeltuchnetz.	Seildug net.	Segelduk nät.
2. Gangway, manrope.	Valreep.	Fallrehp.	Faldreb.	Fallrep.
3. Gangwaystep.	Valreepsklamp.	Treppklampen, Fallrehptreppe.	Trappeklamper.	Trappklamper.
4. Gantlets, gauntlets gantlopes.	Spitsroeden.	Spitsruh.	Spidsru.	Spidsrå.
5. Garboard strake, garboard streak.	Zandstreek.	Sandstrohk, Kiehlgang.	Kiölplank, spunningsplank.	Sandbordsplank.
6. Garland.	Band, rand.	Band, Rand, Bügel.	Rand, band.	Rand, band.
7. Garnet, whip.	Staggarnaat, slagtalie.	Staggarnat.	Straggarnat.	Staggarnat, löstalja.
8. Garnetackte, trusstackle.	Hondefok, speeltakel, vierlooper.	Hundenfock, Spieltakel, Vierläufer.	Fiirlöber.	Fyrlöpare.
9. Gasket, nipper, point.	Seising.	Seising.	Seising.	Seising.
10. Gates, sluicegates.	Sluisdeuren.	Schleusschläge.	Slusdörer.	Slusdörer.
11. Gather up.	Opdoeken.	Auftuchen.	Duke op.	Duka up.
12. Gauge, gage, gaudge.	Meten, peilen.	Aichen, Messen.	Maale.	Mäta.
13. Gaugingrod of steam engine.	Peilstoel, peilstok of roede.	Probirstang.	Pegepind, Peilstok.	Peilstock.
14. Gauge cocks of steam engine.	Peilkranen.	Probirhähne.	Peilhane.	Peilhanne.
15. Gear for starting and working of steam engine.	Aanstelling en bewerking mecanisme.	Wirkung- und Bewegungkolben.	Virkning og bevægelsekolber.	Verkning och rörelsebt
16. Gear capstern.	Enkele spil.	Vorspill, Kleinspill.	Forspill.	Förspel.
17. Gears, geers, jears.	Kardeelen.	Kardehlen.	Kardeler.	Kardelar.
18. Gearstopper.	Kielstopper.	Kielstopfer.	Kiölstopper.	Kölstoppare.
19. Get ready, get clear.	Klaren, klaarmaken.	Klar machen, fertig machen.	Giöre klar.	Klar göra.
20. Get off, to come off.	Afbrengen, vlotmaken.	Abbringen, flott machen.	Giöre flot.	Göra flott.
21. Get a berth.	Ankerplaats krijgen.	Ankerstelle bekommen.	Finne ankerbund.	Finna ankarbotten.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
astingage de toile aux assages.	Impagliatura.	Filarete.	Empavezamento.	Сѣшкй.
irevcille.	Tien ti ben, guardamano.	Guardamancebo.	Cabo.	Фалърепь.
chelon.	Tacchj per la scola.	Passos de escalera.	Cunhos do portalo.	Фалърепьпланкъ.
oulines de punition.	Bulina.	Bolina.	Bolina.	Гнание.
abord, virûre de gabord.	Toello.	Primera tabla.	Taboa.	Первый рядъ досокъ.
uerite, cercle, guirlandes	Arco, cerco, buzarde, zogie.	Arco, busardos.	Arco, busardas.	Сѣшка.
redindin.	Striche.	Estrinque.	Talhina.	Талй.
alan á deux poulies.	Paranco, bozzeli.	Aparejo de guarnes.	Aparelho de gornes.	Талйпаклъ.
arcette, fouet.	Salmastra.	Rabiza, mojel.	Rabixa.	Реванпъ.
ortes d'un bassin.	Usci.	Puertas.	Portas.	Вороша.
lier.	Piegare.	Plegar.	Colher.	Выбйрапь, собйрапь.
auger.	Stazare, misurare.	Arquear.	Arquear.	Бросапь.
auge.	Staza.	Afora.	Medida.	Глубомѣръ.
obinets observateurs, obinets sondeurs.	Chave scandaglie.	Llaves de sonda.	Torneiros sondadores.	Наблюденоекранъ.
ecanisme avec échap-ement.	Strumento da operare.	Mecanismo con escapamiento.	Mechanismo com palheta.	Гарделй.
etit cabestan.	Argano piccolo.	Cabrestante sencillo.	Cabrestante avante.	Малый шпйль.
risses.	Drizze.	Drizas.	Tripas, aderiças.	Гарделй.
osse de caréne.	Bozza di carena.	Boza de carena.	Boça de quilha.	Гардель-спопоры.
arer.	Tener pronto.	Tener pronto.	Ter prompto.	По мѣстамъ.
mener à flot.	Menare a galla.	Desencullar.	Amainar a nado.	Выдтй.
ouiller.	Tenere fondo.	Tener fundo.	Ter fundo.	Достапь мѣсно.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Get headway.	Voortzetten, vooruitzeilen.	Fahrt zu setzen, voraus segeln.	Seilebort.	Seglabort.
2. Get adry.	Op de droogte komen.	Auf trockenem gerathen.	Komme paa törring.	Komma till torkning.
3. Get a main, to get to the offing, to stand off.	Naar de ruimte houden.	Die Räumte suchen.	Löbe ud.	Söka rum.
4. Get ahead.	Vooraankomen.	Todt Segeln.	Löbe död.	Löpa död.
5. Get up in the wind.	Tegenliggen.	Gegenliegen.	Modligge.	Motligga.
6. Gig, fishgig.	Elger.	Elger.	Fiskelantse.	Fisklans.
7. Giller, wheelrope.	Stuurreep.	Steuerrehp.	Ratlinen.	Drilltåg.
8. Gimmals, gimbles.	Kompasbeugels.	Kompaßbügel.	Slingre ringen.	Kompassans böglar.
9. Gimlet.	Schroefboor.	Schraubenbohr.	Skruebor.	Skrufborr.
10. Gimletting.	Springen van het anker.	Ankerspring.	Tovspring.	Spring.
11. Gin, screw.	Duimschroef.	Daumschraube.	Tommeskrue.	Tummeskruf.
12. Gin, stage.	Heilstelling.	Gerüst.	Stillads.	Ställning.
13. Gipe.	Doorkaaijen.	Durchkaihen.	Dörkaje.	Dörkaia.
14. Girtline, girdline.	Gording, wipper, uithaler.	Ausholer, Wippe.	Udhaler, vip.	Uthalare, vipp.
15. Girdline of the sheers.	Joltouw.	Jolltau.	Jolltov, jolle.	Julltåg, julla.
16. Girdles.	Banden.	Bänder.	Bind.	Bande.
17. Girtship.	Geboeid schip.	Umgürtes Schiff.	Omgiordetskib.	Omgiordat skepp.
18. Gird a sail.	Een zeil gorden.	Umgürten.	Sammensurre.	Surra.
19. Girth.	Zwaairuimte.	Schwinggeräumigkeit.	Svingrummelighed.	Svängrymlighet.
20. Give the ship's way.	Den streek opgeven.	Den Strich angeben.	Give streeg.	Gifva strek.
21. Give chace.	Jagen, opjagen.	Jagd machen.	Jage.	Jaga.
22. Give way.	Wijken, retireren, afwijken, barsten.	Abziehen, abweichen.	Afvige.	Vika af.
23. Give topping.	Kreugen.	Krängen.	Krænge.	Kränga.
24. Give a bream.	Branden.	Brennen.	Svide, brænde.	Sväda, brimma, bränn
25. Give way together.	Gelijk roeijen.	Zugleich rohen, zugleich rudern.	Roe paa eengang, eengaang.	Ro på engång.
26. Glands of steam engine.	Drukringen.	Druckringe.	Trykringer.	Tryckringor.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ire route, cingler, dé- ncer.	Oltrepassare, fare rotta.	Hacer via, hacer ruta.	Chibar.	Уйтй входъ.
nener à sec.	Menare a seco.	Llevar a seco.	Amainar a secco.	Досшашь на берегу.
Alarguer, s'élever.	Alargarsi.	Largarse.	Tomar o largo.	Лежашь въ морѣ.
évancer, dépasser.	Trapassare.	Pasar adelante.	Passar adiante.	Уйтй впередъ корабля.
biffer, brasser à culer.	Mettere in faccia.	Poner en facha.	Pôr sobre.	Положйшь парусъ на сп- (енгу.
ène.	Fiocina.	Fisga.	Fisga.	
osse.	Fornello.	Galdrope, guardin.	Galdrope.	Руль-шакелъ.
lanciers.	Cerchj.	Efferas.	Circulos.	Мѣдныя кольца.
raud.	Brado.	Barrenilla, molde.	Broca.	
nbossûre.	Coda.	Rejera.	Regeira.	Поверну вшйся якорь.
s à main, cric à main.	Vite da mano.	Gato de mano.	Rosca.	Шкруфъ.
chafaud, pont volant.	Ponte volante.	Tablado.	Tablado.	
raille, cartaheû.	Draglia.	Guia.	Gayo.	Подемный гордень.
rtahû.	Andrivello.	Aandarivel.	Andarivello.	Подемный.
ens, cercles, bandes.	Cerchj, legame.	Astaduras, circulos.	Ligaduras.	Бензелсы.
aissean ceintré.	Nave trincatto.	Navio ciñido.	Nao cingido.	Корабль на двухъ якоряхъ.
eintrer.	Cingere, trincare.	Tortorar.	Acercar.	Горднъ.
space d'eviter, evitée.	Canale da schivare.	Canal de volverse.	Largura.	Окружность.
onner la pointe.	Dare il rombo.	Dar el rumbo.	Dar o rumo.	Гребй, дашь курсъ.
onner chasse.	Dar caza.	Dar caza.	Dar caça.	Гнашься.
viter, retirer.	Ritirare.	Retirar.	Retirar.	
onner à la bande.	Dar alla banda.	Tumbar.	Dar a banda.	Креннгйшь.
hauffer.	Dar il fuoco.	Dar fuego.	Queimar.	Обжйгашь.
onner bonne rame.	Vogare uno.	Vogar una.	Vogar uma.	Ровно, гребй вдругъ.
ercles de pression.	Cerchj da pressione.	Circulos de presion.	Circulos de pessão.	Кругы на давленіе.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Glass watergages of steam engine.	Waterpeilglazen.	Waſſer-Probirgläſer.	Vandpeilglas.	Vattenpeilglass.
2. Glass, glasses.	Verrekijker, kijker.	Fernrohr.	Kikkert.	Teleskop.
3 Glassflogging, glassheating.	Het omkeeren van den zandlooper.	Umkehren.	Vende.	Vända.
4. Globe, bulb of steam engine.	Stoombol.	Dampfkugel.	Dampkugle.	Ångboll.
5. Globular trigonometry.	Klootsche driehoeksmeting.	Sphäriſche Trigonometrie, Globulariſche Trigonometrik.	Kreds trigonometrie, globular trigonometrie.	Klot trigonometrie, s trigonometrie.
6. Go about.	Wenden.	Wenden.	Vende.	Vända.
7. Go free.	Ruimschoots zeilen.	Raumſchoot Segeln.	Seile rumskiods.	Segla rumskots.
8. Go large from the wind.	Van den wind afloopen.	Abhalten.	Holde af.	Hålla af.
9. Go leeward.	Beneden den wind vervallen.	Abtreiben.	Afdrive.	Afdrifva.
10. Go to the weatherside.	Loeven.	Anluven.	Luve an.	Lofva upp, sticka u
11. Googings, gudgeons.	Vingerlingen en poorthengsels	Fingerlinge.	Rorlykker, fingerlinger.	Fingerlingar.
12. Gooseneck.	Zwanenhals.	Schwanenhals.	Svanehals.	Svanhals.
13. Gorincloth, goring, gores.	Zeilgilling, zeilgieren.	Segelgilling, Schnörkel.	Gilling.	Gilling.
14. Gouge, gudge.	Guds.	Güdſe.	Gyds, hulmeisel.	Gyts.
15. Gudgeons.	Vingerlingen en poorthengsels.	Fingerlinge.	Fingerlinger.	Fingerlingar.
16. Grain of wood.	Draad, houtdraad.	Adern, Faden, Drath.	Aaver.	Ådrar.
17. Grain of a ship.	Zog.	Sog, Schnitt.	Belöb.	Resning.
18. Grains, bulk.	Stortgoederen.	Stürzgüter.	Styrtgodset.	Störtgods.
19. Granny'sknot, grannybend.	Hielingsteek, oudewijvenknoop.	Altes Weib Stich, alte Weiberknoten, Hehling.	Helling.	Helling.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
bes de verre á sonder, ıdeurs de verre.	Tubi di vetro da tentare.	Tubos de vidrio de sonda.	Tubos de sonda.	Наблюденое трубка.
nette de longue vue.	Cannocchiale.	Anteojos de larga vista.	Oculode veralonge.	Зрѣшелная труба.
nger du sable.	Tornare.	Robar.	Virar.	Оборачйвапь скланку.
vette.	Cunetta.	Cubeta.	Baciias de mãos.	Лоханочка.
gonometrie globulaire.	Trigonometrica globulario.	Trigonometria globularia.	Trigonometria globularia.	Шарйкъ трйгономешрія.
er de bord.	Virare, voltare.	Virar de bordo.	Virar de bordo.	Вендеть, оверъ-шпагъ.
er vent grand largue.	Correre con vento quartiere.	Ir con viento a la cuadra.	Andar vento a humlarqo.	Йдшй польнымъ вѣпромъ.
river.	Arrivare, appoggiare.	Arrivar.	Arrivar.	Ходйпьпольнъмъ-вѣпромь
river.	Derivare.	Irse a la ronza, derivar.	Derivar.	Идшй подъ вѣпръ.
er au lof.	Orzare.	Orzar.	Orçar.	Ѣхапь на сшорона.
nelles, femelots.	Femine.	Hembras.	Femeas.	Пешлй.
ochet.	Gancio.	Gancho.	Gancho.	Крюкъ.
les de pointe.	Ferzi.	Cuchillo.	Cutello.	Косйъ паруса.
uge.	Gorbia.	Gubia.	Gciva.	Поршгенгселъ.
nelles.	Femine.	Hembras.	Femeas.	Пешлй.
nes.	Vene.	Venas.	Veios.	Струй.
ons d'arrière.	Taglio.	Delgados.	Calimes, delgaos.	Согъ, ускопь.
ins, chargé en grenier.	Grano.	Grano.	Trigo.	Нагруженъ шоварамй роз-
eud te talon, noeud vache.	Nodo di tallone, gruppo.	Nudo de talon, gorupo.	Nó de talão, nodireito.	Узелъ. (сыпъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Grapes, grapeshot.	Schroot.	Traube, Schroot.	Skrot.	Drufhagel.
2. Grapling, grapnel.	Dreg.	Dreg, Drache.	Drægge.	Dragy.
3. Grapling rope.	Dregtouw.	Dregtau, Drachetau.	Dregtov.	Draggtåg.
4. Gratings.	Roosters.	Röſter.	Röstverk.	Trall.
5. Gratingtop.	Roostermars, opene mars.	Röſtermars.	Röstmers.	Trallmärs.
6. Gratingbars of steam engine.	Roosterijzers.	Roſt.	Rist.	Rost.
7. Gravity.	Zwaartepunt.	Schwerpunct, Mittelpunct.	Tyngdepunct.	Tyngdpunkt.
8. Gravingdock.	Havendok.	Hafendock.	Havndok.	Havnndåck.
9. Graving.	Over een eb kalfateren.	Eine Seite kalfatern.	Kalfatre een side.	Kalfratra en sida.
10. Grease cup of steam engine.	Vetbakje, vetkraan.	Schmierhahn.	Smörhane, tiærekande.	Smörjburk, tjärbytta
11. Grindstone.	Slijpsteen, molensteen.	Schleifſtein.	Slibsteen.	Slipsten.
12. Grind.	Kink.	Kink, Falten, Augen.	Kink.	Kink.
13. Gripe.	Loefhouder.	Luvhalter.	Luvholdere.	Lofhållare.
14. Gripe windward, to yaw.	Gieren.	Gieren.	Giire.	Gira.
15. Gripes.	Bootkrabbers	Bootskrabber.	Baadskraver.	Båtskravor.
16. Grommet of a sail.	Zeilstrop.	Segelſtroppe.	Seilstrop.	Seglastrop.
17. Grommet of a stay.	Stagring, leuver.	Stagring, Lägel.	Stagring, löierte.	Stagring, Lödror.
18. Grommets of a royal mast.	Leguaankragen.	Kragen.	Kraver.	Kragar.
19. Groove, rabbit.	Sponning.	Sponning, Kerbe.	Spunning.	Spunning.
20. Ground a ship.	Stranden.	Stranden.	Strande.	Stranda.
21. Groundtackle.	Grondtakel.	Grundtakel.	Grundtakel.	Grundtackla.
22. Groundtier, lowertier.	Onderste laag.	Erſte Lage.	Førsteleie.	Första låg.
23. Groundtoes of hemp.	Snuit, tweede soort hennep.	Schuckenhauf, Kratzhede, Hanfhede.	Hampblaar.	Stöthampa, svängh

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
arge à la suédoise, gras, grappes.	Grappolo.	Metralla.	Metralla.	Древгаглы.
apin.	Ferro, arpone.	Rezon.	Fateixa.	Дрекъ.
blot.	Gomena.	Amarra.	Amarreta.	Веревкй.
illebotis.	Quartieri.	Jareta, cuartel.	Xadrezes.	Решетчатые люкъ.
ne à caillebotis.	Coffa di quartiere.	Cofe enjaretado.	Cesto emxadrezado.	Марсъ.
rreaux de grille.	Barre di gratella.	Rejas.	Foros.	Запорй.
ntre de gravité.	Centro di gravitá.	Centro de gravedad.	Centro de gravidade.	Центръ тяжестй.
ssin en port.	Baccino in porto.	Surgidero en puerto.	Tanque em porte.	Докъ.
palmer d'une côté.	Spalmare un canto.	Espalmar un lado.	Espalmar um lado.	Чйстйть корабелноедно.
se pour de graise, binet à graise.	Chiave dell'untume.	Llave de grasa.	Chave de unto.	Сосудъ, ваза.
ule.	Mola.	Piedra.	Pedra.	жерновъ.
que.	Coca.	Coca.	Coca.	Кйнкъ.
nboulinier.	Benbolina.	Bienbolinea.	Bembarlovento.	Грепь.
nbarder.	Guinare.	Guiñar.	Guinar.	Гйрйть.
sses.	Barbette.	Bozas.	Boças.	Веревкй.
neau de corde.	Anello de corda.	Anilo de cuerda.	Annel de corda.	Крепгелсъ.
neau d'etai, herseau.	Anello di straggio, gazza.	Argolla de estay, garrucho.	Arganeo de estay, garrucho.	Кренгелсь.
aies.	Cappe.	Cappas.	Cappas.	Веревочное кольцо.
blûre, rainûre.	Battidura, appuntadore.	Alefris.	Alefris.	Шпунтъ.
houer.	Investire.	Encallarse, varer.	Encalhar.	Поставйть.
rniture des ancres.	Gomene, gruppie.	Cables y cabos de fondo.	Amarras do fundo.	Перлйна.
emier plan.	Designo primo.	Plano primo.	Chato.	Нйжній лагъ.
cond brin.	Seconda pollone di canapa.	Pimpollo segundo.	Segunda palhinha.	Конопель.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Growing, stretching, bearing.	Rigting, loop, strekking.	Streckung, Richtung.	Strekning.	Sträckning.
2. Grown sea, high sea.	Hooge zee.	Hohe See.	Stor Bölge.	Stor våg, hög sjö.
3. Grummets, grommets.	Stroppen, leuvers, kragen.	Stroppen, Lägels.	Löjerter.	Lodror.
4. Guadge, guage, gauge, gage.	Peilen, meten.	Aichen, Messen, Peilen.	Peile, maale.	Peila, mäta.
5. Guagecocks of steam engine.	Peilkranen.	Probirhähne.	Peilhaner.	Peilhanner.
6. Guardboat.	Visitatieboot.	Visitations-Kahn, Zollamts-Kahn.	Toldbaad.	Tullbåt.
7. Guardship.	Wachtschip.	Wachtschiff, Wartschiff.	Vagtskib.	Vaktskepp.
8. Gudgeons, pintles.	Roerhaken.	Ruderhaken.	Rorhager.	Roderhakar.
9. Guessrope, towrope.	Boegseertros.	Bugsiertau.	Buxeertov.	Boxertåg.
10. Guiderods of airpump-crosshead of steam engine.	Geleistangen der luchtpomp-jukken	Schieberstange.	Skyderstang, skaadestang.	Skåfvelstång.
11. Guides of pumprods of steam engine.	Leioogen der pompstangen.	Schieberstangeleiter.	Skyderstangconductor.	Skåfvelstångconductör
12. Gunboat, gunvessel.	Kanonneerboot.	Kanonenboot.	Kanonbaad.	Kanonbåt.
13. Gun, canon.	Kanon, geschut, stuk.	Kanone.	Kanon.	Kanon.
14. Gunroom.	Konstapelskamer.	Konstapelskammer.	Arkelie.	Archelie.
15. Gunsidetackles.	Zijtalien.	Seitentalien.	Sidetalier.	Sido taljor.
16. Gunslings.	Geschutleng.	Länge.	Länge.	Länga.
17. Guntraintackle, relievingtackle.	Inhaaltalie.	Einholtalie.	Indhaaltali.	Stropptalja.
18. Gunworm.	Krasser.	Kugelzieher.	Falkentersen.	Plunderskruf.
19. Gunwale, gunnel.	Potdeksel, dolboord.	Dollbord, Schanddeckel.	Skanddækket.	Skandäck.
20. Gunner.	Kanonnier.	Kanonier.	Kanonerer.	Constapel,
21. Gunner's ladle.	Kruidlepel.	Ladeschaufel, Krautlöffel, Kanonenlöffel.	Ladeskovlen, ladeskuffe.	Laddskuffel.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
te, gitement.	Alungamente.	Situacion de las costas.	Situaçaõ.	Положеніе мѣстъ.
osse mer.	Mar grosso.	Olada.	Mar grosso.	Высокое волненіе.
rseaux.	Gazze.	Garruchos.	Garruchos.	Кренгельсъ.
uger, sonder.	Sondar.	Sondar.	Sondar.	Бросать.
binets sondeurs.	Chiave scandagle.	Llaves de sonda.	Torneiros sondadores.	Наблюденое кранъ.
aloupe de douâne.	Scialuppa di dogana.	Chalupa de aduana.	Lancha de dereitos.	Дозорная плюбка.
isseau de garde.	Bastimento di guardia.	Navio de guardia.	Naô de guarda.	Вахтъ корабль.
uillots.	Maschj.	Machos.	Machos.	Пешлй.
ble de remorque.	Remolco.	Sirga, remolca.	Amarra de reboque.	Бакштовъ.
rres conductrices de la verse du pompe à air.	Barre condotte della traversa di tromba da aria.	Barras conduciendas del travesaño de bomba de aire.	Barras conducaõs de bomba de eira.	Водйшель, кондуторъ.
ides de tiges des vers de pompes.	Condutori di tronco delle verghe di trombe.	Guias de los tallos de bombas.	Guiadores de açoutes de bombas.	Руководство.
nnonière.	Cannoniera.	Cañonera.	Canhoneira.	Канонерская лодка.
non.	Cannone.	Cañon.	Canhão.	Пушка.
inte Barbe.	Santa Barbera.	Santa Barbara.	Praça de armas.	Констапелская.
lans à canon.	Paranchini, senaletti.	Palanquines.	Talhas.	Шалй.
ngue à canon.	Braga.	Eslinga.	Esinga.	Стропй.
lan de retraite.	Paranchino di ritenuta.	Palanquin de contera.	Talha de conteira.	Шалй.
rebourre.	Cavastraccio, cavaballe.	Sacatrapo.	Sacatrapo.	Пыжевнйкъ.
abord.	Orlo.	Regala, solera.	Alcatrate.	Шкафутъ.
nnonier.	Cannoniere.	Cañonero.	Canhoneiro.	Констапель.
iller à canon.	Cassa.	Cuchara.	Cocharra.	Шофель.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Gust of wind, flaw of wind.	Windvlaag.	Windflage, Windſtoß.	Vindflage.	Vindflagra.
2. Gutterledge.	Luikmerkel.	Lukemerker.	Lugekravel.	Luckkarfvel.
3. Guy, outrigger.	Uithouder, bakstag.	Aushälter, Backſtag.	Udholder, bagstag.	Uthållare, backstag.
4. Guy.	Topreep, hoorntouw, keertouw.	Kehrtau, Horntau.	Underlæseils skiöd ellerhals.	Förläsegletsskot och
5. Guy of a boat.	Kondwachter.	Kundwächter.	Kundvægter.	Kundväktare.
6. Guyswiſter.	Bulletouw.	Bullentau.	Bullentov.	Bullentåg.
7. Guypendant.	Schinkel.	Schenkel.	Skinkel.	Skankling.
8. Gybe.	Doorkaaijen.	Durchkähen.	Styre seilene paa ander side.	Flyta.
9. Hag's teeth, hake's teeth.	Misslag.	Fehltritt, Fehlſchlag.	Misgreb, feilslag.	Felslag.
10. Hail.	Praaijen.	Preihen, Sprachrohrreden.	Praje.	Praja.
11. Hailboat.	Postschuit.	Poſtkahn, Poſtſchiff.		
12. Hairbrackets.	Voor end der slooiknie.	Vorder End der Schleuknie.	Fremmest stump af Slöiknæ.	Förste styck af slöikn
13. Hair of sheathing applied.	Gepapt.	Papt.	Udstopt.	Papper lägdes.
14. Hale, speakingtrumpet.	Roeper.	Ruffer, Sprachrohr.	Raaber.	Ropare, lurar.
15. Hale aft.	Bijzetten.	Beiſetzen.	Giöre, bringe bi.	Bringa bi.
16. Hale down.	Strijken.	Streichen.	Stryge.	Stryka.
17. Hale up, haul up, brail up.	Geijen.	Aufgeihen.	Gie op, gige op.	Giga upp.
18. Halfhitch.	Mastwerp.	Halbſtich.	Halvsteeg.	Halfstek.
19. Halfrings for slidecase-packing of steam engine.	Pakkingdrukringen.	Dampfdruck, Druckringe.	Damptryk, dampringer.	Ångtryck, ångringor.
20. Haliard, hauliard.	Val.	Fall.	Fald.	Fall.
21. Hamburghline.	Dikkehuizing.	Dickhäuſung.	Tyhusning.	Tiockhusning.
22. Hammer.	Hamer.	Hammer.	Hammer.	Hammare.
23. Hammocks.	Hangmatten.	Hängmatten, Wiegebette.	Hängmatter.	Hängemattor.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Raval, risée, bouffée.	Rafago.	Turbonada.	Rajada.	Сйлный.
Traversin d'écoutile, gallite.	Galiota.	Galeota.	Galeota.	Брусъ посредйнѣ большаго люкъ.
Corde de retenue.	Corda di prudenza.	Cuerda de vuelta.	Corda de guarda.	Бурундукъ.
Haubans de boutsdehors.	Venti dei bastoni dei scopamari.	Vientos.	Espisas, pumas.	Топъ-репъ.
Hale á bord.	Ghia della lancia.	Guia.	Guia.	Гйкъ-шалй.
Herda.	Bardago.	Bardago.	Bardago.	Свйстовъ.
Pendeur, pentoir.	Brazetta.	Caña.	Coroa.	Вымпелъ.
Prelucher, muder, changer l'artimon.	Cambiare la mezzana.	Cambiar la mezana.	Mezanar.	Переносйть.
Défauts dans une tresse.	Difetti nella treccia.	Faltas en una trenza.	Faltas de madeixa.	Неровностй мата.
Hêler, parler par la porte voix.	Chiamare a parlamento.	Venir a voz.	Chamar a falla.	Оклйкать.
Chaloupe à hêler.	Scialuppa da chiamare.	Chalupa de llamar.	Lancha de chamar.	Ботъ.
Courbâtons de herpe.	Bracciuoli d'erpi.	Curvatones de herpes.	Curvatão de herpes.	Крагшшйны.
Ploqué.	Pelato.	Forrado.	Forrado.	
Porte voix, trompe.	Tromba marina.	Bocina.	Bosina.	Рупоръ.
Mettre de la voile.	Dar vela.	Dar vela.	Dar pano.	Натянуть.
Amener.	Amainare.	Arriar, amainar.	Arriar, amainar.	Тянуть.
Carguer.	Imbroglare,	Cargar.	Carregar.	Взять на гйповъ.
Demi clef.	Mezzo parlar.	Media vuelta.	Meia volta.	Узелъ-въ удавку.
Cercles presseurs de la garniture.	Cerchj di pressione.	Circulos de presion de la guarnicion.	Circulos de pressão de guarnição.	Гнетчйкое кругъ.
Drisse.	Drizza.	Driza.	Driça.	Фалы.
Luzin, lusin.	Lezzino.	Cuerda.	Corda.	Лйния.
Marteau.	Martello.	Martillo.	Martello.	Молотокъ.
Granles.	Brande.	Coyes.	Macas.	Койкй.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Hand the sails, to furl, to bestow.	De zeilen beslaan.	Beschlagen.	Beslaae.	Beslå.
2. Hands.	Koppen, mannen.	Männer.	Mand.	Män.
3. Handgrapling, handgrapnel.	Enterdreg.	Enterdreg.	Enterdræg.	Enterdräg.
4. Handsaw.	Handzaag.	Stichsäge, Handsäge.	Haandsaag.	Handsåg.
5. Handscrew, jack, jackscrew.	Dommekracht.	Daumkraft.	Donkraft.	Domkraft.
6. Handseizing, handlashing.	Bovenbindsel.	Obenbindsel.	Bovenbändsel.	Bofvenbänsel.
7. Handtiller.	Roerpen.	Ruderpinne.	Rorpinden.	Roderpinnen.
8. Handpump.	Handpomp, steekpomp.	Stechpumpe, Handpumpe.	Steegpompe.	Stekpump.
9. Handle with rods and levers of steam engine.	Handel met roeden door scharnieren.	Hebel mit Kolben und Armen.	Löftestang eller vægtstang med kolber.	Häfvel med bultar.
10. Handle of the grindstone, of an oar or saw.	Slijpsteenslinger, riemhandvatsel, zaaghandvatsel.	Handgriffe, Hand.	Haandgreb, haandhefte, skaft.	Handgrep, grepe.
11. Handle of the pump, brake	Pompgek.	Geck.	Vippe.	Vipp.
12. Handspike.	Handspaak.	Spake, Handspake.	Haandspage.	Handspak.
13. Hang the ship.	Krengen.	Krängen.	Kränge.	Kränga.
14. Hangingclamp.	Boeiklamp.	Bolklamp.	Böieklamp.	Böiklamp.
15. Hangingcompass.	Hangkompas.	Hängkompas.	Hängkompas.	Hängande kompas.
16. Hanging knees.	Staande knieën.	Hängendeknien, Stechknien, Stehendeknien.	Staaende knäer, vertikale knäer.	Hängande knän.
17. Hangingstage.	Hangstelling.	Hängstellung.	Hängstelling.	Hängställning.
18. Hangingpawls.	Horizontalepallen.	Hängpallen, Sperrkegel.	Hangpaler.	Hängpaller.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Ferler, saquer.	Serrare.	Ferrar.	Ferrar.	Убирашь, крѣпишв.
Du monde.	Gente.	Gente.	Gente.	Людй.
Grapin à main.	Arpone, rampegone.	Arpeo.	Arpeo.	Дрекъ.
Scie á tenon, scie à poing.	Serruccio.	Serrote.	Serra de mano.	Пйла.
Cric.	Crico.	Gato, liron.	Carlequim.	Домкрашъ.
Amarrage á plat.	Ligatura delle sarchie.	Boton, sobreboton.	Botão.	Найповъ.
Barre du gouvernail.	Argolla, manovella, ribolla.	Caña del timon.	Cana do leme.	Румпель.
Pompe à main, pompe à bâton.	Tromba da mano.	Sacabuche.	Bomba de mão.	Помпя.
Tringle avec poignets.	Vergon congiunture.	Varilla con puñetes.	Varão cum pulsos.	Рейка.
Manche, giron.	Manica, girante.	Manija, jion.	Manubrio, torneis.	Мамеренец.
Brimbale, bringueballe.	Manovella.	Guimbalete.	Embalete.	Рукавъ.
Hanspec, anspec.	Aspa.	Espeque.	Espeque.	Ганшпукъ.
Donner la bande.	Dar alla banda.	Tumbar.	Dar a banda.	Кренгйшь.
Taquet de bouée.	Piuoli della segnale.	Tamboril de boya.	Gancho de boia.	Дыра въ углу.
Compas renversé.	Bussola di camera.	Aguja de reves.	Bussola de camera.	Вйсячій компасъ.
Courbes verticales.	Brocciuoli verticali.	Curvas de peralto.	Curvas ao alto.	Вйсячій кнйсы.
Pont volant, échaffaud volant.	Bazigo volante.	Planchas de viento.	Andaime volante.	Спелюга.
Elinguets volants.	Castagne volante.	Linguetes horizontales.	Linguetes.	Вйсячій палы.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Hank for hank.	Dwarsliggen.	Quer liegen.	Tverts ligge.	Tvärt ligga.
2. Hanks.	Zuigers, mastbanden, stagringen.	Säuger.	Stagseils kloder.	Stagringar.
3. Harbour, port, haven.	Zeehaven.	Seehafen.	Söhavn.	Siöhamn.
4. Harbourmaster.	Havenmeester.	Hafenmeiſter.	Havnemester.	Holmmajor, hamnmajor
5. Harbourpilot.	Binnenloods.	Innernloots.	Indlods.	Inlots.
6. Harbourage.	Havengeld.	Hafengeld.	Havnepenge.	Hamnpenningar.
7. Hard alee! helm alee!	Loef op! roer aan lij!	Luff auf! Ruder in lee!	Ror i læ!	Ror i lä!
8. Hard astarboard!	Stuurboord aan boord!	Stuerbord an Bord!	Styrbord anbord!	Styrbord anbord!
9. Hard aweather! bear away!	Laat voor den wind vallen! loefwaarts aan boord!	Luffwärts an Bord!	Til lufvart!	I lovart!
10. Hard a port! port the helm!	Aan bakboord het roer!	An Backbord das Ruder!	Roret ombagbord!	Roret om bagbord!
11. Harpings.	Boegmal.	Bugmall.	Bovskabelon.	Bogmall.
12. Harpoon.	Harpoen.	Harpune.	Harpun.	Harpun.
13. Hatchel.	Hekel.	Hechel.	Hegle.	Häckla.
14. Hatchels.	Touwslagerskam.	Kam.	Kam.	Steg, sked.
15. Hatmoney.	Kaplaken.	Kapplaken.	Kablak.	Kapplaka.
16. Hatchbars.	Luikbeugels.	Lukenbügel.	Lugerbögler.	Luckarböglar.
17. Hatchway, hatches.	Luiken.	Luken.	Luger.	Luckar.
18. Haul, hale, pull.	Halen, aanhalen, zetten, trekken.	Holen, Ziehen.	Hale.	Hala.
19. Haul flat home, to tally flat aft, to haul home.	Bijhalen, toehalen.	Beiholen.	Bihale.	Bihala.
20. Haul close to the wind.	Bij den wind opsteken.	Bei dem Winde aufſtechen.	Stike op i vinden.	Sticka upp i vinden.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Etre à travers, bord sur bord.	Star al traverso.	Estar al traves.	Estor ao truvez.	Боршъ на Боршомъ.
Anneaux d'etai.	Archj del straggio, gazze del strallo.	Arcos de estay.	Arcos de estaſ.	Кренделсы.
Port de mer.	Porto di mare.	Puerto de mar.	Porto de mar.	Гаванъ, Прйстанйще.
Capitaine de port.	Capitano di porto.	Capitano de puerto.	Capitaô do porto.	Полйцій мейстеръ.
Lamaneur d'interieur	Piloto d'interiore.	Practico interior, piloto de aguas interias.	Piloto da.	Лоцманъ.
Droit de port!	Dritti del porto!	Derechos del puerto!	Direitos do porto!	Гаванденгй!
Barre à venir au vent!	Orza!	Orza!	Orça!	Руль подъвѣтръ наБоршъ!
Tribord la barre!	Timone alla dritta!	Estribor el timon!	Estibor a cana!	Право на Боршъ!
Barre à arriver!	Appoggia!	Barlovento la caña!	Leme de lô!	Руль на вѣтръ на Боршъ!
Babord la barre!	Timone alla sinistra!	Babor el timon!	Babordo a cana!	Лѣво на Боршъ!
Gabarit de l'avant.	Garbo della prua, sesto d'avanti.	Galibo de la proa, plantilla.	Formade avente.	Гарйнгсъ.
Harpon.	Rampone.	Arpon.	Arpeo.	Копье, острога.
Peigne, seran.	Pettine.	Rostrillo.	Sedeiro.	Щетка.
Panneaux.	Callajuole.	Paneles.		
Chapeau.	Cappa.	Sombrero, capa.	Capa.	Каплагъ.
Barres d'écoutilles.	Barre dei boccaporti.	Barres de las escotillas.	Barras das escotilhas.	Запоры на люкахъ.
Ecoutilles.	Boccaporte.	Escotillas.	Escotilhas.	Люкъ.
Haler, tirer.	Alare.	Alar.	Alar.	Тянуть.
Border.	Cazzare.	Cazar.	Casar.	Тянйть.
Aller au plus près.	Serrare il vento.	Ciñir el viento.	Chegarse ao vento.	Тянуть на вѣтръ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Haul taught, haul tight.	Stijfhalen, aanhalen.	Anholen.	Stive hale, tilhale.	Anhala.
3. Haul in.	Doorhalen.	Durchholen, Einholen.	Indhale.	Inhala.
3. Haul foward of the wind.	Opschralen.	Schralen, ungünstig werden.	Skralle.	Skrala.
4. Haul the wind, brace in the wind.	Bij den wind brassen.	Beim Winde braſſen.	Brasse i vinden.	Brassa i vinden.
5. Haul up.	Langst de kust zeilen.	Längſt die Küſte Segeln.	Seile längst kystan.	Segla längst kustan.
6. Haul up a sail.	Geijen.	Aufgehen.	Gie op.	Giga upp.
7. Haul up a range, to range the cable.	Zwaartouw in bogten schieten.	Schwertau in Bugten ſchieſſen.	Svertov i bogter hale.	Hala svårt tåg i bugte
8. Haul down.	Strijken.	Streichen.	Stryge.	Stryka.
9. Hauliard.	Val.	Fall.	Fald.	Fall.
10. Hauliardblock.	Valblok.	Fallblock.	Faldblok.	Fallbläck.
11. Haven.	Haven.	Hafen.	Havn.	Hamn.
12. Hawses, hauses.	Kluizen.	Klüſen.	Klyder.	Klyser.
13. Hawsebugs, plugs.	Kluiszakken.	Klüsſäcke.	Klydssækkene.	Klyssäckar.
14. Hawseholes.	Kluisgaten.	Klüslöcher.	Klydshuller.	Klysgatter.
15. Hawsehook.	Kluisband, kluishaak.	Klüsband.	Klydsbaand.	Klysband.
16. Hawsepieces.	Kluisplaten.	Klühölzer, Bugſtücke.	Bovstykerne.	Bogtimmer.
17. Hawsepipes.	Kluispijpen, kluiskokers.	Klüspfeiffen.		
18. Hawseplugs.	Kluisproppen.	Propfen.	Forladninger.	Proppar.
19. Hawser, horse rope.	Paardenlijn, jaagtros.	Pferdelien.	Pertline, hestline.	Pertlina, hästlina.
20. Hawserlaidrope, hawselaidcordage.	Wantslag.	Wandſchlag.	Vandslagtov.	Vandslagtåg.
21. Hawserbend.	Turksche knoop, hielingsteek.	Doppelter Schildknopf, Türkiſcher Knopf.	Tyrkisk knop.	Turkiskknop.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Abraquer.	Abraccare.	Abracar.	Abracar.	Держйшь гротъ марса булйны.
Haler à bord.	Alare dentro, inpalmare.	Alar dentro.	Alar dentro.	Танйшь.
Se ranger.	Devenire contrario.	Venir por la proa.	Soprar.	Держашь кручекъ вѣпру.
Brasser dans le vent.	Bracciar in punta.	Bracear al filo.	Braciar no vento.	Держашь.
Côtoyer.	Costeggiare.	Costear.	Costear.	Ходшяній на вѣпрый.
Carguer.	Imbrogliare.	Cargar.	Carregar.	Тянушь.
Filer le cable, haler en bis.	Fare aduccie della gomena.	Alar adujas.	Alar em aduxas.	Тянушь.
Amener.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Долой, долйшь.
Drisse.	Drizza.	Driza.	Driça.	Фалы.
Poulie de drisse.	Bozzello delle drizze.	Moton de las drizas.	Montão das adericas.	Фалблокъ.
Port.	Porto.	Puerto.	Porto.	Гаванъ.
Ecubiers.	Cobie.	Escobenes.	Escovens.	Клюзъ.
Sacs d'écubiers.	Sacchi delle cobie.	Sacos ó tacos de los escobenes.	Saccos dos escovens.	Клюзъ-сакй.
Trous d'écubiers.	Buchi delle cobie.	Ojos de los escobenes, buracos.	Buracos.	Клюзы.
Guirlande des écubiers.	Busarda.	Busarda.	Busarda.	Клюзъ-кругъ.
Allonges d'écubiers.	Apostoli.	Astas de proa.	Columnas de proa.	Гаспйцы.
Tremues, tuyaux d'écubiers.	Tube, gole delle cobie.	Canales, tubos de los escobenes.	Tubos dos escovens.	Шпйгашы.
Tampons, tapes, valets.	Tappi.	Tapas, corchas.	Tampos.	Клюзъ-сакй.
Grélin.	Garlino.	Garlin, guindaleza.	Virador.	Кабелиновъ.
Commis en hausière.	Fatto in garlino.	Hecho en guindaleza.		Веревкй просовой.
Cul de porc à tête d'aiguette.	Pié di pullo.	Piña.	Pinha.	Кнопъ, узелъ.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Head, shipshead.	Galjoen.	Gallon.	Gallion.	Gallion.
2. Headbolts, fenderbolts.	Kopbouten.	Kopfbolzen.	Hovedbolte.	Hufvudbultar.
3. Head chaces, bow chaces.	Jagersvooruit.	Vorder Jagdstücke.	Bovkanoner.	Bogstycker.
4. Headcringles.	Nokleuvers.	Nocklägel.	Noklegel.	Näcklägel.
5. Headpump.	Boegpomp.	Vorder-Pumpe.	Förrestepump.	Förstepump.
6. Headearings.	Nokbindsel.	Nockbindsel.	Nokbänsel.	Näckbäntslar.
7. Headfast.	Meertouw, voortouw.	Vorder-Tau.	Varp forud.	Företåg.
8. Headland.	Kaap.	Kaap.	Kap, forbierg.	Lands utt, cap.
9. Head to wind.	Vlak in den wind, kop in den wind.	Flach in dem Winde.	Ret i vinden.	Rätt i vinden.
10. Headledges.	Luikmerkels, galjoenbalkjes.	Lukemerker.	Lugekravel.	Luckkarfvel.
11. Headleech.	Bovenlijk.	Oberleich.	Overliget.	Råliket.
12. Headlines.	Bovenrabanden.	Oberrahbande, Oberraabänder	Overraabaand.	Ovfenråband.
13. Head, jetty, pier, molehead.	Havenhoofd, kade, steiger.	Hafenhaupt, Damm, Kahe.	Dæmning, kai.	Dämning, kai.
14. Headnetting.	Voorstengen stagzeilsnet.	Finkenetze.	Finkenet.	Finkenät.
15. Head of a sail.	Zeilsbovenbreedte.	Verdoppelung.	Ferdobling.	Fördubbling.
16. Headtimbers, quarterpieces.	Mannetjes, tarmen.	Eckmänchen, Tarmen.	Speilstötter.	Hörnpostar.
17. Headrails.	Galjoenregelingen.	Gallonriegel.	Gallionreilinger.	Gallionsigler.
18. Headrope.	Ralijk, bovenlijk.	Rahleich, Raaleich.	Overliget.	Råliket.
19. Headsails.	Voorzeilen.	Vorsegel.	Forseilene.	Förseglar.
20. Headsea.	Stampzee.	Stampf-See, Stoß-See.	Stampsö.	Stampsjö.
21. Headstick.	Kluifhout.	Vorholz.	Forholt.	Förtimmer.
22. Headway.	Vaart, loop, voortgang, gang.	Fahrt, Gang, Lauf.	Fart.	Fart.
23. Heart.	Stagblok, doodshoofd.	Stagblock, Todenkopf.	Stagblok, Dödhoved.	Stagbläck, dödhufvud.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ulaine.	Polena.	Alas de proa.	Becque.	Носъ.
evilles à bouton.	Perni di teste.	Pernos de cabeza.	Cavilhas de cabeça.	Болтъ.
non de chasse.	Cannoni di caccia.	Miras de proa.	Cachorros.	Пушкй.
pointûres.	Punta.	Empuñas.	Empunhas.	Люферсъ.
mpe de l'avant.	Tromba della polena.	Bomba de proa.	Bomba de becque.	Помпа.
bans de pointûre.	garrusi.	Empuñiduras.	Empunidores.	Нокъ-бензелй.
narre de l'avant.	Gomena della polena.	Amarra de proa.	Amarra de proa.	
p.	Capo.	Cabo.	Cabo.	Мысъ.
quer au vent, debout vent.	Vento per la prua.	Viento por la proa.	Vento pela proa.	Пропйвъ вѣтра.
liote.	Galiota.	Galeota.	Galeota.	Поперечные лежнй.
lingue de têtière.	Gratillo.	Relinga de gratil.	Tralha do gorutil.	Боковые лйкй.
bans de têtière, ra- ns d'envergûre.	Mattafioni di testa.	Sobre embergues.	Sobre emvergues.	Веребкй.
tée, quai.	Molo.	Muelle.	Molhe, caes.	Спѣна, плотйна.
et de bastingage de ière.	Impaglietatura di testa.	Sobre red de combate.	Sobre red de combate.	Сѣткй.
nfort de toile.	Rinforzo.	Refuerzo.	Vaina, forro.	Топъ.
rmes.	Termi, contra alette.	Aletas de reves.	Barbados.	Тйшберсы.
sses de herpes.	Soggie dello sperone.	Perchas.	Perchas.	Перйла на носу.
lingue de têtière.	Gratillo.	Relinga de gratil.	Tralha do gorutil.	Снастй.
iles de l'avant.	Vele di prua.	Velas de proa.	Velas de proa.	Передніе паруса.
osse mer.	Grossa mare.	Gruesa mar.	Mar de golpes.	Зыбъ носа.
onge d'écubiers.	Giunta di cobie.			Планка у верха паруса.
re.	Cammino.	Andar, via, llevo.	Andar.	Пушь.
que.	Bigota.	Bigota.	Tamanca, sapata.	Шпагъ-люферсъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Heart of a rope.	Touwhart.	Tauherz.	Tovhjerte.	Tågshjärta.
2. Heart of timber.	Hart in het hout.	Herz.	Hjerte.	Hjärta.
3. Heave and set, to pitch.	Stampen.	Stampfen, Schwanken.	Duve.	Stampa.
4. Heave astern.	Achteruithalen.	Hinterausholen.	Bagudholde.	Bakuthålla.
5. Heave down.	Strijken.	Streichen.	Stryge.	Stryka.
6. Heave overboard.	Overboord gooijen.	Ueber Bord schmeissen.	Kaste overbord.	Kasta öfver bord.
7. Heave to, bring to.	Bijdraaijen.	Beidrehen.	Bidreje.	Bidräja.
8. Heave.	Halen, hijschen, trekken, windən.	Holen, Winden.	Hale.	Hala.
9. Heave in stays.	In den wind wenden.	In dem Winde wenden.	Vende i vinden.	Venda i vinden.
10. Heave the lead.	Looden, loggen.	Lochen.	Logge.	Logga.
11. Heave taught.	Op en neder winden.	Auf und nieder winden.	Op en ned vinde.	Upp och ned vinda.
12. Heave a head.	Op het anker verhalen.	Am Bug, auf dem Anker holen.	Holde paa anker.	Hålla pås in ankare.
13. Heaver.	Draaijer, aanzetter, peiler.	Peiler, Aufheber.	Peiler.	Peilare.
14. Heel, heeling.	Afvalling, hieling.	Kiels-Ende, Hielung.	Hælen.	Häl.
15. Heel of a mast.	Masthieling.	Mastfuß, Masthiel.	Mastfod.	Mastfot.
16. Heel.	Overhellen, overwinden, krengen.	Neigen, Hielen, Krengen.	Være styrlastig, krænge.	Vara styrlastig, kräng
17. Heeling.				
18. Helm, rudder, tiller.	Stuur, roer, roerpen.	Steuer, Ruder, Ruderpinne.	Ror.	Ror, styre.
20. Helm amidships!	Roer middenscheeps!	Mittschiffs das Ruder!	Roret midtskibs.	Roret midskepps.
21. Helm alee!	Roer aan lij!	Ruder in lee!	Roret i lä!	Roret i lä!
21. Helm coat, rudder coat.	Hennegatbroeking.	Hennegatbrohk, Hintergilling-lochtuch.	Rorbrogen.	Rorbråk.
22. Helm port.	Hennegat.	Hintergillingloch, Hennegat.	Rorpindshul.	Rorpinshål.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Ame, mêche.	Anima.	Alma.	Alma.	Шпагъ-юферсъ.
Tête.	Testa.	Culo.	Cû.	Сердце.
Tanguer.	Ficcare, saltare.	Cabecear.	Arsar.	Качаться.
Courir en arriére sur son ancre.	Correre indietro sopra l'ancora.	Correr detras sobre su ancla.		Танушься назадъ кормою.
Amener.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Отдавать, спускать.
Jeter à la mer.	Gettare in mare.	Echar a la mar.		Бросить.
Mettre en panne.	Bracciare in panno.	Bracear en facha.	Pôr a capa.	Лечь въ дрейфъ.
Haler, virer.	Alare.	Alar.	Alar.	
Virer vent devant.	Roversare il bordo.	Virar por avante.	Virar por davante.	Вертѣть.
Jeter le loc.	Gettar il ló.	Echar la corredera.	Echar a barquinha.	Бросать лоша.
Roidir son cable.	Distendere l'ancora.	Envarar su ancla.	Enrijar.	Вертѣть шпиль.
Courir sur son ancre par devant.	Correre sopra l'ancore devanti.	Garrar, ir sobre la ancla.	Garrar, correr sobre a ancora.	Тянуться впередъ.
Sondeur.	Scandagliatore.	Sondador.	Sondador.	Гайшпугъ.
Talon.	Calcagno.	Zapata.	Pé.	Задній конецъ кіля.
Pied d'un mât, accelement.	Pie d'un albero.	Mecha.	Pé.	Нйжній конецъ.
Carguer, plier, donner à la bande.	Essere appopato, dar alla banda.	Ser metido de popa, tumbar.	Ser metido de poppa, dar a banda.	Клопйтся, кренйтся.
Gouvernail, barre.	Timone, argola, ribolla.	Timon, caña.	Leme, cana.	Руль.
Droit la barre!	Timone alla via!	Derecho la caña!	Leme a mejo!	Поставъ руль прямо!
Barre à venir au vent!	Orza!	Sotavento la caña! orza!	Orça!	Руль на вѣтръ!
Braie du gouvernail.	Cappa del timone, manica del timone.	Capa de la limera.	Capa do leme.	Брюканец.
Jaumière.	Pertuso della manovella.	Limera del timon.	Abertura do leme.	Рулевая дыра.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Helm close to, bear away.	Roer te loever aan boord.	Ruder luffwärts an Bord!	Roret til luvart!	Ror i lofvart.
2. Helm tackle, rudder tackle.	Noodtalie.	Nothtalie.	Nödtalje.	Nödtalja.
3. High sea.	Hooge zee.	Hohe Welle, hohe See.	Stor bölge.	Storvåg, hög sjö.
4. High water.	Hoogwater.	Hoch Wasser.	Höit vand.	Högt vatten.
5. Hinges.	Scharnieren, hengsels, haken	Haspen, Haken, Hängel.	Haspe, hage, stabel.	Hake.
6. Hitch, knot, bend.	Steek.	Stich.	Steeg.	Stek.
7. Hitchknot, marlingknot.	Marsslag.	Marschlag.	Mærslag.	Märslag.
8. Hitch, catch.	Opvangen, kippen.	Auffangen, Aufsetzen.	Opfange, kippe op.	Upfånga, upp kippa.
9. Hobble.	Kaaidraaijen, uitleggen.	Umschwerben auf dem Meer, Auslegen, Kaidrehen.	Vandre om paa sö.	Utlägga.
10. Hobblers.	Omzwervers, kaaidraaijers, labberlotters, uitleggers.	Umschwerber, Kaidreher, Ausleger, Küstschwerber.	Sövandrer, kystvandrer.	Utläggare.
11. Hog.	Hoggen.	Hoggen, Schrubben, Reinigen.	Luttre.	Luta.
12. Hoist.	Hijschen.	Aufhiessen, Aufziehen.	Ophisse.	Uphissa.
13. Hoist of a sail.	Lijk.	Leich.	Liig.	Lik.
14. Hoist of a flag.	Vlagbroeking of diepte.	Flaggetiefe.	Flaghöid.	Flagghögd.
15. Hoistingline, ensignhauliard.	Vlaggeval.	Flaggenfall.	Flaggenfald.	Flaggfall.
16. Hold.	Ruim.	Raum.	Lasten, rum.	Rum.
17. Holdfast.	Klemhaak.	Kluben.	Snidkers, Tömmermands hage.	
18. Holdingrope.	Torntouw.	Torntau.	Törnetov.	Törntåg.
19. Hole.	Gat, holte.	Loch, Oefnung.	Hul, aabning.	Hål.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
arre à arriver !	Appoggia ! arriva !	Barlovento la caña ! arriva !	Leme delô !	Спуститьсянафордевйндъ
alan du gouvernail.	Paranchi del timone.	Aparejos del timon.	Talha do leme.	Руль-талй.
rosse mer.	Margrosso.	Olada.	Mar grosso.	Велйкое волненіе.
laute marée, marée aute.	Marea piena·	Plea mer.	Cheia.	Полная вода.
ouplets, charniéres.	Cerniere.	Charnelas.	Chaneiras, gonzos.	Пешлй.
oeud.	Volta.	Vuelta.	Nó, volta.	Узель, кнопъ.
emi clef, noeud à mer- ner.	Mezzo collo di trinca.	Trincafia.	Trincafia.	Узель въ удавку.
spendre, saisir.	Suspendere, alotare.	Suspender, alotar.	Suspender, Pôr a rossa.	Крѣпйть, сложйть.
hasser la marrée, clopi- er en mer.	Arrancare.	Player.	Dar caça.	
êcheurs pilotes, chasses arées, clopineurs,	Pescivendoli.	Playeros.	Carroçadores.	
orêter.	Frettare.	Barrer, limpiar.	Varrer.	Сѣдлйсшь, сѣдломъ.
isser, guinder.	Izzare.	Izar.	Içar.	Подниймашь, поднялъ.
alingue.	Ralinga, gratillo.	Relinga.	Tralha.	Тйрйна.
uidant.	Larghezza.	Anchura.	Largura.	Спорона.
risse de pavillon.	Drizza di bandiera.	Driza de la bandera.	Aderica.	Лйния.
ale.	Stiva.	Bodega.	Poraô.	Трюмъ.
alet.	Barletto.	Varlete.	Barrilete.	Крюгъ.
able de retenue, clef e retenue, chef de re- nue.	Capo di ritenuta.	Cable de retenida.	Amarra de retenia.	Снастй.
ou, mortaise.	Buco.	Mortaja, buraco, ojo.	Buraco.	Дйра.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Hollow cleat.	Sjorklamp.	Hohlerklamp, Sorrklamp.	Hulklamp.	Hålklamp.
2. Home passage.	Te huis reis.	Heimreise.	Hjemreise.	Återresa, hemresa.
3. Home bound.	Tot de te huis reis bestemd.	Bestimmt nach Hause, nach dem Vaterlande bestimmt.	Bestemt til hjemreise.	Bestämd till återgång.
4. Home affairs.	Binnenlandsche zaken.	Einländische Angelegenheiten, Innere Angelegenheiten.	Hjeme anliggende.	Inländsk syssla.
5. Hose, hoose, hoase.	Mamiering.	Mamierung.	Mammering.	Mamiring.
6. Hood.	Kap.	Kappe, Dach.	Kappe.	Kappa.
7. Hooding ends.	Planken enden.	Bretter Enden.		
8. Hook.	Haak, hoek.	Haken.	Hage.	Hake.
9. Hook and butt.	Haaklasch.	Burghaken, Hakenscherben.	Hagelasker.	Haklask.
10. Hookblock.	Haakblok.	Hakenblock.	Hageblok.	Hakeblåck.
11. Hookbolts.	Haakbouten.	Hakenbolzen.	Hagebolte.	Hakebultar.
12. Hook on.	Inpikken, haken.	Einhaken, haken.	Anhage.	Slå an haken.
13. Hooker, howker.	Hoekerschip.	Huker.	Huker.	Hukare.
14. Hoops.	Hoepels, banden, beugels, zuigers.	Bänder, Bügel.	Baand, böje.	Band.
15. Hoose, hose.	Mamiering.	Mamierung.	Mammering.	Mamiring.
16. Horn.	Gaffelklaauw.	Gaffelklaue.	Gaffelklo.	Gaffelklo.
17. Horncleats.	Hoornklampen.	Hornklampen.	Krydsklamper.	Hornklampar.
18. Horse.	Leuning, loopstag.	Laufstag.	Löbestag.	Löpstag.
19. Horse shoe.	Hielingplaat, zwaluwstaart.	Schwalbenschwanz.	Svalve rumpe.	Laxstjert.
20. Horsing-irons.	Klamaai-ijzers.	Klameizeisen.	Klamejslag, klameje.	Klamei.
21. Hotwell, hotwatercistern of steam engine.	Warmwater bak.	Warm Wasserbehälter.	Varmtvandleie.	Hetvatten cistern.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
loche de bois.	Castagnuola.	Castañuelo.	Castenha.	Хлябъ.
oyage de retour.	Viaggio di ritorno.	Viage de revuelta.	Viagem de volta.	Переходъ.
estiné de retour.	Destinato al suoi ritorno.	Destino a la revuelta.	Destino a volta.	Корабль отправляющійся обратно.
faires interieures.	Affari interiori.	Haciendas de interior.	Negocios interiores.	
nche.	Manica.	Manguera.	Mangueira.	Вадеръ-шланъ.
pot, capouchon.	Cappello.	Sombrero.	Chapeo.	Надѣлка.
uts de planches.	Fine.	Cabos.	Pedacos.	Концы досокъ.
oc.	Gancio.	Gancho.	Gancho.	Крюкъ, гакъ.
art à croc.	Paella con gancio.	Escarba con gancho.	Escarva de gato.	Крюкъ на сшйкъ.
ulie à croc.	Bozzello con gancio.	Moton de gancho.	Moutaô de gato.	Блокъ на крюкъ.
evilles à croc.	Perni a gancio.	Pernos de cancamo.	Cavilhas de gato.	Болты на крюкъ.
crocher, crocher.	Ganciare.	Enganchar.	Emgatar.	Заложйть.
ucre.	Ucaro, sapata.	Ucaro.	Charrua.	Гукеръ.
rcles.	Cerchj.	Sunchos.	Chapas.	Бугелй, кольца.
nche.	Manica.	Manguera.	Mangueira.	Вадеръ-шланъ.
tte de vergue.	Patta di pico.	Uña de pico.	Unha de carangueira.	Рогъ.
quets à cornes.	Castagnuole.	Maniguetas.	Cunhos da mariação.	Планкй.
rdecorps, marche-pieds, nvegarde.	Guardamo.	Guarnamancebo.	Guardamancebo.	Перты.
eue d'hironde.	Coda di rondine.	Cola de pato, cola de milano.	Rabo de minhoto.	Свалйвъ-спаршь.
tarasse, coin à manche	Patarassa.	Pitarassa.	Pataraça.	Конопашные желѣзные.
terne.	Cisterna.	Aguada, cisterna.	Cisterna.	Водоемъ, цйстерна.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutſch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Hotwatercasing of steam engine.	Warmwatekristing.	Warmwaſſer Säule.	Vandpille, warmtvandlade.	Hetvattenpelare, hettenkärl.
2. Hounds.	Hommers, nummers.	Zahl.	Tal.	Tal.
3. House the guns.	Stukken vastmaken.	Kanonen feſtmachen.	Surre kanonerne.	Surra kanonerna.
4. Housing, housingline.	Huizing.	Hüſing, Häuſing.	Hyssing.	Hysling.
5. How stands the ship?	Hoe ligt het aan?	Wie liegt es an?	Hvor ligger I an?	Hur liggen I on?
6. Housing in, tumblinghome.	Huizing, invalling.	Einfallen.	Indfald.	Infall.
7. Hoy, lighter.	Ligter, kaag.	Lichter.	Ligter.	Ligtare, lättare.
8. Hug the land.	Langs de kust houden.	Längſt die Küſte Segeln.	Holde längst kysten.	Segla längst kustan.
9. Hug the wind close.	Den wind knijpen, tegen den wind opwerken.	Den Wind Abkneifen, gegen den Wind arbeiten.	Knibe vinden.	Knipa högt upp.
10. Hulk, sheerhulk.	Kielligter.	Kiellichter.	Kranskib.	Holck.
11. Hull of a ship.	Romp, hol, hoes.	Rumpf.	Skrov.	Skråf.
12. Hull a ship, to send under barepoles.	Voor top en takel drijven.	Vor Topp und Takel treiben.	Drive for top og takel.	Drifva för takel och
13. Hull, to trie a hull.	Bijliggen.	Beiliegen.	Liggebi.	Ligga bi.
14. Hydrometer.	Watermeter.	Waſſergehalt.	Vandvægt.	Vattenmättare.
15. Hygroscope.	Luchtmeter.	Luftgehalt.	Luftvægt.	Luftmättare.
16. Icebreakers.	IJsbreker.	Eisbock, Eisbrecher.	Isbryder.	Ispåle.
17. Ichnography.	Grondteekening.	Grundriß.	Grundridsning.	Grundritning.
18. Inboard planks.	Binnenwegering.	Innerweger.	Indväger.	Invägare.
19. Incline of compass.	Kompasduiking.	Kompasdüking, Kompasneigung.	Kompasdukning.	Kompassdykning.
20. Inch.	Duim.	Daum, Zoll.		

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Reservoir d'eau alimentaire.	Serbatojo d'acqua.	Aguada alimentaria.	Cisterna alimentaria.	Водоёмъ, купель.
Sotteraux, flasques.	Fiaschi.	Flascos.	Peças de madeiras.	Чйксы на мачтѣ.
Serrer les canons.	Trincare i canoni.	Trincar los cañones.	Trincar aspeças.	Задрайть пушкй.
Lusin, merlin à trois-fils.	Merlino di tré.	Piola de tres.	Rió.	Юзйнь.
Où est le cap?	Onde va la prua?	Adonde va la proa?	Donde vai a proa.	Куда лежйтъ этотъ корабль? на какой румбъ?
Rentrée.	Rientrata.	Recogimento.	Amassamento.	Уклонъ-шопъ-шймберсовъ.
Allège.	Barco d'alleggio.	Alijo.	Allivio.	Гулокъ.
Côtoyer, serrer la terre.	Costeggiare.	Costear.	Costear.	Йдтй подъ парусамй.
Pincer le vent, chicaner le vent.	Accostarsi, serrare il vento.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Держать крутокъ вѣтру.
Ponton.	Pontone, ciata.	Chata.	Pontaô barcaza.	Старый корабль, краны.
Corps, houche.	Scafo.	Casco, buque.	Casco.	Корпусъ, кузовъ.
Courir á sec.	Andare a secco.	Ir a palo seco, correr a arbol seco.	Correr a arvore secca.	Сидѣлять въ корпусъ.
Capéer.	Capeare.	Capear.	Capiar.	Лежать въ дрейфѣ.
Hydrométre.	Idrometro.	Hidrometro.	Hydrometro.	Гйдромѣтръ.
Aéromètre.	Aerometro.	Aerometria.	Aerometria	Воздухомѣтръ.
Souillard, briseglace.	Pali dalghiaccio.	Caballete.	Cavalhete.	Быкъ у моста, рабйваше ошъ ледѣ.
Ichnographie.	Icnografia.	Iconografia.	Iconografia.	Йкнографъ.
Vaigres intérieures.	Fasciamo di dentro, fiube, serrette, verzene.	Cerretas de dentro, cinglones.	Escosas.	Доскй ошъ внутрйкорабл.
Inclinaison de la boussole, baissement du compas.	Abbassamento della bussola.	Abajamento de la brujala.	Abaixamento da bussola.	Склоненіе компаса.
Pouce.	Pollice.	Pulgada.	Pollegada.	Дюмъ, дюймъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Incrustation, deposit, sediment of steam engine.	Aanzetsel, bezinksel, zaksel.	Rinde, Satz.	Sætning.	Sediment.
2. Indexplate of steam engine.	Verdeeldeplaat.	Zeigplatte, Graduirteplatte.	Visestrygejern.	Visaplåt.
3. Indicator.	Aanwijzer.	Anzeiger.	Viser.	Visare.
4. Inhauler.	Inhaler.	Einholer.	Indhaler.	Inhalare.
5. Injectioncock of steam engine.	Injectiekraan.	Injectionshahn.	Gydehane.	Gjuthanne.
6. Injectionpipes of steam engines.	Zuigpijpen.	Injectionsröhre, Saugröhre.	Gydehanpibe, sugrör.	Gjutrör.
7. Innerceiling.	Waring.	Flachseite.	Varing.	Varing.
8. Insideplanks.	Wegering.	Seitenplanken, Weger, Weigering.	Väger.	Vägare.
9. Insideclinch.	Enkele ankersteek.	Innerhalbe Ankerstich.	Indsteeg.	Instek.
10. Insurance.	Assurantie, verzekering.	Assecuranz.	Assecurance.	Assecurans.
11. Insurer.	Assuradeur.	Versicherer.	Forsikkrer, assuradör.	Assuradör.
12. Insurance office.	Assurantie kantoor.	Versicherungs-Comptoir.	Assecurance Embede eller contor.	Assecurans contor.
13. Intersector.	Snijlijn.	Querschnitt.	Tværsnit.	Tvärtsnitt.
14. Ironbar.	IJzerenboom.	Eisernerbaum.	Jernbom.	Järnbom.
15. Ironboundblock.	Blok met ijzeren beslag.	Warrelblock.	Hvirvelblok.	Varrelbläck.
16. Ironcranks, ironcrutches.	Verschansingsijzers, ruimbanden.	Netzung-Eisen, Raum-Eisen.	Netjern, rumjern.	Nätjärn, rumjärn.
17. Ironclaws.	Brandijzers.	Brenn-Eisen.	Jernbuk.	Järnbäck.
18. Ironcringles.	Leuverringen.	Lägelringe.	Legelringer.	Lägelringor.
19. Ironrails.	IJzerenspoorstaven, reils.	Eiserne Schlagbäume, Rails, Staben.	Reils.	Rails.
20. Irondog.	Houdvast.	Eisernerhälter.	Jernhold.	Järnhållare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
crustation, sediment, ésidu.	Incrostamento, sedimento, residuo.	Incrustacion, sedimento, residuo.	Incrustação.	Доймка, ошсѣдъ.
rc de cercle gradué.	Arco indicatore.	Arco del circulo graduado.	Arco do circulo graduado.	Оглавленіе.
dicateur.	Indicatore.	Indicador.	Indicador.	Показашелъ.
re dedans.	Tiratore.	Sacador.	Tirador.	Уплегеръ шперпъ.
obinet d'injection.	Chiave d'injezione.	Llave de inyeccion.	Chave de injecção.	Кранъ ошъ впрыскйваніе.
uyaux d'injection.	Tubo d'injezione.	Tubo de inyeccion.	Tubo de injecção.	Трубка ошъ впрыскйваніе.
ouloir.	Colatojo.	Coladero.	Coador.	Цѣдйло.
aigres.	Fasciame, fiube, serrete, verzene.	Cerretas, cinglones.	Escoas.	Вегерйнгъ.
talingure simple.	Maglia simplice, mezzo-collo, remolco.	Malla singula.	Malha, talingadura.	Шпыкъ.
ssurance.	Sicurezza.	Aseguracion.	Seguro, segurança.	Застрахаваніе.
ssureur.	Assicuratore.	Asegurador.	Segurador.	Спрахоыцйкъ.
ureau d'assurance.	Uffizio d'assicuratori, banco di sicurrezza.	Bureo de aseguracion.	Papeleira de seguro.	Спраховая конпора.
tersecteur.	Intersecatore.	Intersector.	Interseitor.	Йнтерсекторъ.
arre de fer.	Barra di ferro.	Cadena de hierro.	Barra.	Баръ.
oulie á tourniquet.	Bozzello con gancio.	Moton de torno.	Moutão de torno.	Блокъ.
ornes de fer.	Corno di ferro.	Cuerno de hierro	Corno de ferro.	Септоры.
hênets.	Cavaletti.	Cavaletes.	Cavaletes.	Брандйсенъ.
erseaux, ancettes.	Anelli di corda.	Garruchos.	Candieiros.	Люферсъ.
arres de fer, railles.	Barre, ralli.	Barras, rallas.	Barras.	Рейлсы.
élican.	Pellicano.	Pelicano.	Pelicão.	Скоба.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Ironfid.	Marlpriem.	Marlpriem.	Marlespiger.	Marleprin.
2. Irongarters.	IJzeren boeijen,	Eiſerne Bügel.	Jernböile, strygejern.	Järnbygel, strykjärn.
3. Ironhanks.	Pardoenleuvers.	Pardunlägel.	Pardunlegel.	Pardunlägel.
4. Ironhook.	Vuurhaak.	Feuerhaken.	Ildhagen.	Eldhaken.
5. Ironhorse.	Papegaaistok.	Papageienſtock.	Armer.	Armar.
6. Ironmaul.	Moker.	Moker.	Moker.	Mocker.
7. Ironpigs.	Schuitjes ijzer.	Staben Eiſen.	Stabjern.	Staſjärn.
8. Ironsteamvessels.	IJzeren stoomschepen.	Eiſerne Dampfſchiffe.	Jerndampskiber.	Järnångskepp.
9. Ironsick.	IJzerziek.	Eiſenkrank.	Spigersygt.	Spiksjuk.
10. Ironstancheons.	Schepters.	Zepter.	Scepter.	Sceptor.
11. Ironstirrups.	Katplaat.	Klammer.	Klammer.	Klammer.
12. Ironwork.	IJzerwerk.	Eiſenwerk.	Jernverk.	Järnverk.
13. Jack, sailor, jacktar.	Janmaat, pikbroek.	Pechhoſen, Seemann.	Sömand, matros.	Sjöman, matros.
14. Jack, pilotflag.	Loodsvlag.	Lootsflagge.	Lodsflag.	Lotsflagg.
15. Jack, bob.	Engelsche geus.	Göſch.	Giössen.	Gjös.
16. Jack, jackscrew.	Dommekracht.	Daumkraft, Hebel, Daumſchraub.	Dommekraft, dommeskrue.	Domkraft, Domskruf.
17. Jacketcock of steam engine.	Mantelkraan.	Mantelhahn, Deckelhahn.	Mantelhane, dekkelhane.	Mantelhanne, däckhann
18. Jackpieces.	Regelingstutten.	Finkenetzſtützen.	Reilingstötter.	Relingstöttar.
19. Jack, sawjack.	Bok, zagersbok.	Sägersbock.	Saagebuk.	Bäck.
20. Jacksaw.	Kraanzaag.	Krahnſage.	Bordsaag.	Planksåg.
21. Jackstaff.	Geuzenstok.	Göſchſtock.	Giösstok.	Gjösståk.
22. Jack with the lanthorn.	Dwaallicht.	Irrlichter, Helmenfeuer.	Irvisk, nattelys.	Ljus-eldar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
pissoir.	Caviglia.	Pasador.	Passador.	Свайка.
ers de prisonniers.	Ferro di prisonieri.	Prisiones.	Ferro.	Кандалы.
nneaux de fer.	Anelli di ferro.	Abrazaderas.	Anneles.	Кренделсы.
roc.				Крюгъ.
ras de poulaine, porte ergues.	Battagliuola.	Batayola.	Pão.	Перпъ.
asse de fer.	Mazza di ferro.	Maza de hierro, vandaria.	Massa.	Молотъ.
aumons de fer.	Lastra di ferro.	Masa de hierro.	Chumbo de ferro.	Свйнкй.
aisseaux à vapeur en r.	Nave da vapore di ferro.	Navio de vapor de hierro.	Nao de vapor.	Пароходъ отъ желѣзнъ.
vielle ferrure.	Nave vecchia.	Navio viejo.	Nao usado.	Сшарый корабль.
handeliers de fer.	Candelieri di ferro.	Candeleros.	Balaustes.	Спойкй, пйллерсы.
trieux.	Mappe, castagnuola.	Abrazaderas.	Chapas, asas.	Подперпкй, погоны.
errure.	Ferratura.	Herraje.	Ferragem.	Всяжелѣзная работа.
oup marin.	Lupomarino.	Lobo marino.	Lobo marinho.	Мапросъ.
avillon de lamaneur.	Bandiera pilota.	Bandera de practico, bandera pilota.	Bandeira pilota.	Лопсманъ-флагъ.
avillon de beaupré.	Bandiera di prua.	Bandera del baupres.	Bandeira do gurupes.	Гюйсъ.
ric.	Lieva, crico.	Palanca, gato, liron.	Carlequim.	Домкратъ.
obinet en enveloppe.	Chiave involta, chiave coperta.	Llave de cubierta.	Chave de coperta.	Кранъ у обершкѣ.
handeliers, montans de tayoles.	Candelieri.	Candeleros.	Candieiros.	Регліпспйксы.
hèvre.	Mancina.	Cabria, cabra.	Cabrea.	Коза.
cie à double manoir.	Sega grande.	Sierra de doble manidas.	Serra.	Пйла.
utton de pavillon.	Asta.	Asta.	Asta.	Гюйсъ-спокъ.
eu saint Elme, feu folet.	Fuoco di sant Elmo	Fuego de sant Elmo.	Fogo de sant Elmo.	Воздушное явленіе.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Jacob staff.	Graadborg.	Jacobſtab.	Gradstok.	Gradstock.
2. Jam, to jamb.	Knellen, slieren, vastzitten.	Zuſchlieren, zuſammenziehen.	Slire.	Slira.
3. Jaws.	Mik, klaauwen.	Klauen.	Klo.	Klo.
4. Jears, gears, jeers.	Kardeelen.	Kardeel.	Kardeler.	Kardelar.
5. Jearstopper, gearstopper.	Kielstopper.	Kielſtopfer.	Kiölstopper.	Kölstoppare.
6. Jear capstern.	Enkele spil.	Vorſpill.	Forspillet.	Förspelet.
7. Jetty, pier, molehead.	Havenhoofd.	Hafendamm.	Havndämning.	Dämning.
8. Jewelblock.	Lijzeils valblok.	Leeſegelsfallblock.	Läseilsfaldblok.	Läseglets fallblock
9. Jib.	Kluiver.	Klüver.	Klyver.	Klyſvare.
10. Jibboom.	Kluifhout, kluiverboom.	Klüverbaum.	Klyverbom.	Klyſvarebom.
11. Jibguy, jibtraveller.	Kluiverbakstag.	Klüverbackſtag.	Klyverbardoner.	Klyverbardoner.
12. Jib-iron.	Kluiverring, kluiverbeugel.	Klüverbügel.	Böilen til klyverbom.	Bögeltill klyvarbom.
13. Jibtoprope.	Kluifhout uithaler.	Klüver ausholer.	Klyver udhaler.	Klyſvarts uthalare.
14. Jigger.	Staartblok.	Schwanzblock, Stehrtblock.	Sterteblok.	Stjärtbläck.
15. Jiggertackle.	Staarttouw.	Stehrtau.	Stertetov.	Stjärttåg.
16. Jointbolts.	Bekbouten, sluitbouten.	Schließbolzen, Splitbolzen.	Splitbolte, slutningsbolte.	Splintbultar, slutningsb
17. Journal, logbook.	Journaal.	Tagebuch, Journal.	Dagbog.	Journal.
18. Junk.	Oudtouw, worsten.	Bitter enden, altes Tau.	Gamle tov-ender	Gamlatåg ändar.
19. Junk, rounding.	Slapping.	Schladding.	Slapning.	Sladdning.
20. Junk-axe.	Mastbijl.	Großes Beil, Axt.	Öxe.	Yxa.
21. Jurymast.	Noodmast, noodtuig.	Nothmaſt.	Nödmast.	Nödmast.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
âton de Jacob, astrolabe.	Balestra.	Balestrilla.	Balestrilha.	Астролябія.
e serrer, gêner, acôrer.	Serrarsi.	Apretarse.	Apretarse.	Заѣсть, прйщемйть.
andelettes.	Paranchini di cappone.	Garras.		Рога.
risses des basses ver-ues.	Drizze dei pennoni bassi.	Drizas de las vergas mayo-res.	Aderiças tripas.	Гарделй.
osse de carêne.	Bozza di carena.	Boza de carena.	Boça de guilha.	Стопоры.
etit cabestan.	Argano piccolo.	Cabrestante sencillo.	Cabrestante avante.	Шпйль.
etée.	Molo.	Lingueta.	Molhe.	Передняя.
oulie frappée aux ver-ues.	Bozzello della drizza.	Moton por las drizas.	Moutaô das adriças.	Лйсель-блокй.
oc.	Fiocco.	Foque mayor.	Boyarona.	Клйверъ.
âton de foc, boutehors u beaupré.	Bastone di fiocco.	Botalon del baupres.	Pao da bayorona.	Уплегеръ.
aubans du boutehors u beaupré.	Venti.	Vientos.	Potaraez.	Бурундукъ, Ракъ-бугель.
acambeau du foc.	Cherchio.	Arraca.	Aro.	Клйверъ-бугель.
mure du grand foc.	Amura del fiocco.	Amura del foque.	Amura de bayorona.	Вымпель.
oulie simple à fouet.	Bozzello di coda.	Moton de rabiza.	Moutaô de rabinha.	Талй.
endeur du palan.	Coda del paranco.	Caña del aparejo.	Coroa do aparelho.	Хвастъ-шали.
hevilles à goupilles.	Perni a chiavetta.	Pernos de chaveta, pernos capuchinos.	Cavilhas de escatelar.	Болты.
ournal.	Diario.	Diario.	Diario.	Дневной журналъ.
outs de cable.	Pezzi di gomena.	Trozos.	Troças.	Ворса.
ordons.	Capi vecchj.	Cabos viejos.	Cabos.	Слаппйнгъ.
rande hache, coignée.	Appie, picoza.	Hacha grande.	Machado grande.	Топорь.
lât de fortune.	Albero da fortuna, albero di recambio.	Palo de ayuta.	Mastro de fortuna.	Фалшйвая мачша.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Kaikle, keckle.	Kabelbekleeden.	Schladden, Kabelbekleiden.	Klade met slapning.	Sladda.
2. Keckling, rounding.	Kabelsmarting.	Schladding, Schlatting.	Slapning.	Sladdning.
3. Kedge, kedge anchor.	Werpanker.	Wurfanker.	Varpanker.	Varpankar.
4. Keel.	Kiel.	Kiel.	Kiöl.	Köl.
5. Keelstaples.	Kielkrammen.	Kielkrampen.	Krampe.	Krampor.
6. Keelhaul.	Kielhalen.	Kielholen.	Kiölhale.	Kölhala.
7. Keelson.	Zaadhout, kolsem, koetswijn.	Kolsem, Saatholz, Kolschwein.	Kiölssvin.	Kölsvin.
8. Keep away.	Afhouden.	Ab halten.	Holde af.	Hålla af.
9. Keep her full.	Niet hooger.	Nicht höher.	Intet højere.	Intet högre.
10. Keep all drawing.	Alle zeilen bijhouden.	Alle Segel beihalten.	Giöre drager.	Göra draga.
11. Keep free.	Dragende houden, stootkeeren.	Frei halten.	Holde fri.	Hålla fri.
12. Keep her to!	Valt niet af!	Fällt nicht ab!	Ror i læ!	Ror i lä!
13. Keep steady.	Houdt aan.	Halt an!	Ret saa.	Rätt så.
14. Keep off.	Afhouden.	Abhalten.	Afholde.	Afhålla.
15. Keep sharp to the wind.	Scherp bij den wind houden.	Scharf bei dem Wind segeln.	Seile bi den vind.	Segla bi den vind.
16. Keep a look out.	Op den uitkijk staan, op verkenning staan.	Stehen auf dem Ausguck.	Staae paa det udkik.	Stå på det utkik.
17. Keep the lead going.	Gaande peilen.	Segelend Peilen.	Peile sejlende.	Peila seglande.
18. Keeper.	Waker, oppasser.	Wärter.	Oppasser.	Vaktare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ongréer, entourer, fou- r avec de vieux cordages	Fasciare con capi.	Forrar con cabos.	Forrar com cabos.	Положить клетень на канатъ.
ongreiage, fourrûre, cor- ons de vieux cables.	Capi vecchj.	Cabos viejos.	Cabos.	Клетневание.
ncre á jet.	Ancoretta, ancorotto.	Anclote.	Ancoreta.	Верпъ.
uille, carène.	Chiglia, primo, colomba, carena.	Quilla.	Quilha.	Кйль.
rampes.	Crampe.	Crampones.	Tisouras.	Крамсы.
onner la cale.	Passar di sotto.	Pasar por debajo.	Pasar por debaixa.	Наказание, купаніесъ райны подъ кйль.
arlingue.	Paramezzalle.	Carlinga, sobre quilla.	Sobrequilha.	Кйльсонъ.
rriver.	Appoggiare.	Arrivar.	Arribar.	Спустйпься.
éfie du vent !	Non orza piu!	Envela! no mas deló!	Naô mais de lo!	Держать паруса полмыми!
aire porter.	Fare portare.	Aguantar, hacer velas llenas.	Starem cheio.	Держать полнѣе.
rendre le large.	Alargarsi.	Largarse.	Tomar o largo.	Йдтй морйстѣе.
ien bon ! N'arrive pas!	Orza!	Orza !	Nao arriva !	Держй къ вѣтру!
roit comme ça, comme il !	Timone alla via !	Derecho la caña !	Leme a mejo !	Держй шакъ !
aire honneur, obéir, dé- er.	Fare onore.	Respectar.	Respeitar.	Держй прочь.
ller à la bouline.	Andar ala bolina.	Boliner.	Bolinar.	Держать круто.
tre à la vigie.	Fare guardero.	Estar par descubrir.	Estar vigia.	Смотрѣть впередй.
onder en courant.	Sondare nel correre.	Sondar corriende.	Sondar ao correo.	Бросай лоть.
ardien, gare, surveilleur.	Guarda.	Guarda.	Guarda.	Дневальный.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Keg.	Kinnetje, vatje.	Fäßchen.	Lille fad.	Liten tunna.
2. Kennels.	Belegklampen.	Beleghölzer.	Krydsholter.	Krydsholter.
3. Kentledges.	Schuitjes ballast.	Kähne Ballast.	Baglast fartöier.	Barlast fartyg.
4. Ketch.	Bombardeerschip.	Bombardierschiff.	Bombarderskib.	Bomskepp.
5. Kevel.	Kruishout.	Kreuzholz.	Krydsholt.	Krysshult.
6. Key, quay.	Kade, kaai.	Kaih, Mauerwerk, Ladungstelle.	Losse plads.	Kaj.
7. Key of a bonnet.	Bonnetsleutel.	Bonnetschloß, Bonnetschlüssel.	Bonnetslot.	Bonnetslott.
8. Keys to fix naves of paddle wheels of steam engine.	Keggen.	Scheiben.	Skive.	Skifvor.
9. Key with stop of steam engine.	Slotstuk met keg.	Sperrschieber mit Scheiben.	Spærrskaade, spærringskyder.	Spärrrigel.
10. Keys, rocks.	Blindeklippen.	Blinde Klippen.	Blinde.	Blindklippor.
11. Kingstons safety valves, seavalves of steam engine.	Zeekleppen.	Kingstonsklappen, Seeventile.	Söventiler.	Sjöventiler.
12. Kinks.	Kinken.	Falten und Augen eines Taues.	Kinker.	Kinkor.
13. Kitchen.	Kombuis, keuken.	Küche.	Kabyssen.	Cabbysan.
14. Knaveline.	Rakketalie.	Racktalieh.	Rakketali.	Racktalja.
15. Knee.	Knie.	Knie.	Knæ.	Knä.
16. Knee of the deadwood.	Slemphoutssluitknie.	Schlempholz, Schließknie.	Gallionsknæ.	Skiäggknä.
17. Knee of the head.	Schegknie.	Schegknie.	Gallions indtömmer.	Gallionsträ.
18. Knee within square.	Binnenwinkelknie.	Knie innerhalb des Winkels.	Knæ med skarp huk.	Knä med spitsig vi

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ique.		Banasta.		Бочёнокъ.
iquets à cornes.	Castagnuole.	Cornamuses.	Cunhos da mariação.	Крѣпятъ.
umon de lest.	Gabbare da savora.	Gabbarras de lastre.	Gabbaras do lastro.	Уклады ваемыя, блйзькйльсона.
isseau à bombe.	Galotta da bomba.	Bombarda.	Bombarda.	Названіе судна.
iquet á coeur, taquet de urnage, taquet à oreilles.	Castagnuolo.	Cornamusa.	Escoteira da amurada.	Крюсовы.
uai.	Molo.	Muelle.	Caes.	Набережная.
ef de bonnette maillée.	Chiave d'una bonnette.	Llave de una boneta.	Chave da boneta.	Ключъ.
efs.	Chiave.	Llave.	Chave.	Ключъ.
ef avec glissière.	Chiave con sdrucciolo.	Llave con resbaladero.	Chave com resvaladeiro.	Ключъ.
ochers sous eau.	Scogli.	Abrojos, lajas.	Cachopos.	Подводныхъ камней.
oupapes marines, soupapes de mer.	Turacciole da mar, ventilore.	Sopapos de mar, valvulas.	Orgãos de mar, valvulas.	Клапань опъ кйнгстонъ.
oques.	Coche.	Cocas.	Cocas.	Кеньга, колышка.
uisine.	Fogone.	Fogon.	Cozinha.	Кухня.
ılan de drosse.	Paranchinetto della trozza.	Aparejeto del racamiento.	Tacha da troça.	Бейфупъ-тали.
ourbe.	Bracciuolo, curva.	Curva.	Curva.	Кнйсы йлй кнйцы.
ourbe de capucine.	Curva capucina.	Curva capuchina.	Curva do popa moscas.	Дейдвудъ кнйсъ.
ourbâtons de l'épéron, ourbe de herpes.	Bracciuolo nella polena.	Varenga de las perchas.	Mettas das perchas.	Водорѣзъ, княвдегедъ, шекъ.
ourbe à fausse équerre, ourbe à angle aigu.	Bracciuolo ad angulo acuto.	Curva dentro de escuadro.	Curva com angulo agudo.	Кнйсъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Knee without square.	Buiten winkel knie.	Knie auſſer dem Winkel.	Knæ med stumphuk.	Knä med trubbig vink
2. Knife, racingknife.	Ritsijzer, krabpasser.	Ritzeiſen, Krabber, Krabpaſſer.	Krabpasser.	Rispjärn.
3. Knightheads, bollardtimbers.	Apostels, dukdalven.	Bughölzer.	Judasorne.	Klyshultar.
4. Knightheads, pawlbits.	Kardeelen, palbetingen.	Palbetungen, Stützen.	Palbedinger.	Pallbetinger.
5. Knightheads, gears, hauliards.	Kardeelen, vallen.	Kardehlen, Fälle.	Kardeler.	Kardelar.
6. Knip, nip.	Beknijpen, opseisen.	Seiſen.	Sejse.	Seisa.
7. Knittles, knippers.	Seisingen, knuttels, knijpers.	Seiſung.	Sejsing.	Seisning.
8. Knotches.	Lippen.	Lippen.	Lipper.	Läpper.
9. Knot, hitch.	Knoop, steek, slag.	Knopf, Stich, Knoten, Schlag.	Knop, steeg, kund, slag.	Knop, knut, stek, sl
10. Knotches.	Zijwang trappen.	Stellpallen.	Trappe, afsætninger.	Trappa.
11. Knot at the end of the rammer.	Aanzetklos.	Anſetzklotz.	Ansætklods.	Sätt klåss.
12. Knot over hand.	Dubbele knoop.	Doppelter Knopf.	Knop.	Knop.
13. Knuckletimbers.	Oorspanten.	Ohrſpann.	Forreste spant.	Första spant.
14. Labour, to pitch, to roll.	Werken, stampen en slingeren.	Davern, Arbeiten, Stampfen, Schlingern.	Arbeide, stampe, duve, slingre.	Arbeta, stampa, sling
15. Labour, work.	Arbeid.	Arbeit.	Arbeide, gjerning.	Arbete.
16. Labourers.	Arbeiders, daglooners.	Arbeitsleute, Taglöhner.	Arbeidsmand.	Arbetsfolk.
17. Lace.	Aanrijgen.	Anreihen.	Lidse.	Litsa.
18. Laceline.	Rijglijn.	Reiher.	Riger.	Rigare.
19. Lacing.	Leuver.	Lägel.	Löjert.	Lödra.
20. Ladders.	Ladders, leêr, trappen.	Treppen.	Trapper.	Trappor.
21. Ladderrope.	Valreep.	Fallreep.	Faldreb.	Fallrep.
22. Ladle.	Spaan, lepel, vat.	Löffel, Schaufel.	Skuffe.	Skuffel.
23. Laden in parcels.	Met stuk goederen geladen.	Mit Stückgüter geladen.	Med stykegodset laddes.	Lastades med styckeg

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español** ó **Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ourbe étendue.	Bacciuolo ad angulo obtuso.	Curva fuera de escuadra.	Curva com angulo obtuso.	Кнйсъ.
ouane, roinette.	Graffietto.	Compasso con ganchos.	Arruela.	Рѣзецъ.
pôtres.	Apostoli.	Astas.	Paos.	Нятгедсы у бушпрйта.
otences des élinguets.	Bitte delle castagne.	Bitas de pal.	Abitas do linguetes.	Стойкй у брашпйля.
risses.	Drizze.	Drizas.	Tripas, aderiças.	Фалй, гарделй.
aisir, éguilleter.	Salmastrare.	Dar vuelta.	Dar volta.	Прйсезпйшъ, прйхвапйпь.
arcette, fouet.	Salmastra.	Rabiza, mojel.	Rabixa.	Реванпы.
oches, entailles.	Cocche, intaglj.	Tojinos.	Dentes.	Кйпъ у блока.
oeud.	Nodo.	Nudo.	Nó, volta.	Кнопъ, Узелъ.
chellons des flasques.	Scala.	Escalera.	Escaloens.	Трепсы.
ntremise du refouloir.	Chiave del calcatojo.	Choque del altacador.	Chasso do calcador.	Сукъ.
oeud double.	Nodo.	Nudo.	Nó.	Названіе узла.
ouple de côtés.	Ultimo quaderno di prua.	Ultima cuaderna de proa.	Baliza do paoda percha.	Пній йлй вершйны.
ourmenter, tanguer, uler.	Travagliare, ficcare, saltare, ruolare.	Trabajar, cabecear, balancear.	Trabalhar, arsar, balançar.	Качаться.
uvrage, oeuvre.	Lavora.	Trabaja.		Дѣло, работа.
uvriers, laboureurs.	Lavoratori.	Trabajadores.		Работнйкъ.
acer.	Allacciare.	Atar, enlazar.	Enlaçar.	Апрейгйпъ.
ariage.	Ligatore.	Ligador.	Aninhodor.	Рейглйнъ.
erseau.	Gazza.	Garrucho.	Garrucho.	Шнуръ.
chèlles.	Scale.	Escaleras.	Escadas.	Трапъ.
ireveille.	Guardamano.	Guardamancebo.	Cabo do portalo.	Трапъ снастй.
uiller.	Cassa.	Cuchara.	Cocharra.	Ковшъ смоляной.
hargé en cueillette.	Caricatto a casse.	Cargado de farderia.	Cargao de fazendas.	Сбйранс.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Laden in bulk.	Met stort goederen geladen.	Mit Stürzgüter geladen.	Med styrtgodset laddes.	Lastades med störtgo
2. Lading, loading.	Lading.	Ladung.	Ladning.	Last.
3. Laid a back.	Tegengelegd.	Gegengebraſt.	Bakbrased.	Back brassad.
4. Laid on her broadside.	Op zijde gelegen.	Auf einer Seite gelegt.	Paa en side.	På en sida.
5. Laid to the wind.	Digt bij den wind gebrast.	Bei dem Winde gebraſt.	Brased bi den vind.	Brassad bi den vind.
6. Laid up, laid up in ordinary, laid up in quarters.	Opgelegd, afgenomen.	Aufgelegt.	Oplægget.	Upläggad.
7. Lamp.	Lamp.	Lampe.	Lampe.	Lampa.
8. Land, dryland.	Land.	Land.	Land.	Land.
9. Landgaining.	Aanslibbing.	Schlamm.	Dynd, mudder.	
10. Landlaid.	Buitenbaaks.	Land iſt gelegt.	Landet lægget.	Land läggad.
11. Landmarks.	Landmerken.	Landmarken.	Baker.	Landmärkar.
12. Land, to disembark, landing.	Landen, landing.	Landen.	At lande.	Att landa.
13. Landbreeze.	Landwind.	Land Wind.	Landvind.	Landvind.
14. Landfall.	Landverkenning.	Landverkennung, Landkennung.	Landkiending.	Landkänning.
15. Landlocked.	Ingesloten.	Eingeſchloſſen.	Indsluted.	Inslutet.
16. Landlooming.	Landopdoening.	Aufthun des Landes.	Opdagning, aflandet.	Landsuppdagning.
17. Landingplace.	Landingplaats.	Landungſtelle, Landungſtatt.	Landingsted.	Landningsplats.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
rgé en grenier.	Caricatta di grano.	Cargado de grano.	Cargao de triga.	Нагружейо розсыпью.
rgement, affrêtement, gaison, charge.	Carico.	Carga.	Carga.	Грузъ купеческій.
ffé, brassé à contre.	Bracciato in faccia.	Braceado en facha.	Braciao sobre.	Обспенгъ.
e à la bordée.	Stare in bordato.	Estar puesto a un lado.	A um lado.	Залпъ.
ssé au vent.	Bracciato all' orza.	Braceado a la orza.	Bracao ao orza.	Навѣпръ.
armé.	Disarmato.	Desarmado.	Desarmao.	Разсна щенъ.
mpe.	Lampa.	Lampa.	Lampa.	Лампада.
rre.	Terra.	Tierra.	Terra.	Земля, берегъ.
érissement.				Наносъ землй óколо береговъ.
yé par la terre.	Perdutto la terra.	Perdido la tierra.	Perdido la terra.	Пошерявшемъ йзъ вйда, землю.
rques.	Segni, marche.	Marcas.	Marcas.	Прйзнакъ на берегу.
barquer.	Sbarcare.	Desembarcar.	Desembarcar.	Высадйпь на берегъ.
nt de terre.	Vento da terra.	Viento terral.	Vento decimo.	Вѣтръ ошъ берега.
nnaissance de terre.	Connoscenza della terra.	Conocimiento de tierra.	Conhecimento.	Ожйдаемый берегъ, йлй желанный.
ngé par la terre.	Mangiato.	Rabado.	Submergido.	Кругомъ земля, положеніе корабля.
parition de la terre.	Mostra della terra.	Hacer vista de la tierra.	Mostra da terra.	Земля кажется высокою ошъ воды.
barcadère.	Sbarco.	Surgidero.	Jazeda.	Высадка дессанпа, мѣсто высадки, дссспппа.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Landwaiter, tidewaiter, coastwaiter.	Strandvonder, kustwachter.	Strandläufer, Strandherr, Strandwärter.	Strandlöber.	Strandvakt.
2. Langrel.	Schroot, schrootbos.	Schroth.	Skrot.	Skrot.
3. Laniards.	Talierepen.	Tallerehpen.	Tallireeb.	Taljerep.
4. Laniard of the buoy.	Staarttouw.	Stehrttau, Schwanztau.	Stjert tov.	Stjärttåg.
5. Laniardstoppers.	Zwiepingstoppers.	Schwieping-Stopper.	Svöbstoppere.	Rund stoppar.
6. Laniard of the cathook, fishtackle.	Kiptakel, looper.	Pentertakel, Fischtakel.	Penteltakel.	Pentertakel.
7. Lanthorn.	Lantaarn.	Laterne, Leuchter.	Lanterne.	Lanterna.
8. Lanthornbraces.	Lantaarnstanders.	Latern-Eisen.	Lantern cepter.	Lantern arm.
9. Lanthorncrank.	Lantaarnarm.	Latern-Arm.	Lantern arm.	Lantern arm.
10. Lap or cover of the D. valve of steam engine.	Overlap, verbreeding der stoomschuifplaten binnenwerks.	Verhütung der Kolben-Maschine, Deckelstücke der Schubventil innerhalb.	Forebyggning.	
11. Lapsided ship.	Schip met eene slagzijde.	Schiff mit Schlagseite.	Skib med slagside.	Skepp med slagsida.
12. Larboard.	Bakboord.	Backbord.	Bagbord.	Bakbord.
13. Larboardbow.	Bakboordsboeg.	Backbords-Bug.	Bagbords bov.	Bakbords bog.
14. Larboardbrace.	Bakboordsbras.	Backbords-Bras.	Bagbords bras.	Bakbords bras.
15. Larboard watch.	Bakboordswacht.	Backbords-Wache.	Bagbords vagt.	Bakbords vakt.
16. Large away.	Ruimschoots.	Raumschoots.	Rumskiöds.	Rumskots.
17. Large wind.	Ruime wind.	Raumer Wind.	Rumvind.	Rumvind.
18. Lash.	Sjorren.	Binden, Schorren, Nähen, Schwiepen.	Sjörre, svöben.	Sjörra, svippa.
19. Lashing.	Sjorring, bindsel, zwieping.	Bindsel, Schorrung, Nähung, Schwiepung.	Bændsel, svöben.	Bänsel, sviping.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
arde côte, riverain.	Guardacosta.	Guardacosta.	Guarda costa.	Таможенный Офйцеръ.
itrailles.	Mitraglia.	Metralla.	Metralha.	Желѣзные йлй чугунные обломкй.
ides,garants,palanquins.	Corridori.	Acolladores.	Colhedores.	Талрепы.
orde bouée.	Gomena di boa.	Cable de baliza.	Cable de baliza.	Штертъ у томбуя.
osses à fouet.	Bozze con coda di ratto.	Bozas de rabiza.	Boças de rabixa.	Стопоры.
alan de davier.	Paranco del pescante.	Aparejo del pescante.	Talho do pescante.	Штертъ у каты-гака.
anal.	Fanale.	Farol.	Farol.	Фонарь.
iguilles de fanal.	Braccio del fanale.	Hierro de farol.	Ferro do farol.	Фонарные септоры.
ras de fonal.	Braccio del fanale.	Brazo del fanal.	Barço do farol.	Септоры кормовыхъ фонарей.
andes horizontales de glissière.	Fascie orizontale dello sdrucciolo.	Chapa del resbaladero.	Chapa de resvaladeiro.	Кофръ.
aisseau á faux côté.	Navi con falsa banda.	Navio con falsa banda.	Não com falsa banda.	Крйвобокй корабль.
abord.	Sinistra.	Babor.	Babordo.	Бакбордъ, лѣвая сторопа корабля.
ar le bossoir de babord.				Бакбордъ носъ, Бакбордъ-скула.
ras de babord.	Braccio di babordo.	Brazo de babordo.	Braços de babordo.	Бакбордъ-брасъ.
abordois.	Guardia a sinistra.	Guardia de babor.	Quarto de babordo.	Вторая вахта.
ent grand largue.	Vento quartiere.	Viento ala cuadra.	Ahum largo.	Йдшй въ бакштагъ.
ent largue.	Vento largo.	Viento largo.	Vento largo.	Вѣтръ бакштагъ.
aire amarrage, amarer, lier.	Amarrare, ligare, bigottare.	Amarrar, ligar, embigotar.	Botar, amarrar, embigotar.	Найтовйть.
ueue de rat, fouet, aiuillette en queue de rat.	Coda di ratto, salmastra.	Mojel, rabiza.	Rabixa, michelo.	Найтовъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Lashing of the deadeye.	Hartbindsel.	Herzbindsel.	Hiertebændsel.	Hjärtabänsel.
2. Lashing.	Reiger.	Reiher.	Riger.	Rigare.
3. Lashing of the messenger.	Kabelaringbindsel.	Kabelarseising, Kabelarnähung	Kabelarsejsinger.	Kabelarseisning.
4. Lashing of a tailblock.	Staartblok zwieping.	Nähung, Schwiepung, Kreuzbindsel.	Kryds bændsel.	Krys bänsel.
5. Laskets.	Rijgleuvers.	Bonnetketten.	Lidser, knævler.	Litsor.
6. Lask.	Ruimschoots zeilen.	Raumschoots Wind haben.	Have rumskiöds vinden.	Hafva rumskotvinden.
7. Last, 10 quarters or 4,368 pound weight.	Last, 2,857 pond nederl.	Last.	Last.	Last.
8. Lastage.	Lastgeld.	Lastgeld.	Lastpenge.	Lastpengar.
9. Latches.	Gieringen.	Gierungen.	Giirning.	Girning.
10. Lateensails.	Latijn zeilen.	Lateinisches Segel.	Latinsk sejl.	Latin segel.
11. Laths.	Ribbetjes, latten.	Latten.	Legter.	Läckter, ribbor.
12. Latitude by deadreckoning, or by account.	Gegiste breedte.	Beobachtete Breite.	Gissade brede.	Gissade latitude.
13. Latitude in, or by observation.	Bekomene breedte, bevondebreedte.	Behaltene Breite, befundene Breite.	Beholdne brede.	Behållen latitude.
14. Latitude north.	Noorderbreedte.	Norderbreite.	Nordbrede.	Nord latitude.
15. Latitude south.	Zuiderbreedte.	Süderbreite.	Sydbrede.	Syd latitude.
16. Launch.	Afloopen.	Ablaufen.	Aflöbe.	Löpa af.
17. Launchwedges.	Stootwiggen, bedding.	Schue oder Schlitten.	Aflöbningsslæde.	Slädrannor.
18. Launchingblock.	Hellingblok.	Werftblock.	Verftblok.	Gineblåck.
19. Launchingdraught.	Diepgang.	Tiefgang, Wassertracht.	Dybgaang.	Djupgång.
20. Lay the land.	Het land uit het gezigt verliezen.	Das Land legen.	Lægge landet.	Segla utur landsigte.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Amarrage en étrive.	Ligatura delle bigotte.	Ligadura para embigotar.	Botao em cruz para embigotar.	Найтовъ на юферсы у вантъ.
Mariage.	Ligatura.	Ligadura.	Aninho.	Найтовъ, рейгеръ.
Garcette de tournevire.	Salmastre.	Mojiles.	Michelos.	Найтовныя, кабларь.
Portugaise.	Volta alla portughese.	Portuguezar.	Portugueza.	Найтовъ, свайнгъ.
Pattes, boutons.	Patte.	Badazas.	Poas.	Небольшія веревочкй.
Aller vent largue.	Tenere vento quartiere.	Tener viento ala cuadra.	Taneir vento largo.	Йдтй полнѣе, йдтй спускатся до полувѣтра.
Tonneau.	Salma.	Tonelada.	Tonelada.	Тонна (2000 фунтовъ.)
Tonnage.	Danaro di salma.	Tonelaje.		Бал ластъ.
Embardées.	Guinamente, guine.	Guiñadas.	Guinas.	Петлй.
Voile lâtine.	Vela latina.	Vela latina.	Vela latina.	Латйнскй, косые паруса.
Barrots, lattes.	Latte.	Latas.	Latas.	Ребра.
Latitude estimée.	Latitudine stimata.	Latitud estimada.	Latitude estimada.	Шйрота по счйсленю.
Latitude observée.	Latitudine osservata.			Шйрота по обсерваційй, йлй прйшедшая.
Latitude nord.	Latitudine del norte, latitudine della tramontane.	Latitud da norte.	Latitude de norte.	Шйрота нордъ.
Latitude sûd.	Latitudine dell' ostro.	Latitud de sur.	Latitude de súl.	Шйрота зюйдъ.
Lancer.	Varare.	Echar al agua.	Lançar, botar.	Спустйть на воду.
Soles du berceau.	Vasi osia tavole.	Vasos.	Jazentes, soleiros.	Клйнья.
Poulie à lancer.	Taglia da varare.	Polea para echar.	Polea de botar.	Блокъ.
Tirant d'eau.	Pescare.	Cala.	Tirante.	Углбленге.
Noyer la terre, perdre rue de terre.	Perdere la terra di vista.	Perder la tierra de vista.	Perder a terra de vista.	Уда ляпься ошъ берега.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Lay.	Leggen, liggen.	Legen, liegen.	Ligge, lægge.	Ligga, lägga.
2. Lay on the sheathing.	De huid omleggen.	Die Haut umlegen.	Lægge huden om.	Lägga huden på.
3. Lay ropes.	Touwslaan.	Tau-schlagen.	Tov-slæge, giöre tov.	Tåg-slaga, göra tåg.
4. Lay to.	Bijleggen.	Beiliegen.	Ligge-bi.	Ligga-bi.
5. Lay up to the wind.	Bij den wind opsteken.	Bei dem Winde aufstechen.	Stike op i vinden.	Sticka upp i vinden.
6. Lay up ships.	Opleggen.	Auflegen.	Oplægge.	Lägga upp.
7. Lay the deck.	Dekstrijken.	Deckstreichen.	Dæklægge.	Lägga däck.
8. Lay days, demurrage.	Legdagen.	Liegetage, Liegezeit.	Liggedager.	Liggedagar.
9. Lay abreast.	Naast aanleggen.	Nächst an.	Næst til.	Näst in till.
10. Lay in blocks.	Stapelblokken.	Klötzen, Stapelblocken.	Stapelbloker.	Stapel blåckar.
11. Lay in stays.	In de wending liggen, in zwimslag liggen.	In Schwiemschlag liegen.	Ligge i vinden.	Ligga i vinden.
12. Layingtop.	Hoofd.	Lehre.	Top.	Topp.
13. Lay points.	Seisings leggen.	Seisen.	Sejse.	Seisa.
14. Lead, soundinglead.	Dieplood.	Tiefloth.	Dyblod.	Djuplod.
15. Leadline.	Loodlijn.	Lothlein.	Lodline.	Lodlina.
16. Leadingblock.	Voetblok.	Fußblock.	Fodblok.	Fotbläck.
17. Leading wind.	Bezeilde wind.	Raum Wind.	Rumvind.	Rumvind.
18. Leadingship, leader.	Voorzeiler.	Vorsegler, Vorläufer.	Forlöber, forsejler.	Förlöpare, förseglare.
19. Leak.	Lekken.	Lecken.	Lække.	Läcka.
20. Leakage, leak.	Lek, lekaadje.	Leck.	Læk, lække.	Läcka.

Français (French.)	Italiano (Italian.)	Español ó Castillano (Spanish or Castillian.)	Portuguez (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
tre, porter.	Essere, portare, stare.	Estar, tener, traer.		Уходйть, удаляться.
oubler.	Mettere fasciame.	Poner forro.		Обшйвать коробль, класть, обтягать кожею.
ommettre, cabler.	Fare cordi, cordere.	Hacer cordes.	Fazer cordo.	Стращйвать, спускъ веревкй.
apéer, être à la cape.	Mettersi alla cappa.	Estar a la capa.	Capiar.	Держать къ вѣтру.
ller au plus près.	Serrare il vento.	Ceñir el viento.	Cingir o vento.	Спустйться на фордевйндъ.
esarmer.	Disarmare.	Desarmar.	Desarmar.	Оставить.
order le pont.	Mettere le tavole.	Entablar.	Entaboar.	Мостить, настила палубы
ours de planche, starie, éjour.	Giorni di stallia.	Estada, dias de tablas.	Estada.	Долѣе положеннаго срока, замедленіе судна, значйтъ простой.
ôté á côté.	Dirimpetto.	Lado a lado.	Emfrente.	Бокъ съ бокомъ, напротйвъ рядомъ.
ins.	Tacchj.	Picaderos.	Picadeiros.	Стапльблокъ.
rendre vent devant.	Stare dritto al vento.	Estar contra el viento.	Vento pela proa.	Повора чйвать оверъ штагъ.
abre, toupin, gabier, ochoir, masson.	Pigna del carro.	Serrador.	Comedor.	Топъ, гофдъ.
guilleter.	Salmastrare.	Dar vuelta.	Dar volta.	Продѣтьрйфъ, оплесть.
lomb de sonde.	Scandaglio.	Sonda, escandallo.	Prumo.	Лотъ, свйнецъ.
igne de sonde.	Linea di scandaglio.	Sondaleza.	Manobra de prumo.	Лотъ.линъ.
oulie de retour.	Bozzelle di ritorno.	Moton de retorno.	Moutão de retorno.	Футъблокъ.
ent largue.	Vento pieno, vento largo.	Viento lleno, viento largo.	Vento largo.	Полный вѣтръ.
hef de file, avant coueur.	Antecorretore.	Antecorredor, precursor, jefe de scuadra.		Нередовый корабль.
ouler, faire eau.	Fallare, colare.	Hacer agua.		Течетъ:
oie d'eau, coulage.	Falla.	Agua.	Vela de agua.	Течь, утечка.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Leanbow.	Scherpe boeg.	Scharfer Bug.	Skarp bov.	Skarpbog.
2. Ledges.	Ribben, zwalpen, latten.	Ribben, Latten.	Ræbbe.	Ribbor.
3. Leegage, lee, alee, leeward.	Aanlij.	Leewärts, in Lee.	I læ, lævart.	I lä, lövart.
4. Leeboard.	Zwaard.	Schwerd.	Sværd.	Svärd.
5. Leebow.	Lijboeg.	Leebug.	Læside.	Läsida.
6. Leeside, leefangage.	Lijzijde.	Leeseite.	Læside.	I lä, läsida.
7. Lee quarters.	Lijwind vering.	Lee hinter Schiff.	Læ efterskib.	Lä skepp.
8. Leeship, leewardship.	Schip onder den wind.	Schiff unter dem Winde.	Skib onder den vind.	Skepp under den vind
9. Leeshore.	Lagerwal.	Leger Wall.	Lægerval.	Lägervall.
10. Leelurches.	Gieringen.	Gierungen.	Giirning.	Girning.
11. Leebowline.	Lijboelijn.	Liebulien.	Læbovlin.	Läboglin.
12. Leebraces.	Lijbrassen.	Lee Braſſen.	Læbrasser.	Läbrassar.
13. Leetackle.	Zijgijn.	Seitentakel.	Side takler.	Sido tackel.
14. Leeway.	Wraak.	Abtrift.	Afdrift.	Afdrift.
15. Leewardtide.	Tij dat met den wind loopt.	Leewärts Zeit.	Lævart strom.	Lävart flod.
16. Leeches of a sail.	Zeillijken.	Leichen.	Lige.	Likor.
17. Leechlines.	Nokgordingen.	Nokgordingen.	Nok gaardinger.	Näck gårdingar.
18. Leechlinings.	Stootlappen.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
19. Leechrope.	Lyktros.	Stehendes Leich.	Staaende liget.	Stående liket.
20. Leechlineblock.	Gordingblok.	Gordingsblock.	Gaardings blok.	Gårdingsbläck.
21. Legs.	Boelijnspruit.	Bullen Sprut.	Bovlins sprydet.	Bolinsprutor.
22. Let fall.	Laten vallen, laten strijken.	Fallen laſſen, Streichen.	Lade falde, stryge.	Låta falla, stryka.
23. Let go, let down.	Vieren, strijken, loslaten, zakken laten.	Gehen laſſen, Abfeieren, Streichen, Abfieren.	Fiire, lade gaae, stryge.	Fira, låta gå, stryka.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Avant maigre.	Prua magra.	Chupado de proa.	Proa agucada.	Острый носъ.
Barrotins, traversins.	Catene.	Barrotes.	Barrotes.	Карлйпсы, леджесы.
Sous le vent, dessous le vent.	Sotto vento.	Sotavento.	Sotavento.	Далѣе подъ вѣтромъ отъ курса.
Semelle, dérive.	Pedana.	Orza.	Orça.	Шверцы, доскй.
Joue sous le vent.	Banda sotto vento.	Cacheta sotavento.	Amura sotavento.	Носъ подъ вѣтромъ.
Côté dessous le vent.	Banda di sotto vento.	Costado de sotavento.	Costado de sotavento.	Подвѣтренная сторона.
Hanches dessus le vent.	Poppa sotto vento.	Popa sotavento.	Popa soto vento.	Подвѣтренная четверть.
Mauvais boulinier.	Mal camminatore.	Porron, mal andador.	Mao veleiro.	Подвѣтренный корабль.
Terre sous le vent.	Costa di sotto vento.	Costa de sotavento.	Costa de soto vento.	Подвѣтренный берегъ.
Embardées.	Guine.	Guiñadas.	Guinas.	Незапные жестокіе удары валовъ.
Boulinets de revers.	Bolina sotto vento.	Bolina sotavento.	Bolina soto vento.	Подвѣтренный булинъ.
Bras dessous le vent.	Braccio sotto vento.	Brazos lovento.	Braços soto vento.	Подвѣтренны брасы.
Caliorne de mât.	Amanto senalo.	Aparejo de la corona.	Aparelho da corôa.	Такель.
Dérive.	Deriva.	Deriva.	Deriva.	Дрейфъ.
Marée sous le vent.	Marea sotto vento.	Marea sotaventa.	Marea soto vento.	Теченіе съ вѣтромъ.
Ralingues.	Gratille, ralinghe.	Ralingas.	Tralhas.	Боковые лйки, сторопи.
Cargues boulines.	Serrapennoni.	Apagapenoles.	Apagapenoes.	Нокъ горденй.
Tablier.	Batticoffa.	Batidera.	Batedouro.	Шпрокій шовъ.
Ralingue de chûte.	Ralinga.	Ralinga de caida.	Tralha da testa.	Боковые лйкъ-тросы.
Poulie de cargue bouline.	Bozzello dei serrapennoni.	Moton de los apagapenoles.	Moutão dos apagapenoes.	Нокъ горденблокъ.
Pattes de bouline.	Patte di bolina.	Paos.	Paos.	Коротенькія веревочкй.
Amener, laisser tomber.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Отдать, отдай.
Laisser aller, filer, mollir, amener, lâcher.	Lasciare, fillare, mollare.	Arriar, dejar.	Largar.	Отдаетъ, отдай.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Let go everywhere! letgo all about.	Los overal!	Los überall.	Lös overalt.	Lös öfveralt.
2. Let go the sheets afore and brace up.	Aanwenken.	Anwenken.	Anvinke.	Anvinko.
3. Let her fall off.	Afvallen laten.	Abfallen laſſen.	Affalde lode.	Falla låta, affålla låta
4. Let in, to fill up.	Inlaten.	Einlaſſen.	Indlade, indkiære.	Inlåta.
5. Let out.	Uitsteken.	Ausſtechen.	Udstekke.	Utstecka.
6. Letters of mark.	Kaperbrieven.	Kaperbriefen.	Kaperbrev.	Kaperbref.
7. Level blocks.	Stootwiggen.	Stoßkiele.	Kiler.	Kilar.
8. Level, levelling.	Waterpas.	Waſſerpas.	Vandpas.	Vattenpas.
9. Lever, bar.	Handboom, hefboom.	Hebel.	Hævestang.	Häfvel.
10. Lie aback.	Tegen brassen.	Gegenbraſſen.	Brase mod.	Brassa imot.
11. Lie, lye.	Liggen, leggen.	Liegen, legen.	Ligge, lægge.	Ligga, lägga.
12. Lie a hull.	Voor top en takel liggen.	Vor Topp und Takel liegen.	Ligge for top og takel.	Ligga för takel och
13. Lie aground.	Vastzitten.	Feſtſitzen.	Sidde fast.	Sitta fast.
14. Lie along over.	Sterkhellen, overgaan.	Krengen.	Krænge.	Kränga.
15. Lie to.	Bijdraaijen.	Beidrehen.	Dreje bi.	Dräja bi.
16. Lie off.	Op de hoogte van.	Auf der Höhe von.	Paa højde af.	På högd af.
17. Lie to the north.	Noord aanleggen.	Nord anliegen.	Ligge nord an.	Ligga nord an.
18. Lie to the course.	Met eenen koers sturen.	Cours halten.	Holde coursen.	Styr at courser.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ale tout.	Larga tutto.	Larga todo.	Larga todo.	Отдай всѣ.
iler.	Filare.	Arriar.	Arriar.	Анвенкъ.
rriver tout.	Appoggiare tutto.	Arrivar todo.	Arrivar todo.	Пусть капйтся подъ вѣтръ.
mmortaiser, entrer.	Incastrare.	Encajar.	Encaixar.	Впустить концы досокъ.
iler, détalinguer, larguer.		Arriar.		Отдать.
ettre de marque.	Patente di marco.	Carta de marca.	Carta de marca.	Собственно означаетъ письмо.
oins de chantier.	Conj.	Botantes.	Cunhos.	Блокъ.
iveau.	Livella.	Nivel.	Esquadria.	Наводить.
evier.	Leva. lieva.	Alzaprima.	Alavanca.	Рычагъ.
rasser à contre, coiffer.	Bracciare in faccia.	Bracear en facha.	Por sobre.	Положить на спенгу.
tre, capeér, mouiller, tendre, gire.	Stare, essere, gire, capeare.	Estar, ser, estender, capear.	Estar, capiar.	Лежать.
louiller à sec, capéer á ec.	Stare a secco, capear a secco.	Estar a palo seco, capear a palo seco.	Estar a arvore secca.	Лежать безъ парусовъ.
choué.	Investito.	Varado.	Varado.	Лежать на мелй.
onner à la bande.	Dar alla banda.	Tumbar.	Dar a banda.	Лежать накренило, накренить.
lettre en panne.	Inpanno.	Enfacha.	Acapa.	Лечь въ дренфъ.
la hauteur de.	Nello latitudine di, nella altura di.	En la altura de.	Na altura de.	Лежать въ морѣ.
orter au nord.	Far il suo rombo a tramontana.	Hacer el rumbo del norte.	Fazer a derrota do norte.	Лежать на нордй.
orter à route.	Governare al rombo.	Governare.	Governar ao rumo.	Правъ по румбу, по курсу.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Lifeboat.	Reddingboot.	Rettungboot.	Redning baad.	Räddnings båt.
2. Lifebuoy.	Redding boei.	Rettungsboi.	Redning boi.	Räddnings boja.
3. Lifts.	Toppenants.	Toppenants.	Toplenter.	Toppläntor.
4. Liftblock.	Toppenantsblok.	Toppenants-block.	Toplentsblok.	Toppläntsbläck.
5. Light, lightship, lighthouse.	Licht, vuurbaak, vuurtoren.	Feuer, Licht, Blüse, Feuerthurm.	Fyr, ild, lys.	Fyr, eld, ljus.
6. Light, not heavy.	Ligt, niet zwaar.	Leicht.	Let.	Lätt.
7. Lightports.	Patrijspoorten.	Lichtpforten.	Lysporter.	Ljusportar.
8. Lightroom.	Lantaarngat.			
9. Lightbreeze.	Flaauwe koelte.	Labbere Kühlte.	Labberkuling.	Labberkultje.
10. Lighter.	Ligter.	Lichter.	Ligter.	Ligtare.
11. Limberboards, Lumberboards.	Vullingborden.	Füllingen.	Sandbordene.	Våghålsplankor.
12. Limberholes, lumberholes.	Loggaten.	Nüsterlöcher.	Lemmegater.	Våghål.
13. Limberpassage, lumberpassage.	Vulling.	Füllung.	Fyldning.	Fyllning.
14. Limber irons, lumber irons.	Schuurketting.	Scheuer-Kette.	Skyrkiæde.	Skurkedja.
15. Limberstroke, lumberstroke.	Vullinggang.	Füllung-Gang.	Fyldninggang.	Fylningsgång.
16. Line.	Lijn, linie.	Lien, Linie.	Line, linie.	Lina.
17. Line, soundingline,	Dieploodlijn.	Tiefloth-Lien.	Dyblodline.	Djuplodlina.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
teau de sauvetage.	Bastimento da savare.	Lancha de salvar.	Batel de salvar.	Ботъ для спасанія людей.
ouée de sauvetage.	Boa ó Gavitello da savare.	Boia salvadora, boia salva.	Boia de salvar.	Живчикъ, поплабокъ.
alancines.	Amantigli, mantichi, balanzuole.	Amantillos.	Amantilhos.	Топенанпы.
oulie de balancine.	Bozzello degli amantichi di gabia.	Moton de los amantillos de gabia.	Motaô dos amantilhos de gavia.	Топенанпблокъ.
aare, feu, lumière.	Fuoco, fanale.	Fuego, fanal, luz.	Fogo, fanal, luz.	Маякъ.
ger, lège.	Leggiere.	Legero.	Ligeiro.	Прошйво по ложное гажел ный, пустое.
abords des chambres officiers.	Portelli delle camera.	Portos de luz.	Portos de luz.	Порты.
oute vitrée.				Крюпъ-каморный фонаръ.
onfrais, brise.	Piccolo vento.	Fugada bonancible.	Pequena refesga.	Вѣперокъ.
llége, lesteur.	Barco d'allegio.	Allijo.	Allivio.	Плашкопъ.
arcloses.	Bussole.	Empanados.	Taboas.	Лимберборды, доскй.
umières, anguillères.	Bugi delle matere.	Grueras de las varengas.	Boeiras.	Сорпросный каналь.
emplissage des lumiès.	Tavola dei bugi.	Tabla de gruera.	Taboa de boeira.	Дорожка, каналъ.
ers des lumières.	Ferro dei bugi.	Hierro de la gruera.	Ferro da boeira.	Цепь.
assage des lumières.	Passo.	Passo.	Passo.	Пояса, блйжайшіе.
gne.	Linea.	Linea.	Lenha.	Лйнія.
gne de sonde.	Linea di scandaglio.	Sondaleza.	Manobra de prumo.	Лотълинь.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Line of flottation.	Waterlijn.	Waſſer-Linie.	Vandlinie.	Vatten linia.
2. Line.	Sloeren, bemallen.	Schluren.	Liniere.	Liniera.
3. Lining.	Stootlappen.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
4. Lining of the anchor.	Ankervoering.	Ankerfütterung.	Ankerföringen.	Ankarfodringen.
5. Lining of a ship.	Wegering.	Wegering.	Væger.	Vägäre.
6. Link.	Kettingschalm.	Schakel, Schalm.	Leed.	Länk.
7. Linkworm.	Trensen.	Trenſen.	Trænse.	Tränsa.
8. List of a ship.	Slagzijde.	Schlagſeite.	Slagside.	Slagsida.
9. List of a sailmaker.	Handplaat.	Handplaten.	Haandplade.	Händplåt.
10. Lizard.	IJzeren kous.	Eiſerne Kauſe.	Jernkovsse	Järnkovsa.
11. Lloyds.	Zeekantoor, zeetijdingskantoor.	See-Comptoir, See-Nachricht-Bureau.	Söcomptoir, sötidnings comptoir.	Sjöcomptoir, sjötidn comptoir.
12. Lloyds'list.	Zeepost, zeelijst, zeetijdingslijst.	Seeliſte, See-Nachrichten.	Sötidning.	Sjötidning.
13. Load in bulk.	Stortgoedereu laden.	Stürtzgüter laden.	Ladde styrtgodset.	Lasta, ladda störtgo
14. Load in parcels.	Stukgoederen laden.	Stückgüter laden.	Ladde stykegodset.	Lasta, ladda stykgod
15. Loadmark.	Diepgangsmerk.	Waſſertracht.	Ladedybt.	Skeppsdjup.
16. Load.	Laden.	Laden.	Ladde.	Lasta, ladda.
17. Loadstone.	Zeilsteen, magneet.	Magnet.	Magnet.	Magnet.
18. Loadingskeeds.	Losboord.	Löſchbord.	Slidsker.	Losbord.
16. Locks, sealocks.	Duikers.	Dücher, Schleußthore.	Slusdör.	Slusdör.
20. Locks, rowlocks.	Roeiklampen.	Roiklampen.	Aarklamper.	Årklampar.
21. Locks, forelocks.	Asbouten, spijlen, lansen.	Lünzen.	Axelbolter.	Axelbultar.
22. Lockage.	Sluisgeld, sluiswerk.	Schleußgeld, Schleußarbeit.	Sluspenge.	Slusspengar.
23. Locker, naillocker.	Spijkerbak.	Spikerback.	Spigerbak.	Spigerbäck.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
gne de flottaison, ligne eau.	Linea d'acqua.	Linea de agua.	Linha de agua.	Вадеръ-линія.
ligner.	Lineare.	Tirar a cordel.	Tirar a cordel.	
blier,	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Широкій товъ.
enfort d'ancre, coussin ancre.	Parabordo.	Concha.	Rapoza.	Надѣлка.
igres.	Fiube, serrette, verzene, fasciame.	Cerretas, cinglones.	E scoas	Горбылй, клямсы.
mbre.	Membro.	Miembro.	Membro.	Членъ.
mmieller, congréer.	Intregnare.	Entrañar.	Emgayar.	Пижевнйкъ.
aux coté.	Falsa banda.	Falsa banda.	Falsa banda.	Кривой бокъ.
umet.	Guardamano.	Guardamano.	Guardamano.	
sse de fer.	Radancia di ferro.	Guarda cabo de hierro.	Sapato de ferro.	Коушъ.
mptoir maritime, bu- au maritime,	Banco maritimo.	Escritorio maritimo.	Escriptorio maritimo.	Ллоидсъ.
ste des nouvelles ma- imes.	Nota maritima.	Lista maritima.	Lista maritima.	Списокъ отъ ллоидсъ.
harger en grenier.	Caricare di grano.	Cargar de grano.	Cargar de trigo.	Грузить.
harger en cueillette.	Caricare di casse.	Cargar de farderia.	Cargar de fazendas.	Грузить.
rant d'eau.	Pescare.	Cala.	Tirante.	Грузовая вадеры-линия.
harger.	Caricare.	Cargar.	Carregar.	Грузйть.
mant.	Calamita.	Iman.	Iman.	Магнитъ.
fenses gabariées.	Parabordo.	Paraderos.	Escoas.	Фендерсы.
nnes, bondes.	Cateratta.	Represas, paraderos.	Represa.	Запруда, общее.
mes, tolettières, taquets nage.	Scarmi.	Toletes.	Toleteras.	Уключины.
ses.	Perni.	Sotrozos.	Chavetas.	Чека.
oit d'écluse.	Diritti d'imposta.	Derecho de represa.	Represa.	Денгй отъ общее.
uipet.	Scafeta.	Taquilla.	Chaleira.	Залавокъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Locker, shotlocker.	Kogelbak.	Kugelback.	Kuglebak.	Kulback.
2. Lockman, lockkeeper.	Sluiswachter.	Schleußwärter.	Slusoppassare.	Slussväktare.
3. Locomotive, steamshifting place vehicle.	Locomotief, stoomsleepwagen.	Locomotive, Ortbewegungs-Machine, Dampf-Schlepp-Wagen.	Locomotive.	Locomotive.
4. Locomotion.	Stoomschuifbeweging.	Dampfschubbewegung, Ortsverwanderung.	Dampbevægelse.	Ångrörelse.
5. Lodgingknee.	Winkelknee.	Winkelknie.	Vinkelknæ.	Vinkelknä.
6. Log.	Log.	Log, Lock.	Log.	Lågg.
7. Logbook, journal.	Logboek, journaal.	Logbuch, Journal.	Logbog.	Lågbok.
8. Logplank.	Logplankje.	Logholz.	Logtræ.	Låggbräd.
9. Logboard.	Logtafel.	Logbrett.	Vagtbræt.	Låggtafle.
10. Logglass.	Logglas.	Logglas.	Logglas.	Låggglas.
11. Logline.	Loglijn.	Loglien.	Logline.	Lågglina.
12. Logreel.	Logwuit, logrol.	Logrolle.	Logrulle.	Låggrulla.
13. Logwood.	Verwhout.	Campecheholz.	Campecheholt.	Campeche trä.
14. Log of wood.	Blokhout.	Blockhölzer.	Blok af holt, blok af tömmer.	Bläck af timmer.
15. Loggerheads.	Brandkogel.	Feuerkugel.	Fyrkugle.	Fyrkule.
16. Longboat.	Grooteboot.	Großes Boot.	Skibsbaad.	Storabåt.
17. Long tackleblock.	Vioolblok.	Violblock.	Fiolblok.	Fiolbläck.
18. Longbolt.	Betingbout.	Betingbolz.	Bedingbolt.	Betingbult.
19. Longitude in.	Bevondene lengte, bekomene lengte.	Behaltene Longitudo, befundene Länge.	Beholdne longitude.	Behållen longitude.
20. Longboom mizensail.	Loopende bezaan.	Laufende Besahn.	Löbende mesan.	Löpande besan.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
rquet, parc aux bou- s.	Parchetto.	Caja, roñada.	Arcada.	Ящикъ.
rdien d'éclûse.	Guarda.	Guardarepresa.	Guarda.	Вахтъ.
comotive, voitûre à vâ- ur pour trainer, machine changement de place.	Locomotivo, luogomotto, luogo cambiando.	Locomotivo, lugarmutador, lugarcambiador.	Locomotivo.	Паровозъ.
comotion à vapeur.	Luogomozione, locomozi- one.	Lugarmocion, locomocion.	Locomoção.	Переходъ.
urbe horizontale.	Bracciuolo orizontale.	Curva volona, curva diago- nal.	Curva de abertona.	Лежачія книсы.
c.	Ló, loche.	Carretel.	Barquinha.	Лагъ.
urnal, livre de loc.	Giornale.			Журналъ, лагъ-букъ.
teau de loc.	Barchetta, passeretta.	Barquilla.	Paó.	Лагъ-планкъ.
sernet, table de loc.	Tavola di ló.	Cuadernilla.	Caderno.	Лагъ-доскъ.
npoulette.	Ampoletta.	Ampolleta.	Ampolheta.	Склянка.
gne de loc.	Sogola del ló.	Corredera.	Linha da barquinha.	Лагъ-линь.
ur pour loc.	Rocchello.	Carretel de la corredera.	Carritel.	Выюшка для лагъ-лйня.
is de campêche.	Campeggio.	Campeche.	Pau de campeche.	Кампешкое дерево.
uche, bûche, bloc.	Ceppo.	Bloque, leño.	Tronco.	Чурбанъ.
ulet incendiaire.	Palla.	Bala.	Bala.	Лагрешъ.
aloupe.	Lancia, barca, schiffo, bar- chetta.	Lancha,	Lancha.	Барказъ.
ulie de palan.	Taglia.	Polea.	Moutaô de emtalha.	Лонгъ-такель-блокъ.
ille de bittes.	Paglia della bitta.	Paja.	Cavilha.	Бип-болпъ.
ngitude observée.	Longitudine osservata.	Longitud observado.	Longitude observao.	Долгота пришедшая.
timon à gui.	Mezzana con pico.	Mezana à congreja.	Vela rey.	Парусъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Longitude by account.	Gegiste lengte.	Beobachtete Longitüdo.	Gissede longitude.	Gissade longitude.
2. Loof, luff.	Loef.	Luff.	Luv.	Lofven.
3. Looftimbers, loofframe.	Loefspant.	Balancierspann, Luffspann.	Balanceringsspant.	Balanceringsspant.
4. Loofhookrope.	Bulletouw.	Bullentau.	Bullentov.	Bullentåg.
5. Loofpieces.	Jagers.	Jäger, Hinterstücke.	Efter kanonerne.	Efter kanonerna.
6. Lookman.	Man op den uitkijk.	Ausguck.	Udkik.	Utkick.
7. Look out.	Uitkijken.	Ausgucken.	Udkike.	Utkicka.
8. Loom of an oar.	Riemhandvat.	Handgriff.	Haandhefte, haandgreb.	Handgrep.
9. Loomgale.	Labberkoelte.	Labbere Kühlte.	Labberkuling.	Labberkulning.
10. Loom large afore the wind.	Ruimschoots voor den wind loopen.	Raumschoots vor dem Winde laufen.	Seile rumskiöds for vinden.	Segla rumskots for vi
11. Loom, appear, looming of land.	Opdoen, schemeren, opdoening van land.	Aufthun, Steigen.	Opdage.	Updaga.
12. Loop.	Gestropt oog.	Gestroptes Aug.	Stropped öje.	Stroppat öga.
13. Loopholes.	Schietgaten.	Schießlöcher.	Skyde gatter.	Skjutgattor.
14. Loosen.	Losgooijen, vieren.	Loswerfen, fieren.	Fire, giöre lös.	Kasta lös, göra lös.
15. Lord of the manor, laird.	Ambachtsheer.	Lehnsherr.	Lænherr.	Lånherr.
16. Lord highadmiral.	Groot-admiraal.	Groß-Admiral, Admiral-General.	General admiral.	Stor admiral.
17. Lord of the admiralty,	Directeur van marine.	Admiralitäts Director.	Admiralitets director.	Admiralitets director.
18. Lose command.	Geen stuur hebben.	Kein Steuer haben.	Ikke styr have.	Ikke styr hafva.
19. Lose.	Verliezen, afraken.	Verlieren.	Tabe, miste.	Förlora.
20. Lost, wrecked.	Vergaan, verloren, gebleven.	Untergangen, verloren, Schiffbruch gelitten, zertrümmert.	Skibbruded.	Skeppsbrott.
21. Lower, to let down.	Strijken, neerlaten, afschaken.	Streichen, herablassen.	Stryge.	Stryka.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ongitude estimée.	Longitudine stimata.	Longitud estimada.	Longitude estimada.	Долгота посчисленію.
ôté du vent, lof.	Sopra vento.	Barlovento.	Barlovento.	Луфъ.
ouple de balancement.	Quartiere a prua.	Redel de proa, amura de proa.	Baliza de avante.	Балансъ шпангоут носовой.
erda, tireveille.	Falsa.	Bardago.	Contra amura.	Буленповъ.
anons, pièces en arrières.	Cannoni di dietro.	Cañones de detras.	Canhoes.	Пушкй.
igie.	Guardiero, sentinella.	Centinela.	Vigia.	Прилѣжное смотрѣніе.
tre à la découverte, être vigie.	Guardare.	Espiar.	Vigiar.	Смотрѣть впередй.
iron, bras, manche.	Girante.	Jion.	Manubrio.	Балекъ у весла.
onfrais, petit vent.	Piccolo vento.	Fugada.	Araje, viração.	Вѣтръ.
ourrir vent grand largue n poupe.	Correre con vento quartiere in poppa.	Ir con viento a la cuadra en popa.	Andar vento largo em popa.	Бѣжать.
araitre.	Mostrarsi.	Hacerse ver, mostrarse.	Mostrarse, virfora.	Казаться, кажутся.
eillet éstropé, noeud oulant.	Occhio stroppato.	Ojo engargantado.	Olho aguantado.	Петля на веревкѣ, кольца.
leurtrières.	Bugj.	Buracos.	Buracos.	Дыры.
iler, larguer, deferler.	Largare.	Largar.	Largar.	Отдать, развязать, распустйть, ослабить.
laut-seigneur.	Signore.	Grande, señor.	Senhor.	Господь.
miral général.	Ammiraglio generale.	Almirante general.	Almirante general.	Великой Адмиралъ.
irecteur dela marine.	Ammiraglio di porto.	Almirante de puerto.	Almirante de porto.	Адмйралтенство.
'avoir direction.	Non avere direzione.	No tener direccion.	Non ter direcceo.	Потерять, лишиться спиръ илй командъ.
erdre.	Perdere.	Perder.	Perder.	Потерять, лишить.
laufragé, perdu.	Naufragiato.	Naufragado.	Naufragaô.	Погиб, разбишъ, потонуль.
mener, baisser.	Amainare.	Arriar, bajar.	Arriar.	Отдавать, спускать.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Lowpression steam engine.	Stoomwerktuig van lage drukking.	Dampfmachine von Niedern-druck.	Dampmaskine af nedtrykkelse.	Ångmachin af nedtryck
2. Lowermast.	Ondermast.	Untermaſt.	Undermast.	Undermast.
3. Lowershrouds.	Onderwant.	Unterwant.	Undervant.	Undervant.
4. Lowerstuddingsail.	Onderlijzeil.	Unterleeſegel.	Underlæsejl.	Underläsegel.
5. Loweryard.	Onder-ra.	Unterrah.	Underraa.	Under rå.
6. Lower down.	Strijken.	Streichen.	Stryge.	Stryka.
7. Lowerpumpbox.	Pomp-emmer.	Pumpen-Eimer.	Emmert.	Ämbar.
8. Lower and raise a gun.	Een stuk dompen en vlugten.	Dumpen.	Stöde.	Stöta.
9. Lower counter.	Holle wulf.	Wulf, Gilling.	Gilling.	Hvalfvet.
10. Lowercorner.	Schoothoorn.	Schooshörner.	Skiödbarmer.	Skothörnor.
11. Lowerfinishing.	Visschersstaart.	Schwanz.	Underside gallerie.	Nedre galleri.
12. Lowerdeck.	Onderdek.	Unterdeck.	Underdæk.	Underdäck.
13. Lubricators, oilcups of steam engine.	Oliedoppen, trechters.	Oelgläſer, Oelbehälter.	Olieglas.	Oljaglas.
14. Luff again!	Loef op weer!	Luff an wieder!	Luve an!	Lofva up!
15. Luff and touch her!	Loeven om te doen killen.	Anluven zu Killen.	Luve an og brase paa rand.	Lofva och brassa på r
16. Lugsail, luggersail.	Loggerzeil.	Everſegel, Luggerſegel.	Luggerseil.	Luggerseglor.
17. Lull.	Slechtje.	Kühlenwind.	Stilles.	Lugna.
18. Lurch.	Overslaan, rollen.	Ueberſchlagen, Gieren.	Giirne.	Girna.
19 Lurkingrock.	Blinde klippen.	Blinde Klippen.	Blinder.	Blind kleppor.
20. Lying off.	Op de hoogte van.	Auf der Höhe von.	Paa höjden af.	På högden af.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Machine à vapeur de basse pression.	Macchina di basso pressione.	Máquina de baja presion.	Machina.	Машина.
Mâtbas, pièd du mât.	Albero basso, pé d'albero.	Palo bajo, pie de palo.	Mastro.	Нижній мачта.
Les haubans.	Basse sarchie.	Jarcia baja.	Ençarcia.	Нижнія ванты.
Bonnettes basses.	Scopamare.	Rastreras.	Barredouras.	Ундеръ-леисель.
Vergue basse.	Pennone basse.	Verga baja.	Verga.	Нижніе-рей.
Amener, baisser.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Спускать, отдавать.
Chopine de pompe.	Goto.	Mortero, rodilla.	Nabo.	Спаканъ у помпы.
Culer.	Culare.	Embicar.	Embicar.	Отступить, домпенъ пушка.
Grande voute.	Fornello, carreca.	Bobeda, bobedilla.	Almeida.	Подзоръ.
Point.	Bugne.	Puño.	Punho.	Схопьгорнъ.
Cul de lampe.	Pié di giardini.	Pié del jardin.	Pé do alforge.	Рѣзная работа.
Premier pont.	Prima coperta.	Primera cubierta.	Primeira cuberta.	Верхній декъ, нижній декъ илй палуба.
Vases à huile.	Vaso ad oglio.	Vaso de aceite.	Vaso de azeite.	Ваза отъ масло.
Allez au lof! revenez au lof.	Orza da novo!	Orza de nuevo!	Orça!	Круче! круче! — люфъ! держй круче!
Aller au lof et saisir, lof à ralinguer, lover et faire barbeyer.	Orzare ed fare battere.	Orzar y hacer flamear.	Orçar e bater.	Круче! пустьзаполо щепъ.
Voile de bourset, voile calm. (au tiers.	Vela al terzo.	Vela al terzo.	Vela ao terço.	Люгерные паруса.
Embarder.	Calma.	Calma.	Calma.	Шпиль.
	Guire.	Guiñar.	Guinhar.	Незапные жестокіе удары валовъ.
Vigies, roches.	Scoglj.	Abrojos, lajas.	Cachopos.	Каменъ.
A la hauteur de.	Nella latitudine di.	En la altura de.	Na altura de.	Лежать отъ берега прочь.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Mackrel line.	Makreellijn.	Makrehllen.	Makrel lin.	Makrellin.
2. Mackrel sky.	Gestreepte lucht.	Makrehlluft.	Makrel luft.	Makrelluft.
3. Machine, apparatus.	Werktuig.	Machine.	Maskine.	Machin, qvarn.
4. Made mast.	Zamengesteldemast.	Gemachter Maſt.	Gjörtmast.	Giördmast.
5. Made course.	Verbeterde koers.	Verbeſſerte Cours.	Forbedrede cours.	Rättad cours.
6. Made flood.	Navloed.	Nachfluth, Hinterfluth.	Agterflod.	Akterflod.
7. Magnetical amplitude.	Magnetische wijdte of breedte.	Magnetiſche Weite.	Magnet vidde.	Magnet amplitudo.
8. Magazine.	Kruidkamer.	Pulverkammer.	Krudkammer.	Krutdurkar.
9. Magnet, loadstone.	Magneet, zeilsteen.	Magnet.	Magnet.	Magnet.
10. Mail, mailboat.	Maal, post.	Paketboot, Poſte.	Pakket baad.	Packet båt.
11. Mainbody.	Ruim, hoes.	Raum, Huſch.	Lasten.	Rummet.
12. Mainboom.	Giek.	Giek, Leeſegelſpier.	Giik.	Gick.
13. Mainbraces.	Groote brassen.	Große Braſſen.	Store braser.	Stora brassar.
14. Mainbowline.	Groote boelijn.	Große Bulienen.	Store boliner.	Stora boliner.
15. Maincourse.	Groot zeil.	Groß Segel.	Storseil.	Storsegle.
16. Main cap.	Groot ezelshoofd.	Große Eſelshaupt.	Store æselshoved.	Stora eselshufvud.
17. Main channel.	Groote rust.	Große Rüſt.	Store ryst.	Stora rust.
18. Main capstern.	Dubbele spil.	Doppelte Gangſpill.	Dobbelt spil.	Stora gångspel.
19. Main chain.	Groote putting.	Große Putting.	Store pytting.	Stora putting.
20. Main deck.	Geschut dek.	Großdeck.	Store dæk.	Stor däck.
21. Main gudgeons for beams of steam engine, pivots for working beams.	Balans spillen.	Balancierſpindel.	Balancer spindel.	Balans eller jemvigtspi
22. Main gear.	Groot kardeel.	Große Kardeel.	Store kardeel.	Stora kardel.
23. Main hatchway.	Groot luik.	Großes Luk.	Stor lugen.	Stor lucken.
24. Main land.	Vastland,	Feſtes Land, Feſtland.	Fast land.	Fast land.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
igne macraú.	Linea di macreo.	Linea macreo.	Linha macreo.	Макрель линъ.
iel pommelé.	Cielo pomellato.	Cielo pardo.	Ceo offuscao.	Макрель-рай.
lachine.	Machina.	Máquina.	Machina.	Машина.
lât composé.	Albero composto.	Palo compuesto.	Mastro composto.	Составный Мачта.
loute corrigée.	Rombo corretto.	Rumbo verdadero.	Rumo corrigido.	Разносить курсъ.
in du flux.	Fine del flusso.	Fin de la marea.	Fino da emchente.	Конецъ отъ приливъ.
mplitude d'aimant.	Amplitudine della calamitá	Amplitud del iman.	Amplitude do iman.	Магнитъ-Амплитудъ.
oute à poudre.	Camera della polvere.	Pañol de polvo.	Paiol.	Крютъ камора.
imant.	Calamitá.	Iman.	Iman.	Магнитъ.
lalle, poste, paquetbot.	Posta.	Posto, correo.	Posta.	Пакетъ-ботъ.
ale, houche.	Stiva.	Bodega.	Porão.	Корпусъ, кузовъ.
oute hors, gui, grande ergue.	Bastone.	Botalone.	Botalo.	Грота-рей, Бонъ.
rands bras.	Bracci di maestra.	Brazos mayores.	Braços da verga grande.	Грота-брасы.
oulines de la grande oile.	Boline di maestra.	Bolinas mayoras.	Bolinas de la vela grande.	Грота-булины.
rande voile.	Vela di maestra.	Vela mayor.	Vela grande.	Грота-паруса.
rand chouquet.	Testa di moro di maestra.	Tamborete mayor.	Pega grande.	Грота-эзельгофтъ.
rand porte haubans.	Parasarchie di maestra.	Mesa mayor.	Mesa grande.	Гротъ-руслени.
abestan double.	Argano doppio.	Cabrestante doble.	Cabrestante grande.	Большой Шпиль.
rande chaine.	Lande di maestra.	Cadena mayor.	Cadea grande.	Большои цепь.
remier pont.	Prima coperta.	Primera cubierta.	Prima cuberta.	Верхняя палуба.
ivots des balanciers.	Cardini dei bilanciere.	Quicios de los balancines.	Quicios dos balanceiros.	Веретено у Балансы.
risse grande.	Drizze di maestra.	Driza mayor.	Driça grande.	Грота гарделй.
rande écoutille.	Boccaporta maestra.	Escotilla mayor.	Escotilha grande.	Гротъ-люкъ.
erre ferme.	Terra ferma.	Tierra ferma.	Terra ferma.	Машерикъ, Твердый берегъ

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Mainlifts.	Groote toppenants.	Große Toppenants.	Store toplenter.	Stora topläntor.
2. Mainpart.	Achtersteven.	Hinter Steven.	Agterstæven.	Akterstäfven.
3. Main, applied to things belonging to the main mast for instance:	Groot, toegepast op dingen den grootmast betreffende, bij voorbeeld:	Groß, hinsichtlich dem großen Maste, zum Beispiel:	Stor.	Stor.
4. Mainpreventerstay.	Grootloozestag.	Großes lose-Stag.	Storhielpestag.	Storborgstag.
5. Maintopgallantroyalbraces.	Grootbovenbrambrasssen.	Große Oberbramsegel Brassen.	Storebovenbrambraser.	Storabofvenbrambrasser
6. Mainroyalbackstays.	Grootbovenbramstengen pardoens.	Große Oberbramstengen Parduns.	Storebovenbramstæng bardoner.	Storabofvenbramstänge barduner.
7. Mainroyalmaststaysail-downhaul.	Grootbovenbramstengen stagzeils-neerhaler.	Große Oberbramstengen Stagsegels Niederholer.	Storebovenbramstæng stagsejlnedhaler.	Storabofvenbramstänge stagsegletsnedhalare.
8. Mainsail.	Grootzeil.	Großes Segel.	Stor sejl.	Storsegle.
9. Mainstream, current.	Stroomrigting.	Strohmrichtung.	Stromlöb.	Stromlöp.
10. Main shaft of steam engine.	Hoofdas.	Hauptaxe.	Hoved axe.	Hufvud axel.
11. Mainsheet.	Grooteschoot.	Große Schoot.	Store skiöd.	Storaskot.
12. Mainshrouds.	Grootewant.	Große Want.	Stor vantet.	Storvantet.
13. Mainspring of a timekeeper.	Grootevêer.	Große Feder.	Storfjæder.	Stordrifffjäder, storspfjäder.
14. Mainslide of steam engine.	Grootschuifspier	Großer Scheibspierre.	Stor spiir.	Stor spirre.
15. Mainsprit.	Grootespriet.	Große Spriet.	Storspryd.	Stor sprit.
16. Mainstay.	Grootestag.	Großstag.	Storstag.	Storestag.
17. Mainstaysail.	Grootstagzeil.	Deck-Schwaber.	Store stagseil.	Stora stagseglet.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Grande balancines.	Amantigli maestri, balanzuole maestre.	Amantillos mayores.	Amantilhos grandes.	Гротъ-Топенанты.
Etambot.	Asta di poppa.	Codaste.	Codaste.	
Grand, ajouté aux choses du grand mât, par exemple:	Maestro, grande.	Mayor, grande.	Grande.	Главный, большій, грота-
Faux étai du grand mât.	Contrastraggio di maestra.	Contraestaymayor.	Contra estaygrande.	Гротъ-лосъ-штагъ.
Bras du grand perroquet volant.	Bracci di contropappafico.	Brazos del sobrejuanete mayor.	Braços do sobrejoanete grande.	Гротъ-бомъ-брамстенга.
Galhaubans du grand perroquet volant.	Patarazzi di contro pappafico.	Brandales del sobrejuanete mayor.	Brandaes do sobrejoanete grande.	Гротъ-бомъ-бакштагъ.
Halebas de la grande voile d'étai de hune, calebas.	Cargabasso della vela di straggio di maestra.	Cargadero de la vela del estay de gabia.	Carregadeira da vela do estay do mastereo.	Гротъ-бомъ-нйралъ.
Grande voile.	Vela di maestra.	Vela mayor.	Vela grande.	Гротъ.
Courant.	Corrente.	Corriente.	Corrente.	Стержен теченія.
Grand arbre.	Asse maestra.	Eje mayor.	Eixo grande.	Болшій валовйкъ.
Ecoute de la grande voile.	Scotta di maestra.	Escota mayor.	Escota grande.	Грота-Шкотъ.
Grands haubans.	Sarchie di maestra.	Jarcia mayor.	Emçarcia grande.	Гротъ-Ванпы.
Grand ressort.	Molla grande.	Muelle mayor.	Mola grande.	Сйла, бопни сйла.
Tangons coulant, boute-hors glissoir.	Bastone sdrucciolo.	Percha resbaladero.	Pao resvaladeiro.	
Grande livarde, grand baleston.	Boma di maestra.	Botabarra mayor.	Espicho grande.	Гротъ-Шпрйнтовъ.
Grand étai.	Straggio di maestra.	Estaymayor.	Estay grande.	Гротъ-Штагъ.
Grand voile d'étai.	Vela di straggio di maestra.	Vela del estaymayor.	Vela do estay grande.	Гротъ-стаксель.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Mainsea, main.	Hoofdzee, grootezee.	Weltmeer.	Sö.	Sjö.
2. Mainsheetblock.	Groot schootblok.	Groß Schotblock.	Storskodblok.	Stor skotblåck.
3. Mainstaysaildownhaul.	Groot stagzeilsneerhaler.	Groß Stagsegels Niederholer.	Storstagsejlsnedhaler.	Stora stagsegelsnedhal
4. Maintack.	Groote hals.	Große Hals.	Store hals.	Stora hals.
5. Maintackle.	Zware talie.	Große Talie.	Storetalli.	Stora talie.
6. Maintacklependent.	Groote masthanger.	Große Hånger.	Storhænger	Storhängar.
7. Maintop.	Groote mars.	Große Mars.	Store mars.	Stormärs.
8. Maintopgallantmast.	Groote bramsteng.	Große Bramsteng.	Store bramstaing.	Storbramstäng.
9. Maintopgallantroyalmast.	Groot boven bramsteng	Groß Oberbramsteng.	Stor bovenbramstæng.	Storbofvenbramstäng.
10. Maintopmast.	Groote steng.	Große Steng.	Store stæng.	Storstäng.
11. Maintopgallantroyalyard.	Grootbovenbramra.	Groß Oberbramrah.	Store bovenbramraa.	Storbofvenbram rå.
12. Maintopgallantroyalsail.	Grootbovenbramzeil.	Groß Oberbramsegel.	Stor bovenbramseil.	Storbofvenbramsegel.
13. Maintopgallantshrouds.	Grootbramstengenwant.	Groß Bramstengenwant.	Store bramstængevant.	Storbramvant.
14. Maintopgallantsail.	Grootbramzeil.	Goß Bramsegel.	Stor bramsejl.	Storbramsegel.
15. Main topgallantyard.	Groote bramra.	Goße Bramrah.	Store bramraa.	Storbramrå.
16. Maintopmastshrouds.	Grootstengenwant.	Groß Stengenwant.	Store stængevant.	Storstängvant.
17. Maintopmaststaysail.	Grootstengenstagzeil.	Groß Stengenstagsegel.	Storstængestagseil.	Storstängstagsegel.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
éan, large.	Oceano.	Oceano.	Oceano.	Опкрытое моро, океанъ.
ulie de la grand' écoute.				Шкотъ-блокъ у гика, гротъ-шкотъ-блокъ.
lebras de la grande ile d'étai.	Cargabasso della vela de straggio di maestra.	Cargadero del estay mayor.	Carregadeira da vela do estay de mastareo.	Гротъ-стаксел ниралъ.
rand'amure.	Amura di maestra.	Amura mayor.	Amura grande.	Гротъ-галсъ.
rand palan.	Taglia di maestra.	Estrellera mayor.	Talha grande.	Гротъ-сей шалй.
rand pendeur.	Penzolo di maestra.	Corona mayor.	Corôa grande.	Гротъ-сей шалй-шкентель.
rande hune.	Coffa maestra.	Cofe mayor.	Cesto grande.	Гротъ-марсъ.
rand mât de perroquet.	Albero di pappafico.	Mastelero de juanete mayor.	Mastareo do joanetegrande.	Гроты-брамстенга.
rand mât de perroquet lant.	Albero di contro pappafico	Mastelero de sobrejuanete mayor.	Mastareo do sobrejoanete grande.	Гротъ-бомъ-брамстенга.
rand mât de hune.	Albero di gabbia.	Mastelero mayor.	Mastareo grande.	Гротъ-стенга.
ergue de grand perroet volant.	Pennone di contra pappafico di maestra.	Verga de sobre juanete mayor.	Verga de sobrejoanete grande.	Гротъ-бомъ-брамъреи.
rand cacatois, grand erroquet volant.	Vela di contra pappafico.	Vela de sobre juanete mayor.	Vela de sobre joanete grande.	Гротъ-бомъ-брамъ сель.
aubant du grand perquet.	Sarchie di pappafico.	Jarcia del juanete mayor.	Emçarcia do joanete grande.	Гротъ-бомъ-брамъ-ванпъ.
rand perroquet.	Vela di pappafico.	Vela de juanete mayor.	Vela do joanete grande.	Гротъ-брамъсель.
ergue de grand perroet.	Pennone di papafico di maestra.	Verga de juanete mayor.	Verga de joanete grande.	Гротъ-брамъ-рей.
aubans du grand húer.	Sarchie di gabbia.	Jarcia del mastelero mayor.	Emçarcia do mastareo grande.	Гротъ-стенга-ванпы.
rande voile d'etai de une.	Vela di straggio di maestra.	Vela del estay de gabia.	Vela do estay do mastareo grande.	Гротъ-стенгй-стаксель:

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian)	**Svensk** (Swedish.)
1. Maintopsail.	Grootmarszeil.	Groß Marssegel.	Stormærsseil.	Stormärssegel.
2. Maintopsailyard.	Grootmarszeilsra.	Große Marsrah oder Raa.	Store mærsraa.	Stormärsrå.
3. Maintoproyalbowlines.	Grootbovenbramboelijnen.	Große Oberbram Bullenen.	Store bovenbramboliner.	Stora bofven brambo
4. Maintopbraces.	Groote marsebrassen.	Große Marsbraſſen.	Store mærsbræser.	Stora märsbrasser.
5. Maintopgallantbraces.	Grootbrambrassen.	Große Brambraſſen.	Store brambraser.	Stora brambrasser.
6. Maintopcap.	Grootstengenezelshoofd.	Groß Stengen Eſelshaupt.	Store stænge æselshoved.	Store stängeselshofvu
7. Mantopbowlines.	Grootmarszeilsboelijnen.	Große Marsbullenen.	Store mærsboliner.	Stora märsboliner.
8. Mainwale.	Onderste borghout.	Groß Bergholz.	Storbergholt.	Understa berghul.
9. Mainyard.	Groote ra.	Große Rah.	Store raa.	Stor-rå.
10. Mainfast.	Vastmaken.	Feſt machen.	Fastgiöre.	Fastgöra.
11. Make a board, make a tack.	Gang maken, slag maken.	Einen Gang machen.	Giöre een gang.	Göra en gång.
12. Make head against the tide.	Met den kop tegen stroom zeilen.	Den Strom todt ſegeln.	Seile op imod strömmen.	Segla emot strömmen
13. Make sail, set sail.	Onder zeil gaan.	Unter Segel gehen, Segel machen.	Gaae underseil.	Gå till segels.
14. Make sternway.	Deinzen.	Rückwärts gehen.	Gaae efterud.	Gå efterut.
15. Make the land.	Land aandoen.	Land anthun.	Löbe ind.	Löpa in.
16. Making-iron.	Rabatijzer.	Rabat-Eiſen.	Rabatjern.	Rabatjärn.
17. Mall, maul, mawl.	Moker.	Moker.	Moker.	Måker.
18. Mallet for serving.	Moskuil.	Muhskühl.	Musseköle.	Musköl.
19. Mallet for caulking, bilge mallet.	Kalfaathamer breeuwhamer.	Kalfathammer.	Klamejslag.	Drefhammar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ile du grand hunier.	Vela di gabbia.	Vela de gabia.	Vela da gavia.	Гротъ-марсель.
rgue du grand hunier.	Pennone di gabbia.	Verga de gabia.	Verga de gavia.	Гротъ-марса-рей.
ulines du grand perquet volant.	Boline di contropappafico.	Boliches del sobre juanete mayor.	Bolinas do sobre joanete grande.	Гротъ-бомъ-брамбулйнсы.
as du grand hunier.	Bracci di gabbia.	Brazos de gabia.	Braços de gavia.	Гротъ-марса-брасы.
as du grand perroquet.	Bracci di pappafico.	Brazos del juanete mayor.	Braços do joanete grande.	Гротъ-брамъ-брасы.
ouquet du mât de ne.	Testa di moro di gabbia.	Tamborete del mastelero de gabia.	Pega do mastareo grande.	Гротъ-стенгй-Эзелсъ гофтъ.
ulines du grand hú-r.	Boline di gabbia.	Boliches de gabia, bolinas de gabia.	Bolinas de gavia.	Гротъ-марса-булйнсы.
rande preceinte.	Cinta della bocca.	Cinta de la manga.	Cinta do grosso.	Мейнъ-велсъ.
rande vergue.	Pennone di maestra.	Verga mayor.	Verga grande.	Гротъ-рей.
er, serrer, saisir.	Legare.	Ligar, atar.	Atar.	Закрѣпй все.
ire une bordée.	Far una bordata.	Hacer una bordada.	Dar um bordo.	Сдѣлать галсъ
fouler la marée.	Andar contro la marea.	Rendir marea.	Vencer a corrente.	Лавйровать.
ire voile.	Far vela.	Hacerse a la vela.	Pôr a vela.	Прйбавйть парусовъ.
ler, reculer.	Farre addietro.	Atrasar.	Recuar.	Пяпйться кормою.
lâcher, faire escale.	Pigliare terra, far scala.	Tomar tierra.	Tomar terra.	Йдпй въ гавань йлй на рейдъ.
· canelé.	Ferro di ribattere.	Hierro de sentar.	Ferro de ribeira.	Дорожнйкъ.
sse de fer.	Mazze di ferro.	Maza de hierro.	Massa de ferro.	Молотъ.
sse de bois, mailloche.	Mazza di legno.	Maza rodero.	Massa do pão.	Мушкель.
illet de calfat.	Mazzuola da calfate.	Macete de golpe.	Maceta de calafate.	Мушкель у конопйчйковъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Mallet for heaving.	Kleedkuil.	Kleidkeule.	Klædekiölle.	Klädekölle.
2. Man a ship.	Een schip bemannen, aanmonsteren.	Bemannen.	Bemande.	Bemanna.
3. Man, East-Indiaman.	Schip, Oost-indievaarder.	Schiff, Oſt-Indie-Fahrer.	Skib, Ost-indifarer.	Skepp, Ost-indifarer.
4. Manger.	Pisbak.	Waſſerback.	Vandbakke.	Vatnback.
5. Manhole of steam engine.	Mangat.	Mannloch.	Mandhul.	Manhål.
6. Man, merchantman.	Schip, koopvaardijschip.	Kauffahrtei-Schiff, Kauffahrer.	Kiöbfardi-skib.	Köpmansskepp.
7. Man of war.	Oorlogschip.	Kriegsſchiff.	Krigskib.	Krigskepp.
8. Manrope.	Valreep, loopstag.	Fallreep.	Faldreb.	Falrep.
9. Manropes of the bowsprit.	Klimstag.	Klimmſtag.	Löbestag.	Löpstag.
10. Manifest.	Manifest, verklaring.	Manifeſt, Erklärung.	Manifest.	Manifest.
11. Map, chart.	Atlas, kaart.	Karte.	Kaart.	Kort.
12. Marines.	Marine, zeemagt.	Marine.	Marlin.	Marin.
13. Mariners.	Mariniers, zeevolk.	Seevolk.	Söfolk.	Sjöfolk.
14. Marking iron.	Ritsijzer.	Ritseiſen, Krabpaſſer.	Krabjern.	Rispjärn.
15. Marl.	Marlen.	Marlen.	Marle.	Märla.
16. Marline, marling.	Marlijn.	Marlien.	Mærlin.	Märling.
17. Marlingknot.	Marlslag.	Marlſchlag.	Mærlslag.	Märslag.
18. Marlingspike.	Marlpriem.	Marlpriehm.	Marlspiger.	Marleprin.
19. Marshal.	Provoost.	Profoß.	Profos.	Profoss.
20. Martial, courtmartial.	Krijgsraad.	Kriegsrath.	Krigsræt.	Krigsråd.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
illet à fourrer.	Mazzuolo da fasciare.	Macete de forrar.	Maceta de forrar.	Мушкель у парусниковъ.
urnir un faisseau.	Equippagiare.	Tripular.	Esquipar.	Опредѣлить людей.
isseau courant les Indes entales.	Vascello viaggiando le Indie levante.	Orientador.	Orentaor.	Ост-йндскій корабль.
tte.	Cassa delle cobie.	Caja del agua.	Tanque.	Клюзъ-бакъ.
ou d'homme.	Buco d'uomo.	Agujero de hombre.	Buraco de homem.	Дйра.
isseau marchand.	Vascello mercantile.	Barco mercante.	Nao mercante.	Купеческое судно.
isseau de guerre.	Vascello da guerra.	Navio de guerra.	Navio de guerra.	Военный корабль.
eveille.	Guardamano.	Guardamancebo.	Cabo do portalo.	Фалрепъ.
rde corps.	Guardamo.	Guarda.	Guarda.	Фалрепы.
claration.	Manifesto.	Manifesto.	Manifesto.	Содержаніе.
rte.	Carta.	Carta.	Carta.	Карта.
rine.	Marina.	Armada.	Armada.	Марскйхъ полковъ солдаты.
riniers.	Marinari.	Marineros.	Marineiros.	Промышленнйкъ.
inette, rouane.	Graffietto.	Compasso.	Compasso.	Рѣзецъ, рйцейсръ, знакъ, марка.
bromer, merliner, rliner.	Impalomare.	Trincafiar, empalomar.	Trincafiar.	Марлйнемъ.
rlin, marlin.	Merlino.	Piola.	Marlim.	Марлйнъ.
mi clef, noeud à mer- er.	Mezzo collo di trinca.	Trincafia.	Trincafia.	Марлйнъ-кнопъ.
issoir.	Caviglia.	Pasador.	Passador.	Марлйнъ-прймъ, марлйнъ гвоздъ.
évot.	Prevosto.	Preboste.	Preboste.	Профосшъ.
nseil de guerre.	Consiglio.	Consejo de guerra.	Conselho de guerra.	Военный судъ.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Martinets.	Dempgordings.	Dempgordingen.	Dempgaardinger.	Dämpgårdingar.
2. Martness.	Nokgording.	Nokgording.	Nokgaarding.	Näckgårding.
3. Mast.	Mast.	Maſt.	Mast.	Mast.
4. Mastbeam.	Zeilbalk.	Segelbalk.	Seilbielk.	Segelbalk.
5. Mastcarlings.	Klamaaijen.	Klamei-Eiſen.	Klamej.	Klamei.
6. Mastcleats.	Mastklampen.	Maſtenklampen.	Mastklamper.	Mastklampar.
7. Mastcloth.	Stootlappen.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stöttlapp.
8. Mastcoat.	Mastbroeking.	Maſtbruhk.	Mastebrog.	Mastbrok.
9. Mast-hatch, mascoat.	Wandelkraag, speelluik.	Spielkragen.	Mastekraver.	Mastkragar.
10. Masthoops.	Mastbanden.	Maſtbügel.	Mastböiler.	Mastmakare.
11. Mastmaker.	Mastemaker.	Maſtenmacher.	Mastmager.	Mastböglar.
12. Mast-thwart.	Zeildoft.	Segelducht, Maſtducht.	Masttoft.	Masttäft.
13. Master, captain, chief, Commander.	Schipper, kapitein, baas, de oude.	Schiffer, Kapitain.	Skipper.	Skeppare.
14. Master attendant.	Equipagemeester.	Equipagemeiſter.	Equipagemester.	Equipage-mästare.
15. Mastergunner.	Konstabelmajoor.	Ober-Konſtapel.	Archelmester.	Constapel.
16. Master at arms.	Konstabel.	Conſtabel.	Konstabel.	Konstabel.
17. Match.	Lont.	Lunt.	Lund.	Lunt.
18. Matchstick.	Lontstok.	Luntenſtock.	Lundstok.	Luntstok.
19. Match a ship.	Een schip bijhouden in het zeilen.	Ein Schiff im ſegeln beihalten.	Biholde.	Bihålla.
20. Matchtup.	Kardoeskoker.	Kardus-Cylinder.	Karduskoger.	Karduskåker.
21. Mate.	Stuurman.	Steuermann.	Styrmand.	Styrman.
22. Mat.	Mat.	Matte.	Mat.	Mat.
23. Maull, mall.	Mokers.	Moker.	Moker.	Måker.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
rgues d'artimon.	Imbrogli della mezzana.	Cargadrras de la mezana.	Cergideiras da mezena.	Нокъ-горденй.
rgue bouline.	Serrapennone.	Apagapenole.	Apagapenoe.	Нокъ-горденй.
ât.	Albero.	Palo.	Mastro.	Мачта.
itre bau.	Bao maestro.	Bao maestro.	Vao grande.	Сейлбалкъ , мачтбймъ.
tarasse.	Patarassa.	Patarassa.	Pataraça.	Карлйнсы.
quets de mâts.	Tacchj degli alberi , castagnuole.	Maniguetas de los palos.	Cunhos de marcação.	Планкй.
blier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Сшаплашъ.
aie du mât.	Cappa.	Capa.	Capa.	Брюканецъ.
outilles du mât.	Chiavi dell' abero.	Olmadas.	Paos dos mastros.	Мачш-люкъ.
rcles de mâts.	Cerchj degli alberi.	Sunchos de los palos.	Chapas dos mastros.	Бугелй.
ateur.	Maestro d'albero.	Arbolador , palodor.		Мачтнйкъ, мачшъ-макеръ.
aversier.	Banco maestro.	Banco.	Banco.	Банкй.
aître , capitaine , pan.	Padrone , capitano.	Maestro , capitan.	Mestre , capitão.	Капйтанъ, Шкйперъ.
aître d'équipage.	Proveditore.	Provedor.	Provedor.	Капйтанъ надь порпом.
atre canonier.	Maestro cannoniere.	Artillero.	Artilheiro.	Констапель.
cond mâitre canonier.	Sotto cannoniere.	Ayudante artillero.	Segundo artilheiro.	Сержанш.
èche.	Miccia.	Mecho.	Mecha.	Фйтйль.
ute-feu.	Butta-fuoco.	Mechero.	Botafogo.	Фйтйль-Шшокъ.
rder compagnie.	Tenire presso.	Tener compañia.	Ter compão.	Соперйкъ.
rte gargousses.	Guarda cartoccj.	Guarda cartuchos.	Cartucheira.	Фйтйль ная кадка.
ote de long cours , ntre maitre, second mâi- , pilote hauturier.	Nostr'uomo, contra maestro, pilote navigatore.	Contre maestro.	Contre maestro.	Шпурманъ.
illet , natte.	Paglietto , coscino.	Pallete.	Cochim.	Машъ.
sse.	Mazza.	Maza.	Massa.	Молошъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Meantime.	Middelbaretijd.	Mittelbare Zeit, Mittelere Zeit.	Middelbar tid.	Medelbar tid.
2. Men, hands.	Volk.	Volk.	Mandskab.	Manskap.
3. Menacle.	Uithouder.	Aushälter.	Udholder.	Uthållare.
4. Mercator's chart.	Wassende kaart, ronde kaart.	Reducirte Karte.	Mercators kaart.	Mercators kort.
5. Merchantman.	Koopvaardijschip.	Kauffahrtheischiff, Kauffahrer.	Kiöbfardiskib.	Köpmansskepp.
6. Meridian.	Middagscirkel, meridiaan.	Mittagskreis, Meridian.	Meridian.	Meridian.
7. Meridian altitude.	Middagshoogte.	Mittagshöhe.	Middagshöjde.	Middagshögd.
8. Meridian difference, meridian distance.	Lengte verschil.	Meridian Differenz.	Meridian difference.	Medirian difference.
9. Meridional.	Zuidelijk.	Südlich.	Sydlig.	Sydlig.
10. Mess.	Bak, eetbak, schaft, maaltijd.	Back, Schüssel.	Bakke.	Back.
11. Messboy.	Baksjongen.	Backjunge.	Baksdræng.	Backs poike.
12. Messmates.	Baksgasten.	Backgasten.	Baksgaster.	Backsgastor.
13. Messenger.	Kabelaring.	Kabelahr.	Kabelaring.	Kabelarium.
14. Metals.	Metalen.	Metalle.	Metal.	Metal.
15. Method.	Wijze, methode.	Art, Weise, Methode.	Slag, viis, maade.	
16. Middlebrail.	Onderbezaansgeitouw.	Unterbesahns-Geitau.	Underbesangitor.	Under-besangigtåg.
17. Middledeck.	Tweede dek.	Zweite Deck.	Mellemdæk.	Mellandäck.
18. Middlestaysail.	Vlieger.	Flieger.	Mellemstagseil.	Mellanstagsegel.
19. Midshipman.	Adelborst, kadet.	Adelbursche.	Söcadet.	Sjö-cadet.
20. Midshipsbeam.	Zeilbalk.	Segelbalk.	Seilbielk.	Segelbalk.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español** ó **Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Temps moyen, moyen temps.	Mezzano tempo.	Tiempo mediano.	Tempo mediocre.	Средній время.
Equipage.	Equipaggio.	Tripulazion.	Tripulacão.	Человѣкй.
Boutehors.	Bastone.	Botalon.	Botalo.	Уплегеръ.
Carte reduite.	Carta ridotta.	Carta reducida.	Carta reduzida.	Карпа.
Vaisseau marchand.	Vascello mercantile.	Barco mercante.	Nao mercante.	Купеческое судно.
Méridien.	Meridiano.	Meridian.	Meridiano.	Мерйдіанъ.
Hauteur meridienne.	Altezza meridiana.	Altura meridiana.	Altura meridiana.	Мерйдіонал высота, мерйдіоналая Высота.
Différence du midi.	Differenzia del mezzo giorno.	Diferenza de medio dia.	Differença de meio-dia.	Мерйдіональное-разстояние.
Méridional.	Meridionale.	Meridional.	Meridional.	Мерйдіональ.
Gamelle.	Gamella.	Galleta.	Bandeja.	Аршель, бакъ.
Garçon de gamelle.	Garzone.	Paje.	Moço, pagem.	Аршель-малчйкъ.
Mariniers du château d'avant.	Marinari del castillo.	Marineros del castillo, artilleros.	Marinheiros de proa.	Аршельщйкы.
Tournevire.	Capo piano.	Virador de combes.	Cabo de ala.	Кабаларъ.
Metaux.	Metalli.	Metales.	Metales.	Металлъ,
Methode.	Metodo.	Método.	Metodo.	Мешода.
Cargues d'artimon.	Sagole di mezzana.	Palanquines de mezana.	Estingues de mezzana.	Гйшовъ.
Second pont.	Seconda coperta.	Segunda cubierta.	Seconda cuberta.	Мйдель-декъ, средняя палуба.
Voile d'entre deux.	Vela volante di gabbia.	Vela de estay volante.	Vela formosa.	Мйдель-спаксель.
Aspirant, garde de la marine.	Aspirante.	Aspirante.	Aspirante.	Мйчманъ, морскй кадетъ.
Maitre bau.	Bao maestro.	Bao maestro.	Vao grande.	Мйдель-бймсъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Midshipsframe, midships-flatbend.	Grootspant.	Hauptſpann, Mitteiſpann.	Middelspant.	Nollspant.
2. Mile of 8 furlongs or 1760 yard, english mile.	Engelsche mijl.	Engliſche Meile.	Englisk miil.	Englisk mil.
3. Mile of 220 yards or one furlong, french mile.	Fransche mijl.	Franzöſiſche Meile.	Fransk miil.	Fransk mil.
4. Mile of 24 furlongs or 3 english miles, one league, geographical or german mile	Duitsche mijl.	Deutſche Meile.	Tydsk miil.	Tysk mil.
5. Mile of statute, 69 in one degree.	Oud Engelsche mijl.	Alte engliſche Meile.	Gamle englisk miil.	Gamla englisk mil.
6. Miss stays.	Weigeren om te wenden.	Wenden fehlen.	Vendefeile.	Vända fela.
7. Mizen.	Kruis, bezaan.	Beſahn Ruſegel.	Ruseil.	Besansprisegel.
8. Mizen, mizensail.	Bezaan, bezaanszeil.	Beſahnſegel.	Mesan.	Besan.
9. Mizenbowlines.	Bezaanspispotten.	Piſpotten.	Pispotter.	Pispottar.
10. Mizenbrails.	Bezaansdempgordingen.	Dempgordingen.	Dempgaardinger.	Dämpgårdingar.
11. Mizencourse.	Groote bezaan.	Große Beſahn.	Stormesan.	Storbesan.
12. Mizenboom, driverboom.	Zeilboom, broodwinderspier.	Giek.	Giik.	Gick.
13. Mizenmast.	Bezaansmast.	Beſahnmaſt.	Mesansmast.	Besansmast.
14. Mizenroyalbrace.	Grietjebras.	Gretchenbraß.	Grætjenbras.	Grätjenbras.
15. Mizenstaysail.	Aap.	Affe, Beſahn-Stagſegel.	Aben.	Apen.
16. Mizentop.	Bezaansmars, kruis.	Beſahnsmars.	Mesansmars.	Besansmärs.
17. Mizentopbowlines.	Kruiszeilsboelijnen.	Kreuz-Bullenen.	Krydsboliner.	Kryssboliner.
18. Mizentopgallantbowline.	Kruisbramzeilsboelijn.	Kreuz-Brambullenen.	Krydsbramboliner.	Kryssbramboliner.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Maitre couple.	Quaderno maestro.	Cuaderna maestra.	Casa mestra.	Мидель-шпангоутъ.
Lieue, mille anglaise.	Lega.	Legua.	Legua.	Мила.
Mille française.	Miglio.	Mil.	Mil.	Мила.
Toise, mille allemande, mille géographique.	Tesa, miglio.	Mil, toesa, braza.	Mil.	Мила.
Vielle mille anglaise.	Vecchio miglio.	Vieja mil.	Mil.	Мила.
Manquer à virer.	Manchere a virare.	Faltar de virar.	Faltar de virare.	Пошеряшь.
Voile latine, voile d'antenne.	Vele latina.	Vela de burro.	Vela de burro.	Бизанъ.
Voile d'artimon.	Vela mezzana.	Vela mezana.	Vela da gata real.	Бизанъ-сень.
Durses d'artimon.	Cinque giorni.	Burros.	Oste, cabos de burro.	Бизанъ-булины.
Cargues d'artimon.	Imbrogli della mezzana.	Cargaderas de la mezana.	Cergideiras da mezena.	Бизанъ-гиповы.
Grand'artimon.	Grande mezzana.	Mezana mayor, grande mezana.	Gran mezena.	Бизанъ-фокъ, гротъ-бизанъ.
Boutehors.	Bastone dei cortellazzi.	Botalones.	Botalos.	Гикъ.
Mât d'artimon.	Albero di mezzana.	Palo de mezana.	Mastro real da gata mezena.	Бизанъ-мачта.
Bras de perruche.	Braccio di caccaro.	Brazo de periquito.	Braço de sobregata.	Бизанъ-бомъ-брамъ-брасъ.
Foc de derrière.	Carbonera.	Vela del humo.	Rabeca.	Бизанъ-спаксель, Апь.
Hune d'atimon.	Coffa di mezzana.	Cofe de mezana.	Cesta da mezena.	Крюсъ-марсъ.
Boulines du perroquet de fougue.	Boline di contramezzana.	Boliches de sobremezana.	Bolinas da gata.	Крюсъ-марсъ-булинъ.
Boulines de la perruche.	Boline del belvedere, boline del cacaro.	Boliches de periquito.	Bolinas da sobro gata.	Крюсъ-брамъ-булинъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Mizentopgallantsail.	Grietje van dijk.	Kreuz-Bramsegel.	Krydsbramseil.	Bofvenkryssegel.
2. Mizentopbraces.	Kruisbrassen.	Kreuz-Brassen.	Krydsbraser.	Krydsbrassar.
3. Mizentopgallantroyalmast.	Grietjesteng.	Ober-Kreuz Bramstenge.	Boven krydsbramstæng.	Bofvenkrysbramstäng.
4. Mizentopgallantyard.	Grietje ra.	Gretchenrah, Kreuzbramraa.	Boven-krydsraa.	Krygsbramrå.
5. Mizentopgallant.	Kruisbram.	Kreuzbram.	Krydsbram.	Krygsbram.
6. Mizentopgallantroyal.	Bovenkruisbram, kruisbovenbram.	Ober-Kreuzbram.	Boven-krydsbram.	Bofvenkrysbram.
7. Mizentopmast.	Kruissteng.	Kreuzstenge.	Krydsstæng.	Krysstäng.
8. Mizentopsail.	Kruismarszeil, kruiszeil.	Kreuzsegel.	Krydsseil.	Kryssegel.
9. Mizenyard.	Bezaansroede.	Besahnsraa.	Mesansraa.	Besansrå.
10. Mole, molehead, jetty.	Havenhoofd, legplaats.	Hafendamm.	Bulverk.	Dämning.
11. Monsoon, tradewinds.	Mousson, passaatwinden.	Muhson, Passath-Winden.	Muson, passadevinder.	Muson, passadvinder.
12. Monkeyblock.	Heiblok.	Heiblock, Krammblock.	Hiblok.	Hibläck.
13. Moon.	Maan.	Mond.	Maane.	Måne.
14. Moonsheered ship.	Kromschip, sprongschip.	Springschiff, Sprungschiff.	Springskib.	Språngskepp.
15. Moor.	Vertuijen.	Verteien, Vertheuen.	Fortöje.	Förtöja.
16. Moor quartershot.	Bakstagswijze vertuijen.	Vertheuen Backstagsweise.	Fortöje bagstagsviis.	Förtöja backstagsvis.
17. Moor watershot.	Half tegen stroom vertuijen.	Wasserschuß verteien.	Fortöje vandskot.	Förtöja vattenskot.
18. Mooter.	Nagelmaker.	Nagelschneider.	Nagelmager.	Nagelmakare.
19. Moorings.	Vertuiplaats.	Lage.	Ligsted.	Botten.
20. Mortar.	Mortier.	Mörser.	Mörser.	Mörsare.
21. Moss.	Mos.	Moos.	Mos.	Mäss.
22. Mould.	Mal, vorm.	Mall, Model.	Skabelon.	Mall.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Perruche.	Belvedere, caccaro.	Periquito.	Sobregata.	Крюсъ-брамсель.
Bras du peroquet de fougue.	Bracci di contra mezzana.	Brazos de sobremezana.	Braços da gata.	Крюсъ-брамбрасъ.
Mat de perruche volant.				Крюсъ-бомъ-брамъ-мачта.
Vergue de perruche.	Pennone del belvedere.	Verga de periquito.	Verga sobregata.	Крюсъ-брамъ-рей.
Perruche.	Caccaro.	Periquito.	Sobregata.	Крюсъ-брамъ.
Catacoi de perruche.	Pappaficco de caccaro.	Juanete de periquito.	Joanete de sobregata.	Крюсъ-бомъ-брамъ.
Mât de perroquet de fougue	Albero di contra mezzana.	Mastelero de mezana.	Mastareo da gata.	Крюсъ-стенга.
Perroquet de fougue.	Vela di contramezzana.	Gata, vela de sobremezana.	Vela da gata.	Крюсель.
Vergue d'artimon.	Pennone di mezzana.	Verga de mezana.	Verga de mezena.	Бизанъ-рей.
Jetée, môle.	Molo.	Lingueta del muelle.	Molhe.	Мола, плотина, передъ насыпь, гаванъ.
Moussons, vents alizés.	Monsone, vento regolare.	Viento trópico.	Monção.	Муссонъ.
Mouton, hie, demoiselle.	Berta.	Mazo, pison.	Maço.	Монкйблокъ, гейблокъ.
Lune.	Luna.	Luna.	Lua.	Луна.
Vaisseau tonturé, vaisseau avec relèvement, vaisseau enhûché.	Vascello arcato.	Navio arrufo.	Tesamento.	Погйбъ, судносъ погйбою какъ луна.
Affourcher, amarrer.	Afforcare, armizzare.	Amarrar.	Amarrar.	Ушвердйть, фертоетъ.
Amarrer en arrière.	Afforcare al quartiere.	Amarrar por la codera.	Amarrar pela alheta.	Фертоенъ прй рѣкй.
Mouiller mi travers á la marée.	Ancorare mezzo al traverso.	Amarrar marea a la cuadra.	Amarrar meio atraversado.	Ошварповйть.
Chevilleur.	Caviglatore.	Cabillero.	Cavilheiro.	Муперъ.
Mouillage.	Ancoramento.	Anclaje.	Ancoradouro.	Мѣсто.
Mortier.	Mortaro.	Mortero.	Morteiro.	Мортйра.
Mousse.			Musgo.	Тупой.
Gabarit.	Garbo, sesto.	Galibo, grua, plantilla.	Forma.	Лекало.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Mouse.	Muis.	Maus, Mäuse.	Mus.	Mus.
2. Mousing.	Inbinden, vastnaaijen.	Mäusen, festbinden, annähen.	Fastbinde.	Fastbinda.
3. Mouth.	Mond, monding, tromp.	Mund, Mündung.	Munding.	Mynnig.
4. Mudholes of steam engine.	Slikgaten, slijkgaten, stoomgaten.	Ausmündungen.	Hul og aabning.	Hål, oppning.
5. Mudholedoors of steam engine.	Slikgatdeuren.	Deckelplatte der Ausmündungen.	Dækselplade.	Lockplåt.
6. Muster.	Monsteren.	Müstern.	Monstre.	Monstra.
7. Musterbill, musterroll.	Monsterrol.	Musterrolle.	Monstre-rol.	Monstrerolle.
8. Muzzle.	Trompstuk, kap.	Kopf.	Hoved.	Hufvud.
9. Muzzle astragal and fillets	Halsband.	Halsband.	Halsbaand.	Halsband.
10. Muzzlebags.	Trompzak.	Kopfsack.	Hovedsæk.	Hufvudsäck.
11. Muzzle lashing.	Koptouw, domptouw.	Kopftau.	Hovedtov.	Hafvudtåg.
12. Muzzlering.	Langeveldsband.	Mundband, Mündungsband.	Mundingsbaand.	Mynningsbänd.
13. Muzzle a gun.	Een stuk sjorren.	Festmachen.	Giöre fast.	Göra fast.
14. Muzzlerope.	Tromptouw.	Mündungstau.	Mundingstov.	Mynningståg.
15. Nadir.	Voetpunt.	Fußpunct.	Nadir.	Nadir.
16. Nails and spikes in sorts, to be found at the bynames.	Spijkers en nagels.	Spiker und Nagel, Spitzen.	Spiger og naagler.	Spik och näglar.
17. Nails scarfed, scarftree-nails.	Scheinagels, keernagels.	Scheidenagel, Kehrnagel, Trennnagel.	Trædnogel.	Tränagle.
18. Nails b^d, 3^a, 4^d.	Duimelingen.	Daumelinge.	Dymlinger.	Dymlingar.
19. Narrow.	Engte.	Enge.	Aenge.	Änga.
20. Nautical almanack.	Zeemans almanak.	See-Almanach.	Sö-almanak.	Sjö almanak.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
omme, bouton.	Pigna.	Barrilete.	Botija.	Муснйгъ.
rapper.	Ligare.	Coser.	Coser.	Перевязать.
ranche, bouche.	Bocca.	Boca.	Boca.	Дуло; устье.
rous de la chaudière.	Buco.	Agujero.	Buraco.	Дира.
laques, fermetûres des ous de la chaudière.	Frontone.	Chapa.	Lamina.	Диры.
asser la revûe, enrô-, engager, enlister.	Mostrare.	Mostrar.	Mostrar.	Дѣлать депутатскй смотръ.
ivret de la revûe, liste enrôlement.	Mostra.	Mostra.	Mostra.	Рола.
ourrelet.	Testa, corona.	Brocal, joya.	Bocal.	Дуло.
stragale de volée.	Astragallo del colletto.	Astragal.	Bocel.	
ouverte de bourlet, ou u bourrelet.	Capello.	Sombrero.	Chapeo.	
iguillete.	Salmastra.	Rabiza.	Rabixa.	Найшовъ.
ien d'astragal.	Legatura.	Liga.	Liga.	
aisir, amarrer.	Amarrare.	Amarrar.	Amarrar.	
iguillet de bourlet, ou ourrelet.	Coda.	Mojel.	Michello.	
adir.	Nadire.	Nadir.	Nadir.	Надйръ.
lous et gournables.	Chiodie, caviglie.	Clavos y cabillas.	Cravas e cavilhas.	Гвоздй.
ournable d'écart.	Caviglia.	Cabilla.	Cavilha.	Нагелй, драйкй.
emelles, clous.	Chiodi.	Clavos.	Cravas.	Гвоздй.
étroit, passe, pertuit.	Passo.	Passo.	Passo.	Узкоий, Узкостй.
onnaissance des temps.	Almanacco.	Almanaque.	Almanach.	Морской-Алманакъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Nautical instruments.	Zee-instrumenten.	See-Instrument.	Sö-instrument.	Sjö instrument.
2. Nautical terms.	Zeetermen.	See-Ausdrücken.	Sö-udtrykker.	Sjö uttrycker.
3. Navalhoods, navelwoods.	Rijbedden der kluizen.	Kamm.	Kam.	Kam.
4. Naval-officers.	Zee-officieren.	See-Officieren.	Sö-officeerer.	Sjö-officerer.
5. Naval fight.	Zeegevecht.	Seeschlacht.	Söslag.	Sjöslag.
6. Navalforces.	Zeemagt.	Seemacht.	Mariin, sömagt.	Marin, sjömagt.
7. Navalstores.	Scheepsbehoeften.	Schiffsbenöthigkeiten.	Skibsnödigheder.	Skeppsnödvändigheder.
8. Navalschool.	Kweekschool.	Marine-Anstalt.	Sö-indretning.	Sjö anstalt.
9. Naveline, knaveline.	Rakketalie.	Racktalie.	Rakketali.	Racktalja.
10. Navigable.	Bevaarbaar.	Beschiffbar.	Beseilbar.	Farbar.
11. Navigation.	Scheepsvaart.	Schifffahrt.	Skibsfart, söfart.	Skeppfard, sjöfart.
12. Navy.	Marine, oorlogschepen, zeedienst, ter oorlog.	Seemacht.	Sömagt.	Sjömagt.
13. Neaped.	Geboeid, geknepen.	Benepen, beknipft.	Beknipped.	Bekniped.
14. Neaptide, neaps.	Doodtij, stilwater.	Stehendes Wasser.	Stillestaaende vand.	Stille stående vatten.
15. Neck of land.	Landtong.	Landspitze, Nase.	Næs, odd.	Näs, landsudd.
16. Neck of the anchor.	Ankerhals.	Ankerhals.	Ankerhalse.	Ankarhaslen.
17. Nock of a hoop.	Beugelarm.	Bügelarm.	Arm.	Arm.
18. Needle.	Naald.	Nadel.	Naal.	Nål.
19. Needles.	Rotsspitsen, naalden.	Felsenspitze.	Klippespidse.	Klippa-spetser.
20. Netting.	Vinkenetten, verschansing.	Finckenetz.	Finkenet.	Finkenät.
21. Nettingboarding.	Enternet.	Enternetz.	Enternet.	Enternät.
22. Netting overhead.	Blokkenet.	Blocknetz.	Blokkenet.	Blåcknät.
23. Nettingrails.	Verschansing leuningen.	Verteuungen.	Fortöjing.	Förtöining.
24. Nine pinblock.	Patentblok, mostaardpot.	Neunpinne-block.	Blok.	Blåck.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
strument nautique.	Instrumento nautico.	Instrumento nautico.	Instrumento nautico.	
ermes nautiques.	Termini nautichi.	Términos nauticos.	Termos nauticos.	Морской слово.
risse , remplisage.	Riempimenti.	Moldura, taco.	Ornato.	Невелв гудсы.
fficiers de marine.	Uffiziali di marino.	Oficeres de marina ó de armada.	Officeres de marina ó de armada.	Морскіе-Офйцеры.
ombat naval.	Bataglia navale.	Combate naval.	Combatimento naval.	Морская-бой, бйтва.
Iarine.	Marina.	Armada.	Armada.	Морская-служба.
rovisions.	Provvisione.	Provision.	Provisão.	Припасы.
stitut de marine.	Istituto de marina.	Escuela de marina.	Regra de marina.	Квѣкъ-скуль.
alan de drosse.	Paranchinetto della trozza.	Aparejito del racamiento.	Talha da troça.	Бенфупъ-шалей.
avigable.	Navigable.	Navigable.	Navigable.	Судоходный.
avigation.	Navigazione.	Navigacion.	Navigação.	Навигація, мореплаваніе.
orces navales.	Forze navale.	Fuerzas navales.	Forças navaes.	Флотъ, морскія сйлы.
morti.	Investita.	Varado.	Barado.	Сйлываенъ.
Iorte-eau, morte marée, au dormante.	Acqua dormente.	Agua durmiente.	Agua dormente.	Вода прй сплйвахъ.
ointe , cap.	Punta , capo.	Punta , cabo.	Ponta , cabo.	Мысъ.
ollet de l'ancre.	Collare.	Cuello.	Colho.	Пяпа.
ras de cercle.	Braccio di cerche.	Brazo.	Braço.	Рукъ.
iguille.	Aguglia.	Aguja.	Agulha.	Йгла.
ointes des rochers, aiuilles.	Punti , aguglie.	Puntos , agujas.	Puntos , agulhas.	Камены.
ilets de bastingage.	Impagliatura.	Red de combate.	Rede de combate.	Сѣпки.
ilet d'abordage.	Impagliatura.	Red.	Rede.	Абордажныя сѣпкй.
asse-téte.	Capello.	Sombrero.	Chapeo.	Сѣпки надъ шканцамй.
atayoles de bastingage.	Bastones.	Batoles.	Batoes.	Поручнй сѣпкй.
oulie à neuf oeillets.	Bozzello.	Moton.	Mutão.	Блокй.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Nip, knip.	Beknijpen, opseisen.	Aufſeiſſen.	Seise op, knibe.	Seisa, knipare.
2. Nippers, knippers, nittles, knittles.	Touwseising, knijpers, knuttels.	Seiſſung.	Seising.	Seisning.
3. Nocks, cringles.	Zeilnokken.	Nocken.	Nokker, noklöjerter.	Nåckar, nåcklödror.
4. Nockearings.	Nokbindsel.	Nockbindſel.	Nokbændsler.	Nåckbändslar.
5. Nog.	Stutnagel.	Stützнagel.	Stödnaagle.	Stötnågle.
6. No-man's land, stage, hanging stage.	Hangstelling.	Hängſtellung.	Hængstellning.	Hängställning.
7. Noman, norman.	Kattekop.	Katzenkopf.	Bradspilstopper.	Katkopp.
8. Noon, middag.	Middag.	Mittag.	Middag, middeldag.	Middag.
9. Northpole, arcticpole.	Noordpool.	Nordpohle.	Nordpol.	Nordpole.
10. North, east, south, west.	Noord, oost, zuid, west.	Nord, Oſt, Süd, Weſt.	Nord, ost, syd, vest.	Nord, ost, syd, vest.
11. North by east.	Noord ten oosten.	Nord zum Oſten.	Nord til osten.	Nord till osten.
12. North by west.	Noord ten westen.	Nord zum Weſten.	Nord til vesten.	Nord till vesten.
13. North northeast half east.	Noord noordoost half oost.	Nord Nord-Oſt.	Nord nordost.	Nord nordost.
14. North declination.	Noorder declinatie.	Norder Declination.	Nord declination.	Nord declination.
15. North-east.	Noordoost.	Nord-Oſt.	Nordost.	Nordost.
16. North east by east.	Noordoost ten oosten.	Nordoſt zum Oſten.	Nordost til osten.	Nordost till osten.
17. North east by north.	Noordoost ten noorden.	Nordoſt zum Norden.	Nordost til norden.	Nordost till norden.
18. Northstar.	Noordster.	Nordſtern.	Nordstiern.	Nordstjärn.
19. Northerly.	Noorder, noordelijk, noord.	Nordlich.	Nordlig.	Nordlig.
20. Northwards.	Noordwaarts, ten noorden.	Nordwärts.	Nordlig.	Nordvärd.
21. Northward.	Benoorden.	Zum Norden.	Til norden.	Till norden.
22. Notches.	Zijwangtrappen.	Stufen-Erhöhung, Stellpallen.	Trappe.	Trappa.
23. Notches, knotches.	Inlating, keep.	Fuge, Einlaſſung.	Skure.	Fogning.
24. Nunbuoy.	Tonneboei.	Tonneboi.	Töndeboje.	Tunnboja.
25. Nuts.	Neuten, moeren, koppen.	Mütter.	Moder.	Mutter.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
isir, eguilleter.	Salmastrare.	Dar vulta.	Dar volta.	Прйсезшить, прихвапишь.
rcette, fouet.	Salmastra.	Rabiza, mojel.	Rabixa.	Сезній плетепе.
intures.	Bugne del gratile.	Puños.	Punhos.	Передній уголь.
bans de pointures.	Barrusi, inferitori.	Empuñiduras.	Empunidores.	Бензель.
				Нагйла.
nt volant, échafaud pen-nte.	Bazzigo pendente.	Planchas de viento.	Andaime volante.	Мѣсто паходящееся.
te de chat.	Cassa cavallo.	Burel de molinete.	Buril do molinete.	Ганшпугъ.
di.	Mezzo giorno.	Media dia.		Полдень.
le du nord.	Pole della tramontana.	Polo de norte.	Polo de norte.	Нордъ-полюсъ.
rd, est, sud, ouest.	Tramontana, gruo, maestro.	Nord, este, sul, oeste.	Nord, aste, sud, oeste.	Сѣверъ, остъ, зюидъ, западъ.
rd quart au nordest.	Quarta di tramontana per greco.	Norte cuarto al nordeste.	Norte quarta a nordeste.	
rd quart au nordouest.	Quarta di tramontana per maestro.	Norte cuarto al nord oeste.	Norte quarta a nord oeste.	
rd nordest.	Greco tramontana.	Nor nordeste.	Nor nordeste.	
clinaison du nord.	Declinazione al tramontana.	Declinacion al norte.	Declinação ao norte.	
rdest.	Greco.	Nordeste.	Nordeste.	
rdest quart à l'est.	Quarta di greco levante.	Nordeste cuarto al esto.	Nordeste quarta al este.	
rdest quart au nord.	Quarta di gruo tram entana.	Nordeste cuarto al norte.	Nordeste quarto ao norte.	
ile du nord, petite ours.	Stella del norte.	Estrella de norte.	Estrella de norte.	
nord.	Di norte.	Al norte.	Ao norte.	Сѣверпый.
nord.	A norte.	Al norte.	Ao norte.	
nord de.	Alla norte di.	Al norte de.	Ao norte de.	
èllons des flasques.	Scala.	Escalera.	Escaloens.	Трапы.
aille.	Intaglio.	Encaje.	Entalho.	Кипъ.
ée en barril.	Boa di barrile.	Boya de baril.	Boia de pipa.	Двоиной-баканъ.
ous.	Madrevite.	Matriz.	Porca.	Орѣхй.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Oak, oaktimber.	Eikenhout.	Eichenholz.	Eeg, egetræ.	Ekträd.
2. Oakstab.	Eikenlat.	Eichenlatt.	Egelat.	Eklatt.
3. Oakum.	Breeuw-werk.	Werg.	Værk.	Dref.
4. Oar.	Riem.	Riehm, Ruder.	Aare.	Åra.
5. Observation.	Waarneming, observatie.	Beobachtung, Observation.	Jagttagelse.	Jakttagande.
6. Observe.	Waarnemen, observeren, de hoogte schieten.	Beobachten, Observiren, die Höhe ſchieſſen.	Jagttage.	Jakttage.
7. Obtuse.	Stompe hoek.	Stumpf Eck, Stumpfer Winkel	Stumpvinkel.	Stumpvinkel.
8. Occultation.	Bedekking der sterren.	Occultation.	Occultation.	Occultation.
9. Ocean, mainsea.	Oceaan.	Ocean.	Ocean.	Ocean.
10. Octant, quadrant.	Octant.	Octant.	Octant.	Octant.
11. Off, lying off.	Op de hoogte van, afgelegen bij.	Auf der Höhe von, Abgelegen zu.	Paa höjde af.	På högd af.
12. Off and to, off and on.	Af en aan.			
13. Offing, main.	Ruimte, openezee, ruimesap.	Räumte, offene See.	Rumsö.	Rumsjö.
14. Officers.	Officieren.	Officiere.	Officeerer.	Officerer.
15. Officer of the royal navy.	Zeeofficier.	See-Officier.	Sö-officeer.	Sjö officer.
16. Officer of the customs.	Ambtenaar der regten.	Zollbeamte, Amtmann oder Beämter der Zollen.	Toldbetiente.	Tullbetjente.
17. Officer of the ordnance.	Artillerie officier.	Artillerie-Officier.	Artillerie officeer.	Artillerie officer.
18. On larboardtack.	Overbakboord.	Ueber Backbord.	Til bagbord.	Tillbakbord.
19. On the bow.	Op den boeg, kraanbalkswijze.	Auf dem Bug.	Paa boven.	På bogen.
20. On the wind.	Op den wind.	Auf dem Winde.	Paa vinden.	På vinden.
21. On the bow.	Vooruitzeilen.	Voran Segeln.	For seile.	Förut segla.
22. On the starboardtack.	Overstuurboord.	Ueber Steuerbord.	Til styrbord.	Till styrbord.
23. On the leebow.	Teloever, aanloevert.	Luvwärts.	Lovart.	Lofvart.
24. On the weatherbow.	Aanlij.	An lee.	Til lä.	Till lä.
25. On the beam.	Dwarszees.	Quer See.	Tvertsö.	Tvärt sjö.
26. Oozy, muddy.	Slijkachtig, modder.	Schlammig.	Muddret.	Dyaktig.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
is de chêne.	Quercia.	Encina.	Carvalho.	Дубъ.
tte de chêne.	Latte di quercia.	Latte de encina.	Latte de carvalho.	
oupe.	Stoppa.	Estopa.	Estopa.	Пенька, конопапь.
me, aviron.	Remo.	Remo.	Remo.	Весло.
servation.	Osservazione.	Observacion.	Observação.	Обсервацію.
server, prendre les ob- vations.	Osservare.	Observar.	Observar.	Брапь обсервацію.
gle obtuse.	Anglo ottuso.	Anglo obtuso.	Anglo obtuso.	
cultation.	Occultazione.	Ocultacion.	Occultação.	
éan.	Oceano.	Oceano.	Oceano.	Океанъ.
tant.	Ottante.	Octante.	Octante.	Окшанпъ.
à hauteur de.	Alla lalitudine di.	A la latitud de.	Ao latitude de.	Опъ берега прочь.
nant et allant.	Venindo ed andando.	Yendo y veniendo.	Ir e venir.	Лежапь галсъ опь берегу.
rge, pleine mer.	Largo.	Largo, plea mar.	Largo.	Вс морые.
ficiers.	Uffiziali.	Oficeres.	Oficeres.	Офицеры.
ficier dela marine.	Uffiziale di marino.	Oficer de la armada.	Oficer da armada.	Офицеры флотскій.
uânier.	Uffiziale di dogana.	Resguardos.	Guarda d'alfandega.	Таможенный офицеръ.
ficier d'artillerie.				Артилеріская офицеръ.
babord.	Ad sinistra.	Ababor.	A babordo.	Лѣвый галсъ.
l'avant.	In prua.	En proa.	Ao avante.	Подъ вѣпромъ.
vent.	In vento.	En viento.	Em vento.	
r devant.	D'Avanti.	En proa.	Em avante.	
tribord.	A bordo a dritta.	A estribor.	A estribordo.	
vent.	A sopravento.	A barloveuto.	A barlovento.	
côté sous le vent.	A banda di sottovento.	Acostado de sotavento.	Acostado de sotavento.	
ntre la lame.	Contra l'onda.	Cuentra la mar.	Contra a onda.	
ngeux, boueux.	Fangoso.	Cenagoso.	Lamoso.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Open.	Open.	Offen.	Aaben.	Oppen.
2. Opening.	Opening, ingang.	Oeffnung.	Aabning.	Öppning.
3. Order.	Orde, bevel, order.	Ordnung, Befehl.	Befelning.	Befällning.
4. Order inversed.	Contra orde.	Gegenbefehl.	Mod befelning.	Motbefällning.
5. Order of the battle.	Slag orde.	Schlachtlinie.	Slagtorden.	Slagordning.
6. Ordinary.	Opgelegd.	Aufgelegt.	Oplægget.	Upläggad.
7. Ordnance.	Kartouw.	Kartau, Kanon.	Kanon.	Kanon.
8. Ordnance yard.	Geschutpark.	Park.	Park.	Gården.
9. Orlopbeams.	Koebrugsbalken.	Kuhbrücke-Balken.	Banniernes bielker.	Trässbottensbalkar.
10. Orlopdeck.	Koebrug.	Kuhbrücke.	Banierne.	Trässbotten.
11. Orlopspirketting.	Balkwegering.	Balkwäger.	Biælkvægare.	Balkvägare.
12. Outfit, fitout.	Uitrusten.	Ausrüsten.	Udryste.	Utrysta.
13. Outlet.	Uitwatering.	Auswässerung.	Udvandning.	Utvattning.
14. Out of trim.	Slecht gestuwd.	Schlecht gestauet.	Ringstued.	Eleka stued.
15. Out of order.	Beschadigd.	Beschädigt.	Beskaded.	Beskadat.
16. Outrigger.	Bakspier, papagaaistok, loefbalk.	Balkspier.	Bagspire.	Bakspira.
17. Outsail.	Voorbijzeilen.	Vorüber Segeln.	Forbiseile.	Förbisegla.
18. Outside clinch.	Mastwerp, halveslag.	Halber Schlag.	Halvtslag.	Halfslag.
19. Outwardpassage.	Uitreis.	Ausreise.	Udreise.	Utresa.
20. Overboard.	Overboord.	Ueber Bord.	Overbord.	Öfverbord.
21. Overloaded, overladen.	Te zwaargeladen.	Ueber Laden.	Overladed.	Öfverladet.
22. Overhandhitch.	Boerenknoop.	Ueberhand Stich.	Overhaandsteeg.	Öfverhandstek.
23. Overhaul.	Verschaken, omhalen.	Umholen, Durchsuchen.	Omhold.	Ommehålla.
24. Overrake.	Stortzee.	Stürz-See.	Bræksö.	Störtsjö.
25. Overrigged.	Te zwaar getuigd.	Uebertakelt.	Myget tiltakeld.	Formycket till taklad.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ivert.	Aperto.	Abierto.	Aberte.	Открыто.
iverture.	Apertura.	Abertura.	Aberta.	
dre, commande.	Commandi.	Ordenes.	Ordem.	Ордеръ.
ntr'ordre.	Contre commando.	Contao orden.	Contra ordem.	
gne de combat.	Linea de combatimento.	Linea de combate.	Linha de combate.	
sarmé.	Disarmato.	Desarmado.	Desarmado.	Оставить.
non.	Cannone.	Cañon.	Canhon, canoe.	Орудія, Артиллерія.
ré.	Parco.	Parco.	Parque.	Адмиралтейства.
ux du fauxpont.	Latte del falso ponte.	Baos de soltare, baosvacios, baos en elaire.	Vaos dos baileos.	Бимсы орлопъ дека.
uxpont.	Falso ponte.	Sollado.	Baileos.	Орлопъ-декъ.
uquière·	Dormente.	Durmiente.	Dormente.	Спиркетингъ.
uipper, appareiller.	Accoppiare.	Aparear.	Apparelhar.	Вооружить, оснастить.
nbouchûre.	Bocca.	Boca.	Boca.	Устье.
sarrimé, hors de son assiette	Disarrimato.	Mal estivado.	Mao disposo.	Состояние.
ésemparè, dérangé, dom-agé, rompû.	Rotto.	Rotto, rompido.	Desamparao.	
utehors.	Bastone.	Perchia.	Pao.	Балки, стрѣлы, ушлегеры.
épasser, doubler.	Oltrepassare.	Sobrepasar.	Sobrepasar.	
emi-tour.	Mezza volta.	Media voelta.	Meia volta.	
épart.	Partenza.	Salida.	Partida.	Переходъ.
la mer.	In mare.	En mar.	Em mar.	За бортъ.
rchargé.	Sopracaricato, troppo caricato.	Sobre cargado, demasiado cargado.	Sobre cargao.	
oeud de main.	Nodo.	Nudo, vuelta.	No, volta.	Узелъ.
eprendre, gagner, vi-er, changer, tourner.	Mutare, cambiare.	Mudar, cambiar.	Mudar.	Раздернуть.
oup de mer.	Onda.	Golpe de mar.	Golpe do mar.	Сильное волненіе.
argré.	Sopra attrazzato.	Demasiado aparejado.	Sobre apparelhao.	Оснащенъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Overset, to capsize, to upset.	Omslaan, omkantelen.	Ueberschlagen, Umkippen, Umschlagen.	Kiöseile, slaae om, overslaae.	Slå-om.
2. Overcaststaff.	Reductieschaal.	Reduction-Schale.	Reductionskaal.	Reductionskal.
3. Owner.	Reeder.	Eigenthümer.	Egnere.	Ägare.
4. Ox-eye.	Weergal.	Wettergalle.	Oxe öje.	Oxes öga.
5. P. P. Bolts, pilot pointed bolts.	P. Puntige bouten.	Schmiedsweise gemachten Bolzen, P. püntige Bolzen.	P. Pyntig bolte.	P. Pyntig bultar.
6. P. M. Postmeridiem.	Namiddag.	Nachmittag.	Eftermiddag.	Eftermiddag.
7. Packet, packetboat.	Pakket.	Packet.	Pakket.	Packet.
8. Packing of steam engine.	Hennep pakking.	Hanfdruck, Hanfspannung.	Hemptrykkelse.	Hampa spänhed.
9. Packing ring of steam engine.	Pakkingcijlinder.	Spannung-Cylinder.	Spændningcylinder.	Spänningcylinder.
10. Paddle.	Pagaaijen, schepperen.	Pagahen, Rudern.	Pagaje, roe.	Pagaja, ro.
11. Paddlebeams of steam engine.	Raderbalken.	Adhärenz der Räder, Räder-tragfedern.	Bærspyder, bæreſjæder, forening af dragerſjæder.	Bärfjäder, dragbalkar ånghiuler.
12. Paddle boxes of steam engine.	Schepradkassen.	Gestell, Radwelle, Räderge-häuse.	Hiulvalse, hiulrulle.	Hiulrulle.
13. Paddle hooks of steam engine.	Haaksleuven.	Räderhaken.	Hiulhager.	Hiulhakar.
14. Paddles, floatboards of steam engine.	Schepborden, schepraderen.	Treibräder.	Drivhiuler.	Drifhiuler.
15. Paddleshaft of steam engine.	Scheprad-as.	Treibradaxe.	Hiulaxel.	Hiulaxel.
16. Paddlestraps of steam engine.	Schepbord stroppen.	Treibradstropfen.	Hiulstropper.	Hiulstroppar.
17. Paddlewheel, revolving-wheel of steam engine.	Scheprad, schepwiel.	Walze, Rolle.	Rulle, valse, hiul.	Rulle, valsa, hiul.
18. Paddlewheelcentres, paddle-wheel naves of steam engine.	Schepradnaven.	Radnaben.	Hiulnaver.	Hiulnafver.
19. Paddling of steam engine.	Schepraderen aanbrengen.	Räder anmachen.	Giöre hiuler.	Göra hiuler till ångspet.
20. Paddyboat.	Kano.	Cano, Kahn.	Cano, baad	Cano, båt.
21. Painter.	Sloepdregtouw.	Dregtau.	Dregtov.	Draggtåg.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
apoter, sombrer, boule- erser, chavirer, renverser	Rovesciare.	Trastornar.	Transtornar.	Опрокинуть.
alance de réduction.	Balanciere di reduzzione.	Balancine de reduccion.	Balanceiro de redução.	
ropriétaire, bourgeois.	Proprietario.	Dueño.	Dono	Хозяинъ.
eil de boeuf.	Occhio di bue.	Ojo de buey.	Olho de boi.	Бычи глазъ.
hevilles pointûes en P.	Perni con cime puntate come P.	Pernos P. chicote.	Cavilhas chicote em P.	Болтъ.
près midi.	Dopo mezzo giorno.	Détras medio dia.	Atarde.	П. П. Д. пополудни.
aquet bot.	Pachebote.	Barco de correo.	Paquebote.	Пакетъ-ботъ.
arniture, bourrage.	Ornamento.	Borraja.	Burache.	Гарнитуръ.
ercle de garniture, cylin	Cilindro di guarnitura.	Cilindro de guarnicion.	Cilindro de guarnição.	Гарнитуръ-рымъ.
re presseur de garniture.				
agaier.	Remare.	Vogar.	Vogar.	Костыть.
aux des rous à aubes,	Baglj ó bagli delle ruote d'albo.	Baos de rodeznos.	Vao de rodas.	Колесо-бымсы.
ambours des roues à aubes	Çassa delle ruote.	Caja de rodeznos.	Caixa de rodas.	Коробочке отъ колесовъ.
triers, tirants.	Ganci.	Ganchos.	Ganchos.	Крюкы.
ales.	Imposte.	Compuertas.	Comportas.	Костылы, гребокы.
rbre de la roue à aubes.	Asse dell' ruota.	Eje de rodezno.	Eixo de roda.	Осъ, верепенны.
troppes, ceintres des pales	Cerchj dell' imposte.	Circulos de compuertas.	Circulos de comportas.	Стропкй.
oue à aube.	Ruota d'albo.	Rodezno.	Roda.	Колѣсо.
loyeur des roues à aubes.	Mozzi delle ruote.	Cubos de rodeznos.	Cubos de rodas.	Ступицы.
ouer, ajuster les roues aubes.	Fare ó mettere le ruote.	Hacer ó poner rodeznos.	Fazer ó pôr rodas.	Колесовать.
ano, chaloupe.	Canno, lancetta.	Lancha.	Bote.	Ботъ.
ablot.	Gomenetta.	Amarra del rezon.	Amaretta.	Фаленъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Painterchain, shank painterchain.	Rustlijnketting.	Kette der Rüſtlien.	Kiæde af röstlin.	Kedja af rystlina.
2. Pall, paul, pawl.	Pal.	Pfahl, Sperrkegel.	Pale.	Pall.
3. Palm.	Arm, palm, klaauw.	Arm, Klau.	Klo, arm.	Klå, arm.
4. Papers, documents.	Papieren, documenten.	Papiere, Documenten.	Documonter.	Documentor.
5. Parallax.	Parallaxis.	Parallaxis.	Parallaxis.	Parallaxis.
6. Parallelmotion.	Parallelbeweging.	Parallelbewegung.	Parallelbevægelse.	Parallelrörelse.
7. Parallel of latitude.	Parallelcirkel, breedteparallel	Parallelkreis, Breite-Parallel.	Parallelcirkel.	Parallelcirkel.
8. Parallelsailing.	Parallelzeiling.	Breite Segeln.	Bredseile.	Parallelsegla.
9. Parbuckle.	Schrooitouw, strop in eenen leng	Schrottau, Stropp im Länge.	Tov at nedföre.	Tåg att ned låta.
10. Parcel, parcelling.	Bekleeden, smarten.	Schmarting, Bekleidung.	Smærting, klædning.	Smärtning, klädning.
11. Parcels.	Stukgoederen.	Stückgüter.	Stykegods.	Stykgods.
12. Parcels, lots, parties.	Kavelingen, partijen.	Haufen, Partien.	Hober, partier.	Samling.
13. Parliament-heel.	Planken tusschen water en wind.	Bretter zwiſchen Wind und Waſſer.	Planker imellem vind og vand.	Plankor vattenbrynet.
14. Parrel.	Rak, rakkeslede.	Rack.	Rak.	Rack.
15. Parrel with trucks and ribs.	Rakkeslede met klooten.	Rack mit Kloten und Schletten.	Rakke met kloder og slæder.	Rack med klot och slä
16. Parreltruck.	Rakkloot.	Rack-Kloten.	Rakkesklod.	Rackklot.
17. Part.	Part.	Part.	Part.	Part.
18. Partners, part-owners, shareholders.	Medereeders, aandeelhouders.	Mit-Eigenthümer, Theilhaber, Gefährte.	Med-Egnere, deelhæver.	Med-ägare, delhavare, logsman.
19. Part, parting.	Losraken, scheiden.	Losmachen.	Giöre lös.	Göra löst.
20. Partition.	Afdeeling, beschot.	Abtheilung.	Skod.	Skott.
21. Partners.	Visschings, visschingen.	Fiſchungen, Fiſchen.	Fisker.	Fiskar.
22. Partners.	Compagnons, vennooten.	Mitgefährten, Compagnons.	Deeltagere.	Bolagsmän.
23. Pass, passport.	Paspoort.	Paßporte.	Pasport.	Passporta.
24. Pass, to run, to sail.	Loopen, zeilen, voorbijzeilen.	Laufen, Segeln, vorübergehen.	Löbe, seile.	Löpa, segla.
25. Passage of the meridian.	Meridiaansdoorgang.	Durchgang.	Gjennemgang.	Genomgång.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Chaine de la serrebosse.	Catene della serrabozza.	Cadena dela bozza.	Cadea da boza.	Русповъ-цѣпь.
Elinguet.	Castagne.	Linguete.	Linguete.	Паль.
Bras, grue.	Braccio.	Brazo.	Braço.	Наперстокъ.
Papiers, documents.	Carte, documenti.	Papeles, documentos.	Documentos.	Документій.
Parallaxe.	Parallasse.	Parallaxes.	Parallaxes.	Параллаксъ.
Mouvement parallèle.	Mozione parallele.	Mocion parallela.	Moçâo parallelo.	Параллель-движеніе.
Cercle parallèle.	Cerchio parallelo.	Circulo parallelo.	Circulo parallelo.	Параллель.
Navigation parallèle.	Navigazione parallela.	Navigacion parallela.	Navigaçâo parallelo.	Параллель-плаваніе.
Trévire.	Capo per discendere.	Tiravira.	Cabo para descender.	Спусканіе.
Fourrûre, fourrer.	Imboglio, fasciamento.	Forro.	Forro.	Клешневаніе.
Cueillette.	Casse.	Farderia.	Fazendas.	Сбираніе.
Parties, parcelles.	Particelli.	Partecillas.		
Demi-bande, bordages à fleur d'eau.	Bordaggi a fior d'acqua.	Tablas a la lumbre de agua.	Taboas a flor de agua.	Накрененіе.
Racage.	Trozza	Racamento.	Troça.	Раксы, Беифушь.
Racage à pommes et bigots.	Trozza di bertocci.	Racamento.	Urraca com lebres e cousouros.	Раксъ.
Pomme de racage.	Paternostri, bertocci.	Bertellos.	Cousouros.	Бейфушъ.
Passe.	Passo.	Paso.	Passo.	Паршъ.
Associé, compagnon, commanditaire.	Socio, compagno.	Socio, consocio.	Socio.	Товарищй.
Délier, déferler.	Lasciare, largare.	Desatacar, largar.	Largar.	Быть сорвану.
Cloison, fronteau.	Parapetto.	Mamparo.	Antepara.	Переборкй.
Etambrais.	Fogonature.	Fogonaduras.	Ennoras.	Пяртнерсы.
Compagnons.	Consoci.	Consocios.	Comsocios.	Товарищй.
Passeport, congé.	Passaporto.	Pasaporte.	Passaporto.	Пашпортъ.
Passer, voguer, courir, aller	Passare, andare, corrire.	Pasar, ir, corrir.	Correr.	Передать, бѣжать.
Culmination.	Culminazione.	Culminacion.	Culminaçao,	Прохожденіе.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Passage, voyage.	Reis, zeereis, passage.	Reiſe, Seereiſe, Ueberfahrt,	Reise.	Resa.
2. Passage home.	Te huisreis.	Heimreiſe. (Zucht.	Hjemreise.	Återresa, hemresa.
3. Pass safe.	Bulletouw.	Bullentau.	Bullentov.	Bullentåg.
4. Passrope, passaree.	Overhaalreep.	Ueberholreph.	Overholdereeb.	Öfverhålrep.
5. Pass in succession.	Naar volgorde wenden.	Der Ordnung gemäß wenden.	Vende efter order.	Vända efter order.
6. Password, parole.	Wachtwoord.	Wachtwort, Parole.	Vagt-ord.	Vaktord.
7. Patentslip.	Openbare werf, groote helling.	Oeffentliche Werft, große Hel-	Hværv.	Hvarf.
8. Path.	Koers.	Kurs, Cours. ling.	Cours.	Cours.
9. Paunch.	Fok, zwichting, leguaanlei- sels.	Fockſchwichting, Leguan-Lei- ter.	Strop levang.	Stroppa, leguan.
10. Paunch.	Rijschaal.	Schalen.	Skal, vanger.	Skålla.
11. Paw.	Zuchtje.	Windchen.	Lilla vind.	Litte vind.
12. Pawl.	Pal.	Pfahl, Sperrkegel.	Pale.	Pall.
13. Pawplates.	Scheenen, kiezen.	Zähnen, Kieſen.	Kiser.	Kisar.
14. Pay a cable.	Een kabel steken, botvieren	Kabelſtechen.	Stikketov.	Stickatåg.
15. Pay a ship's bottom.	Pikken, teeren, harpuizen.	Beſtreichen, Schmieren.	Smöre.	Smörja.
16. Payladle.	Piklepel.	Pechlöffel.	Beegskee.	Beckslef.
17. Paying off, discharging.	Afbetalen.	Abzahlung, Auszahlung.	Afbetalning.	Afbetalning.
18. Peak, peek.	Gaffel, gaffelnok, nokleuver, piek.	Nocklägel.	Noklöjerte.	Nåcklödra.
19. Peakfall.	Piekval.	Piekfall.	Gaffelfald.	Gaffelfall.
20. Peakbrail.	Bovenbezaansgeitouw.	Piekgeitau.	Gaffelgitov.	Gaffelgigtåg.
21. Peak up, peek up.	Optoppen.	Auftoppen.	Toppe.	Toppa.
22. Pegs.	Houtenpennen.	Nagel.	Naagler.	Naglar.
23. Pendant, pendent.	Wimpel, hanger.	Wimpel.	Vimpel.	Vimpel.
24. Pendantstick.	Wimpelstok.	Wimpelſtock.	Vimpelstok.	Vimpelstock.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Passage, voyage, traversée.	Viaggio.	Viage.	Viagem.	Переходъ.
Voyage de retour, passage en retour.	Viaggio di ritorno.	Viage de revuelta.	Viagem de volta.	Поворотъ.
Berda.	Falsa, bardago.	Bardago.	Bardago.	
Drisse de passage.	Drizza.	Driza.	Aderiça.	Веревка.
Virer en train, virer à la suite.	Virare di buon passo.	Virar.	Virar.	Поворотить.
Parole de qui vive, signe de garde, contresigne.	Chi va, parolla di chi va, contra signa.	Palabra de guardia, contra seña.	Contra sinha.	
Chantier brèveté, cale.	Cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Элингъ, мѣсто.
Route, rumb.	Rombo.	Rumbo.	Rumo.	Курсы.
Sauves-rabans, bourrelet, baderne.	Stroppe, paglietti.	Roñadas, guirnalda.	Estrobos, monelha.	Шпигованный машъ.
Jumelle.	Galapazza.	Jimelga.	Chumea.	Машъ.
Petit frais.	Bonnacce, picolo vento.	Bonace.	Bonança.	Вѣперокъ.
Elinguet.	Castagne.	Linguete.	Linguete.	Шаль.
Fer des dents.	Denti.	Chapar.	Chapas.	
Filer le cable.	Filare la gomena.	Arriar.	Arriar.	Травить, выдавать.
Graisser, espalmer, brayer	Ugnere.	Untar.	Dar cebo.	Подмазывать.
Cuillière à braie.	Romajuolo, cassa da pece.	Balero.	Colher.	Ковшъ.
Décharge, Congé.	Congedo.	Despedida.	Despedida.	Выдавъ.
Pointûre.	Bugna.	Puño.	Punho.	Верхній конецъ.
Drisse du pic.	Drizza del pico.	Driza dela cangreja.	Aderiça da carangueja.	Веревка.
Cargue de la drisse du pic	Imbroglio del pico.	Cargadera dela cangreja.	Estingue da carangueja.	
Apiquer.	Amantigliare.	Amantillar.	Amantilhar, aprumar.	Опопить.
Gournables.	Caviglie, chiodi.	Clavos.	Cravas.	Гвоздй.
Flamme.	Flamma.	Gallardete.	Flamula.	Вымпелъ.
Bâton du guidon.	Pennone.	Vergilla.	Vergilla.	Вымпелъ-спокъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Peninsula.	Schier-eiland.	Halb-Insel.	Halvö.	Halfö.
2. Perpendicular.	Loodlijnig.	Senkrecht.	Lodret.	Lodrätt.
3. Pickaroon.	Zeeschuimer.	Seeräuber.	Kaper.	Kapare.
4. Piecegoods.	Stukgoederen.	Stückgüter.	Stykgodset.	Stykegods.
5. Pieces.	Stukken.	Stücke.	Styker.	Stycker.
6. Pier, getty.	Havenhoofd.	Hafendamm.	Dæmning.	Dämning.
7. Pigs of lead.	Schuitjeslood.	Kahneloth.	Lod.	Lod.
8. Pigs of tobacco.	Pruimtabak in rolletjes.	Pfropfen Taback.		
9. Pillars.	Stijlen, stutten.	Stützen, Ständer.	Stötter.	Stöttar.
10. Pillow.	Boegsprietkussen.	Bugsprietsküssen.	Forbindingen.	Dynan.
11. Pilot.	Loods, loodsman.	Loots.	Lods.	Lots.
12. Pilotage, pilot dues.	Loodsgeld.	Lootsgeld.	Lodspenge.	Lotspenningar.
13. Pilot pointed.	P. puntig.	Schmiedweise, P. püntig.	P. pyntig.	P. pyntig.
14. Pilotwater.	Loodsmans vaarwater.	Lootsmanns Fahrwasser.	Lodsvand.	Lotsvatn.
15. Pin.	Drevel, pen, bout, nagel.	Nagel.	Naagle.	Nagla.
16. Pinch.	Afknijpen.	Abkneifen.	Afkniba.	Afknipa.
17. Pink.	Pink.	Pink.	Pink.	Pink.
18. Pintles.	Roerhaken.	Ruderhaken.	Rorhager.	Rorhakar.
19. Pipes, tubes.	Buizen, pijpen.	Röhre, Leiter, Conductoren.	Rorer, förer, conductor, pibe.	Rör, pipa, conductor.
20. Pipe for conveying the water from the safety valve of steam engine, waste pipe.	Weespijp.	Wärmeleiter.	Varmeconductor.	Värmeconducto,
21. Pipe, whistle.	Fluitje.	Pfeife.	Pibe.	Pipa.
22. Piston, sucker.	Zuiger, stoomzuiger.	Dampfkolb, Stempel.	Dampkolv, suger, stempel.	Ångkolf, stämpel.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Presqu' île.	Penninsola.	Peninsula.	Peninsula.	Полуостровъ.
Perpendiculaire, à plombe.	Apiombo.	Aplomo.	Aprumo.	Перпендикуляръ.
Corsaire, pirate, armateur, capre.	Armatore.	Armador.	Armador.	Морской-разбойникъ.
Cueillette.	Casse.	Farderia.	Fazendas.	Сбйраніе.
Pièces.	Pezze.	Piezas.	Peças.	Кусокй.
Jetée, débarcadère.	Molo.	Muelle, lingueta.	Molhe.	Стѣна, плотина.
Saumons de plomb.	Lastra di piombo.	Masa de plomo.	Chumbo em barra.	Свинкй.
Tabac à mâcher.	Tabacco da masticare.	Tabaco para mascar.		Табачня.
Epontilles, acores.	Pontali.	Pontales.	Esbirros.	Пиллерсы.
Coussin du beaupré.	Cuscino del copresso.	Dragante del baupres.	Páo, almofada.	Подушка.
Hautûrier, pilote cotier, lamaneur, practique.	Piloto da costa, piloto navigatore.	Piloto practico, limano, piloto observador.	Practico, piloto observador.	Лоцманъ.
Droit de lamanage.	Pilotaggio.	Limanaje.	Paga de pilotaje.	Лоцманъ-денгй, лоцманское йскусство.
Pointû en P.	Puntate come P.	P. chicote.	Chicote em P.	
Parage du lamaneur.	Cammino del piloto, passo, corrente.	Via, corriente, passo del practico.	Passo do practico.	Лоцманъ-фарватеръ.
Tournable.	Caviglia, chiodo.	Clavo.	Crava.	Сердечникъ.
Pincer, couper.	Serrare.	Ciñir.	Cingir.	Щипать.
Pinque.	Pinco.	Pinque, londro.	Pinque.	Пинка.
Equillots du gouvernail.	Maschj del timone.	Machos del timon.	Machos da leme.	Крюча у рулй.
Tuyaux, conduits, tubes.	Tubi, doccie, canne, condotti, canali.	Conductos, canales, tubos, humeros.	Canas, tubos.	Трубы, трукы, каналъ.
Tuyau pour évacuer.	Tubo da votare.	Tubo de evacuar.	Tubo de evacuar.	Труба вычй щающй.
Sifflet.	Fischio, fistio, canna.	Silbato.	Guela, assobio.	Дудка, горло, свирѣль.
Piston.	Stantuffo.	Pistola, embole.	Embolo.	Поршень.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Pistonrod of steam engine.	Stoomzuigerstang.	Stempelstang, Zugstang.	Sugstang, stempelstang.	Pumpstang.
2. Pirate.	Kaper.	Seeräuber, Kaper.	Kaper.	Kapare.
3. Pitch.	Pek, pik, pikken.	Pech.	Beg.	Beck.
4. Pitch, pitching.	Stampen, rollen, heijen.	Stampfen, Schlingern.	Stampe, slingre.	Stampa, slingra.
5. Pitchingstay.	Stampstag.	Schlingerstag.	Stampstag.	Stampstag.
6. Pit.	Diepte, holte.	Tiefe.	Dybde.	Djupleck.
7. Pivot.	Spil, tap.	Spill, Tapp, Spindel.	Trumle.	Trumma.
8. Pivots of working beams.	Balansspillen.	Balans-Spindel.	Balansspindel.	Balansrulle.
9. Plan, scheme, sketch.	Plan, schets.	Riß, Abriß.	Tegning.	Ritning.
10. Plane.	Schaaf.	Hobel.	Hövl.	Höfvel.
11. Planet.	Planeet.	Planet.	Planet.	Planet.
12. Plank, board.	Plank, vlak.	Plank, Brett.	Plank.	Plank.
13. Planksheer.	Potdeksel.	Pottdeckel, Schanddeck.	Skanddæk.	Skandäck.
14. Planktimbers.	Platen, deelen.	Bretter.	Plankor.	Plankor.
15. Plankage.	Steigergeld.	Brettgeld.	Planke-penge.	Plankapengar.
16. Plat.	Kalf.	Kälber.	Klosser.	Klåssar.
17. Platform.	Vloer, vlak, stelling.	Boden, Flach, Ebene.	Slette, flade.	
18. Plates.	Platen.	Riffe.	Tegninger.	Rittningar.
19. Plateglass, plaitglass.	Pleetglas.	Plehtglaß.		
20. Plats, platting.	Platting.	Pflattung.	Platting.	Platning.
21. Platter.	Schoftbak.	Hölzerne Schüssel.	Bak.	Back.
22. Plier.	Zeiler, beurtschip.	Segler.	Seiler.	Seglare.
23. Plugs.	Proppen.	Pfropfen.	Forladningar.	Proppar.
24. Ploughing.	Schuring.	Reiben, Scheuern.	Skiöre.	Skafva.
25. Plumberblocks.	Kussen blokken.	Polsterblocken, Küssenblocken.	Puderblokker.	Dynablåckar.
26. Plummet.	Dieplood.	Tiefloth.	Dyblod.	Djuplod.
27. Plunger of steam engine.	Dompelaar, zuiger, duikelaar.	Druckpumpe.	Trykpompe.	Tryckpump.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Tige du grand piston.	Ceppo dello stantuffo.	Cepo dela pistola.	Ceppo de embolo.	Трубкаключа, родъ.
Capre, corsair, armateur, corban.	Armatore, pirato.	Pirata, armador, corsario.	Pirata, corsario.	Морской разбойникъ.
Braie.	Pece.	Pez.	Brea.	Смола.
Tanguer.	Ficcare, saltare.	Balancear, cabecear.	Arfar, balançar.	Качаетъ.
Taux étai.	Doppio contrastrallo.	Contra estay.		Лось-шпагъ.
Creux, houche.	Pontale.	Puntal.	Pontal.	Трюмъ.
Pivot.	Massa.	Masa.	Cilindro.	Шпиль, цилиндръ.
Pivots des balanciers.	Perni dei bilancieri.	Quicios de balancines.	Quicios de balancines.	Верешено.
Plan, dessin.	Disegno.	Proyeccion.	Plano.	Планъ, плоскій.
Rabot.	Ciuna.	Cepillo, garlopa.	Cepilho.	Скобель, стругъ.
Planet.				Планета.
Planche.	Tavola.	Tabla.	Taboada.	Доскй.
Platbords.	Orlo.	Regala, folera.	Alcatrate.	Топъ-шимберсовъ.
Planches.	Tavole.	Tablas.	Taboadas.	Планкй.
Droit de bordage, planchéage.	Tavolaggio.	Tablaje.	Taboagem.	
Entremises.	Incimenti.	Entremiches.	Chassos.	Сарвенъ.
Platforme.	Piatta forma.	Plateforma.	Platforma.	Плашъ-форма.
Tableaux, dessins.	Pitture.	Cuadros.		Пушенсы.
Verre de cadran.	Vetro.	Vidrio de muestra.		
Aplanissement.	Spianamento.	Allanamiento.		
Gamelle.	Gamella.	Galleta.	Bandeja.	
Boulinier.	Boliniere.	Bulinero.	Bulineiro.	
Bouchons, tapes, valets.	Tappi.	Tapas.	Tampas.	Запычка, пробка.
Se raguer.	Frettare.	Rozar.	Roçar.	
Capaudines, portescoussinets	Cuscinetti delle bozzello.	Almohadas de moton.	Almofadas do moutão.	
Plomb de sonde.	Scandaglio.	Sonda, escandallo.	Prumo.	Опвѣсъ, гиря.
Piston de pompe foulante.	Stantuffo.	Pistola, embolo.	Embolo.	Поршень.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Ply, plie.	Varen, roeijen, zeilen, afknippen.	Aufſtechen bei dem Winde.	Stick op bi vinden.	Sticka upp i vinden.
2. Ply down.	Afwerken.	Abfahren.	Affare.	Affara.
3. Plyer, plier.	Goedzeiler.	Gutes Segelſchiff.	Godsejler.	Godseglare.
4. Point a sail.	Een rif insteken.	Reef einſtechen.	Tage i reev.	Refva.
5. Pointblankshot.	Kernschot, waterpasschot.	Kornſchuß.	Kernskud.	Kärnskott.
6. Point of brass.	Schietlood.	Schiefsloth.	Skydlod.	Skjutlod.
7. Pointcorrected.	Verbeterdbestek.	Verbeſſert Beſteck.	Betred bestik.	Bätrad bestick.
8. Pointquarter.	Vierde van een kompasstreek.	Viertel der Kompaſſtrich.	Qvarteer of kompasstreg.	Kvarter af kompasstrek
9. Pointvelic.	Zeilpunt.	Segelpunct.	Seilpynt.	Seglapynt.
10. Pointedstreamcable.	Geslurpt endkabel.			
11. Pointedtail.	Kattestaart.	Katzenſchwanz.	Vogter.	Vakare
12. Point of compass.	Kompasstreek.	Kompaſſtrich.	Streg.	Strek.
13. Pointingline.	Trensgaren.	Trensgarn.	Trensgarn.	Tränsgarn.
14. Points.	Seising.	Seiſung.	Seisning.	Seisning.
15. Poles, harbourpoles.	Dukdalven.	Pfähle, Dückdalben.	Dukdalber.	Duck-dalbar.
16. Poleaxe.	Enterbijl.	Enterbeil.	Entrebile.	Enterbila.
17. Pole, north and south.	Pool, noord en zuid.	Pohle, Pole.	Pol.	Pole.
18. Pole's elevation.	Poolshoogte.	Pohle Höhe.	Polshöjd.	Polshögd.
19. Pomiglion.	Kanondruif.	Traube.	Druen.	Druſvan.
20. Pontoon.	Kielligter.	Bullen, Kiellichter.	Kranskib.	Hålk.
21. Poop.	Kampanje.	Hütte beim Hackbord.	Kompan.	Kampan.
22. Pooplanthorn.	Buislichter, heklantaarn.	Hinter-Laterne.	Efterlanterne.	Efter-blysa.
23. Pooproyal.	Bovenkajuit.	Obere Kajüte.	Kahyt.	Kajuta.
24. Poopingsea.	Stortzee.	Stürz-See.	Bræk sö.	Störtsjö.
25. Poppet.	Zwieping.	Schwieping.	Svöben.	Svipning.
26. Ports, portholes.	Geschutpoorten.	Pforten.	Porter.	Portar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Courir au plus près.	Serrar il vento, correre.	Ciñir el vento, correr.	Cingir o vento, correr.	Йдшй, держать.
Descendre.	Discendere.	Abajar.	Baixar.	
Bon boulinier.	Bolinare.	Bulinero.	Bulineiro.	
Riser.	Far terzaruolo.	Tomar rizos.	Rinzar.	Продѣшь-рйфъ.
Coup de bût en blanc.	Tiro di punto in bianco.	Tiro razo de metales.	Tiro de punto em branco.	Горйзонтальный вы-
Plomb de sonde.	Scandaglio.	Escandallo.	Prumo.	Лотъ. (стрѣлъ.
Point corrigé.	Punta corrita.	Punto corrigido.	Ponto corrigido.	Румы йсправйвъ.
Quart de compas, quart du point de la boussole.	Quarto.	Cuarto.	Quarto.	Румбъ.
Point vélique.	Ponto velicco.	Punto velico.	Ponto velico.	
Cable en queue de rat.				
Queue de rat, flamme de nuit.	Tiammola di notte.	Flamula de noche.	Flammula de noite.	
Air de vent, rumb.	Rumbo.	Rumbo.	Rumbo.	Румбы компаса.
Fil à congréer.				
Garcette, fouet.	Salmastra.	Rabiza, mojel.	Rabixa.	Рйфъ-сезнй.
Estacades.	Pali.	Estacas.	Estacas.	
Hache d'armes.	Punta taglio.	Hacha.	Hacha.	Йнтрепель.
Pôle.	Pole.	Polo.	Polo.	Полюсъ.
Elévation polaire.	Elevazione polaria.	Elevacion polaria.	Elevação polaria.	
Bouton.	Bottone.	Cascabel.	Cascavel.	Матросы прозвалй.
Ponton.	Pontone, ciata.	Chata.	Pontão.	Понтонъ.
Dunette.	Casseretto.	Toldilla.	Toldilla.	Юпъ.
Fanal.	Fanale.	Farol.	Farol.	Фонаръ.
Chambre de conseil.	Camera.	Camara.	Camara.	Каюта.
Lame, coup de mer.	Onda.	Golpe de mar.	Golpe de mar.	Сйльное волненіе.
Queue de rat.	Salmastra.	Mojel.	Michel.	Свйпйнгъ.
Sabords.	Portelli.	Portas.	Portas.	Порты, окна.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Port, harbour.	Haven, zeehaven.	Hafen.	Havn, vig.	Hamn, vig, holm.
2. Portfire.	Lontstok.	Luntenſtock.	Luntestok.	Luntstock.
3. Porters, shoreporters.	Waagdragers.	Wagefnechten, Landträger.	Drager, bærer, ladingsmand.	Vågbärare, landningsma
4. Portsail.	Ballastkleed.	Pfortſegel.	Portseil.	Portsegel.
5. Portcills, portcells.	Poortdrempel.	Drempel.	Bössebænker.	Tröskel.
6. Port her cable.	Driftig worden, van zijn ankerslaan.	Triftig werden, vom Anker abſchlagen.	Slæbe anker.	Dragga ankar.
7. Port the helm!	Bakboord het roer!	Das Ruder an Backbord!	Ror om bagbord!	Ror om backbord.
8. Portagebill.	Monsterlijst.	Muſterliſte.		
9. Post of a ship.	Steven.	Stefen, Stehfen.	Stævn.	Stäf.
10. Poundweight.	Pond.	Pfund.	Pund.	Pund.
11. Pound sterling.	Twaalf gulden.	Pfund Sterling.	Pundsterling.	Pundsterling.
12. Powder.	Buskruid.	Pulver.	Krud.	Krut.
13. Pressgang.	Presgang.	Preßgang.	Pressebengel.	Tvinggång.
14. Pression.	Drukking.	Drückung.	Trykkelse.	Tryckande.
15. Preventerbackstay.	Looze pardoen.	Loſe Parduns.	Lösbardoner.	Lösbarduner.
16. Preventerbolt.	Puttingbout.	Püttingbolz.	Puttingbolt.	Puttingbult.
17. Prevent ersheet.	Borgschoot.	Reitau.	Borgskiöd.	Borgskot.
18. Preventerbrace.	Brasborg.			
19. Preventerstay.	Slingerstag.	Schlingerſtag.	Hielpestag.	Borgstag.
20. Preventercosstrees.	Stolpzalings.	Stülp-Sahlingen.	Stylpsalinger.	Tvärsalingar.
21. Preventerleechlines.	Smeergordings.	Schmiergordingen.	Smörgaardinger.	Smörgårdingar.
22. Preventerlifts.	Looze toppenants.	Loſe Toppenants.	Löstoplenter.	Löstopläntor.
23. Preventer, preventertoprope.	Borg, loos.	Borg, Berg, Verdoppelung.	Borg.	Borg.
24. Prick the chart, to estimate.	De koers aanteekenen, bestek zetten.	Den Kuhrs oder Cours angeben, Beſteck machen.	Stille coursen, sætte bestik.	Ställa coursen, göra be
25. Prick the seams.	Nakloppen, nazien.	Nathen nachſehen.	Undersöge naaderne.	Visitera nåten.
26. Primage.	Kaplaken.	Kapplaken.	Kabelaken.	Kapplaker.
27. Primecosts.	Inkoopsprijs.	Einkaufspreiſe.	Indkjöbspriis.	Inköpspris.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Port, hâvre.	Porto.	Puerto.	Porto.	Портъ, гаванъ.
Boute-feu.	Buttafuoco.	Mechero.	Botafogo.	
Ouvriers au poids.	Operatori.	Labradores, trabajadores.	Obreiros, labradores.	
Prélart.	Incerata.	Encerada.	Encerado.	Брезентъ.
Feuillets.	Mezzanilli.	Batiportes.	Batentes.	Козякй.
Labourer, chasser sur l'ancre.	Arare, cacciare, cazzare.	Garrear.	Garrar, arrastar.	Качаетъ, качаться.
Labord la barre!	Timone alla sinistra!	Babor el timon!	Babordo a cana!	Лѣво руля!
Contrôle des revûes.				
Etambord.	Asta.	Codaste.	Codaste.	
Livre de poids.	Libbra.	Libra.	Libra.	Фунтъ.
Livre de sterling.	Lira.	Libra sterlinga.	Libra sterlinga.	Фунтъ-стерлйнгъ.
Poudre à canon.	Polvere.	Polvo, polvera.	Polvera.	Порохъ.
Presseurs.	Incalzatori, soppressatori.	Apretadores.	Prensadores.	Пресъгянгъ, сйлой.
Pression.	Pressione.	Presion.	Pressão.	
Palhaubans de rechange.	Patarazzi.	Brandales.	Brandaes.	Лось-багштагъ.
Chevilles de haubans.	Perni delle lande.	Pernos.	Batogues.	Болтъ.
Fausse écoute.	Falsa scotta.	Contra escota.	Contra escota.	Лосъ-шкотъ.
Faux étai.	Contra straggio.	Contra estay.	Contra estay.	Лосъ-штагъ.
Farres traversières.	Crocette.	Crucetas.	Curvatois.	Лосъ-краспйцъ.
Fgorgeoirs, saisines.	Serrapennoni.	Cruces.	Cergideiras.	Лосъ-нокъ горденй.
Falancines de rechange.	Amantigli di recambia.	Amantillos.	Amantilhos.	Лосъ-шопенанпы.
Fausse, faux, de rechange.	Bossa.	Boza.	Boça.	Лосъ, друга.
Foinder la route, donner la route, compasser la carte	Dare il rombo, puntare la carta.	Dar el rumbo, echar el punto.	Dar o rumo, por o ponto.	Положйть мѣсто.
Farcourir les coutûres.	Esaminare gl'incomenti.	Visitar las costuras.	Visitar as costuras.	Прожйвашъ.
Chapeau.	Cappa.	Sombrero, primaje, capa.	Capa.	Каплакенъ.
Prix d'achat.	Prezzo di compra.	Costo y costas.		Цѣна.

	English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1.	Prime minister.	Eerste minister.	Erſter Miniſter.	Förste minister.	Första minister.
2.	Priminghorn.	Kruidhoorn.	Pulverhorn.	Krudhorn.	
3.	Priming iron, primingbit, primingwire.	Ruimnaald, laadpriem, boorpriem.	Raumnadel.	Remme-naalen.	Remnålen.
4.	Privateer.	Zeeroover.	Seeräuber.	Söröver.	Sjöröver.
5.	Prize.	Prijs	Preis.	Priis.	Pris.
6.	Prod.	Uitlegger.	Ausleger.	Udlægger.	Utleggare.
7.	Prop.	Stut, schoor, schraag.	Pfropf.	Prop.	Propp.
8.	Propellingpower.	Voorstuwend vermogen.	Forttreibend Vermögen.	Driv-Evne.	Drifförmåga.
9.	Prow.	Voorsteven.	Vorſtehfen, Vorſteven.	Forstævn.	Förstäf.
10.	Puddening.	Leguaan, ankerroering.	Leguan, Kranz.	Levang.	Leguan.
11.	Puddening of a mast.	Mastkraag, speelkraag.	Spielkragen.	Mastekraver.	Mastkragar.
12.	Puffs.	Rukwind.	Rückwind.	Rygvind.	Rykvind.
13.	Pull.	Halen, roeijen.	Rudern.	Roe.	Ro.
14.	Pull away!	Roeiop! haalopwat!	Hartrudern!	Roe bort!	Ro bort!
15.	Pulley.	Katrol.	Katrolle, Gienblock.	Gie,	Gin.
16.	Pump blows.	Pomp slaat lens.	Pumpe ſchlägt lens.	Pompe slaar lens.	Pumpaläns.
17.	Pumpdale.	Pompdaal.	Pumpen-Röhre.	Pompedale.	Pumpräuna.
18.	Pumpborer.	Pompboor, schulpboor.	Pumpen-Bohr.	Pompbore.	Pumpbårr.
19.	Pumpgaugerod.	Peilstok.	Peilholz.	Peilstok.	Peilstock.
20.	Pumpbrake.	Pompgek.	Geckſtock.	Pompvippe.	Pumpvipp.
21.	Pumpgear of steam engine.	Pomp toestel.	Pump-apparaten.	Pompberedelse.	Pumptill-rustniug.
22.	Pumphose.	Mamiering.	Mamierung.	Mamering.	Mammiring.
23.	Pump is free.	Pomp is lens.	Pumpe iſt lens.	Pompe er lens.	Pumpa är läns.
24.	Pumprods of steam engine.	Pompstangen.	Pumpenſtange.	Pompestang.	Pumpstång.
25.	Pumpwell.	Pompzode.	Pumpentopf.	Pompesod.	Pumpsod.
26.	Punch.	Boorpriem.	Bohrpfriem.	Fænghullbore.	Fænghullbore.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Premier ministre.	Primo ministro.	Ministre de realhacienda.		
Corne d'amorce.				
Dégorgeoir, épinglette.	Sgorgatore, spilletto.	Aguja.	Agulha.	Прошравка.
Corsair.	Corsario.	Corsario.	Pirato.	Армашоръ, прйвашйръ.
Prix.	Prezzo.	Precio.		Прйзъ.
Boutehors.	Bastone.	Botalon.	Botalo.	Уплегеръ.
Bouchon.	Tappo.	Tapa.	Tampa.	Пропъ.
Puissance d'avancer.	Potere di progresso.	Poder de andar.		
Etrave.	Prua.	Branque.	Roda.	Шпйронъ.
Bourrelet.	Paglietto.	Guirnalda.	Monelha.	Легванпъ.
Ecoutilles.	Chiavi.	Olmadas.	Paos.	Крагъ.
Rafale, bouffée.				Порывъ вѣшра.
Ramer, nager.	Vogare.	Vogar.	Vogar.	Грестъ.
Nagez le plus fort!	Remate!	Vogad!	Vogad!	Гребй!
Caliorne.	Paranco.	Aparejo.	Aparelho.	Воротъ, одна.
Pompe est franche.	Tromba fa sciuber.	Bomba llama.	Pomba esgota.	Выкачалй, вылйвапь.
Dale.	Dala.	Adala.	Dala.	Ящйкй, трубы.
Cuiller de pompe.	Verrugio scamesso.	Barrena.	Trado.	
Sonde.	Sonda.	Sondaleza.	Sonda.	Глумбомѣръ.
Brimbale, bringuebale.	Manovella.	Guimbalete.	Embalete.	Мйкъ.
Apparate de pompe, appareil de pompe.	Apparati ó strumento di tromba.	Aparatos ó estrumentos.		Прйнадлежносщй.
Manche de toile.	Manica.	Manguera.	Mangueira.	
Pompe est franche.	Tromba sciube.	Bomba llama.	Bomba esgota.	Выкачалй.
Verge d'appareil, gaule de pompe.	Asta.	Asta.	Verga.	Шпйръ.
Archipompe.	Sentina.	Arca.	Arca.	Льяло, вель.
Vrille à canon.	Verrina.	Barrena.	Agulha.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Punts.	Timmervlot, pont.	Flott.	Flaade.	Flotta.
2. Purchase.	Toestel.	Anſtallt.	Indretning.	Tillrustning.
3. Purser.	Schrijver.	Schreiber.	Skriver.	Skrifvare.
4. Purveyer.	Houtkeurder.	Holzwardein, Holzſtempler.	Tömmer-pröver.	Timmerproberare.
5. Push.	Boomen, duwen.	Stoßen.	Stöde.	Stöta.
6. Push off.	Afzetten, zet af.	Abſtoßen.	Afstöde.	Stöta af.
7. Put aboard.	Aanboord zetten.	Am Bord ſetzen.	Anbord sætte.	Ombord sätta.
8. Put about.	Wenden.	Wenden.	Vende.	Vända.
9. Put in.	Inloopen.	Einlaufen.	Indlöbe.	Inlöpa.
10. Put out.	Uitzeilen.	Ausſegeln.	Udseile.	Utsegla.
11. Put to sea.	In zee steken.	In die Räumte gehen, ins Meer gehen.	Udseile.	Utsegla.
12. Putty, puttey.	Stopverw.	Stopffarbe.		
13. Put up helm!	Roer op halen!	Lufwärts Ruder!	Til luvart!	I lofvart.
14. Quadrant.	Octant, quadrant.	Quadrant.	Qvadrant.	Qvadrant.
15. Quarantine.	Quarantaine.	Quarantaine.	Qvarantæne.	Qvarantaine.
16. Quarter.	Kwartier, kwart, streek, gedeelte.	Viertel, Quart.	Qvart.	Qvart.
17. Quarterbill.	Geschutrol.	Wachtrolle, Muſterrolle.	Vagtrul.	Vaktrulle.
18. Quarterdeck.	Halfdek.	Halbdeck.	Skandsen.	Halfdäck.
19. Quarter reduction.	Koppelblad.	Kuppel-Reduction.	Kopplereduction.	Käpplereduction.
20. Quarterman, foreman.	Kommandeur, ploegbaas.	Vormann, Hauptmann.	Formand.	Hufvudman.
21. Quartershot.	Bakstagswijze.	Backſtagsweiſe.	Bagstagsviis.	Backstagsvis.
22. Quartercloth.	Tentklep.	Sonnenzelt.	Sötælt.	Sundäck.
23. Quarterblock.	Dubbelblok.	Fußblock.	Fodblok.	Fotbläck.
24. Quarter of a compass.	Kompasstreek.	Kompaſſtrich.	Kompasstreg.	Compasstrek.
25. Quartergallery.	Zijdegallerij.	Ober-Gallerie.	Sidegalleri.	Sidgalleri.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Radeau, Ras de carène. Appareil.	Zatta.	Zata jangada.	Jangada.	Флотъ, плотъ.
Commis aux vivres, agent comptable.	Scrivano.	Escribano.	Escrivão.	Коммйсаръ.
Essayeur de bois, marqueur de bois.				
Pousser, bouter.	Spingere.	Empujar.	Empurrar.	Толкать.
Repousser.	Risposare.	Rechazar.	Repelir.	Оттолкйвать.
Mettre à bord.				Посадйть на корабль.
Virer de bord.	Voltare il bordo.	Virar de bordo.	Virar de bordo.	Поворотйть оверъ шпагъ.
Entrer.	Intrare.	Entrar.	Entrar.	Прйдтйна рейдъ.
Sortir.	Uscire.	Salir.	Tirar.	Выходйть, йсходйть.
Prendre le large.	Prendere il largo.	Tomar el mar.		Йдтй на морѣ.
Mastic.	Mastice.	Almaciga, betun de cal.	Almecega.	Смола.
Barre au vent!	Appogia!	Arriva!	Leme de lo!	Руль на вѣтръ.
Quadrant.	Quadrante.	Quadrante.	Quadrante.	Квадрантъ.
Quarantaine.	Quarantina.	Cuarentena.	Quarentena.	Карантйнь.
Quart.	Quarto.	Cuarto.	Quarto.	
Rôle de quart, rôle de com-	Lista di guardia.	Lista de guardia.	Lista de quarto.	Роспйсаше, ордонансъ.
Demi-pont. (bat.	Cassaro.	Alcazar.	Tolda.	Шканцы.
Reduction quartière, renard	Reduzzione di quartiere.	Reduccion de cuarto.		
Cap d'ouvrier.	Capo.	Cabo.	Cabo.	
Gissement en arrière.	Al quartiere.	Por la codera.	Pela alheta.	
Tente, tendelette.	Tenda.	Carroza.	Tugupar.	Шканцъ клепнй.
Poulie de retour.	Bozzello di ritorno.	Moton de retorno.	Moutão de retorno.	Блокъ.
Air de vent.	Rombo.	Rumbo.	Rumbo.	Румбы.
Clavecins.	Giardino.	Jardin.	Alforge.	Шпульцъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Quartergasket.	Beslagseisings.	Beschlagseisingen.	Beslagseisinger.	Beslagseisingar.
2. Quarterladder.	Stormladder.	Sturmleiter.	Stormlædder.	Stormstege.
3. Quarter of a ship.	Windvering.	Windvlering.	Laaring,	Låring.
4. Quarterpieces.	Staatshouten.	Tarmen, Hukmänner.	Speilstötter.	Hörnpostar.
5. Quartergunner.	Konstabelsmaat.	Konstapel, Unter-Konstapel.	Under archelimester.	Constapelsmat.
6. Quarterwind.	Bakstagwind.	Backstagwind.	Bagstagvind.	Backstagvind.
7. Quay, key, quoy.	Kade, kaai.	Kaih, Ladungstelle.	Losseplads.	Kaj.
8. Quickmalch.	Lont.	Lunten.	Lunter.	Luntor.
9. Quicksand.	Dryfzand.	Treibsand.	Drifsand.	Drifsand.
10. Quicktubes.	Gezwindpijpjes.	Geschwinde Pfeifen.		
11. Quickwork.	Wegering.	Wegering.	Væger.	Vägare.
12. Quilt.	Beleggen, tuigen, voeren.	Belegen.	Belægge.	Belägga.
13. Quoin, wedge.	Stelwig, keg.	Stellkiele, Kegge.	Kile.	Kil.
14. Rabbit, rabbet.	Spanning, ploeg.	Kerbe, Vertiefung, Spannung.	Spunning.	Spunning.
15. Race of the current.	Rafeling.	Rafeling.	Rendesö.	Vatnflöd.
16. Race of rocks and cliffs.	Rijklippen.	Reihe an Felsen.	Klippe, klint.	Klippa.
17. Race on timber.	Schrap.	Schrapp, Riß.	Sprekke, risse.	Springa, spricka.
18. Racingknife.	Ritsijzer.	Krabpasser, Ritzeisen.	Krabpasser.	Rispjärn.
19. Racing, to race.	Mallen.	Mallen, bemallen, abkrabben.	Bemalle, krabbe.	Bemalla, liniera.
20. Rack.	Duizendbeen, nagelbank, rak.	Wegweiser, Tausendbein.	Bovsprit, vulningsblok.	Vulningsbläck.
21. Rackblock.	Schildpad met schijven.	Schildpadblock.	Skilpadde.	Skildpatt.
22. Rackinghitch.	Langesteek, leng.	Lengstich.	Længsteeg.	Längstek.
23. Radius.	Straal.	Radius, Strahl.	Straale.	Stråle.
24. Radiusrods of steam engine.	Straalroeden.	Spiralfeder.	Straaljæder.	Strålfjäder.
25. Raft.	Houtvlot, tornhout.	Flott, Tornholz.	Flaade, törnholt.	Flotta, törnhult.
26. Ragbolt.	Takbout.	Tackbolz.	Takbolt.	Tackbult.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Rabans de point.	Serri di morsello.	Tomadores de cajete.	Tomadoures de ravem.	Реванпъ.
Echelle de corde.	Scala.	Escalera.	Escada.	Шпормъ-трапы.
Hanche , l'arrière.	Quartiere.	Cuadra.	Alheta.	Кормъ.
Fermes.	Termi.	Aletas.	Barbados.	Кварперъ-пйсы.
Second maitre canonier.	Sotto cannoniere.	Ayudante del artillero.	Segundo artilheiro.	Артйллерййский унтеръ-офйцеръ.
Baufrais , vent de quartier.	Bonnace.	Bonace.		Полный-бакшпагъ.
Quai.	Mollo.	Muelle.	Caes.	Набережная.
Meches.	Miccie.	Mechas.	Mechas.	фйтйль.
Sable mouvant.	Arena movente.	Arena mudanda.	Area mobila.	Сыпучій песокъ.
Etoupilles.	Luciognolo.	Estopiles.	Estopims.	
Vaigres , oeuvres vives.	Fiube.	Cinglones.	Escoas.	Скорая работа.
Amarrer.	Amarrare.	Amarrar.	Amarrar.	Плешенка, оплетение.
Coin.	Conio.	Cuña.	Cunho.	Клйнья , коймй.
Rablûre , rainûre.	Appuntadore.	Alefris.	Alefris.	Шпунтъ.
Remoux , ras de marée.	Rivoglimento.	Rimolin.	Rilheiro.	Особенно , лучное;
Fente , fistule.	Crepaccio.	Hendedura.	Racha,	
Rouane , roinette.	Graffietto.	Compasso con ganchos.	Arruela.	Рѣзецъ.
Gabarier , enligner.	Modellare , delineare.	Galibar , tirar a cordel.	Galivar , alinha.	Отчертйть.
Ratelier , rateau.	Bozzello lungo.	Liebre , telera.	Aranha.	Планкй со шкйвамй.
Galoche.	Pastecca.	Galapago.	Castenha.	Шкйльпад-блокъ.
Noeud d'élingue.	Volta.	Vuelta de eslinga.	Nó da elinga.	
Radius , rayon.	Radio.	Radio.	Radio.	Лучевая козъ.
Tringles du mouvement parallèle.	Bai del motoparallelo.	Baos de la mocion parallela.	Vaos da moção parallela.	Рейка.
Radeau , drôme.	Zatta , uscar.	Jangada , zata.	Jangada.	Плотъ.
Fiche , cheville à barbe.	Perni arponati.	Pernos harponados.	Cavilhas farpados.	Ершъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Rails, railing.	Leiders, stijlen, regelingen, standers, lijsten.	Leiter, Regelinge, Liſten.	Reilinger.	Relingar.
2. Rails of the head.	Galjoenregeling.	Gallonregeling.	Reiling.	Reling.
3. Raise the cannon.	Het stuk vlugten.	Kanonen richten.	Stille.	Rikta.
4. Rake.	Kielwater, zogwater.	Kielwaſſer.	Kiölvand.	Kölvatn.
5. Rake of steam engine.	Riek.	Aufſchüttungs-Eiſen.	Jern.	Järn.
6. Rake a ship.	Enfileren, beschieten.	Enfilleren, Beſchieſſen.	Skyde.	Skjuta.
7. Rakingfire.	Vollelaag.	Volle Lage.	Heele laget.	Helalaget.
8. Rakingknees.	Winkelknieën.	Winkelknien.	Vinkelknær.	Vinkelknär.
9. Rally.	Verzamelen.	Verſammeln.	Forsamle.	Församla.
10. Ram down, ram home.	Aanzetten, instampen, stampen, laden.	Anſetzen.	Ansætte.	Ansätta.
11. Ramrod, rammer.	Laadstok, aanzetter.	Stampfer.	Ansætter.	Försättare.
11. Rammerchok.	Aanzetklos.	Anſetzklotz.	Ansætklods.	Sättkläss.
12. Range, sheer.	Gieren.	Gieren.	Gire.	Gira.
13. Range of the gundeck.	Batterij.	Batterie.	Batterie.	Batterie.
14. Rangecleat.	Halsklamp.	Halsklamp.	Halsklamp.	Halsklamp.
15. Range of a cannon.	Bereik, of binnen een kanonschot, schootsverheid.	Schußweite.	Skudslængde.	Skotthållet.
16. Range, station.	Rij, plaats, reeks.	Reihe, Anzahl.	Rad, række, linie.	Rad.
17. Rate of sails.	Stel, bijhebbendezeilen.	Sellſegel.	Sæt af seiler.	Ställ af seglar.
18. Rate of a ship's run in an hour.	Vaart in een uur, loop.	Fahrt.	Fart.	Fart.
19. Rate of chronometer.	Gang.	Gang.	Gang.	Gång.
20. Rate of ships.	Charter, rang, klasse.	Rang.	Rang.	Rang.
21. Rates, dues, fare.	Ongelden.	Ungeld, Speſen.	Ungelt.	Omgäld.
22. Rattlings.	Weeflijnen.	Sticklen.	Stiklin.	Sticklin.
23. Ravehook.	Naadhaak.	Nathhaken.	Naadhage.	Näthake.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Lisses d'accastillage.	Battagliuole.	Batayolas.	Corri mãos.	Поручнй, перйлы.
Lisses de herpes.	Soggie.	Perchas.	Perchas.	Галюнные--рейльсы.
Pointer en belle.	Appuntare.	Apuntar.	Apontar.	Наводйшь пушку.
Houache, sillage.	Stela.	Estela.	Esteira.	Кйльваперъ.
Ringard.	Stanga.	Barra.	Barra.	
Enfiler, tirer.	Infilire, tirare.	Enfilar, tirar.	Tirar.	Спрѣлять.
Pleine bordée.	Piena bordata.	Descarga entera.	Descarga inteira.	
Courbes horizontales.	Bracciuoli orizontali.	Curvas valonas.	Curvas de abertona.	Косвенныя кнйсы.
Rassembler.	Radunare.	Juntar.	Reunir.	
Battre la charge, bourrer.	Battere la carica.	Atacar la carga.	Atacar.	Прйбйвать.
Refouloir.	Calcatojo,	Atacador.	Calcador.	Прйбойнйкъ.
Clef du refouloir.	Chiave del calcatojo.	Choque del atacador.	Chasso do calcador.	Чакъ, родъ.
Embarder, ranger.	Guinare.	Guiñar.	Guinar.	Рыскать.
Batterie.	Batteria.	Bateria.	Bateria.	Батарея.
Dogue d'amure.				Тоже, планкй, крюсы.
Portée.	Portata.	Alcance.	Alcance.	Разстояние выспрѣла.
Jeu de voiles.	Giuoco di vele.	Juego de velas.	Jogo de velas.	
Aire, train.	Cammino.	Andar.	Andar.	Ходъ.
Marche.	Marcia.	Marcha.	Marcha.	Ходъ.
Rang.	Rango.	Rango.	Ordem.	Рангй.
Droits.	Diritti.	Derechos.	Direitos.	Пошлйны.
Enflêchûres.	Sagola.	Baiben.	Rió!	Выблйнкй.
Bec de corbin.	Maulio.	Maujo.	Mauncho.	Крюкъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Razeeship, cutdownship.	Afgenomenschip, opgelegdschip.	Aufelegtes Schiff, abgenommenes Schiff.	Aftagtskib.	Aftagtskepp.
2. Reach, (Blackwallreach.)	Rek, rak, verheid, bereik.	Reck, Bereich.	Rek.	Räck.
3. Ready.	Klaar, gereed.	Fertig, Klar.	Klar.	Klar.
4. Rearadmiral.	Schout bij nacht.	Schulz bei der Nacht.	Contreadmiral.	Contre admiral.
5. Reardivision.	Achterhoede.			
6. Rearsquadron.	Achtersmaldeel.	Hinter-Diviſion.	Efterdivision.	Efterdivision.
7. Reckoning, estimation, account.	Bestek.	Beſteck.	Bestick.	Bestick.
8. Recopper.	Verkoperen.	Wiederkupfern.	Kobbere igjen.	Koppare.
9. Rectilinear trignomctry.	Platte driehoeksmeting, regtlijnig driehoeksmeting.	Senkrecht-Trigonometrie.	Lodrett trigonometrie.	Lodrätt trigonometrie.
10. Reduce the distance.	Den afstand reduceren oferleiden.	Den Abſtand reduciren.	Reducire afstaaelse.	Reducira afstånd.
11. Reductiontable.	Reductietafel.	Reductionstafel.	Reductiontabel.	Reductiontabel.
12. Reef.	Reef, reven, rif.	Reef.	Reev.	Ref.
13. Reefband, reeflining.	Rifband.	Reefband.	Reevbaand.	Refbänsel.
14. Reefearing.	Steekbouten.	Stechbolzen.	Stegbolter.	Stekbultar.
15. Reef out, reef away.	Reefuitsteken.	Reef ausſtechen.	Udstike reev.	Utsticka ref.
16. Reefholes.	Rifgaten.	Reefflöcher.	Reevhuller.	Refhålar.
17. Reeflines, reefpoints.	Rifseisings.	Reefſeiſinge.	Reevseisinger.	Refseisingar.
18. Reefin, reeve.	Reven.	Reef einnehmen.	Tage reev i.	Refva.
19. Reel.	Wuit, rol, winder.	Rolle, Woit.	Svingle.	Voit.
20. Refit.	Lapzalven, repareren.	Herſtellen, Ausbeſſern.	Udbedre.	Förbättra.
21. Reflectingcircle.	Reflectiecirkel.	Reflections-Cirkel.	Reflectioncirkel.	Reflectioncirkel.
22. Refraction.	Straalbreking.	Strahlerbrechung, Dampfhe-	Refraction, straalebrud.	Refraction.
23. Refusedtimber.	Afgekeurdhout.	Abgeſchlagenes Holz. (bung.	Afpidskedtömmer.	Vägradttimmer.
24. Reg, flaw.	Zuchtje	Wind.	Vind.	Vind.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Vaisseau rasé, vaisseau désarmé.	Nave radetto.	Navio rado.		Срѣзанный корабль.
Portée.	Portata.	Alcance.	Alcance.	Разстояніе, колѣно, плесо.
Prêt, paré.	Pronto.	Pronto.	Lesto.	Готовый.
Contre amiral.	Contro ammiraglio.	Soto almirante.	Soto almirante.	Контръ-Адмиралъ.
Arrière garde.				
Escadre d'arrière.	Squadra di dietro.	Escadra de detras.	Escadra.	Аррiеръ-эскадра.
Point, estime.	Punto.	Punto.	Ponto.	Счйсленіе.
Redoubler en cuivre.	Ridoppiare.	Redoblar.	Redoblar.	Обшйть.
Trigonometrie perpendiculaire.	Trigonometria perpondicolaria.	Trigonometria perpendicularia.	Trigonometria perpendicularia.	
Reduire la distance.	Redurre la distanzia.	Reducir la distancia.		
Table de reduction.	Tavola de reduzione.	Tabla de reduccion.		
Ris, ressif.	Terzaruolo.	Faja.	Rins.	Рйфъ, каменная гряда.
Rabans de ris.	Terzaruolo di sagola.	Rizos dc cabos.	Rinzes.	Рйфная полоса.
Bosses de ris.	Bozze.	Bozas.	Boças.	Рйфъ-нокъ бензель.
Riser.	Rizzare.	Rizar.	Rizar.	Рйфъ у паруса.
Oeillets des voiles.	Occhj dei terzaruoli.	Ollados de los rizos.	Olhos dos rinzes.	
Garcette de ris.	Rizze.	Rizos.	Rinzes.	Рйфъ-сезнй.
Prendre un ris.	Far terzaruolo.	Tomar rizos.	Metter nas rinzes.	Взять рйфъ.
Tour à bitord.	Mulinello.	Carretel.	Carritel.	Выюшка, кадка.
Réparer.	Riparare.	Reparar.	Reparar.	Почйнйть.
Cercle de reflection.	Cerchio di riflezzione.	Circulo de refleccion.	Circulo de refleção.	
Refraction.	Rifrazione.	Refraccion.	Refração.	Преломленіе лучей.
Bois de rebut, bois condamné.	Legna di ripulsa.	Madera desechado, madera de repulsa.	Madeira de rebotalho.	Отказъ.
Petit vent, frais, risée.	Piccolo vento.	Fugada.		Шквалъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Register of a ship.	Bijlbrief.	Bielbrief.	Biilbrev.	Bilbref.
2. Registership.	Registerschip.	Register-Schiff.	Registerskib.	Registerskepp.
3. Register of revolution of steam engine.	Slagwijzer.	Bläuelstang.	Slagviser.	Slagvisare.
4. Reinforce of a gun.	Kanonsieraadband.	Friesen, Zierathsband.	Friiser.	Friser.
5. Reinforce.	Bodemstuk, tappenstuk.	Bodenfeld, Zapfenstück.	Bundstyk.	Bottnstyck.
6. Relieve, knockoff.	Aflossen.	Ablösen.	Aflöse.	Aflösa.
7. Relievingtackle.	Noodtalie van 't roer, inhaaltalie van een stuk.	Nothtalie, Rudertalie, Grundtau.	Nodtalje, grundtov.	Nödtalja, grundtåg.
8. Rendering.	Valpoort.	Fallpfort.	Faldport.	Fallport.
9. Rendezvous.	Vergaderplaats.	Versammelplatz, zusammenkunft.	Rendezvous.	Rendezvous.
10. Repair, refit.	Vertimmeren.	Ausbessern.	Udbedre.	Förbättra.
11. Reprize.	Hernomenschip.	Wiedergenommenes Schiff.	Igjentagetskib.	Återtagtskepp.
12. Resistance.	Tegenstand.	Widerstand.	Modstand.	Motstånd.
13. Retreat.	Terugtogt.	Rückzug.	Tilbagetog.	Återtåg.
14. Return, statement, account.	Staten, opgaaf, verslag, rapport.	Aufgaben, Bericht, Verzeichniß.	Opgivelse.	Uppgift.
15. Reverse valve, vacuum-valve of steam engine.	Luchtklep.	Luftventil.	Luftventil.	Luftventil.
16. Revenue cutter.	Spionkotter.	Spionkotter.	Spionkotter.	Spionkotter.
17. Review.	Monsteren, inspectereu, inspectie	Mustern.	Mynstre.	Mönstra.
18. Revolvinglight.	Draaivuur.	Walzfeuer, Rotirendes Licht.	Vals-Ild, vals lys.	Vält-Eld, rulle-ljus.
19. Revolutionregister.	Slagwijzer.	Bläuelstang.	Slagviser.	Slagvisare.
20. Rhyming out.	Uitdrilling.	Ausdrillen.	Uddrille.	Utdrilla.
21. Ribband, riband.	Scheergang, sent, doorsnede, rib, omloop.	Scheergang, Sent.	Skiergang.	Skärgång.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Contrat de registre, registre de vente.	Contratto di compra.	Contracto de compra.	Contratto de compra.	Печатный актъ.
Vaisseau de registre.	Nave di registro.	Navio de registro.	Nao de registro.	коммерчески судно.
Compteurs.	Computista.	Indicador.	Contador.	
Platebande.	Fascia.	Faja.	Moldura.	
Premier renfort.	Rinforzo.	Refuerzo.	Reforço.	
Relever.	Cambiare.	Mudar.	Render.	Смѣнйшь.
Palan, attrapes.	Paranchi, capi di piuma.	Aparejos, barloas.	Talha, cabos.	Грунтовы, Румпель шалй.
Rendezvous.	Appuntamento.	Cita.	Sitio.	Рандеву.
Réparer, radouber.	Riparare.	Reparar.	Reparar.	Йсправйться.
Réprise.	Ripresa.	Apresado.	Represa.	Судно обрапно.
Résistance.	Resistenza.	Resistencia.	Resistencia.	Сопротйвление.
Rétraite.	Ritrato.	Retiro.	Retirada.	Отступление.
Rapport.	Relazione.	Cuento.	Renda.	
Soupape à air.	Turacciolo di aria.	Valvula de aria.	Valvula de eira.	Духовой клапанъ.
Cotre, bilande, douanier.	Balandra.	Balandra.	Balandra.	Катеръ.
Passer la revûe.	Mostrare.	Mostrar.	Mostrar.	
Lûmière de rotation.	Lume ó focone di rotazione.	Luz, lumbre, fuego de rotacion.	Luz de rotaçao.	Маякъ.
Compteur.	Computista.	Indicador.	Contador.	
Chasser par le foret.				
Lisses des couples.	Forme.	Vagaras; maestras.	Armadouras.	Рйбансы, рыбйны.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Ribband of extreme breadth.	Kimsent.	Herzsent.	Bredeliniens sent.	Breddsent.
2. Ribs of a parrel.	Rakkesleden.	Backschlitten.	Slæder.	Släder.
3. Ribs of a ship.	Spanten, inhouten, ribben.	Richtspannen, Ribben.	Spantor, ræbber.	Spantor, ribbor.
4. Ride across.	Dwars geankerd.	Quer Ankert.	Tvert ankerd.	Tvärt ankard.
5. Ride alongpeak.	Op diep water ankeren.	In tiefes Wasser Ankern.	Ankerd i dyb vand.	Ankare i dub vatn.
6. Ride windroad.	Bij den wind ankeren.	Zwischen Wind und Strom gieren.	Ligge imellem strömmen og vind.	Ligga emellan flod och
7. Riders.	Kattesporen, buikstukken, kattespoorwrangen.	Katzespuren.	Katspor.	Kattspårr.
8. Ridersfuttock.	Oplang, kattenspoorzitter.	Sitzer.	Sitter.	Sittor.
9. Ridge of rocks.	Rijklippen, rif.	Riff.	Rivt.	Rif.
10. Rig, trim.	Optuigen, tuigen, betakelen, takelen.	Auftakeln.	Tiltakle.	Tilltakla.
11. Rigger.	Takelaar.	Takeler.	Takler.	Takelmästare.
12. Rigging.	Tuig, tuigaadje.	Tauwerk.	Tov verk.	Tåg värk.
13. Rigging out.	Uithalen.	Ausholen.	Udhale.	Uthala.
14. Rigging in.	Inhalen.	Einholen.	Indhale.	Inhalla.
15. Riggingswift.	Wantzwicht.	Wantschwicht.	Vandslygning.	Vantsvicta, vantslinga.
16. Riggingspan.	Wantkruis.	Wantkreuz.	Vandkryds.	Vantkrys.
17. Right ascension.	Regt opklimming.	Rechtaufsteigung.	Rettopstigning.	
18. Right helm!	Middelscheeps het roer!	Mittschiffs Ruder!	Ror midtskibs!	Ror midskepps.
19. Right aft.	Vlakvoor.	Gerade hinten an.	Rett efterud.	Rätt efter ut.
20. Right a ship.	Herstellen.	Richten, herstellen.	Reise.	Resa.
21. Right ahead.	Vlak in.	Gerade voraus.	Ret for ud.	Rätt for ut.
22. Rims, segments of paddle-wheets of steam engine.	Randen of cirkelijzers.	Schwungfedern, Gestellbanden, Tragfedern.	Bæreſjæder.	Bärabalkar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
isse du fort.	Forma della bocca.	Maestra de la manga.	Armadoura do grosso.	Брешлейнова рыбйна.
igots de racage.	Bigotte della trozza.	Liebres.	Liebres.	Раксъ йлй бейфутъ.
ouple de levée, membres	Quaderno principale, coste.	Cuadernal principal, miembros.	Baliza, costas, membros.	Ребра, членй.
ouiller en brèton.	Ancorado quadrato.	Anclado al traves.	Ancorao ao travez.	Стоять поперегъ.
ouiller à longne pic, nguer.	Ancorare a picco.	Anclare a piqne.	Ancorar a pique.	Стоять отопйвъ рей.
ouiller entre vent et mer.	Ancorare fra vento e marea.	Estar atravesado.	Estar encruzado.	Стоять теченіемъ.
orques.	Porche.	Bularcamas.	Prodigos.	Рйдерсы.
enoux de porque.	Stamenali.	Estemeneros.	Braços primeiros.	Футокъ-рйдерсы.
anc de rochers, ressif.	Banco.	Restinga.	Banco.	Рйфъ.
réer, aggréer, garnir.	Guarnire.	Aparejar.	Aparelhar.	Снастйть, Такелажйть.
ggréeur.	Guarnitore.	Aparejador.	Aparelhador.	Такеларсы.
anoeuvres, agrés.	Caolame.	Jarcia.	Massane.	Вооруженіе, Оснастка.
âler en dehors, pousser dehors.	Alare fuori.	Alar fuora.	Alar.	Выстрѣлйть.
ler en dedans. faire rentrer	Alare.	Alar dentro.	Alar.	Убрать.
rélingage de haubans.	Strelingaggio di sarchie.	Jareta de jarcia.	Peas de emçarcia.	
our de haubans.	Volta di sarchie.	Vuelto de jarcia.	Volta de emçarcia.	Сарвень.
scencion droite.	Ascensione destra.	Ascension derecha.	Asçençâo direita.	
roit la barre!	Timone alla via!	Derecho la caña.	Leme a mejo.	Поставйть руль прямо.
ein en poupe.	In poppa.	En popa.	Em popa.	Прямовъ корму.
edresser, relèver.	Radrizzare.	Adrizar.	Endireitar.	Поднять, постановйть.
avant.	In prua.	En proa.	Em proa.	Передъ носомъ.
ntes ou cercles de la ue à aubes.	Cerchj ó circoli delle ruote.	Circulos de los rodeznos.	Circulos das rodas.	Кругъ, надѣлка.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Ring.	Ring.	Ring.	Ring.	Ring.
2. Ring bells.	Glazenslaan.	Glasen ſchlagen.	Slaae glaser.	Slå glaser.
3. Ringbolt.	Ringbout.	Ringbolzen.	Ringbolte.	Ringbultar.
4. Ring for bolt.	Klinkring.	Klinkring.	Klinkring.	Klinkring.
5. Ringplates.	Zorgkettingen.	Sorgketten.	Borgkiæde.	Borgkedjor.
6. Ringropes.	Touwstopper.	Stopper.	Stoppere.	Stoppare.
7. Ringtail.	Vinnetje, broodwinder.	Treiber, Brodwinner.	Brödvinder, driver.	Brotvindare, drifvare.
8. Ringtailboom, driveryard.	Broodwinderspier, broodwinders ra.	Brodwinner-Raa, Treiber-Spier.	Driver raa.	Drifvar rå.
9. Ringage.	Ringegeld.	Ringgeld.	Ringpenge.	Ringpengar.
10. Rip off planks.	De huid van planken afhalen.	Die Haut abſtreichen.		
11. Rip up.	Sloopen.	Abbrechen.	Afbryde.	Afbryta.
12. Rippingchisel, ripping iron	Breekbeitel, steekbeitel.	Nathhaken.	Naadhage.	Nåthake.
13. Rippling, ripling.	Kabbeling.	Kabbel-Waſſer.	Kabbelvand.	Kabbelvatn.
14. Ripraps.	Schapenkopjes, golfjes.	Schäfen-Köpfe.	Skum.	Skum.
15. Rise.	Opkomen, opsteken.	Aufkommen.	Opkomme.	Uppkomma.
16. Rising.	Doftweger.	Weger.	Væger.	Vägare.
17. Risingline.	Snijsent.	Fluhrſent, Scharfſent.	Reisning-sænt.	Resningsent.
18. Rising of the floor.	Beloop, oploop.	Sog.	Belöb.	Resning.
19. Risingstaff.	Zweiplankje.	Schmiegebrett.	Maalestok.	Mättstock.
20. Rivet.	Klinken.	Verklinken.	Klinke.	Klinka.
21. Rivets.	Klinknagels.	Klinknageln.	Klinknagler.	Klinknaglar.
22. Rivettingcatch.	Klinknagelhaak.	Klinknagelhaken.	Klinknaglahage.	Klinknaglehake.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
nneau, boucle.	Anello.	Argolla.	Arganeo.	Рымъ.
onner l'heure, piquer.	Sonare l'ora.	Tocar la hora.	Picar a hora.	Бей чепырекланкій.
hevilles à boucle.	Perni ad anello.	Pernos de argolla.	Cavilhas de arganeo.	Рымъ-болтъ.
nneau d'étalingure.	Annello per perno.	Argolla para perno.	Arganeo de cavilha.	Рымъ.
haines, sauvegardes.	Cateneguardia.	Cadenas.	Cadeas.	Ванпъ-путень.
osses.	Bozze.	Bozas.	Boças.	Спопора.
aille en cul, bonnette e baume.	Batticulo.	Marincangaya.	Draima.	Чепверосторонній парусъ.
ergue de paille en cul, bou-nors de bonnette de baume	Pennone di batticulo.	Verga de marincangaya.	Verga da draima.	Лйсель-спйрпъ.
roit d'anneau.	Diritti d'anello.	Derechos de argolla.	Dereitos de arganeo.	Пошлйны ошъ рымѣ.
âcher les dosses, ôter les âches, emporter les dos-es.	Nettare il legno.	Limpiar la madera.	Limpar a madeira.	Пробуешъ пазы.
émolir, vasser, abattre.	Demolire.	Demolir.	Demolir.	Пробуйвашь.
ec de corbin.	Maulio.	Maujo.	Mauncho.	Конопашка.
lapotage, bouillonement.	Acqua fluttuosa.	Mar fluctuosa.	Mar grossa.	Журчаніе, шумъ.
louton d'écûme.	Spuma, schiuma.	Espuma.	Baba.	
lonter.	Montare.	Subir.	Subir.	Йдетъ.
aigres.	Fasciame.	Cinglones.	Escoas.	Вегерйнгъ.
isse de façons.	Forma del fondo.	Maestra del fondo.	Armadoura do fondo.	Резенъ-лейнъ.
façons de l'arrière,	Taglio di poppa.	Delgados.	Calimes.	
ablette d'équerre.	Squadra zoppa.	Salta regla.	Suta.	
iver, clavcter.	Ribadire, ribattere.	Rebater.	Aninar.	
ivets, tolets, chevilles lavetées.	Perni ribattiti.	Pernos rebatidos.	Cavilhas.	
roc de rivet.	Gancio di perno ribattito.	Gancho de pernos rebatidos.	Gancho de cavilhas.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Roach, goring.	Uitgilling.	Gilling, Ausgilling.	Gilning.	Gilning.
2. Roachleech.	Mastlijk.	Leich.	Liig.	Lik.
3. Road.	Reede.	Rhede, Reede.	Reed, rede.	Redd.
4. Roader, road-boundship.	Schip liggend ter reede.	Schiff zum Anker.	Skib som rider.	Skepp som är ankarat
5. Rocks and cliffs.	Rotsen en klippen.	Felsen.	Klipper.	Klippor.
6. Rod of airpump bucket of steam engine.	Luchtpomp zuigerstang.	Luftpump, Zugstang.	Lufttrækstang.	Luftsugstång, luftpumps
7. Rod of the pump of steam engine.	Peilstok.	Probirkolb, Visirstang.	Prövkolv, visirstang.	Proberkolf, peilkolf.
8. Roguesyarn.	Witgaren.	Weisses Garn.	Hvidgarn.	Hvitgarn.
9. Roll, swing, to pitch.	Rollen, stampen, slingeren.	Schlingern.	Slingre.	Slingra.
10. Roll of wood, woodenroll.	Kabelaringrol.	Kabelaar-Rolle.	Kabelaring ruld.	Kabelarium rulle.
11. Rollers.	Rollen.	Rollen.	Ruller.	Rullar.
12. Rolling hitch.	Kattestaart.	Katzenstehrt, Katzenschwanz, Katzenschweif.	Katstert.	Katstjert.
13. Rolling motion.	Het slingeren.	Schlinger-Bewegung.	Slingre.	Slingra.
14. Rollingtackle.	Stoottalie.	Stoßtalie.	Tallie.	Talja.
15. Roof.	Kap, dak.	Kappe, Dach.	Kappe.	Kappa.
16. Room.	Kooi, kamer, bergplaats.	Zimmer, Kammer.	Kammer.	Hytta.
17. Ropeband.	Raband.	Raabänder.	Raabaand.	Råband.
18. Ropes, cables.	Touwen, kabels, reep.	Tauen, Kabel, Reep.	Tover, kabel, reeb.	Tågar, kabel, reeb.
19. Ropecoil.	Tros.	Troß.	Trodse.	Träss.
20. Ropemaker's end.	Honden-end.	Hundenpünt, Hunden-Ende.	Hyndepynte.	Hundpynta.
21. Roper, ropemaker.	Touwslager.	Reepschläger, Taumacher.	Tovgiörer, reebslager.	Repslagare.
22. Ropewalk, ropeyard.	Lijnbaan, touwslagerij.	Drehbahn, Reeperbahn.	Reebslagerbane.	Repslagareban.
23. Rope cablelaid.	Kabelslag.	Kabelschlag.	Kabelviis.	Kabelvis.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
oile de pointe.	Ferzi della bugna.	Cuchillo.	Cutello.	Прйбавка.
alingue.	Gratillo.	Relinga.	Tralha.	Выкройка.
ade.	Rada.	Rada.	Rada.	Рейдъ, рейда.
aisseau au mouillage.	Nave essendo ancorato.	Navio estando anclado.	Nao ancorado.	Судно на рейдѣ.
ochers, roches.	Scoglj.	Peñascos, escollos.	Escolhos.	Камень.
ige de piston de pompe air.	Ceppo dello stantuffo.	Cepo dela pistola.	Ceppo de embolo.	Колѣно, родъ.
onde de pompe.	Scandaglio.	Sondaleza.	Sonda.	Ключа.
l blanc.	Filo bianco.	Hilo blanco.	Fios brancos.	Образцовая нйтка.
ouler.	Ruolare.	Balancear.	Balançar.	Качаться.
ouret de tournevire.	Rocchello.	Rollo.	Rolo.	
ouleaux, virevant.	Rotoli.	Polines.	Rolos.	Катки.
marrage en fouet.	Volta di bozza.	Vuelta de boza.	Volta de boça.	Звание узловъ.
ouvement de rouler, ulis.	Ruolamento.	Balanceamiento.	Balançamento.	Боковая качка.
alan de rouleau.	Taglia di rotolo.	Estrellera de poline.	Talha de rolo.	Талй въ качку.
apot.	Capello.	Sombrero.	Chapeo.	
hambre.	Camera.	Camaro.	Camarote.	Камера, Чуланъ.
abans.	Mattafioni.	Embergues.	Emvergues.	Реваншъ.
orde, cable.	Capo, gomena.	Cabo, cable.	Cabo, amarras.	Веревкй, снасшй.
aussière.	Gherlino.	Guindaleza.	Cabo.	Кругъ веревкй.
ueue de rat.	Coda di ratto.	Rabo de rata.	Rabo de raposa.	Конецъ веревкй.
ordier, commetteur.	Cordajo.	Cordonero.	Cordoeiro.	Канатный масшеръ.
orderie, commettage.	Corderia.	Cordeleria,	Cordoaria.	Каняшный заводъ.
ommis en grélin.	Commesso in capo.	Calabrotados en cabos.	Calabroteados em cabos.	Веревкй кабелной работы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Ropeyarn.	Kabelgaren.	Kabelgarn.	Kabelgarn.	Kabelgarn.
2. Roseheaded nails.	Boorspijkers.	Bohrspiker.	Borespiger.	Bårrspike.
3. Roping.	Lijken.	Leichen.	Liige.	Lika.
4. Rough sea.	Ontstuimige zee.	Schwere.	Svær sögang.	Svår sö.
5. Rough timber.	Ruwhout.	Rohes Holz, Unbewerktes Holz.	Raat tömmer.	Rå timmer.
6. Roughtreenails.	Ruwe nagels.	Rohe Nagel.	Raae naaler.	Rå näler.
7. Rough treerails.	Vinkenetten, wandelspieren, regelingen.	Regelingen.	Reilinger.	Relingar.
8. Round aft.	Rondte van achteren.	Runde, Ründung.	Bugt.	Bugt.
9. Round up.	Voor den wind afhouden.	Vor dem Winde abhalten.	Lade gaae for den vind.	Låta gå för den vind.
10. Roundheaded flatbolt.	Ronde kopbout.	Runder Kopfbolz.	Rundhoved bolt.	Rundhufvud bult.
11. Round of cartridges.	Pak met 18 scherpepatronen.	Achtzehn Patronen.		
12. Rounding down, round on deck, round sheered.	Zeegd.	Niederbugt.	Löbe ned.	Nederbugt.
13. Roundseizing.	Platbindsel.	Plattbindsel.	Platbændsel.	Plåttbänsel.
14. Round a point.	Omzeilen.	Umsegeln.	Seile om.	Segla om.
15. Round turn.	Rondeslag, kruising.	Runderschlag.	Rondtslag.	Rundtslag.
16. Round in.	Aanhalen.	Anholen.	Hale til.	Hala an.
17. Rounding.	Slapping, bekleeding.	Schladding, Schlatting.	Slapning.	Sladding.
18. Rounding up.	Loodlijnige bogt.	Aufbugt.	Löbe op.	Upbugt.
19. Rounding in.	Invalling.	Einbugt, Hole-Bugt.	Löbe ind.	Inbugt.
20. Rouse.	Loos inhalen, aanhalen, verhalen.	Verholen.	Forhale.	Förhala.
21. Rove.	IJzerenplaat.	Eiserne Platte.	Jernplad.	Järnplåt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Fil de caret.	Filastica.	Filastica.	Fio de carreta.	Каболка, нйпка, прядъ.
Ralinguer.	Ralingare.	Relingare.	Tralhar.	
Grosse mer.	Mare grosso.	Mar de leva.	Grosso mar.	Высокое волнение.
Bois crû, bordaille.	Legno crudo.	Madera cruda.	Madeira cruda.	
Fentons, gournables crues				
Lisses de bastingage.	Battagliuola.	Batayola.	Corrimão.	
Cul carré.	Poppa rasa.	Popa llana.	Popa quadrada,	
Arriver tout plat.	Appoggiare tutto.	Arrivar todo.	Arrivar todo.	Выбйрать, погйбь къ верху.
Cheville à tête ronde.	Perno testa curva.	Perno con cabeza redonda.	Cavilha.	
Bouge horizontale.	Curvatura orizontale.	Curvatura horizontal.	Curva horizontal.	Задняя ногйбъ.
Amarrage plat.	Ligatura piatta.	Lugadura.	Botão.	Круглый бензель.
Doubler, courir autour, singler.	Oltrepassare.	Cimbrar, doblar.	Chibrar.	Обходйть.
Tour mort.	Volta.	Vuelta redonda.	Volta redonda.	Цѣлый Шлагъ.
Border.	Cazar.	Cazar.	Cazar.	Выбйрать.
Fils de vieux cables, vieux cordage.	Capi vecchj.	Cabos viejos.	Cabos.	Раздѣленіе.
Bouge verticale.	Curvatura verticale.	Curvatura vertical.	Curva vertical.	Ногйбь къ верху
Bouge.	Curvatura,	Curvatura.	Curva.	Ногйбь.
Touer.	Tiramollar.	Atoar.	Toar.	Тянуть.
Plaque de fer.	Cappa ó cappello di ferro.	Chapa de hierro.	Chapa de ferro.	Заклепная гайка.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutſch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Rowlock, rowlockchock.	Roeiklamp.	Ruderklamp.	Aarklamp.	Arklamp.
2. Row.	Roeijen.	Rudern, Remen.	Roe.	Ro.
3. Royal standard.	Koninklijke standaard.	National-Ständer.	Konglige stander.	Kungliga stander.
4. Royal dockyard.	s' Rijks werf.	Werft des Landes.	Konglige værv.	Kungliga varf.
5. Rub.	Schavielen.	Reiben.	Rive, gnide.	
6. Rubbingpaunch.	Stootschaal, rijschaal.	Stoßſchalen.	Stödvanger.	Stötskålar.
7. Rudder.	Roer.	Ruder, Steuer.	Ror.	Ror, roder, styre.
8. Rudderback.	Roerhuid.	Ruderhaut, Steuerklick.	Rorklik.	Rorhäle.
9. Rudderband.	Roerwerk.	Steuerwerk.	Jernverk af roret.	Ror järnverk.
10. Ruddercases.	Stuurreepkokers.	Steurreepgehäuſe.	Rorreebkoger.	Rorrepkoker.
11. Rudderchains.	Zorgkettings.	Borgketten, Sorgketten.	Borgkiæd.	Borgkedja.
12. Rudderchock.	Roerklik.	Steuerklick.	Rorklik.	Rorhäle.
13. Ruddercoat.	Roerbroeking.	Bruhk, Brohk.	Brog.	Brok.
14. Rudderhead.	Roerkop.	Kopf.	Hoved.	Hufvud.
15. Rudder-irons, rudder-pintles.	Roerhaken, vingerlingen.	Ruderhaken.	Rorhage.	Rorhake.
16. Ruddermainpiece.	Roerschacht.	Ruderpfoſten, Steuerſchaft.	Rorposten.	Rorpost.
17. Ruddermould.	Roermal.	Steuermall.	Rorskabelon.	Rormall.
18. Rudderpendents.	Zorglijnen.	Sorglienen.	Rorskinkler.	Sorklinor.
19. Ruddersole.	Roerslof.	Schue.	Skoe.	Sko.
20. Rug.	Schuren.	Scheuern, Reiben.	Gnide, rive.	Gnida, gnugga.
21. Run of a ship's body.	Beloop.	Belauf.	Belöb.	Belopp.
22. Run of a ship, course.	Vaart.	Fahrt.	Fart.	Fart.
23. Run aground.	Aan den grond zetten.	Feſtrathen, Feſtraken.	Löbe paa grunden.	Råka, löpa på grund.
24. Run her ashore.	Op strand zetten.	Auf Strand ſetzen.	Sæte paa strand.	Sätta på strand.
25. Run down large.	Ruimschoots zeilen.	Raumſchoots Segeln.	Seile rumskiöds.	Segla rumskots.

Français (French.)	**Italiano** (Itallan.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Dame, tôletiere, taquet de nage.	Scarmo.	Tolete, tojino.	Toletera.	Уключйнъ.
Nager, ramer, voguer.	Remare, vogare.	Vogar.	Vogar.	Гресть весламй.
Cornette nationale.	Cornetta nazionale.	Gallardete del re.	Galhardete.	Штандарпъ.
Chantier royal.	Cantiere di re.	Astillero.	Estaleiro.	Адмиралшейспво.
Raguer, chevaucher.				
Mattegaux, jumelles.	Galapazze.	Jimelgas.	Xumeas.	
Gouvernail.	Timone.	Timon.	Leme.	Руль.
Safran, doublage.	Riverso.	Azafran.	safrão.	Задняядоска, перо.
Ferrure du gouvernail.	Ferratura del timone.	Herraje del timon.	Ferragem do leme.	
Tremue du gouvernail.	Tubo del timone.	Canal del timon.	Caix do leme.	
Chaines du gouvernail.	Catene del timone.	Cadenas del timon.	Cadeas do leme.	
Safran.	Riverso.	Azafran.	Safrão.	Чакй.
Braie.	Cappa.	Capa.	Capa.	Брюканцы.
Tête.	Testa.	Cabeza.	Cabeça.	
Eguillot.	Mascho.	Macho.	Macho.	Желѣзное укрѣпленіе.
Mèche du gouvernail.	Macio.	Madre del timon.	Madre do leme.	
Gabarit.	Garbo, sesto.	Galibo.	Forma.	Лекало.
Sauvegarde.	Guardatimone.	Guardatimon.	Guardaleme, vergueiro.	Шкеншелй.
Sabatte, savatte.	Suole, scarpe.	Zapata.	Soleira.	Нйжняя доска, пяпка.
Raguer, chevaucher.				
Façons.	Taglio.	Arbolar.	Delgados.	Самая оконечносшь.
Aire, route, sillage.	Cammino.	Via, andar.	Andar.	Переходъ.
Investir.	Dar sulle secche.	Dar en un bajo.	Dar em um banco.	На мелй.
Mettre à terre, courir á terre.	Mettere in terra, ponere in piagge.	Poner en costa, correr en tierra.	Correr em terra.	Бежашь на берегь.
Aller vent grand largue.	Correre con vento quartiere.	Ir con vento ala cuadra.	Andar vento a um largo.	Йдшй въ бакшпагъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Run.	Piek.	Piek, Kott.	Pig.	Durk.
2. Run in upon the sheets.	De schoten opsteken.	Aufstechen.	Stick op.	Sticka upp.
3. Run out a rope.	Een touw vieren.	Abfeiern.	Affiire.	Affira.
4. Run, to sail.	Zeilen, loopen.	Segeln, Laufen.	Seile, löbe.	Segla, löpa.
5. Run aloft.	Op enteren.	Aufentern, aufgehen, auflaufen.	Op entre, oplöbe.	Entra upp, löpa upp.
6. Run foul.	Aan boord zeilen, tegenaanzeilen.	Ueberſegeln.	Overseile.	Segla öfver.
7. Run to the northward.	Noordwaarts aanleggen.	Nordwärts anliegen.	Ligge an paa norden.	Ligga till nord.
8. Run down.	Afzakken.	Abſacken, niedertreiben.	Gaae til mundingen.	Gå till åmynningen.
9. Run up.	Opzeilen, opvaren, opsteken	Aufſegeln.	Seile op.	Segla upp.
10. Run free.	Ruim heen zeilen.	Raumſegeln.	Rum seile.	Rum segla.
11. Rundle, rundle head.	Spiltrommel, trommelvoering.	Kopf, Köppels, Trommel.	Spilhoved.	Spelshufvud.
12. Rungheads.	Buitenhuid.	Auſſerhaut.	Hud.	Yttra hud.
13. Runner.	Mantel.	Mantel.	Mantel.	Mantel.
14. Runner of the logline.	Voorlooper.	Vorläufer, Vorgänger.	Forgænger.	Förgängare.
15. Running bight.	Loopende part.	Laufende Part.	Löbend part.	Löpande part.
16. Running hitch.	Schuifknoop.	Schiebknopf.	Skivknop.	Skievknut.
17. Saddle of the bowsprit.	Boegsprietkam, fokkestagkraag, kraaghout.	Bugſprietkragen, Kraagholzkamm.	Bovspryt-krave, kravtömmerkam.	Bogsprötkrage, kragtimmerkam.
18. Saddle of the head.	Schegklamp.	Schaftklamp.	Skiæggklamp.	Skiäggklamp.
19. Safe passage.	Goede reis.	Gute Reiſe.	God reis.	Goda resa.
20. Safetyvalvebox of steam engine.	Veiligheidsklepkas.	Sicherheits-Ventilbüchſe.	Sikkerhed ventilbösse.	Säkerhet ventilbössa.
21. Safetyvalvelevers of steam engine.	Hefboomen.	Hebel.	Hævestang.	Häfvel.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Aîles de la cale.	Gavone.	Extremidades.	Extremidades.	Узкость.
Larguer.	Largare.	Largar.	Largar.	
Filer, mollir.	Filare, mollare.	Arriar.	Largar.	Ослабить вовсе.
Courir, voguer, faire route.	Correre, andare.	Correr, andar.	Correr.	Бежать.
Monter.	Alzare.	Subir.	Subir.	Йдти къ верху.
Aborder.	Sopra velare.	Abordar.	Chocar.	Навалить.
Porter au nord.	Far rumbo a tramontana.	Hacer rumbo del norte.	Fazer derrota do norte.	
Descendre.	Discendere.	Bajar.	Abaixar.	Йдти подъ.
Remonter, monter.	Rimontare.	Subir.	Subir.	Йдти на верху.
Courir largue.	Andare a largo.	Ir a largo.	Andar ao largo.	Йдти полнымъ вѣтромъ.
Tête, chapeau, tambour du cabestan.	Testa dell'argano.	Cabeza.	Cabeça.	Шляпа.
Bordage exterieur.	Fasciame.	Forro.	Forro.	Флоръ-шимберсъ.
Itague.	Taga, amante.	Amante.	Amante.	Лопаръ.
Houache.	Primo.	Saga.	Saga.	Шкентель.
Balant courant.	Doppio.	Seno.	Seno.	
Noeud glissant.	Nodo movento.	Nudo mudando.	Nó.	
Taquet du beaupré, remplissage du beaupré.	Riempimenti.	Moldura.	Ornato.	Планкасъ выемкою.
Taquet de guibre.	Taccho.	Tojino.	Cunho.	Планкй.
Bon voyage.	Buon viaggio.	Buen viage.	Bon viagem.	
Boite de soupape de sureté.	Scotola ó cassa del turacciolo di sicurezza.	Caja de la valvula de seguridad.	Caixa da valvula de segurança.	
Leviers des soupapes de sureté.	Lieva dei turaccioli di sicurezza.	Alzaprima de las valvulas de seguridad.	Alavanca das valvulas de segurança.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Safetyvalves of steam engine.	Veiligheidskleppen.	Sicherheits-Ventile.	Sikkerhed ventiler.	Säkerhet ventiler.
2. Sag to lee, or leeward.	Aan lij vallen.	In See fallen.	Falde til læ.	Falla till lä.
3. Sail.	Zeil.	Segel.	Seil.	Segel.
4. Sail, to run.	Zeilen, loopen, varen.	Segeln.	Seile.	Segla.
5. Sail abroad.	Bijgezet zeil.	Beihabendes Segel, beigesetztes Segel.	Bisæt seil.	Bisät segel.
6. Sail and rigging.	Zeil en treil.	Segel und Tregel, Seil und Treil.	Seil og treil.	Takelas.
7. Sailcloth, canvass.	Zeildoek.	Segeltuch.	Seildug.	Segelduk.
8. Saildown.	Afzakken.	Absacken, Niedertreiben.	Afsakke.	Drifva ned.
9. Sailfast.	Hardzeilen.	Schnell segeln.	Seile snart.	Segla snart.
10. Sailmaker.	Zeilmaker, zeilenmaker.	Segelmacher.	Seilmager.	Segelmakare.
11. Sailneedles.	Zeilnaalden.	Segelnadeln, Nathnadeln.	Seilnaale.	Segelnålar.
12. Sail out.	Uitzeilen.	Ausſegeln.	Udseile.	Utsegla.
13. Sailroom.	Zeilkooi.	Segelkoje.	Seilkoje.	Segelkoj.
14. Sail round, to double.	Omzeilen, rondzeilen.	Herum Segeln, umſegeln.	Seile om.	Segla om.
15. Sails abaft.	Achterzeilen.	Hinter-Segel.	Efterseiler.	Efterseglar.
16. Sailer, sailing vessel.	Zeiler, zeilschip.	Segler.	Seiler.	Seglare.
17. Sailingmanner, sailingtactic.	Zeiltaktiek.	Seetactick.	Sötaktik.	Sjötacktick.
18. Sailor, seaman, jack, jacktar.	Matroos, zeeman, janmaat, pikbroek.	Matroſe, Pechhoſen.	Matrose, sömand.	Matrose, sjöman.
19. Sailingtrim.	Stuurlastig.	Paßladen, auf ſein Paß geladen.	Paa sin pas ladet.	På sin pas laddad.
20. Sailingorder.	Zeilorde.	Segel-Ordnung.	Seilorder.	Segelordning.
21. Salute.	Salueren, groeten.	Saluiren.	Salutere.	Salutera.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Soupapes de sureté.	Turaccioli di sicurezza.	Vavulas, sopapos de seguridad.	Valvulas de segurança.	
Tomber en dérive.	Derivare.	Derivar.	Derivar.	Упадать много подъ вѣтры
Voile.	Vela.	Vela.	Vela.	Парусъ.
Faire route, voiler, singler, mettre à la voile.	Velare, far vela.	Velejar.	Velejar.	Йдтй подъ Парусамй.
Voile mise.	Vela mesa.	Vela puesta.	Vela.	
Agrès et garniture.	Guarnimento.	Aparejo.	Aparelho.	
Toile à voile.	Lona, canevazza.	Lona.	Lona.	Парусйна.
Descendre.	Discendere.	Descender.	Descender.	Йдтй подъ Парусамй.
Bien voiler, courir bien.	Corrire bene.	Correr bien.	Correr bem.	Лучше ходйть.
Voilier.	Veliero.	Velero.	Veleiro.	Парусникъ.
Aiguilles à voile.	Aguglie.	Agujas.	Agulhas.	Йглй.
Sortir.	Uscir.	Salir.		Выходйть.
Soute à voiles.	Camerotto pelle vele.	Camara por las velas.	Camara das velas.	Парусной Чуланъ.
Doubler.	Oltrepassare.	Cimbrar, doblar.	Chibrar.	Обойтй.
Voiles d'arrière.	Vele di poppa.	Velas de popa.	Velas de popa.	Задние паруса.
Voilier.	Veliero, andatore, camminatore.	Veliero, andador.	Veleiro.	Скорый въ ходу.
Tactique navale.	Tactica navale.	Tactica.	Tactica.	Зволюцня.
Matelot, loupmarin.	Marinaro, lupomarin.	Marinero, lobomarino.	Marinheiro, lobemarinho.	Матросъ, мореходецъ.
En assiètte.	In buona stiva.	En buena estiva.	Em estiva.	Лучшй дйфферентъ.
Ordre de marche.	Ordine di marcia.	Orden de marcha.	Ordem de marcha.	Походный строй.
Saluer.	Salutare.	Saludar.	Salvar.	Салютъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Salvage.	Bergloon.	Berglohn.	Bieringslön.	Bärgarelön.
2. Samsonspost.	Luikstutten.	Lükenflützen.	Lugestötter.	Lucka stöttar.
3. Sandbank.	Zandbank	Sandbank.	Sandbank.	Sandbank.
4. Sandy bottom.	Zandgrond.	Sandigter Grund.	Sandgrund.	Sandgrund.
5. Sap of timber.	Spint.	Spint.	Spint, geite.	Spint.
6. Saucer, socket.	Pot, koker.	Topf, Gehäuse, Pfanne.	Huus, Pande.	Hus, Panne.
7. Saucerheaded.	Ronde kop, beslagen kop.	Runderkopf, Beschlagener Kopf.	Rundhoved.	Rundhufvud.
8. Sausage.	Beuling.	Wurst.	Vurst.	Vurst.
9. Savedgoods.	Geredde goederen.	Gerettete Güter.		
10. Sawbent, bentsaw.	Spanzaag.	Spannsäge, Stoßsäge.	Spændsaug.	Spännsåg.
11. Sawhandle.	Zaaghandvat.	Handgriff.	Handgreb.	Grepe.
12. Scale the guns.	Afblazen.	Abblasen.	Afblæse.	Afblåsa.
12. Scantling.	Wiellklamp, wiellegger.	Wielklamp.	Vilklamp.	Vilklamp.
13. Scantlingline.	Waallijn.	Wahllien.	Valliin.	Vallin.
14. Scant, scanty.	Schraal.	Schralt.	Skraller.	Skralar.
15. Scanty timber.	Wankantig hout.	Wankantig, Wanholz.	Vankantigt træ.	Vankantigt timmer.
16. Scarfs.	Lasschen.	Scherben.	Lasker.	Laskor, skarfvor.
17. Scarftreenails.	Scheinagels, keernagels.	Scheinagel.	Trænagler.	Tränåglar.
18. Scarf with a tongue.	Kluften.	Kluften.	Skarringer, Fældinger.	Klyftar.
19. Scaze.	Kruising leggen.	Kreuzung legen.	Giöre krydsning.	Göra krysning.
20. Schooner.	Schooner, schoener, schoenjer	Schuner.	Skoner.	Skoner.
21. Scoop for water.	Hoosvat.	Ochsfaß.	Ösekar.	Öskar.
22. Scoop for ballast.	Ballastschop.			
23. Scope of cable.	Zwaartouw buitenkluis.	Schwertau, Kabel auſſer Klüs.	Sværtov uden klyds.	Svärtåg utan klys.
24. Score.	Inlating, inkeping.	Einlassung, Einkepung.	Indkiævning.	Inkäpning.
25. Scrape.	Schrapen, krabben.	Schrapen.	Skrabe.	Skrapa.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Sauvetage, sauvage.	Salvamento.	Salvamiento.	Paga.	
Epontilles.	Pontali.	Puntales.	Esbirros.	Пйллерсъ.
Banc de sable.	Secca.	Bajo.	Restinga.	
Fond de sable.	Fondo arenoso.	Fondo de arena.	Fundo de area.	
Aubier, aubour, fouvoure.	Alburno.	Albono.	Alvura.	
Corps, écuelle.	Casa, doccia.	Caja.	Caixa, chapa.	Горшокъ.
Tête ronde, tête ferrée.	Testa ferrata.	Cabeza herrada.	Cabeça ferrada.	Головъ похожа на блюдечко
Saucisson.	Pezzi di capo.	Trozos de cabo.	Troços de cabo.	
Choses sauvées, sauvetage.				
Scie à main.	Sega di mano.	Sierra.	Serra.	Пйла.
Manche.	Girante.	Jion, gion.	Torneis.	
Souffler.	Abrostolire.	Limpiar.	Alimpiar.	Чйстйшь пушкй.
Chèvron.				Брускй.
				Размѣръ.
Le range.	Diviene contrario.	Vien por la proa.	Comeca da proa.	Значйшъ.
Bois flacheux, bois gauche.	Legno storto.	Madera torcida.	Madeira torta.	Значйшъ.
Ecarts.	Giunte, paelle.	Juntas, escarbas.	Escarbas.	Замокй, замкй.
Tournable d'écart.				Замкое Драйкй.
Goubes.	Gola di lobo.	Aguste.	Entalhe.	Замокъ.
Ginoper.	Strangulare.	Trincafiar.	Cruzar.	
Goelette, schooner.	Goletta, scuna.	Goeleta, scuna.	Scuna.	Шкуна.
Escop à main.	Sassola.	Bertedor.	Bartidouro.	Лейка.
				Лопата, заступъ.
Cable hors les écubiers.	Gomena non in cobie.	Cable no en escobenes.	Cable no em escovoens.	Буксйръ.
Cortaise, entaille.	Incastra.	Encaja.	Entalha.	Кйпа.
Gratter, racler.	Raschiare.	Rascar.	Raspar.	Скоблйть.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Scraper.	Schraper.	Schrapeiſen.	Skrabe.	Skrapa.
2. Screws.	Schroeven.	Schrauben.	Skruer.	Skrufver.
3. Screwbolt.	Schroefbout.	Schraubbolz.	Skruvbolt.	Skrufbult.
4. Screwpin.	Schroefpen.	Schraubnagel.	Skruvnagle.	Skrufnågla.
5. Screw of archimedes.	Schroef van archimedes.	Schneck, Archimedes-Schraub.	Skru af Archimedes.	Skruf af Archimedes.
6. Screw, jackscrew.	Dommekracht.	Daumkraft.	Donkraft.	Domkraft.
7. Screw, corkscrew.	Kurkentrekker.	Korkzieher.	Proptrækker.	Korkskruf.
8. Scudd.	Lenzen.	Lenſen.	Lense.	Länsa.
9. Scudd under barepoles.	Voor top en takel loopen.	Vor Topp und Takel treiben.	Drive for top og takel.	Drifva för takel och ty
10. Scull.	Wrikken, vrikken.	Wricken.	Vrikke.	Vrika.
11. Scull, sculling oar.	Wrikriem.	Wrickruder.	Vrik.	Vrik.
12. Scupper.	Spij, spie.	Spei, Spieh.	Spii, spy.	Spy, spi.
13. Scupperholes.	Spijgaten.	Spiehlöcher, Speilöcher.	Spiigatter.	Spigattor.
14. Scuppernails.	Mamieringspijkers, platkoppen.	Plattköpfe.	Plathoveder.	Platthufvuder.
15. Scuttle.	Luikje.	Lückchen.	Lille luge.	Lilla lucka.
16. Scuttlebutt or cask.	Waterstander, waterlegger.	Waſſer-Faß.	Vandfad.	Vatten fat.
17. Sea, main, offing.	Zee.	See, Meer.	Sö.	Sjö.
18. Sea-action, seafight.	Zeegevecht.	See-Schlacht.	Söslag.	Sjöslag.
19. Sea-beach.	Vlakstrand.	Strand.	Strand.	Strand.
20. Sea-breakers.	Branding.	Brandung, Brechen der Wellen.	Brænninger.	Bränning.
22. Sea-breeze.	Zee windje.	Briſe, Zugwind.	Bris, laring.	Brisa.
23. Seafaringlife.	Zee leven.	Seeleben.	Sölive.	Sjö lif.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Gratte, racle.	Rasceta.	Rasqueta.	Raspadeira.	Скрябка.
Vis.	Vite.	Tornillos.	Parafusos, roscas, tarraxas.	Домкратъ.
Cheville à vis.	Perno con vite.	Perno con tornillo.	Cavilha com rosca.	
Cournable à vis.	Caviglia con vite.	Cavilla con tornillo.	Cavilha roscada.	Сердечнйкъ.
Vis d'Archimedes.	Vite d'Archimede.	Tornillo de Arquimedes.	Parafuso de Archimedes.	
Cric, verin.	Crico, verricello.	Gato, liron.	Carlequim.	Домкратъ.
Tirebonchon.				
Courrir au devant de la ame.	Correr una fortuna di vento.	Correr el tiempo.	Correr o tempo.	Йдтй, бѣжать.
Courir à sec.	Andare a secco.	Ir a palo seco.	Correr a arvore secca.	Бѣжать въ однѣ снастй.
Coqueter, goudiller, gabarer.	Vogare all'inglese, spadillar.	Cingar la espadilla.	Vogar por um remo a popa.	Юлйть.
Goudille.	Spadilla.	Espadilla.	Remo a popa.	Коротенькія веслы.
Dalots.	Imbrunali.	Embornales.	Embornaes.	Шпйъ.
Trous de dalots.				Шпйгаты.
Clous a maugere.	Chiodi marteletti.	Estoperoles.	Pregos estopar.	Гвоздй шпйгатные.
Ecoutillons.	Piccolo boccaporta.	Escotillazon.	Escotilha.	Маленькой люкъ.
Boute à eau, charnier.	Botta.	Bota, aguadora.	Pipa d'agua.	Бочка съ водою.
Mer.	Mare.	Mar.	Mar.	Море, волна, волненіе.
Combat naval.	Combattimento navale.	Combate naval.	Combatimento naval.	Морское сраженіе.
Plage, rivage.	Piaggia, costa.	Costa.	Beira, costa.	Всморье, берегъ.
Brisans.	Rompimento del mare.	Rompimiento del mar.	Mar da costa.	Брандйнгъ.
Petit vent, brise, fraîcheur.	Brisa.	Brisa.	Bonança.	Морской вѣтръ:
Vie marine.	Vita marina.	Vida marina.	Vida marinha.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1, Seacock of hotwell of steam engine.	Schutkraan.	Abflußhahn, Ausblashahn.	Aflöbhane.	Aflöphanne.
2. Seacoast, seashore.	Zeekust.	Seeküſte.	Sö-kyste.	Sjökust.
3. Sealock.	Zeesluis.	Meer-Schleuß.	Sö-slus.	Sjösluss.
4. Seavalves.	Zeekleppen.	Meerventile, Meerklappe.	Sö-ventil.	Sjöventil.
5. Sea-fencibles.	Kustwachters, Strandloopers.	Küſtenbewahrer.	Kystbevarer.	Kustbevarare.
6. Seaman.	Zeeman.	Seemann.	Sömand.	Sjöman.
7. Seamarks.	Baken, tonnen.	Tonnen, Baken.	Merker, Baker.	Båckar.
8. Seaporttown.	Zeestad.	Seeſtadt.	Sösted, söby.	Sjö stad, sjöholm.
9. Seaservice.	Zeedienst.	See-Dienſte.	Sötjeneste.	Sjötjenst.
10. Sea-sick.	Zeeziek.	See-Krank.	Sö sont.	Sjö-sjuk.
11. Seaturn.	Zeewind.	See-Wind.	Sö-vind.	Sjö-vind.
12. Seawear, seaweeds.	zeekroost, zeegras.	Kroſt, Tang, Wihr.	Tang, tare.	Tång, häter.
13. Seayoke.	Derdehand.	Dritte-Hand.	Trediehaand.	Tretjehand.
14. Seams.	Naden.	Nathen.	Naader.	Nåtar.
15. Searchers, or Waiters.	Commiesen.	Zollbeämter.	Toldbetienter.	Tullbetjentor.
16. Season.	Loogen, gewennen.	Gewöhnen.	Vænne til.	Tillvänja.
17. Seat.	Doft.	Ducht, Duft.	Toft.	Toft.
18. Seats with cocks of glasswater gages of steam engine.	Kraanstoelen der peilglazen.	Gleichwichtige-Hähne.	Liigvægtighaner.	Jemvigtighanner.
19. Seats of valves of steam engine.	Klepstoelen.	Rahmen.	Ramme.	Ram.
20. Secant, secans.	Snijlijnen.	Querſchnitt.	Tversnit.	Tvärsnit.
21. Second reinforce.	Tappenstuk.	Zapfenfeld.	Tapstyk.	Tappstyck.
22. Secure, to lock.	Sluiten.	Zu machen, Verſchlieſſen.	Slutte.	Slutta.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
obinet de décharge.	Chiave d'evacuare.	Llave de evacuar.	Chave de evacnar.	Кранъ опъ выкладкѣ.
ôte de mer.	Costa di mare.	Costa de mar.	Costa de mar.	Прйморскій берегъ.
cluse de mer, vanne, onde.	Catteratta.	Represa.	Represa.	Общее.
oupapes de mer.	Turacciole da mar, ventilore.	Sopapo de mar, valvula.	Orgão de mar, valvula.	Захлопка на морѣ.
arde côte.	Guarda costa.	Guarda costa.	Guarda costa.	
arin, homme de mer.	Navicanto.	Navegante.	Navegante.	Морякъ, мореходецъ.
larques.	Marche.	Balizas, marcas.	Marcas.	Знакй.
ille de mer, hâvre.	Citá di mare.	Cindad de mar.		Гавань-городъ.
ervice marine.	Servizzio marino.	Servicio marinero.		
voir mal de mer.	Avere mal di mare, essere mareggiato.	Estar mareo.	Mareo.	Болной.
ent de mer.	Vento di mare.	Viento de mar.	Vento di mar.	
oesmon, vareche.	Alga marina.	Sargasso.	Sargaço.	Растеше.
alan.	Taglia.	Aparejo.	Talha.	Домечка.
outûres.	Incomenti.	Costuras.	Costuras.	Пазы.
ouaniers, griffs de chat.	Ufficiali di dogana.	Resguardos.	Guardas d'alfandega.	Таможенный.
ccoutûmer.	Avvezare.	Acostumbrar.	Costumar.	
anc.	Banco.	Banco.	Banco.	
obinets à marquer le veau.	Chiavi di marcare la livella.	Llaves para mostrar el nivel de agua.	Chaves de mostrar.	Краны у наводйтъ.
ssises de clapets.	Sedia di coperchio.	Asiento ó sedilla de sopapo.	Assento de valvula.	Сйдящій, судъ.
econd renfort.	Secondo rinforzo.	Segundo refuerzo.	Segundo reforço.	
ermer, serrer.	Chiudere.	Cerrar.		Укрѣпйтъ, запереть.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutſch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Sediment, deposit, incrustaton.	Aanzetsel, zaksel, bezinksel.	Abſatz.	Afsæt.	Afbrott.
2. Segments of paddlewheels of steam engine.	Cirkelijzers.	Tragfedern.	Bærfjæder.	Bärabalker.
3. Seize.	Sjorren, naaijen, beknijpen, binden.	Sorren, nähen, bekneipfen, binden.	Sorre, näje.	Sorra, näja.
4. Seize, to engross.	Aanhalen, in beslag nemen.	Anhalten, Verhaften.		
5. Seizure.	Aanhaling, beslag.	Verhaftung.		
6. Seizing.	Bindsel. sjorring.	Bindſel, Sorrung, Nähung.	Bændsel.	Bänsel.
7. Seizingtruck.	Wantkloot.	Wantkloth.	Vandklod.	Vantklot.
8 Selvagee.	Wantstrop.	Wantſtropp.	Vandstrop.	Vantstropp.
9. Send, sond.	Indompen, stampen, heijen, in zijn neus liggen.	Dumpeln, Schwanken, Stampfen.	Dype, stampe, duve.	Stampa.
10. Sennit, sevenknit.	Platting.	Plattung.	Platting.	Platting.
11. Serve, to belay.	Bekleeden.	Bekleiden.	Klæde.	Kläda.
12. Servingmallet.	Kleedkuil, moskuil.	Kleidkeule.	Klæde-kiölle.	Klädekölle.
13. Servingboard.	Kleedspaan.	Kleidſpahn.	Klædespaan.	Klödspån.
14. Set in.	Doorkomen, beginnen, aanvangen.	Anfangen.	Begyne.	Beginna.
15. Set off the work.	Bestek zetten.	Beſteck machen, Karte paſſen.	Sætte bestik, passe i kortet.	Göra bestik, passa k
16. Set in weatherbraces.	Aan den wind brassen.	Anbraſſen.	Brase an.	Brassa bi.
17. Set of rigging.	Stel tuig.	Stell Tauwerk.	Sæt tov-verk.	Ställ tågverk.
18. Set out.	Vertrekken.	Abreiſen.	Afreise, afseile.	Afresa, afsegla.
19. Set of sails.	Stel zeilen.	Stell Segel.	Sæt seil.	Ställ of segel.
20. Set sail.	Uitzeilen.	Segel machen.	Gaae under seil.	Gåt il segels.
21. Set the sails.	Zeilen bijzetten, zeilen aanslaan.	Segel beiſetzen, Segel anſchlagen.	Giöre seil bi.	Bringa segel bi.
22. Set up mast.	Mast inzetten.	Maſt einſetzen.	Sætte mast ind.	Insätta mast.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Sédiment, residu, incrustation.	Residuo.	Residuo.	Residuo.	Осѣдъ.
Jantes ou cercles de la roue à aubes.	Cerchj della ruota.	Circulos de los rodeznos.	Circulos das rodas.	Косякй, Цйркулы.
Lier, faire mariage, eguiletter.	Ligare.	Legar.	Aninar.	Связать.
Arrêter, saisir.				
Arrêt.				Арестъ, поймка шоваровъ.
Amarrage.	Ligatura.	Boton.	Botão.	Бензель.
Pomme gougée.	Bertoccio delle sarchie.	Bertellos de la jarcia.	Cassoula da emçarcia.	Клопъ.
Esbirre à rider.	Stroppo a tesare.	Estrobo de trinela.	Estropa de gaixeta.	Спропъ.
Tanguer.	Ficcare, saltare.	Cabecear.	Arfar.	Спустйть, нырать.
Tresses.	Morsello.	Cajeta.	Caixeta.	Сезенъ, плетенка.
Fourrer.	Fasciare, imbaronare.	Afforar, forrar.	Forrar.	Тренцовать.
Maillet à fourrer, mailloche.	Mazzuola.	Maceta.	Maceta.	Мушкель.
Table à fourrir.	Tabla da fasciare.	Tablilla de forrar.	Tablilha.	Родъ-доскй.
Partir, commencer.	Comminciare.	Empezar.		Начаваеть.
Pointer, compasser la carte	Puntare la carta.	Echar el punto, cartear.	Pôr o ponto.	
Faire bon bras.	Bracciare sopravento.	Bracear por barlovento.	Braciar por barlovento.	Отчерпйть.
Jeu de manoeuvres.	Giuoco di caolame.	Juego de jarcia.	Jogo de manobra.	
Partir, se mettre à la voile.	Far vela.	Hacerse a la vela.	Fazerse a vela.	
Jeu de voiles.	Giuoco di vele.	Juego de velas.	Jogo de velas.	
Faire voile.	Far vela.	Hacerse a la vela.	Por a vela.	Поставйть парусъ.
Mettre de la voile, déployer les voiles.	Mettere ó dar vela.	Dar vela.	Dar pano.	Поднять паруса.
Arborer.	Arborare.	Arbolar.	Mastriar.	Вытять, вытянушь.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Set the watch.	Wacht aflossen of zetten.	Wache ablösen.	Aflösa vagten.	Aflösa vakten.
2, Set, to put, to run, to sail.	Aanbrengen, opkomen, zetten, opzetten, zeilen.	Anbringen, aufkommen, setzen, aufsetzen, laufen, segeln.	Bringe til, opkomme, sætte paa, löbe, seile.	Bringa till, upkomma, på, löpa, segla.
3. Setting of the current.	Stroomrigting.	Stromrichtung.	Strömrigting.	Strömrikting.
4. Settingfid.	Zetpriem.	Schlüssel, Schloßholz.	Slutholt.	Sluthult.
5. Settingtide.	Opkomend tij, begin van eb of vloed.	Anfang des Gezeits.	Opkommet af tid.	Begynnelse af tid.
6. Settee.	Zitbank; — schip met latijnsche zeilen.	Sitzbank; — Schiff mit Latin Segeln.	Bænk; — skib ved latinsk seil.	Bänk; — skepp vid latins
7. Settle.	Bedaren, vereffenen, afrekenen.	Ordnen, Saldiren, Abrechnen.	Ordne.	Ordna.
8. Settle the land.	Het land wateren, het land weg doen zakken.	Das Land legen, das Land aus das Gesicht verlieren.	Lægge landet, siges landet.	Segla utur landsigte.
9. Settled deck.	Doorgezet dek.	Durchgesetztes Deck.	Dæckbrydning.	Däkkattryg.
10. Shackle.	Poortring, schakel.	Schakel, Schalm.	Leed.	Länk.
11. Shaft for lifting blowing-through valves of steam engine.	As om de doorblaas kleppen op te ligten.	Hebelaxe.	Hæve-axel.	Häfvel-axel.
12. Shaft, wayshaft of steam engine.	Slingeras, as der stoomschuifbeweging.	Pendel.	Pendul.	Pendel.
13. Shaft, traverseshaft.	Parallel as.	Parallelaxe.	Parallelaxe.	Parrallelaxel.
14. Shallow.	Ondiep.	Untief.	Grundsted.	Grundställe.
15. Shamfight.	Spiegelgevecht.	Spiegelgefecht.		
16. Shank-painterchain.	Rustlijnketting.	Rustlien Kette.	Rötslinkiæde.	Rustlina kedja.
17. Shankpainter.	Rustlijn.	Rustlien.	Röstlin	Rustlina.
18. Shank of an anchor.	Ankerschacht.	Ankerschaft.	Ankerlægge.	Ankarlägga.
19. Shape the course.	Den koers opgeven.	Den Cours angeben.	Stille coursen.	Gifva, stilla coursen.
20. Shape.	Beloop, vorm.	Belauf, Gestallt, Muster.	Belöp.	Belöp, resning.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Relever le quart.	Chiamare la guardia.	Rendir la guardia.	Render o quarto.	
Mettre, serrer, courir, venir, porter.	Mettere, correre, tenire, fare andare.	Poner, correr, tener, hacer.	Pôr, correr, ter, fazer.	
Remoux.	Rivoglimento.	Rimolin.	Rilheiro.	
Clef.	Cassacavallo.	Cuña.	Cunha.	
Commencement de la marée.	Comminciamento della marea.	Empezamiente de la marea.	Começo do emechante.	
Banc pour s'asseoir; — vaiseau avec voile latine.	Banco; — nave con vela latina.	Banco; — navio con vela latina.	Banco; nao com vela latina.	
Arranger, payer.	Acconciare.	Ordenar, componer.		
Noyer la terre, perdre vue de terre.	Perdere la terra di vista.	Perder la tierra de vista.	Perder a terra de vista.	Удаляться отъ берега.
Pont tontû, pont arqué.	Pont arco.	Puente quebranto.	Ponto alquebrado.	
Membre.	Membro.	Miembro.	Membro.	Желѣзный.
Arbre pour lever la soupape à souffler.	Asse ó lieva del turacciolo ó ventilore.	Eje ó alzaprima del sopapo de purgar.	Alavanca ó eixo de orgão.	Осъ, веретенно.
Arbre du mouvement de la glissière.	Asse di moto sdrucciolo.	Eje de moto ó movimiento resbaladero.	Eixo do movimento resvaladeiro.	Осъ, Веретенно отъ двйженіее капокъ.
Arbre coudé du mouvement parallèle.	Asse parallelo, asse del moto parallelo.	Eje del movimiento parallelo.	Exo de movimento parallelo.	Осъ обращеніее параллела.
Basfond.	Basso fondo.	Laja.	Baixo.	Банка.
Naumachie.				
Chaine de serre-bosse.	Catene di serrabozza.	Cadena de boza.	Cadea de boza.	Рустовъ цепъ.
Serre-bosse.	Serrabozza.	Boza.	Boza.	Рустовъ.
Verge de l'ancre.	Usto.	Caña.	Atea.	Веретено.
Commander la route, donner la route.	Dare il rombo.	Dar el rumbo.	Dar o rumo.	Разначйть, опредѣлйть курсъ.
Forme, gabarit.				

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Sharptrimmed.	Scherp bij den wind zeilen.	Scharf. Bulienen ausholen.	Skarpbrast.	Skarpbrast.
2. Sharp the bowline.	De boelijn uithalen.	Einfallung.	Udhale bulin.	Uthale bulin.
3. Sharp, housing.	Invalling.	Scharf.	Infaldning.	Infallning.
4. Sharp.	Scherp.	Vollbraſſen.	Skarp.	Skarp.
5. Shave.	Volbrassen, levendigbrassen.	Hautſpiker.	Brase fuld.	Brassa fult.
6. Sheathingnails.	Huidspijkers.	Haut.	Hudspiger.	Hudspiker.
7. Sheathing, doubling.	Huid, dubbeling.	Scheiben.	Hudning.	Förhudning.
8. Sheaves.	Schijven.	Schuppen.	Skiver.	Skifvor.
9. Sheds in a dockyard.	Lootsen, werkplaatsen.	Reibhölzer.	Skuur.	Lider.
10. Sheeds.	Wrijfhouten.	Trompetenſtich.	Friholter.	Frihultar.
11. Sheepshank.	Trompetsteek.	Belauf und Spring, Schnitt, Strohk.	Trompetsteeg.	Trumpet.
12. Sheer.	Strook, beloop.		Skabning.	Skabnaden.
13. Sheer draught, sheerplane.	Lengteschets, langsteekening, opstand.	Seiten-Riß.	Sidetegning.	Sidritning.
14. Sheer off	Verwijderen.	Entfernen.	Bortſjerne.	Afslägsna.
15. Sheerhulk.	Kielligter.	Kiellichter.	Kranskib.	Holk.
16. Sheerlashing.	Bokkebeenen, naaijing.	Bockſpieren.	Spirer.	Spirar.
17. Sheerline.	Strooklijn, deklijn.	Strokinglien.	Skabninglin.	Skabnadlina.
18. Sheer of a ship.	Spring, sprong.	Spring.	Spring.	Språng.
19. Sheerplank.	Potdeksel.	Schanddeckel.	Skanddæk.	Skandäck.
20. Sheer off and on.	Over en weer gieren.	Gieren.	Giire.	Gira.
21. Sheets.	Schoten.	Schoten.	Skiöder.	Skot.
22. Sheetanchor.	Plechtanker.	PflichtAnker, HauptAnker.	Pligtanker.	Pligtankar.
23. Sheetcable.	Plechttouw, daagstouw.	Pflichttau.	Pligttov.	Pligttå.
24. Sheetknot.	Schootsteek.	Schotenſtich.	Skiödsteeg.	Skotstek.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian)
Orienté au ples près.	Bracciato a più presso.	Braceada al punto.	Braciada ao vento.	Хорошо обрасопленные.
Hâler la bouline.	Alare bolina.	Alar bolina.	Alar bolina.	Обрасопить.
Rentrée.	Rientrata.	Recogimiento.	Amassamento.	Уклонъ.
Fin, aigû, pointû.	Fino.	Fino.	Fino.	
Faire porter, faire servir	Fare portare.	Llenar las velas.	Braciar em cheio.	
Clous de doublage.	Chiodi di dobblaggio.	Clavos de embon.	Cravas de forro.	Гвоздй.
Doublage.	Dobblaggio, buonbordo.	Embon, forro.	Forro.	Обшиваніе.
Rouets.	Poleggie.	Roldanas.	Rodas.	Шкйвъ.
Defenses.	Difese.	Defensas.	Defensas.	
Noeud de jambre de chien	Margarita.	Catabre, margarita.	Catão.	
Fabrique, tontûre.	Arcato.	Trazo.	Tozamento.	Краны.
Plan d'élevation.	Disegno d'élevazione.	Proyeccion longitudinal.	Plano da elevacão.	Боковой чертежъ.
S'éloigner.				Отойти.
Ponton.	Ciata, pontone.	Chata.	Pontão.	Краны.
Pigues.	Percie.	Bordones.	Vergontas.	Кранъ, найтовъ.
Ligne fabrique.	Linea d'arcato.	Linea de trazo.	Linha de tozamente.	
Relèvement, tontûre.	Arco.	Arruso.	Tesamento.	Крйвй эна.
Plat-bord.	Orlo.	Regala, solera.	Alcatrate.	
Embarder.	Fare bigge bagge.	Guiñar.	Guinar.	Рыскать.
Ecoutes.	Scotte.	Escotas.	Escotas.	Шкоты.
Ancre maitresse, ancre de miséricorde.	Ancora padrona.	Ancora de forma.	Ancora de forma.	Шварпъ.
Maitre cable.	Gomena maestra.	Amarra de forma.	Amarra de forma.	Шварповый канатъ.
Noeud d'écoute.	Volta di scotta.	Vuelta de escota.	Vuelta de escota.	Кнопъ у шкотовъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Sheet home.	Den schoot voorhalen.	Beiholen.	Bihale.	Hala bi.
2. Shell of a ship.	Romp.	Rumpf.	Skrov.	Skraf.
3. Shell.	Bom, garnaat.	Bombe.	Bombe.	Bomb.
4. Shelter.	Opper, Schuilplaats.	Opper.	Luvval.	Lofval.
5. Shell of a block.	Huisje.	Kaſten, Gehäuſe.	Blokhus.	Blåckhus.
6. Shew or show the colours.	De vlag hijschen.	Die Flagge zeigen, die Flagge aufheißen.	Hidse flag.	Hissa flagg.
7. Shift the cargo.	De lading verstuwen of verschieten.	Die Ladung verſchieſſen, verſtauen.	Forlöbe og forstue ladning.	Förskjuta och förstufva l
8. Shift a tackle.	Een looper afschaken.	Abſchaken.	Afskage.	Afskaga.
9. Shift berth.	Van legplaats veranderen.	Ankerſtelle ändern.	Aendre ankerbund.	Ändra af ankarbund.
10. Shift the helm.	Het roer omleggen.	Datz Ruder oder Steuer überlegen, überſchmeiſſen.	Stöde igien.	Lägga om roret.
11. Shift.	Omleggen, verleggen, veranderen.	Uebergehen, ändern, verwandeln, ändern.	Kaste, omstuve.	Kasta, omstufva.
12. Shifter.	Koksmaat.	Kochs-Geſell.	Kokkensmat.	Kockensmat.
13. Shiftingbackstays.	Slingerpardoens.	Schlinger-Parduns.	Flötte bardoner.	Lofbarduner, flytterbardu
14. Shingles.	Puin.			
14. Ship, vessel.	Schip, vaartuig.	Schiff, Fahrzeug.	Skib.	Skepp.
15. Ship ahead.	Voorzeiler.	Vorſegler, Vorläufer.	Forlöber, forseiler.	Förlöpare, försegler.
16. Ship and unship.	Aanhangen en afhangen, aanbrengen en afnemen.	Anhängen und abhängen den Ruder.	Fæste til og tage af ror.	Haka fast, hänga fast och n tage ror.
17. Ship of the line.	Linieschip.	Linieſchiff.	Linieskib.	Linieskepp.
18. Shipbuilder.	Scheepsbouwmeester, constructeur.	Schiffs-Baumeiſter.	Bymester, bygningmand.	Skeppsbyggmästare.
19. Shipbuilding.	Scheepsbouw, Aanbouw.	Schiffsbau.	Skibsbygning.	Skeppsbyggning.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Border.	Cazzar.	Cazar.	Casar.	Шкотъ домѣстa.
Corps.	Scaffo.	Buque , casco.	Casco.	Щека.
Bombe.	Bomba.	Bomba.	Bomba.	Бомба.
Côte au vent, abri , abriter.	Costa sopravento.	Costa barlovento.	Costa barlovento.	Закрываніе , закрывать , укрываніе, укрывать.
Corps , caisse.	Cassa.	Cuerpo.	Caixa.	Щека.
Dèployer le pavillon , hisser les drapeaux.	Izzare la bandiera.	Izar bandera.	Içar bandeira.	Выпанупь.
Déplacer, remuer, tourner le chargement.	Ristivare.	Restivar.		Пересмотрѣпь грузъ.
Affaler , reprendre.	Sartiar.	Tiramollar.	Tiramolhar.	Перевеспь пали.
Changer de mouillage.	Mutare.	Mudar.	Cambiar.	Перемѣнпть Мѣсто.
Changer la barre.	Cambiare la manovella.	Çambiar la caña.	Cambiar a cana.	Перевеспь руль.
Rouler , changer , tourner.	Correre alla banda, cambiare, mutare.	Correr ala banda, cambiar, mudar.	Correr a banda , cambiar.	Положпть , перевеспъ.
Détrempeur , mousse.	Embebetore , templatore.	Ayuto.	Moço.	Помощнйкъ.
Galhaubans volants.	Patarazzi volanti.	Brandales volantes.	Brandaes volantes.	Перепопіе-бакшпагй.
Bardeaux , rebut.				Булыжнйкъ.
Vaisseau , navire , bâtiment , bâteau.	Nave , vascello.	Navio , barca.	Navio , nao.	Корабль.
Chef de file.	Avanticorretore.	Antecorredor.	Antecorredor.	Передъ носомъ.
Monter et démonter le gouvernail.	Mettere e torre il timone.	Poner y quitar el timon.	Por e tirar ao timon.	Вколопйпь й выколопйпь.
Vaisseau de ligne.	Vascello di linea.	Navio de linea.	Nao.	Лйнѣйный корабль.
Constructeur de la marine, ingenieur constructeur.	Construttore.	Constructor.	Constructor.	Корабльный Йнженеръ.
Architecture navale.	Architettura navale.	Arquitectura naval.	Architectura.	Кораблестроепіе.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Shipbuilder's yard.	Scheepstimmerwerf.	Schiffs-Werft.	Værv	Varf.
2. Ship's company.	Scheepsvolk.	Mannschaft.	Mandskab.	Manskap.
3. Ship's gage, tonnage.	Diepgang, tonnemaat.	Tiefgang.	Dyl gaang.	Djupgång.
4. Ship a heavy sea.	Eene stortzee binnen krijgen.	Eine Stürz-See bekommen.	Bræk sö.	Störtsjö.
5. Ship's patners.	Scheepsreeders.	Eigenthümer, Rheder.	Egnere.	Ägare.
6. Ship shape.	Zeemanschap, zeemanswijze.	Seemannschaft.	Sömandskab.	Sjömanskap.
7. Shipwreck.	Schipbreuk.	Schiffbruch.	Skibbrud.	Skeppsbrott.
8. Shipwright.	Scheepstimmerman.	Schiffs-Zimmermann.	Skibstömmermand.	Skeptimmerman.
9. Shipper.	Afscheper, bevrachter.	Ablader.		
10. Shipping.	Scheepsvaart, legplaats der schepen, afscheping, schepen.	Schifffahrt, Handel, Abschiffung.	Skibfart.	Skepfart.
11. Shiver.	Killen, levendigmaken.	Killen.	Kille.	Killa.
12. Shiverhole.	Schyfgat.	Scheibenloch.	Skivgat.	Skifgat.
13. Shiver.	Verbrijzelen, aanstooten, inbreken.	Zerschmettern.		
14. Shoal at sea.	Plaat, zandbank.	Sandbank.	Sandbank.	Sandbank.
15. Shoe of an anchor.	Ankerschoen.	Ankerschuh.	Ankerskoe.	Ankarsko.
16. Shore, coast.	Wal, kust.	Wall.	Val.	Vall.
17. Shores, props.	Schoren, stutten.	Stützen.	Stötter.	Stöttar.
18. Shore-porters.	Waagdragers, sjouwerlieden.		Skibsgodsbærer.	Skepsgodbärar.
19. Shot, bullet, ball.	Hagel, kogel.	Hagel, Kugel.	Kugle.	Kula.
20. Shotgarlands.	Kogelrakken.	Kugelrecken.	Kuglerekker.	Kulräckar.
21. Shotballast.	Ongestuwd ballast.	Unstauetes Ballast.	Onstuedbaglast.	Unstufved barlast.
22. Shotplug.	Smeerprop.	Schmierpfropf.	Smörprop.	Smörjepropp.
23. Shove, push.	Afstooten, afduwen, boomen, afhouden.	Abstoßen, abhalten.	Stöde af.	Stöta af.
24. Shrouds.	Want, hoofdtouwen.	Wantau, Want.	Vanttov, vant.	Vanttåg, vant.
25. Shroudcleat.	Wantklamp.	Wantklamp.	Vantklamp.	Vantklamp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese)	Русскій (Russian.)
hantier, atelier.	Cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Верфъ.
quipage.	Equipaggio.	Tripulacion.	Tripulação.	Судовая команда, гребцы.
iran d'eau, port.	Pesca.	Calar.	Calar.	Грузъ.
ecevoir la lame ou coup e mer.	Imbarcare una onda.	Golpe de mar.	Golpe de mar.	
ropriétaire, bourgeois. à la manière marine.	Proprietario.	Dueño.	Dono.	Товарищ По морскому.
aufrage.	Naufragio.	Naufrage.	Naufragio.	Кораблекрушение.
harpentier.	Maestro d'ascia.	Carpintero.	Carpinteiro.	Корабельный Инженеръ.
hargeur.	Caricatore.	Cagardor.	Cargador.	
mbarquement, embar ation, navigation.				Множество судовъ.
asier, faire barbeyer.	Battere le velle.	Hacer flamear.	Fazer bater.	Полоскать.
ortaise, clan.	Occhio.	Mortaja.	Gorne.	
eurter, casser, rompre.	Urtar.	Azotar.	Chocar.	
anc de sable.	Secca.	Bajo.	Restinga.	Банка.
ouliers.	Scarpa.	Zapata.	Capato.	Шкунъ.
ivage, terre.	Costa.	Costa.	Costa.	Берегъ.
pontilles, acores.	Pontali.	Puntales, escoras.	Esbirros.	Подпоры.
uvriers à poids.	Operatori.	Trabajadores.	Obreiros.	
oulet, drageés.	Palla.	Bala.	Balla.	Ядро.
arquets.	Latte.	Rastrelliera.	Cheleira.	Кранцы для Ядеръ.
est pas arrimé.	Savorra non stivata.	Lastre no stivado.	Lastre no arrumado.	
ampons.	Tappi.	Tapa balaza.	Rombo.	Затычка, пробка.
efendre, pousser.	Spingere.	Empujar.	Empurrar.	Отдаться.
aubans	Sarchie.	Obenque, jarcia, tabla.	Ovem, emçarcia.	Ванны.
aquets des haubans.	Castagnuole delle sarchie.	Maniguetas de la jarcia.	Cunhos da emcarcia.	Планкй.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Shroudtruck.	Wantkloot.	Wantkloten.	Vantklod.	Ventklot.
2. Shrouds of the bumkin.	Botteloef, krabbers.	Krabber.	Skraver.	Skravor.
3. Shutoff steam-valvebox.	Stoomafsluit-klepkas.	Dampfsperr-Ventil-Gehäuse.	Dampspærventildaase.	Ångspärrventildossa.
4. Shut of steam valves.	Stoomafsluit-kleppen.	Zaum, Sperrventile.	Tomme, spærventiler.	Tygel eller spärrventile
5. Sickship.	Rankschip.	Rankes Schiff.	Ranktskib.	Ranktskepp.
6. Side, edge, rim.	Zijde, kant.	Seite.	Sid.	Side.
7. Side counter.	Windveer.	Windviering.	Laaring.	Låring.
8. Side frames of steam engine.	Geraamte.	Rahmen, Gestell und Erzielung.	Ramm, sapnt, stillad.	Ram, spant, ställning.
9. Side beams, swaybeams, workingbeams of steam engine.	Werktuig-balansen.	Balancier-Organen.	Verktygg-organer.	Värktygg-organer.
10. Sightvane.	Vizier.	Visier, Diopter, Alidade, Sichtkorn.	Sigte, sigtekornet.	Sigte, sigtekorn.
11. Signalbook.	Seinbock.	Signalbuch.	Signalbrev.	Signalbref.
12. Signal of distress.	Noodsein, noodschot.	Nothschuß.	Nödskud.	Nödskott.
13. Single wallknot.	Sjouwermansknoop.	Schauermanns-Knopf.	Skuermands-knop.	Skuermans-knop.
14. Single crankshaft of steam engine.	Enkele as, krukas.	Kurbelaxe.	Krumhankaxel.	Spel axel.
15. Sink.	Zinken.	Sinken, untergehen.	Synke.	Sjunka.
16. Sirmark.	Senten.	Senten.	Sænter.	Sentor.
17. Sisterblock.	Schildpad.	Grenadier, Schildpadblock.	Skildpadde.	Skildpatt.
18. Skeeds, skids.	Wrijfhouten, losboorden.	Feste Schlitten, Lösbord.	Slidsker.	Losbord.
19. Skeet.	Scheepsgieter.	Schaufel, Giesser.	Gittern.	Gitare.
20. Skiff.	Zolderschuit.			

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Pomme gougeé.	Bertoccio.	Bertello.	Cassoula.	Вантклопы.
Lisses.	Barbette.	Bozas.	Boças.	Бакштагй у боканцовъ.
Boîte à fermeture de vapeur.	Cassa del turacciolo di communicazione.	Caja de la valvula de communicacion.	Caixa da valvula.	Стаканъ отъ захлопка.
Soupapes de communication, soupapes avec tiges à vis	Turacciolo di communicazione.	Valvula de comunicacion.	Valvula de commicação.	Захлопка отъ сообщенія.
Bâtiment jouloux, vaisseau nible.	Nave vecchio.	Navio viejo.	Nao.	Валкій корабль.
Côté.	Bande.	Costado.	Banda.	Сторона, бокъ.
Planche.	Quartiere.	Cuadra.	Alheta.	Подзоръ.
Supports, chassis.	Impannate.	Bastidores.	Caixilhos.	Наборъ.
Balanciers.	Balancieri.	Balancieres.	Balanceiros.	Баланцы.
Guidon, alidade.	Mira, alidada.	Mira, alidada.	Mira, alidade.	Флюгеръ.
Livre de signaux.	Libro dei segnali.	Libro de señales.	Livro de senaes.	Сйгналькнйгъ.
Coup de détresse.	Colpo di cordoglio.	Cañonazo de angustia,	Golpe de angustia	Сйгналь отъ Бѣдствіе.
Gul de porc simple.	Pié di pullo.	Piña.	Pinha.	Названіе кнопа.
Arbre à une manivelle.	Manovella simplicia.	Manecilla sencilla.	Arvor.	Сепіоръ.
Enfoncer, couler à fond.	Colare.	Afondar.	Metter a pique.	Потопйть.
Lisses.	Forme, maestre.	Maestras, vagaras.	Armadouras.	
Galoche.	Pastecca.	Galápago.	Castenha.	Блокъ.
Défenses gabariées.	Parabordo.	Varaderos.	Escoas.	Фендерсы.
Escope.	Palotto.	Bañadera.	Bartidoura.	
Râteau à pont.				Ялйкъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Skyscraper.	Klapmuts.	Klappmütze.	Klapmus.	Klappmyss.
2. Slabs.	Wankanten, boomschaal.	Schillstükke.	Skiller.	Skillstyckar.
3. Slabline.	Hanepoot.	Kerkedortjen, Marlreep.	Slapgaarding.	Slapgårding.
4. Slabtimber.	Spant, mal, waal.			
5. Slack.	Loos, los, bot, slap.	Los, Schwach.	Svag.	Svag, matt.
6. Slack a rope	Touw bijvieren.	Beifieren.	Bifiire.	Fira bi.
7. Slackening of the tide.	Kentering van het tij.	Kentering, Umwälzung.	Kantring.	Kantring, wältring.
8. Slackwater.	Stilwater.	Stilles Wasser.	Stiltvand.	Stillt vatten.
9. Slatch.	Bries, vlaag.	Bries, Flage.	Flage, briis.	Flagra, bris.
10. Sleepers of steam engine.	Leggers, slapers, fondatiebalken.	Langschienen, Bodenbalken.	Bundbiælker, fondationbielker.	Bundbalkar, fondation
11. Sledges, slices.	Sleden.	Schlitten.	Slæder.	Släder.
12. Slidecrosshead of steam engine.	Stoomschuifjuk.	Triebaxe, Wagebalken.	Drivaxel, vagbielker.	Drifaxel, vågbalkar.
13. Slidecase of steam engine.	Stoomschuifkas.	Schieblade.	Dampskuffkamme.	Ångskottkammer.
14. Slide slide valve, D. valve of steam engine.	Stoomschuifklep, stoomschuif.	Schieber, Gleitventil, Schubventil.	Dampskuffventil.	Ångskottventil.
15. Slidingguntersail.	Sprietzeil.	Spriet-Segel.	Spridsail.	Ambarsegel.
16. Sling, sline a cask.	Een vat aanslaan.	Anschlagen.	Anhage.	Slå an.
17. Slings.	Lengen, hangers, borgen.	Längen, Lengen.	Fadlænge.	Länga.
18. Slip, wharf, dockyard.	Helling, werf, werkplaats.	Helling.	Helling.	Helling.
19. Sloop.	Sloep.	Schlupe, Kahne.	Slupe.	Slupp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
pillon, grecques.				Паруса сверхъ бомъбрамселей.
sses, flaches.	Coege.	Cogas.	Costas.	Горбыый.
rgue à vue, couillard	Polpo.	Perigallo, cerro.	Carregadeira.	Ганапушь.
ux gabarit, fausse nge.				Врепенной.
che, faible, molle, gue, filé.	Fiacco.	Flaque.	Fraco.	Слабый.
er, mollir, lacher, lar- er.	Filare, mollare.	Arriar.	Largar.	Слабйна веревкй.
tour, renversement de au ou du courant.	Rovesciamento, volta del flusso.	Voltamiento, vuelta.	Voltamento.	Промежутокъ.
u dormante.	Acqua dormente.	Agua durmiente.	Agua dormente.	Промежутокъ.
fal, risée, brise.	Rafago, brise.	Turbonada, bris.	Rajada.	
rlingues de machine à peur.	Paramezzali della macchine di vapore.	Carlingas de la maquina de vapor.	Carlingas.	Слйперсы.
aines, berceaux, carrés.	Invasari, carri, vasi, parabordi.	Cuna, carretales, anguillas.	Berço, carriteles.	
averse de glissière.	Traversa de sdrucciolo.	Traversaño de resbaladero.	Travessa de resvaladeiro.	Шпонка скользко.
apelle.	Corona.	Rosario.	Rosario.	Церкъ.
issière, tiroir.	Sdrucciolo.	Resbaladero.	Resvaladeiro.	Ящйкъ, кашокъ.
ile à livarde.	Tarchia, sacolega.	Vela de abanico.	Vela de espicha.	
crocher, élinguer.	Ganciare, bragare.	Enganchar, eslingar.	Emgatar.	Поднять, спустить.
ingues.	Braghe.	Eslingas.	Elingas.	Стропы.
le, chantier.	Morfia.	Gradas.	Guia.	Элйнгъ, верфъ.
aloupe, canot.	Caico, lancetta.	Bote, lancha.	Bote.	Шлюпъ.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Slue, slew, sloo.	Draaijen, wentelen.	Drehen, Wälzen.	Valse.	Valsa.
2. Smallboat.	Jol, fletje.	Jolle, Flättchen.	Jolle.	Julle.
3. Small carlings.	Karveelhouten.	Balkfüllingen, Karvielhölzer.	Karveler.	Karflar.
4. Smallbower.	Vertuianker.	Teu-Anker.	Lägger, förtöi Anker.	Tög ankar.
5. Smugglers.	Smokkelaars.	Schleichhändler.	Snighandler, smugler.	
6. Snakelines.	Scheerlijnen, zwichtinglijnen.	Scheerlienen, Schwichtinglienen.	Slyngningsliner.	Svicktninglinor.
7. Snaking.	Zwichtbindsel.	Schwichting.	Slyngning.	Svicktning, slingning.
8, Snatchblock.	Kinnebaksblok.	Kinnebaksblock, Lothlienblock.	Kastblock.	Kipbläck.
9. Snatchcleat.	Kattekop.	Katzenkopf.	Katkop.	Kattkåpp.
10. Socket.	Pot, halfronde opening.	Gehäuse.	Huus.	Hus.
11. Sole of the rudder.	Zool, schoen.	Schlag, Schuhe.	Skoe, straaestykke.	Skå, stråstycke.
12. Solstice.	Zonnestilstand.	Sonnenwende.	Solhverv.	Solstånd.
13. Sond, send.	Stampen, heijen, in de neusliggen.	Dumpeln, Stampfen.	Dyve, stampe.	Stampa.
14. Sound, to gaudge.	Peilen, meten, drank roeijen.	Peilen, Messen.	Peile.	Peila.
15. Soundinglead.	Dieplood.	Tiefloth, Peilloth.	Lod.	Lod.
16. South.	Zuid.	Süd.	Syd.	Syd.
17. South-east.	Zuid oost.	Süd-Ost.	Syd ost.	Syd ost.
18. South south east.	Zuid zuid oost.	Süd-Süd-Ost.	Syd syd ost.	Syd syd ost.
19. South by east.	Zuid ten oosten.	Süd zum Osten.	Syd til osten.	Syd till osten.
20. South by west.	Zuid ten westen.	Süd zum Westen.	Syd til vesten.	Syd till västen.
21. Southpole, antarcticpole.	Zuidpool.	Süd-Pohl.	Sydpol.	Sydpol.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
urner , revoler , faire tation.	Tornare.	Volver.		Повернуть.
not.	Barca.	Barca.	Barca.	
rrotins , traversins.	Traversi.	Atraversaños.	Chassos.	
ncre d'affourche.	Terza ancora.	Ancla de leva.	Terceira ancora.	
ntrebandier, fraudeur.	Contrabandiere.	Contrabandista.	Contra bandista.	
rpentes.	Serpente.	Culebras.	Cobras.	
rpenter , serpentage.	Serpeggiare.	Culebrar.	Atezar.	Обвйвать , обвйваніе.
loche , poulie coupeé.	Pastecca.	Patesca.	Patesca.	Канйфасъблокъ.
rre de bois.	Cassa cavallo.	Burel.	Buril.	Планкй.
isse , corps rond à de- i ouvert.	Cassa.	Caja.	Caixa.	
pate , soulier.	Sapata.	Zapata.	Soleira.	Пяшка у рула.
lstice.	Solstizio.	Solsticio.	Solsticio.	
nguer.	Saltare.	Cabecear.	Arfar.	
esurer , relever, sonder.	Sondare.	Marcar , sondar.	Marçar , sondar.	Бросать лотъ , мѣрять лотомъ.
omp de sonde.	Scandaglio.	Sonda.	Sonda.	Лотъ.
ıd.	Ostro.	Sud , sur.	Sul.	Зюйдъ , Югъ.
ıd est.	Sirocco.	Sudeste.	Sueste.	Зюйдъ-остовый.
ıd sud est.	Ostro sirocco.	Sud sudeste.	Susueste.	
ıd quart au sud est.	Quarta di ostro sirocco.	Sud cuarto al sudeste.	Sul quarta a sueste.	
ıd quart au sud ouest.	Quarta di ostro lebeccio.	Sud cuarto al sudoeste.	Sul quarta a sudoeste.	
ôle du sud, pôle du midi.	Polo d'ostro.	Polo sur.	Polo sul.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Southerly, southern.	Zuider, zuiderlijk, zuidelijk.	Südlich.	Sydlig.	Sydlig.
2. Spare.	Waarloos, looze, losse, in reserve.	Warlo, Reserve Gut, Lose.	Værgodset.	Förrådsgod.
3. Spare stores.	Provisie in reserve.	Reserve Gut, loses Gut.	Værgodset.	Förrådsgod.
4. Spare anchor.	Noodanker.	Noth-Anker, Reserve-Anker.	Reserve anker.	Reserve ankor.
5. Speakingtrumpet.	Roeper.	Sprachrohr, Ruffer.	Raaber.	Ropare, lurar.
6. Spars, spears.	Sparren, rondhout, spieren, bakspieren.	Sparren, Spieren.	Spirer.	Spirar.
7. Spell,gang,company,men.	Ploeg, bende, span.	Bande, Trupp.	Trup.	Tropp.
8. Spell, fixed time.	Gezette tijd.	Bestimmte Zeit.	Bestemmt tid.	Bestämmt tid, tidhvar
9. Spend.	Op zijn end loopen.	Ablaufen, den Hals brechen, aufhören zu laufen.	Aflöbe.	Aflöpa.
10. Spherical trigonometry.	Klootsche driehoeksmeting.	Spherie trigonometrie.	Sphericrigonometrie.	Sphericrigorometrie.
11. Spikes, nails.	Spijkers, nagels.	Spitzen, Nagel.	Spiger og naagler.	Spiker och naglor.
12. Spiles.	Spijlen.	Spiker-Pinnen.	Plygger.	Pinder.
13. Spillinglines.	Noodgordingen, krabbers, stroppen.	Noth-Gordings.	Nödgaardinger.	Nödgärdingar.
14. Spindle.	Koning, as, stander.	Welle, Spillrund.	Trumle.	Trumma.
15. Spinningwinch.	Schiemanswuit.	Rolle, Woit.	Svingle.	Voit.
16. Spirit level.	Waterwaag, spiritwaterpas.	Wasser-Wage.	Vandvægt.	Luftmätare.
17. Spirketting, spurketting.	Zetweger, strijkweger.	Setz-Weger.	Sætgang.	Sättvägare.
18. Splice, splicing.	Splitsen, splitsing.	Anschlagen, Schpleissen.	Splidse.	Splissa.
19. Splicingfid.	Splitshoorn.	Schplißhorn.	Splidshorn.	Splishorn.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
midi, du sud.	D'ostro.	De sud.	De sul.	Зюйдовый, Южный.
change.	Respetti.	Respectos.	Respeitos.	Запасный.
change.	Rispetti.	Respectos.	Respeitos.	
ncre de miséricorde, cre de rechange.	Ancora di riserva.	Ancla de respecto.	Ancora de respeito.	
rte roix, trompe.	Tromba marina.	Bocina.	Bosina.	Рупоръ.
pars.	Percie, bastoni.	Perchas, bordones.	Perchas. vergontas.	
scouade, brigade d'ouiers.	Squadra.	Escuadra.	Patrulha	
emps fixe, tems reglé.	Tempo fisso.	Tiempo fijo.	Tempo fixo.	Очередъ.
ourir à sa fin, épuiser.	Rifinire.	Agotar.	Enxugar.	Пошйпь.
rigonometrie spherique.	Trigonometria sferica.	Trigonometria sferica.	Trigonometria sferica.	
lous, gournables.	Chiodi.	Clavos.	Cravas.	Свайкй, гвоздй.
pites.	Spiccie.	Espiches.	Bujoes.	
ausses cargues.	Imbrogli doppi.	Trappas.	Abraçadeiras.	Гордены.
lindre.	Massa.	Masa.	Cilindro.	Шпйлька, Шпйль.
our à bitord, virevaut.	Mulinello.	Carretel.	Carritel.	Ворошъ.
iveau.	Livella.	Nivel.	Esquadria.	
euilles bretonnes.	Serrete.	Cerretas.	Cusseiras.	Спйркетйнгъ.
pisser.	Antugliare, impiombare.	Ayustar, costurar.	Ajustar, fazer uma costura.	Сплеснйвапь.
pissoir.	Caviglia.	Passador.	Passador.	Свайка.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Spokes.	Spaken.	Spaken.	Spæger.	Spakar.
2. Spoom.	Voor den wind zeilen.	Vor dem Winde segeln.	Seile for den vind.	Segla för den wind.
3. Spoomdrift.	Schuim, zeedrift, schapenkopjes.	Schaum.	Skum.	Skum.
4. Spoon.	Lenzen.	Lenſen.	Lense.	Länsa.
5. Spout.	Hoos.	Waſſerhoſe.	Ose.	Skydrag.
6. Spray.	Schuim.	Schaum.	Skum.	Skum.
7. Sprigs.	Duikerspijkers.	Spiker, Nagel.	Naaler.	Nålar.
8. Sprigbolt.	Takbout.	Takbolz.	Hakkebolte.	Tagbultar.
9. Springbeams of steam engine.	Asbalken.	Langſchienen, Vorſprüngen.	Axelbiælker.	Axelbalkar.
10. Springs.	Spring, springtouw.	Springtau.	Springtov.	Springtåg.
11. Springhook.	Veerhaak.	Federhaken.	Tjæderhage.	Fjäder haka.
12. Spring of a watch.	Veer.	Feder.	Fjæder.	Fjäder.
13. Springworm.	Veerkrasser.	Kraſſer, Krabber.	Falkentersen.	Plunderskruf.
14. Springtide.	Springty.	Springzeit.	Springtid.	Springtid.
15. Spritsail.	Sprietzeil, blinde.	Schafſchenkel, Blinde.	Sprydseil, blinde.	Sprisegel, blinda.
16. Sprittopsail.	Schuifblinde.	Schiebblinde.	Bytenblinde.	Skufblinda.
17. Spunge.	Wisscher.	Wiſcher, Wiſchkolb.	Visker.	Viskare.
18. Spunyarn.	Schiemansgaren, lording.	Schiemannsgarn.	Skibmandsgarn.	Sjömansgarn.
19. Squadron.	Smaldeel.	Geſchwader.	Eskadre.	Eskader.
20. Squal, squawl.	Rukwind, valwind.	Fallwind.	Kastevind.	Fallvind, kastvind.
21. Square.	Haaksch, winkel, vierkant.	Winkel, Winkelig.	Vinkel, vinklig.	Vinkel, vinklig.
22. Square cap.	Flap, tappedekplaat.	Flappen.	Hængsler.	Hängslar.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Poigneés.	Cavigli.	Cabillas.	Malaguetas.	Спйцы.
Courir vent arrière.	Correre vento in poppa.	Ir viento en popa.	Hir vento im popa.	
Ecûme.	Spuma, schiuma.	Espuma.	Baba.	
Mettre cul au vent.	Correr fortuna.	Correr el tiempo.	Correr o tempo.	
Trompe, pompe de mer.	Tromba.	Manga, bomba.	Mangueira.	Водомешъ, смерчь.
Ecume.	Schiuma.	Espuma.	Baba.	Брызгй.
Clous.	Chiodi.	Clavos.	Cravas.	Гвоздй.
Fiches, chevilles à barbe	Perni arponati.	Pernos, harponados.	Cavilhas, farpadas.	Болпы.
Languerines.	Paramezzali.	Carlingas.	Carlingas.	Бймсы.
Embossures.	Capi per amarre, coda di poppa.	Varloas, rejera.	Cabos, regeira.	Шпрйнгъ.
Croc de ressort.	Gancio di molla.	Gancho de muelle.	Gancho de mola.	
Ressort.	Molla.	Muelle.	Mola.	
Tirebourre.	Cavastraccio.	Sacatrapa.	Sacatrapo.	
Vive eau.	Acque vive, una malina.	Agua viva.	Aguas vivas.	Большая вода.
Voile à livarde, civadière.	Tarchia, civada.	Abanico, cebo.	Espicha, cevadeira.	Блйндъ.
Contrecivadière.	Contracivada.	Contracebo.	Sobrecevadeira.	Бомъ-блйндъ.
Ecouvillon.	Lanata.	Lanada.	Lanada.	Пушелный баннйкъ.
Bitord.	Commando filato.	Meollar.	Miolhar.	Шкймушка.
Escadre.	Squdra.	Escuadra.	Esquadra.	Эсквадра.
Revolin, raffale, grain.	Rafago.	Raza de viento.	Rajada.	Шквалъ.
Carré, équerre.				Чепвероуго льный.
Platesbandes.	Piattebande.	Sobremuñoneras.	Sobremunhoneiras.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Square bevelling, square levelling.	Winkelzwei.	Winkelschmiege.	Maalestok.	Måttstock.
2. Square sidecounter.	Windveer.	Windviering.	Laaring.	Låring.
3. Square riggedships.	Raschepen.	Raaschiffe.	Raaskiber.	Råskepper.
4. Square sail.	Breefok, razeilen.	Brefock, Raasegel.	Bredfok, raaseil.	Bredfock, råsegel.
5. Squaresternedship.	Schip met platte spiegel.	Spiegelschiff.	Spejlskib.	Spegelskepp.
6. Squaretimber.	Regtspant.	Richtspann.	Rigtspandt.	Rigtspant.
7. Square the yards.	Breedtuigen, vierkantbrassen.	Ins Kreuz braſſen, vierkant braſſen.	Brase fiirkant.	Brassa fyrkant.
8. Squaretuck.	Platte spiegel.	Platter Spiegel.	Platspeil.	Plattspegel.
9. Staff.	Vlaggestok, maatlat.	Flaggeſtab.	Flagstang.	Flaggstok.
10. Staff for catharping.	Spreeworst.	Spreewurſt.	Spriivurst.	Sprivurst.
11. Stage.	Stelling.	Stelling.	Stelling.	Ställning.
12. Stanchions, stancheons, stantions.	Stutten, stijlen, schepters.	Stützen, Stieper, Zepter.	Stötter.	Stöttar.
13. Stand off.	Zeewaarts aanleggen, naar het ruim houden of sturen.	Seewärts anliegen.	Staae fra landet.	Ligga an sjövart.
14. Stand to.	Aanhouden naar, sturen naar.	Anliegen.	Ligge an.	Ligga an.
15. Stand on the course.	Op den gegeven koers zeilen, koershouden.	Cours halten.	Holde coursen.	Styra courser.
16. Stand.	Aanleggen, sturen, loopen, zeilen.	Richten, anliegen, laufen, ſegeln, ſteueren.	Stille, ligge an, segla, löbe.	Stilla, ligga an, löpa, s styra.
17. Standardknee.	Woelingknie.	Verkehrte Knie, Wühlingknie.	Forkeerteknæ, vulingknæ.	Vulningknä.
18. Standingmasts.	Ondermasten, rondhouten.	Rundhölzer.	Rundholt.	Rundhult.
19. Standing to the northward.	Noordwaarts koershouden.	Nordwärts Cours halten.	Ligge nord an.	Ligga nord an.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Fausse équerre.	Squadra zoppa.	Salta regla.	Suta.	
Hanche.	Quartiere.	Cuadra.	Alheta.	
Vaisseaux à traits carrés.	Navi d'alberi.			
Voile de fortune, voile carrée.	Vela rotonda.	Vela rotonda, vela de cruz.	Vela rotonda.	Четвероугольные паруса.
Vaisseau à poupe carrée.	Nave con poppa rasa.	Navio con popa llana.	Nao com popa quadrada.	
Couple de levée.	Quaderno principale.	Cuaderna principal.	Baliza principal.	
Brasser quatre.	Bracciare in croce.	Barcear en cruz.	Cruzar as vergas.	
Poupe carrée.	Poppa rasa.	Popa llana.	Popa quadrada.	Шпйгель.
Bâton de pavillon.	Asta.	Asta.	Asta.	Флагштокъ.
Quenouilletes.	Tosso.	Mallete.	Malhete.	
Echafaud, pont volant.	Bazigo.	Planchas de viente.	Andaime volante.	Подмостокъ, бесѣдка.
Montans, chandeliers.	Candelieri.	Candeleros.	Balaustes.	Стойкй, пйллерсы.
Porter le cap à lamer, avoir le cap au large.	Far rota al largo.	Correr al largo.	Correr ao largo.	Лежать къ морѣ.
Porter au.	Fare il suo rumbo a.	Hacer rumbo del.	Fazer a derrota do.	Держать къ.
Porter à route, faire droite route.	Governare al rombo.	Governar al rumbo.	Governar ao rumo.	Продолжать курсъ.
Prendre, porter, courir.	Prendere, correre.	Tomar, correr.	Tomar, correr.	Лежать, йдшй.
Courbe verticale du pont.	Braciuolo sopra la coperta.	Curva llave.	Chave, curva alta.	Стандерсы.
Mâts et vergues.	Alberi e pennoni.	Palos, vergas, y masteleros.	Mastros, mastareos, e vergas	
Porter au nord.	Fare il suo rumbo a tramontana.	El rumbo del norte.	Do norte.	Держать къ Н.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Staple.	Stapel.	Stapel.	Stabel.	Stapel.
2. Staple.	Kielkram.	Kramm, Krampe.	Krampe.	Krampa.
3. Stapleroom.	Hennepkamer.	Hanfkammer.	Hampkammer.	Hampahytt.
4. Starboard.	Stuurboord.	Steuerbord.	Styrbord.	Styrbord.
5. Start, to set about.	In werking zetten, aan den gang maken.	In Wirkung ſetzen, angeben, erörtern.	Verke.	Verka.
6. Start, to set off.	Afreizen.	Abreiſen.	Afreise.	Reisa af.
7. Startingbolt.	Boutdrevel.	Stempelbolz.	Drivbolte.	Jagbult.
8. Start, to give way.	Afwijken, scheuren, gapen.	Gapen, Zerreiſſen.	Gabe.	Gapa.
9. Startingbar, startinglever of steam engine.	Handboom, handelas met kruis en rondsel.	Wellbaum, Hebel mit Apparaten.	Hæve.	Häfvel.
10. Staves.	Duigen, staven.	Dauchen.		
11. Stay, staymast.	Stag.	Stag.	Stag.	Stag.
12. Stays, staybolts of steam engine.	Beänkering.	Tragfedern.	Biælker.	Balkar.
13. Stays of frames of steam engine.	Verbindingsbouten.	Verbindungsbolze.	Forbindelsebolte, foreningsbolte.	Förbindningbultar, foningsbultar.
14. Staysail.	Stagzeil.	Stagſegel.	Stagseil.	Stagsegel.
15. Steady! steady as she goes.	Regtzoo! houd koers! stijf! goed! bestendig!	Halt an! Gerade! Richtig!	Holde coursen!	Hållar kursen!
16. Stealers, steelers.	Splitgangen.	Schplißgang.	Splidsgang, splidsgaang.	Splissgång.
17. Steam, vapour, damp.	Stoom, damp.	Dampf.	Damp.	Ång.
18. Steamboat, steamer.	Stoomboot.	Dampfſchiff.	Dampskib.	Ångskepp, eldskepp.
16. Steamnavigation.	Stoomvaart, stoombootvaart.	Dampfſchifffahrt.	Dampskibfart.	Ångskeppfart.
20. Steambox.	Stoomkas.	Dampfkammer.	Dampkammer.	Ångkammer.
21. Steamnavigation company.	Stoombootcompagnie, stoombootmaatschappij.	Dampfſchifffahrt-Geſellſchaft.	Dampskibfart-Selskab.	Ångskeppfart-Bolag.
22. Steamboiler.	Stoomketel.	Dampferzeuger.	Dampfrembringer.	Angframbringare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Cale.	Scalo, cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Верфъ.
Crampe.	Crampa.	Crampon.	Tisoura.	Скобы.
Soute à chanvre.	Camara per canapa.	Cañamoja.	Canhamo.	
Tribord.	Bordo a dritta.	Estribor.	Estibord.	Штйрбордъ.
Mettre en motion, opérer, commencer.	Dare operazione, mettere in movimento.	Poner ó dar moto y operacion.		
Partir, s'en aller.	Andarsene.			
Rebousse, repoussoir.	Sportadore.	Botador.	Botador.	Выколошка съ ручкою.
Lâcher.	Star avventato.	Estar ventado.	Estar ventado.	
Barre à juster, arbre à juster.	Lieva.	Alzaprima.	Alavanca.	
Douves.	Doghe.	Duelas.	Aduelas.	
Etai, étay.	Straggio, strallo.	Estay.	Estay.	Штагъ.
Barres de fer à vapeur.	Barri di ferro.	Barras.	Barras.	
Traversales de liûre, barres d'union.	Trasversale di congiunzione.	Trasversal de juntamiento.	Travesão de corda.	Поперечный опъ бйндъ.
Voile d'étai.	Vela di straggio.	Vela de estay.	Vela de estay.	Штагъ-паруса.
Droit comme ça !	Al rombo !	Al rumbo !	Ao rumo !	Держй шакъ !
Epissûre.	Impiombatura.	Costura.	Costura.	
Vapeur.	Vapore.	Vapor.	Vapor.	Паръ.
Bâteau á vapeur.	Vascello di vapore.	Navio de vapor.	Navio de vapor.	Пароходъ.
Navigation á vapeur.	Navigazione di vapore.	Navigacion de vapor.	Navigação de vapor.	Навйгація опъ парѣ.
Boîte à vapeur.	Cassa di vapore.	Caja de vapor.	Caixa de vapor.	Спаканъ опъ парѣ.
Compagnie de navigation à vapeur.	Compagnia di navigazione di vapore.	Sociedad de navigacion de vapor.	Companhia de navigação de vapor.	Компанія опъ паровая навйгація.
Chaudière à vapeur.	Calderone.	Caldera.	Caldeira.	Болшойкошёлъ на паровъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Steamkettle.	Stoomende ketel.	Dampfkeſſel.	Dampkedel.	Ångkettil.
2. Steam engine of low pression.	Stoommachine, stoomwerktuig van lage drukking.	Niederdruck-Keſſel.	Dampmaskine af nedtrykkelse.	Eldqvarn, ångmachin.
3. Steampipes.	Stoomleibuizen.	Dampfröhre.	Dampror, dampconductor.	Ångror, ångconductor.
4. Steamwhistle.	Stoomfluit.	Dampfpfeife.	Damppibe.	Ångpipa.
5. Steam towing boat, steamtugboat	Stoomsleper.	Dompfſchleppſchiff.	Dampslæbeskib.	Ångsläpskepp.
6. Steamchest.	Ketel stoomkap.	Deckel des Erzeugers.	Dampfrembringerskappe.	Ångframbringarskappa.
7. Steamcylinder.	Stoomcijlinder.	Dampfcylinder.	Dampcylinder.	Ångcylinder.
8. Steamgage.	Stoommeter.	Manometer.	Dampmeter.	Ångmeter.
9. Steamwastepipe.	Stoom afblaaspijp.	Blaſerohr.	Blasepibe.	Blåspipa.
10. Steam communication valves, shut off steam valves.	Stoom afsluitkleppen.	Sperr-Ventilen.	Spærventiler.	Spärrventil.
11. Steamlocomotion.	Stoomschuifbeweging.	Locomotive, Ortsbewegung.	Locomotive.	Locomotive.
12. Steamslidecase.	Stoomschuifkas.	Schieblade.	Skuffkammer.	Skottkammer.
13. Steamslidecrosshead.	Stoomschuifjuk.	Dampfſchubtreib-ax, Gleitwagebalk.	Dampskuffdriv-axel.	Ångdrifaxel.
14. Steampower.	Stoomvermogen.	Verdampfungs-Vermögen, Dampf-effect.	Dampeffect.	Ångeffect.
15. Steamcylindercrosshead.	Stoomzuigerjuk.	Dampfzug-ax.	Damptræk-axel.	Ångdragaxel.
16. Steampression.	Stoomdrukking.	Dampfdruck.	Damptrykkning.	Ångtryckning.
17. Steam openings.	Stoomdoortogten.	Dampfwege.	Dampströg.	Ång väg.
18. Steer, to keep, to stand to.	Sturen, houden, aanleggen, rigten.	Steuern, anliegen, richten, halten.	Ligge an, styre.	Ligga an, styra.
19. Steer cuddy, steerage.	Stuur, stuurplecht.	Steuerpflicht.	Pligt.	Plickt.
20. Steeringwheel.	Stuurrad.	Steuerrad.	Rattet.	Drill.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Chaudière évaporante.	Calderone.	Caldera.	Caldeira.	Котель.
Machine à vapeur á basse pression.	Macchina a vapore di bassa pressione.	Maquina de vapor de baja presion.	Machina de vapor de baixa presion.	Паровая машйна.
Tuyaux à vapeur.	Tubi di vapore.	Tubos de vapor.	Tubos de vapor.	Трубы у паровая машйна.
Sifflet à vapeur.	Fischio di vapore.	Silbato de vapor.	Assobio de vapor.	Паровая дудка.
Remorqueur à vapeur, bâteau de remorque à vapeur.	Rimorchiatore di vapore.	Remolcador de vapor.	Rebocador de vapor.	Бугсйрующая пароходъ.
Coffre à vapeur.	Cassa da vapore.	Caja de vapor.	Caixa de vapor.	Паровой сундукъ.
Cylindre à vapeur.	Cilindro di vapore.	Cilindro de vapor.	Cilindro de vapor.	Паровой Цйлйндръ.
Manomêtre.	Manometre.	Manometre.	Manometre.	Паровая бросаше.
Tuyau de décharge á vapeur.	Tubo di vapore, golo da voto.	Tubo de vapor de vacio.	Tubo de vacuo.	Труба вычй Щающй.
Soupapes de communication.	Turacciolo di communicazione.	Valvula de comunicacion.	Valvula de comunicação.	Захлопка опъ сообщеше.
Locomotion à vapeur.	Locomozione di vapore.	Locomocion.	Locomoção.	Паровая паровозъ.
Chapelle à vapeur.	Corona.	Rosario.	Rosario.	Паровая Церкъ.
Traverse de glissière.	Traversa di macchina.	Traversaño de maquina.	Travessa de machina.	Паровая Шпонка.
Puissance de la vapeur.	Potere di vapore.	Poder de vapor.		Паровая Сйла.
Traverse du grand piston.	Traversa del gran' stantuffo.	Traversaño de la gran pistola.	Travessa do gran embolo.	Шпонка на порпенъ.
Pression de vapeur.	Pressione di vapore.	Presion de vapor	Pression de vapor.	Давлеше.
Passages de la vapeur.	Apertura del vapore.	Abertura del vapor.	Aberta do vapor.	Переходъ.
Porter, tenir á, gouverner.	Correre, fare rota, governare.	Correr, gobernar.	Governar.	Правйпь, держапь.
Tille.	Pajola,	Paño1.	Paiol.	
Roue du gouvernail.	Ruota del timone.	Rueda de timon.	Roda do leme.	

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Steerage.	Stuurloon.	Steuerlohn.	Styrpenge.	Styrpengar.
2. Steerageway.	Vaart, gang.	Fahrt.	Fart, gaang.	Fart, gång.
3. Steevedore, stower, stevador.	Stuwer, stouwer.	Stauer.	Stuver.	Stufvare.
4. Stem.	Voorsteven.	Vorſteven.	Forstævn.	Förstäf.
5. Stemtimbers.	Tarmen, mannetjes.	Tarmen.	Speilstötter.	Hörnpostar.
6. Stem.	Doodzeilen.	Todt ſegeln.	Seile imod.	Segla emot.
7, Steps.	Spoor, spoorstuk.	Stellpallen.	Trappe.	Trappa.
8. Step a mast.	Mast in zetten.	Maſt einſetzen.	Sætte mast ind.	Insätta mast.
9. Sternchaseguns, sternchases.	Achterschip-jagers, jagers achteruit.	Hinter-Jagdſtücke.	Canonerne.	Efterstykerna.
10. Sternlay.	Stuurlastig.	Hinter-laſtig.	Styrlastig.	Styrlastig.
11. Stern.	Achterschip.	Hinter-Schiff.	Esterskib.	Efterskepp.
12. Sternfast.	Bootsleper.	Boottau.	Agtertov.	Aktertåg.
13. Sternframe.	Achterwerk.	Hinter-Spannen.	Esterspanter.	Efterspantor.
14. Sterngallery.	Westergang.	Hinter-Gallerie.	Agtergalleri.	Altan.
15. Sternpost.	Achtersteven.	Hinter-Steven.	Esterstævn.	Efterstäf.
16. Stern.	Spiegel.	Heck, Spiegel.	Speil, hæk.	Spegel, häck.
17. Sternsidetimber.	Windveer.	Windviering.	Laaring.	Låring.
18. Sternway.	Hieling, hielen, stooten aan den grond.	Stampfen.	Stampe.	Stampa.
19. Steward, waiter.	Hofmeester, stoert.	Kellner, Ober-Kellner.		
20. Stirrup of iron, stirrups of a horse.	Katplaat, springpaarden.	Springſtroppen.	Springstropper, hæstene.	Springstoppar.
21. Stive, steering.	Sprong.	Sprung.	Spryng.	Språng.
22. Stock of an anchor.	Ankerstok.	Stock.	Stok.	Stäck.
23. Stokfowlers.	Donderbussen.	Donnerbüchſe.	Dundrebösse.	Dunderböss.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
rgent de gouverner.	Dinario per governare.	Timonaje.	Timonagem.	Денгй отъ Праване.
ire, sillage.	Cammino.	Via.	Andar.	Ходъ, Двйжене.
rrimeur.	Stivatore.	Estivador.	Estivador.	Грувнйкъ.
trave.	Astella, asta di proa.	Branque.	Roda.	Спемъ
ermes.	Termi, contra-alete.	Aletas.	Barbados.	Спемъ-Тймберсы.
efouler la marée.	Andar contra marea.	Rendir marea.	Vencer a corrente.	Идтй пропйвъ печёные впередъ.
chellons.	Scala.	Escalera.	Escaloens.	Спепсъ.
rborer.	Arborare.	Arbolar.	Mastriar.	Поспавъ мачпы.
anons de chasse par der-ère.	Connoni.	Cañones.	Cachorros.	Отспунныя Пушка.
hargé en cul.				
rrière.	Poppa.	Popa.	Popa.	Корма.
roupière.	Coda di poppa.	Rejera.	Regeira.	Кормовой завозъ.
ouples de l'arrière.	Quaderni di poppa.	Cuadernas de popa.	Balizas de popa.	Основа кормы.
alerie de poupe.	Galeria.	Corredor.	Jardim.	Кормовая галлерея.
tambord, étambot.	Asta di poppa.	Codaste.	Codaste.	Спаранъ-поспъ.
Arriére.	Specchio.	Espejo.	Carro.	Корма.
anche.	Quartiere.	Cuadra.	Alheta.	
alonner, tanguer, cu-	Ficcare, saltare.	Cabecear.	Arfar.	Хохъ назядъ.
aitre valet, dépensier, arçon.	Maggiordomo.	Mayordomo.	Mayordomo.	Содержашель.
triers, estropes.	Contra marciapie.	Estribos.	Andorinhos.	Перпы, перпкй.
elèvement.	Arco.	Arruso.	Tesamento.	Уклонъ.
âton, jât d'ancre.	Bastone.	Baston.	Baston.	Шпокъ.
ombarde.	Bombarda.	Bombarda.	Bombarda.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Stock for ships,slip, wharf.	Stapel, werf, helling.	Helling, Werft.	Helling, værv.	Helling, varf.
2. Stocks, blocks for launching.	Stapelblokken.	Stapelblocken.	Stapelblokker.	Stapelbläckar.
3. Stoop.	Overgaan, hellen.	Uebergehen.	Overgaae.	Öfvergå.
4. Stop.	Stoppen, ophouden, verminderen.	Stopfen.	Stoppe.	Stoppa.
5. Stopcock of coldwater, handpump of steam engine.	Stopkraan.	Zaum, Sperrhahn.	Spærrhane.	Spärrhanne.
6. Stop heaving!	Vast! stop!	Fast! Stopp!	Stop!	Stopp!
7. Stopcleats.	Stootklampen.	Stoßklampen.	Stödklamper.	Stötklampar.
8. Stoppers.	Stoppers, borgen.	Stopper.	Stopper.	Stoppare.
9. Stopper crowning.	Sjouwermansknoop.	Schauermanns-Knopf.	Skuermands-knop.	Skuermansknop.
10. Stopvalves of steam engine.	Stopkleppen.	Sperrventile.	Spærventiler.	Spärrventiler.
11. Stores.	Voorraad, provisie.	Vorrath.	Forraad.	Förråd.
12. Storeship.	Transportschip.	Transportschiff.	Transportskib.	Transportskepp.
13. Storm.	Storm.	Sturm.	Storm.	Storm.
14. Stow the cargo, stow a ship.	De lading stuwen, een schip stouwen.	Stauen.	Stuve.	Stufva.
15. Stow a sail.	Een zeil beslaan of op stootgaren zetten.	Auf Stoßgarn setzen.	Fæste med stödgarn.	Beslå med stötgarn.
16. Stow an anchor.	Een anker bekleeden.	Bekleiden.	Klæde.	Kläda.
17. Stowage.	Stuwloon.	Staulohn.	Stuvpenge.	Stufpengar.
18. Stower, steevadore.	Stuwer, stouwer.	Stauer.	Stuver.	Stufvare.
19. Straggler.	Afgedwaald schip.	Abwanderer.	Vandrer.	
20. Straight.	Regt, regtuit.	Gerade aus.	Retted.	Rätt ut.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Cale, chantier, atelier.	Morfia, cantiere.	Gradas, astillero.	Guia, estaleiro.	Стапель.
Tins.	Tacchj.	Picaderos.	Picadeiras.	Стапель-блокы.
Déplacer, pencher.				
Bosser, arrêter.	Bozzare.	Bozar.	Boçar.	Остановйпь.
Robinet de fermeture.	Chiave di chiusura.	Llave de cerradura.	Chave de fechadura.	Затворъ-кранъ.
Stoppe! bosse! tiend bon!	Bozza!	Boza!	Boça!	Стопы!
Taquets simples, taquets en grain d' órge.	Tacchj semplici.	Cuños.	Cunhos.	
Bosse.	Bozza.	Boza.	Boça.	Стопоры.
Cul de porc simple.	Pie di pullo.	Piña.	Pinha.	
Soupape de fermeture, soupape à boucher.	Animella di chiusura.	Sopapo para cerradura.	Valvula de fechadura.	Затворъ-Захлопка.
Provisions.				Прйпасы.
Bâtiment de transport.	Bastimento di transporto.	Navio de transporte.	Navio de transporte.	Транспортное судно.
Tempête.	Tempesta, burasca.	Temporal, tormenta, borrasca	Tormenta.	Штормъ, бура.
Arrimer.	Stivare.	Estivar.	Arrumar.	Грузйпь, установлать.
Amarrer à fil de carret.	Mettre le vele in filo.	Amarrar con filasticas.	Amarrar com fio de carreta.	
Fourrer.	Fasciare.	Afforar.	Forrar.	
Arrimage.	Danari di stivare.	Dinero per stivar.		Нагрузка.
Arrimeur.	Stivatore.	Estivador.	Estivador.	Грузнйкъ.
Vaisseau égaré.	Vascello sviatto.	Navio descarriado.		
En droiture.	In drittura.	En derechura.		

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Strain, straining.	Sterk werken, rollen, kraken,	Arbeiten, davern.	Arbete.	Arbeta.
2. Strait, channel.	Straat, kanaal.	Straſſe.	Sund.	Sund.
3. Strakes, streaks.	Stroken, gangplanken.	Verghölzer, Gangplanken, Wegering.	Gaangplanker.	Gångplankor.
4. Strand, beach.	Strand, vlakke kust.	Strand.	Strand.	Stråud.
5. Strand, to run aground.	Stranden.	Stranden.	Strande.	Stranda.
6. Strand of rope, strand of yarn.	Streng, touwstreng.	Schaft, Faden.	Tatte.	Tåt.
7. Strap, strop.	Strop, krans, borg.	Stropp.	Strop.	Stropp.
8. Sreaks, strakes.	Aderen, stroken.	Saftröhren, Adern.	Aarer.	Ådrar.
9. Stream the buoy.	Den boei slippen of opsteken.			
10. Stream, current.	Stroom, drift.	Strom.	Ström.	Ström.
11. Stream anchor.	Werpanker.	Wurf-Anker.	Varpanker.	Varpankar.
12. Streamers.	Wimpels.	Wimpel.	Vimpel.	Vimpel.
13. Stretch.	Liggen, uitstrekken, strekken, loopen.	Legen, Laufen, Ausdehnen.	Ligge.	Ligga.
14. Strike for anchorage.	Peilen om te ankeren.	Peilen.	Peile.	Peila.
15. Strike the bells.	Glazen slaan.	Glaſen ſchlagen.	Slaae glaser.	Slå glaser.
16. Strike with the brake.	Pompen.	Pumpen.	Pompe.	Pumpa.
17. Strike off, knock off.	Ophouden, staken, uitscheiden.	Aufhören.	Ophöre.	Upphöra.
18. Strike on the ground.	Aan den grond stooten of schuren.	Stoſſen.	Stöde.	Stöta.
19. Strike, strike down.	Strijken, neerlaten.	Streichen, herablaſſen.	Stryge.	Stryka.
20. Strip the mast.	Den mast onttakelen.	Enttakeln, Abtakeln.	Aftakle.	Aftakla.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Tourmenter, fatiguer.	Travaglare.	Trabajar.	Travalhar.	Бросашь.
Détroit.	Stretto.	Estrecho.	Estreito.	Пролйвъ.
Virures de bordage.	Filari di tavole.	Hiladas.	Fiadas.	Обшйвка, Ияса.
Rivage, plage.	Piaggia.	Costa.	Beira.	Берегъ, рѣкъ.
Echouer.	Investire.	Varar, encallarse.	Encalhar.	Выкнушь.
Toron, fil, touron.	Cordone.	Cordon.	Cordão.	Стрендъ, стренга.
Estrop.	Stroppo.	Estrobo.	Estropo.	Стропъ.
Veines.	Vene.	Venas.	Veios.	
Courant, passe.	Corrente.	Corriente.	Corrente.	Теченіе.
Ancre à jet.	Ancoretta.	Anclote.	Ancorote.	Верпъ.
Flammes, banderolles.	Fiamme.	Gallardetes.	Flamulas.	Шйрокій Вймпель.
S'etendre, gire.				Лижашь.
Sonder.	Sondare.	Sondar.	Sondar.	Досташь Глубину лотомъ
Piquer l'heure, sonner l'heure.	Picare l'orà, sonare l'ora.	Tocar la hora.	Picar.	Бей склонкій.
Pomper.	Dar a la tromba.	Dar a la bomba.	Dar a bomba.	
Cesser, laiser, lâcher, finir.	Lasciare, finire.	Dejar, acabar.		
Talonner.	Toccare.	Tocar.	Tocar.	
Amener, caler bas.	Amainare.	Arriar.	Arriar.	Спустйшь, отдашь.
Dégréer, dégarnir.	Sguarnire, disarmiggiare.	Desaparejar.	Desaparelhar.	Разнастйшь.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Stroke of the oar.	Stoot, slag.	Schlag, Stoß.	Slag.	Slag.
2. Strokesman.	Voorste roeijer.	Vormann.	Formand.	Den fremste.
3. Strops, straps, stirrups.	Stroppen, veer, bindsels, beslag.	Stropfen, Bindſel, Beſchlag.	Strop, bændsel, beslaag.	Strop, bänsel, beslåg.
4. Studdingsails.	Lijzeilen.	Lee-Segel.	Læseiler.	Läsegler.
5. Stuff, grease, tallow.	Smeer, talk.	Talg, Schmier.	Smörelse.	Smörja.
6. Stuff of floorhead.	Kimweger.	Kimmweger.	Kimmingvæger.	Kimmingsvägare.
7. Stuffingbox of steam engine.	Werkbossen met drukringen.	Wirkbüchſen.	Verkbösser.	Verkbössar.
8. Stunted timber.	Vervuurdhout.	Feuer im Holz.	Fyr i træ.	Fyr i trä.
9. Subport.	Bijhaven.	Schlupfhafen.	Vig.	Vig, holm.
10. Suction and delivering-pipes of steam engine.	Zuig en prespijpen.	Zug- und Druckröhre. Saug-pump- und Druckpumpröhre.	Træk-og trykke-rör.	Drag-och tryck-rör.
11. Supplement.	Aanvulsel.	Anfüllung.	Opfylden.	Påfyllning.
12. Supply.	Voorzien, provianderen.	Mit Vorrath vorſehen.	Forsee, forsörge.	Försorja, förse.
13. Supporter of the cathead.	Drukker.	Drücker.	Knæ.	Knä.
14. Surf, surge, sweep, backsweep.	Weerzee, golf.	Wider-See.	Bagsö,	Bakslag.
15. Surge round.	Vast omslaan of aanslaan.	Umſchlagen.	Omslage.	Omslaga.
16. Survey.	Opnemen, meten, inspecteren.	Aufnehmen.	Optage.	Upptaga.
17. Swab.	Zwabber.	Schwabber.	Deksvaber.	Däcksvabb.
18. Swashes.	Maalstroom.	Strudel.	Strudel.	Strömgöl.
19. Sway and cross.	Hijschen en inbreken.	Hieſſen und einbrechen.	Hisse og svinge.	Hissa och svinga.
20. Sway away, sway up.	Ophijschen, opzetten.	Aufhieſſen, aufziehen, heiſen.	Ophisse.	Uphissa.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Coup de rame.	Colpo.	Golpo.	Golpe.	Ударъ.
Vogue-avant.	Vogavanti.	Proel , espalder.	Voga avante.	Загребной.
Estrops , étriers.	Stroppi , contramarciapie.	Estrobos , estribos.	Estropos , andorinhas.	Стропы.
Bonnettes.	Scopamare e coltelazzi.	Rastreras y alas.	Barredouras.	Лйселй.
Gras , oint.	Sugna.	Grasa.	Ordura , unto.	Тйръ.
Vaigres des fleurs.	Serrette.	Palmejares.		
Boîtes à étoupe.	Cassa , scotola.	Caja.	Caixa.	
Bois cani.	Legno marcito.	Madera podrida.	Madeira apodrecida.	
Anse , darse.	Darsena.	Darsena.	Darsena.	
Tuyaux de pompe foulante et aspirante.	Tubo.	Tubo.	Tubo.	
Supplément.	Supplimento.	Suplimiento.	Supplemento.	
Pourvoir, proviander, provisioner.				Снабжать.
Courbes.	Curve.	Curvas.	Curvas.	Подпоркй.
Resac.	Resaca.	Resaca.	Resaca.	Бурунъ , валъ , волна.
Refaire , choquer.	Rifare.	Contrahacer.	Refazer.	Канфорйть.
Lever , visiter.	Levar.	Demarcar.	Levantar.	Осматрйвать.
Balaie , faubert.	Radazza.	Lampazo.	Lambaz.	Швабра.
Tournant , gouffre.				
Hisser et espader.	Izzar ed scotolare.	Izar y espadillar.	Içar e espadar.	Подймаетъ.
Hisser , guinder.	Izzar.	Izar.	Içar.	Подймать.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Sway down.	Strijken, vervaren.	Streichen.	Stryge.	Stryka.
2. Swaybeams, or sidebeams, workingbeams of steam engine.	Werktuigbalansen.	Balanciers.	Balancerbiælker.	Balancerbalkar.
3. Sweep.	Boog, straal.	Bogen, Strahl.	Bue.	Båg.
4. Sweep a bottom.	Hoggen.	Hoggen, schrubben, reinigen.	Luttre.	Luta.
5. Sweep for an anchor.	Dreggen, visschen naar een ankar.	Dreggen, fischen.	Drægge.	Dragga.
6. Sweeprope.	Dregtouw.	Dregtau.	Drægtov.	Draggtåg.
7. Sweep of a ship.	Scheepsriem.	Schiffsriem.	Aare.	År.
8. Swell, surge.	Golf, golfslag, geklots, baar.	Welle, Wogen.	Bölge.	Våg.
9. Swift the capsternbars.	Den windboom scheren.	Einscheeren.	Indskiære.	Inskåra.
10. Swift for the flood.	Voor den vloed zwaaijen.	Umschwenken, Schweien.	Svaje om.	Svaja.
11. Swifter.	Boomtouw, loopstag, knoopspan.	Baumtau, Laufstag.	Bomtov, löbestag.	Bomtåg, löbstag.
12. Swifters.	Noodwand.	Nothwant.	Nödvant.	Nödvant.
13. Swing.	Zwaaijen, opzwaaijen.	Umschwenken, Schwenken, Schwehen.	Svaje.	Savaja.
14. Swing up.	Opbrengen, hijschen.	Aufführen, aufhiessen.	Ophise.	Uphissa.
15. Swingsailboom.	Onderlijzeilsspier.	Unter-Leesegelspier.	Onderlæseilspiir.	Onderläsegel spir.
16. Swing to the hawse.	Voor zijn anker optornen.	Auftornen, aufdrehen.	Dreje op.	Svaja.
17. Swivelblock.	Draaiblok, marionetblok.	Warrel-block.	Hvirvelblok.	Varrelblåck.
18. Swivel, swivelhook.	Wartelhaak.	Warl, Warrel, Wartel, Wachtel.	Hvirvel.	Varrel, hvirfvel.
19. Swivelgun.	Draaibas.	Drehbasse.	Drejbas.	Nicka.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Amener, abaisser.	Amainare.	Bajar.	Arriar.	
Balanciers.	Balancieri.	Balancieres.	Balanceires.	Ралапцы.
Arc.	Arco.	Arco.	Arco.	
Espalmer, nettoyer, goeter.	Fretare.	Barrer, limpiar.	Varrer.	Мѣстй, Чйстйпь.
Draguer.	Rossegare.	Rastrear.	Rossegar.	Опыскйваніе.
Drague.	Rossega.	Roseada.	Rossega.	Опыскйвапь.
Rame, aviron.	Remo.	Remo.	Remo.	Весло.
Lame, onde.	Onda.	Mar, onda.	Mar, onda.	Зыбъ, волненіе.
Garnir, rabanter.	Guarnire.	Guarnir.	Garnir.	Переплешапь, крыжевать.
Eviter.	Girare.	Bornear.	Borrear.	
Cap de remorque.	Capo.	Boza.	Boça.	Свйстовь.
Haubans de rechange.	Sarchie.	Jarcia.	Emçarcia.	Задпія Ванпы.
Eviter.	Girare.	Bornear.	Borrear.	Вершѣпься вокругъ.
Hisser, guinder.	Izzare.	Izar.	Içar.	Перебрасопйпь.
Boutehors volant de bonnette.	Bastone volante dello scopamare.	Botalone.	Botalo.	
Eviter.	Far testa.	Salir.	Portar.	
Poulie a tourniquet.	Bozzelo con gancio.	Moton de torno.	Montão de torno.	
Tourniquet, croc à tourniquet.	Gancio.	Gancho.	Gancho.	Гакъ у блока верплюгомъ.
Pierrier.	Petriere.	Pedrero.	Pedreiro.	Фалконепы.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Table, tableland.	Vlakland, vlakketop, lagekruin.	Ebene, Fläche.		
2. Tabling.	Versterking, stootlap.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
3. Tack.	Hals eens zeils.	Hals eines Segels.	Hals.	Hals.
4. Tack about, tack, tacking.	Overstag gaan, omloopen.	Ueberstag wenden.	Vende.	Vända.
5. Tack.	Slagboeg.	Schlagbug.	Strækbov.	Sträckbog.
6. Tack back.	Bijdraaijen.	Beidrehen.	Dreje bi.	Brassa up.
7. Tack.	Wenden, overwenden.	Wenden.	Vende.	Vända.
8. Tackle.	Takel, talie.	Takel, Talie.	Takel, talli.	Takel, talja.
9. Tackleſall.	Talielooper.	Talieläufer.	Tallilöber.	Talja löpare.
10. Tackle with a tie.	Spaanschetalie.	Spanischer Takel.	Spansktakel.	Spansk takel.
11. Tactic.	Taktiek.	Tactic.	Taktic.	Tactic.
12. Taffarel, aftrail.	Hakbord, hekbord.	Hacbord.	Hakkebret.	Hackebräde.
13. Tail.	Staart.	Stehrt, Schwiepung.	Stærte.	Stjärt, stjert.
14. Taillashing.	Staarttouw.	Stehrttau.	Stærttov.	Stjerttåg.
15. Take aim.	Rigten, pointeren.	Richten.	Rikte, stille.	Rikta, stilla.
16. Tallow.	Talk.	Talg, Schmier.	Smörelse.	Smörja.
17. Tally the coast.	Langs de kust varen.	Längſt die Küſte fahren.	Seile om kysten.	Segla om kusten.
18. Tally a ship.	Een schip opboeijen.	Aufbujen.	Opboje.	Boja upp.
19. Tally aft the sheets.	Aanhalen, bijzetten, de schoten aanhalen.	Schoten anholen, zuſetzen.	Hale skiöden til.	Hala ansköten, hala t
20. Tampions.	Windproppen.	Windpfropfen.	Speiler.	Mynningsproppar.
21. Tar.	Teer.	Theer.	Tiære.	Tjära.
22. Tar, jacktar.	Pikbroek, jannaat.	Pechhoſen.	Sömand.	Sjöman.
23. Tarpawling.	Presenning.	Preſenning.	Presenning.	Presenning.
24. Taught, not slack, tight.	Strak, stijf, gespannen.	Steif.	Stivt.	Styft.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ateau, terre comme e table.				Ровный берегъ.
ablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Шйрокій, Замкй.
mure d'une voile.	Amura.	Amura.	Amura.	Галсъ у паруса.
irer de bord.	Virare di bordo, voltare di bordo.	Virar de bordo.	Virar de bordo.	Повошйнь прошйвъ вѣтра.
on bord.	Buonbordo.	Bordada larga.	Bom bordo.	Галсъ.
ettre en panne.	Mettere in panno.	Poner en facha.	Pôr a capa.	
rer de bord.	Voltare il bordo.	Virar de bordo.	Virar de bordo.	
alan.	Paranco, taglia.	Aparejo, estrellera.	Talha.	Талй.
arant du palan.	Veta.	Veta.	Sucairo, tirador.	Талей-лопарь.
alan à Itague.	Senale.	Aparejo de amante.	Taque,	
actique.	Tactica.	Tactica.	Tactica.	Такшйкъ.
ouronnement et tableau.	Coronamento.	Coronamiento.	Grinalda.	Гакаборшь.
ouet.	Coda.	Rabiza.	Rabixa.	Шпертъ.
osse du boutehors.	Bozza del bastone.	Rabiza, boza.	Boça, rabixa.	
rendre mire.	Appuntare.	Apuntar.	Apontar.	
ras, oint.	Sugna.	Grasa.	Ordura.	
otoyer.	Costeare.	Costear.	Costear.	
lèger, soulager.	Allegerire.	Aboyar.	Aboiar.	
order les écoutes.	Cazzar le scote, murare.	Cazar las escotas, amurar.	Cazar as escotas, amurar.	Тянуть шкоты.
appes à canons, tampons.	Tappi da canone.	Corchas.	Tampas.	Пробкй.
oudron.	Catrame.	Alquitran.	Alcatrão.	Смолажйдкая.
oupmarin, cul gou- roné.	Lupomarino.	Lobomarino.	Lobomarinho.	Мапросъ-смола.
rélart.	Incerata.	Encerados.	Encerados.	Брезентъ.
erré, roide, tendû.				Тугъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Taunt.	Hoog, ten top.	Auf dem Topp.	Paa top.	På topp.
2. Teak.	Tiekhout.	Tiekholz.	Tiiktömmer.	Ticktimmer.
3. Telltale.	Axiometer, verklikker.	Verklicker.	Spanieren.	Spanior.
4. Tempest.	Storm.	Sturm.	Storm.	Storm.
5. Tend, swing.	Zwaaijen.	Schwenken, Schwehen.	Svaje.	Svaja.
6. Tender, guardship.	Wachtschip, uitlegger.	Wacht-Schiff.	Vagtskib.	Vaktskepp.
7. Tendersided ship.	Rankschip.	Rankes Schiff.	Ranktskib.	Ranktskepp.
8. Tender of steam engine.	Voorraadskast.	Behälter.		
9. Thick stuff.	Weger, kimweger, steunweger	Kimmweger.	Kimmingvæger.	Kimmingsvägare.
10. Thimble.	Kous.	Kausse.	Kovse.	Kovsa.
11. Tholes.	Roeidollen.	Dullen.	Tollene.	Tullene.
12. Throat.	Klaauw.	Klau.	Klo.	Klo.
13. Throatblock.	Gordingblok.	Gordingsblock.	Gaardingsblok.	Gårdingsbläck.
14. Throat of an anchor.	Ankerhals.	Ankerhals.	Ankerhals.	Ankerhals.
15. Throatbrail.	Groote gei.	Großes Geitau.	Storgitov.	Storgigtåg.
16. Throad hauliard.	Gaffelbinnenval.	Piekfall, Gaffelfall.	Gaffelfald.	Gaffelfall.
17. Throatseizing.	Hartbindsel.	Herzbindsel.	Hiertebændsel.	Hjärtbänsel.
18. Throttlevalves of steam engine.	Smoorkleppen.	Sperrventilen.	Spærreventiler.	Spärrventiler.
19. Thwarts.	Dosten.	Duchten, Duften.	Tofter.	Toftar.
20. Thwartship.	Dwarsscheeps.	Quer Schiffs.	Tvers skibs.	Tvärsskepps.
21. Ticketbook.	Register, rooster.			
22. Tide.	Gety, ty.	Gezeit, Zeit.	Tid, tiid.	Tid.
23. Tidegate, tidegait, tideway, tide run.	Rigtiug van den stroom.	Zeitstrom, Zeitweg.	Tidström.	Tidström.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
la tête, haute, élevé.	In tope, in cumbe.	En tope.	Ao tope.	Имѣющій высокія мачты.
ois de tic.	Legno di ticco.	Madera de tique.	Madeira de tique.	Дерево восточной Индій.
enon, axiométre.	Pennello.	Cataviento.	Catavento.	Спрѣлка.
empête, orage.	Burrasca, tempesta.	Temporal, borrasca, tormenta, tempestad.	Tempestade, borrasca, tormenta.	
viter.	Girare.	Bornear.	Borrear.	Вертѣться вокругъ.
atache, vaisseau de arde.	Bastimento di guarda.	Navio de guardia.	Navio de guardia.	
âtiment jaloux, bâtiment ible.	Travagliatore.	Aguantador.		
réservoir.				
aigres des fleurs.	Serrete dei fiori.	Palmejares.		Обшйвныя доскй.
osse.	Radancia.	Guarda cado.	Sapatilho.	Коушь.
olets.	Scarmi.	Toletes.	Toletes.	Уключйны.
atte.	Patta.	Uña.	Unha.	Толстый конецъ.
oulie de vergue.	Bozzello degl'imbrogli.	Moton de brioles.	Moutão de brioes.	
ollet de l'ancre.	Collare.	Cuello.	Cuelho.	
argue.	Imbrogli.	Cargadera.	Estingue, cergideira.	Гйповъ у бйзанй.
risse du pic.	Drizza del pico.	Driza de la congreja.	Aderiça de carangueja.	Гардель-фалъ.
marrage en étrive.	Ligatura mezza strangulata.	Ligatura para embigotar.	Botão em cruz.	
egistres, rectangles.				
ancs.	Banchi.	Bancos.	Bancos.	Банкй.
n breton.	Al traverso.	Al traves.	Ao travez.	Поперегъ судна.
egistre, revûe,				
areé.	Marea.	Marea.	Maré.	Теченіе.
as de mareé.	Corrente della marea.	Corriente de la marea.	Corrente da maré.	Каналъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Tide is pent.	Ty loopt op zijn end.	Die Zeit bricht den Hals.	Tiden löber af.	Tiden löpar på sitt ä
2. Tidewaiter.	Strandvonder.	Strandläufer, Strandherr.	Strandlöber.	Strandvakt.
3. Tie, tye.	Draaireep.	Drehreep.	Drejreeb.	Drajrep.
4. Tier, stage.	Touwstelling.	Stelling.	Stelling.	Ställning.
5. Tier of guns.	Laag der stukken.	Lage Kanonen.	Lag.	Lag.
6. Tiller of the rudder.	Roerpen, helmstok.	Helmſtock.	Rorpinde.	Rorpinna.
7. Timber.	Timmerhout, bouwhout.	Bauholz.	Tömmer.	Timmer.
8. Timber of the head.	Mannetjes, tarmen.	Tarmen.	Speilstötter.	Hörnpostar.
9. Timbers of a ship.	Spanten.	Spannen.	Spanter.	Spantor, timmer.
10. Time apparent.	Schijnbare tijd.	Scheinbare Zeit.	Forstilte tid.	Skenbar tid.
11. Timenoguy.	Fokke schootleijer.	Focke-Schootleiter.	Fokskiödleider.	Fockskotledare.
12. Timoneer, steersman.	Roerganger, man aan het roer.	Rudergänger.	Rorgiænger.	Som står till rors.
13. Toggle, toggel.	Korveinagel.	Konveinagel, Teers.	Kofilnagle, tiærs.	Koffernagel, ters.
14. Tompion, tampion,	Windprop.	Windpfropf.	Speil.	Mynningspropp.
15. Tonnage, burthen.	Tonnenlast.	Laſt, Laſtgeld.	Drægtighed, lad, lastpenge.	Bärning, last, lastpen
16. Tonnage, beaconage.	Bakengeld, tonnengeld.	Baakengeld.	Bojepenger.	Bojapengar.
17. Top.	Mars.	Mars.	Mers.	Märs.
18. Toparmour.	Marskleed.	Mars-Kleid.	Mersklædning.	Märsklädning.
12. Topblock.	Stengenwindreepsblok.	StengenwindReepsblock.	Stængevindrebsblok.	Stangevind-repsblåck.
20. Topbrim.	Marsrand.	Marsrand.	Mersrand.	Märsrand.
21. Topchains.	Marsputtings.	Marsputtingen.	Pyttingskeener.	Märspyttinger.
22. Topcover of slidecase of steam engine.	Topdeksel.	Deckelſtück der Schieblade.	Dæksel.	Lock.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
marée est épuisée, le urant cours à sa fin.	La marea rifine.	La marea va agotanda.	A marea enxuga.	
rdecôte, riverain.	Guardacosta.	Guardacosta.	Guardacosta.	Таможенный Офйцеръ.
gue.	Ostaga, taga.	Ostaga.	Ostaga.	
ntvolant, échafaud.	Bazigo.	Planchas de viento.	Andaime volante.	
ng.	Rango.	Andana.	Andaina.	Лагъ-Пушекъ.
rre du gouvernail.	Manovella del timone.	Caña del timon.	Cana do leme.	Румпель.
is charpente.	Legno.	Madera.	Madeira.	Срубленное дерево.
rmes.	Termi, contra-alette.	Aletas.	Barbados.	
uples.	Quaderni.	Cuadernas.	Balizas.	Тймберсы, члены.
mps apparent.	Tempo apparente.	Tiempo aparente.	Tempo apparente.	
aille de l'écoute de nquete.	Draglia della scotta di trinchettina.	Nervio de escota de trinquete.	Contra estay da escota de traqueta.	Веревка.
monier.	Timoniere.	Timonel.	Timoneiro.	Рулевой.
issoir, cabillot.	Caviglia, cucinello.	Pasador de palo, cazonete, estante, cabilla.	Pasador, malagueta.	Кофель-нагель.
ppe, tampon.	Tappe.	Corcha.	Tampa.	Пробкй пушечныя.
rt, tonneau, tonnage.	Porto, salma.	Bucosidad, tonelada.	Lote, tonelada.	Грузъ судна.
oits des marques.	Dinari delle marche.	Derecho de la balizas.	Direito das balizas.	
ne.	Coffa, gabbia.	Cofe, gabia.	Cesto.	Марсъ.
vois des hunes.	Ferzo di coffa, fasciamento.	Paño, forro de gabia.	Forro de cesto.	
ulie de guinderesse.	Bozzello del capo buon.	Moton de virador.	Moutão do amante.	Стенгъ-вйндрепь-блокъ.
erite.	Arco della coffa.	Arco de la cofa.	Arco do amante.	Нйжая часшь марселя.
ndes de hune.	Lande.	Cadenas.	Cadeas.	
uvercle de la chapelle.	Capello.	Sombrero.	Chapeo.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Topgallantmast.	Bramsteng.	Bramſtenge.	Bramstæng.	Bramstäng.
2. Toplining.	Marszeils stootlap.	Stoßlappen.	Stödlap.	Stötlapp.
3. Topmast.	Steng.	Stenge.	Stæng.	Stäng.
4. Toprope.	Stengewindreep.	Stengen-Windreep.	Vindreb.	Vindrep.
5. Topsails.	Marszeilen.	Mars-Segel.	Mersseiler.	Märssegler.
6. Topsailyard.	Marszeilsra, marsera.	Mars-Raa.	Mersraa.	Märsrå.
7. Topsquare.	Soldatengat.	Soldatenloch.	Soldatergat.	Märsgatt.
8. Topstay.	Knikstag.	Knickſtag, Borgſtag.	Hielpestag, knægstag.	Borgstag.
9. Toptimbers.	Hangers, spantstutten.	Hänger, Aufhänger, Spannſtützen.	Stödholter.	Toptimmer.
10. Topvalve of cistern of steam engine.	Topklep.	Waſſerraum-Klappe.	Vandventil.	Vattenventil.
11. Toppinglift.	Toppenantsuithouder.	Toppenants-Aushälter.	Toplenterudholder.	Topläntoruthålare.
12. Touch the wind.	Digt bij den wind loopen.	Dicht beim Winde ſegeln.	Seile digt bi den vind.	Segla digt bi den vin
13. Touchhole.	Zinkgat.	Zündloch.	Fænghullet.	Fånghålet.
14. Touch the sails.	De zeilen killen, levendig brassen.	Die Segel killen.	Brase seiler paa vinden.	Brassa segler på vand
15. Tow, to tug, to drag.	Boegseren, op sleeptouw nemen, verhalen.	Sich verholen, bugſieren, ſchleppen.	Slæben.	Släppa.
16. Towboat, tugboat.	Boegseerboot.	Bugſierboot.	Buxeerbaad.	Boxerbåt.
17. Towline, towrope.	Sleeptouw, bootsleper.	Bugſiertau.	Buxeertov.	Boxertåg.
18. Towingsteamboats.	Stoomslepers.	Dampfſchleppſchiff.	Dampslæbe-skib.	Ångsläpskepp.
19. Tracingline.	Jolletouw.	Jolltau.	Jolltov.	Julltåg.
20. Track of a ship,	Koers, beweging, vaart, gang, weg, rigting, route.	Fahrt, Kurs, Gang, Bewegung.	Fart, gaang, bevegelse, kurs	Fart, gång, rörelse, k

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Espanol ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ât de perroquet.	Albero de pappafico.	Mastelero de juanete.	Mastareo de joanete.	Брамъ-стенга.
ablier.	Batticoffa.	Batidero.	Batedouro.	Стоплапь.
lat de hune.	Albero di gabbia.	Mastelero.	Mastareo.	Стенга.
uinderesse.	Capo buon.	Virador.	Amante.	
luniers.	Gabbie.	Gabbias.	Gavias.	Марселй.
ergue de hunier.	Pennone di gabbia.	Verga de gabbia.	Verga de gabia.	Марсель-рей.
rou de chat.	Pertuso de gabbia ó di coffa.	Mollete, boca de lobo.	Boca de lobo.	
aux étai.	Contrastrallo.	Estay volante.	Contra estay.	
longes de revers.	Scarmoti, forcameli.	Reveses, jenoles.	Aposturas.	Топь-шймберсы.
lapet de citerne.	Coperchio, animela della cisterna.	Sopapo, valvula de aguador ó cisterna.	Valvula de cisterna.	
alancine de gui, boute-ors de balancine.	Bastone del balanzuole,	Botalon de amantillos.	Botalo de amantilhos.	Гйкъ шопенанпь.
ller au plus près.	Andar al più presso.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Заполаскй вапь.
umiere.	Focone.	Fogon.	Ouvido.	Запалъ.
asier, barbeyer.	Far battere le vele.	Hacer flamear.	Façer bater.	Заполаскй вапь.
emorquer, trainer, touer	Rimorchiare, rimorcare.	Remolcar.	Rebocar, reboquer, sirgar.	Буксйровапь, мащйпь.
ateau de remorque.	Batello di remolco.	Barca para remolcar.	Batel de reboque.	Буксйрующаяплюбка.
able de remorque, touée, ausiere.	Remolco.	Sirga.	Amarra de reboque.	Буксйръ.
emorquers à vapeur.	Rimorchiatore di vapore.	Remolcador de vapor.	Rebocador de vapor.	Буксйрующая Пароходъ.
artahû.	Andrivello.	Andarivel.	Andarivello.	
ire route, cours, motion.	Cammino, rombo.	Rumbo, andar.	Rumo, andar.	Пупъ, плавание, курсъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Track, wake.	Kielwater, zog.	Kielwaſſer, Sogwaſſer.	Kiolvand.	Kölvatten.
2. Track a ship.	Een schip drillen.	Drillen.	Forhale.	Förhala.
3. Trade, commerce.	Handel.	Handel.	Handel.	Handel.
4. Trading company, trade company.	Handelmaatschappij.	Handels-Geſellſchaft.	Handels-selskab.	Handels-sällskap.
5. Tradewinds.	Passaatwinden.	Paſſatwinden.	Passade vinder.	Passader.
6. Trailboard.	Kamhouten.			
7. Transit.	Doorgang.	Durchgang.		
8. Transoms	Worpen.	Worpen.	Varpar.	Varpar.
9. Transomtreenails.	Scheinagels, keernagels.	Scheinagel, Kehrnagel.	Trænaaler.	Tranägler.
10. Transombolt.	Verbindingsbout.	Schließbolz.	Brystbolt.	Bröstbult.
11. Transomknees.	Hekknieen.	Heckknien.	Hækknær.	Häckknär.
12. Transom of the deck.	Dekworp.	Deckworp.	Dækvarp.	Däckvarp.
13. Transom of a guncarriage.	Kolf.	Kolb.	Brystet.	Bröstet.
14. Trapeziumpaddlewheel of steam engine.	Trapeziumwiel.	Trapeziums-Walze oder Rolle.	Trapeziumsrulle.	Trapeziums hiul.
15. Traveller.	Leider, beugel van den kluiver	Leiter.	Leider.	Ledare.
16. Travellingbackstay.	Schuifpardoen.			
17. Traverseshaft of steam engine.	Parallel-as.	Parallel-axe.		
18. Traverse.	Stijf halen, stijf aanhalen.			
19. Traverseboard.	Koppelkompas, uurbord.	Uhrbord, Kuppel-Kompaß.	Koblebræd.	Koppelbräde.
20. Traverse-tables.	Strecktafels.			
21. Traverse-sailing.	Koppelkoers.			
22. Treenails.	Houtennagels, houtenpennen, scheinagels.	Scheinagel, Scheidennagel, Kehrnagel.	Trænaaler.	Tränagler.
23. Treemooter.	Nagelmaker.	Nagelmacher.	Nagelgiörer.	Nagelgörare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ouache, sillage.	Stela.	Estela.	Esteira.	Кйльваперъ.
âler un bâtiment.	Alare un bastimento.	Alar.	Alar.	
ommerce.	Commercio.	Comercio.	Commercio.	Торгъ, коммерція.
ompagnie de commerce	Compagnia di commercio.	Compaña ó sociedad de comercio.	Companha de commercio.	
ents alizés.	Venti regolari.	Vientos tropicos.	Monçãos.	Пасадные вѣтры.
rise de l'éperon.				Трейль-бордъ.
arres d'arcasse.	Gue.	Puercas, cochinatas.	Gio segundo.	Транцы, пранецъ.
ournables d'écart.				
heville.	Perno.	Perno.	Cavilha.	
ourbes d'arcasse.	Bracciuoli delle alete.	Contra aletas.	Curvas de palmejar,	
arre du premier pont.	Gue.	Yugos.	Gios.	
ntretoise.	Calastrello.	Teleron.	Talheira.	
oue trapèze à aube.	Ruota trapezza d'albo.	Rodeznotrapezo.	Roda trapeza.	
raille, racambeau.	Draglia.	Nierbo.	Nervo.	Ракъ-бугель.
bre coudé du mouvement parallèle.				Переносные бакшпагй.
enard des pilotes.	Rossa.	Rosa.	Rosa.	
able de loc.				Мерйдіональныя часпй.
ournables d'écart.				Нагелй.
aevilleur.	Caviglafattore.	Cabillero.	Cavilheiro.	

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Trestletrees.	Langzaling.	Langsahlingen.	Langsalinger.	Långsalningar.
2. Triangle.	Driehoek.	Drei-Eck.		
3. Tricingline.	Slagtakelophaler.	Stagtakel-Aufholer.	Stagtakelophaler.	Stagtakel uphalare.
4. Triesail.	Snaauwzeil.	Schnau-Segel.	Snovseil.	Snavsegel.
5. Trie, try.	Bijleggen.	Beiliegen.	Liggebi.	Ligga bi
6. Trim, to outfit, to rig.	Optuigen, optakelen, uitrusten.	Auftakeln, Ausrüſten.	Tiltakle, udruste.	Tilltakla, utrusta.
7. Trim the hold.	Het ruim stuwen.	Stauen.	Stue.	Stufva.
8. Trimmer and outfitter.	Expediteur of uitruster van steenkolen.	Steinkohlen-Bereiter.		
9. Trimming all sharp.	Scherp bij den wind brassen.	Scharf beim Winde braſſen.	Brase skarp.	Brassa bi den vind.
10. Trip.	Gang, reis, togt.	Gang, Reiſe, Zucht.	Reis.	Resa.
11. Tropics.	Keerkringen.	Wende-Kreiſe.	Solevender.	
12. Trucks of a guncarriage.	Wielen van een rolpaard.	Räder, Wielen.		
13. Trucks of the masthead.	Mastkloten.	Maſtkloten.	Mastkloder.	Mastklot.
14. True distance, altitude.	Ware hoogte, ware afstand.	Wahre Abſtand, wahre Höhe.	Forbedrede vidde.	Rättad distance.
15. True time.	Ware tijd.	Wahre Zeit.		
16. Trumpet,speakingtrumpet	Roeper.	Sprachrohr.	Raaber.	Ropare.
17. Trunks.	Kokers, vuurkokers.	Kokers.	Koger.	Koger.
18. Trunnions.	Kanontappen.	Schildzapfen.	Tapperne.	Tappar.
19. Truss.	Ra rak.	Rack.	Rak.	Rack.
20. Trusstackle.	Rakketalie.	Racktalie.	Rakketalje.	Racktalja.
21. Truss up.	Optrijssen.	Triſſen, Treiſſen.	Tridse.	Trissa.
22. Trusses.	Stranders.	Stützen.	Stötter.	Stöttar.
23. Tuck.	Hekbalkspiegel.	Rundgattet, Hintertheil.	Rundgattet.	Rundgatt.
24. Tucksquare.	Plattespiegel.	Plattgattet.	Plattgattet.	Plattgatt.
25. Tuffoon.	Orkaan.	Orkan.	Orkan.	Orcan.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
ongis.	Bai.	Baos.	Vaos.	Лонгъ-салйнгй.
riangle.				
alan d'étai.	Paranco dello straggio.	Retranca de estay.	Retranca de estay.	Апалдйръ.
oile de senau.	Vela d'una checia.	Vela de cangreja.	Vela de senau.	Трайсель.
ettre à la cape.	Mettere alla cappa.	Ponerse a la capa.	Pôrse a capa.	
réer , armer.	Guarnir , armare, armiggiare.	Aparejar , armar.	Aparelhar , armar.	
rrimer.	Stivare.	Stivar.	Arrumar.	Установйшь трюмъ.
xpediteur, apprêteur et ffrêteur des charbons.				
rasser au plus près , ranguer en tenant.	Bracciare bene all'orza.	Ciñir el viento.	Cingir o vento.	Обракоплешь крупо.
our , voyage.	Viaggio.	Viage.	Viagem.	Дальнее плаваніе , кампанія.
ropiques.	Troppici.	Tropicos.	Tropicos.	
oues.	Ruote.	Ruedas.	Rodas.	Колеса.
ommes du mât.	Bertocci.	Bertellos.	Cassoulas.	Клопы.
istance corrigée.	Distanza coretta.	Distancia verdadera.	Distaneia verdadeira.	
emps vrai.	Tempo vero.	Tiempo verdadero.		
orte voix.	Trombamarina.	Bocina.	Bosina.	Рупаръ.
remûes , coffres à feu.	Tramoggie.	Cajas.	Canales.	Труба.
ourillons.	Orecchioni.	Muñones.	Munhoes.	Цапфы.
acage.	Trozza.	Racamento.	Troça.	Бейфутъ.
alan de drosse.	Paranchinetto della trozza.	Apparejito del racamento.	Talha da troça.	Бейфутъ-шалй.
rasser la civadiere.	Bracciare la civada.	Bracear la cebadera.	Braciar a cevadeira.	
pontilles , acores.	Pontali.	Puntales.	Esbirros.	
oupe ronde.	Poppa rotonda.	Popa de cucharro.	Popa redonda.	Шпйгель.
oupe carrée , cul carré.	Poppa rasa.	Popa llana.	Popa quadrada.	
uragan.	Oragano.	Huracan.	Furação.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Tug, to tow.	Slepen, trekken	Schleppen, Ziehen.	Slæben.	Släpa.
2. Tugsteamers.	Stoomslepers.	Dampfschlepper, Dampfschleppschiff.	Dampslæber, dampslæbskib.	Ångsläpare, ångsläpsk
3. Tuggage.	Sleeploon.	Schlepplohn.	Slæbepenge.	Släppengar.
4. Tumblinghome.	Invalling.	Einfallen.	Indfald.	Infallning.
5. Turn.	Slag.	Schlag.	Slag.	Slag.
6. Turn up.	Kenteren, kantelen, omslaan.	Umkehren, Umwälzen.	Kantre.	Kantra.
7. Turn rapeseed.	Raapzaad verschieten.	Verschlessen.	Forstue.	Förstufva.
8. Twine.	Garen, bindgaren.	Garn.	Garn.	Garn.
9. Tye, tie.	Draaireep.	Drehreep.	Drejreeb.	Drajrep.
10. Unballast.	Ballast uitschieten.	Ballast ausschiessen.	Skyde og kaste baglasten.	Skuta ut barlaster.
11. Unbend the cables.	De touwen uitsteken.	Tau ausstechen.	Udstikke tov.	Utsticka tåg.
12. Unbend the sail.	Een zeil afslaan.	Abschlagen die Segel.	Fra slaae.	Afslå.
13. Unbend a rope.	Een touw losmaken.	Los machen.	Giöre lös.	Göra lös.
14. Unfurl.	Losmaken.	Loß machen.	Gjöre lös.	Göra lös.
15. Unevenkeel.	Ongelijklastig.	Ungleichlastig.	Ikke liglastig.	Ickeliklastig.
16. Unload.	Lossen, ontladen.	Löschen, Ausladen.	Losse.	Lässa.
17. Unreeve.	Uitscheren.	Ausscheeren.	Udskiære.	Utskära.
18. Unrig.	Onttuigen.	Enttakeln.	Takle af.	Takla af.
19. Unserve.	Ontkleeden.	Entkleiden.	Klæde af.	Kläda af.
20. Unship the ballast.	Den ballast uitschieten.	Ballast ausschiessen.	Kaste baglast ud.	Kasta ut barlast.
21. Unship the rudder.	Het roer ligten of afhangen	Das Ruder abhängen.	Tage af ror.	Nedtaga ror.
22. Unsling.	De lengen afnemen.	Abnehmen Länge.	Tage af længe.	Taga af länge.
23. Upperbox of a pump.	Pompzuiger.	Stempel.	Stempel.	Stämpel.
24. Upperbreadthsweep.	Straal.	Bogen, Strahl.	Bue.	Båg.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
emorquer.	Rimorchiare.	Remolcare.	Rebocar.	Буксйровапь.
emorqueur à vapeur, bâ- au à vapeur de remorque	Rimorchiatore di vapore.	Remolcador de vapor.	Rebocador de vapor.	Буксйрующая пароходъ.
ouage, remorcage.	Rimorchiaggio.	Remolcaje.	Rebocagem.	
entrée.	Rientrata.	Recogimento.	Amassamento.	Уклонъ.
our,	Volta.	Vuelta.	Volta.	Поворотъ.
ourner, renverser.	Rovesciare, tornare, voltare.	Voltar, tornar.	Voltar.	Повернуть.
éplacer, remuer.	Ristivare.	Restivar.		
il.	Filo.	Hilo.	Fio.	Нйтка́й, Нйть.
ague.	Ostaga.	Ostaga.	Ostaga.	Драйрепъ.
élester.	Scaricare la savora.	Deslastrar.	Deslastrar.	Выгружать баластъ.
iler du cable, détalin- ıer.	Filare, calumare.	Arriar.	Arriar.	Отвязать канать.
ésenverguer.	Disinferire.	Desenvergar.	Desenvergar.	Отвязать парусъ.
étacher, délier.				
éferler.	Largare.	Largar.	Largar.	
u tirant d'eau inégal.	Non in stiva.	En. aguas ineguales.	Em aguas ineguaes.	
écharger.	Scaricare.	Descargar.	Descarregar.	
épasser un manoeuvre.	Dispassare.	Desguarnir.	Desgarnir.	Выдернуть.
égréer.	Disguarnir.	Desaparejar.	Desaparelhar.	Отвязать, разружйть.
efourrer.	Disfasciare.	Desafforar.	Desforrar.	Разнастйть.
élester.	Scaricare.	Deslastrar.	Deslastrar.	Выгружать.
émonter le gouvernail.	Torre il timone.	Quitar el timon.	Tirar ao timon.	Высшавйть, вынуть рум- пель.
élinguer.	Dibragare.	Quitar la eslinga.	Tirar a elinga.	Снать спропъ.
ston.	Stantuffo.	Embolo, pistola.	Embolo.	Спаканъ.
rc.	Arco.	Arco.	Arco.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Uprightrod for parallel-motion of steam engine.	Parallelroede, opstaande roede	Parallelkolb.	Parallelkolv.	Parallelkålf.
2. Uptake of steam engine.	Schoorsteenloop, vuurgang.	Feuergang.	Ildgang.	Eldgång.
3. Uppercounter.	Vlakwulf.	Wuhlf, Gilling.	Gilling.	Öfvrahvalfvet.
4. Upperdeck.	Bovendek.	Oberdeck, Drittes Deck.	Överstedaek.	Öfvradäck.
5. Uppersails.	Bovenzeilen.	Ober-Segel.	Överseiler.	Öfvraseglar.
6. Upperworks, deadworks.	Bovenschip, doodwerk.	Oberschiff, Oberwerk.	Overskib.	Övferskepp.
7. Upright cap.	Schild, uilenbord.	Schild.	Skildt.	Sköld.
8. Upright ship.	Rondschip.	Aufrecht stehendes Schiff.	Skib som staar ligt.	Skepp som står upprä
9. Upset, to capsize.	Omslaan, omverzeilen, kenteren.	Umschlagen, überschlagen.	Overslaae, Kiöseile.	Slå om.
10. Vacuumvalve, reserve valve of steam engine.	Luchtklep.	Luftventil.	Luftventil.	Luftventil.
11. Vademacum.	Handleiding, zakboekje.	Leitfaden.		
12. Valve.	Klep.	Ventil, Klappe.	Ventil, klappe.	Ventil, lock.
13. Vane.	Windvleugel, waker, wimpel.	Flügel.	Flöj.	Flögel.
14. Vane spindle, vane frame.	Vleugelspil, vleugelstoel.	Flügelspill, oder Stuhl.	Flöjteen, flöjtap.	Flögten.
15. Vangs.	Geerden.	Geeren.	Gerder.	Garden.
16. Variation.	Miswijzing.	Misweisung.	Misviisning.	Misvisning.
17. Veer about.	Halzen.	Halsen.	Bære fra.	Rumpa om.
18. Veer out cable, veer away.	Touwsteken, vier ruim weg, los.	Tau stechen.	Stikke tov.	Sticka tåg.
19. Veer aft of the wind.	Het ruimen van den wind.	Räumen, günstiger werden.	Römme.	Rumma.
20. Veer.	Wenden, laten slippen, vieren.	Wenden.	Vende.	Vända.
21. Vent, touch-hole.	Zinkgat.	Zündloch.	Fænghullet.	Fänghålet.
22. Ventastragal and fillets.	Kamerband.	Kammerband.	Baandet.	Bandet.
23. Ventfield.	Cintveld.	Zündfeld.	Længden.	Längden.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Tringle verticale du mouvement parallèle.				
Conduit ascendant de la chiminée.	Tubo di fuoco.	Tubo ó humero de fuego.	Tubo de fuogo.	
Contrevoûte.	Contra carreca.	Contra bobeda.	Contra almeida.	
Troisième pont.	Coperta.	Cubierta.	Cuberta.	Верхній Декъ.
Voiles supérieures.	Vele alte.	Velas altas.	Velas altas.	Верхній парусъ.
Oeuvremorte.	Operamorta.	Obramuerta.	Obramorta.	Верхъ напройка.
Ecusson.	Quadro.	Escudo.	Escudo.	
Vaisseau droit.	Navedritta.	Navio derecho.	Nao direito.	
Sombrer, chavirer, capoter, renverser.	Rovesciare.	Trastornar.	Transtornar.	
Soupape à air.	Turacciolo d'aria.	Valvula de aria.	Valvula de eira.	Доховой Захлопка.
Manuel, guide.				
Soupape.	Turacciolo, animella.	Valvula, sopapo.	Valvula.	Захлопка.
Girouette.	Pennello.	Cataviento.	Grimpa.	Флюгеръ.
Bâton, verge de girouette	Asta de pennello.	Hierro de grimpolon.	Baron de grimpa.	Флюгеръ шпилька.
Palan de retenue.	Oste della mezzana.	Burdas de mezana.	Ostes do penol.	Ерйнсъ шалй.
Variation, déclinaison.	Variazione.	Variacion.	Variacão.	Склоненіе.
Virer.	Virare.	Virar.	Virar.	Ворочать.
Filer du cable.	Filare la gomena.	Arriar mas coble.	Arriar cabo.	Травйть.
S'Adonner.	Divenir largo.	Largar.	Largarse.	Перемѣняться.
Changer de bord.	Virare di bordo.	Cambiar de bordo.	Virar de bordo.	
Lumiére.	Focone.	Fogon.	Ouvido.	Запалъ.
Astragale.	Astragalo.	Astragal.	Bocel.	
Champ de la lumière.	Sito del focone.	Largura.	Longura.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Vessel, ship.	Schip, vaartuig.	Schiff.	Skib.	Skepp.
2. Vial, voyal, messenger.	Kabelaring.	Kabelaar.	Kabelaring.	Kabellarium.
3. Wad.	Kanonprop.	Ladungpfropf.	Forladning.	Förladning.
4. Wadhook.	Krasser.	Kugelzieher.	Falkentersen.	Plunderskruf.
5. Waft, awaft.	Sjouw, in sjouw.	Schau.	Sjov.	Sjav.
6. Wainscot.	Wagenschot.	Wagenschoß.	Vognskud.	Vagnskott.
7. Waistcloth.	Schanskleed.	Schanzkleid.	Skandsklæd.	Relingskläder.
8. Waistnetting.	Schansnet.	Finkenetz.	Finkenet.	Finkenät.
9. Waistrails.	Rahout.	Raaholz.	Raaholt.	Råholt.
10. Wake.	Kielwater, zog.	Kielwasser.	Kiölvand.	Kölvatten.
11. Waleknot, wallknot.	Schildknoop, sjouwermans-knoop.	Schauermanns-Knopf.	Skuermandsknop.	Skuermansknop.
12. Walsidedship.	Rankschip.	Rank Schiff.	Rankskib.	Rankskepp.
13. Warp.	Sleeptouw, tros, werp.	Schlepptau, Worp, Troß.	Trodse.	Träss.
14. Wash, blade.	Riemblad.	Riemblatt.	Aarblad.	Årblad.
15. Washboards, waterboards.	Zetboorden.	Setzbord.	Sætbord.	Sättbord.
16. Washboard under the cut-water.	Blaasbalg.	Blasebalken.	Bræder.	Bräder.
17. Washers, clinchring.	Klinkringen.	Klinkringen, Ringe.	Klinkringer.	Klinkringor.
18. Washer of steam engine.	Ringp'aat.	Ringendeckel.	Ringedækel.	Ringplåt.
19. Waspingblock.	Voetblok.	Fußblock.	Todblok.	Fotblåck.
20. Wastesteampipe.	Afblaaspijp.	Blaserohr.	Blasepibe.	Blåspipa.
21. Wastewaterpipe of steam engine.	Stortpijp.	Zuflußrohr.	Stortepibe.	Störtpipa.
22. Wastewaterpipe of steam hotwell.	Vloeipijp.	Siederohr.	Tværspibe.	Tvärtpipa.
23. Watchbill.	Wachtrol.	Wachtrolle.	Vagtrul.	Vaktrulle.
24. Watchman.	Waker, wacht.	Wacher.	Vaager.	Vakare.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Vaisseau, navire.	Vascello, nave.	Navio.	Nao, navio.	Судно, корабль.
Tournevire.	Capo piano.	Viredor de combes.	Cabo de ala e larga.	Кабаляръ.
Bourre, valet à canon.	Stoppaccio.	Bucha.	Taco.	Пыжъ.
Tirebourre.	Cavastraccio.	Sacatrapo.	Sacatrapo.	
Enberne, berne.	Indarna.	Amorronada.	Amorronada.	
Esquain.	Tavole.	Tablas.	Pranchas.	
Pavois.	Pavesada.	Empavesada.	Empavezes.	Роспорный презентъ.
Filets de bastingage.	Impaglietatura.	Redde combate.	Rede.	
Lisse de vibord.	Cao de banda.	Galon de borda.	Verdugo da borda.	
Houache, sillage.	Stela.	Estela.	Esteira.	Кйльваперъ.
Cul de porc.	Pié de pullo.	Piña.	Pinha.	Кнопа.
Bâtiment jaloux.				
Haussière, cablot.	Gherlino.	Guindaleza.	Cabo de massa.	Перлйнъ.
Pelle d'aviron.	Pala d'un remo.	Pala.	Pala.	Лопасть у весла.
Coulisses, falques, fargues.	Fala.	Falca.	Falca.	Фалшъ-бортъ, спавнй.
Tambour d'épéron, mouchoir.	Battimare.	Batidero.	Chapuzes.	
Anneaux clavetés.				Рымъ.
Rondelle.				
Poulie de retour.	Bozzello di ritorno.	Moton de retorno.	Moutâo de retorno.	
Tuyau de décharge.	Golo da voto.	Tubo de vacio.	Tubo de vacuo.	Пустей-Труба.
Tuyau de dégorgement.	Tubo.	Tubo.	Tubo.	
Tuyau à traverse.	Tubo travesso.	Tubo travesaño.	Tubo travesso.	
Rôle de quart.	Lesta di guardia.	Lista de guardia.	Lista do quarto.	Вахтенный спйсокъ.
Garde, gare, mèche.	Miccia.	Mecha.	Mecha.	Вахта.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Waterbailliff.	Waterschout.	Amtmann.		
2. Waterage.	Schuitenvracht.	Fracht.		
3. Waterborne.	Vlot.	Flott.	Flot.	Flyta.
4. Watercasks.	Waterleggers.	Wasserlieger.	Læggers.	Vattenliggare.
5. Waterhold.	Waterruim.	Wasserraum.	Vandrum.	Vattenrum.
6. Waterholes.	Oogen in de blinde.	Augen der Blinde.	Öjer paa blinden.	Ögon på blinden.
7. Waterlines.	Waterlijnen.	Wasserlinie.	Vandlinie.	Vattenlinia.
8. Waterlodged ship.	Onklaar schip.	Unklares Schiff.	Uklart skib.	Oklartskepp.
9. Waterspout.	Hoos.	Wasserhose.	Ose.	Skydrag.
10. Waterways.	Waterloop.	Wassergang.	Vandbord.	Vattenbord.
11. Waterways of steam engine.	Watergangen.	Wasserfläche.	Vandgaang.	Vattengång.
12. Wave, swell.	Golf, baar.	Welle, Wogen.	Bölge.	Våg.
13. Way of a ship, track.	Vaart, gang.	Fahrt.	Fart.	Fart.
14. Way of a ship, course.	Koers, rigting.	Kuhrs, Cours.	Kurs, cours.	Kurs, kosa.
15. Wayreckoning.	Gissing, bestek.	Gissing, Berechnung.	Gisning.	Gissning.
16. Wayshaft of steam engine	Slingeras.	Pendel.	Pendul.	Pendel.
17. Wayshaftbearer of steam engine.	Hanger der asmetalen.	Schenkels.	Skinkel.	Skänkling.
18. Weatherbraces.	Loefbrassen.	Luvbrassen.	Luvbraser.	Lovbrassar.
19. Weatherline.	Windstreek.	Windstrich.	Streeg.	Strek.
20. Weathershore.	Opperwal.	Opper-Wall.	Luvval.	Lofval.
21. Weatherside.	Loefzijde.	Luff.	Luv.	Lofven.
22. Weather a ship.	Te loevert van een schip zeilen.	Die Luv oder Luff abwinnen.	Vinde luven.	Taga lofven af någon.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Espanol ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Chableur, officier de port.	Uffiicciale di porto.			
Bachotage, bâtelage.				
Aflot.	Galeggiare.	Flota.	A nado.	Состояніе.
Boutes, futailles.	Botti.	Barriles.	Toneis.	Водяныя бочкй.
Cale à l'eau.	Magazzino d'acqua.	Pozo de aguada.	Porão da aguada.	
Trous des civadières.	Occhj della civada.	Desaguaderos.	Buracos.	
Ligne d'eau.	Linea d'acqua.	Linea de agua.	Linha de agua	Вадеръ-лйнія.
Vaisseau empêché.	Nave imbarrazzato.	Navio emvestido.	Nao embrulhado.	
Trombe, pompe de mer.	Tromba.	Manga, bomba marina.	Mangueira.	Смерчь, водомешъ.
Gouttières.	Trincanilli.	Trancaniles.	Trincanizes.	Вадеръ-Вейсы.
Espaces d'eau.				
Lame, onde, vague.	Onda.	Onda.	Onda.	Валъ, волна.
Aire du vaisseau.	Cammino.	Via, andar.	Andar.	Плаваніе, ходъ.
Route.	Rombo.	Rumbo.	Rumo.	Курсъ.
Estime.	Stima.	Estima.	Estima.	Счйсленіе.
Arbre de la glissière.	Asse, lieva del ventilor.	Alzaprima del sopapo.	Alavanca.	
Supports de l'arbre de la glissière.	Brazetta.	Caña.	Coroa.	
Bras du vent.	Bracci di sopravento.	Brazos de barlovento,	Braços de barlovento.	Навѣтренные-брасы.
Pointe de compas, aire.	Rombo.	Rumbo.	Rumo,	
Côte au vent.	Costa di sopravento.	Costa de barlovento.	Costa de barlovento.	Навѣтренный-берегъ.
Côté du vent.	Sopravento.	Barlovento.	Barlovento.	Навѣтренная сторона.
Gagner le vent de quelqu'un.	Guadagnare il vento.	Gañar, tomar barlovento.	Ganhar o barlovento.	

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Weather a headland.	Een kaap omzeilen.	Umſegeln, herumſegeln.	Seile om.	Segla om.
2. Wedge.	Keg, wig, stootkeg.	Kegge, Kiel.	Kile.	Kil.
3. Weigh the anchor.	Het anker ligten.	Den Anker lichten.	Lætte ankeret.	Lyfta ankaret.
4. Weight.	Gewigt.	Gewicht.		
5. Well of a fishingboat.	Bun, ben.	Buhne.	Fiskekiste.	Fisksump.
6. Well of a pump.	Pompzoode.	Pumpentopf.	Pompesoden.	Pumpsot.
7. Wellroom.	Hoosgat.	Oehsloch.	Ösehull.	Ösgat.
8. West.	West.	Weſt.	Vest.	Väst.
9. West by north.	West ten noorden.	Weſt zum Norden.	Vest til norden.	Väst till norden.
10. West north west.	West noord west.	Weſt-Nord-Weſt.	Vest nordvest.	Väst nord-väst.
11. West by south.	West ten zuiden.	Weſt zum Süden.	Vest til syden.	Väst till syden.
12. West-variation.	Noordwestering.	Nordweſtering.	Nordvestering.	Nordvästering.
13. Whalingvessel, whaler.	Walvischvanger.	Wallfiſchfänger.	Hvalfiskfænger.	Hvalfiskfänger.
14, Wharf, slip.	Werf, helling.	Werft.	Værw.	Varf.
15. Wharfage.	Kaaigeld, leggeld.	Kajengeld.	Brotold, kaipenge.	Kappengar.
16. Wharfinger.	Kaaimeester.	Kajenmeiſter.	Lossepladsreignskabsförer.	Kaj-mästare.
17. Wheel of the helm.	Stuurrad.	Steuerrad.	Rattet.	Drill.
18. Wheellock.	As-luns.	Lünzen.	Axelbolter.	Axelbultar.
19. Wheelrope.	Stuurreep.	Steüerreep.	Ratlinen.	Drilltåg.
20. Wheels with feathering paddles of steam engine.	Morganswiels, rad met veeren aan de schepborden.	Räder des Morgans, Geſtell und Räder.	Morganshuler.	Morganhiuler.
21. Whelps.	Klampen.	Klampen.	Klamper.	Krampar.
22. Wherry.	Fletje, jol.	Jolle.	Jolle.	Julle.
23. Wherryman.	Kadraaijer.	Kajendreher.	Kaidrajer.	Kajdrajar.
24. Whimble, wimble.	Fretboor, drilboor.	Fretbohr.	Vridt.	Vritt.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Cingler, doubler.	Oltrepassare.	Cimbrar.	Chibrar.	
Coin.	Conio.	Cuña.	Cunho.	Рода клйнья, клйнья.
Lever l'ancre.	Salpare l'ancora.	Levare el ancla.	Levare ancora.	Подниматъ.
Poids.				
Vivier, reservoir.	Vivajo.	Vivero.	Viveiro.	Садокъ.
Archipompe.	Sentina.	Arca de bomba.	Arca da bomba.	Льяло, Вель.
Ossec.	Boccaporta.	Escotillon.	Escotilhao.	
Ouest.	Ponente.	Oeste.	Oeste.	Вестъ.
Ouest quart de nord ouest.	Quarta di ponente maestro.	Oeste cuarto al nor-oeste.	Oeste quarta a nor-oeste.	
Ouest nord ouest.	Ponente maestro.	Oes-nor-oeste.	Oes-nor-oeste.	
Ouest quart á sud ouest.	Quarta di ponente per le beccio.	Oeste-cuarto-al-sudoeste.	Oeste-quarta a sudoeste.	
Nord ouester.	Maestrizzare, declinazione al maestro.	Nord-oestear.	Nordoestar.	
Pécheur de baleine.	Pescatore di balena.	Pescador de ballena.	Pescador de balea.	
Chantier, atelier, quai.	Cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Прйстанъ, Дворъ.
Quayage.	Diritto di ripaggio.	Derecho de muelle.	Direito de molho.	Плата.
Gardien du quai.	Maestro del molo.	Mestre del muelle.	Mestre do caes.	Хозяйнъ прйстанй.
Roue du gouvernail.	Ruota del timone.	Rueda de timon.	Roda do leme.	Штуръ, колѣсо.
Esses.	Perni.	Sotrozos.	Chavetas.	
Drosse du gouvernail.	Fornello.	Galdrope, guardin.	Galdrope.	
Roues à pales mobiles.	Ruote da imposte.	Rodeznos de compuertas.	Roda de comportas.	
Taquets.	Tacchj.	Tojinas.	Cunhos.	Вельпы.
Canot, houari.	Barca.	Barca.	Bote.	Лодка-гуарй.
Bachoteur.				
Trille.	Verrugia, coglia.	Gusano.	Gusano.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Whip.	Staggarnaat, klaplooper.	Klapläufer.	Klaplöber.	Klapplöpare.
2. Whip of the mizenthroat-brail.	Bezaanbroeketalie.	Brohktalie.	Brogtalie.	Broktalja.
3. Whipstaff.	Kolderstok.	Kolderſtock.	Kolderstok.	Kolderstok.
4. Whip.	Betakelen.	Betakeln.	Takle ende.	Tagla.
5. Whirlwinds.	Dwarlwinden.	Küſelwind, Wirbelwind.	Hvirvelvind.	Hvirfvel-vind.
6. Whistle.	Fluitje.	Pfeife.	Pibe.	Pipa.
7. Wildyneedle.	Walende naald.	Walende Nadel.	Valende naal.	Vandrande nål.
8. Wimble.	Drilboor.	Fretbohr.	Vridt.	Vritt.
9. Winch.	Wuit, rol, winder, draaijer.	Dreher, Wäut, Wolt.	Drejer, voit.	Dräjare, voit.
10. Winch of iron.	Ijzerenzwengel.	Eiſerner Schwengel.	Svingle.	Svingle.
11. Winds-eye.	Windkoers.	Wind-Kuhrſe.	Vindkurs.	Vindkurs.
12. Wind on the beam.	Halverwind.	Halber Wind.	Halvvind.	Sidvind.
13. Windage of a gun.	Speling, speelruimte.	Spielraum.	Spillerum.	Spelrum.
14. Windsail.	Koelzeil.	Kühlſegel, Windſegel.	Kölningseil.	Vindsegel.
15. Windlass.	Windas.	Krüppelſpill.	Kröbbelspil.	Lösspel.
16. Wind up, wind on.	Winden, stijfhalen.	Aufwinden.	Opvinde.	Uppvinda.
17. Windward.	Loefwaarts, te loever.	Luffwärtz.	Luvvert.	Lofvärt.
18. Wing.	Vleugel.	Flügel.	Flöje.	Vinga.
19. Wingtransom.	Hekbalk.	Heckbalken.	Hækbielke.	Häckbalk.
20. Wood.	Hout, brandhout.	Holz.	Holt.	Hult.
21. Woold.	Bewoelen.	Bewuhlen.	Lægge santerning, vule.	Vula.
22. Woolding.	Bewoeling.	Bewuhling.	Vulning, santerning.	Vulning.
23. Work a ship.	Met een schip manoeuvreren.	Manoeuvriren.	Manoeufrir.	Manufrir.
24. Work the guns.	Exerceren met het geschut	Exerciren.	Exercere.	Execera.
25. Work, day's work.	Bestek.	Beſtock.	Bestik.	Bestick.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
alan simple.	Paranchino.	Candaliza,	Candeliza.	Родъ.
alan de la cargue.	Paranco.	Apparejito.	Aparelho.	
anivelle.	Bastone.	Pinzote.	Pinçote.	Румпель.
aire une liûre, surlier.	Fare ligatura.	Falcazar.	Falcazar.	Обвйпь, оплесть.
ourbillon.	Gruppo di vento.	Remolin.	Furacão.	Вйрхь.
ifflet.	Fischio.	Silbato.	Assobio.	Свйстъ.
iguille vacillante.	Aguglia senza cammino.	Aguja borneanda.	Agulha borneanda.	
ille.	Coglia.	Gusano, murena.	Gusano.	
anivelle, virevant.	Manubrio.	Cigueña.	Manivella.	Руленсъ, лебедка.
our à bitord.	Mulinello.	Carretel.	Carritel.	
ombe de vent.	Rombo.	Rumbo.	Rumo.	Бѣпръ прямо.
ent par le côté, vent rgue par le travers.	Vento in canto, vento largo.	Viento en lado, viento largo,	Vento de bolina.	Вѣпръ въ пол-вѣпра.
ent du boulet.	Giuoco.	Juego.	Jogo.	Зазоръ йлй разпосп діа-мепра ядра.
anche à vent.	Tromba da vento.	Manguera.	Funel.	Вйндъ-зейль.
revant, vindas.	Mulinello.	Molinete.	Molinete.	Брашйль.
inder, hisser.				
uvent.	A sopravento.	A barlovento.	A barlovento.	На вѣпрѣ.
ile.	Ale.	Ala.	Aza.	Крылья.
sse d'hourdie.	Triganto, crose.	Yugo principal.	Gio grande.	Вйнгй-пранецъ.
ois à brûler.	Legna.	Leña.	Lenha.	Дрова.
ouster, roustûre.	Trincare.	Trincar.	Trincar.	Вулйнгй класть.
ousture.	Trinche.	Trincas.	Trincas.	Вулйнгъ.
anoeuvrer.	Manovrare.	Maniobrar.	Manobrar.	Управлять.
xercer.				
oint, pointage.	Punto.	Punto.	Ponto.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1 Workingbeams of steam engine	Werktuigbalansen.	Balanciers.	Balancerer.	Balancerar.
2. Workingsteam expansion.	Expansiewerking.	Expansions prinzips.		
3. Worm a cable.	Een kabel bekleeden, trensen	Trensen.	Trænse.	Tränsa.
4. Worm of a gun.	Krasser.	Kugelzieher.	Kuglestækker.	Plunderskruf.
5. Wormingthread.	Trensgaren.	Trensgarn.	Trensgarn.	Tränsgarn.
6. Wrecked, tobe wrecked.	Vergaan, blijven.	Scheitern, zertrümmern.	Lide skibbrud.	Lida skeppsbrott.
7. Wring.	Overspannen, uiteenwerken, kromzetten.	Zwingen, krümmen, Ueberspannen.	Tvinge, opjage, giöre krum.	Tvinga, upjaga, giöra k
8. Wringbolts.	Schotbouten.	Schottbolzen.	Skydbolter.	Studbultar.
9. Yacht.	Jacht.	Jacht.	Jagt.	Jakt.
10. Yard, wharf.	Werf, helling.	Werft.	Værv.	Varf.
11. Yard, mastyard.	Ra, mastra.	Rah, Raa.	Raa, ræ.	Rå.
12. Yardarm.	Ranok.	Raanock.	Raanok.	Rånäck.
13. Yardarmblock.	Oorlietblok.	Ohrlietsblock.	Orlitsblok.	Orlitsbläck.
14. Yardbattens.	Stootschaal.	Stoßschalen.	Stödskaaler.	Stötskålar.
15. Yard of the driver.	Broodwinderra.	Broodwinner-Raa.	Driverraa.	Drifvare rå.
16. Yardrope.	Joltouw.	Jolltau.	Jolltov.	Julltåg.
17. Yarn.	Draad, garen.	Garn.	Garn.	Garn.
18. Yaw.	Gieren.	Gieren.	Giire	Gira.
19. Yeoman of the hold.	Kabelgast.	Kabelgast.	Kabelgast.	Båtsmensgast.
20. Yeoman of the gunners.	Konstabelmajoor.	Aufwärter, Unter-Konstabel.	Oppasser.	Uppassare.
21. Yeoman of the sheets.	Schieman, schipper.	Schiemann.	Skibmand.	Skepman.
22. Yuffers.	Barkoenen.	Barkunen.	Barkuner, berlingspak.	Berlinspak.
23. Zenith.	Toppunt.	Scheitelpunct.	Zenit.	Zenit.
24. Zigzag.	Hoekig.	Winkelig.	Vinklig.	Vinklig.
25. Zodiac.	Dierenriem.	Thierkreis.	Zodiak.	Zodiack.
26. Zone.	Luchtstreek.	Zone, Luftgegend.	Zone.	Zone.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
alanciers.	Balancieri.	Balanceros	Balanceiros.	
ction de machine avec étente de vapeur.				
mmieller, congréer.	Intregnare.	Entrañar.	Emgayar.	
irebourre.	Cavaballe.	Sacatrapo.	Sacatrapo.	Тренцовашь.
il à congréer.				Пыжевнйкъ.
aufrager.	Naufragare.	Naufragar.	Naufragar.	
êner, forcer, courber.				Претерпѣшь.
				Выжймашь.
hevilles à boucle.	Perni.	Pernos.	Cavilhas.	
acht.	Balandra.	Balandra.	Balandra.	Болшй.
hantier, atelier.	Cantiere.	Astillero.	Estaleiro.	Яхта.
ergue.	Pennone.	Verga.	Verga.	Верфъ, Дворъ.
out de vergue.	Testa de pennone.	Penol.	Laiz.	Рей.
oulie de chouquet.	Bozzello dei capi di moro.	Moton de los tamboretes.	Moutão das pegas.	Рейнокъ.
mmelles.	Galapazze.	Jimelgas.	Xumeas.	
ergue de paille en cul.	Penone di batticulo.	Verga de maricangaya.	Verga da draima.	
artahû.	Andrivello.	Andarivel.	Andarivello.	
il de caret.	Filo.	Hilo.	Fio.	
mbarber.	Fare bige bage, guinare.	Guiñar.	Guinar.	Нйшка, каболка.
abier, gardien de la sse aux lions.				Рыскашь, правйшь.
ardien de sainte Barbe.	Custode di santa Barbara.	Pañolero.	Paioleiro.	Шхйперскій Юнга.
uartiermaitre.				Констапель.
illes d'orme.	Manovelle alla rustica.	Perchas.	Perchas.	Унтеръ-Офйцеръ.
énit.	Zenito.	Zenit.	Zenit.	
ngulaire.	Angulario.	Angulario.	Angulario.	
odiaque.	Zodiacco.	Zodiaco.	Zodiaco.	
one.	Zone.	Zone.	Zone.	

SUPPLEMENT OR DUTCH INDEX.

SUPPLEMENT.

pplement of **Bijvoegsel.**

d- en Nommerwijzer om de Hol-che termen in *the Mariner's Friend* K. P. TER REEHORST vervaardigd, betisch te vinden.
mpen, 2 September 1848.

	Blz.	Nº.
Keulenaar	6.	1.
boord	1.	14.
boord het roer, aan het roer	6.	6.
eeld	10.	14.
rassen, haal de loef-assen aan	42.	11.
bakboord het roer	110.	10.
boord zetten	156.	7.
boord zeilen, tegen n zeilen	166.	6.
rengen, opkomen, ten, opzetten, zeilen	173.	2.
len grond, vast, schip-euk	5.	1.
de ra aanslaan	46.	14.
Aan den wind loopen	47.	3.
Aan de verkeerde of goede zijde afhouden of afvallen	36.	2.
Aan den grond zetten	165.	23.
Aan den wind brassen	172.	16.
Aan den grond stooten of schuren	187.	18.
Aan het hoofd onder den wind	5.	3.
Aanhouden, rigten, sturen, aanleggen	24	12.
Aanhouden, naderen	38.	18.
Aanhechtschroeven des stooms	69.	9.
Aanhalen, in beslag nemen	172.	4.
Aanhaling, beslag	172.	5.
Aanhangen en afhangen, aanbrengen en afnemen	175.	16.
Aanhouden naar, sturen naar	182.	14.
Aanhalen, bijzetten, de schoten aanhalen	190.	19.
Aanleggen, bijleggen	2.	9.
Aan lij, onder den wind	6.	5.
Aanloeven tot op de parallel van den windstreek	46.	1.
Aanlij vervallen	83.	3.
Aanlij	127.	3.
Aanmaken, aanzetten	92.	11.
Aanlij	146.	24.
Aanhalen	164.	16.
Aanlij vallen	167.	2.
Aanleggen, sturen, loopen,	182.	16.
Aanstelling, magtbrief	67.	9.
Aanslaan, aanzetten	92.	13.
Aanstooten, tegenaan loopen	99.	13.
Aanstelling en bewerking mecanisme	103.	13.
Aanrijgen	122.	17.
Aanslibbing	123.	9.
Aanteekening der wraak	6.	14.
Aan wal, aan land	13.	3.
Aantrekkingskracht	14.	11.
Aanvullingskalf	60.	13.
Aanvulling van den koers	69.	1.
Aanzetsel, zaksel, bezinksel	79.	9.
Aanzetsel, bezinksel, zaksel	117.	1.
Aanwijzer.	117.	3.
Aanzetklos	122.	11.
Aanwenken	128.	2.
Aanzetten, instampen, stampen, laden	158	10.
Aanzetklos	158.	11.
Aanzetsel, zaksel, bezinksel	172.	1.
Aanvulsel	188.	11.
Aap	141.	15.
Achter het groote spant	1.	3.
Achter den grooten mast	1.	5.
Achter	1.	6.
Achterkant van eene knie	4.	4.
Achterschip	4.	6.
Achterebbe, laagwater	4.	8.
Achtervloed, hoogwater	4.	9.
Achterluik	4.	10.
Achterruim, achteronder	4.	11.
Achterstagzeil	4.	12.
Achter victualieruim	4.	13.
Achter loodlijn	4.	15.
Achterzeilen	4.	18.
Achtgeven, opletten	14.	5.
Achteruit	16.	9.
Achteruit, regt achteruit	27.	14.
Achteruithalen	113.	4.
Achtersteven	135.	2.
Achterhoede	159.	5.
Achtersmaldeel	159.	6.
Achterzeilen	167.	15.
Achterschip-jagers, jagers achteruit	183.	9.
Achterschip	183.	11.
Achterwerk	183.	13.
Achtersteven	185.	13.

	Blz.	N°.
Adelborst, kadet	140	79.
Admiraal, eerste zee-officier.	3.	1.
Admiraalsvlag	3.	2.
Admiraalschip, kommandantsschip.	3.	3.
Admiraal generaal	3.	6.
Adviesboot, depeches	3.	17.
Aderen, stroken	187.	8.
Afblazen, afspuijen, afblazen des stooms	34.	14.
Afbrengen, vlotkrijgen	66.	20.
Afbrengen, vlotmaken	103.	20.
Afdeeling, beschot	179.	20.
Afbetalen	150.	17.
Afblazen	168.	12.
Afblaaspijp	198.	20.
Afgrond, diepte, maalstroom, draaikolk	2.	1.
Afhouden	25.	7.
Afhouden	56.	3.
Afgekeurd	69.	4.
Afgekeurd	69.	11.
Afgenomenschip, afgelegdschip	75.	5.
Afgekeurdschip, afbraak, sloopgoed, vijfde klasse	78.	18.
Afhouden	85.	16.
Afhouden	90.	9.
Afhouden	120.	8.
Afhouden	120.	14.
Af en aan	146.	12.
Afgenomenschip, opgelegdschip	159.	1.
Afgekeurd hout	159.	23.
Afgedwaald schip	186.	19.
Afkeuren	55.	20.
Afkoelen	70.	1.
Aflossen	160.	6.
Afneming der maan	78.	14.
Afloopen	125.	19.
Afknijpen	151.	16.
Afzetterij, bedrog, baraterie	22.	10.
Afweren, afhouden, tegenhouden	26.	5.
Afscheren, toehakken, afknippen, hakken	28.	1.
Afstooten, terugslaan	28.	7.
Afslaan, afstooten	28.	13.
Aftrede van het dek	44.	6.
Afsluitdempers	76.	12.
Afwijking, verschil	79.	14.
Afwerken, afzakken	80.	16.
Aftuigen, onttuigen.	80.	18.
Afschepen	86.	7.
Afzakken, achteruitgaan	88.	21.
Afvallen, gieren	89.	2.
Afschaken, losmaken	94.	2.
Afvalling, hieling	113.	14.
Afvallen laten	128.	3.
Afwerken	153.	2.
Afzetter, zetaf	156.	6.
Afzakken	166.	8.
Afzakken	167.	8.
Afscheper bevrachter	176.	9.
Afstooten, afduwen, boomen, afhouden	176.	23.
Afreizen.	183.	6.
Afwijken, scheuren, gapen	183.	8.
Afstand reduceren of herleiden	159.	10.
Albion, Engeland	6.	3.
Algebra, stelkunst	6.	7.
Alles tot het gevecht klaar maken	62.	9.
Alle zeilen bijzetten	74.	3.
Alle zeilen bijhouden	120.	10.
Ambachtsheer	132.	15.
Ambtenaar der regten	146.	16.
Amplitude, uitgestrektheid	7.	11.
Anker	7.	14.
Ankerarm	7.	
Anker onder den kraanbalk	7.	
Ankerbedding	7.	
Ankerpunt	32.	
Ankerbreedte	7.	
Ankerbreedte	73.	
Ankerkruis	8.	
Ankerkruis	74.	
Ankeroog, ankerschatoog	8.	
Ankerblad, ankerklaauw	8.	
Ankerklaauwen, ankerhand,	14.	
Ankerblad, klaauw	8.	
Ankerblad	95.	
Ankerhals	8.	
Ankergrond	8.	
Ankerplaats, ankergrond	10.	
Ankerplaats	8.	
Anker is regt op en neder	8.	
Anker is boven water	8.	
Anker laat los	8.	
Ankerkippen	8.	
Anker is voor	3.	
Ankerroering	8.	
Ankervoering	8.	
Ankervoering	130.	
Ankersmederij	3.	

	Blz.	N°.
rneuten of koppen,		
kermoeren	9.	1.
rring	9.	2.
r gaat door, anker		
igt	9.	3.
rroede, ankerschacht,		
kersteel	2.	4.
rroede	24.	3.
rstok	9.	5.
rstok	185.	22.
rstokbouten	9.	6.
rstoksband	9.	7.
rstoksnagels	9.	8.
rstok	9.	9.
rschoen	9.	12.
rligten	9.	13.
r is klaar, klaar anker	9.	15.
rpark , zee arsenaal	9.	17.
r op katten	9.	18.
rgeld , leggeld, ha-		
ngeld , ankerregt	10.	1.
r staat stagswijze	11.	3.
ren , ten anker ko-		
n, anker werpen of		
en vallen	10.	4.
rbindsel	31.	1.
rhanden, ankerbla-		
n	34.	1.

	Blz.	N°.
Ankersteek	50.	7.
Ankersteekbindsel	50.	10.
Ankerkatten, kat ankeren	57.	2.
Ankersteek	63.	4.
Ankeroog.	88.	7.
Ankerkip	92.	3.
Ankerschacht	173.	18.
Ankerschoen	176.	15.
Anker bekleeden	186.	16.
Ankerhals	191.	14.
Ankerhals	144.	16.
Ankerligten	200.	3.
Anker van boord of boeg vrijhouden	26.	3.
Anker ligten	44.	1.
Anker doen doordreggen	80.	17.
Ankervisschen	83.	5.
Ankerkippen	92.	8.
Ankerkatten , een anker verkatten	15.	17.
Anker met een ligter katten	16.	12.
Anker uitbrengen	54.	17.
Apostels, judasooren , boegstukken	36.	20.
Apostels, dukdalven	122.	3.
Arbeid	122.	15.
Arbeiders , daglooners	122.	16.

	Blz.	N°.
Archipel , eilandzee	11.	6.
Armen, slingers, nokken handvatsels.	11.	9.
Arm , palm , klaauw	149.	3.
Artillerie officier	146.	17.
As, spil	15.	9.
Asbouten , spijlen, lansen	150.	21.
Asbalken	151.	9.
Aschplaatsen	12.	17.
Ashalzen en tappen der stoomwerktuig deelen	27.	15.
Ashalzen , tappen	86.	19.
As-luns	200.	17.
As om de doorblaas klep- pen op te ligten	173.	11.
Assurantie , verzekering	117.	10.
Assuradeur	117.	11.
Assurantie kantoor	117.	12.
Astrolabium	13.	13.
Atlantische oceaan	13.	20.
Atlas , kaart	138.	11.
Avegaar	14.	12.
Averij papieren	14.	17.
Avery, zeeschade, verlies	14.	18.
Axioma	15.	8.
Axiometer , verklikker	191.	3.
Azimut , afwijking , de- clinatie	15.	13.

	Blz.	N°.
Baai, iuham, waaigat	23.	15.
Baai, inham, golf	11.	16.
Baak, ton, boei	23.	17.
Baak, kustlicht, kustvuur	63.	2.
Baarhaven, slechtehaven	21.	13.
Bagijne ra	73.	6.
Bagijnbrassen	73.	8.
Bak, vooronder	96.	14.
Bak	10.	40.
Bak, eetbak, schaft, maal- tijd	140.	10.
Bak	56.	6.
Bak en halfdeksbalken	22.	6.
Bak, kooi	31.	10.
Bakboord	124.	12.
Bakboordsboeg	124.	13.
Bakboordsbras	124.	14.
Bakboordswacht	124.	15.
Bakboord het roer	154.	7.
BakengelT, tonnengeld	23.	18.
Bakengeld, tonnengeld	192.	16.
Baken, tonnen	171.	7.
Bakken	70.	3.
Bakkeliaauw	63.	18.
Bakgillingen	96.	15.
Baksjongen	140.	11.
Baksgasten	140.	12.
Bakspier	93.	7.

	Blz.	N°.
Bakstagswijze vertuijen	142.	16.
Bakspier, papegaaistok, loefbalk	147.	16.
Bakstagwind	147.	6.
Bakstagwijze	156.	21.
Bakstagkraag aan de boegspriet	41.	9.
Balanceerspant, evenwigtspant	18.	12.
Balanceerrif, overhoeksrif	18.	13.
Balanceerrif insteken, reven	18.	14.
Balanshaan	65.	9.
Balanspillen	154.	21.
Balanspillen	152.	8.
Balansnaven	57.	9.
Balen, zakken	18.	17.
Balken	24.	2.
Balkstuk	11.	15.
Balkwegering	147.	11.
Balk van de kampanje	47.	9.
Ballastkleed	154.	4.
Ballastschop	168.	22.
Ballast uitschieten	196.	10.
Ballast	19.	4.
Ballastligter, ballastschuit	19.	5.
Ballastschieters	19.	6.
Ballastbrenger, ballastbezorger	19.	7.
Ballastpoort	19.	8.
Ballastschop	19.	10.
Ballast in groefsteenen, moppen	19.	12.
Ballaststuwing	19.	13.
Ballast verschieten of verstuwen, omstouwen	19.	14.
Ballast afkeeren of wegstuwen	19.	15.
Ballast slechten of waterpasmaken	19.	16.
Ballasting, bewerking van ballast	20.	1.
Ballasting, balastregten, ballastkosten	20.	2.
Ballasting, ballast ongelden, loon voor het bewerken van ballast	20.	3.
Ballastmandje	23.	3.
Ballastkisten	48.	4.
Band om de bun, ben of kaar	68.	2.
Band, rand	103.	6.
Banden	104.	16.
Bank, ondiepte, klip, rots	20.	14.
Baren, golven, zeeën	32.	19.
Barge, berge, transportboot	22.	1.
Barkoenen	202.	22.
Barkschip	22.	3.
Barometer, weêrglas	22.	8.
Barometerpeil	22.	9.
Barringstijl, giekboom	38.	1.
Barringstijlen	102.	17.
Batterij	78.	8.
Batterij	158.	13.
Bataille linie in het breede	1.	19.
Batterij	23.	9.
Beankering	183.	12.
Beantwoorden	10.	9.
Bed, bedding eener rivier	29.	12.
Bedaren, vereffenen; afrekenen	173.	7.
Bedden, sledebalken	72.	4.
Bedding	11.	2.
Bedekking der sterren	156.	8.
Beeldwerk	55.	7.
Beitels	60.	9.
Bekbouten, sluitboomen	119.	16.
Bekleeden	172.	11.
Bekleeden, smarten	149.	10.
Bekleeden der stoomketel	65.	7.
Beknijpen, opseisen	145.	1.
Beknijpen, opseisen	122.	6.
Bekomene breedte, bevondene breedte	125.	13.
Belegklampen	121.	
Kruisklampen, regelingen	42.	
Beleggen, sjorren, aanslaan, naaijen	30.	
Beleggen, tuigen, voeren	157.	
Beloop, oploop	162.	
Beloop, vorm	173.	
Bemanning, manschappen	68.	
Beneden den wind vervallen	105.	
Benoorden	145.	
Beoosten het gegist bestek	85.	
Bereik of binnen een kanonschot, schotsverheid	158.	
Bergloon	168.	
Beschadigd	147.	
Beschadigen, schavielen, wrijven	57.	
Beslagen	66.	
Beslaglijnen	101.	
Beslagseisings	157.	
Beslagen, beslag, omslag	39.	
Beslag, bindsel	44.	
Beslag, omslag, bindsel, belegsel	53.	
Beslooten reede	63.	
Bestek	77.	

	Blz.	N°.
k	159.	7.
k	201.	25.
k zetten	172.	15.
kelen	201.	4.
keld end	86.	11.
gbout	151.	18.
gstopper	61.	15.
glap, betingkussen	82.	7.
gen, beetingen	33.	7.
gleggen	33.	8.
gspenen	33.	9.
gbouten	33.	10.
gstopper	33.	11.
gkop	33.	12.
gspoor	33.	13.
gslag	33.	14.
gbalken	33.	16.
el, lap, band, bind-	20.	5.
elarm	144.	17.
enhoutboom	29.	19.
ng	168.	8.
rbaar	144.	10.
ndene lengte, beko- ne lengte	151.	19.
chter, lader, car- loor	59.	1.
chten, laden	58.	20.
Bewerking, het mallen	69.	14.
Bewoelen	201.	21.
Bewoeling	201.	22.
Bezaan doorkaaijen	58.	11.
Bezaanbroeketalie	201.	2.
Bezaansdempgordingsuit- haler	89.	7
Bezaanspispotten	89.	12.
Bezaan, bezaanszeil	141	8.
Bezaanspispotten	141	9.
Bezaansdempgordingen	141.	10.
Bezaansmast	141.	13.
Bezaansmarskruis	141.	16.
Bezaansroede	142.	9.
Bezaansdraaireep	93.	5.
Bezeilde wind	126.	17.
Billen	49.	18.
Bindsel	20.	8.
Bindsel, sjorring	172.	6,
Binnenloopen	87.	4.
Bindsel, kruising	73.	17.
Binnenwegering	57.	7.
Binnenlandsche zaken	115.	4.
Binnenwegering	116.	18.
Binnenwinkelknie	121.	18.
Binnenvoorsteven	11.	1.
Bitter enden, zwaar en binnenboords	33.	15.
Blaasbalg	198.	16.
Blaasbalg	75.	7.
Blaasbalg	82.	9.
Blad, riemblad	33.	19.
Blinden, luiken	34.	3.
Blinde klippen	135.	19.
Blinde klippen	121.	10.
Bloedvlag	34.	11.
Blok	34.	4.
Blokbindsel	34.	9.
Blokstrop	34.	10.
Blokstrop, inkeeping.	52.	20.
Blok met ijzeren beslag	117.	15.
Blokhout	151.	14.
Bloks onder end, haard.	12.	12.
Blokkenet	144.	22.
Blokwangen	59.	18.
Blokschijf	95.	18.
Bodem, makelei, schip	39.	4.
Bodem, grond, vlak	39.	5.
Bodemerij, averijgros	39.	9.
Bodemerijbrief	39.	10.
Bodemstuk van het geschut	51.	14.
Bodemstukken	99.	20.
Bodemstuk	45.	5.
Bodemstuk, tappenstuk	160.	5.
Boegseren, op sleeptouw nemen, verhalen	193.	15.
Boegseerboot	193.	16.
Boegseertros	107.	9.
Boegmal	110.	11.
Boegpomp	112.	5.
Boeg, scheepsboeg	40.	4.
Boeganker	40.	8.
Boeghout	68.	17.
Boeg onder end	72.	17,
Boegband	82.	15.
Boegspriet	40.	18.
Boegstag	40.	19.
Boegspriet woeling	40.	21.
Boegsprietkalf, boegspriet- sluitstuk	40.	22.
Boegsprietband	41.	1.
Boegsprietspoor	41.	4.
Boegsprietsprong	41.	6.
Boegsprietstijlen	41.	8.
Boegsprietkussen	151.	10.
Boegsprietkam, fokkestag- kraag, kraaghout	166.	17.
Boeghouten	49.	16.
Boegsprietvioolen	47.	18.
Boei	78.	23.
Boeireep	49.	1.
Boeireepsknoop	49.	2.
Boeiketting	49.	4.
Boeiklamp	109.	6.

	Blz.	N°.
Boei slippen of opsteken	187.	9.
Boeilijn, boeglijn	40.	9.
Boelijnspruiten	40.	11.
Boelijnsteek, boelijnknoop	40.	13.
Boelijnspruit	127.	21.
Boelijntalie	40.	14.
Boelijn schrikken	59.	12.
Boelijns opsteken	82	12.
Boelijn uithalen	174.	2.
Boelijnspruit	45.	15.
Boerenknoop	144.	22.
Boete, verbeurte	99.	7.
Bogt, kantbogt	51.	5.
Bogt, inham	32.	4.
Bogtsteek	33.	17.
Bogtsteek	64.	2.
Bogt, kromming, rek, rak, bereik	85.	16.
Bok, zagersbok	118.	19.
Bokshoorn, boksooren	37.	11.
Bok, zitplaats	41.	11.
Bokkebeenen, naaijing	174.	16.
Bolle zijde van een kromstukhout, rug	18.	15.
Bolle zijde van een kompas	30.	14.
Bom	37.	13.
Bom, granaat	175.	3.
Bombardeerschip	121.	4.
Bombardeerschip, bombardeergaljoot	48.	11.
Bombardeergaljoot	37.	14.
Bonnet	37.	15.
Bonnetsleutel	121.	7.
Boog, zeegd, strook, neerbogt	11.	3.
Boog, straal	189.	3.
Boomen, duwen	156.	5.
Boomen, windboomen, disselboomen	24.	4.
Boom, sluitboom, havenboom	37.	18.
Boom, spier, stok	37.	19.
Boomgeld, sluisgeld	37.	20.
Boomschoot afvieren	18.	7.
Boomdirk, boomreep	37.	22.
Boomtouw, loopstag, knoopspan	189.	11.
Boorpriem	135.	26.
Boor	38.	13.
Boorder	38.	16.
Boord, scheepsboord	35.	9.
Boor	200.	24.
Boot, schuit, sloep	35.	16.
Bootsleper, vanglijn	36.	1.
Bootsman, schieman	36.	3.
Bootsklamp, roeiklamp	60.	14.
Bootkrabbers	106.	5.
Bootsleper	185.	12.
Borgschoot	154.	17.
Boog, loos	154.	23.
Borgen, zetstoppers	81.	12.
Boterland	52.	19.
Botteloef, galjoen, ronddhout	48.	12.
Botteloefkrabbers, botteloefschenkel	48.	13.
Botteloef	38.	11.
Botteloefkrabbers	177.	2.
Bouten, klinkbouten	37.	4.
Bout op eenen ring klinken	62.	14.
Bout klinken	63.	2.
Boutdrevel.	183.	7.
Bouw, constructie, aanbouw, scheepsbouw	11.	7.
Bouwen, construeren	47.	22.
Bouwlood, ruwlood	33.	18.
Boven, boven op, boven af	6.	17.
Bovenschip, huizing, doodwerk	77.	18.
Bovendek	197.	4.
Bovenzeilen	197.	5.
Bovenschip, doodwerk	197.	6.
Bovenspil	84.	13.
Boveneindbindsel		Blz. 86.
Bovenbindsel		109.
Bovenlijk		112.
Bovenrabanden		112.
Bovenbezaansgeitouw		150.
Boven kruisbram, kruisbovenbram		142.
Bovenkajuit		153.
Bramsteng		193.
Brandijzers		117.
Brandkogel		131.
Brandspuit		86.
Brandhaven		91.
Brander		91.
Brandijzer		91.
Brandstof		101.
Branden		104.
Branding, deining, barning		45.
Branding		44.
Branding		170.
Brasborg		154.
Brassen		42.
Brasschinkels		42
Brassen, opbrassen.		17.
Breedte van een zeil, verdubbeling van zeil.		31.
Breedte, wijdte		45.

	Blz	N°.
dtuigen, vierkant-		
assen.	182.	7.
de wimpel, topstan-		
er	47.	4.
dte	88.	1.
fok	73.	11.
fok, razeilen	182	4.
kwater, waterkeering	44	4.
kijzers, schietbeitel	44.	12.
kbeitel, steekbeitel	162.	12.
uwwerk	146.	3.
uwer	50.	19.
uwen	30.	18.
uwstoel	50.	20.
uwstoel	42.	1.
uwijzer	50.	21.
uwhamer	50.	22.
uwen, kalfateren	57.	6.
pomp	45.	18.
s, koelte	45.	14.
s, vlaag	178.	19.
, brigantijn	45.	16.
zeil	45.	17.
zeil met ingestoken		
lans	38.	2.
k, twil, zogstukken	74.	5.
k van eene vlag	45.	7.
kstuk van een kanon	45.	10.

	Blz.	N°.
Broeking	45.	12.
Broeking, ringbouten	45.	13.
Broodwinderspier, brood-		
winderra	162.	8.
Broodwinder, achtergaffel	84.	4.
Broodwinderra	84.	6.
Broodwinderra	202.	15.
Buik van een zeil	30.	15.
Buikstukken, krommers	30.	16.
Buikstuk van het randsoen-		
hout	16.	3.
Buikgordings	40.	1.
Buikseisings	48.	18.
Buikgordings	48.	19.
Buikseising voor den looder	45.	1.
Buikstukken	94.	20.
Buikstukken, oplangers	95.	21.
Buikdenning	96.	1.
Buis, fusee	101.	13.
Buis, tijdlooperbuis, fu-		
see van een' chrono-		
meter	22.	14.
Buislichter, heklantaarn	153.	22.
Buiten winkelknie	121.	1.
Buiten achtersteven	89.	5.
Buiten kluiver, jager	95.	13.
Buitenlandsche zaken	96.	8.
Buitenlanders, vreemdelingen	96.	9.

	Blz.	N°.
Buitenplanking, buitenlij-		
nen	100.	7.
Buitenboord, boegspriet	41.	5.
Buitenplaats	41.	13.
Buiten 's lands, buiten	20.	1.
Buiten achtersteven	16.	7.
Buitenloods, koningsloods	43.	6.
Buiten wijdte der inhouten	43.	16.
Buitenhaaks	123.	10.
Buitenhuid	166.	12.
Buitenloods, kustloods	64.	21.
Buizen, pijpen	151.	19.
Bulletouw	37.	21.
Bullentouw	108.	6.
Bullentouw	132.	4.
Bullentouw	150.	3.
Bun, ben, kaar	72.	16.
Bun, ben	200.	5.
Buskruid	154.	12.
Bij den wind oploeven	61.	10.
Bij den wind	49.	21.
Bij den wind opsteken	110.	20.
Bij den wind opsteken	89.	15.
Bij den wind brassen	111.	4.
Bij den wind opsteken	126.	5.
Bijdraaijen	190.	6.
Bijhalen, toehalen	110.	19.
Bijhaven	188.	9.

	Blz.	N°.
Bijdraaijen	67.	1.
Bijdraaijen	46.	12.
Bij het opkomen of af-		
loopen van den vloed	22.	13.
Bijleggen	14.	6.
Bij de gangspil klaar staan	46.	15.
Bijleggen	195.	5.
Bijgezet zeil	167.	5.
Bijdraaijen	113.	7.
Bijdraaijen	128.	15.
Bijleggen	126.	4.
Bij den wind ankeren	161.	6.
Bijgedraaid	47.	16.
Bijl, enterbijl	15.	6.
Bijl, mastbijl	15.	7.
Bijloeven	47.	2.
Bijlbrief	160.	1.
Bijten, in den grond hou-		
den, vatten	33.	6.
Bijvieren, bolgeven	85.	4.
Bijzaadhout, bijkolsem,		
endzaadhout	2	16.
Bijzetten	118.	15.
Centenaar, kilo, kilogr.	75.	9.
Charte partij	58.	21.
Charter, rang, klasse	158.	20.
Chef, bevelhebber, com-		
mandant	60.	3.

	Blz.	N°.
Chronometer, tijdmeter, duimkieper	60.	6.
Cinkgat, laadgat	52.	5.
Cintveld	197.	23.
Cintveld	52.	6.
Cirkel, beugel, omtrek	60.	18.
Cirkelsector	60.	19.
Cirkelstuk, cirkelsegment	61.	1.
Cirkelvormig, kringsgewijze	62.	2.
Cirkelijzers	172.	2.
Cognossement, vrachtbrief	32.	13.
Commissaris, gevolmagtigde, agent	67.	7.
Commissarissen der marine	67.	12.
Commissie, directie, commitié	35.	15.
Commissie, directie, commitié	67.	8.
Commissie, opdragt, percent	67.	10.
Commiezen	171.	15.
Communicatiekleppen	67.	19.
Compagnons, vennooten	149.	22.
Compasroos	53.	18.
Condensor, drukker des stooms	59.	5.
Condensor dekplaat	69.	9.
Condensorhals	85.	20.
Contra-observatie	16.	16.
Contra-orde	147.	4.
Contra-sein, antwoord-sein	10.	12.
Cycloidale wielen	75.	10.
Cylinder bodemstuk	75.	11.
Cylinder deksel	75.	12.
Cylinder mantel	75.	14.
Daagsch anker	31.	12.
Daagsch touw	31.	13.
Dagseinen	77.	2.
Dagwaak slaan	28.	12.
Dagwerk	77.	4.
Declinatie	78.	13.
Declineren der zon of maan	78.	12.
Deelen, planken	77.	21.
Deinzen	137.	14.
Deinzen, overstuurgaan, achteruitgaan	16.	5.
Dekbalken	77.	23.
Dekbalk-knieën, balk-knieën	11.	11.
Dekband	78.	4.
Dekdeelen	78.	7.
Dekken, deks, dek	77.	22.
Dekknieën	78.	5.
Deksel, dekstuk, bedekking, kop	71.	13.
Dekstoppers	78.	9.
Dekstrijken	126.	7.
Dekworp	194.	14.
Dekworpen	71.	2.
Dekworpen	78.	10.
Dekzeegd	84.	10.
Dekzeil, tent, scherm	15.	3.
Dempgordings	139.	1.
Derde hand	171.	13.
Diagonaal, hoekspuntlijn	79.	15.
Diagonale kattensporen	80.	1.
Diagonale spanten	80.	2.
Diameter	80.	4.
Diep	78.	19.
Diepgaan	83.	14.
Diepgaan, last, dragt hebben	24.	10.
Diepgang, tonnenmaat	176.	3.
Diepgang	102.	4.
Diepgang	125.	19.
Diepgang, stuurlast	83.	9.
Diepgangsmeter	80.	6.
Diepgangsmerk	130.	15.
Dieplood	126.	14.
Dieplood	152.	26.
Dieplood	179.	15.
Dieploodlijn	129.	17.
Dieploodworp	55.	21.
Diepte, holte	152.	6.
Diepte van een vierkant zeil	84.	
Dierenriem	202.	
Digt bij den wind gebragt	123.	
Digt bij den wind loopen	193.	
Digt gesloten mars	63.	
Dikke huizing	108.	
Directeur van marine	132.	
Directeur generaal der marine	3.	
Dirk met hanepoot en klaplooper	79.	
Dirktalie, dirklooper	79.	
Dissel	60.	
Dissel, gootdissel, kloot-dissel	4.	
Disselhandvatsel, omslag	2.	
Distinctie wimpel	81.	
Doen zinken, in den grond boren	24.	
Doft	171.	
Doften	191.	
Dok, droogdok	81.	
Dokgeld	81.	
Dokken, entrepôtdok	81.	
Dommekracht	199.	
Dommekracht	118.	
Dommekracht	74.	

	Blz.	N°.
mekracht	170.	6.
lerbussen	185.	23.
lbed	77.	3.
le punten	77.	7.
lstilte	95.	13.
lstilte	77.	8.
ltij	77.	14.
ltij	144.	14.
lwerk	100.	12.
lzeilen	185.	6.
blaasklep des stooms	35.	1.
blaasklepkas des stooms	35.	2.
blazen der stoom- achine	34.	17.
dreggen	66.	23.
drijven, doorgaan	83.	6.
gang	194.	8.
gezet	47.	13.
gezet dek	51.	6.
gezet dek	173.	9.
gezette kiel	51.	4.
halen	111.	2.
kaaijen	104.	13.
kaaijen	108.	8.
komen, inbreken	44.	14.
komen, beginnen, nvangen	172.	14.
zetten, kattenrug krijgen	17.	5.
Doorzetten, eenen kattenrug krijgen	29.	8.
Doorzetting van het dek, kattenrug van het dek	78.	1.
Draad, garen	202.	17.
Draad, houtdraad	105.	16.
Draaibas	189.	19.
Draaiblok, marionetblok	189.	17.
Draaibeitel	49.	7.
Draaireep	192.	5.
Draaireep	196.	9.
Draaireepborg	89.	9.
Draaispanten	52.	12.
Draaijen, wentelen	179.	1.
Draaijende roerhaken	84.	19.
Draaijende spillen	54.	12.
Draaijer	91.	2.
Draaijer, aanzetter, peiler	113.	13.
Dragt of ligging van een schip	27.	6.
Dreg	106.	2.
Dreggen	66.	23.
Dreggen, visschen naar een anker	189.	5.
Dregtouw	189.	6.
Dregtouw	106.	3.
Drempels, poortdrempels	57.	8.
Drevel, pen, bout, nagel	151.	15.
Driehoek	195.	2.
Driekwart, vierde klasse	78.	17.
Driftig worden, van zijn anker slaan	154.	6.
Drilboor	201.	9.
Droogdok	84.	14.
Druif, knoop	55.	8.
Druiftalien	55.	9.
Drukkend weêr	63.	10.
Drukker	188.	13.
Drukking	154.	14.
Drukringen	104.	26.
Drijfbouten	84.	3.
Drijfdok	81.	8.
Drijfstangjuk, balansjuk	99.	8.
Drijfstangen verbindingsroeden.	69.	12.
Drijfzand	157.	9.
Dubbelblok	156.	23.
Dubbele as, tweekruk-as	82.	4.
Dubbele knoop	122.	12.
Dubbele kruisknoop.	81.	20.
Dubbele part	82.	6.
Dubbele schraper	82.	2.
Dubbele spil	134.	18.
Dubbele spil	4.	7.
Dubbele splitsing	74.	17.
Dubbeling	101.	10.
Duigen, staven	183.	10.
Duikend kompas, inclinatie kompas	68.	15.
Duikers	61.	13.
Duikers, spijkers	181.	7.
Duiking of helling van de magneetnaald.	80.	7.
Duim	116.	20.
Duimelingen	143.	18.
Duimschroef	104.	11.
Duitsche mijl	141.	4.
Duizendbeen	75.	15.
Duizendbeen, nagelbank, rak	157.	20.
Dukdalven, dikdalven, drijfkisten	56.	19.
Dukdalven	153.	15.
Dwaallicht.	118.	22.
Dwaallicht, vreêvuur	86	5.
Dwars af	47	8.
Dwars afhouden	26.	14.
Dwars, overdwars	13.	21.
Dwars, dwarsscheeps	2.	10.
Dwarsbalk	73.	5.
Dwarsboeg	73.	7.
Dwars geankerd	161.	4.
Dwars in de haven	2.	11.
Dwars liggen	110.	1.

	Blz.	N°.
Dwars meertouw	44.	20.
Dwarsplaat, modderbank	21.	9.
Dwars scheeps	191.	20.
Dwars schotten	63.	8.
Dwars strooms	2.	12.
Dwarswind	24.	9.
Dwars winden	201.	5.
Dwarszalingen	73.	13.
Dwars zees.	146.	25.
Ebbe, vallend water	85.	13.
Eerste minister	155.	1.
Eikenhout	146.	1.
Eikenlat	146.	2.
Elger	104.	6.
Els	15.	2.
Elzenboom, els	6.	4.
Embargo	86.	6.
Enfileren, beschieten	158.	6.
Engelsche geus	118.	15.
Engelsche mijl	14.	12.
Engte	143.	19.
Enkele ankersteek	117.	9.
Enkele as, kruk as	177.	14.
Enkele spil	103.	16.
Enkele spil	119.	6.
Enterbijl	23.	11.
Enterbijl	153.	16.
Enterdreg	109.	3.
Enteren	35.	14.
Enternet	144.	21
Entier, vierkwart, eerste klasse.	1.	7.
Entrepotdok	37.	16.
Equipagemeester	129.	14.
Esp, essenboom	15.	7.
Esschenboom, esschenhout	15.	1.
Evenaar, de linie, evennachtslijn	87.	6.
Evenlastig schip, evenwigtig schip, gelijklastig schip	27.	9.
Evolutiën, omzwenkingen	87.	14.
Excentriek-roede	87.	87.
Excentriek schijf.	87.	15.
Exerceren met het geschut	201.	24.
Expansiewerking	202.	2.
Expediteur	69.	7.
Expediteur of uitruster van steenkolen	195.	8.
Ezelshoofd	52.	16.
Factuur, afleveringsbriefjes	52.	14.
Flaauwe koelte, bries	5.	9.
Flaauwe koelte	88.	14.
Flaauwe koelte	129.	9.
Flappen, tappedekplaten	53.	1.
Flap, tappedekselplaat	61.	8.
Flap, tappedekselplaat	61.	8.
Flap, tappedekplaat	181.	22.
Fletje, jol	200.	22.
Fluitje	151.	12.
Fluitje	201.	6.
Fok, stagfok	97.	7.
Fokzwichting, leguaanleisels	150.	9.
Fokjes	99.	22.
Fokkeboelijns	96.	10.
Fokkebrassen	96.	13.
Fokke-ezelshoofd	98.	13.
Fokkehals	97.	14.
Fokke kardeelen	96.	19.
Fokkemast	97.	4.
Fokkemars	97.	16.
Fokkenmasthanger	97.	15.
Fokkera	98.	6.
Fokkerust	98.	15.
Fokkeschoot	97.	8.
Fokkeschootleijer	192.	11.
Fokkestag	97.	12.
Fokketoppenants	97.	1.
Fokkewant	97.	9.
Fondatiebouten	99.	10.
Fornuizen, vuurhaarden	101.	8.
Fransche mijl	141.	3.
Fregat	100.	21.
Fretboor, drilboor	200.	
Fijnschip, scherpschip	62.	
Gaande peilen	120.	
Gaffel, gaffelnok, nokleuver, piek	150.	
Gaffel	101.	
Gaffelklaauw	115.	
Gaffelklaauw	59.	
Gaffelklaauw	74.	
Gaffelbinnenval	191.	
Gaffelval, piekeval.	101.	
Gaffelzeil	101.	
Caleas	102.	
Galei	132.	
Calerij voeting	71.	
Galjoen	112.	
Galjoen regeling	112.	
Galjoen regeling	158.	
Galjoen regeling	42.	
Galjoot	102.	
Gallen in het geschut, kuilen, gaten	66.	
Gallerij baklijst	102.	
Gang	158.	
Gang, loop, laveergang	55.	
Gang maken, slag maken	137.	
Gang, reis, togt	165.	
Garen, bindgaren	196.	

	Blz.	Nº.
nwinder, wuit, rol	30.	17.
holte	114.	19.
aalden	93.	18.
eid, geknepen	144.	13.
eid schip	104.	17.
st blok	49.	11.
stuur hebben	132.	18.
dlooper	89.	4.
den	197.	15.
st	50.	2.
ste afstand	80.	20.
ist bestek	77.	15.
st bestek, bestek	2.	7.
iste breedte	125.	12.
iste koers, gegiste		
indstreek	6.	16.
ste lengte	132.	1.
oten ijzer	55.	17.
oten koperen bussen	43.	11.
ouwblok	43.	3.
ouwblok	64.	5.
ouwen, geijen, be-		
aansdempgordingen	43.	2.
ouwen	64.	7.
stok	43.	5.
eistangen der lucht-		
ompjukken	107.	10.
jklastig	87.	11.

	Blz.	Nº.
Gelijk roeijen	104.	25.
Gelijkvormigheid	69.	8.
Gemaakt touwoog	94.	4.
Gepapt	108.	13.
Geraamte	177.	8.
Geraamte	53.	17.
Geredde goederen	168.	9.
Gereedschap	101.	9.
Geschut dek	134.	20.
Geschutleng	107.	16.
Geschutooren	81.	17.
Geschut park	147.	8.
Geschutpoorten	153.	26.
Geschutrol	156.	17.
Geschut van het rolpaard		
afligten	80.	14.
Geschut binnen boordhalen	83.	11.
Geslurpt end	86.	9.
Geslurpt end kabel	153.	10.
Gespekte mat	59.	10.
Gestrand goed	95.	1.
Gestreepte lucht	134.	2.
Gestreken dek, glad dek	95.	9.
Gestropt oog	132.	12.
Getij, tij	191.	22.
Geus, standaard	36.	8.
Geuzenstok	118.	21.
Gevecht, slag, bataille	23.	10.

	Blz.	Nº.
Gevecht, slag	86.	13.
Gevecht, slag	91.	5.
Gewapend magneet	12.	4.
Gewapend schip	12.	5.
Geweerhaan	65.	11.
Geweerkist	14.	12.
Geweerrakken, pistool-		
rekken	12.	2.
Gewigt	200.	4.
Gewone ronde bouten	67.	16.
Geijen	108.	17.
Geijen	111.	6.
Geijen	64.	4.
Geijen, opgeijen	43.	4.
Geijen, gijen	62.	18.
Gezwindpijpjes	157.	10.
Gezette tijd	180.	8.
Giek	134.	12.
Giekzeil, boomzeil	38.	3.
Gieren	158.	12.
Gieren	202.	18.
Gieren	106.	14.
Gieringen	127.	10.
Gieringen	125.	9.
Gilling	83.	19.
Gillingen van het halfdek	11.	4.
Gillingstukken	83.	20.
Gillingkrul	83.	21.

	Blz.	Nº.
Gilling afbreken	44.	8.
Gissing, bestek	199.	15.
Gissing der wraak	6.	13.
Glazen, glazenslaan	30.	12.
Glazenslaan	187.	15.
Glazenslaan	162.	2.
Goede reis	166.	19.
Goed aangehaald	63.	15.
Goedzeiler	153.	3.
Golf, golfslag, geklots,		
baar	189.	8.
Golf, baar	199.	12.
Golven breken	44.	9.
Gordel	59.	4.
Gording, wipper, uit-		
haler.	104.	14.
Gordingblok	191.	13.
Gordingblok	127.	20.
Gort, grutte, garst	22.	5.
Graadboog	119.	1.
Graadboog, staf	73.	16.
Graden, minuten, secon-		
den	78.	15.
Greenen senten	74.	6.
Grieten, karvielen, kla-		
maaijen, sluitklossen,		
paarden	54.	6.
Grietjebras	141.	14.

	Blz.	N°.
Grietje van dijk	142.	1.
Grietjesteng	143.	3.
Grietjera	143.	4.
Groot, toegepast op dingen den grootmast betreffende	135.	3.
Groot-admiraal	132.	16.
Groote bezaan	141.	11.
Groote boot	131.	16.
Groote boelijn	134.	14.
Grootbovenbrambrassen	135.	5.
Grootbovenbramsstengenpardoens	135.	6.
Grootbovenbramstengenstagzeils neerhaler	135.	7.
Grootbovenbramsteng	136.	9.
Grootbovenbramra	136.	11.
Grootbovenbramzeil	136.	12.
Grootbovenbramboelijnen	137.	3.
Groote bramsteng	136.	8.
Grootbramstengenwant	136.	13.
Grootbramzeil	136.	14.
Groote bramra	136.	15.
Grootbrambrassen	137.	5.
Groote brassen	134.	13.
Groot ezelshoofd	134.	16.
Groote gei	191.	15.
Groote hals	136.	4.
Grootkardeel	134.	22.
Grootloozeslag	135.	4.
Groot luik	134.	23.
Groote mars	136.	7.
Grootmarszeil	137.	1.
Grootmarszeilsra	137.	2.
Groote marsebrassen	137.	4.
Grootmarszeilsboelijnen	137.	7.
Groote masthanger	136.	6.
Groote putting	134.	19.
Groote ra	137.	9.
Groote ringbout	90.	11.
Groote rust	134.	17.
Grootschootblok	136.	2.
Groote schoot	135.	11.
Grootschuifspier	135.	14.
Grootspant	144.	1.
Groote spriet	135.	15.
Groote stag	135.	16.
Grootstagzeil	135.	17.
Grootstagzeilsneerhaler	136.	5.
Groote steng	136.	10.
Grootstengenwant	136.	16.
Grootstengenstagzeil	136.	17.
Grootstengenezelshoofd	137.	6.
Groote toppenants	135.	1.
Groote veêr	135.	13.
Groote want	135.	12.
Grootzeil	135.	8.
Grootzeil	134.	15.
Grondtakel	106.	21.
Grondteekening	116.	17.
Gros van de vloot	48.	3.
Guds	105.	14.
Haak, hoek	115.	8.
Haak, kram	61.	14.
Haakblok	115.	10.
Haakbouten	115.	18.
Haaklasch	115.	9.
Haaksch, winkel, vierkant	181.	21.
Haak-sleuven	148.	13.
Hagel, kogel	176.	19.
Hakbord, hekbord	190.	12.
Haken van een katblok	56.	16.
Halen, aanhalen, zetten, trekken	110.	18.
Halen, hijschen, trekken, winden	113.	8.
Halen, roeijen	155.	13.
Halfdek	156.	18.
Halfronde klomp	66.	16.
Half tegen stroom vertuijen	142.	17.
Hals eens zeils	190.	3.
Halsband	145.	9.
Halsklamp		158.
Halsklampen		60.
Halve lasch		16.
Halverwind		201.
Halzen		197.
Hamer		108.
Handboom, hefboom		128.
Handel		194.
Handel met roeden door scharnieren.		109.
Handel, bedrijf		67.
Handelas met kruis en rondsel		183.
Handelmaatschappij		67.
Handgeld		3.
Handje leenen		25.
Handleiding, zakboekje		197.
Handplaat		130.
Handplaat, stootplaat		64.
Handpomp, steekpomp		109.
Handspaak		109.
Handzaag		109.
Hanepoot		178.
Hanger		91.
Hangers, spantstutten		193.
Hanger der asmetalen		199.
Hangkompas		68.
Hangkompas		109.

	Blz.	N°.
gmatten	108.	23.
gstelling	109.	17.
gstelling	145.	6.
lzeilen	167.	9.
oen	110.	12.
in het hout	113.	2.
bindsel	77.	6.
bindsel	125.	1.
bindsel	191.	17.
en	111.	11.
en, zeehaven	154.	1.
en binnenloopen	26.	12.
enbaar, branding	21.	12.
endok	106.	8.
engeld	110.	6.
enhoofd, kade, steiger	112.	13.
enhoofd	119.	7.
enhoofd	131.	6.
enhoofd, legplaats	142.	10.
enmeester	110.	4.
n en weder, op en eder	16.	10.
oomen	166.	21.
lok	144.	12.
telling	104.	12.
; hakkebord, spiegel	4.	17.
balk	201.	19.
balkspiegel	195.	25.
Hekel	110.	13.
Hekknieën	194.	11.
Hel	97.	5.
Helder weder	62.	8.
Hellingblok	54.	1.
Hellingblok	125.	18.
Helling, werf, werkplaats.	178.	18.
Hennegat	113	22.
Hennegatbroeking	113.	21.
Hennepkamer	183.	3.
Henneppakking	148.	8.
Hernomenschip	160.	11.
Herstellen	161.	20.
Hieling, achterkiel	34.	5.
Hieling, hielen, stooten aan den grond	185.	18.
Hielingplaat, zwaluwstaart	151.	19.
Hielingsteek, oudewijvenknoop	105.	19.
Hoe ligt het aan?	116.	5.
Hoekig	202.	24.
Hoek	10.	7.
Hoekerschip	115.	13.
Hoepels, banden, beugels, zuigers	115.	14.
Hofmeester, stoert	185.	19.
Hoggen	39.	8.
Hoggen	114.	11.
Hoggen	189.	4.
Holle wulf	135.	9.
Holle zee, stampzee	29.	3.
Holle zee, bolwater	60.	15.
Hommers, nummers	116.	2.
Honden-end	163.	20.
Hondefok, speeltakel, vierlooper	103.	8.
Hondewacht	81.	14.
Hoofd, eerste, groot, voornaamste	60.	4.
Hoofd	126.	12.
Hoofdas	136.	1.
Hoofd officieren	67.	11.
Hoofdwind	53.	19.
Hoofdzee, grootezee	136.	1.
Hoog, ten top	191.	1.
Hooge zee	107.	2.
Hooge zee	114.	3.
Hooggeboeidschip, kuilschip	79.	3.
Hooggeregtshof der marine	3.	11.
Hoogte, altitude	7.	5.
Hoogte van de kiel	79.	10.
Hoogwater	114.	4.
Hoornklampen	115.	17.
Hoos	181.	5.
Hoos	199.	9.
Hoosgat	200.	7.
Hoosvat	55.	18.
Horizontale pallen	109.	18.
Horlogietrommel	22.	13.
Houtvast	117.	20.
Houdt aan!	120.	13.
Hout, brandhout	201.	20.
Houten assen	15.	11.
Honten pennen	150.	22.
Houten nagels, houten pennen, scheinagels	194.	23.
Houtkeurder	156.	4.
Houtvlot, vlot	94.	7.
Houtvlot, tornhout	157.	25.
Hozen, uithozen	19.	2.
Huid	82.	11.
Huid dubbeling	174.	7.
Huid omleggen	126.	2.
Huid van planken afhalen	162.	10.
Huidspijkers	82.	10.
Huidspijkers	174.	6.
Huisje	175.	5.
Huizing	116.	4.
Huizing, invalling	116.	6.
Hijschen	114.	12.
Hijschen en inbreken	118.	19.
Inbinden, vastnaaijen	143.	2.

	Blz.	N°.
Inbreken, zeilen stijf aanhalen	93.	11.
Inclinatie kompas	80.	9.
In de luwte komen	29.	4.
In den wind opwerken, laveren	28.	11.
In den wind wenden	113.	9.
In den neus, in den kop	49.	20.
In de wending liggen, in zwiemslag liggen	126.	11.
Indompen, stampen, heijen, in zijn neus liggen	172.	9.
Induwing van den stoomketel	66.	5.
In een hanepoot vertuid liggen	8.	10.
Inhaaltalie	107.	17.
Inhalen	161.	14.
Inhalen	40.	17.
Inhaler	117.	4.
Inham, kreek, binnenhaven	71.	11.
In het gros, door elkander	14.	19.
In het kielwater van een anker komen	25.	14.
In het voorschip	30.	6.
Injectiekraan	117.	5.
Inkeping van de wrang	45.	8.
Inklaren en uitklaren aan het tol kantoor of zeeregt	62.	6.
Inkoopsprijs	154.	27.
Inlaten	128.	4.
Inlating, keep	145.	25.
Inlating, inkeping	168.	24.
Inloopen	156.	9.
Inpikken, haken	115.	12.
Inslaan, indrijven	37.	10.
Inslaan, indrijven	84.	2.
In top van een zeil	14.	10.
Invalling	196.	4.
Invalling	174.	3.
Invalling	89.	3.
Invalling	164.	19.
Inwendige verdeeling, kajuiten en kooijen	2.	14.
In werking zetten, aan den gang maken	183.	5.
In zee gaan, de ruimte kiezen, uitzeilen	26.	6.
In zee steken	156.	11.
Jaaghout	93.	14.
Jaagpoorten, boegpoorten	59.	5.
Jacht	202.	9.
Jagen, jagtmaken	59.	7.
Jagen, opjagen	104.	11.
Jager	59.	6.
Jager, jaagschip	59.	8.
Jagers, voorste boegstukken of jagersstukken	40.	7.
Jagers	132.	5.
Jagers vooruit	112.	3.
Jagt, langeveld	57.	13.
Jagt, langeveld	59.	3.
Janmaat, pikbroek	118.	18.
Jol, fletje	179.	2.
Joltouw	104.	15.
Joltouw	195.	19.
Joltouw	202.	17.
Journaal	119.	17.
Juk	102.	21.
Kaaidraaijen, uitleggen	114.	9.
Kaaimeester	200.	16.
Kaap	112.	8.
Kaap omzeilen	200.	1.
Kabel, zwaartouw	50.	5.
Kabel bekleeden	120.	7.
Kabel bekleeden	202.	3.
Kabel steken, botvieren	150.	14.
Kabelaring	198.	2.
Kabelaring	140.	13.
Kabelaringbindsel	125.	3.
Kabelaringhaak	163.	22.
Kabelaringrol	163.	10.
Kabelboei		50.
Kabelgaren		50.
Kabelgast		202.
Kabelgat		90.
Kabelkleeding		50.
Kabellengte		50.
Kabbeling		162.
Kabel in den ring steken		111.
Kabel opsteken		31.
Kabel op het anker steken		63.
Kabel garen		164.
Kabelsmarting		120.
Kabelslag		50.
Kabelslag		82.
Kabelslag		163.
Kabelslag		86.
Kade, kaai		121.
Kade, kaai		157.
Kadraaijer		200.
Kajuit, hut		50.
Kajuitsjongen, kajuitswachter		42.
Kajuitsjongen		50.
Kalf		152.
Kalf		194.
Kalfaathamer, breeuwhamer		30.
Kalfaatkamer, breeuwhamer		137.

	Blz.	N°.
ıer van de marine,		
dmiraliteit.	3.	10.
ıerband	197.	22.
ıhouten	91.	7.
ılhouten	194.	6.
ıpanje	155.	21.
ırad	66.	1.
ıondruif	155.	19.
ıonmondiug	88.	9.
ıon, geschut, stuk	107.	13.
ıonneerboot	107.	12.
ıonnen langs het boord	96.	7.
ıonnier	107.	20.
ıonziel	38.	14.
ıonproppen	198.	3.
ıonsieraadband	160.	4.
ıontappen	195.	18.
ıs	148.	20.
ıtzwei	32.	1.
)	115.	6.
), dak	163.	15.
ıer	152.	2.
ıerbrieven	128.	6.
ılaken	110.	15.
ılaken	154.	26.
rdeelen	103.	17.
rdeelen	119.	21.
rdeelen, palbetingen	122.	4.
Kardeelen, vallen	122.	5.
Kardoeskloppers	99.	11.
kardoeskokers	139.	20.
Kartouw	147.	7.
Karveel houten	179.	3.
Katanker	17.	6.
Katplaat, springpaarden	185.	20.
Katplaat	118.	11.
Katrol	153.	15.
Kattekop	145.	7.
Kattekop	179.	9.
Katten het anker, het anker verkatten	17.	4.
Kattenrug zetten	29.	8.
Kattenspoor, buikstukken	95.	23.
Kattenspoorwrangen	94.	21.
Kattensporen, buikstukken, kattenspoorwrangen	161.	7.
Kattestaart	153.	11.
Kattestaart	163.	12.
Kavelingen, partijen	149.	12.
Keerkringen	195.	11.
Keg, weg	67.	17.
Keg, weg	200.	15.
Keggen	121.	8.
Kenteren, kantelen, omslaan	196.	6.
Kentering van het tij	178.	7.
Kernschot, waterpasschot	153.	5.
Ketel, stoomketel	36.	16.
Kettingschalm	130.	6.
Kiel	120.	4.
Kielen, afbrengen, kielhalen	46.	9.
Kielhalen	120.	6.
Kielkram	183.	2.
Kielkrammen	120.	5.
Kiellasch	42.	3.
Kielligter	116.	10.
Kielligter	153.	20.
Kielligter	174.	15.
Kielstopper	103.	18.
Kielstopper	119.	5.
Kielverscherving	72.	6.
Kielwater, zog	32.	7.
Kielwater, zog	77.	17.
Kielwater, zog	158.	4.
Kielwater, zog	94.	1.
Kielwater, zog	198.	10.
Killen, levendig maken	176.	11.
Kim, bodem, kinming	32.	5.
Kimduiking	80.	8.
Kimgang, voorplanken, kimvang-end	94.	18.
Kimlijn	75.	8.
Kimsent	87.	18.
Kimsent	161.	1.
Kimweger	94.	22.
Kimweger	188.	6.
Kink	106.	12.
Kinken	121.	12.
Kinnebaksblok	179.	8.
Kinnetje, vatje	121.	1.
Kipstut, doovejut	76.	15.
Kipstutophouder	76.	16.
Kiptakelschinkel	32.	16.
Kiptakelschinkel	92.	7.
Kiptakellooper	124.	6.
Kiptaliehaak, penterhaak	92.	4.
Klaar, gereed	159.	5.
Klaar staan om te wenden	1.	16.
Klaauw	191.	12.
Klaauwhamer	90.	19.
Kluften	168.	18.
Klamaaijen	159.	5.
Klamaai ijzers	115.	20.
Klapmuts	178.	1.
Klaring, klaarmaken	103.	19.
Kleedkuil	138.	1.
Kleedkuil	172.	12.
Klemhaak	114.	17.
Klep	197.	12.
Klepstoelen	171.	19.

	Blz.	N°.
Klik van het roer, verklikker	16.	4.
Klimstag	138.	9.
Klinken	162.	20.
Klinkwerksloep, zoomwerkboot	36.	2.
Klinknagelhaak	162.	22.
Klinknagels	162.	21.
Klinkring	162.	4.
Klinkring	198.	17.
Klok	30.	10.
Klokkegalg	30.	11.
Klokkenarm	30.	13.
Kloot, topkloot	2.	6.
Klootsche driehoeksmeting	103.	5.
Klootsche driehoeksmeting	180.	10.
Klos, klamp	76.	14.
Kluifhoutuithaler	119.	13.
Kluifhout	112.	21.
Kluifhout, kluiverboom	119.	10.
Kluisband, kluishaak	111.	15.
Kluisgaren	111.	14.
Kluisplaten	111.	16.
Kluisproppen	47.	21.
Kluisproppen	111.	18.
Kluiszakken	18.	8.
Kluiszakken	111.	13.
Kluiver	96.	12.
Kluiver	119.	9.
Kluiverbakstag	119.	11.
Kluiverring, kluiverbeugel	119.	12.
Kluizen	111.	12.
Knoop, steek, slag	122.	9.
Knellen, sluren, vastzitten	119.	2.
Kneppelkogel, kettingkogel	20.	10.
Kneppelkogels	82.	1.
Knevel en oog, knoop en oog	49.	19.
Knie	12.	15.
Kniehals of nebbe	86.	3.
Knikstag	93.	3.
Knipbanden, beugels, banden	32.	18.
Knoeijen	39.	3.
Koebrug	147.	10.
Koebrugsbalken	147.	9.
Koelzeil	201.	14.
Koelzwabber	70.	2.
Koers, rigting	199.	14.
Koers, beweging, vaart, gang, weg, rigting, route	193.	20.
Koers	67.	3.
Koers	150.	8.
Koers aanduiden, of stellen	25.	3.
Koers aanteekenen, bestek zetten	154.	24.
Koers opgeven of aangeven	25.	3.
Koers opgeven	173.	19.
Koers zetten	102.	10.
Koevoet, boksijzer	74.	7.
Kogel	48.	10.
Kogelbak	131.	1.
Kogelrakken	176.	20.
Kok	69.	18.
Koker, doos, bus, bos, huisje	41.	10.
Kokers, vuurkokers	195.	17.
Koksmaat	13.	10.
Koksmaat	175.	12.
Koksmaten	69.	49.
Kokspomp	21.	8.
Kol of het beste hennep	21.	7.
Kolderstok	101.	3.
Kom, haven, bogt	87.	10.
Kombuis	69.	20.
Kombuis, keuken	121.	15.
Kommandant over een smaldeel	67.	13.
Kommandeur, ploegbaas	156.	20.
Kompas	68.	5.
Kompasbeugels	68.	
Kompasbeugels	104.	
Kompasdoos	41.	
Kompasdoos	68.	
Kompasduiking	116.	
Kompaskoersen	69.	
Kompaskwarlier	68.	
Kompaslamp	68.	
Kompasnaald	68.	
Kompaspen	68.	
Kompasroos	68.	
Kompasschroeven	69.	
Kompasstreek	68.	
Kompasstreek	153.	
Kompasstreek	156.	
Kompasstreken	27.	
Kondwachter	36.	
Kondwachter	108.	
Koning-as, stander	180.	
Koninklijke standaard	165.	
Konstabel	139.	
Konstabelmajoor	139.	
Konstabelmajoor	202.	
Konstabelsmaat	157.	
Konvooi	69.	
Konvooiceel, paspoort	65.	
Koolschip	66.	
Kooijen, slaapplaatsen	31.	

	Blz.	N°.
bouten	112.	2.
eren dubbeling, ko-		
eren huid	70.	5.
erenstoomketels	70.	4.
erenschroeven	45.	10.
uiklantaarn	68.	1.
pelblad	156.	19.
pelkoers	194.	20.
pelkompas, uur-		
rd	194.	19.
pelmetaal, verbindigs-		
roppen	185.	7.
pelschroeven, ver-		
ndings schroeven	71.	7.
pen, mannen	109.	2.
ouw, domptouw.	143.	11.
einagels, konveina-		
ls	30.	8.
e top	67.	15.
einagels	192.	13.
en, hangmatten	29.	9.
n, hangmatten	10.	18.
beitel	66.	12.
waterpomp, hand-		
mp	66.	4.
	191.	10.
lijn, bezaansgeitouw		
haler	89.	10.

	Blz.	N°.
Kraan	72.	8.
Kraanpijpje aan de warm-		
waterbak des stooms	65.	16.
Kraanstoelen der peilgla-		
zen	171.	8.
Kraanvoet	72.	11.
Kraanzaag	118.	20.
Kram	72.	7.
Krasser	198.	4.
Krasser	202.	4.
Kreek, bijhouwen	72.	19.
Krengen, halfkielen	38.	12.
Krengen	104.	23.
Krengen	109.	13.
Kreupelspil, kaapstander,		
looze spil	71.	17.
Krom, gebogen	71.	3.
Kromme stukken hout	11.	4.
Krommer, kromhout	11.	5.
Kromschip, sprong-		
schip	142.	14.
Kromte in den platten		
grond	43.	15.
Kromte van het dek	78.	3.
Kropwrangen, boegban-		
den	96.	21.
Kruidhoorn	155.	2.
Kruidkamer	154.	8.

	Blz.	N°.
Kruidlepel	107.	21.
Kruisverband	73.	10.
Kruisnaden	73.	15.
Kruisbindsel	73.	21.
Kruisen	29.	1.
Kruisen	74.	11.
Kruisingslangen	73.	18.
Kruising leggen	168.	19.
Kruisklampen, nokklam-		
pen	11.	13.
Kruisklampen, belegginss-		
klampen, beleghouten	30.	9.
Kruisklampen	67.	18.
Kruis, bezaan	141.	7.
Kruisbram	142.	5.
Kruisbramzeilsboelijn	141.	18.
Kruisbrassen	142.	2.
Kruismarszeil, kruiszeil	142.	8.
Kruissteng	142.	7.
Kruiszeilsboelijnen	141.	18.
Kruiser, kruisschip	74.	12.
Kruishout	121.	5.
Kruisjes, dalen, buizen	76.	10.
Krukken, askrukken,		
stoomkrukken	72.	13.
Krukpennen	72.	14.
Krijgsraad	11.	10.
Krijgsraad	138.	20.

	Blz.	N°.
Krijgsvoorraad	7.	10.
Kuildek	78.	6.
Kuiper	70.	5.
Kunstmagneet	12.	15.
Kurkenboei	70.	10.
Kurkentrekker	170.	7.
Kussenblokken	152.	25.
Kussen	91.	17.
Kussen	101.	11.
Kussen op de langza-		
ling	57.	2.
Kustwachters, strand-		
loopers	171.	5.
Kwartier, kwartstreek,		
gedeelte	156.	16.
Kwast, teerkwast	47.	17.
Kweekschool	144.	8.
Laadboom	38.	7.
Laagverw of pik	65.	6.
Laag der stukken	152.	5.
Laarzen, doopen, dom-		
pelen	84.	27.
Laat het roer opgaan!	85.	6.
Laat voor den wind vallen!		
loefwaarts aan boord	110.	9.
Labber koelte	152.	9.
Ladders, leêr, trappen	122.	20.
Laden	150.	16.

	Blz.	N°.
Lading van stortgoederen	54.	4.
Lading van stukgoederen	54.	5.
Lading van een kanon	59.	2.
Lading	123.	2.
Lading aanbreken	43.	21.
Lading verstuwen of verschieten	175.	7.
Lading stuwen, een schip stouwen	186.	14.
Ladingkruid	6.	15.
Lading, vracht	54.	3.
Lage kust	99.	13.
Lagerwal	127.	9.
Lamp	123.	7.
Land	123.	8.
Land aandoen	137.	15.
Land merken	123.	11.
Landdrost, baljuw	18.	9.
Landingsplaats	12.	11.
Landingplaats	123.	17.
Landopdoening	123.	16.
Land uitroepen	50.	24.
Landverkenning	123.	14.
Landtong	144.	15.
Landwind	123.	13.
Langeveldsband	143.	12.
Langeveld van het kanon	51.	20.
Langeveld, bandgordel	51.	21.
Langesteek, leng	157.	22.
Langs, mede, te zamen	7.	1.
Langs de kust houden	116.	8.
Langs de kust houden	190.	17.
Langzang	195.	11.
Langzamerhand afhouden of afzakken	24.	17.
Lantaarn uithouder	72.	10.
Lantaarnstanders	124.	8.
Lantaarnarm	124.	9.
Lantaarngat	129.	8.
Lapzalven, repareren	159.	20.
Laten gaan, ruimen, toegeven, afvieren, opsteken	6.	10.
Laten vallen, laten strijken	127.	22.
Laschijzers	82.	5.
Lasschen	168.	16.
Last, 2857 pond Ned.	125.	7.
Lastgeld	125.	8.
Latijnzeilen	125.	10.
Leden van het geregtshof der Marine	5.	12.
Legdagen, ankerdagen	79.	4.
Legdagen	126,	8.
Leggen van den wind	85.	1.
Leggen, uitstrekken, strekken, loopen	187.	13.
Leggen, liggen	126.	1.
Leggen, liggen	128.	11.
Legger, grootvat	55.	12.
Leggers of fondatie balken	86.	20.
Leggers, slapers, fondatie balken	178.	10.
Leguaan, ankerroering	155.	10.
Leguaan	81.	16.
Leguaankragen	106.	18.
Leider, beugel van den kluiver	194.	15.
Leiders, stijlen, regelingen, standers, lijsten	158.	1.
Leioogen der pompstangen	107.	11.
Lekken	126.	19.
Lek, lekkage	126.	20.
Leng	49.	14.
Leng, vatschinkel	55.	14.
Leng of schinkels voor balen	19.	1.
Lengen, hangers, borgen	178.	17.
Lengteschets, langs teekening, opstand	174.	
Lengte verschil	140.	
Lenspompen, lens, lens gepompt	32.	
Lens pompen der stoommachine	32.	
Lenspompen	100.	
Lenspoorten, stormblinden	77.	
Lenzen	170.	
Lenzen	181.	
Leuning	16.	
Leuning, loopstag	115.	
Leuver	122.	
Leuverringen	117.	
Leuvers, boelijnspriet-leuvers	40.	
Leuvers	73.	
Levendig	47.	
Licht, vuurbaak, vuurhoven	129.	
Liggen, strekken, omloopen	24.	
Ligging van iets, kompasstreek	27.	
Ligplaats van het anker	29.	
Ligplaats, ankerplaats	31.	

	Blz.	N°.
r, kleinvaartuig	72.	5.
r, kaag	116.	7.
r	129.	10.
van slagorde in de		
eedte	45.	2.
ieschip	175.	17.
en	182.	8.
motief, stoomsleep-		
gen	131.	3.
	132.	2.
houder	61.	19.
houder	106.	15.
gierig het roer! het		
er loefwaarts aan		
ord!	54.	21.
brassen	199.	18.
spant	132.	3.
waarts, te loever	201.	17.
ijde	191.	21.
op voor de zee!	85.	5.
op! roer aan lij!	110.	7.
op weêr!	133.	14.
en	105.	10.
en om te doen kil-		
	131.	15.
	131.	7.
oek, journaal	131.	7.
gerzeil	133.	16.

	Blz.	N°.
Loggaten	129.	12.
Logglas	131.	10.
Logglas omkeeren	59.	9.
Loglijn	131.	11.
Logplankje	131.	8.
Logtafel	131.	9.
Logwuit, logrol	131.	12.
Lont	139.	17.
Lont	157.	8.
Lontstok	139.	18.
Lontstok	154.	2.
Looden, Loggen	113.	10.
Loodlijnbalie	47.	20.
Loodlijn	126.	15.
Loodlijnig	152.	2.
Loodlijnige bogt	164.	18.
Loods, loodsman	151.	11.
Loodsgeld	151.	12.
Loodsmansvaarwater	151.	14.
Loodsvlag	118.	14.
Loodstok, aanzetter	138.	11.
Loogen, gewennen	171.	16.
Loop van een geweer	22.	17.
Loopen, zeilen	24.	14.
Loopen, zeilen, voorbij-		
zeilen	149.	24.
Loopende bezaan	131.	20.
Loopende part	166.	15.

	Blz.	N°.
Looper afschaken	175.	8.
Loop, gang	102.	22.
Loopstag, klimstag	41.	2.
Loos, los, bot, slap	178.	5.
Loos, inhalen, aanha-		
len, verhalen	164.	20.
Loos lek stoppen	95.	17.
Lootsen, werkplaatsen	174.	9.
Looze deur	77.	10.
Looze fokkestag	97.	6.
Looze galerijen	18.	2.
Looze geschutstukken	89.	8.
Looze kiel	89.	6.
Looze stukken of kanon-		
nen	88.	13.
Looze pardoen	154.	15.
Looze toppenants	154.	22.
Los overal!	128.	1.
Losboord	130.	18.
Losgedraaid end touw	88.	12.
Losgooijen, vieren	132.	14.
Losmaken, losgooijen	54.	6.
Losmaken	194.	14.
Losraken, scheiden	491.	10.
Lossen, ontladen	80.	11.
Lossen, ontladen	196.	16.
Luchtbos des stooms	5.	16.
Luchten, droogen	5.	7.

	Blz.	N°.
Luchtmeter	116.	15.
Luchtpomp deksel des		
stooms	5.	13.
Luchtpomp des stooms	5.	12.
Luchtpompjuk des stooms	5.	14.
Luchtpompzuiger des		
stooms	5.	15.
Luchtpijp, luchtruimte des		
stooms	5.	11.
Luchtklep	160.	15.
Luchtklep	197.	10.
Luchtpompzuigerstang	163.	6.
Luchtstreek	202.	26.
Luik, beugels	110.	16.
Luiken	110.	17.
Luikhoofden	64.	18.
Luikje	110.	15.
Luikmerkel	108.	2.
Luikstutten	168.	2.
Luisteren, gemakkelijk		
te handteren	10.	10.
Luizenplecht	23.	21.
Luizen plechtbalken	24.	6.
Luizen plechtbalk	56.	9.
Lus, haak	49.	13.
Lijboelijn	127.	11.
Lijbrassen	127.	12.
Lijk	114.	13.

	Blz.	N°.
Lijken	164.	3.
Lijkgaren	37.	8.
Lijknaalden	37.	6.
Lijkschouwing	10.	12.
Lijktros	127.	19.
Lijn, linie	129.	16.
Lijnbaan, touwslagerij	163.	22.
Lijn van bataille verbreken	44.	10.
Lijst, balk	44.	18.
Lijzeilen	188.	4.
Lijzeilsbekaaijer, dirk	89.	11.
Lijzeilsspieruithaler	38.	4.
Lijzeilsspierbeugel	38.	5.
Lijzeilsspierband	38.	8.
Lijzeilsvalblok	119.	8.
Maal, post	134.	10.
Maalstroom	188.	18.
Maan	142.	13.
Maatschappij, veem, gild	68.	4.
Maatschappij, veem, gild	70.	11.
Machine, stoommachine, stoomwerktuig	86.	15.
Machinist	86.	17.
Magere dagen, kommer dagen, vastendagen, snertdagen	20.	11.
Magerman	98.	8.
Magneet, zeilsteen	34.	9.
Magnetische wijdte of breedte	134.	7.
Maker	118.	6.
Makreellijn	134.	1.
Mal, vorm.	142.	22.
Mallen	157.	19.
Mamiering	115.	5.
Mamiering	155.	22.
Mamieringspijkers, platkoppen	170.	14.
Man op den uitkijk	132.	6.
Mangat	138.	5.
Manifest, verklaring	138.	10.
Mannetjes, lichtstijlen	42.	17.
Mannetjes, tarmen	112.	16.
Mannetjes, tarmen	192.	8.
Manoeuvreren met een schip	201.	23.
Mantel	166.	13.
Mantelkraan	118.	17.
Marine, oorlogschepen, zeedienst, ten oorlog	144.	12.
Marine, zeemagt	138.	12.
Mariniers, zeevolk	138.	13.
Marlen	138.	15.
Marlpriem	118.	1.
Marlpriem	138.	18.
Marlpriemen, splitsijzers	90.	18.
Marlslag	138.	17.
Marlijn	133.	16.
Mars	100.	5.
Mars	192.	17.
Marskleed	12.	8.
Marsputtings	192.	21.
Marsputtings	96.	3.
Marsputtings	101.	17.
Marsroosterwerk, roostermars	25.	5.
Marszeilen	193.	5.
Marsrand	192.	20.
Marszeilsra	193.	6.
Marszeilsstootlap	193.	2.
Marsslag	114.	7.
Mastkloten	195.	13.
Mastbijl	119.	20.
Mastklampen	139.	6.
Mastkoker	22.	12.
Mastkoker	55.	11.
Mastooren	32.	2.
Mastpasser	51.	1.
Mastwang, mastschaal	92.	1.
Mastlijk	163.	2.
Mast verliezen	54.	14.
Mast inzetten	172.	22.
Mast inzetten	185.	8.
Mastenmaker	139.	
Mast	139.	
Mastbanden	139	
Mastbeugels	61.	
Mastbroeking	65.	
Mastbroeking	139	
Mastkraag, speelkraag	155.	
Masteloos, ontmast	80.	
Mast onttakelen	187.	
Masthieling	96.	
Masthieling	115.	
Mastwerp	108.	
Mastwerp, halve slag	147.	
Mat	159.	
Matroos, zeeman	167.	
Meerboeijen, ophaalboeijen	36.	
Meertouw, voortouw	112.	
Meesterknecht, commandeur, ploegbaas	97.	
Meetkant van het rantsoenhout	52.	
Medevoeren, medesleepen	54.	
Medereeders, aandeelhouders	149.	
Meridiaans doorgang	149.	
Merken van diepgang	78.	

	Blz.	N°.
een spring op het		
uw ankeren	9.	14.
n, peilen, afmeten	2.	20.
n, roeijen, peilen	102.	5.
n, peilen	103.	12.
den kop tegen den		
room zeilen	137.	12.
korte slagen opwer-		
en, reis met korte		
ngen	39.	5.
staande zeilen anke-		
n	9.	16.
stukgoederen geladen	122.	23.
stortgoederen geladen	123.	1.
den koers sturen	128.	18.
zonne opgang	14.	2.
zonne ondergang	14.	1.
den stroom aan lij		
fdrijven	56.	5.
al, geel koper	43.	8.
len bossen	64.	13.
len kussens	43.	9.
len	140.	14.
dag	145.	8.
dagscirkel	140.	6.
dagshoogte	140.	7.
del, midden, centrum	57.	10.
delbare tijd	140.	1.
Middelpunt of centrum eener vloot	36.	15.
Middelste band	52.	1.
Middenscheeps het roer!	161.	8.
Mik, klaauwen	119.	3.
Misslag	108.	9.
Miswijzing, afwijking	79.	6.
Miswijzing	197.	16.
Moeren	64.	3.
Moker	118.	6.
Moker	137.	17.
Mokers	139.	23.
Mond, monding, tromp	143.	3.
Monster-commissaris, equipage-meester	59.	14.
Monsteren	143.	6.
Monsteren, inspecteren, inspectie	160.	17.
Monsterlijst, contraboek	59.	13.
Monsterrol	143.	7.
Mooi besneden	91.	11.
Morganswiel, rad met veeren aan de scheepborden	200.	20.
Mortierkamer	58.	7.
Mortier	142.	20.
Mos.	142.	21.
Moskuil	67.	5.
Moskuil, klopkuil	84.	7.
Moskuil	137.	18.
Mousson veranderen	44.	11.
Muis	143.	1.
Naadhaak	158.	23.
Naald	144.	18.
Naar volgorde wenden	150.	5.
Naar de ruimte houden	104.	3.
Naar of in de ruimte houden, de ruimte winnen	25.	10.
Naar de kust toesturen	26.	9.
Naast aanleggen	126.	9.
Naburige kust	2.	18.
Nachthuisje	33.	1.
Nachtschot	87.	13.
Naden	171.	14.
Naderen, bijkomen	10.	20.
Nagelmaker	194.	23.
Nagelmaker	142.	18.
Nakloppen, nazien	154.	24.
Namiddag	148.	6.
Namiddagswacht	4.	14.
Navloed	134.	6.
Neerhalen, strijken, neerlaten	1.	11.
Neerhaler	82.	18.
Neerhalerleuvers, lijkleuvers	82.	19.
Neptunus doop	20.	17.
Neuten, moeren, koppen	145.	25.
Niet houden, los laten, verliezen, kwijtraken	15.	1.
Niet hooger	120.	9.
Nok tegen nok, boord tegen boord	11.	10.
Nokbindsels	85.	2.
Nokbindsel	145.	4.
Nokbindsel	112.	6.
Nokgordingen	127.	17.
Nokgording	139.	2.
Nokken op de hoofdas	87.	16.
Nokleuver bindels	85.	3.
Nokleuvers	112.	4.
Nokseising	11.	14.
Noodanker	180.	4.
Noodgordingen, krabbers, stroppen	180.	13.
Noodmast, noodtuig	119.	21.
Noodschot, noodsein	81.	2.
Noodsein, noodschoten	13.	9.
Noodsein, noodschot	177.	12.
Noodtalie	114.	2.
Noodtalie van 't roer, inhaaltalie van een stuk	160.	7.
Noodwant	189.	12.
Noord, oost, zuid, west	145.	10.

	Blz.	N°.
Noord, noordelijk	12.	14.
Noord aanleggen	128.	17.
Noorderbreedte	125.	14.
Noorder declinatie	145.	14.
Noorder, noordelijk, noord	145.	19.
Noord noordoost halfoost	145.	15.
Noordoostering	85.	12.
Noordoost	145.	15.
Noordoost ten oosten	145.	16.
Noordoost ten noorden	145.	17.
Noordpool	145.	9.
Noordster	145.	18.
Noord ten oosten	145.	11.
Noord ten westen	145.	12.
Noordwaarts koers houden	182.	19.
Noordwaarts ten noorden	145.	21.
Noordwaarts zich uitstrekken, om de noord loopen	25.	1.
Noordwaarts aanleggen	166.	7.
Noordwestering	200.	12.
Oceaan	146.	9.
Octant	146.	10.
Octant, quadraat	156.	14.
Officieren	146.	14.
Oliedoppen, trechter	133.	15.
Om de zuid loopende, zuidwaarts uitstrekkende	27.	3.
Om de noord loopende, noordwaarts liggende	27.	4.
Omkeeren van den zandlooper	105.	3.
Omleggen, verloggen, veranderen	175.	11.
Omloopen van den wind	59.	11.
Omloopende wind, ongestadige wind	54.	2.
Omslaan, omver zeilen, kenteren	197.	9.
Omslaan, omkantelen	148.	1.
Omslaan, omkantelen, kenteren	55.	4.
Omtrek	61.	5.
Omzeilen, te boven zeilen	81.	18.
Omzeilen	164.	14.
Omzeilen, rondzeilen	167.	14.
Omzwervers, kaaidraaijers, labberlotters, uitleggers	114.	10.
Onder-bonnet	85.	4.
Onder-end, voet	95.	19.
Onder doorrijden, onzigtbaar door de golven	49.	8.
Onderschragen	57.	1.
Onderste rif in een marszeil	18.	6.
Onder-constructeur	13.	8.
Onderlijzeil	133.	4.
Onderlijken, paarden	95.	22.
Ondermast	133.	2.
Onderslag	60.	12.
Onder-ra	133.	5.
Onderwant	133.	3.
Onderzeilen bijzetten	54.	18.
Onderzeilgeitouwen	64.	6.
Onderzeilen	71.	9.
Onderdek	133.	12.
Ondermasten, rondhouten	182.	18.
Onderleizeilsspier	189.	15.
Onder zeil gaan	137.	13.
Onderbezaans geitouw	140.	16.
Onderste berghout	137.	8.
Onderste laag	106.	22.
Ondiep	173.	14.
Ongelden	158.	21.
Ongelden, kosten	84.	18.
Ongelijklastig	196.	15.
Ongestadige wind, omloopende wind, rukwind	18.	4.
Ongestuwde ballast	176.	21.
Ongestuwde ballast	19.	11.
Onklaar touw	99.	18.
Onklaar anker	99.	12.
Onklaar anker	8.	4.
Onklaar schip	199.	
Onstuimige zee	164.	
Ontkleeden	196.	
Ontkoppeling, ontkoppelen	80.	
Ontschepen, landen	80.	
Ontslaan, afdanken	80.	
Onttuigen	196.	
Ontvanger	66.	
Ontvanger, contrôleur	69.	
Ontwijken	62.	
Oog van een bout	88.	
Oogbindsel, oogseising	88.	
Oogbouten	88.	
Oogen in de blinde	199.	
Oogsplitsing	88.	
Oorlietblok	202.	
Oorlogschip	138.	
Oorspanten	122.	
Oorveeg, klap	41.	
Oost	85.	
Oost-Indievaarder	85.	
Oost-noord-oost	85.	
Oost ten noorden	85.	
Oostzee	20.	
Op den gegeven koers zeilen, koers houden	182.	
Op en neder	10.	
Op en neder winden	113.	

	Blz.	N°.
strand gejaagd	84.	1.
den wind loopen,		
loeven tot op den		
ind	46.	2.
de te huis reis, naar		
et vaderland gedes-		
neerd	39.	15.
een schip afzeilen of		
nhouden of zeil maken	26.	7.
een bank vast geraakt,		
oor zeebanken omringd	20.	15.
de vertuijing letten	14.	7.
zee, ter zee, in zee	13.	18.
zijn last	14.	4.
zijn last of diepgang	13.	16.
zijde langs aan boord	7.	2.
den wind	146.	20.
len boeg, kraanbalks-		
ijze	146.	19
de hoogte van, of		
legen bij	146.	11.
de hoogte van	133.	20.
de hoogte van	128.	16.
zijde gelegen	123.	4.
lagerwal vervallen	86.	8.
zijn gat zetten, voor-		
len	93.	14.
de droogte komen	104.	4.
Op het anker verhalen	113.	12.
Op den uitkijk, staan op verkenning	120.	16.
Op diep water ankeren	161.	5.
Op strand zetten	165.	24.
Op zijn end loopen	180.	9.
Opbouwen, opzetten	92.	12.
Opbrassen of de loefbras- sen aanhalen en de lij- brassen losgooijen	42.	12.
Opbrengen, hijschen	189.	14.
Opdoeken	103.	11.
Opdoen, schemereu, op- doening van land	147.	1.
Opening, ingang	147.	2.
Openbare werf, groote helling	150.	7.
Openteren	166.	5.
Opgang, opklimming	13.	2.
Opgelegd, afgenomen	123.	6.
Opgelegd	147.	6.
Ophouden	44.	14.
Ophouden, staken, uit- scheiden	187.	17.
Ophijschen, opzetten	188.	20.
Opjagen, bezeilen	28.	8.
Opjagen, er op aanhouden	25.	11.
Opklimming, opgang, steilte	2.	3.
Opkomen, opsteken	162.	15.
Opkomend tij, begin van eb of vloed	173.	5.
Oplangers	101.	18.
Oplang, kattenspoorzitter	161.	8.
Oplaveren, opzeilen, op- werken	28.	14.
Oplaveren	102.	7.
Opleggen	126.	6.
Oploeven, aanloeven	35.	15.
Oploeven	46.	10.
Oploeven, aanloeven, loe- ven	66.	21.
Oploopen, rijzen	95.	3.
Opnemen der kusten	24.	15.
Opnemen van het land, opneming met het kom- pas	27.	12.
Opnemen, meten, in- specteren	188.	16.
Opper, schuilplaats	175.	4.
Oppergezagvoerder eener haven	3.	4.
Oppergezagvoerders van minderen rang	3.	5.
Opperste bevelhebber	67.	4.
Opperwal	199.	20.
Opschralen	111.	3.
Opslag, belegsel, plaat	88.	10.
Optoppen	150.	21.
Optrijssen	195.	21.
Optuigen, tuigen, beta- kelen, takelen	161.	10.
Optuigen, optakelen, uitrusten	195.	6.
Opvangen, kippen	114.	8.
Opwakkeren, opsteken	100.	18.
Opwerken, oplaveren, tegen storm inzeilen	28.	5.
Opwerken, laveren, of vooruitzeilen	27.	10.
Opzeilen	66.	17.
Opzeilen, opvaren, op- steken	166.	9.
Opzwellen	39.	11.
Orde, bevel, order	147.	3.
Orkaan	195.	25.
Oud engelsche mijl	141.	5.
Oudtouw, worsten	119.	18.
Over zijn anker gieren	88.	22.
Over een eb kalfateren	106.	9.
Over bakboord	146.	18.
Over stuurboord	146.	22.
Over en weergieren	174.	20.
Over dwars	1.	13.

	Blz.	N°.
Overal! al het volk boven!	6.	8.
Overboord	147.	20.
Overboord gooijen	113.	6.
Overeenkomstige hoeken	7.	13.
Overhaalreep	150.	4.
Overheen zeilen	99.	10.
Overhellen, overwinden, krengen	113.	16.
Overgaan, hellen	186.	3.
Overlap of verbreeding van de stoomschuifplaten	71.	15.
Overlap of verbreeding der stoomschuifplaten binnenwerks	124.	10.
Overslaan, rollen	133.	18.
Overspannen, uiteenwerken, kromzetten	202.	7.
Overstag gaan	58.	10.
Overstag gaan, overstag doen wenden	45.	19.
Overstag gaan, omloopen	190.	4.
Paalsteek, lijfknoop, baksen	40.	15.
Paardenlijn, jaagtros	111.	19.
Paardenlijn	50.	17.
Pagaaijen, schepperen	148.	10.
Pak met 18 scherpe patronen	164.	11.
Pakket	148.	7.
Pakkingdrukringen	108.	19.
Pakkingcylinder	148.	9.
Pal	150.	12.
Pal	149.	2.
Papegaaistok	118.	5.
Papieren, documenten	149.	4.
Parallelzeiling	149.	8.
Parallelcirkel, breedte parallel.	149.	7.
Parallelbeweging	149.	6.
Parallelaxis	149.	5.
Parallel-as	194.	17.
Parallel-as	173.	13.
Parallelroede, opstaande roede	197.	1.
Pardoens achter den mast, achter bakstagen	4.	5.
Pardoens puttingsplaten	16.	11.
Pardoens talierepen	16.	14.
Pardoens, bakstagen	17.	9.
Pardoensrusten	17.	11.
Pardoenleuvers	118.	3.
Part	149.	17.
Paspoort	149.	23.
Passaatwinden	194.	5.
Passer	68.	18.
Patentblok, mostaardpot	144.	24.
Patrijspoorten	129.	7.
Peilen om te ankeren	187.	14.
Peilen, meten, drank roeijen	179.	14.
Peilen, meten	107.	4.
Peilkompas	7.	12.
Peilkranen	103.	14
Peilkranen	102.	2.
Peilkranen	107.	5.
Peilstoel, maatstok	102.	1.
Peilstoel, peilstok of roede	103.	13.
Peilstok	163.	7.
Peilstok	155.	9.
Pek, pik, pikken	152.	3.
Pentertalie, ankertalie, zijgijn, piktakel	9.	10.
Piekval	150.	13.
Piek	166.	1.
Pikbroek, janmaat	190.	22.
Pikken, teeren, harpuizen	150.	15.
Piklepel	150.	16.
Pikstrop	45.	9.
Pink	151.	17.
Pisbak	138.	4.
Plaat, zandbank	176.	14.
Plaat, zandplaat, baar	21.	
Plaatijzersteen, koolhokken	64.	
Plan, schets	152.	
Planeet	152.	
Planken tusschen water en wind	149.	
Planken buigen, planken branden	31.	
Planken, deelen	35.	
Plank, vlak	152.	
Plank buigen of branden	46.	
Platachterschip	93.	
Platbodem	93.	
Platen	152.	
Platen, deelen	152.	
Platbindsel	164.	
Platkoppen	64.	
Platkoppen, spijkers	93.	
Platlasch	93.	
Platlood	52.	
Platlood	10.	
Platvoetwacht	87.	
Plattegrond	45.	
Platteknoop, weversknoop	54.	
Platting	152.	
Platte spiegel	182.	
Platte spiegel	195.	
Plecht	98.	

	Blz.	N°.
htanker	174.	22.
htouw, daagstouw	174.	23.
htglas	152.	19.
g	102.	20.
g, bende, span	180.	7.
gen	89.	20.
gschaaf	89.	19.
teer de stukken	26.	2.
teren	46.	5.
pzuiger	196.	23.
pen	187.	16.
p helpen, water in e pomp doen	90.	16.
p uitboren	38.	15.
pzode	200.	6.
pzode	155.	25.
pstangen	155.	24.
p is lens	155.	25.
pwipboom	21.	14.
p lekken, niet lens aan	34.	16.
pemmer	135.	7.
pemmer	41.	18.
pstang grepen, klemeugels aan de luchtompjukken	57.	5.
pkamer, middelpijp	58.	6.
pmik	59.	21.

	Blz.	N°.
Pompgek	155.	20.
Pompgek	109.	11.
Pomp slaat lens	155.	16.
Pompdaal	155.	17.
Pompboor, schulpboor	155.	18.
Pomptoestel	155.	21.
Pond	154.	10.
Pool, noord en zuid	153.	17.
Poolshoogte	153.	18.
Poolshoogte	86.	4.
Poortlegger, geschutpoortlegger	21.	6.
Poortdrempels	154.	5.
Poortdrempels	60.	17.
Poortlaken	90.	1.
Poortlaken, kamhout	100.	13.
Poortring, schakel	173.	10.
Portuurlijn, partuurlijn	9.	11.
Portuurlijn	56.	8.
Postschuit	108.	11.
Pot, koker	168.	6.
Pot, halfronde opening	179.	10.
Potdeksel	174.	19.
Potdeksel	152.	13.
Potdeksel, dolboord	107.	19.
Praam	15.	14.
Paaaijen	108.	10.
Premie per ton, restitutie	40.	2.

	Blz.	N°.
Presenningspijkers	23.	4.
Presenning	23.	8.
Presenningdoek	49.	15.
Presenningspijkers	49.	17.
Presenning	190.	23.
Presgang	154.	13.
Proppen	152.	23.
Provisie in reserve	180.	3.
Provoost	138.	19.
Pruimtabak in rolletjes	151.	8.
Prijs	155.	5.
Puin	175.	14.
P. Puntige bouten	148.	5.
P. Puntig	151.	13.
Puts, emmer	47.	19.
Puttingbout	154.	16.
Puttings	57.	17.
Puttingbouten	57.	18.
Puttingblok	77.	9.
Puttingjuffer, haakjuffer	77.	20.
Puttings	96.	5.
Pijpen, buizen	58.	17.
Pijpkraag	95.	6.
Quarantaine	156.	15.
Ra, mastra	202.	11.
Raamstoelen van valkleppen	100.	2.
Raapzaad verschieten	196.	7.

	Blz.	N°.
Raas vierkant brassen	42.	14.
Rabatijzer	50.	23.
Rabatijzer	137.	16.
Raband	163.	17.
Raderspil	16.	12.
Raderbalken	148.	11.
Rafeling	157.	15.
Rahout	58.	15.
Rahout	198.	9.
Rak, rakkeslede	149.	14.
Ra-kam	66.	15.
Rakketalie	121.	14.
Rakketalie	195.	20.
Rakketalie	144.	9.
Rakkeslede met klooten	49.	15.
Rakkesleden	161.	2.
Rakkloot	149.	16.
Ra-klamp	38.	9.
Ralijk, bovenlijk	112.	18.
Ram	30.	1.
Rammen	32.	17.
Rand, kant, zijde	85.	17.
Randen of cirkelijzers	161.	22.
Rankschip	72.	15.
Rankschip	198.	12.
Rankschip	191.	7.
Rankschip	177.	5.
Ra-nok	202.	12.

	Blz.	N°.
Rantsoenhouten	89.	14.
Ra-rak	195.	19.
Ra-schaal, stootschaal, rijschaal	92.	2.
Raschepen	182.	3.
Rastukken	12.	1.
Reddeloos	80.	10.
Reddingboei	129.	2.
Reddingboot	129.	1.
Reductietafel	159.	11.
Reductieschaal	148.	2.
Reede	163.	3.
Reeder	148.	3.
Reefgaten	188.	4.
Reef, reven, rif	159.	13.
Reef uitsteken	159.	15.
Reflectiecirkel	159.	21.
Regeling stutten	118.	18.
Register, rooster	191.	21.
Registerschip	160.	2.
Register, naamlijst	37.	17.
100 Register ton diepgang hebben	25.	2.
Regten, tolgelden	75.	1.
Regten	84.	22.
Regt zoo! houdt stijf zoo!	26.	11.
Regt, regtuit	186.	20.
Regt zoo! houdt koers!	12.	16.
Regt op, loodregt tegen aan komen of tegen aan raken	10.	6.
Regt zoo! houdt koers! stijf! goed! bestendig!	183.	15.
Regte opklimming	161.	17.
Regtspant	182.	6.
Regtwijzend kompas	68.	9.
Regtwijzend kompas	70.	15.
Reiger	125	2.
Reis, zeereis, passage	150.	1.
Rek, rak, verheid, bereik	159.	2.
Rekentafel, dekstuk	1.	2.
Remschoen	100.	1.
Reven insteken	63.	9.
Reven	159.	18.
Ribben van het kabelgat	24.	8.
Ribben onder de kabels	24.	7.
Ribben, zwalpen, latten	127.	2.
Ribbetjes, latten	125.	11.
Riem	146.	4.
Riemblad	198.	14.
Riemhandvat	132.	8.
Riemhandvat	11.	18.
Ricochetschot, doove schot	39.	17.
Rifband	20.	10.
Riftalieblok	34.	6.
Rifgaten	159.	16.
Rifseisings	159.	17.
Rigten, poiuteren	5.	5.
Rigten, pointeren	190.	15.
Rigting, loop, strekking	107.	1.
Rigting of loop van de kust	27.	8.
Rigting van den stroom	191.	23.
Ring, oog, kraag, strop	66.	6.
Ring	162.	1.
Ringebout	162.	3.
Ringegeld	162.	9.
Ringplaat	198.	18.
Ritsijzer, krabpasser	122.	2.
Ritsijzer	138.	14.
Ritsijzer	157.	18.
Roef	52.	7.
Roei op! haal op wat!	155.	14.
Roeidollen	191.	11.
Roeiklampen	130.	20.
Roeiklamp	165.	1.
Roeijen	165.	2.
Roeper	180.	5.
Roeper	195.	16.
Roeper	108.	14.
Roer middenscheeps!	113.	20.
Roerhaken	107.	8.
Roerhaken	151.	18.
Roer aan lij!	113.	21.
Roer aan lij! lij uw roer!	54.	
Roerpen	109.	
Roerpen, helmstok	192.	
Roer te loever aan boord!	114.	
Roer ophalen	156.	
Roer aanleggen	175.	
Roer ligten of afhangen	196.	
Roer	165.	
Roer ophalen	26.	
Roer omsmijten	27.	
Roerbroeking	65.	
Roer aan lij!	83.	
Roerganger, man aan het roer	192.	
Roermal	61.	
Roerklik	59.	
Roerligter, ligtlijn	28.	
Roerwerk	20.	
Roerhuid	165.	
Roerwerk	165.	
Roerklik	165.	
Roerbroeking	165.	
Roerkop	165.	
Roerhaken, vingerlingen	165.	
Roerschacht	165.	
Roermal	165.	
Roerslof	165.	
Rollen	163.	

	Blz.	N°.
en , stampen , slin-		
eren	163.	9.
aard , affuit	54.	8.
aardsbouten	16.	10.
aardsbouten	29.	15.
aardszijwangen	54.	10.
p, hol, hoes	116.	11.
p, hol, buik, het		
im	56.	13.
p	175.	2.
dom, omheen, bij, digt	1.	15.
ddraaijen, rondzwaaijen	66.	19.
de kop, beslagen kop	168.	7.
de kopbout	164.	10.
de schietbeitel, breek-		
eitel, breekijzer	75.	2.
de slag, kruising	164.	15.
dschip	197.	8.
dte van achteren	164.	8.
sterbeeren	28.	3.
stermars, opene mars	106.	5.
sters	106.	4.
sterijzers	106.	6.
en en klippen	163.	5.
en met baken	23.	19.
spitsen , naalden	144.	19.
n stuwen	195.	7.
nen van den wind	197.	19.

	Blz.	N°.
Ruimsdiepte , halte	79.	9.
Ruimte tusschen de strengen	74.	16.
Ruimbanden	74.	1·
Ruimbanden	74.	15.
Ruim , hoes	154.	11.
Ruim , ruimte , grootte	48.	1.
Ruim heen zeilen	166,	10·
Ruim	114.	16.
Ruimewind	124.	17.
Ruimnaald , laadpriem , boorpriem	155.	3.
Ruimschoots	95.	4.
Ruimschoots zeilen	125.	6.
Ruimschoots zeilen	105.	7.
Ruimschoots zeilen	165.	15.
Ruimschoots zeilen	82.	14.
Ruimschoots	124.	16.
Ruimschoots	39.	2.
Ruimschoots voor den wind loopen	132.	10.
Ruimnaald , laadpriem	33.	4.
Ruimnaald	55.	6.
Ruimte , opene zee, ruim sop	146.	13.
Ruimte	7.	3.
Ruimzwaai , ruime wending	47.	12.

	Blz.	N°.
Ruimwind , uitschietende wind , bakstagswind	17.	8.
Ruitswijze geformeerde lijn	40.	6.
Ruk	158.	5.
Rukwind	102.	9.
Rukwind	155.	12.
Rukwind , valwind	181.	20.
Rustlijnketting	149.	1.
Rustlijnketting	173.	16.
Rustlijn	173.	17.
Rustlijst	58.	3.
Rusten , rust	58.	5.
Ruwe nagels	164.	6.
Ruwhout	164.	5.
Rij , plaats , reeks	158.	16.
Rijbedden der kluizen	144.	3.
Rijbed voor de kluizen	57.	5.
Rijder, klipstut, vanglijn	77.	1.
Rijgleuvers	125·	5.
Rijglijn	122.	18.
s' Rijks werf	165.	4.
Rijklippen.	157.	16.
Rijklippen , rif	161.	9.
Rijklampen , ribben	23.	7,
Rijschaal	150.	10.
Rijschaalband, stootschaalband	92.	6.

	Blz.	N°
Rijschalen , stootschalen	100.	22.
Salueren , groeten	167·	21.
Schaaf	152.	10.
Schaaf	48.	9.
Schaarstokken	31.	6.
Schanskleed	198.	7.
Schansnet	198.	8.
Schansschotten, balklijsten, stuurplechtschotten	45.	3.
Schapekopjes , golfjes	162.	14.
Scharnieren, hengselstaken	114.	5.
Schavielen	165.	5.
Schavieling	100.	20.
Scheenen, keizen	150.	13.
Scheepsbouwmeester , scheepstimmerman	47.	24.
Scheepsbouwmeester, constructeur	175.	18.
Scheepsbouw, aanbouw	175.	19.
Scheepsbehoeften	144.	7.
Scheepsteekening , plan , schets	83.	8.
Scheepsgieter	177.	19.
Scheepsreeders	176.	5.
Scheepsriem	189.	7.
Scheepstimmerman	54.	7.
Scheepstimmerman	176.	8.
Scheepstimmerwerf	176.	1.

	Blz.	N°.
Scheepstimmerwerf, helling	81.	7.
Scheepsvaart, legplaats der schepen, afscheping, schepen	176.	10.
Scheepsvaart	144.	11.
Scheepsvolk	176.	2.
Scheergang, sent, doorsnede, rib, omloop	160.	21.
Scheerlijnen	96.	2.
Scheerlijnen, zwichtinglijnen	179.	6.
Scheersenten	79.	17.
Scheg, list	75.	6.
Scheggaten	36.	11.
Schegknie	121.	17.
Schepklamp	166.	18.
Scheinagels, keernagels	143.	17.
Scheinagels, keernagels	168.	17.
Scheinagels	194.	9.
Schenkel met haken	51.	11.
Schenkelhaak	51.	10.
Schepborden	94.	10.
Schepborden, schepraderen	148.	14.
Schepbordstroppen	148.	16.
Scheprad-as	148.	15.
Scheprad, schepwiel	148.	17.
Scheprad-naven	148.	18.
Schepraderen aanbrengen	148.	19.
Schepradkassen	148.	12.
Scherp, bits, hitsig	2.	15.
Scherp	174.	4.
Schepters	118.	10.
Scherphoekig	2.	14.
Scherp achterschip	62.	1
Scherp aan den wind brassen	42.	13.
Scherp of digt bij den wind zeilen of opsteken, zeil sterk bij den wind gebragt	63.	6.
Scherp bij den wind brassen	195.	9.
Scherp bij den wind houden	120.	15.
Scherpe boeg	127.	1.
Schiemanswuit	180.	15.
Schieman, schipper	202.	21.
Schiemansgaren, lording	181.	18.
Schiereiland	151.	1.
Schietgaten	132.	13.
Schietlood	153.	6.
Schild, uilenbord	197.	7.
Schild, uilenbord	40.	20.
Schild, uilenbord	52.	23.
Schildknoop, sjouwermansknoop	198.	11.
Schildpad	177.	17.
Schildpad aan den steng	59.	15.
Schildpad met schijven	157.	21.
Schildpadsblok, schildpad	23.	16.
Schildpadsblok	29.	17.
Schildpad met schuiven, duizendbeen, kamrad	73.	12.
Schinkel	108.	7.
Schip dat veel water schept	71.	18.
Schip met eene slagzijde	124.	11.
Schip onder den wind	127.	8.
Schip, Oost-Indievaarder	138.	6.
Schip liggend ter reede	163.	4.
Schip met eene slagzijde	124.	11.
Schip met platte spiegel	182.	5.
Schip, vaartuig	175.	14.
Schip, vaartuig	198.	1.
Schipbreuk geleden, gestrand	55.	16.
Schipbreuk	176.	7.
Schipper, schuitenvoerder	22.	2.
Schipper, kapitein, baas, de oude	139.	15.
Schipsbeloop	74.	20.
Schipsloef	102.	3.
Schipsverschansing	23.	
Schip uitrusten	12.	
Schip opjagen, er op afkomen, er op afzeilen	26.	
Schip voorbijzeilen	28.	
Schip branden	44.	
Schip tot op deszelfs diepgang laden	46.	
Schip dwars halen	46.	
Schip slechten	84.	
Schip enteren	87.	
Schip gorden, omgorden	89.	
Schip ontmoeten	100.	
Schip bemannen, aanmonsteren	138.	
Schip bijhouden in het zeilen	139.	
Schip op boeijen	190.	
Schip drillen	194.	
Schip drijft voor zijn anker, anker dregt door	8.	
Schip doen opgaan	46.	
Schoftbak	152.	
Schooner, schoener, schoenjer	168.	
Schoonvlak	62.	
Schoorsteen van den stoomketel	60.	

	Blz.	N°.
oorsteentrechter	101.	5.
oorsteenloop, vuur-		
ang	197.	2.
ootblok	34.	8.
oot doorhalen	175.	1.
oothoorn	64.	8.
oothoorn	133	10.
oothoorns	70.	13.
ootsteek	174.	24.
oren bij het seppi-		
ansch verband	79.	18.
oren, stutten	176.	17.
otbouten	202.	14.
ot, beschot	44.	17.
ot, beschot	48.	6.
ot van den bak	48.	7.
ot van de luizenplecht	24.	1.
ot, of beschot maken,		
keeren, afschutten	31.	11.
otspijkers	78.	11.
oten	174.	21.
oten aanhalen	83.	12.
oten laten bijzakken	82.	13.
oten op hun gat zet-		
n, de schoten door		
alen	91.	9.
oten opsteken	166.	2.
out bij nacht	3.	8.
Schout bij nacht	159.	4.
Schraag	100.	3.
Schraal	168.	14.
Schralende wind	83.	10.
Schrap	157.	17.
Schrapen, krabben	168.	25.
Schraper	170.	1.
Schroef van archimedes	170.	5.
Schroefbout, schroefmoer	41.	16.
Schroefbout	170.	3.
Schroefboor	104.	9.
Schroefpen	170.	4.
Schroeven	170.	2.
Schrooitouw, strop in		
eenen leng	149.	9.
Schroot	106.	1.
Schroot, schrootbos	124.	2.
Schrijver, monstercommis-		
saris	62.	17.
Schrijver	166.	3.
Schuifpardoen	194.	16.
Schuifblinde	41.	7.
Schuifblinde	181.	16.
Schuifknoop	166.	16.
Schuim	181.	6.
Schuim	95.	15.
Schuimzee, zeedrijft, scha-		
pekopjes	181.	5.
Schuine rantsoenhouten	63.	10.
Schuinsche knie	76.	7.
Schuitenvracht	199.	2.
Schuitenvoerder, schip-		
per	35.	19.
Schuitjesballast	121.	3.
Schuitjesballast	19.	9.
Schuitjes ijzer	118.	7.
Schuitjes lood	151.	7.
Schulpdieren	22.	7.
Schulpboor, pompboor	32.	11.
Schuren, schavielen	102.	11.
Schuren	165.	20.
Schuring	152.	24.
Schutkraan	171.	1.
Schuurgangen	47.	7.
Schuurketting	129.	14.
Schijfgat	58.	16.
Schijfgat	176.	12.
Schijnbarehoogte	7.	6.
Schijnbaar getij	10.	19.
Schijnbare tijd	10.	18.
Schijnbare tijd	192.	10.
Schijven	174.	8.
Seinboek	177.	11.
Seinen ten anker	10.	5.
Seinen voor slagorde	23.	12.
Seising	103.	9.
Seising	153.	14.
Seisingen, knuttels, knij-		
pers	122.	7.
Seisings leggen	126.	13.
Senten, lijsten	25.	8.
Senten, kromte liniën		
in den opstand	43.	14.
Senten	52.	11.
Senten in de spanteе-		
kening	79.	16.
Senten	177.	16.
Sieraadsband	52.	3.
Sieraadsband van de stoot-		
plaat	51.	16.
Sieraadsband aan het bo-		
demstuk, platte en ogief		
van een kanon	23.	2.
Sieraadsband van het bo-		
demstuk	45.	6.
Siraadsband van het bo-		
demstuk	51.	17.
Sjorren	124.	18.
Sjorring, bindsel, zwie-		
ping	124.	19.
Sjorklamp	115.	1.
Sjouw, in sjouw	198.	5.
Sjorren, naaijen, bin-		
den	172.	3.

	Blz.	N°.
Sjouwermansknoop, kruisknoop	74.	9.
Sjouwermansknoop	177.	15.
Sjouwermansknoop	186.	9.
Slaan, afslaan	28.	4.
Slag	196.	5.
Slagbedden	32.	11.
Slaghout	52.	14.
Slagboeg	190.	5.
Slagorde, slaglinie	12.	10.
Slagorde	147.	5.
Slagorde	25.	15.
Slagpomp	32.	8.
Slagputs	83.	15.
Slagverbandsgoederen	29.	16.
Slagverband	65.	14.
Slagtakelophaler	195.	3.
Slagwijzer	160.	3.
Slagwijzer	160.	19.
Slagzijde	150.	8.
Slang van zeildoek	71.	16.
Slapping	119.	19.
Slapping, bekleeding	164.	17.
Slag, stoot	29.	2.
Slechte ankerplaats	17.	13.
Slecht laveerder, slecht zeilder	17.	14.
Slecht ter reede liggend schip, schip dat op zijn anker rijdt	17.	15.
Slecht gestuwd schip	18.	5.
Slecht water, slecht weder	17.	16.
Slecht schip, oudschip	72.	18.
Slechtje	153.	17.
Slecht gestuwd	147.	14.
Sledebalken	48.	2.
Sleden	178.	11.
Sledestutten	72.	2.
Sleeptouw, tros, werp	198.	15.
Sleeploon	196.	3.
Slemphout	77.	13.
Slemphouts sluitknie	121.	16.
Slepen, trekken	196.	1.
Slingeras der stoomschuifbeweging	173.	12.
Slingeras	199.	16.
Slingeren	163.	13.
Slingeren der vaten, speling der houten	90.	13.
Slingeren doen verminderen	44.	3.
Slingerpardoens	175.	13.
Slikgaten, slijkgaten, stoomgaten	143.	4.
Slikgatdeuren	143.	5.
Sloep	178.	19.
Sloepdoft	20.	12.
Sloepdregtouw	148.	21.
Sloep kwartiermeester	65.	15.
Sloepszonnetent	15.	4.
Sloep sjorren	100.	11.
Sloeren, bemallen	130	2.
Slooiknie	59.	17.
Slopen	162.	11.
Slopen, afbreken	44.	17.
Slotstuk met keg	121.	9.
Sluisdeuren, duikers	94.	15.
Sluisdeuren	103.	10.
Sluiswachter	131.	2.
Sluisgeld, sluiswerk	130.	22.
Sluiten	171.	22.
Sluitboom eener haven, boom eener haven	21.	5.
Sluitknieën, lijf op het slemphout, slooiknieën,	11.	17.
Slijkachtig, modder	146.	26.
Slijpsteen, molensteen	106.	11.
Slijpsteenslinger, riemhandvatsel, zaaghandvatsel	109.	10.
Smaldeel, eskader	81.	4.
Smaldeel	181.	19.
Smeer, talk	188.	5.
Smeergordings	154.	21.
Smeerprop	176.	22.
Smokkelaars	179.	
Smoorkleppen	191.	
Snelzeilen	75.	
Snaauwzeil	195.	
Snuifklep des stooms	135.	
Snuit, tweede soort hennep	106.	
Snijlijn	117.	
Snijlijnen	171.	
Snijsent	162.	
Soldatengat	193.	
Spaan, lepel, vat	122.	
Spaken	181.	
Sponning, ploeg	157.	
Spaansche talie	190.	
Spanten	192.	
Spant, sent	43.	
Spant, inhout	100.	
Spanten in het achterschip	5.	
Spanten, inhouten, ribben	161.	
Spant, meetkant	100.	
Spant, mal, waal	178.	
Spantteekening, raam, plan der spanten	36.	
Spanzaag	100.	
Spanzaag	163.	
Speelruimte of speling der masten	90.	
Speelruimte, speling	201.	

	Blz.	N°.
gelplaten	76.	2.
gelplaten	88.	11.
gel	185.	16.
gelgevecht	173.	15.
eren om stengen te haken	23.	14.
	153,	1.
, tap	152.	7.
gaten, wind booms-gaten	21.	11.
lkoning, spilstander	22.	15.
lkoning, spilstander	53.	9.
windboomen	53.	7.
werkt en het anker aat los	53.	6.
lkopbanden	53.	15.
lkopstuk, spilkop	55.	8.
, pal	53.	11.
, pal	84.	11.
, scheerlijn	53.	13.
lspoor	53.	12.
ltrommel, trommel-oering	166.	11.
nnekop, hanepoot	74.	5.
nt, bast	22.	4.
nt	168.	5.
onkotter	160.	16.
tsroeden	103.	4.

	Blz.	N°.
Spleet, kloof, naad	60.	7.
Splinter	60.	8.
Splitsen	180.	18.
Splitsgang	84.	8.
Splitsgangen	183.	16.
Splitshoorn	50.	8.
Splitshoorn	180.	19.
Spoedig aanloeven	102.	6.
Sponning	58.	13.
Sponning	106.	19.
Spons van een vat	48.	14.
Sponsgat	48.	15.
Spoor, spoorstuk	185.	7.
Spoor, scheg, schacht	23.	20.
Spoorstukken, klinken	90.	17.
Spree, worst	182.	10.
Sprietzeil, blinde	181.	15.
Sprietzeil	178.	15.
Springen van het anker	104.	10.
Springluik, bedekkingsluik	52.	22.
Springtij	181.	14.
Spring, sprong	174.	18.
Sprong	48.	17.
Sprong	185.	21.
Spruitblok, spinnekops-blok	77.	11.
Spuibuis des stooms, spui-kraan des stooms	35.	6.

	Blz.	N°.
Spij, spie	170.	12.
Spijgaten	170.	13.
Spijkers, nagels	180.	11.
Spijkers en nagels	143.	16.
Spijker zonder kop, stift, diamantspijkers	45.	1.
Spijkerbak	130.	23.
Spijlbouten	37.	12.
Spijlbouten	99.	5.
Spijl, luns	99.	4.
Spijlen	180.	12.
Sta klaar !	1.	17.
Staaf, baar, ijzeren staaf	21.	2.
Staand lijk	48.	16.
Staande knieën	109.	16.
Staart	190.	13.
Staartblok	119.	14.
Staartblokzwieping	125.	4.
Staarttouw	119.	15.
Staarttouw	124.	4.
Staarttouw	190.	14.
Staatshouten	157.	4.
Staatsietrap	2.	5.
Stag	183.	11.
Stagblok, doodshoofd	112.	23.
Stagbout	31.	5.
Staggarnaat, slagtalie	103.	7.
Staggarnaat, klaplooper	201.	11.

	Blz.	N°.
Stagoog	88.	5.
Stagkraag	66.	7.
Stagring, leuver	106.	17.
Stagzeil	183.	14.
Stampen, heijen, in den neus liggen	179.	13.
Stampen	113.	3.
Stampen, rollen, heijen	152.	4.
Stampzee	112.	20.
Stampstag	152.	5.
Standaard	47.	4.
Stand of stelling van den chronometer	87.	7.
Stander, spilkoning	53.	14.
Stangkogel, kneppelkogel	73.	9.
Stapel, werf, helling	186.	1.
Stapel	185.	1.
Stapelblokken	126.	10.
»	186.	2.
Staten, opgaaf, verslag, rapport	160.	14.
Steek	114.	6.
Steekbouten	159.	14.
Steigergeld	152.	15.
Steile kust	36.	17.
Steekers, boegbanden	44.	22.
Stel bijhebbende zeilen	158.	17.
Stel, tuig	172.	17.

	Blz.	N°.
Stel zeilen	172.	19.
Stelhouten, bedding van de kanonnen	29.	10.
Stelwig, keg	157.	13.
Stelling	182.	11.
Steng	193.	3.
Stengeslothoutsgat	91.	3.
Stengeslothout, draaijer, sleutel, kalvenpriem	91.	1.
Stengewindreep	193.	4.
Stengewindreepsblok	192.	19.
Sterk hellen, overgaan	128.	14.
Sterke voorvloed	35.	8.
Sterkwerken, rollen, kraken	187.	1.
Steven	154.	9.
Sterrekunde	13.	14.
Stilwater	178.	8.
Stille streken	51.	3.
Stoker	91.	16.
Stolpzalings	154.	20.
Stompe hoek	146.	7.
Stoom, damp	183.	17,
Stoom afblaaspijp	184.	9.
Stoom afsluitkleppen	184.	10.
Idem	177.	4.
Stoom afsluitklepkas	177.	3.
Stoomboot	183.	18.
Stoomboot compagnie, stoombootmaatschappij	183.	21.
Stoombol	105.	4.
Stoomcijlinder	184.	7.
Stoomcijlinder, zijroeden in luchtpompjukken	76.	1.
Stoomdoortogten	184.	17.
Stoomdrukking	184.	16.
Stoomende ketel	184.	1.
Stoomfluit	184.	4.
Stoomjuk	73.	9.
Stoomkas	183.	20.
Stoomketel	183.	22.
Stoommachine, stoomwerktuig van lage drukking	184.	2.
Stoomleibuizen	184.	3.
Stoommeter	184.	8.
Stoomschuif	76.	9.
Stoomschuif	76.	13.
Stoomschuifbeweging	131	4.
Idem	184.	11.
Stoomschuifkas	184.	12.
Idem	178.	13.
Stoomschuifklep, stoomschuif	178.	14.
Stoomschuifjuk	184.	13.
Idem	178.	12.
Stoomsleper	184.	5.
Stoomslepers	196.	2.
Idem	193.	18.
Stoomvaart, stoombootvaart	183.	19.
Stoomvermogen	184.	14.
Stoomwerktuig van lage drukking	133.	1.
Stoomwerken	84.	18.
Stoomzuiger	76.	3.
Stoomzuigerjuk	75.	13.
Idem	184.	15.
Stoomzuigerstang	152.	1.
Stooten, stampen	28.	6.
Stoot, slag	188.	1.
Stootklampen	186.	7.
Stootlappen, hoekstukken	70.	14.
Idem, idem	139.	7.
Stootlappen	20.	7.
Idem	48.	20.
Idem	64.	9.
Idem	82.	8.
Idem	130.	3.
Idem	139.	7.
Idem	127.	18.
Stoottalie	163.	14.
Stootschaal, rijschaal	165.	6.
Stootwiggen, bedding	125.	17.
Stootwiggen	128.	
Stopkleppen	186.	
Stopkraan	186.	
Stoppen, ophouden, verminderen	186.	
Stoppers, borgen	186.	
Stopverw	156.	
Storm, onstuimig weder	35.	
Storm	186.	
Id.	191.	
Stormfok	97.	
Stormladder	102.	
Idem	157.	
Stortbed, planken, bedding	10.	
Stortgoederen	105.	
Stortgoederen laden	130.	
Stortpijp	198.	
Stortzee	147.	
Id.	153.	
Stortzee binnen krijgen	176.	
Straalroeden	157.	
Straal	157.	
Id.	196.	
Straalbreking	159.	
Straalijzers	11.	
Straat, kanaal	187.	
Strafrooster	65.	
Stranden	106.	

	Blz.	N°.
ıden	187.	5.
ıd, vlakke kust	187.	4.
ıdvonder	124.	1.
dem	192.	2.
dem, kustbewaker	65.	1.
k opgeven	104.	20.
ktafels	194.	20.
g garen	70.	7.
g	187.	6.
ken, gangplanken	187.	3.
k, beloop	174.	12.
klijn, deklijn	174.	17.
klatten, roosterlatten	23.	6.
m, rigting	135.	9.
id.	173.	3.
trekking	74.	19.
drift	187.	10.
, oog	29.	7.
ppen, veer, bindsels, slag	188.	3.
ppen, leuvers, kragen	107.	3.
ken, neerlaten	187	19.
em, idem	17.	1.
em, idem, afscha- n	132.	20.
k overal!	15.	15.
ken, vervaren	189.	1.
em	64.	11.

	Blz.	N°.
Strijken, vervaren	108.	16.
Idem	111.	8.
Idem	113.	5.
Idem	133.	6.
Idem aan stuurboord	16.	8.
Idem, neerhalen, laten vallen, botvieren	7.	8.
Strijk de ra!	85.	1.
Stuiken	58.	8.
Stukken vast maken	116.	3.
Stuiver, penning, spijkersoorten	76.	6.
Stukgoederen laden	130.	14.
Stukgoederen	149.	11.
Idem	151.	4.
Stukken	151.	3.
Stukken baksen	45.	11.
Stuk sjorren	143.	13.
Stuk vlugten	158.	3.
Stuk dompen en vlugten	133.	8.
Stut, schoor, schraag	155.	7.
Stut onder het ezelshoofd	53.	2.
Stutten, stijlen, schepters	182.	12.
Stutnagel	145.	5.
Stuur	67.	2
Stuur, roer, roerpen	113.	18.
Stuur, stuurplecht	184.	19.
Stuurboord	183.	4.

	Blz.	N°.
Stuurboord aan boord	110.	8.
Stuurloon	185.	1.
Stuurlastig	167.	19.
Stuurlastig	185.	70.
Stuurmanskunst	12.	33.
Stuurman	139.	21.
Stuurrad	200.	17.
Stuurreep	200.	19.
Idem	104.	7.
Stuurreepkokers	165.	10.
Stuwaadjehout	29.	13.
Stuwer, stouwer	185.	3.
Id. id.	186.	18.
Stuwhout	84.	20.
Stuwloon	186.	17.
Stijfhalen, aanhalen	111.	1.
Idem, idem,	194.	18.
Stijfzetten, stijfaanhalen	40.	16.
Stijlen, stukken	151.	9.
Stijve koelte	100.	17.
Tafel, bord, kaart	35.	11.
Tagrijns	58.	9.
Takbout	181.	8.
Idem	157.	26.
Takelaar	161.	11.
Takel, talie	190.	8.
Taktiek	190.	11.
Talierepen	124.	3.

	Blz.	N°.
Talielooper	190.	9.
Idem	88.	18.
Talk	190.	16.
Tand	65.	19.
Tappenstuk	171.	21.
Te loevert van een schip zeilen	199.	22.
Te loever het roer	26.	10.
Te land	49.	22.
Te loever het roer! aan boord het roer!	63.	14.
Te huis reis	150.	2.
Idem	115.	2.
Te loever, aan loevert	146.	23.
Te zwaar geladen	147.	21.
Te zwaar getuigd	147.	25.
Teer	190.	21.
Tegenvallen, tegenliggen	1.	1.
Tegenover, naast elkander	1.	18.
Tegen, tegenaan	4.	20.
Tegenzon	4.	20.
Tegenwind, den wind tegen hebben	6.	9.
Tegenliggen, tegenvallen	17.	2.
Tegenliggen en weder volbrassen, een zeil manoeuvreren	15.	16.
Tegenbrassen	16.	15.

	Blz.	N°.
Tegenslagboeg	18.	1.
Tegen den stroom houden	26.	1.
Tegenslaande wind	29.	6.
Tegenbrassen	41.	17.
Tegenliggen	104.	5.
Idem	57.	3.
Tegen opwerken of zeilen	65.	7.
Tegenwigt	70.	20.
Tegenlap	71.	3.
Tegenpunt	71.	4.
Tegentij	71.	5.
Tegenbrassen, bakbrassen	71	6.
Tegenwind	99.	16.
Idem	85.	14.
Tegentij	85.	15.
Idem	71.	5.
Tegenliggend	93.	20.
Tegengelegd	125.	3.
Tegenbrassen	128.	10.
Tegenstand	160.	12.
Ten top, boven, bovenop	14.	3.
Ten loever brengen, ophalen	15.	5.
Ten anker brengen	46.	8.
Ten anker gebragt	47.	15.
Ten anker komen, anker werpen	56.	1.
Tentklep	156.	22.
Ter zee	50.	1.
Teregtwijzing, teregtslelling	2.	19.
Terreneuvevaarder	20.	16.
Terugtogt	160.	13.
Tiekhout	191.	2,
Timmerhout, bouwhout	192.	7.
Timmervlot, pont	156.	1.
Toerusting, uitrusting	2.	8.
Toestel	156.	2.
Tolbeambten, ambtenaren, commiezen	75.	3.
Tolkantoor, zeeregt	75.	2.
Tonneboei, klapboei	51.	9.
Tonneboei	145.	24.
Tonneboei	49.	3.
Tonnegeld, havengeld	49.	6.
Tonnenlast	142.	15.
Top en takel	21.	15.
Topdeksel	192.	22.
Topklep	193.	10.
Topreep, hoorntouw, keertouw	108.	4.
Toppenants	129.	3.
Toppenantsblok	129.	4.
Toppenants uithouder	193.	11.
Toppunt	102.	23.
Torntouw	114.	18.
Tot de te huisreis bestemd	115.	3.
Tot de uitreis bestemd, gedestineerd om uit te zeilen	63.	15.
Tot één of in één brengen	63.	13.
Tot de te huisreis bestemd, naar binnen gedestineerd	39.	14.
Tot één brengen, in één brengen	63.	13.
Touwbogt, touwslag	88.	16.
Touwen, kabels, reep	163.	18.
Touwhart	113.	1.
Touwslagers kam	100.	14.
Touwslaan	126.	3.
Id.	63.	16.
Touwslager	163.	21.
Touwstopper	162.	6.
Touwsteken, vier ruim weg, los	197.	18.
Touwstelling	50.	15.
Idem	192.	4.
Touw opschieten	66.	2.
Touwvieren	166.	3.
Touw losmaken	190.	13.
Touw bijvieren	178.	6.
Touw met smarting be-		
kleeden	53.	
Touwseisings, knijpers, knuttels	145.	
Touwwerk	70.	
Transportschip	186.	
Trappeziumwiel	194.	
Trekzaag	73.	
Trensgaren	153.	
Trensgaren	202.	
Trensen	130.	
Trois quart, drie kwart, tweede klasse	1.	
Trommel van het stuurrad	22.	
Trompstuk, kap	143.	
Trommel van de kettingpomp, rol van de kettingpomp	49.	
Trompzak	143.	
Tromptouw	143.	
Trompetsteek	174.	
Tros uitbrengen	54.	
Tros	163.	
Tros	66.	
Tuig, tuigaadje	161.	
Tuig, tuigaadje, optuiging	10.	
Tuinstuk	71.	

	Blz	N°.
sche knoop, hie-		
gsteek	111.	21.
chendeks	31.	14.
chen wind en water	31.	15.
alf gulden	154.	11.
ede dek	140.	17.
ede timmerman	13.	12.
ekwart, derde klasse	78.	16.
eschijfblok, dubbel-		
ok	81.	19.
dat met den wind		
opt	127.	15.
oopt op zijn end	192.	1.
vangen	46.	11.
lem	52.	16.
lem	58.	14.
le lijken gewaaid	34.	12.
rilling	160.	20.
illing	163.	1.
alen	161.	13.
ouder	140.	3.
ouders, spieren	38.	6.
ouder, bakstag	108.	3.
ijken	132.	7.
gger	155.	6.
eis	147.	19.
isten	147.	12.
isten, bevrachten	92.	10.
Uitrusten, bemannen en optuigen	87.	5.
Uitrusting, bewapening	12.	3.
Uitscheren	196.	17.
Uitslaan, uitdrijven	37.	9.
Uitsteken	128.	5.
Uitvallende boeg	93.	9.
Uitwaaijen	94.	8.
Uitwaaijing	77.	16.
Uitwatering	147.	13.
Uitzeilen	156.	10.
Idem	167.	12.
Idem	172.	20.
Vaam, vaamhout, vadem volhout	70.	9.
Vaart, loop, voortgang	112.	22.
Vaandrig	87.	1.
Vaart in een uur, loop	158.	18.
Vaart, gang	199.	13.
Vaart, gang	185.	2.
Vaart, gang	199.	12.
Vaart	165.	22.
Vaartzettend schip	58.	10.
Vaarwater, vaart	88.	15.
Vadem, vaam	89.	18.
Vakken, kolommen	66.	13.
Val	108.	20.
Val	111.	9.
Valblok	88.	17.
Valblok	111.	10.
Valreep	82.	17.
Vallende spant, zijde spant	52.	8.
Valpoort	160.	8.
Valreep, loopstag	138.	8.
Valreep	103.	2.
Valreep	122.	21.
Valreepsklamp	62.	13.
Idem	103.	3.
Valreepsknoop	80.	3.
Valreep van den stoom-ladder	69.	13.
Valsche steek	58.	1.
Valt niet af!	88.	20.
Idem	120.	12.
Van den wind afloopen	105.	8.
Van een bank af te houden of ruimte geven	6.	18.
Van lagerwal afwerken	62.	5.
Van achteren	13.	15.
Van wal afhouden	26.	4.
Varen, roeijen, zeilen, afknippen	153.	1.
Vast! stop	186.	6.
Vastland	134.	24.
Vastmaken	157.	10.
Vastnaaijing	100.	9.
Vastzitten	128.	13.
Vast! stop!	14.	15.
Vast omslaan of aanslaan	188.	15.
Vastblok, staartblok	54.	7.
Vastmaken, vastbinden	89.	16.
Vastmaken	157.	10.
Vat, ton	22.	11.
Vat aanslaan	178.	16.
Veel zeil bijzetten	26.	13.
Veer	181.	2.
Veerhaak	181.	11.
Veerkrasser	181.	13.
Veerschuit, beurtman	90.	14.
Veiligheids klepkas	166.	20.
Veiligheids kleppen	167.	1.
Velt	90.	7.
Veranderde zeegd	47.	14.
Veranderen	7.	4.
Veranderen van legplaats	175.	8.
Verbeterd bestek	153.	7.
Verbeterd bestek, verbeterde gissing	70.	17.
Verbeterde afstand, ware afstand	81.	8.
Verbeterde koers	134.	5.
Verbindingschroefbouten der stoommachine	57.	5.

	Blz.	N°.
Verbindingsbouten	99.	23.
Idem	183.	13.
Idem	194.	10.
Verbrijzelen, aanstooten, inbreken	176.	13.
Verdeelde plaat	117.	2.
Verdubbeling	43.	18.
Vereenigings-toestel	75.	14.
Vergaan, blijven	202.	6.
Vergaan, verloren, gebleven	132.	20.
Vergaderplaats	160.	9.
Verklikker, klik van 't roer	4.	16.
Verklikker	81.	11.
Verklikspijp	79.	13.
Verkoperen	159.	8.
Verlaten, afstand doen	1.	10.
Verliezen, afraken	132.	19.
Verminderen, afnemen	1.	12.
Vernietigen	10.	8.
Verrekijker, kijker	105.	8.
Verschaken, omhalen	147.	23.
Verschansing, schot	90.	8.
Verschansing, leuning	144.	23.
Verschansingijzer	72.	12.
Verschansingijzer, ruimbanden	117.	19.
Verschil	80.	5.
Verschrikking, overhaasting	2.	2.
Verspieder, oppasser	14.	8.
Versterking, stootlap	190.	2.
Verstopt, verstikt, versmoord	60.	11.
Verticale doorsneêlijnen	101.	15.
Vertimmeren	160.	10.
Vertrek, afreis	79.	5.
Vertrekken	172.	18
Vertuianker	83.	18.
Vertuiningsenten	91.	4.
Vertuijen	142.	15.
Vertuiplaats	142.	19.
Vervuurdhout	188.	8.
Verwhout	131.	13.
Verwijderen	174.	14.
Verzamelen	158.	9.
Vetbakje, vetkraan	106.	10.
Vice-admiraal	3.	9.
Vierde van een kompasstreek	153.	8.
Vieren, losgooijen	55.	19.
Vieren, strijken, loslaten, laten zakken	127.	28.
Vingerling aan den steven	42.	8.
Vingerlingen en poorthengsels	105.	11.
Idem idem	105.	15.
Vinkenetten, verschansing	144.	20.
Idem, wandelspieren, regelingen	164.	7.
Vinnetje, broodwinder	162.	7.
Vioolstukken, vioolblokken	29.	20.
Vioolblok	131.	17.
Vischhoek	92.	5.
Vischdreg met vier armen	72.	20.
Vischerspink	81.	15.
Visschersteek	92.	9.
Vizier, rigting	5.	6.
Visitatieboot	107.	6.
Visschersstaart	133.	11.
Vissching, visschingen	149.	21.
Vlaag, bui	95.	8.
Vlag ter beantwoording	10.	11.
Vlag, dundoek	66.	10.
Idem	92.	14.
Vlaggestok, maatlat	182.	9.
Vlaggestok	48.	21.
Id.	93.	1.
Vlaggedoek	48.	22.
Vlaggeschip, vlagschip	92.	16.
Vlaggelijn	92.	17.
Vlagkapitein	67.	14.
Vlag in sjouw	87.	2.
Vlag in sjouw	92.	18.
Vlagofficier	92.	15.
Vlagbroeking of diepte	114.	
Vlaggekloten	93.	
Vlaggedrager	93.	
Vlaglengte en diepte of uitwaaijing	95.	
Vlaghijschen	175.	
Vlaggeval	114.	
Vlagplank, vlakgangen, buikdenningen	39.	
Vlak strand	170.	
Vlak in	161.	
Vlak schip	93.	
Vlak voor	161.	
Vlak kim	94.	
Vlak land, vlakke top, lage kruin	190.	
Vlak wulf	197.	
Vleugel	36.	
Vleugel	201.	
Vleugelspil, vleugelstoel	197.	
Vliegende schoten	93.	
Vlieger	94.	
Idem	140.	
Idem	95.	
Vloed, wassend water	94.	
Vloed, zee, wassend water	95.	
Vloerplaten des stooms	55.	
Vloeipijp	198.	

	Blz.	N°.
er, vlak, stelling	152.	17.
ot	94.	1.
otcentrum	94.	3.
t, drijvend	3.	14.
t	4.	2.
	38.	17.
	199.	3.
gt, bereik	94.	5.
dingskraan	90.	2.
dingspijpen	90.	3.
dingsklep	90.	6.
dingsklepkas	90.	5.
dingspompen	90.	4.
ren, dragen, zeil-		
oeren	24.	13.
ren	54.	20.
tblok	126.	16.
d.	198.	19.
tdeksel der stoomma-		
hine	17.	12.
tkleppen	96.	6.
ting van den westergang	18.	16.
tpunt	145.	15.
en tegenbrassen	17.	7.
en scherp bij den		
vind	101.	2.
achterschip	101.	3.
brassen	42.	9.

	Blz.	N°.
Volbrassen, levendig brassen	174.	5.
Volgebouwd van achteren	89.	17.
Volgeladen	101.	21.
Volhouden, aanloopen	27.	2.
Volk	140.	2.
Volk, bemanning, manschappen	72.	21.
Volle laag geven	91.	15.
Vollelaag	47.	6.
Id.	158.	7.
Volle boeg, volle boegschip	35.	7.
Volstaandzeil	83.	16.
Voltallig stel mallen	30.	18.
Voor aan komen	104.	4.
Voor ballast	13.	17.
Voor den wind afloopen voor den wind komen	25.	5.
Voor den wind afhouden of afvallen, voor den wind afloopen	25.	9.
Voor den wind laten vallen	25.	12.
Voor een aankomende zee afhouden	25.	13.
Voor den wind lensen	30.	3.
Voor den wind omgaan,		

	Blz.	N°.
Voor den wind omwenden	42.	2.
Voor den wind houden	46.	3.
Voor het anker optornen	46.	13.
Voor het grootspant	30.	4.
Voor volbrassen	42.	7.
Voor top en takel	128.	12.
Voor top en takel loopen	170.	9.
Voor zijn anker optornen	189.	16.
Voor den wind afhouden	164.	9.
Voor den wind zeilen	181.	2.
Voorbovenbramra	97.	18.
Voorbovenbramzeil	97.	19.
Voorbovenbrambrassen	98.	12.
Voorbrambrassen	98.	11.
Voorbramzeilsboelijns	98.	9.
Voorbramra	98.	3.
Voorbramzeil	98.	2.
Voorbramstengenwant	98.	1.
Voorbramsteng	97.	17.
Voorbijzeilen	99.	6.
Voorend der slooiknie	108.	11.
Voorkalf	54.	9.
Voorland, hoofd, punt	97.	3.
Voorlooper	99.	9.
Voorluik	96.	17.
Voorlijk	96.	22.
Voormarszeil	99.	2.

	Blz.	N°.
Voormarszeilsra	99.	3.
Voormarsbrassen	98.	10.
Voormiddag	1.	9.
Vooroververvallen	93.	8.
Voorraadskast	191.	8.
Voorraad, provisie	186.	11.
Voorschip	96.	11.
Voorschuifspier	97.	10.
Voorspriet	97.	11.
Voorste roeijer	188.	2.
Voorsteven	155.	9.
»	185.	4.
Voorsteng, stoksteng	98.	4.
Voorstengenezelshoofd	98.	14.
Voorstengenwant	98.	17.
Voorstengenstagzeil	99.	1.
Voorstengenstagzeilsnet	44.	3.
» «	112.	14.
Voorstevenknie, brion	96.	20.
Voort, voorwaarts! ga voort!	14.	16.
Voor top en takel bijleggen	5.	4.
Voor top en takel drijven	116.	12.
Voortstuwend vermogen	155.	8.
Voortzeilen, voortgaan	3.	16.
Voortzetten, vooruitzeilen	104.	1.
Voorbijzeilen	147.	17.
Vooruit, van voren	4.	3.
Vooruit, regtvooruit	27.	15.

	Blz.	N°.
Vooruitzeilen	146.	21.
Voorvloed	30.	6.
Voorzeilen	112.	19.
Voorzeiler	126.	18.
»	175.	15.
Voorzien, proviandeeren	188.	12.
Voren, voornit, van voren, met den boeg tegen den boeg	5.	2.
Vracht, lading	100.	15.
Vracht, vrachtloon	100-	16.
Vredevlag	93.	5.
Vrijbuiter, zeeschuimer, zeeroover	70.	17.
Vuilschip	99.	14.
Vuilvlak	99.	17.
Vulling	129.	13.
Vullingborden	129.	11.
Vullinglap	101.	13·
Vullinggang	129.	13.
Vullingplanken	91.	8.
Vurighout	84.	12.
Vuurbaak	118.	4.
Vuurbrug	91.	18.
Vuurkokers	91.	14.
Vuurgangen	95.	6.
Vijand, onvriend	86.	14.
Waagdrager	154.	3.
Waagdragers, sjouwerlieden	176.	18.
Waallijn	168.	13.
Waarnemen, observeren, de hoogte schieten	146.	6.
Waarneming, observatie	146.	5.
Waarloos, looze, losse, in reserve	180.	2.
Waarlooze werktuigen	84.	21.
Waarlooze goederen	56.	6.
Waarlooze plunje	65.	18.
Waaijen, blazen	54.	13.
Wachtschip	107.	7.
Wachtwoord	150.	6.
Wacht aflossen of zetten	173.	1.
Wachtrol	198.	23.
Wachtschip uitlegger	191.	6.
Wagenschot	198	6.
Waker, oppasser	120.	18.
Waker, wacht	198.	24.
Waker van een boei, wachter	44.	5.
Wakende boei	94.	12.
Wal, kust	176.	16.
Walegangen	102.	23.
Walende naald	201.	7.
Walvischvanger	200.	13.
Wankantighout	168.	16.
Wankantighout	16.	13.
Wankanten, boomschaal	178.	2.
Wandelkraag, speelluik	139.	9.
Want, hoofdtouwen	176.	21.
Wantjuffer, doodshoofd	77.	19.
Wantkloot	177.	1.
Wantkloot	172.	7.
Wantkloten, houten kousen	48.	8.
Wantkruis	161.	16.
Wantzwicht	161.	13.
Wantzwichting	72.	9.
Wantslag	111.	20.
Wantstrop	172.	8.
Wantklamp	176.	25.
Wapen	65.	3.
Wapenrusting	12.	9.
Wapenstilstand	12.	7.
Waring	117.	7.
Ware hoogte	7.	7.
Ware hoogte, ware afstand	195.	14.
Warmwaterkristing	116.	1.
Warmwaterbak desstooms	61.	4.
Warmwaterbak	115.	21.
Wartelhaak	189.	18.
Wassendwater	95.	5.
Wassende kaart, ronde kaart	140.	
Waterklep met hefboom	76.	1
Waterkleppen	87.	
Waterstag	56.	1
Watergangen	199.	1
Waterloop	199.	1
Waterleggers	199.	
Waterkeering, golfkeering, breekwater	19.	
Waterschout	199.	
Waterschout	18.	1
Waterstagkraag	56.	1
Waterstanders	49.	
Waterstander, waterlegger	170.	
Watervlotter	94.	
Waterpas	128.	
Waterruim	199.	
Waterruim	96.	
Waterpeilglazen	105.	
Watermeter	116.	
Waterlijn	199.	
Waterlijn	130.	
Waterwaag, spiritwaterpas	180.	
Weergal	148.	
Weerzee, golf	188.	
Wederzee, weerzee	17.	
Weeflijnen	158.	

	Blz.	N°.
eflijnen	73.	22.
espijp des stooms	69.	10.
espijp	151.	20.
gdrijven	94.	9.
gering	157.	11.
Id.	130.	5.
Id.	117.	8.
igeren om te wenden	141.	6.
ger, kimweger, steun-weger	191.	9.
gwaaijen, wegblazen, voorbijwaaijen	34.	15.
gdrijven	83.	17.
kker	6.	2.
nden	156.	8.
nden	105.	6.
nden	66.	18.
nden, laten slippen, vieren	197.	20.
nden, overwenden	190.	7.
reldkaart, atlas	13.	19.
rf, helling	202.	10.
rf, helling	200.	14.
rkbossen met druk-kingen	188.	7.
rkelijk stoom ver-mogen	86.	1.
rken, stampen en slin-geren	122.	14.
Werktuig	134.	3,
Werktuigbalansen	189.	2.
Idem	202.	1.
Idem	177.	9.
Werpanker	187.	11.
Westergang	18.	15.
West	200.	8.
West ten noorden	200.	9.
West noordwest	200.	10.
West ten zuiden	200.	11.
Wieg, slede	72.	3.
Wiegplankjes, kruisjes	76.	8.
Wiegschraag, schoren	81.	13.
Wieken, draaiboomen	24.	5.
Wielen van een rolpaard	195.	12.
Wielklamp, wiellegger	168.	12.
Wimpel	187.	12.
Wimpel, hanger	150.	23.
Wimpel	36.	9.
Wimpelstok	150.	24.
Windas	201.	15.
Windboomen in het spil	21.	4.
Winden, stijfhalen	201	16.
Wind knijpen	64.	10.
Wind knijpen, tegen den wind opwerken	116.	9.
Windboomscheren	189.	9.
Windkoers	201.	11.
Windprop	192.	14.
Windproppen	190.	20.
Windroer	5.	10.
Windveer	182.	2.
Idem	177.	7.
Windvering	157.	3.
Windvlaag, gal	93.	21.
Windvlaag	108.	1.
Windvleugel, waker, wim-pel	197.	13.
Windstreek	199.	19.
Winkelknie	158.	8.
Idem	131.	5.
Winkelzwei	182.	1.
Wipper, joltouw	49.	10.
Wisscher	181.	17.
Wissel, wisselbrief	32.	15.
Witgaren	163.	8.
Woelingplanken	102.	18.
Woeling	102.	19.
Worpen	194.	8.
Wraak	127.	14.
Wraakmaken, afdrijven, gissen	6.	11.
Wraak bij den stroom	6.	12.
Wrangenplank	94.	19.
Wrikken, vrikken	170.	10.
Wrikriem	170.	11.
Wrijfhouten	174.	10.
Idem	35.	17.
Wrijfhouten, worsten	90.	10.
Wrijfhouten, losboorden	177.	18.
Wuit, rol, winder, draai-jer	201.	9.
Wulf, verwulf	70.	19.
Wulfhouten	71.	1.
Wijdte op het potdeksel	43.	20.
Wijd voorschip	47.	10.
Wijken, retireren, afwij-ken, barsten	104.	22.
Wijzer	65.	10.
Wijze, methode		
IJsbreker	116.	16.
IJzerenhaken, touwslagers haken	16.	1.
IJzerenbeslag	33.	3.
Idem	39.	16.
IJzeren band om de ra-nok	90.	12.
IJzerenboom	117.	14.
IJzerenboeijen	118.	2.
IJzeren spoorstaven, reils	117.	19.
IJzeren stoomschepen	118.	8.
IJzeren kous	150.	10.
IJzeren plaat	164.	20.
IJzeren zwengel	201.	10.

	Blz.	Nº.
IJzerwerk	118.	12.
IJzerziek	118.	9.
Zaaghandvat	168.	11.
Idem	41.	15.
Zak, baal	18.	5.
Zandbank	168.	3.
Zandlooper omdraaijen	94.	13.
Zandstreek	103.	5
Zeeboezem	39.	1.
Zee	170.	17.
Zeebouwen	28.	10.
Zeedienst	171.	9.
Zeegd van het dek	85.	19.
Idem	78.	2.
Zeegd	164.	12.
Zeegevecht	144.	5.
Idem	170.	18.
Zeehaven	110.	3.
Zeekleppen	121.	11.
Idem	171.	4.
Zeekantoor, zeetijdingskantoor	150.	11.
Zeekust	171.	2.
Zeekroost, zeegras	171.	12.
Zeeleven	170.	23.
Zeeling, zel, zaad	29.	11.
Zeelbalk	140.	20.
Zeemagt	144.	6.
Zeeman	171.	6.
Zeemanschap, zeemanswijze	176.	6.
Zeemans-almanak	143.	20.
Zee-officieren	146.	15.
Idem	144.	4.
Zeepost, zeelijst, zeetijdingslijst	130.	12.
Zeeroover	151.	4.
Zeeschuim	155.	3.
Zeesluis	171.	3.
Zeestad	171.	8.
Zeewaarts aanhouden, naar het ruim houden of sturen	182.	13.
Zeestag, zeegevecht	2.	15.
Zeestreek	27.	7.
Zeetermen	144.	2.
Zeewaarts aanleggen	83.	13.
Zeewind	171.	11.
Zeewindje	170.	22.
Zeeziek	171.	10.
Zeil afslaan	196.	12.
Zeil droogen	84.	15.
Zeil gorden	104.	18.
Zeil en treil	167.	6.
Zeil	167.	3.
Zeil beslaan of op stootgaren zetten	186.	15.
Zeilboom, giek, broodwinderspier	84.	5.
Zeilboom, broodwinderspier	141.	12.
Zeilbuik	95.	20.
Zeildiepte	79.	8.
Zeildoek	167.	7.
Id.	52.	15.
Zeildoeksche verschansing van den loopgang	103.	1.
Zeilen bijzetten, zeilen aanslaan	172.	21.
Zeilen, loopen	166.	4.
Zeilen, loopen, varen	167.	4.
Zeilen voeren of bijzetten	54.	16.
Zeilen beslaan	109.	1.
» »	101.	6.
» »	89.	13.
Zeilen aanslaan	31.	3.
Zeilen tegen brassen	42.	10.
Zeilen levendig houden	91.	6.
Zeilen opdoeken	95.	16.
Zeilen killen, zeilen levendig brassen	193.	14.
Zeiler, beurtschip	152.	22.
Zeiler, zeilschip	167.	16.
Zeilgilling, zeilgieren	105.	1
Zeilkooi	167.	1
Zeilmaker, zeilenmaker	167.	1
Zeilnokken	145.	
Zeilnaalden	167.	1
Zeilsbovenbreedte	112.	1
Zeilorde	167.	2
Zeilpunt	153.	
Zeiltaktiek	167.	1
Zemelgrond	45.	
Zetboorden	198.	1
Zethaken, kenterhaken	52.	1
Zethaken, balkhaken	81.	1
Zetpriem	173.	
Zetweger, strijkweger	180.	
Zetschipper	3.	
Zinken	99.	
Zinken	177.	
Zinkgat	197.	
Zinkgat	193.	
Zitbank, schip met latijnsche zeilen	173.	
Zoetwater matroos	100.	
Zog	105.	
Zogwater, slagwater	32.	
Zolderschuit	77.	
Zonne-ring	13.	
Zonnestilstand	179.	

	Blz.	N°.
, schoen	179.	11.
, bodemstuk	39.	7.
, boord, oever eener vier of zee	20.	13.
	85.	19.
kettingen	165.	11.
»	162.	5.
lijnen	165.	18.
tje, bries	45.	4.
tje, windvlaag	57.	1.
tje	159.	24.
	150.	11.
, zuidelijk	14.	14.
»	10.	13.
	179.	16.
oost	179.	17.
er, zuiderlijk, zuidelijk	180.	1.
Zuidpool	179.	21.
Zuid ten oosten	179.	19.
Zuid ten westen	179.	20.
Zuid zuidoost	179.	18.
Zuidwest ten westen liggen of zich vertoonen	25.	4.
Zuig- en pres-pijpen	188.	10.
Zuigpomp des stooms	13.	6.
Zuigpijp	117.	6.
Zuigpijp	13.	5.
Zuigers, mastbanden, stagringen	110.	2.
Zuiger, stoomzuiger	151.	22.
Zwaairuimte	104.	19.
Zwaartouw in bogten schieten	111.	7.
Zwaartouw buiten kluis	168.	23.
Zwaartouwsplitsing	50.	12.
Zwaartepunt, drukkingspuut	57.	11.
Zwaartepnnt	106.	7.
»	57.	12.
Zwaar dieplood	79.	1.
Zwaar stampen	79.	2.
Zwaaijen, opzwaaijen	189.	13.
Zwaaijen	191.	5.
Zwaaijen voor den vloed	189.	10.
Zwabber	72.	1.
Zwaktouw	72.	1.
Zwaluwstaart	82.	16.
Zwanenhals	105.	12.
Zwegen der ijzeren knieën	70.	6.
Zweiplankje, zwei	31.	16.
Zweiplankje	162.	19.
Zwicht, bindsel	179.	7.
Zwichtings	96.	19.
»	56.	12.
Zwichting schenkels, zwichting bouten	56.	13.
Zwieping	153.	25.
»	74.	4.
»	21.	3.
Zijde, kant	177.	6.
Zijde, gallerij	156.	25.
Zij pardoens	44.	19.
Zijstukken	93.	7.
Zijtalieringbouten	74.	18.
Zijwangen, zijstukken	59.	19.
Zijwangtrappen	145.	22.

AD UTILITATEM OMNIUM.

N°. 1. *On the Pronunciation of living or modern languages in general.*

Surely it is not an easy matter to acquire foreign langnages in such a perfection, as to become a proficient character and to pass a native in each, in conversation or writing; yet such few examples may be met with; — but, to give a just and exact descrip- of a foreign pronunciation only by characters, types or letters in books, is altogether impracticable. — I therfore shall endeavour to e as near as possible. — It does not lie within my consideration now, to expatiate upon the dead or ancient languages. I only wish emind and to suggest, that the ancient languages, such as the Latin or Roman dialect, the Hebrew (not that gibberish the jews k now), the old Greek or Hellenikee (not new Greek or Romaikee), the Celtic, the Sanscritic, etc. etc. having once lost their proper nal character, have naturally also forlorn the vital and quickening part of their existence; so that they only may be studied theore- ly; — in one word, there is no indisputable key nor standing Rule to their respective pronunciations; — therefore only one way of iring these vernacular modes of communication has, though imperfectly, been transmitted to us, which is, their grammatical prin- es and prosody. Now there are two methods of acquiring living or modern languages: the one is the common, the mechanical, or irra- al way, only fit for the illiterate and the low; — the other is the philosophical, or rational manner, adapted to the learned and the ired. The former being the part of memory, the latter that of understanding. The former has only practice for its object, the latter ry and practice combined; yet those who merely study the theory or grammatical part of the modern or living tongues, and neglect r quickening spirit, which is practice and pronunciation, commit a sad violation upon nature. Born in the english colony of Berbice, British Guiana, I was in my earliest years sent to Europe for education, - and experiencing an irresistible inclination to study modern uages, I acquired the Dutch in Purmerend from my most esteemed master G. van Sandwyk, and in Amsterdam, and the English in don; — I then resolved to dedicate ten successive years, as far as my scanty means would admit of, to the application of as many lern tongues as I possibly could encompass; making it my aim, never to be too sparing in remunerating my teachers according to ability, to engage any master for any of these languages, unless he be a native of education, in order to obtain in each a pure civilized na-

tional manner of utterance; how far I have succeeded, I humbly leave to others to decide; — but finding my means nearly exhaust and nothing else to rely upon but my talents, I was sometimes obliged to give up studying for a while, and to pass my subsequent exam tions as teacher. In consequence thereof, I was examined in 1835 at Haarlem and promoted public teacher of foreign languages in sterdam. In 1836 I was admitted Sworn Translator and Interpreter at the Bar, and in 1847 appointed Professor or Lecturer to the Royal Gymnas of Kampen. As I had no protection whatsoever, nor means to buy me friends, the large number of competitors and spiteful character mere outward piety, often endeavoured to check my progressive perseverance; but fearing no human power, despising the motto „*the justifies the means*" I cast all my hopes upon God, my talents, my perseverance, upon truth uncontaminated, as a sure guide, and u my unprejudicial manner of imparting my opinion when required. — These few lines of my biographical account, only tend to sug that, uprightness and perseverance in God, must meet with success at last.

I would further advise every body, bent to study modern languages, always to look out for welbred natives, and never to emplo teacher for a language which is not his own; unless a persuasive conviction of theoretical and practical proficiency, be first ascertain No nation can come near to the Scotch nor the Russians in acquiring modern languages. It is a matter of course, as this b was never intended to be a grammar, so no grammatical rules, much less the essential parts of grammar, can be expected here.

I merely endeavoured to facilitate the acquirements of votaries, and to offer a friendly assistance to the mariner, the merchant, the v faring and the shipwrecked. Were I to treat on *Orthography*, *Etymology*, *Syntax and Prosody*, the work itself would become of ano nature; therefore I shall restrict my present explanations only to *Pronunciation*, not to *Accentuation* (though a material point of gramm whereas books, treating on those parts are abounding.

N°. 2. *Pronunciation of the Dutch language.*

A, aa. Sounds long as in the english words: *arm, psalm, balm, calf, laugh, draught;* therefore not english *a* in: *hate, date;* but more scotch *a* as in: *A', wá, wadna.* In like manner pronounce the dutch words: *laten, maken, laat, maak, zaken, zaak, draalt, dralen*

NB. All single vowels are thus pronounced long, when at the end of a syllable, and short when not or followed by consonan

A, a. Is short as in the english words: *hat, fat, pat, man,* for instance dutch: *man, bakken, kan, tak, takken.*

NB. By doubling the ensuing consonant after a single vowel when the word is lengthened, it preserves its short sound.

Aauw, auw, au. Sound as english *ou* in: *bound, out, loud,* in dutch: *gaauw, lauwer, laurier.*

Aai, aay. Sound invariably as english *I* or *eye.*

Sounds at the beginning and in the body of a word completely as in english; but it sounds at the end like *p*, for instance as *b*
n: *boek, boer, hebben, nebben,* as *p* in: *heb, web, neb, krib.*
has the indentical variation as in english of *k* and *s*.
like *g* in original dutch words completely and always pure guttural. In words derived from the french, the sound there observed,
revails. — See at the *G*.
Sounds at the beginning and in the body of a word as in english; but is always pronounced as *t* at the end.
ee. Sounds long as english *ai* or *ay* in: *way, daily, pay, fair*, or as english *a* in: *hate, date, fate, take.* See *A. NB.*
Short, when not final as in english: *met, let, wet.* See *A. NB.*
w. Completely like: *aioo* or *a oo* in english.
cy. Somewhat like: *I* or *eye;* there is no exact equivalent in english. See at the *Y*.
Something like *u* short in english: *incur, occur* or *ea* in *heard* or completely as the french *eu* and *oeu,* or as the german, danish
nd swedish *ö*.
Quite englishlike.
Has like the *ch* in original dutch words always a pure genuine guttural sound. In words borrowed from the french, they generally
reserve the sound there observed. A lowland Scotchman will find the very same dutch, german, spanish and russian guttural sound in
is words: *Murdoch, Mc. Culloch, abeigh, Enburgh.* An englishman, in endeavouring to bring forth this sound must first do as if he
vere going to expell spittle out of the thorax or jugular vein by a rattling noice of breath in his innerthroat.
Always as english *h* in: *home, high.* — Spiritus asper.
ie. Long and sounds as english *ee* in: *beer, meet, seek.* See *A. NB.*
Short when not final and sounds as in english: *pin, thin.*
w. Sounds nearly as english: *e-oo* or *eeoo* or *eeu.*
Sounds like *y* in english, when employed as consonant, such as in: *year, yes, yoke.*
L, M, N. Completely as in english.
oo. Long of sound as in english: *grove, store, bold, door, floor, more, told, wore, toe, low, go.* See *A. NB.*
Short when not final as in english: *hot, pot, lot.*
Quite as english *oo* in: *book, look, took* or *u* in *bull, full, pull.*
, *oey*. Sounds as english *ooi* or *ooy* or *uy*.
. Broader and longer than english *oi;* somewhat *o-i, oai* or *oei;* pure *o* long open and pure *e* as in english combined.
v. As english *ou* in: *found, bound.*

P, Q, R, S. All equal to the english sounds.

Sch. Has the pure *s* and *ch* guttural a distinct though combined sound.

T. As in english but pure *t* as in: *tone, boat, take;* in words derived from the french as in: *natie, publicatie,* the *t* has the sound o but never as in english *nation,* or *tune.*

U, uw, uu. The english language has no sound nor equivalent to imitate this dutch sound; it must be taught and acquired by ver tuition; therefore every description of this sound, would only tend to entangle, envelop, to puzzle and lead astray. Those that kn french, german, danish or swedish will there find the pure sound of the french *û*, german *üh,* danish and swedish *y,* answer in all respects to the dutch *u* long or *uu,* or *uw.*

The scottish sound of *ui* comes very near to it. An englishman must in imitation by perfect want of verbal instruction, do as if were going to blow fire, first by pressing his lips gently together, then blow, and in that very position he must trie to pronou english *ee* or *u* or *oo;* further descriptions are totally deceitful.

U. Short when not final, as in english: *but, cut, nut.*

Uy. Ui. No sound in english equal to these; therefore completely indiscribable. It sounds like german *eu* in *Leute.* Endeavou pronounce *u* short as in *cut* and add *ee* to that sound. Every other description or imitation is erroneous.

V. Nearly as in english, but not so hard, a little sharper almost like *f.* In fact some dutchmen make no difference in sounding the *v* an

W. Somewhat like english *v* or rather between *v.* and *w.*

Y. Something like *I* or *eye* in english.

Z. Equal to english.

N°. 3. *Pronunciation of the German language.*

Aa, Ah, aa. Sound long as in the english words: *Harm, arm, bar, tar,* as in scottish: *Wa', a', wadna',* or frensch: *âge, âme:*

NB. All single vowels are thus pronounced long when at the end of a syllable, and short when not, or followed by conson

A. Short, when not final as in: *hat, fat, paddy, lad.*

Aeh. äh. Long, sounds as english *ai* or *ay* or *a* in: *hate, date, pain, way.*

Ae, ä. Short, when not final as: *ea* in *bread, a* in *bad* or *e* in *bed.*

Ai. ay, Ei, ey. Sound all alike, as *I* or *eye* in english.

Is completely the english *ou* in: *out, found, our.*

At the beginning and in the body of a word when pronounced properly, quite as in english, but at the end as *p*; some germans however, do always confound the *B.* with the *P*, and the *D* with the *T*, even when speaking other languages, and instead of: »*Give me some bread and butter to breakfast and to dinner.*" They will say: »*kiff me zom prett and putter do prickfast and do tinner.*

When soft, pronounce as *ts* before: *e, i, y, ä, ö*, and when, hard as *k.*

Has always a pure guttural sound, equal to the spanish *j* in: *juan, jefe*, or to the scottish *ch, gh*, in: *Enburgh, eight, abeigh* or to the dutch *ch* and *g;* see the Dutch part at *G.* — Only *chs* behind vowels is pronounced *ks.*

At the beginning and in the body of a word, when pronounced properly quite as in english, but when final it then sounds as *t.* — Some Germans but very spuriously confound the *d* with *t* and *b* with *p.* See at B.

ee, eh. Sound long, just as Aeh or åh described, or as english *ai* or *ay.*

Short, when not final, and at the end of a full word it is half mute or gently sounded; when short it sounds as english *e* in: *let, set, debt.*

eh. Completely as english *I* or *eye.*

, äu, aeu. Sound as dutch *ui;* the english possessing no sound to imitate these genuine german and dutch sounds. See Dutch part at *ui* or *uy.*

Equal to english *F.*

Has generally a guttural sound before: *e, i y*; but hard as in english before *a, o, u* and the consonants.

Always aspired at the beginnning of a word; but mute in the body or at the end, and only tends to lengthen the vowelsound occurring in such a word.

ih, ie, ieh. Sound long as english *ee* in: *meet, see, thee, free.*

Short when not final as in: *pin, thin, stick.*

Is equal to english *y* in: *yes, year, yoke.*

L, M, R. All equal to the english sounds thereof.

, oh, oo. Sound long as in english: *grove, stove, door, floor road, boat, bold, toe, go, four, coat, bore.*

Short, when not final.

, öh, ö. Sound long like dutch and french *eu*, danish and Swedish ö, or somewhat as the short *u* in: *occur, incur* or as *ea* in *heard.*

Is the english *oi.*

D, R, S, T. All equal to the pure english sounds assigned to each individually, when properly sounded. Some Austrians, Bohemians, Bavarians and Wurtemburgers confound *B* with *P*, *D* with *T*, *G* with *K*, and those of Berlin often confound *G* with *J*; but, there is no

worse pronunciation than that of Hamburg and of Cologn, which may be called *Kauderwälsch*, signifying: *gibberish.* *T* followed by *i* sounds like *C* and *Z* as *ts.*

Sch. Completely represents, the english *sh* or french *ch.*

U, uh. Quite as english *oo* in: *book, look* or *u* in *bull.*

Ue, üh. No words in english nor description to imitate this sound. The proper sound is completely like the french *û,* the dutch *uu,* t danish and swedish *y* and nearly scottish *ui.* See the Dutch part at the *U* or *uu* long.

Ui, uh. Is english *ooi, ooy* or *ooce.*

V. Sounds between english *v* and *f.*

W. Sounds somewhat like english *V.*

Y. Is the english sound of *I* or *eye.*

Z. Always sounds as *ts,* which sound also the *C* obtains before *e, i, y, ä, ö.*

N°. 4. *Pronunciation of the Danish language.*

A. Has the same sound as *ah* in german, *aa* in dutch, *â* in french, *a* in scottish *whá* or english *a* in: *arm, bar, far.*

Aa. Sounds like english *a* in: *wall, tall, war,* or as *ough* in: *ought, brought.*

Ae, æ, ä. Sound as in english *ea* in: *head, bread* or *e* in: *wed, bed, fed.*

Ai, ay, aj. Are english *I* or *eye.*

Av. Is the english *ou* as heard in: *our, bound, sour.*

B, C, D. Equal to the english utterance. Sometimes the final *d* is completely sunk or mute; but whenever heard at the end words, it is then sounded completely as english *th* hard; — a sound which is only existing in English for *th;* in Spanish or rath Castilian for *Z* or for *C* when before *e, i* or *y;* in Greek for Θ, ϑ; and in Danish for final *D* when sounded.

E, ee. Sounds long as english *ai* or *ay* or *a* in: *hate, pay, pain.*

E. Short, when not final and sounds as *e* in: *let, set.*

Ei, ej. Nearly sounding as english *I* or *eye.*

Ev. Is the dutch *eeuw,* english *aioow* or *ayoo.*

F, G, H. All as in english. The *G* is hard as in english before *a, o, u,* and the consonants, but before *ä, ö, e, i, y,* it has sound something like the mixed sound of *ky* or *ki,* whereof the sound of *i* or *y* is scarcely perceptible, just as in swedish. The is sounded everywhere, except before *V.* — Spiritus lenis.

ii, *ie*. Sound long as english *ee* in: *meet*, *knee*, *three*.
Short, when not final as in: *pin*, *thin*.
Is sounded as english *y* in: *yes*, *yon*, *yellow*.
L, *M*, *N*, All just as in english.
Sounds long as in english: *more*, *bore*, *door*, *toe*.
Short, when not final as in english: *pot*, *lot*, *dot*.
ȯ. Sounds as the french and dutch *eu*, german *ö* or nearly as short *u* in: *occur*, *incur* or *ea* in *heard*.
Is completely english *ow* as in: *down*, *bow*, *how*.
oj. Is english *oi* or *oy*.
Q, *R*, *S*, *T*. Equal to the english sounds. *T*, after *ion* sounds also just as in english *nation* or as *sh* english.
uu. Sound long as english *oo* in: *book*, *loom*, or *u* in: *full*, *bull*.
uj. Is english *ooi* or *ooee*.
Answers exactly to the english *W*.
Is the french *û*, dutch *uu*, german *üh*, nearly scottish *ui*. See the Dutch part at *uu*.
Exactly as in english.

5.

Pronunciation of the Swedish language.

Is equal to the german *ah*, french *â*, dutch *aa*, scottish *a* in *a'* or english *a* in: *arm*, *bar*.
å. Is the pure unaffected english *o* or *oa* as heard in: *more*, *told*, *toe*, or in: *boat*, *goat*, *road*; being the swedish å just as the
glish *oa* composed of *o* and *a*.
i. Is the english *e* or *ea* as heard in: *bed*, *wed*, *bread*, *dead*.
aj. Sound as english *I* or *eye*.
Is the english *ou* as heard in: *our*, *foul*, *doubt*.
C. *D*. All sound as in english.
Sounds as english long *ai* or *ay* or *a* in: *hate*, *date*, *pain*, *day*.
Sometimes short, when not final as in: *let*, *set*, *bet*.
Sounds *aioo* or *ayoow*.

Ei , ej. Sounds nearly as *I* or *eye.*
F. At the beginning and in the body of a word, when not followed by *v*, it then sounds as in english; but when final or when imm
diately followed by *v*, it then sounds as *w* in english.
G. Is hard before *a , o , u ,* å , and all the consonants. When followed however by *ä, ö, e , y, i ,* it always sounds as if a sligh
or *y* were preceding those vowels ; touching the *i* or *y* sound very slightly.
H. Always sounding as in: *house, home ;* except when standing before *v* (which often occurs in Danish and Swedish), it then is entir
sunk or made mute.
I , ie. Equal to english long *ee* in*: teeth , meek , tree.*
J. Is englis *y* in: *year, yore , yankee.*
K, L , M , N. All as in english, except *K,* when standing before *e, ä, ö, y, i,* it acquires nearly the similar peculiarity as explained at the
O. Is the english sound of *au, aw* or *ough* as in: *naughty , applaud, saw , dawn , bought , fought.*
Ö. No sound in english to imitate. It is the dutch and french *eu ,* german and danish *ö ,* or nearly english *ea* or *u* short as in*: he*
and*: occur, incur.*
Oi , oj. Is english *oi* or *oy.*
P , Q, R , S , T. All as in english, but quite pure ; — *t,* followed by *ion* sounds *s.*
Sk. Before *ä , ö , e, i , y ,* sounds as english *sh* or french *ch*, but before all the rest as *sk* in english.
St. Often sounds as english *sh* or *sht* and *ch* before *ä , ö , e , i , y ,* but as pure *st* before all the rest.
U. Is the english *oo* or *u* as heard in: *loom , book , bull , pull.*
V. Is english *w.*
Y. No sound in english to represent it. It is the french *û,* the dutch *uu,* the german *üh,* the danish *y* or nearly scottish *ui.* See
Dutch part at *uu.*
Z. Completely as in english.

Pronunciation of the French language.

N°. 6.

A , â. Sounds long as english *a* in: *arm , far , bar , tar* or scottish *á* as heard in:

»Wha' for Scotland's king and law,
Freedom 's sword will strongly draw.
Freeman stand, or freeman fa'.

Short *a*, as in: „*Caledonians! on wi'me!*" in english *pat, has;* scottish: „*We'll tak a cup of friendship yet.*"
ay. Is sometimes sounded as english *ai* or *ay* and sometimes *ea* as in: *bread.*
Sounds completely as english *o* in: *told, more, toe.*
C, D. The same value as in english; only sound the final *b* and *d* as *p* and *t*. — Ç is always sounded *ss*.
Is generally sounded as english *sh* and very seldom as *k* in greek derivations.
é. Is english *ai, ay* or *a* as heard in: *daily, fair, day, way, late, fate.*
Is completely english *o* as in: *more, door, toe, no, grow.*
. Is english *e* or *a* as heard in: *met, set, bat, pat.*
. Is english *ea* or *e* as heard in: *bread, lead, head, dead, wed, bed, led.*
e. Unaccented, final or at the end, is nearly mute.
Can not be signified in english. It is german *ö*, dutch *eu* and nearly english *u* or *ea* in: *occur* and *heard.*
No sound in english to represent this peculiar french sound. It is dutch *ui* and german *eu.*
en. Always as english *ang* through the nose or nasal, except in very few words where *enne* at the beginning and *en* at the end sounds as in english.
The same value as in english
Is pronounced through the nose combined nearly *hni.*
Sounds harder than *sh* and softer than *j* before: *e, i, y*; otherwise always *hard* as in english before the rest.
Generally mute, but when sounded, nearly not audible. — Spiritus lenis.
. Is english long *ee* in: *see, three, fee, yankee.*
. Rather short as in: *pin, sin.*
Equal to french *g* soft or in english between *sh* and *j.*
L, M, N. All as in english. Double *ll* is sometimes called *mouillé* or *liquidé*, sounding nearly *hli* lisping, touching the *i* very slightly.
At the end is produced through the nose and called *nasal.*
. Sounds as in: *more, toe, fold, door.*
Sometimes short as in: *pot, lot,* when not final.
Sounds mostly *o-ê* and again as: *wa* or *ua.*
Eu. Have the same sound. No sonnd in english to imitate or represent it. It is the dutch *eu*, the german, danish and swedish *ö*
nearly english *u* short as heard in: *ineur, occur* or *ea* in: *heard.*
oy. Is pronounced as *wa', ua',* in: *what* and *squat.*
Is completely *oo* or *u* in: *book, soot, pull, full.*

P, *Q*, *R*, *S*, *T*. All as in english but always pure. *T*. standing before *ion* is sounded as *ss*.
U, *û*. No sound in english to represent this french sound. It is a genuine continental sound. It is the dutch *uu*, the german *üh*,
danish *y* or nearly scottish *ui*. See its description in the Dutch part at *uu*.
Ua, *Ue*. Preceded by *g* or *q*, the *u* therein is sunk or mute; with a few exceptions.
Ui, *uy*, Is nearly *uwee* or *eewee* when not preceded by *g* or *q*, in which case the *u* therein is sunk.
V, *X*. As in english.
Y. Is english *ee* as in: *meet*, *see*.
Z. Just as in english.

N°. 7. *Pronunciation of the Italian language.*

„LA LINGUA ROMANA D'UNA BOCCA TOSCANA."

A. Is long french *â* or english *a* as in: *arm*, *far*, *bar balm*, when not followed by two immediate consonants, in which case sho
as in: *bat*, *lath*.
Ai. *aj*. Is english *I* or *eye*, and.
Au. As english *ou* or *ow* in: *out*, *now*.
B. As in english, when properly sounded.
C, *cc*. Is pronounced before *e*, *i*, *y*, as english *ch*; but before *a*. *o*, *u*, and the consonants as *k*.
Ch. Is always sounded *k*.
D. As in english.
E. Is when long sounded *ai* or *ay*, and when short *e* as in: *let*.
Ei, *ej*. Is nearly english *I* or *eye*.
Eu. Sounds *ayoo*.
F. Quite as in english.
G. When before *e*, *i*, *y*, is sounded completely as english *j* or *g*; consequently *djai*; but before all the rest hard as in english *glass*
Gl. Is french double *ll mouillé*, nearly english *hli* lisping.
Gn. Is french *gn*. nearly english *hni*.
Gh. Is always hard *g* as in: *gloom*, *go*, *glass*.
Gua, *gue*, *gui*, *guo*, sounded: *gwa*, *gway*, *gwee*, *gwo*.

Seldom used, and never sounded. — Spiritus lenis
ls english *ee* in: *meet, see, thee.*
ls english *y* in: *yes, yoke, you.*
L, M, N. Quite as in english.
As english *o* in: *more, told, door, toe.*
oj. English *oi* or *oy.*
Q, R, S, T. Completely as in English. — *Qua, que, qui* sounded: *Kwa, kway, kwee.*
Is sounded: *Shay* or *shai.*
Sounds: *Shee* or *she.*
Quite the same as english *oo* or *u* in: *book, loom, foot, pull, bull, full.*
uj. English *ooi* or *ooee.*
As in english.
Is pronounced *ts* or *tz.*

Nº. 8. *Pronunciation of the Spanish or Castilian language.*

»¿HABLA Vm LA LENGUA ESPAÑOLA Ó EL IDIOMA CASTILLANO?"

Is sounded as in english: *arm, barn, bar, psalm, balm,* long; but shortened only by consonants ensuing.
ay. Sounds *I* or *eye.*
Sounds as *ou* or *ow* in: *bound, our, now, how.*
As in english. Sometimes confounded with *v.* See at this letter or character.
When before *e, i, y,* it has in Castillian and among the civilized classes the permanent sound of *z,* which is quite the same sound he english *th* represents: but sounds *k* before all the rest.
Completely as in english *ch.*
As in english.
Generally as english *ai* or *ay;* but when immediately succeeded by two consonants, it sounds as *e* in: *set, let.*
ey. Sound *aiee* or *ayee.*

Eu. Is *aioo* or *ayoo.*

F. As in english.

G. Before *e, i, y,* it then has a pure guttural sound which the *j* always preserves. This guttural sound is represented by the german and dutch *ch,* russian x, and the scottish *ch* and *gh.* See the Dutch part at *G.* Before all other characters it sounds as in engli *glass, go.*

Gua, guo. Sounds *gwa, gwo.*

Gue, gui. In these sounds the *u* is mute, and the *g* sounds hard as in: *go, glass.*

H. Never sounded in spanish. — Spiritus lenis.

I. Is english *ee* in: *See, three.*

J. Is always sounded guttural as german ch and dutch *ch*, scottish *ch* and *gh,* russian x. See the Dutch part at *G.*

L. As in english.

Ll. Is equal to the french double *ll mouillé* and sounds nearly *hli.*

M, N. As in english.

Ñ. Is the french and italian *gn* nearly sounded *hni.*

O, P, Q, R, S, T. As in english. The *o* sounds as *o* in: *more, told, toe;* but is shortened by succeeding consonants. *Qua, quo,* is p nounced: *Kwa, kwo. Que, qui, quy,* make the *u* mute.

V. When properly sounded is completely as in english; but the generality of the Spaniards commonly confound this sound with that the *B;* so, instead of *vaca* they often say: *baca* to a *cow,* instead of: *valor, Vasconsellos,* they say: *balor, Basconsellos.*

X. Sometines *eks,* sometimes simple *s;* but very seldom indeed and now a days erroneous to give this character its former predomin guttural sound. Instead of old spanish: *Don Quixote,* spell now: *Don Quijote,* pronouncing the *j* guttural.

Y. At the beginning as in english: *yes, year, you;* but at the middle and when final sound it as english *ee.*

Z. When properly pronounced as the Castillians do, it must always be sounded as *th* sharp in english; but, common people and co try gentlemen sound it as *s* or *ss.* — Only the english *th,* the danish final *d,* the greek Θ, or Θ and the castilian *z* and *c* before *e* and *y* are able to produce this stumblingblock to all other foreigners. — Tell a dutchman, frenchman, german, portuguese, swede italian to say: *Thirty three thousand three thick and thin thorns in thy thin thumb, with a lath through their thimble and thy thick th* I recollet hearing a dutch schoolmaster say: »*Iam dirty and my wife is dirty too.*" — In endeavouring to catch the english sound *th* some foreigners make it sound like *s,* others like *f* and others again like simple *t;* but seldom or never do they lay hold of proper english sound. Only the Russians and the Scotch, experience no difficulty in making languages their own.

Pronunciation of the Portuguese language.

s equal to english *a* in: *arm*, *bar*, *dart*, *start*,
. As in english.
As french *Ç;* always sounded as *ss*.
Is the english *sh*, french *ch*, italian *c* or german *sch*.
Sounds as *ai* or *ay* in english.
As in english.
Sounds as the french *g* before *e*, *i*, *y* or *j* in french, or between english *sh* and *j*. Before the rest it is hard.
guo. Pronounced *gwa*, *gwo*.
gui, *guy*. Make the *u* therein mute and the *g* hard.
Generally mute. — Spiritus lenis.
As english long *ee* in: *meet*, *thee*, *he*, *she*.
Is always sounded as in french between english *sh* and *j*.
L, *M*, *N*, *O*, *P*. As in english. The *o* as in: *toe*, *more*, and when short as in: *hot*, *pot*.
R, *S*, *T*. As in english. — *Qua*, *quo*, sound: *kwa*, *kwo*; but *que*, *qui*, *quy*, make the *u* mute.
Always sounds as english *oo* or *u* in: *book*, *bull*.
Has generally the same sound as french *ch* or english *sh;* but is sometimes sounded *eks*, *s* or *ss*.
Is english *ee* in: *meet* and sometimes *y* in: *yes*.
Z. Equal to the english sounds.
Is french *ll mouillé*, italian *gl*, spanish *ll*, or nearly english *hli*.
Is french and italian *gn*, spanish ñ, and nearly english *hni*.
Õ. Mean either this or the succeeding letter must be sounded nasal, or as if still *n* or *m* were standing behind.

N°. 10. *Pronunciation of the Russian language.*

NB. The combination of these characters into syllables and words, must unavoidably be taught by a welbred Russian ou
St. Petersburg or Archangel, from Moscow or Odessa less preferable.

CAPITAL:	MINOR ONES:	CALLED:	PRONOUNCED:
A.	a, *a*	Ass	*A:* as in french, scottish, german.
Б.	б	Bookee	*B:* as in all languages.
В.	в,	Veeaidee, or weeaydee	*V:* and *W:* as in all languages.
Г.	г,	Glagolh	*G:* as heard in: *great;* sometimes *H:* as in all languages. — Spiritus asper.
Д.	д	Dobbro	*D:* as in all languages
Е.	е	Yaysth, or yaiste	*A:* as in english: *hate, date.* —*E:* as in french: *parlEr, aimEr. O:* as in english: *go,* *Eu* as in french: *feu, deux.* — *Yea:* as in english: *year.*
Ж.	ж	Sheewetty	*Sh:* as in english: *ship, she.* — *ch*: as in french: *charm.*
З.	з	Zemla	Z. as in english: *zeal.*
Й, И.	й, и	Eeshay	Ee. as in english: *meet here.*
І.	ı, і	Ee	I: as in french: *îmage, île.* — English: *me, be, see.*
К.	к	Kakko	K: as in all langnages.
Л.	л	Lioodee	L: as in all langnages, but with the tip of the tongue bent or turned up against the t perpart of the palate.
М.	м	Muislate	M: as in all languages.
Н.	н	Nash	N: » » » —
О.	о	On	O: » » » sometimes *a* as in french.
П.	п	Pokoy	P: » » » —
Р.	р	Rtswee	R: » » » —
С.	с	Slowo	S: » » » —
Т.	т	Twerdo	T: » » » —
У.	у	Oo, u	Oo: as in english: *book.*
Ф.	ф	Fert	F: as in all languages.
Х.	х	nearly: Ghiarr (guttural)	Gh, ch: as in scottish, dutch, german; pure guttural.

AL :	MINOR :	CALLED :	PRONOUNCED :
	ц	Tswee	Ts, tz: as in all languages.
	ч	Tcherff	Ch, tch: as in english: *chin*, *charm*, *Dutch*.
	ш	Shaw	Sh: as in english: *sharp*.
	щ	Shttchaw	Shtch: as in english: *she* — *charms*, pronounced combined, as if one word.
	ъ	Yerr	H: makes hard and shortens.
	ы	Yerri	Ui, oowee, hwee: as in english.
	ь	Yayre	H: makes soft and lengthens.
	ѣ	Yaite	E: as in french: *être*. EA, as in english: *bread*. Ya as: *Yankee*.
	э	Ay, a, a	A: as in english: *hate*, *date*. E. as in french: *donnée*
	ю	You, u	U: as in english: *due*, *duly*. Iou: as in french.
	я	Ya, yai	Ya: as in all languages.
	ѳ	Feeta	F: » » » —
	ѵ	Eeshitsa	Y, W: Seldom used.

Thus we see the Russians do not employ so many subsequent consonants, as many people, when imitating the Russian pronunciation latin characters, are apt to presume; but one single Russian consonant, sometimes represents several of our latin consonants combined. Bear in mind: *living languages*, that is: *Vital speech*, cannot be merely taught nor learned by books only.

AUTHOR AND SOLE PROPRIETOR,

K. P. TER REEHORST.

KAMPEN, 12 September 1848.

A LIST

of *few classical works and other Books in the nine last foregoing languages, brought to the notice of the reader.*

Hollandsch (Nederlandsch).

Dutch.

The poetical works of: *Bilderdyk, Tollens, Rynvis Feith*, the inimitable Sermons of *van der Palm* D. D.. the masterpieces of the imm *Oosterzee* D. D., of *Borger* D. D., the works of *van Lennep*, of *Des Amorie van der Hoeven, I. Da Costa*, miss *Toussaint*, and above all: *„The H of Church-Reformation in Sketches" by the highly dignified Reverend B. ter Haar* D. D. — I strongly recommend this last work to the notice of t who love God, Christ the Lord, and Truth. — It is masterly got up. Never saw I any writer so faithful to sacred Truth, so happily combine tha gancy and simplicity of style with all the fascinating tropes, to the facts occurring. — Well may this work deserve a worthy place in our library to the Bible. Amateurs to the Dutchfriesian dialect, may be referred to *„De Lappekoer fen Gabe Scroar"* by the Revd. *Halbertsma.*

Français

French.

The works of: *A. Delamartine, Boileau Despréaux, Jean Racine, Eugène Sue, Alexander Dumas*, etc.

Deutsch.

German

The works of: Schiller, Goethe, Krummacher, Zollicoffer, Zimmermann, Wilmar, Lessing, Gellert, von Claudius, Bürger, Klopstock, Schlegel, von Hebel, von Herder,

Dansk

Danish.

The works of: *Rahbek, Kraft, Samsöe, Tode, Wessel, Brunn, Lund, Friman, Ingerman, Olsen, Zeltlitz.*

Svensk

Swedish.

The works of: *Tegner, Stagnelius, Franzen, Frederika Bremer, Lenngren, Granberg, Valerius.*

Italiano

Italian.

The works of: *Torquato Tasso, Bocaccio, Petrarca, Francesco Soave.*

Español

Spanish

The works of: *Miguel de Cervantes Saaverda, Martinez de la Rosa, Juan Bautista Alonso, Gregorio Romero y Larranga, Manuel Breton Herreros, Santos Lopez Pelegrin.*

Portuguez

Portuguese.

The works of: *Antonio Ferreira, Diogo Bernardes, Leonel da Costa, Luis Pereira, João de Lucena.*

Русскій

Russian.

Нйколая Палеваго, Александръ Бушаковъ.

1 English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Abroad.	Buitenlands, buiten 's lands.	Ausland, Ausländisch.	Udlandet.	Främmandeland.
2. Accept.	Accepteren, aannemen.	Acceptiren.	Acceptere.	Antaga, acceptera.
3. According to.	Volgens, overeenkomstig.	Gemäß, nach.	Overeenstemmende.	Enligt, efter.
4. Account current.	Rekening courant.	Conto Corrento, laufende Rechnung.	Regning kurant.	Löpande Räkning, Räk kurant.
5. Account sales.	Verkoop-rekeningen.	Verkauf-Rechnung, Contovento	Salg-Regning, Contovento.	Försäljning Räkning.
6. Acquital discharge.	Acquitte en décharge, ontslag, kwitantie.	Entlaſſung, Entſchlag, Empfangſchein.	Modtagelsesbeviis	Qvitto.
7. Actions.	Acties, aandeelen,	Actione, Antheile.	Andeel, Actioner.	Audeler, actioner, hand
8. Act, deed.	Acte.	Ausfertigung, Verfaſſung, Fertigung.	Udfærdigelse.	Författning.
9. Active debts.	Werkelijke schuld.	Activum, Activſchuld.	Activgjeld.	Aktifgäld, fordran.
10. Administer an oath.	Den eed afnemen.	Den Eid abfordern.	Affordre ed.	Pålägga ed.
11. Advance, to rise.	Stijgen, naar boven gaan.	Steigen, ſich erheben.	Stige op.	Stiga, uppstiga.
12. Advance money.	Voorschot.	Auslage.	Forskud.	Förskott.
13. Affidavit, manifest.	Verklaring, manifest.	Erklärung, Manifeſt.	Forklaring.	Förklarning.
14. Aforesaid, mentioned.	Voorzegd, voormeld.	Erwähnt.	Omtaledes, nævndes.	Förnämd.
15. Agency, agence.	Agentschap.	Agentur.	Agentyr.	Agentur, agentyr, agent
16. Agreement, contract.	Overeenkomst, contract, verdrag.	Vertrag, Contract, Uebereinſtimmung.	Contract.	Öfverenkomst.
17. Alien duties.	Vreemde regten.	Ausländiſche Zoll, Fremde Rechten.	Udenlandsk told.	Utrikes Tullen.
18. Allowance, discount.	Rabat, korting, toegift, kaplaken.	Primage, Kapplaken.	Prime, kaplaken.	Skillnad, kaplaken.
19. Amount.	Bedrag eener som, beloop, montant.	Betrag, Belauf.	Belöb, sum.	Belopp.
20. Annexed.	Nevensgaande, inliggend, bijgaande.	Inlag, Beigehend.	Indlæg.	Inneliggande.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Etranger, aubain.	Straniere.	Pais estrangero	Paiz estranho.	Йноспранецъ.
Accepter.	Accetare.	Aceptar	Aceitar.	Прйнятъ.
D'après, selon.	Seconde.	A, segun.	Conforme	По.
Compte courant.	Conto corrente.	Cuenta corriente.	Conta correnta.	Опчётъ куранпъ.
Comptes de vente.	Conto vento.	Cuenta de venta	Conta de venda.	Счётъ отъ продажъ.
Acquit et décharge.	Achitto e quitanza, Recevuto.	Descargo y descarga, carta de pago y recibo.	Descarga, quitação.	Квйтанція.
Actions.	Azioni.	Acciones	Acçãos.	Акцы.
Acte.	Atto.	Auto.	Auto, acto.	Акты.
Dettes actives.	Debiti attivi.	Cobros.	Deveres activos.	Долгы.
Faire prêter serment.	Fare prestare giuramento.	Hacer prestar juramento.	Fazer dar juramento.	Прйсягавать.
Monter, hausser.	Alzare, montare.	Subir, alzar.	Encher, subir.	Восходйть.
Avance, déboursement.	Sbolso, sborso, anticipamento.	Desembolso, pagamento de antemano.	Desembolso, dinheiro adiantado.	Йздержйваше.
Declaration, manifeste.	Dichiarazione.	Manifesto, declaracion.	Declaração.	Декларація.
Susdit.	Sopra detto.	Consabido, sobredicho.	Sobredicto.	Вышереченный.
Agence.	Agencia.	Agencia.	Agencia.	Агенпство.
Covénance, accord.	Accordo.	Avenencia.	Acordo.	Акордъ, согласіе.
Droits étrangers.	Diritti stranieri.	Afueros.		
Rabais, chapeau.	Ribasso.	Rebaja, capa y sombrero.	Rebato.	Сбавка.
Montant, somme.	Montante, somma, totale.	Importe, total.	Total, summa.	Колйчество, спойка.
Ci-joint.	Inchiusa.	Adjunta.	Aqui-juncto, incluso.	Прйложенны.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Announced.	Aangekondigd, aangeslagen.	Angekündigt.	Forkyndet.	Förkunnat, kungördes.
2. Apply to.	Zich vervoegen tot.	Sich verfügen zu, sich wenden zu.	Vende sig, forföie sig.	Förfoga sig till.
3. Applications.	Verzoek, informatien, verzoekschriften.	Gesuch, Bitte, Anfrage, Informationen.		Åberopare, tillfrågan, an ning.
4. Arrears.	Achterstallig.	Rückstehend.		Återstående.
5. Articles, goods.	Goederen, artiekelen.	Waaren, Sachen, Artikel.	Varer.	Köpmanskaper, varor, sen.
6. Attorney.	Volmagtigde, gevolmagtigde.	Anwalt, Bevollmächtigter.	Fuldmægtig.	Ombudsman, fullmägtig
7. At an average.	Door elkander.	Durchschnittspreis, miteinander	Med hverandre.	Medelpris, med en och a
8. At a discount.	Onder pari.	Unter pari.	Underpari.	Under pari.
9. At par.	Pari.	Pari.	Pari	Pari.
10. At a premium.	Boven pari.	Oben pari.	Ovenpari.	Ofvan pari.
11. Attend, attendance.	Nota nemen, letten.	Bemerken.	Bemerke.	Jakttaga, bli varse.
12. Avarage, damage.	Avery.	Avarie.	Averi.	Afvari.
13. Bail, guarantee.	Borg, cautie.	Bürge, Caution.	Borgen.	Löftesman.
14. Bale, bag.	Baal, zak.	Ball, Sack.	Sæk, balle.	Säck.
15. Balance.	Balans.	Balanz, Balance.	Balance.	Balans.
16. Ballast	Ballast.	Ballast.	Baglast.	Barlast.
17. Banker.	Bankier, kassier.	Banquier, Kassirer.	Vexeleer.	Bankir, kassören.
18. Bargain.	Koop, contract, inkoop.	Einkauf.	Kjöb, indkjöb.	Köp, inköp.
19. Bearer, holder.	Toonder.	Inhaber, Träger, Zeiger.	Bærer, drager.	Bäraren, innehafvare.
20. Become due	Vervallen, verschijnen.	Verfallen.	Forfalde.	Förfalla.
21. Bill of lading	Cognossement.	Connossement, Ladungschein, Schein.	Connossement.	Connossementer.
22. Bill of exchange.	Wissel, wisselbrief.	Wechsel, Wechselbrief.	Vexelbref.	Växel, vexelbref, tratt

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Annoncé, publié.	Annunziato.	Anunciado.	Annunciado.	Объявйвъ.
S'Adresser à.	Indizzarsi.	Acudir.	Dirigirse.	Обращйться къ.
Informations, sollicitations.	Informazione.	Informes.	Informe.	Допро́съ.
Arrérages, arrières.	Arretrati.	Atrasados.	Juros, vencidos.	Недоймкй.
Articles, denrées, marchandises.	Articuli, mercanzie.	Renglones, generos, articulos.	Fazendas, generos, mercadonas.	Товаръ, Торгы.
Avoué, mandataire, chargé d'affaire.	Mandatario, patrone.	Poderhabiendo, apoderado, mandatario.	Apoderado, mandatario.	Повѣрнный.
En gros, l'un avec l'autre.	Alla grossa.	Ala gruesa.	Um com outro.	Опшомъ.
A l'escompte.	Al disconto.	Abaja par, al descuento.	Ao desconto, abaixa par.	Нйжъ иарный, Нйжъ равный.
Au pair.	Del pari.	Ala par.	Ao par.	Парный.
Au prime.	Alla prima.	Al premio.	Ao primo.	Верхъ парный.
Prendre note, prendre soin, soigner.	Prendere cura ó nota, tenere in petto.	Tomar nota, cuidar, obesequiar, cortejar.	Tomar nota.	Замѣпйпь.
Avarie.	Avaria.	Avaria.	Avaria.	Аварея.
Garant.	Delcredere, mallevadore.	Fiador, garante.	Garante, fiador.	Поручйтель.
Balle, ballot, sac.	Pallo.	Saco, zurrone.	Balla, sacca.	Кйпа, Тюкъ, Сакй.
Balance.	Bilancio.	Alcance.	Balança.	Балансъ.
Leste.	Savora.	Lastre.	Lastro.	Баласпъ.
Banquier, caissier.	Cambista, banchiere.	Cambista, banquero.	Banqueiro, cambista.	Банкйръ, казначеи, кассйръ
Achât, emplètte.	Compra.	Compra.	Compra.	Покупка.
Porteur, détenteur.	Facchino, detentore.	Cartero, portador, tenedor.	Portador, carteiro.	Подапель.
Etre échû, échéance.	Scadere.	Estar vencida.	Vencer.	Срокъ.
Connaissement.	Polizza di carico, conoscimento.	Conocimiento.	Conhecimento.	Коносаменпъ.
Lettre de change.	Lettera di cambio.	Letra de cambio.	Lettra de cambio.	Вексель.

English (British)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Bill of parcels.	Nota, afleveringsbriefje.	Notiz, Zettel.	Factur.	Factur.
2. Bill of fares.	Tarief.	Verzeichniß.	Fortegnelse.	Tarif.
3. Bill.	Rekening, wissel, voordragt.	Rechnung, Wechsel, Zettel, Antrag.	Seddel, regning.	Räkning, växel.
4. Blotter, wastebook.	Kladboek, memoriaal.	Kladdebuch, Memorial.	Kladdebog.	Kladdbok, memorial.
5. Bonddock	Entrepot dok.	Freilager, Entrepotdock.	Fri oplag, entrepotdok.	Nederlag, Frilag, entpot.
6. Bond, contract.	Contract, obligatie.	Contract, Vertrag, Schein.	Contract.	Contract, fördrag.
7 Bookkeeping by double entry.	Italiaansch boekhouden.	Buchhaltung.	Bogholderi.	Bokhålleri.
8. Bottomrybond.	Bodemerybrief.	Bodenmerlebrief.	Bodmeriebrev.	Bottmeribref.
9. Boxes, cases, chests.	Kisten, dozen	Kisten, Kasten, Büchsen.	Kasse, kiste.	Kistar, lådar.
10. Brisk, wanted.	Levendig, zeer gevraagd.	Lebhaft.	Livelig.	Rörelse, liflig, efterfrågades.
11. Broker.	Makelaar, cargadoor.	Mäkler, Schiffsmäkler.	Mægler.	Mäklare.
12. Brokerage.	Makelaarsloon, courtage.	Courtage, Mäklerslohn.	Mæglerlön.	Mäklare-arfode.
13. Business.	Zaken.	Geschäfte, Sachen.	Forretninger.	Sysla, göramål.
14. Buyer, purchaser.	Kooper, koopman.	Einkäufer, Käufer.	Kjöber.	Köpare, Afnämare.
15. Cargo, loading.	Lading.	Ladung.	Ladning.	Last, laddning.
16. Carry correspondence.	Corresponderen.	Correspondiren.	Correspondere.	Korrespondera.
17. Chairman.	Voorzitter, praeses.	Vorsitzer, Praeses.	Præsident.	President.
18. Charges.	Onkosten	Spesen, Aufwand.	Omkostninger.	Omkostningar.
19. Cheap.	Goedkoop.	Wohlfeil, billig.	Godtkiöb.	Godtköp.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Note, mémoires, billets de livrance.	Viglietto.	Cedula.	Factura.	Фактура.
Tarif.	Tariffa.	Arancel, tarifa.	Tarifa.	Тарйфъ.
Compte, billet, note, lettre de change.	Conto, cambiale.	Cuenta, letra de cambio, billete.	Conto, billete.	Бйлетъ.
Brouillard, brouillon.	Stracciafoglio, carta sugante.	Borrador, papel de estraza.	Borrão, mataborrão.	Чёрная книга.
Bassin d'Entrepot.	Baccino franco, baccione di diposito.	Surgidero de deposo.	Tanque de emporio.	Складочное мѣсто.
Contrat, obligation.	Contratto.	Contrato.	Contracto, pacto.	Контрактъ.
Tenue de livre.	Tenuta di libri.	Tenido de libros.	Ter de livros.	Пйсать сочйненіе.
Bonmerie, lettre de grosse.	Documento di Bonmeria.	Buenmeria, contrata ala gruesa.	Lettra de bommeria.	Пйсмо на Бодемърй.
Caisses, boîtes.	Scatole, casse.	Cajas.	Caixas, cofres.	Ящйкы, казна, сундукы.
En demande, cherché, demandé.	Domandato, richiesto.	Estimacion, pedido, querido.	Carencia.	Требованіе.
Courtier.	Sensale, corretore.	Corredor.	Corretor.	Маклеръ.
Courtage.	Sensaria.	Corretage.	Corretagem.	Куртажъ.
Affaires.	Impegni, facendi, affari.	Asuntos, negocios.	Negocios.	Торговля, купечествованіе.
Acheteur, acquereur.	Compratore.	Comprador.	Comprador.	Покупашель.
Chargement, cargaison, charge.	Carico.	Carga.	Carga.	Грузъ.
Tenir correspondance.	Tenere cortegio, tenere corrispondenza.	Tener correspondencia.	Ter correspondencia.	Соотвѣтствовашь.
Président.	Presidente.	Presidente.	Presidente.	Президентъ.
Dèpenses, frais.	Spese, costi.	Gastos, costos.	Despensas, gastos.	Йждйвеніе.
A bon marché.	Buon mercato.	Barato, equidad.	Barato.	Дёшево.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Check.	Assignatie, kassiersbriefje.	Anweisung, Assignation.	Anviisning, assignation.	Anvisning, assignation.
2. Checkbook.	Kassiersboek, contraboek, rooster, register.	Assignationsbuch, Contrabuch.	Contrabog.	Kontrabok.
3. Circular.	Circulair, rondgaande brief.	Circulairschreiben.	Circulaire.	Cirkulär.
4. Clapped up, clap up a bargain.	Afgesloten, een koop sluiten.	Eingegangen, einen Kauf eingehen oder antragen.	Slutte, samtykke.	Samtyckades, samtycka.
5. Clerk.	Klerk, schrijver, kantoorbediende.	Bediente, Commis.	Betjent.	Betjente.
6. Close books.	Boeken afsluiten.	Abschliessen.	Afslutte.	Afslusa.
7. Cocket.	Konvooiceel, paspoort.	Zollschein, Zollzettel.	Toldseddel.	Tullsedel, frisedel.
8. Come to an accommodation.	Accorderen, eene overeenkomst treffen.	Uebereinkommen, sich vergleichen.	Accordere, overcenskomme.	Öfverenskomma.
9. Commerce, trade.	Handel, bedrijf, vertier.	Handel, Getreibe, Gewerbe.	Handel.	Handel.
10. Compound.	Accorderen in faillissement.	Accordiren, sich vergleichen.	Accordere.	Förlikna, accordera.
11. Competitors.	Concurenten	Concurrenten, Mitbewerber.	Concurrenter.	Medtäflarer, konkurente
12. Competition.	Concurentie	Concurrenz, Mitbewerbung.	Concurrens.	Medtäflan, konkurence.
13. Connections.	Relatien, betrekkingen.	Relationen, Verbindungen.	Connexioner, forbindelser.	Förbindelser.
14. Consign goods.	Consigneren.	Consigniren, Uebermachen, Schikken.	Consignere.	Afskicka, konsignera, sända.
15. Constituents.	Commitenten.	Abnehmer, Kunden.	Sögender, kunder.	Köparer, afnämarer.
16. Consumption.	Verbruik.	Verbrauch.	Forbrug.	Förbrukning.
17. Copartnership.	Vennootschap, compagnieschap.	Gesellschaft, Gefährtschaft.	Selskab, compagnie.	Bolag, sällskap.
18. Correspondency	Correspondentie.	Correspondenz, Briefwechsel.	Brevvexling, correspondence	Brefvexling.
19. Correspondingclerk.	Correspondent, correspondentiehouder.	Correspondenzhalter, Correspondent.	Correspondenceholder.	Korrespondenshållare, korrespondent.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Assignation, marque de caissier.	Viglietto, nota.	Billete.	Boleto, bilhete.	Казначей-билетъ.
Registre, livre de contrôle.	Registro.	Registro.	Registro.	Стопка.
Circulair.	Circolare.	Circular.	Circular.	Цйркуляръ.
Conclû, conclure un marché.	Conchiuso, conchiudere.	Conlcuir.	Concluir.	
Commis.	Commesso.	Dependiente.	Despachante, empregado.	Прйкащйкъ.
Clorre.	Chiudere.	Cluir.	Cluir.	
Acquit de la douâne.	Recevuto di dogana.	Pago de aduana.	Carta de alfandega.	Распйска.
s'Accorder.	Accordarsi.	Ajustarse.	Ajustarse.	Соглашаться, настройтъ.
Commerce.	Commercio.	Commercio, trato.	Commercio.	Комерсъ, торговла.
Accorder, convenir.	Accordare, indersi.	Ajustar, acordarse.	Ajustar.	Смолвйпвся.
Concurrents.	Concorrenti.	Concnrrentes.	Concurrentes.	Соперйкъ.
Concurrence.	Concorrenza.	Concurrencia.	Concurrencia.	Соперйчество.
Liaisons, relations, liens.	Connessione.	Vinculos, enlaces.	Connexão, intelligencias.	Связы.
Consigner, envoyer.	Consegnare, mandare.	Consignar.	Consignar.	Вносйть.
Commettants, pratiques.	Aventori, committenti.	Comitentes, paroquianos.	Constituintes.	Препоручйтелы.
Consommation.	Consumazione.	Consumacion.	Consummação.	Употребленіе.
Compagnie, commandite	Societá, commanditá.	Sociedad, compañia.	Companhia.	Собраніе, Общество.
Correspondance.	Cortegio.	Correspondencia.	Correspondencia.	Перепйска.
Correspondant, teneur de correspondance.	Corrispondente.	Correspondiente, tenedor de Correspondencia.	Guarda correspondencia, correspondente.	Корреспонденцъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Counterexchange.	Tegenruiling.	Ricambio, Gegentausch.	Ricambio.	Ricambio, genbyte.
2. Countinghouse.	Kantoor	Comptoir, Schreibstube.	Contor.	Kontor, skrifstufvan.
3. Credit.	Credit.	Credit.	Credit.	Kredit.
4. Creditor.	Crediteur.	Gläubiger, Creditor.	Creditor.	Kreditör, troende.
5. Crop, harvest.	Inzameling, oogst.	Erndte.	Höst.	Skörd, gröda.
6. Custombouse.	Tolkantoor, zeeregt.	Zollhaus, Zollcomptoir.	Toldkammere.	Sjötullskammare.
7. Custombouse officers.	Tolbeambten, ambtenaren der comptabiliteit, kommiezen.	Zollbeämter.	Toldbetjenter.	Sjötullsbetjenter.
8. Customs and duties.	Regten en tolgelden, regten en usances.	Zoll, Rechten.	Rett, toll, told.	Tull, rätt.
9. Custom.	Gebruik, usance, gewoonte	Usance, Gebrauch.	Usance.	Usance.
10. Damage, loss.	Schade, avery.	Beschädigung, Averie.	Averie.	Averie, skada, mistnin
11. Date.	Datum.	Datum.	Datum.	Dato.
12. Debtor.	Debiteur	Schuldner.	Debitor, skyldner.	Gäldnär, skuldnär.
13. Decline.	Dalen, naar beneden gaan.	Herabsetzen.	Nedsætte.	Förringa, trycka.
14. Deed, act.	Acte.	Ausfertigung, Fertigung.	Udfærdigelse.	Författning.
15. Delivery.	Aflevering.	Ablieferung.	Aflevering.	Aflemnande.
16. Deliverer.	Afzender, expéditeur, leverancier.	Absender, Expediteur.	Expeditor.	Expeditör.
17. Demand.	Navraag.	Nachfrag.	Efterspörgsel.	Efterfrågan.
18. Demurrage.	Legdagen.	Liegetage, Liegezeit.	Liggedager.	Liggedagar.
19. Departure.	Vertrek, afwijking.	Abreise.	Afreise.	Afresa.
20. Depressed.	Geene navraag, gedrukt, gespannen.	Herabgesetzt.		Tryckad, trykt.
21. Despatch.	Afzenden.	Abschicken, absenden.	Afsende.	Aflemna.
22. Despatches	Depèches.	Abfertigungen.	Affærdigelse.	Utfärdande.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Contre échange.	Contracambio.	Contracambio, contra trueca.	Contra cambio.	
Comptoir, bureau.	Banco, fattoria.	Escritorio, mostrador.	Escriptorio.	Контора.
Credit.	Credito.	Crédito.	Credito.	Кредитъ.
Crediteur.	Creditore.	Acreedor, acreeditor, abona-	Creditor, abonador.	Займодавецъ.
Récolte, moison.	Raccolta.	Cosecha, consecha. (dor.	Apanho, colheita.	Жатва.
Douâne.	Dogana.	Aduana.	Alfandega.	Таможна.
Douaniers.	Ufficiali di dogana.	Resguardos.	Guarda de alfandega.	Таможенны Офйцеръ.
Droits de la douane.	Diritti, ragioni.	Derechos.	Taxa, direitos.	Пошлйны.
Coutûme.	Costume.	Costumbre, uso.	Costume, usança.	Обычай.
Pertes, dommage.	Danni.	Daños.	Perda.	Уронъ.
Date.	Data.	Fecha.	Data.	Чйсло, день, дата.
Débiteur.	Debitore.	Deudor.	Devedor.	Должнйкъ.
Baisser.	Abassare.	Abaratar, abajar, bajar.	Diminuir, abaixar.	Цѣловать.
Acte.	Atto.	Auto.	Auto, acto.	Акты, дѣла.
Expedition, délivrance, livraison.	Spedizione.	Entrega, despacha.	Despacho, expedição, entrega.	Экспедйция.
Expéditeur.	Speditore.	Despachador.	Expeditor, despachador.	Спедйторъ.
Récherche.	Richiesta.	Pedido, estimacion.	Petição.	Отчётъ.
Jour de planche, starie.	Giorni di staglio.	Estada.	Estada.	Замедленіе судна.
Départ.	Partenza.	Partida.	Partida.	Отшествіе.
Baissé, oppressè.	Abbassato.	Abajado.	Abaxaido.	Нйжный.
Livrer, expédier.	Spedire.	Entregar, despachar.	Entregar, despachar.	Отправйть, спѣшйть.
Expéditions.	Spedizione.	Despachos.	Expedição, despachos.	Экспедйция.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Disbursement.	Voorschot.	Auslage.	Udlæg.	Förskott.
2. Discount.	Disconto, rabat, korting.	Abzug, Disconto, Sconto.	Sconto, rabat, afdrag.	Disconto, afdrag.
3. Docks.	Dokken, dok, entrepot.	Docken, Freilager.	Dok, frilag.	Dåck, frilag.
4. Drawback.	Restitutie, teruggave.	Rückzoll, Restitution, Zurückgabe.	Restitution.	Restitution.
5. Draw a bill.	Een wissel trekken.	Ziehen, entnehmen.	Trække, drage.	Draga, träcka.
6. Drawee.	Betrokkene.	Bezogener.		Dragades.
7. Drawer.	Trekker.	Entnehmer, Zieher.	Trækkere, dragere.	Dragare.
8. Draft, bill.	Traite, wissel, trekking.	Tratte, Ziehung, Entnehmung.	Vexel, trækning.	Vexel, tratta, dragning växel, sträkning.
9. Due.	Vervallen, verschenen, verwacht wordende.	Verfallen, Verfallzeit.	Forfalde, forfaldstid.	Förfallat, förfalldag.
10. Dues, customs.	Regten, usances.	Zoll, Rechten, Steuer.	Toll, told.	Tull.
11. Dull.	Slap, flaauw, stil.	Gering, ohne Nachfrage, still.	Stille.	Tyst, lugn, stagnation.
12. Duty.	Regten, belasting.	Zoll, Rechten.	Told, toll.	Tull, rätt.
13. Enact.	Vaststellen, bepalen.	Anordnen, einordnen.	Anordne.	Fastställa, påbjuda.
14. Endorse.	Endosseren, rugschrijven.	Endossiren, rückschreiben.	Endosere.	Endosera.
15. Endorsement.	Endossement, aanwijzing.	Indossement, Endossirung.	Endosning, endosment.	Endosning.
16. Endorser.	Endosseur, aanwijzer.	Indossent, Endossör.	Endosör, endossent.	Endosör, indossent.
17. Envestment.	Geldbelegging, storting.	Geldauslegung, Geldaussetzung, Stürz.	Belægning.	Penningar utläggning.
18 Equivalent.	Tegenwaarde.	Gegenwerth.		Genbyte.
19. Estate.	Inboedel, staat, goederen.	Vermögen, Erbschaft.	Formue, arv.	Gård, förmåga.
20. Exchange, change.	Beurs, koopmansbeurs.	Börse.	Börs.	Börs.
21. Exchange.	Wisselen.	Wechseln.	Vexele.	Växla, vexela.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Déboursement.	Sbolso.	Desembolso.	Desembolso.	Йздержйваніе.
Rabais, escompte, escomptre.	Disconto, sconto.	Discuento.	Desconto.	Дйсконтъ.
Bassin.	Bacino.	Bacin, surgidero.	Caldeira.	Докъ.
Restitution, escompte.	Restituzione.	Resaca.	Restituição.	Удорвлетвореніе.
Tirer, valoir, évaluer.	Trarre.	Sacar.	Sacar, tirar, puxar.	Спрѣлять, Тянуть, Тащйтъ.
Evalué, payeur.	Valutato, pagatore.	Sacado, pagando, pagador, tirado.	Pagador, pagante.	
Tireur.	Tratore.	Tirador, sacador.	Sacador.	Спрѣлокъ, Спрѣлецъ.
Traite, lettre de change.	Tratta, cambiale, cambio, giro, tira.	Trato, tirado, saca, giro, cambio.	Cambio.	Переводъ, Векселъ.
Echû, échéance.	Scadutto, scadenza.	Estar vencida, vencimiento.	Vencida, vencimento.	Срокъ.
Droits.	Diritti.	Derechos.	Direitos.	Должностъ.
Tranquille, peu de négoce.	Bonaccia.	Parado.	Quieto.	
Droits.	Ragioni, diritti.	Derechos.	Direitos.	Пошлйны.
Arrêter.	Appoggiare, decretare.	Adoptar.	Arrestar.	Остановйть.
Endôsser.	Indorsare.	Endosar.	Endossar.	Надпйсать, Надѣть.
Endossement.	Indorso.	Endoso.	Endosso.	Надпйсъ, Йндосеменпъ.
Endosseur.	Indorsatore.	Endosador.	Endossante.	Надпйсатель, Йндосентъ.
Placement, versement.	Collocamento.	Logro de dinero.	Posto.	Отдачаніе.
Equivalent, contre valeur	Contra valore.	Contra valor.	Contra valor.	
Biens, état, possessions	Affari, cose.	Bienes, hacienda.	Fazendas.	Ймѣніе, Ймущество.
Bourse.	Borsa.	Lonja, bolsa.	Bolsa.	Кошелёкъ, Бурса.
Changer.	Cambiare.	Cambiar.	Cambiar.	Размѣнятъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Exchange operations.	Wisselruiterij.	Wechsel Operationen.	Vexel operationer.	Växelryteri.
2. Expenditure.	Uitgaven.	Auslegung, Ausgaben, Aufwand.	Udgift.	Utgift, påkostnad.
3. Expenses	Onkosten.	Spesen.	Omkostninger.	Omkostningar.
4. Exporters.	Uitvoerders, zeehandelaars.	Ausführer, Seehändler.	Udförer.	Utförare.
5. Exports.	Uitvoer, verzending.	Ausfuhr.	Udførsel.	Utförsel.
6. Fail.	Failleren, bankroetgaan.	Fallliren, abtreten, untergehen.	Faillere, fallit gjöre,	Faillera, göra bankrut.
7. Failure.	Faillissement, bankroet.	Faillite, Abtretung.	Fallit, bankerot.	Faillite, bankrut.
8. Final discharge.	Finaal ontslag.	Finale Entlassung, Quittung.	Qvittering.	Final entledigande, qvi
9. Fine, forfeit.	Boete, bekeuring.	Busse, Geldstrafe.	Pengebod.	Plikt, böter.
10. Firm.	Firma.	Firma.	Firma.	Firma.
11. Fire-office.	Brandassurantiekantoor.	Assecuranz-Comptoir.	Assecurance contor.	Assecuranskontor.
12. Foreclose.	Afsluiten, opnemen.	Abschliessen.	Afslutte.	Afsluta.
13. Foreign.	Vreemd, buitenlandsch.	Ausländisch, fremd.	Udlandsk.	Främande, utrik.
14. Freight.	Vracht, bevrachting.	Fracht, Gebühr.	Fragt.	Frakt.
15. Funded property.	Fondsen, effecten.	Fondse, Effecten.	Fonds, grundcapital.	Fondser.
16. Grossweight.	Bruto gewigt.	Bruto	Brutto.	Bruto.
17. Gunpowder tea.	Joosjes thee.			
18. Highrates.	Hooge prijzen.	Hohe Preisen.	Höie priis.	Höga priser.
19. Holder.	Houder.	Inhaber, Eigenthümer.	Indehaver.	Innehafvare.
20. Honour.	Vereeren, honoreren.	Honoriren, beehren.	Beære.	Honorera, ära, beära.
21. Importers.	Invoerders, zeehandelaars.	Einführer, Seehändler.	Indförer.	Införer.
22. Importations.	Invoer.	Einfuhr.	Indførsel.	Införsel.
23. In case of need.	Noodadres.	Nothfalle, Nothadresse.	Nödsfald, nödadres.	Nödfall, nödadress.
24. Informations.	Berigten, narigten.	Nachrichten.	Efterretning.	Underrättelse, upplysnin
25. Inform.	Berigten, mededeelen.	Benachrichtigen, ertheilen.	Underrette.	Meddela.
26. Instalment.	Termijn, betaaltijd.	Termin, Frist.	Termin.	Termin.
27. Instant.	Dezer, dezer maand.	Dieses Monaths, Dieses.	Dennes.	Dennes.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Opérations cambistes.	Operazione cambiste.	Operaciones cambistas.	Operaçãos cambistos.	Векселъ рутерй.
Consommation.	Spese.	Gastos.	Gastos.	Употребленіе.
Dépenses, frais.	Spese, costi.	Gastos, costos.	Gastos.	Йздержкй.
Expéditeurs, exporteurs.	Asportatori.	Despachadores, exportadores	Despachadores.	Спедйшоръ.
Sortie, export.	Sortita, uscita.	Salida.	Saida.	Отпускъ.
Fair faillite, manquer.	Fallire.	Quebrar, faltar.	Fallir.	Обанкрутйтся.
Faillite, faute.	Fallimento.	Quiebra, fallecimiento.	Fallimento.	Банкрутство.
Décharge finale.	Quitanza.	Recibo, descargo, descarga.	Descargo.	Распйска, Квйтанція.
Amende.	Ammenda, multa.	Multa.	Mulcta.	Денежная пеня.
Raison.	Ragione.	Razon.	Firma, razão.	Фйрша.
Bureau d'assurance.	Uffizio di sicurezza.	Despacho de aseguracion.	Estanque de segurança.	Бюро отъ Страхованѣ.
Forclorre.	Escludere.	Excluir.	Exluir.	
Aubain, étranger.	Straniere, forestiere.	Estraño.	Estranho.	
Frêt, affrêtement, nolis.	Nolo, carica.	Flete, carga.	Frete, carga.	Фрахтъ.
Fonds, effets, papiers.	Fondi, azioni.	Fondos, acciones.	Fundos.	Помѣстье, капйталъ.
Brût, en gros, gros.	Brutto.	Bruto.	Bruto.	Вѣсъ съ Тарою, Бруто.
Prix éxorbitants.	Prezze esorbitante.	Muy caro.	Caro.	Дóрого.
Détenteur, porteur.	Detentore.	Tenedor, detentador.	Possuidor.	Владѣлецъ.
Honorer.	Onorare.	Acoger, hacer honra.	Honrar.	Почйтать, чтйть.
Importeurs.	Intratori.	Intradores, engresadores.	Introduidores.	Пошлйна.
Entrée, importation.	Intrata.	Intrada, engresa.	Entrada.	
En cas de besoin.	In caso di besogno.	En necesitad.	Em falta.	Нужда.
Avis, informations.	Avvisi.	Avisos, informe, pareceres.	Avisos.	Мнѣніе.
Mander, faire part.	Avvissare, raggualiare.	Mandar, interarse.	Avisar.	Обдумать, Прйказать.
Terme, limite.	Termine, scopo.	Plazo, limite.	Limite, termo.	Конéцъ, Прѣдѣлъ.
Du courant.	Del corrente.	Del corriente.	Do corrente.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian)	Svensk (Swedish.)
1. Insurance.	Assurantie.	Assecuranz, Versicherung.	Assecurance.	Försäkringen, assekuran assurans.
2. Insure.	Assureren, verzekeren.	Versichern, assuriren.	Forsikkre.	Försäkra, assurera.
3. Insurer.	Assuradeur, verzekeraar.	Versicherer, Assureur.	Assuradör.	Assekuradör, assuradör.
4. Inverse.	Ommezijde, keerzijde.	Rückseite.	Bagside.	Revers, baksida.
5. Investment.	Geldbelegging, storting.	Geldbelegung, Geldauslegung.	Belægning.	Utläggning.
6. Invoice.	Factuur.	Factur.	Factur.	Factura.
7. Jobber, entrepriser.	Beunhaas, aannemer.	Markthelfer, Annehmer, Unternehmer.	Entrepreneur, ophavsmand.	Entrepreneur.
8. Journal, daybook.	Journaal, dagboek.	Journal, Tagbuch.	Journal.	Journal.
9. Junior.	Jongste.	Jüngste.		
10. Lastmonth.	Verleden maand, jongstleden, laastleden.	Verstrichner Monath, vergangener Monath.	Tilstrygd maaned.	Förliden månad, sista m nad.
11. Lawsuit.	Regtsgeding, proces.	Rechtsache, Prozeß.	Retssag, proces.	Lagfart.
12. Ledger.	Grootboek.	Hauptbuch, Großbuch.	Hoved bog.	Hufvud bok.
13. Leafy tobacco	Bladig tabak.			
14. Licence.	Patent, octrooi, brevet.	Patent.	Patent.	Afgift, patent.
15. Loafsugar.	Broodsuiker.	Zuckerhut.	Sukkertop.	Sockertopp.
16. Loan.	Leening.	Leihung, Anleihe.	Laan.	Lån.
17. Low.	Laag, bedrukt, gedrukt.	Niedrig.	Nedrig.	Låg.
18. Man of business in copartnership.	Werkende compagnon, vennoot.	Geschäftsführer, Geschäftsmann.	Forretningsmand.	Sysselatsman.
19. Marketreports.	Marktberigten.	Marktberichten, Nachrichten der Markt.	Marked underretninger.	Handelsunderrättelser.
20. Meeting.	Comparisie, vergadering.	Zusammenkunft.	Sammenkomst.	Sammankomst.
21. Money.	Geld.	Geld.	Penge.	Pengar, penningar.
22. Mortgage.	Schepenkennis, hypotheek, kusting.	Hypothek.	Hypothek.	Hypotek, underpant.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Assurance.	Sicurezza.	Seguro, asguracion.	Segurança.	Страхованіе, Застрахованіе.
Assurer.	Assicurare.	Asegurar.	Assegurar.	Застраховать.
Assureur.	Assicuratore.	Asegurador.	Segurador.	Страховщикъ, Страхощикъ.
Dos, inverse.	Indorso.	Espalda.	Inverso.	
Placement, versement.	Collocamento.	Logro.	Posto.	Отдачаніе.
Facture.	Fattura.	Factura.	Factura.	Фактура.
Entrepreneur.	Appallatore.	Emprendedor.	Empreiteiro.	Подрядчйкъ.
Journal.	Diario.	Diario.	Diario.	Журналъ.
Cadet, jeune.	Cadetto, giovine.	Joven, cadete.	Cadete.	
Mois passé.	Passato.	Proximo passado.	Pasado.	Мѣсяцъ по́слѣ.
Procès.	Processo.	Demanda, proceso, pleito.	Demanda, pleito.	Процѣссъ.
Grand' livre.	Gran' libro.	Gran libro.	Gran livro.	Болшой Сочйненіе.
Brèvet, patente.	Brevetto, patente.	Patente, despacho.	Despacho, patente.	Патент.
Pain de sûcre.	Pano di zucchero.	Pilon de azucar.	Forma de açucar.	Голова сахару.
Emprûnt.	Imprunto.	Emprestito.	Emprestimo.	Заемъ.
Bas, baissé.	Abbassato.	Bajo.	Baixo.	Нйзкій.
Gérant.	Socio ammistratore.	Consocio administrador.	Administrador.	Правящій.
Avis du marché, Informations du marché.	Avvisi di mercato.	Avisos de mercado.	Avisos de mercado.	Увѣдомленіе.
Assemblée.	Adunanza.	Junta, concurso.	Concurso.	Собраніе.
Argent.	Danaro.	Dinero.	Dinheiro.	Деньгй.
Hypothèque.	Ipoteca.	Hipoteca.	Hypotheca.	Закладъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Need.	Noodadres, nood.	Nothfalle, Nothadresse.	Nödfald.	Nödfall.
2. Net proceeds.	Zuiver bedrag, netto beloop of uitkomst.	Netto Betrag, Rein Belauf, Netto Ertrag.	Netto belöb.	Netto provenuet.
3. Net weight.	Netto gewigt.	Netto Gewicht.	Netto vægt.	Netto vigt.
4. Office.	Bureau, kantoor.	Bureau, Comptoir, Schreib-	Contor.	Kontor.
5. Openings.	Inlichting, redenen.	Aufschluß. (stube.	Underretning.	Upplysningar.
6. Orders.	Orders.	Aufträge, Order.	Aerende, ordres.	Updrager, ordres, anstr ning.
7. Owners.	Reeders, eigenaren.	Eigenthümer, Rehder.	Egnere.	Redare, ägare.
8. Parcels.	Pakjes, stukgoederen.	Stückgüter.	Stykegods.	Stykgods.
9. Parcel, lot.	Kaveling, partij.	Haufe, Partei, Partie.	Hob, partie.	Samling.
10. Part, share.	Aandeel, deel.	Antheil.	Andeel, deel.	Andel.
11. Parties.	Partijen.	Parteien, Partien.	Parti.	Parti.
12. Partner.	Compagnon, vennoot.	Gefährte, Compagnon.	Deeltogare, compagnon.	Bolagsman, compagnon
13. Patent.	Octrooi, brevet.	Patent.	Patent.	Afgit, patent.
14. Payable.	Betaalbaar.	Bezahlbar, Zahlbar.	Betalbar.	Betalbar.
15. Pay on sight.	Op zigt betalen.	Auf Sicht bezahlen.	Betale paa sigt.	Betala på sigt.
16. Pigtails of tobacco.	Pruimtabak.	Pfropfen Tabak, Prumtabak.	Prumtobak.	Prumtobak.
17. Post the ledger.	Het grootboek bijhouden.	Das Groß-Buch beihalten.	Hovedbog biholde.	Hufvudbok bihålla.
18. Poster.	Boekhouder, grootboekhou-	Buchhalter.	Bogholder.	Bokhållaren.
19. Power of attorney.	Volmagt. (der	Vollmacht.	Fuldmagt.	Fullmakt.
20. Prices	Prijzen.	Preise.	Priis.	Pris.
21. Price current.	Prijscourant.	Preis-Verzeichniß.	Priiscourant.	Priskurant.
22. Prime costs.	Inkoopsprijzen.	Einkaufs-Preise.	Indkjöbspriis.	Inköpspris.
23. Prime, superior.	Puik, best, bestgoed, puikgoed	Vortrefflich.	Fortræffelig.	

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
1. Besoin.	Besogno.	Necesitad, menester.	Necessidade.	Нужда.
2. Provenû net, limpio.	Somma netta.	Importe limpio.	Summa limpa.	
3. Net, poids net, limpio.	Netto.	Limpio, peso limpio.	Limpo.	
4. Bureau, comptoir.	Uffizio.	Despacho, bureo, aduana.	Estanque, papeleira.	Бюро, контора.
5. Induction, informations, découverte.	Avvisi, circonstanze.	Avisos.	Avisos.	Допросы.
6. Commandes, ordres.	Commandi.	Ordenes, pedidos.	Mandos.	Порученіе.
7. Armateurs, proprietaires	Armatori.	Armadores, dueños.	Donos.	Хозяинъ.
8. Cueillette.	Casse.	Farderia.	Fazendas.	Сбйраніе.
9. Partie.	Particelle.	Partecilla.	Parte.	Партія.
0. Part, portion.	Parte, porzione.	Parte.	Parto.	Частъ, Доля.
1. Parties.	Partiti.	Partidos, partidas.	Partes.	
2. Compagnon, commanditaire.	Socio, consoce.	Socio, consocio.	Socio, comsocio.	Товарйщй.
3. Patente, brèvet.	Patente, brevetto.	Patente.	Patente.	Патент.
4. Payable.	Pagabile.	Pagadero.	Pagavel.	Плапймый.
5. Payer à vûe.	Pagar a vista, pagare alla vista.	Pagar ala vista, pagar a vista.	Pagar a vista.	Плапйпь, Заплагйпь.
6. Tabac à mâcher.	Tabacco da masticare.	Tabaco para mascar.		Табачня.
7. Tenir les livres.	Tenere i libri.	Tener libros.	Ter livros.	Держапь Сочйненіе.
8. Teneur de livres.	Tenetore di libri.	Tenedor de libros, primo de-	Theor de livros.	Бухгалтерь.
9. Pouvoir.	Potenza.	Poder. (pendiente.	Poder.	Мочь, Власть.
0. Prix.	Prezze.	Precio.	Preço.	Цѣна.
1. Prix courant.	Prezze corrente.	Precio corriente.	Preço corrente.	Прейсъ куранпъ.
2. Prix d'achat.	Prezzo di compra.	Precio de compra, a costos y costas.	Preço de compra.	Цѣна опь покупка.
3. Superbe, supérieur.	Superbo.	Sobèrbio.	Superba.	

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Principal, chief.	Principaal, chef, hoofd.	Principal, Haupt, Chef.	Principal, hoved, chef.	Principal, hufvudman.
2. Principal, money.	Kapitaal, hoofdsom.	Capital, Hauptſumme.	Capital, hovedsum.	Capital, hufvudsumma.
3. Premises.	Percelen, erf en where.	Gebäude und Grundſtücke.	Erv.	Arf.
4. Profit and loss.	Winst en verlies.	Gewinn und Verluſt.	Profit og forliis.	Vinst och förlust.
5. Promisorynote.	Promesse, obligatie.	Promeſſe, Schuld.	Promesse.	Promesse, gäld, fordra skuld.
6. Purchaser, buyer.	Kooper, aankooper.	Einkäufer, Käufer.	Kjöber, indkjöber.	Köpare, inköpare.
7. Purchasemoney.	Kooppenningen.	Einkaufsbetrag.	Belöb.	Belopp.
8. Put on record.	Registreren, aanteekenen.	Beurkundigen, Regiſtriren.	Registrere.	Registrera.
9. Raw sugar.	Ruwe suiker.	Rohe Zucker.	Raae sukker.	Mascovader.
10. Receipt.	Kwitantie, kwijting.	Quittung, Empfangſchein.	Qvittering.	Qvitto.
11. Recommend.	Aanbevelen	Empfehlen.	Anbefale.	Rekommendera.
12. Record.	Registratie, aanteekening.	Urkunde, Regiſtratur.	Registrering.	Registrering.
13. Recover debts.	Uitstaande schulden invorderen, schulden innen.	Einfordern.	Indfordre.	Infordra.
14. Refined sugar.	Geraffineerde suiker.	Raffinirte Zucker.	Raffinerd sukker.	Pudersocker.
15. Refiners.	Raffinadeurs, suikerbakkers.	Raffineur, Zuckerbäcker.	Raffinör.	Raffinör.
16. Remit.	Remiteren, overzenden.	Remittiren, übermachen.		Remittera.
17. Remittance.	Remise, geldverzending.	Remiſe, Rimeſſe, Uebermachung	Remise, remisse.	Betäckning, remiss.
18. Retail.	In het klein verkoopen.	Im kleinen verkaufen.	I smaahandel giöre.	Minuthandla.
19. Retailer.	Kleinhandelaar.	Kleinhändler, Krämer.	Smaahandler.	Minuthandlaren.
20. Relations.	Relatien, betrekkingen.	Verbindungen, Relations.	Forbindelse.	Förbindelse.
21. Resign.	Afstand doen, bedanken.	Abdanken.		
22. Return, statement.	Opgaaf, staten.	Aufgabe, Staat, Beſtätigung.	Opgivelse, opgave.	Förslag, uppgift.
23. Rich tobacco.	Lijvig tabak.			
24. Rider.	Aanhangsel, alonge, talon.	Anhang, Talon, Alonge.	Tillæg.	Bihang, alonge, talon.
25. Risk.	Waag, risico, kans.	Wagniß, Riſico.	Risico.	Vågspel, risico.
26. Sale, auction.	Verkoop, veiling, auctie.	Verſteigerung, Auction.	Auction.	Auktion, försäljning.

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castillian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Chef, principal.	Capo, principale.	Principal,primo,partidario,jefe	Principal.	Прйнцйпалъ.
Capital, argent.	Capitale, danaro.	Primo, capital, dinero.	Capital.	Главная сумма, Деньгй кап-
Prémisses, lieux.	Premesse.	Premisas.	Premisas.	(йталъ.
Gain et perte, profit et perte.	Guadagno e perditta, profitto e perditta.	Provecho y perdida.	Ganho e perda.	Прйбыль й уронъ.
Promesse.	Promessa, mallevadoria.	Promesa, vale.	Promessa.	Обѣщаніе.
Acheteur, acquereur.	Compratore.	Comprador.	Comprador.	Покупатель.
Montant d'achat.	Montante di compra.	Importe de compra.	Total de compra.	Стойка отъ покупка.
Enregistrer.	Registrare.	Registrar.	Registrar.	Запйсать.
Sûcre crû.	Zucchero crudo.	Azucar crudo.	Açucar crudo.	Сырой Сахаръ.
Reçû.	Quitanza.	Recibo, descarga.	Quitança, descarga.	Квйтація.
Recommander.	Raccomandare.	Encomendar, encargar.	Recommandar.	Прйказывать.
Registre.	Registro.	Registro.	Registro.	Рее́стръ
Recouvrer, reparer.	Riscuotere.	Cobrar, recobrar.	Recobrar.	Получйть.
Sûcre raffiné.	Zucchero raffinato.	Azucar rafinado.	Açucar refinado.	Очйщенный Сахаръ.
Raffineur.	Affinatore.	Refinador.	Refinador.	Перечйщйвалщйкъ.
Remettre.	Rimettere.	Remeter, entregar.	Repor, remeter.	Сдавйть.
Remise.	Rimessa.	Remesa.	Remesa.	Ремйзы, сарай.
En détail.	A ritaglio.	Por menor.	Per miudo.	Порознь.
Détailleur.	Mercante a ritaglio.	Mercante por menudo.	Mercador per miudo.	Мелочной Лавочнйкъ.
Liaisons, rélations.	Connessione.	Vinculos, enlaces.	Connexão.	Связь, союзъ.
Congédier, remercier.	Resegnare.	Resignar.	Resignar.	Слагать.
Résumé, récit, compte.	Conto.	Resumen.	Resumo.	Пе́речень, повѣсть.
Tabac riche.				
Alonge, talon.	Giunta, tallone.	Añadidura, talon.	Talão.	Наконечнйкъ.
Risque.	Rischio.	Riesgo.	Risco.	Спрахъ.
Enchère, vente publique.	Incanto, venditta.	Venta.	Venda.	Продажа.

English (British.)	**Hollandsch** (Dutch.)	Deutsch (German.)	**Dansk** og **Norsk** (Danish and Norwegian.)	**Svensk** (Swedish.)
1. Sale-account.	Verkooprekening.	Verkauf-Rechnung, Conto-vento.	Salgregning, conto vento.	Försäljning räkning.
2. Samples.	Monters, proeven, stalen.	Proben, Muſter.	Pröve.	Prof.
3. Save expences.	Onkosten sparen.	Speſen ſparen.	Spare omkostninger.	Spara kostnad.
4. Scrubby tobacco.	Brokkelig tabak.			
5. Secured.	Bevestigd, gesloten, digt.	Verſchloſſen, zugemacht.	Slutted.	Slutted.
6. Seized goods.	Vebeurd verklaarde goederen, aangehaalde goederen	Verhaftete Güter oder Sachen.	Arresterd varer.	
7. Seller.	Verkooper, afzetter.	Verkäufer, Abſätzer.	Sælger.	Säljare.
8. Senior.	Oudste.	Aelteſte.		
9. Sequester.	Syndic.	Syndicus.	Sindic.	Sindicus.
10. Shag tobacco.	Kardoes tabak.			
11. Share, part.	Deel, aandeel.	Antheil, Theil.	Andeel, deel, actie.	Andel, del, aktie.
12. Shareholders.	Actionaires, aandeelhouders.	Theilhaber, Actionär.	Actiehaver, deelhaver.	Deltagare, delhafvare.
13. Shipbroker.	Cargadoor, scheepsmakelaar	Schiffsmäckler.	Skibsmægler.	Skeppsmäklare.
14. Shipping.	Scheepvaart, zeehandel.	Schifffahrt, Handel.	Skibfart.	Skeppfart.
15. Shipment.	Afscheping, verzending.	Abſchiffung, Einſchiffung.	Udskibning.	Inskeppning.
16. Sleeping partner.	Stille compagnon, geldschieter.	Commanditair, Geldausleger.	Commanditær.	Förskottsman, bolagsman kommanditör.
17. Spotted tobacco.	Verhageld tabak.			
18. Stamp.	Zegel, keur, stempel.	Stempel, Gepräge.	Stempel.	Stämpel.
19. Statement.	Opgaaf, staten, lijst.	Aufgabe, Beſtätigung.	Opgivelse.	Uppgift, förslag.
20. Stocked.	Wel voorzien, overladen met voorraad, voorzien.	Reich an Vorrath.	Meget forraad.	Stor förrådet.
21. Stockjobber.	Effecten makelaar.	Mäckler in Actionen.	Mægler.	Mäklaren.
22. Stocks.	Effecten, staatspapieren.	Fondſe, Effecten.	Fonds.	Fondser.
23. Store, storehouse.	Magazijn, pakhuis.	Lager, Magazin.	Oplagshuus.	Nederlag.
24. Strong tobacco.	Wat broei in, sterke tabak.			

Français (French.)	**Italiano** (Italian.)	**Español ó Castillano** (Spanish or Castilian.)	**Portuguez** (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
Compte de vente.	Conto vento, conto di venditto.	Cuenta de venta.	Conto de venda.	Продажа-счётъ.
Echantillons.	Mostre, scampoletti.	Muestros.	Amostras.	Пробы.
Epargner des frais.	Risparmiare spese.	Ahorrar gastos.	Poupar gastos.	
Serré, fermé.	Chiuso.	Cerrado.		Заперевны.
Saisies, contrebandes saisies.	Contrabande pigliate.	Cogemientos, embargo.	Penhoras.	Положеніе ареста.
Vendeur.	Venditore.	Vendedor.	Vendedor.	Торговецъ.
Ainé.	Anciano.	Anciano, primo.	Anciano, primeiro.	
Syndic, séquestre.	Sindico.	Sindico.	Sindico.	
Part.	Parte, porzione.	Parte, porcion.	Parto.	Часпь, доля.
Actionnaires, participants	Azionari, participianti.	Accionistas, particpantes.	Accionistas, particpantes.	Акціонеръ.
Chargeur, courtier.	Caricatore, sensale.	Corredor, cargador.	Corretor, carregador.	Нагрузщйкъ.
Embarcation.	Sorta, imbarcazione.	Embarco.	Naviozinho.	Перевозныя.
Embarquement.	Imbarcamento.	Encargamiente.	Empenho.	Нагружéніе.
Bailleur de fonds, commanditaire.	Consocio, sbolsatore.	Dador, desembolsador.	Dador.	Товарйщъ, опідатель.
Timbre, empreinte.	Bolla.	Sello, timbre.	Timbre.	Клеймо, Шшемпель.
Déclaration.	Dechiarazione.	Declaracion.	Declaracão.	Декларанія.
Rempli, pourvû, fourni, comblé.	Colmatto, pieno.	Abastecido.	Pleno.	
Agioteur, courtier de fond.	Sensale di fondi, agente di cambio.	Corredor in fondos, agiotador.	Jogador nos fundos.	Барышнйкъ.
Actions, fonds, effets.	Azioni, fondi.	Acciones, fondos.	Acciones, fundos.	Акцы, помѣспье.
Magasin.	Magazzino, fondaco.	Almacen.	Armazem.	Анбаръ, магазйнъ.

English (British.)	Hollandsch (Dutch.)	Deutsch (German.)	Dansk og Norsk (Danish and Norwegian.)	Svensk (Swedish.)
1. Sue, pursue.	Dagvaarden.	Vorladen, verfolgen.	Indstævne.	Stämma.
2. Tare.	Tarra, tara.	Tare.	Tara.	Tara.
3. Taxes.	Belasting.	Steuer, Belaſtungen, Zoll, Rech-	Skat.	Skatt, tull.
4. Tenders.	Bod, inschrijving, aanbiedingen, aanbod.	Anträge, Anbietungen. (ten.	Tilbud.	Tillbud.
5. Terms.	Voorwaarden, conditien.	Bedingungen, Conditions.	Betingelser.	Betinger, aftal.
6. Tickets.	Billetten, lootjes, kaartjes.	Zettel.	Seddel.	Sedel.
7. Transit.	Doorvoer, transito.	Durchfuhr, Tranſito.	Transit.	Transito.
8. Transfer.	Overdragen, overschrijven.	Uebertragen.	Overdrage.	Transportera.
9. Transactions.	Transacties, verhandelingen.	Verhandlungen, Geſchäfte.	Forretning.	Syslande, göramål.
10. Travellingclerk, traveller.	Reiziger.	Reiſender.	Reisende.	Resare.
11. Treaty.	Verdrag, tractaat.	Tractat, Abhandlung, Verfah-	Tractat.	Afhandling, tractat.
12. Trustee.	Gevolmagtigde.	Bevollmächtigte. (ren.	Agent, befuldmægtiget.	Ombudsman.
13. Underwriters, subscribers	Onderteekenaars, inteekenaars	Unterſchreiber, Subſcribenten.	Underskriver.	Underskrifvarer.
14. Value received.	Waarde genoten.	Werth entnommen, Werth empfangen.	Værd modtagd.	Värd emot tagad.
15. Value upon.	Trekken op.	Entnehmen, Ziehen.	Trække, modtage.	Draga.
16. Vested.	Vastgesteld.	Feſtgeſtellt.		
17. Want, in want.	Gebrek, behoefte.	Mangel, Geſuch.	Feil, lyde.	Brist.
18. Wanted.	In navraag, wordt gevraagd, noodighebben.	Wird gefragt oder geſucht.	Spörgsmaal.	Frågas.
19. Wastebook.	Kladboek, memoriaal.	Kladdebuch.	Kladbog.	Kladbok, kladden.
20. Waste.	Afval.	Abfall.	Affald.	Affall.
21. Wholesale.	In het groot.	Im Großen, en Gros.	I stort, i gross.	I gross.
22. Wholesaledealer.	Grossier.	Groſſirer, Großhändler.	Grosserer.	Grosshandlaren.

Français (French.)	Italiano (Italian.)	Español ó Castillano (Spanish or Castilian.)	Portuguez (Portuguese.)	Русскій (Russian.)
1. Poursuive en justice.	Proseguire, perseguitare.	Entablar demanda.	Perseguir.	Ходить за Дѣломъ.
2. Tare.	Tara.	Tara.	Tara.	Тара.
3. Impôts.	Imposte.	Impuestos.	Imposto.	Налогъ, пошлйна.
4. Inscriptions, offres, mise.	Offerte, inscrizione.	Inscripciones, ofertas, inscriptos.	Inscripção.	Надпйсь, обѣщаніе.
5. Conditions.	Condizzione.	Condiciones.	Condição.	Состояніе.
6. Billets.	Viglietti.	Billetas.	Bilhetes.	Бйлепы.
7. Transit, passavant.	Polizza di tratta.	Albalá, transito.	Transito.	Безпошлйнный пропускъ
8. Transférer, transporter.	Trasferire.	Trasferir, trasportar.		Переносйть. (товаровъ,
9. Opérations, transactions.	Facendi, operazione.	Asuntos, operaciones.	Operação, transacção.	Сапйскй, операція.
10. Commis voyageur.	Commesso viaggiatore.	Dependiente viajador.	Empregado viajante, despachante viajador.	Прйкащйкъ.
11. Traité, accord.	Trattato.	Tratado.	Tractado.	Тракшать, Договоръ.
12. Avoué, mandataire.	Mandatario, patrone.	Poderhabiendo.	Apoderado, mandatario.	Спранкй, повѣренный, мандашарій.
13. Soussignés.	Sottoscritti.	Infrascriptos.	Infrascriptos.	Нйжеподйсавшій.
14. Valeur reçû.	Valuta avuta.	Valor recibido.	Valor recibido.	Йѣнаприйнявщая.
15. Tirer, évaluer.	Valutare, trarre.	Sacar, girar.	Sacar, tirar.	Пянушь.
16. Fixe, arrêté.				
17. Manque, demande, demandé.	Mancanza.	Falta.	Mingoa.	Упущеніе.
18. On demande.	Se chiede.	Esta preguntado.	Preguntado.	
19. Brouillon.	Stracciafoglio, carta suganta.	Borrador, papel de estraza.	Borrão, papel pardo.	Меморіалъ,
20. Dégat, rebus, déchet.	Ripulso.	Desecho, repulsa.	Refugo.	Разореніе.
21. En gros.	In grossa.	En grueso.	Em grosso.	Оптомъ.
22. Grossier.	Mercante in grossa.	Comerciante por grueso, mercante en grueso.	Mercador em grosso.	Купецъ Оптомъ.

J. H. ... according to ... regulations ... therefore these towns ... to the French and German ... April 1841

List containing the value and proportion of coins, of weights and of measures in ... principal places and towns, by Dr. Ph. Reckhorst, author of the Mariner's Friend or Polyglot Indispensable and Technical Dictionary of upwards 4500 Terms in ten different languages. To find the value and proportions of coins, weights and measures between two places just put the finger of one hand upon one place and the finger of the other hand upon the other place which you wish to know the proportion of, then let both fingers move on, each in a straight square forming direction to meet one another. In that very tangent square where they meet, you will firstly see in the largest square the value and proportion of their mutual money in course and exchange, as is explained. Should only a number be there found, then it means that that number of such coins at that place standing at either side constitutes that value of money expressed as basis at the top square place. In the first small square the proportion of pound weight, and in the second small square that of measure is expressed. For instance to know the proportion of money, of weight and of measure between London and Antwerp, put your right hand finger on Antwerp at the top and your left hand finger on London at other side; let the former move down and the latter move on a sideway direction to meet each other within a straight square, there you will find in the largest one square the number of £ 1 and 12 florins, signifying one pound makes 12 florins variable according to exchange operations; but suppose you were to find only the number of 1. 3. 4 it would then purport that 1 shill. 3 pence are equal to the money standard or coin expressed at the top under Antwerp, which is one florin. In the first small square left hand side you will find 103.40 signifying that 100 pound weight belgian are equal to 103.40 english pound weight; in the second small square you'll find 75.21 meaning that 100 Ells or metres belgian measure are equal to 75.21 english yards. Of course all numbers or cyphers behind the comma denote the fractions or subdivisions of such coin, weight or measure, for instance 75.21 signify 75 yards 21 Inches. For any farther explanations I beg to refer to that accurate, valuable and beautiful though comparatively cheap Table of Exchange operations, weights and measures in dutch at f 1.50 (being 2 shilling 6 pence), bearing title "Wisselkoersen en verhouding van munten, gewigten en ellenmaten van de voornaamste Handelplaatsen, zamengesteld door J. F. Fleischauer naar H. Froesenhausen" published by Diederichs Brothers N° ... Fleamarket, Amsterdam.

Dr. Ph. Reckhorst.

Sworn Translator at the Bar of Amsterdam and Professor at the Royal Gymnasium of Paramaribo, native of Berlin in British Guiana, author and sole proprietor. Paramaribo, 2 September 1843

	Amsterdam, Rotterdam	Brussels, Antwerp	Munich, Augsburg	Bern	Dantzig, Berlin	Bremen	Constantinople, Smyrna	Coppenhague	Genoa	Hamburg	Lisbon	Leghorn	London	Barcelona, Cadiz, Madrid	Naples	New York	Bordeaux, Paris	Petersburg	Rome, Ancona, Civita Vecchia	Stockholm	Venice	
	COURSE of EXCHANGE value of one guilder Dutch coin	COURSE of EXCHANGE value of one Florin Belgian currency	COURSE of EXCHANGE value of one guilder Bavarian coin	COURSE of EXCHANGE value of one Swiss Franc	COURSE of EXCHANGE value of one prussian Dollar	COURSE of EXCHANGE value of one Dollar Lewis d'or	COURSE of EXCHANGE value of one Grush, Piaster or Turkish Dollar	COURSE of EXCHANGE value of one Bank dollar danish coin	COURSE of EXCHANGE value of one Lira nuova Sardinian coin	COURSE of EXCHANGE value of one mark banco Hamburg paper	COURSE of EXCHANGE value of one Exchange crusado portuguese coin	COURSE of EXCHANGE value of one Pezza di otto Reali	COURSE of EXCHANGE value of one Pound Sterling	COURSE of EXCHANGE value of one Spanish dollar Peso or Piaster	COURSE of EXCHANGE value of one Ducato del Regno di Sicilia	COURSE of EXCHANGE value of one Dollar United States coin	COURSE of EXCHANGE value of one Franc French currency	COURSE of EXCHANGE value of one silver Rubel	COURSE of EXCHANGE value of one Scudo Romano	COURSE of EXCHANGE value of one Specie Dollar in silver	COURSE of EXCHANGE value of one Lira d'Austria	
Amsterdam, Rotterdam, Middelburg		47.10 / 69.00	30.00 / 52.30	42.12 / 52.97	40.79 / 66.09	49.36 / 51.56	56.44 / 65.00	49.94 / 63.77	31.74 / 44.94	41.44 / 57.41	74.90 / 109.71	53.96 / 58.36	45.36 / 91.44	46.01 / 54.80	32.08 / 110.94	45.35 / 91.44	100.00 / 118.89	40.91 / 71.15	33.94 / 198.96	47.35 / 59.37	30.13 / 63.14	**Amsterdam, Rotterdam, Middelburg**
Antwerp, Brussels, Gent	100.00 / 100.00	100 / 100	109.00 / 120.29	103.25 / 28.25	100.00 / 97.10	106.40 / 54.06	109.00 / 97.11	106.00 / 91.30	65.00 / 36.23	103.19 / 87.70	98.00 / 100.00	77.34 / 54.00	95.25 / 130.70	98.00 / 132.20	68.00 / 306.00	90.25 / 137.25	213.00 / 128.00	17.33 / 103.00	72.34 / 187.74	89.30 / 82.52	64.00 / 92.75	**Antwerp, Brussels, Gent**
Munich, Augsburg	171.53 / 120.04	87.11 / 150.10	100.00 / 100.00	48.05 / 64.81	82.76 / 80.06	89.07 / 64.47	100.78 / 80.12	89.10 / 75.34	50.63 / 30.00	80.94 / 68.78	81.96 / 131.70	100.63 / 70.06	90.95 / 109.77	81.15 / 101.79	39.47 / 252.12	81.00 / 109.16	178.53 / 171.06	73.03 / 85.41	69.05 / 239.50	75.03 / 71.23	73.10 / 78.84	**Munich, Augsburg**
Bern, Geneva, Neuchatel, Basil	107.76 / 172.07	95.30 / 127.67	143.37 / 164.18	100.00 / 100.00	94.79 / 123.60	101.10 / 107.21	114.46 / 123.95	101.27 / 116.89	64.31 / 46.28	98.84 / 106.15	93.03 / 203.25	68.85 / 108.11	91.97 / 169.39	93.49 / 157.09	65.04 / 390.78	90.94 / 170.00	202.16 / 210.17	87.99 / 131.81	69.92 / 371.00	80.89 / 110.00	64.05 / 118.77	**Bern, Geneva, Neuchatel, Basil**
Dantzig, Berlin, Stettin	113.90 / 174.43	100.33 / 103.50	102.31 / 174.90	105.39 / 80.93	100.00 / 100.00	106.65 / 66.70	120.74 / 100.32	106.53 / 94.11	67.65 / 31.46	103.61 / 85.91	98.15 / 163.50	72.44 / 87.70	97.02 / 137.10	98.42 / 127.15	68.01 / 310.27	96.30 / 137.00	213.90 / 178.19	87.50 / 106.09	73.54 / 298.32	90.66 / 89.07	64.45 / 95.77	**Dantzig, Berlin, Stettin**
Bremen	100.56 / 171.81	94.10 / 119.31	117.33 / 143.95	98.91 / 93.71	93.16 / 114.47	100.00 / 100.00	113.11 / 115.62	100.16 / 108.47	63.61 / 43.17	97.16 / 99.01	94.07 / 149.69	68.11 / 100.34	90.96 / 125.01	94.28 / 140.33	64.33 / 304.30	91.00 / 157.47	200.56 / 205.57	83.09 / 124.95	61.14 / 381.41	84.95 / 101.00	60.43 / 110.32	**Bremen**
Constantinople, Smyrna	117.12 / 189.40	53.19 / 101.31	92.77 / 128.50	31.37 / 80.67	87.82 / 92.61	85.33 / 86.79	100.00 / 100.00	88.97 / 93.51	56.19 / 37.34	85.82 / 85.64	81.32 / 163.91	60.10 / 87.21	80.35 / 130.66	81.51 / 126.76	56.23 / 315.17	79.63 / 130.64	177.15 / 172.67	72.47 / 100.14	60.71 / 300.19	79.07 / 88.74	53.38 / 95.41	**Constantinople, Smyrna**
Coppenhague, Aalborg, Flensburg	100.13 / 152.31	99.00 / 109.71	112.15 / 132.77	95.75 / 55.99	93.61 / 106.75	99.33 / 92.19	113.07 / 106.39	100.00 / 100.00	63.21 / 43.50	96.00 / 91.48	91.01 / 174.18	68.00 / 84.92	90.11 / 125.61	94.22 / 135.09	64.35 / 330.03	96.00 / 142.14	200.21 / 189.34	81.91 / 115.35	67.19 / 320.82	89.89 / 94.59	60.33 / 101.71	**Coppenhague, Aalborg, Flensburg**
Genoa	155.47 / 200.27	148.00 / 170.00	170.59 / 133.47	153.44 / 216.05	147.39 / 266.95	157.19 / 231.62	177.97 / 267.31	157.44 / 251.49	100.00 / 100.00	151.73 / 219.34	144.73 / 429.14	106.06 / 233.63	143.00 / 302.99	145.06 / 324.71	101.14 / 247.30	141.75 / 365.50	315.27 / 415.04	128.46 / 334.71	107.66 / 302.79	133.14 / 237.05	94.98 / 155.51	**Genoa**
Hamburg	100.93 / 174.54	96.81 / 120.75	115.67 / 145.35	101.81 / 94.90	96.51 / 116.30	102.93 / 101.00	116.53 / 116.77	103.04 / 109.53	64.43 / 43.60	100.00 / 100.00	94.16 / 191.48	70.10 / 101.85	93.03 / 139.38	94.93 / 143.00	66.22 / 308.13	92.70 / 159.00	206.43 / 107.41	84.14 / 124.17	70.00 / 351.93	87.93 / 103.64	62.20 / 111.44	**Hamburg**
Lisbon, Faro, St. Ubes	117.38 / 91.15	107.46 / 67.79	121.01 / 45.93	107.43 / 49.20	101.89 / 60.79	108.67 / 52.74	122.97 / 60.98	108.79 / 57.21	69.09 / 21.77	105.53 / 51.73	100.00 / 100.00	73.97 / 53.19	98.79 / 83.30	100.43 / 77.19	69.88 / 197.41	98.83 / 83.00	217.88 / 105.32	89.4 / 64.50	74.45 / 182.00	92.17 / 54.18	66.04 / 58.18	**Lisbon, Faro, St. Ubes**
Leghorn	190.48 / 171.35	138.18 / 117.99	169.94 / 142.74	145.23 / 97.50	137.67 / 114.48	146.83 / 99.16	166.23 / 114.65	147.07 / 107.35	93.40 / 43.41	143.05 / 98.18	135.11 / 188.30	100.00 / 100.00	133.57 / 150.68	135.79 / 140.93	94.47 / 301.05	133.51 / 156.70	294.48 / 203.68	120.40 / 111.91	101.40 / 399.00	129.73 / 101.74	88.77 / 109.39	**Leghorn**
London, Liverpool, Glasgow, Dublin	140.48 / 109.37	103.00 / 75.21	123.49 / 91.10	108.74 / 59.01	103.07 / 72.94	109.93 / 63.49	124.46 / 73.17	110.11 / 68.65	69.93 / 27.32	106.80 / 63.66	101.21 / 119.98	74.87 / 65.82	100.00 / 100.00	101.48 / 94.73	70.74 / 130.69	99.73 / 100.00	220.48 / 120.97	90.20 / 77.81	74.77 / 217.61	94.00 / 64.93	66.43 / 69.21	**London, Liverpool, Glasgow, Dublin**
Barcelona, Cadiz, Madrid, Bilbao	117.38 / 117.93	101.99 / 81.42	121.73 / 96.14	107.19 / 63.60	101.61 / 78.65	108.37 / 68.25	122.65 / 78.90	108.54 / 73.02	68.94 / 29.40	105.49 / 67.57	99.77 / 129.33	73.80 / 68.52	98.53 / 101.33	100.00 / 100.00	69.77 / 248.16	98.37 / 107.53	217.38 / 140.15	88.91 / 83.90	74.43 / 236.00	91.00 / 70.01	65.43 / 75.29	**Barcelona, Cadiz, Madrid, Bilbao**
Naples, Reggio, Girgenti, Palermo, Tavoliere	311.79 / 97.40	140.03 / 31.93	179.60 / 39.49	153.74 / 16.54	145.74 / 31.67	155.43 / 17.03	175.97 / 31.72	155.68 / 19.75	98.85 / 11.81	151.01 / 27.16	143.10 / 32.02	105.86 / 47.06	141.39 / 43.34	143.43 / 40.40	100.00 / 100.00	141.09 / 43.00	311.18 / 50.33	127.53 / 33.73	107.00 / 96.00	131.09 / 13.14	93.92 / 30.26	**Naples, Reggio, Girgenti, Palermo, Tavoliere**
New York, New Orleans, Texas	222.33 / 108.70	104.53 / 75.00	124.50 / 90.15	109.15 / 59.00	103.06 / 73.00	111.16 / 63.50	125.50 / 73.00	111.00 / 68.00	71.10 / 27.18	108.90 / 62.00	104.00 / 109.50	75.00 / 63.00	100.00 / 100.00	101.45 / 93.00	71.10 / 230.00	100.00 / 100.00	121.35 / 130.00	91.20 / 70.00	75.00 / 210.00	93.50 / 65.50	67.00 / 69.00	**New York, New Orleans, Texas**
Bordeaux, Paris, Havre de Grace, Marseille	100.00 / 89.15	47.00 / 57.96	56.00 / 70.09	49.37 / 45.52	46.75 / 50.11	49.86 / 48.69	56.44 / 54.10	49.94 / 52.81	31.74 / 11.03	48.44 / 48.31	45.00 / 94.31	33.90 / 49.11	45.36 / 74.01	46.01 / 71.37	32.08 / 177.49	45.35 / 70.02	100.00 / 100.00	40.91 / 59.80	33.91 / 107.41	43.00 / 49.90	30.13 / 53.73	**Bordeaux, Paris, Havre de Grace, Marseille**
Petersburg, Archangel	244.46 / 140.35	114.62 / 97.19	130.97 / 117.08	[illegible] / 75.86	114.10 / 93.73	121.59 / 71.33	137.99 / 94.09	119.00 / 85.44	72.57 / 35.11	118.47 / 80.53	112.21 / 154.10	83.01 / 82.04	110.85 / 123.51	112.53 / 119.18	78.22 / 290.97	110.57 / 128.77	244.96 / 107.03	100.00 / 100.00	84.20 / 280.00	104.54 / 83.43	73.66 / 89.72	**Petersburg, Archangel**
Rome, Ancona, Civita Vecchia	294.00 / 50.19	138.00 / 34.67	105.00 / 41.71	136.00 / 27.19	133.00 / 31.67	142.00 / 20.14	169.75 / 33.70	140.50 / 31.70	94.00 / 45.19	142.03 / 28.64	136.50 / 55.30	100.00 / 12.40	136.03 / 40.00	137.00 / 41.50	94.25 / 105.13	136.00 / 40.00	294.40 / 29.50	120.00 / 35.68	100.00 / 100.00	124.00 / 29.65	88.20 / 32.70	**Rome, Ancona, Civita Vecchia**
Stockholm, Christiania	230.10 / 168.42	110.92 / 115.92	132.83 / 180.30	110.44 / 90.92	110.38 / 114.18	117.77 / 97.91	133.18 / 114.69	117.9 / 105.77	74.89 / 47.07	114.38 / 96.30	108.38 / 180.18	80.18 / 98.79	107.00 / 154.00	108.03 / 142.82	[illegible] / 355.47	106.98 / 153.01	116.10 / 200.10	96.39 / 119.33	80.00 / 337.00	100.00 / 100.00	71.18 / 107.91	**Stockholm, Christiania**
Venice, Triest	331.91 / 156.10	156.02 / 102.33	185.91 / 130.39	163.09 / [illegible]	155.17 / 104.86	165.09 / 90.46	187.16 / 104.80	165.77 / 93.82	105.78 / 39.10	160.29 / 86.75	159.36 / 171.80	112.71 / 91.81	150.50 / 143.44	152.71 / 134.83	106.33 / 330.91	150.51 / 143.00	331.91 / 136.17	135.78 / 111.43	114.14 / 314.00	140.59 / 93.00	100.00 / 100.00	**Venice, Triest**

Words and signs used in Trade to signify the value of coins and paper money, of weight and of measures: £ .. (Pound, shilling, pence sterling) – S (Shilling) – d (from denarius – pence) – Cwt (hundred weight) – Lbs ... – ℔ (pound weight) – f (florins or guilders, mark) – ℔ Fl (pound flemmish) – Frs (Francs) – R (Rubels) – Spd (Specie dollars) – ... Inches, yards ... all numbers behind the comma, thus marked, signify fractions of that standard, consequently either decimal or vulgar Fractions thereof, and must be ... observed with ... errors.

Lith. ... J. F. ...

Back of
Foldout
Not Imaged

SPECIAL 81-B
3020